叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000001

2. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000002

3. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000003

4. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000004

5. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000005

6. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000006

7. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000007

8. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000008

9. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,) 000009

10. 五大湖上的漫游男孩；(the Rover Boys On The Great Lakes; Or,)

000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,)
第1/10页

[prəˈdjuːst]	[baɪ]	[iː]	.	[ˈberi]	[ˈsɪmpsn]	,	[tʃɑːlz]	[fræŋks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɒnˈlaɪn]
Produced	**by**	**E**	**.**	**Barry**	**Simpson**	**,**	**Charles**	**Franks**	**and**	**the**	**Online**
生产	经过	E	.	巴里	辛普森	,	查尔斯	弗兰克斯	和	这	在线的

由 E. Barry Simpson、Charles Franks 和在线制作

[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd]	[ˈpruːfriːdɪŋ]	[tiːm]	.
Distributed	**Proofreading**	**Team**	**.**
分布式	校对	团队	.

分布式校对团队。

[	[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]	:	[ðə; ði]	[bleɪz]	[rɪˈviːld]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[ˈlʌmbə(r)]	[ˈraɪzɪŋ]	[ænd; ənd]
[	**Illustration**	**:**	**THE**	**BLAZE**	**REVEALED**	**A**	**LARGE**	**MASS**	**OF**	**LUMBER**	**RISING**	**AND**
[	插图	:	这	火焰	揭晓	一个	大的	大量的	的	木材	上升	和

【插图：大火映照出一大堆升起的木材，】

[ˈfɔːlɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈtɜːbjələnt]	[ˈwɔːtəz]	.	—	[ˈfrʌntɪspiːs]	]
FALLING	**ON**	**THE**	**TURBULENT**	**WATERS**	**.**	**—**	**Frontispiece**	**]**
坠落	在	这	湍流	水	.	—	卷首插图	]

坠入湍急的水面。——卷首插图

[ðə; ði]	[ˈrəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[leɪks]
THE	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**GREAT**	**LAKES**
这	探测车	男孩们	在	这	伟大的	湖泊

五大湖上的流浪男孩

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	[ˈsiːkrət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈaɪlənd]
THE	**SECRET**	**OF**	**THE**	**ISLAND**
这	秘密	的	这	岛

岛屿的秘密

[keɪv]
CAVE
洞穴

洞穴

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɑːθə(r)]	[em]	.	[ˈwinfiːld]	(	[ˈedwəd]	[ˈstreɪtˌmaɪər]	)
ARTHUR	**M**	**.**	**WINFIELD**	**(**	**Edward**	**Stratemeyer**	**)**
亚瑟	M	.	温菲尔德	(	爱德华	战略家	)

亚瑟·M·温菲尔德（爱德华·斯特拉特迈耶）

[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈrəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[skuːl]	,	[ðə; ði]	[ˈrəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈəʊʃ(ə)n]	,
AUTHOR	**OF**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**AT**	**SCHOOL**	**,**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**OCEAN**	**,**
作者	的	这	探测车	男孩们	在	学校	,	这	探测车	男孩们	在	这	海洋	,

《学校里的流浪男孩》、《海上流浪男孩》的作者

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
THE PUTNAM HALL SERIES , ETC .
这 普特南 大厅 系列 , ETC .

普特南大厅系列等

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪz] :
MY DEAR BOYS :
我的 亲爱的 男孩们 :

我亲爱的孩子们：

[ðɪs] ['vɒljuːm] , " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , " [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ɪn] [ɪt'self] ,
This volume , " The Rover Boys on the Great Lakes , " is a complete story in itself ,
这 体积 , " 这 路虎 男孩们 在 这 伟大的 湖泊 , " 是 一个 完全的 故事 在 本身 ,

这一卷《五大湖上的流浪男孩》本身就是一个完整的故事。

[bʌt; bət] [fɔːmz] [ðə; ði] [fɪfθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] .
but forms the fifth volume of the Rover Boys Series for Young Americans .
但 表格 这 第五 体积 的 这 路虎 男孩们 系列 为了 年轻的 美国人 .

但它是面向美国青少年的 Rover Boys 系列丛书的第五卷。

[wen] [fɜːst] [ai] ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪð] " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] ,
When first I started this series with " The Rover Boys at School ,
什么时候 第一的 我 开始 这 系列 和 " 这 路虎 男孩们 在 学校 ,

我最初开始创作这个系列作品时，写的是《学校里的流浪男孩们》，

" [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'jɒnd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['vɒljuːmz] .
" I had no idea of extending the line beyond three or four volumes .
" 我 有 不 主意 的 扩展 这 线 超过 三 或者 四 卷 .

“我当时根本没想过要把这个系列扩展到三四卷以上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] , " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]
But the second book , " The Rover Boys on the Ocean , " immediately called for
但 这 第二 书 , " 这 路虎 男孩们 在 这 海洋 , " 立即地 称为 为了
[ə; eɪ] [θɜːd] ,
a third ,
一个 第三 ,

但第二本书《海上流浪男孩》一出版后，立刻就催生了第三本书的创作。

" [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɪnɪʃt] ,
" The Rover Boys in the Jungle , " and this finished ,
" 这 路虎 男孩们 在 这 丛林 , " 和 这 完成的 ,

《丛林里的流浪男孩》就此结束。

['meni] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ,
many boys wanted to know what would happen next ,
许多 男孩们 通缉 到 知道 什么 会 发生 下一个 ,

许多男孩都想知道接下来会发生什么，

[ænd; ənd][səʊ][ai][mʌst; məst] [niːdz] [gɪv] [ðem; ðəm] " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [aʊt] [west] .
and so I must needs give them " The Rover Boys Out West .
和 所以 我 必须 需求 给 他们 " 这 路虎 男孩们 出去 西方 .

因此，我必须给他们“西部流浪男孩”。

" [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] ; [hens] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [naʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
" Still they were not satisfied ; hence the volume now in your hands .
" 仍然 他们 是 不是 使满意 ; 因此 这 体积 现在 在 你的 双手 .

“但他们仍然不满意；因此才有了你现在手中的这本书。”

[səʊ] [fɑː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [dɪk] , [tɒm] , [ænd; ənd] [sæm] [æt; ət] [dɪə(r)] [əʊld]
So far we have followed the doings of Dick , Tom , and Sam at dear old
所以 远的 我们 有 随后 这 行为 的 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 在 亲爱的 老的
['pʌtnəm] [hɔːl] ,
Putnam Hall ,
普特南 大厅 ,

到目前为止，我们已经关注了迪克、汤姆和萨姆在亲爱的老普特南庄园的种种事迹。

[wɪð] ['meni] [lɑːk] [ænd; ənd] [spɔːts] ;
with many larks and sports ;
和 许多 云雀 和 运动的 ;

有很多云雀和运动;

[ðen] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [tʃeɪs] [wɪtʃ] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] ['endɪŋ]
then out upon the broad Atlantic in a daring chase which came pretty close to ending
然后 出去 之上 这 广阔 大西洋 在 一个 大胆 追赶 哪个 来了 漂亮的 关闭 到 结束
[ɪn] [sæd] [dɪ'zɑːstə(r)] ;
in sad disaster ;
在 伤心 灾难 ;

然后驶入广阔的大西洋，展开了一场大胆的追逐，险些以悲剧性的灾难告终；

[nekst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ɒn] [ə; eɪ] [kwest] [ɒv; əv] [greɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;
next into the interior of Africa on a quest of grave importance ;
下一个 进入 这 内部的 的 非洲 在 一个 寻求 的 严重 重要性 ;

接下来深入非洲内陆，执行一项意义重大的任务；

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [west] ,
and lastly out into the mountainous regions of the wild West ,
和 最后 出去 进入 这 多山 地区 的 这 荒野 西方 ,

最后，我们进入了狂野西部的山区。

[tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kleɪm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] .
to locate a mining claim belonging to Mr . Anderson Rover .
到 定位 一个 矿业 宣称 属于 到 先生 . 安德森 路虎 .

找到属于安德森·罗弗先生的采矿权。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [teɪl] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
In the present tale the scene is shifted to the Great Lakes .
在 这 展示 故事 这 场景 是 转移 到 这 伟大的 湖泊 .

在这个故事中，场景转移到了五大湖区。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tʊə(r)] [ænd; ənd] , [waɪl] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] ,
The three boys go on a pleasure tour and , while on Lake Erie ,
这 三 男孩们 去 在 一个 乐趣 旅游 和 , 尽管 在 湖 伊利 ,

三个男孩去游玩，在伊利湖上时，

[fɔːl] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['enəmi] , [huː] [kən'kɔkt] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪdnæpɪŋ] [dɪk] ,
fall in with an old enemy , who concocts a scheme for kidnapping Dick ,
落下 在 和 一个 老的 敌人 , WHO 混合物 一个 方案 为了 绑架 迪克 ,

他与一位老仇人重归于好，后者策划绑架迪克。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [jɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] .
who had fallen overboard from his yacht in a storm .
WHO 有 倒下 落水 从 他的 游艇 在 一个 风暴 .

他在暴风雨中从游艇上落水。

[ðɪs] [skiːm] [liːdz] [tuː; tə] ['meni] [əd'ventʃəz] ,
This scheme leads to many adventures ,
这 方案 线索 到 许多 冒险 ,

这个计划会引发许多冒险，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ðæt] ['fɒləʊ] .
the outcome of which will be found in the pages that follow .
这 结果 的 哪个 将要 是 成立 在 这 页面 那 跟随 .

结果将在接下来的篇章中揭晓。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪn][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [hændz][ai][kæn; kən][bʌt; bət] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv]
In placing this volume in my young readers hands I can but repeat what I have
在 放置 这 体积 在 我的 年轻的 读者 双手 我 能 但 重复 什么 我 有
[sed] [bɪ'fɔː(r)] :
said before :
说 前 :

在将这本书交到我的年轻读者手中时，我只能重申我之前说过的话：

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)]
that I am extremely grateful to all for the kind reception given the other
那 我 是 极其 感激的 到 全部 为了 这 种类 接待 给定 这 其他
['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['stɔːriz] .
Rover Boys stories .
路虎 男孩们 故事 .

我非常感谢大家对其他 Rover Boys 故事的热情接待。

[ai] [sɪn'sɪəli] [trʌst] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [teɪl] [miːts] [wɪð] ['iːkwəl] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
I sincerely trust the present tale meets with equal commendation .
我 真挚地 相信 这 展示 故事 满足 和 平等的 表彰 .

我衷心相信，这个故事也能获得同样的赞誉。

[ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Affectionately and sincerely yours ,
亲切地 和 真挚地 你的 ,

您挚爱的、真诚的，

['edwəd] ['streɪtˌmaɪər] .
EDWARD STRATEMEYER .
爱德华 战略家 .

爱德华·斯特拉特迈耶。

['eɪprəl] - , -
April 12 , 1901
四月 - , -

1901年4月12日

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ai] . [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] [ˌaɪ 'aɪ] .
INTRODUCTION I . A STORM ON LAKE ERIE II .
介绍 我 . 一个 风暴 在 湖 埃里 二 .

引言 I. 伊利湖上的风暴 II.

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪk] [θriː] .
THE DISAPPEARANCE OF DICK III .
这 消失 的 迪克 三、 .

迪克失踪案 III.

[ɒn]	[ə; eɪ]	['lʌmbə(r)]	[rɑːft]	[ˌaɪ 'viː]	.
ON	**A**	**LUMBER**	**RAFT**	**IV**	**.**
在	一个	木材	筏	第四	.

在伐木筏上 IV.

[ɪn]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	[viː]	.	[ðə; ði]	['seɪlɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	"	['piːkɒk]	"	['sɪksθ]	.
IN	**THE**	**HANDS**	**OF**	**THE**	**ENEMY**	**V**	**.**	**THE**	**SAILING**	**OF**	**THE**	**"**	**PEACOCK**	**"**	**VI**	**.**
在	这	双手	的	这	敌人	V	.	这	帆船	的	这	"	孔雀	"	六年级	.

落入敌人之手 V. “孔雀号”的航行 VI.

['hʌntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪk]	[sevn]	.
HUNTING	**FOR**	**DICK**	**VII**	**.**
打猎	为了	迪克	七	.

寻找迪克 VII。

[ðə; ði]	[ɪ'skeɪp]	[ɒv; əv]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[eɪtθ]	.
THE	**ESCAPE**	**OF**	**ARNOLD**	**BAXTER**	**VIII**	**.**
这	逃脱	的	阿诺德	巴克斯特	八	.

阿诺德·巴克斯特的逃脱 VIII。

[ɒn]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ə'gen]	[ɪks]	.
ON	**THE**	**LAKE**	**AGAIN**	**IX**	**.**
在	这	湖	再次	第九章	.

再次上湖 IX.

[kɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[træp]	[eks]	.	[ðə; ði]	[ɪ'skeɪp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[həʊld]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
CAUGHT	**IN**	**A**	**TRAP**	**X**	**.**	**THE**	**ESCAPE**	**FROM**	**THE**	**HOLD**	**XI**	**.**
捕捉	在	一个	陷阱	X	.	这	逃脱	从	这	抓住	十一	.

陷入陷阱 X. 逃离船舱 XI.

['geɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
GAINING	**A**	**POINT**	**XII**	**.**
获得	一个	观点	十二	.

获得一分 XII。

[ə; eɪ]	['dɪnə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
A	**DINNER**	**OF**	**IMPORTANCE**	**XIII**	**.**
一个	晚餐	的	重要性	十三	.

重要的晚宴 XIII.

['prɪznər]	[θriː]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.	[dɪk]	[meɪks]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'skeɪp]	['ɛks'viː]	.
PRISONERS	**THREE**	**XIV**	**.**	**DICK**	**MAKES**	**HIS**	**ESCAPE**	**XV**	**.**
囚犯	三	十四	.	迪克	制作	他的	逃脱	十五	.

囚犯三十四、迪克越狱十五。

[wɒt]	[ðə; ði]	[leɪm]	[mæn]	[njuː]	[ˌɛks'viː'aɪ]	.
WHAT	**THE**	**LAME**	**MAN**	**KNEW**	**XVI**	**.**
什么	这	瘸	男人	知道	十六	.

跛子知道的事 XVI.

[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	['niːd(ə)l]	[pɔɪnt]	['aɪlənd]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
OFF	**FOR**	**NEEDLE**	**POINT**	**ISLAND**	**XVII**	**.**
离开	为了	针	观点	岛	十七	.

前往针尖岛十七。

[ə; eɪ]	[keɪv]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
A	**CAVE**	**AND**	**A**	**SNAKE**	**XVIII**	**.**
一个	洞穴	和	一个	蛇	十八	.

山洞与蛇 XVIII.

['kɒfi]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
COFFEE	**FOR**	**THREE**	**XIX**	**.**
咖啡	为了	三	十九	.

三人咖啡 XIX。

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ['eks 'eks] . [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriz] [geɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
AN ASTONISHING DISCOVERY XX . JOSIAH CRABTREE'S GAME XXI .
一个 惊人 发现 xx . 约西亚 蟹树 游戏 二十一 .
惊人的发现 XX. 乔赛亚·克拉布特里的游戏 XXI.

[tɒm] [brɪŋz] [wʌn] ['enəmi] [tuː; tə] [tɜːmz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
TOM BRINGS ONE ENEMY TO TERMS XXII .
汤姆 带来 一 敌人 到 条款 二十二 .
汤姆与一名敌人达成协议 22.

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [keɪv] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
THE SECRET OF THE ISLAND CAVE XXIII .
这 秘密 的 这 岛 洞穴 二十三 .
岛屿洞穴的秘密 23.

[ðə; ði] ['bækstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
THE BAXTERS ARE FOLLOWED XXIV .
这 巴克斯特 是 随后 二十四 .
巴克斯特家族紧随其后 24。

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ˌɛks'ɛks'viː] .
AN ENCOUNTER IN THE DARK XXV .
一个 遇到 在 这 黑暗的 25 .
黑暗中的遭遇 XXV.

['biːtʃɪŋ] [ðə; ði] " ['welɪŋtən] " [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
BEACHING THE " WELLINGTON " XXVI .
海滩 这 " 惠灵顿 " 26 .
“惠灵顿”号搁浅事件 26.

['kræbˌtriː] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['bækstə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CRABTREE JOINS THE BAXTERS XXVII .
蟹树 加入 这 巴克斯特 xxvii .
克拉布特里加入巴克斯特家族 XXVII。

[haʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
HOW TOM WAS CAPTURED XXVIII .
如何 汤姆 曾是 捕获 二十八 .
汤姆是如何被俘虏的 XXVIII.

[ðə; ði] ['bækstə(r)] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
THE BAXTERS TALK IT OVER XXIX .
这 巴克斯特 讲话 它 超过 二十九 .
巴克斯特一家商量 29.

['dɔːrə] ['stænəp] [ə'pɪəz] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
DORA STANHOPE APPEARS XXX .
多拉 斯坦霍普 出现 XXX .
朵拉·斯坦霍普出演XXX。

[həʊm] [ə'gen] — [kən'kluːʒn]
HOME AGAIN — CONCLUSION
家 再次 — 结论
回家——结论

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
THE ROVER BOYS ON THE GREAT LAKES .
这 探测车 男孩们 在 这 伟大的 湖泊 .
五大湖上的流浪男孩。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ə; eɪ]	[stɔːm]	[ɒn]	[leɪk]	['ɪri]	.
A	**STORM**	**ON**	**LAKE**	**ERIE**	**.**
一个	风暴	在	湖	埃里	.

伊利湖上空的一场风暴。

"	[dɪk]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	['nəʊtɪs]	[haʊ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪz]	['freʃnɪŋ]	?	"
"	**Dick**	**,**	**do**	**you**	**notice**	**how**	**the**	**wind**	**is**	**freshening**	**?**	**"**
"	迪克	,	做	你	注意	如何	这	风	是	清新	?	"

迪克，你有没有注意到风渐渐大了?

"	[jes]	,	[sæm]	,	[aɪv]	[biːn]	['wɒtʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ten]	['mɪnɪts]	.
"	**Yes**	**,**	**Sam**	**,**	**I've**	**been**	**watching**	**it**	**for**	**ten**	**minutes**	**.**
"	是的	,	山姆	,	我已经	到过	观看	它	为了	十	分钟	.

“是的，萨姆，我已经看了十分钟了。”

[ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	.	"
I	**think**	**we**	**are**	**in**	**for**	**a**	**storm**	**.**	**"**
我	思考	我们	是	在	为了	一个	风暴	.	"

我认为我们即将迎来一场风暴。

"	[ɪg'zæktli]	[maɪ]	[aɪ'dɪə]	,	[ænd; ənd]	[ai]	['ʃudnt]	[biː; bi]	[sə'praɪzd]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[pruːvd]	[ə; eɪ]	['hevi]	[wʌn]	,	[tuː]	.
"	**Exactly**	**my**	**idea**	**,**	**and**	**I**	**shouldn't**	**be**	**surprised**	**if**	**it**	**proved**	**a**	**heavy**	**one**	**,**	**too**	**.**
"	确切地	我的	主意	,	和	我	不应该	是	惊讶	如果	它	已证实	一个	重的	一	,	也	.

“这正是我所想的，而且如果结果证明它很沉重，我也不会感到惊讶。”

[haʊ]	[fɑː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[frɒm; frəm]	[ʃɔː(r)]	?	"
How	**far**	**are**	**we**	**from**	**shore**	**?**	**"**
如何	远的	是	我们	从	支撑	?	"

我们离岸边还有多远?

"	[nɒt]	['əʊvə(r)]	[θriː]	[maɪlz]	,	[tuː; tə]	[maɪ]	['rekənɪŋ]	.	"
"	**Not**	**over**	**three**	**miles**	**,**	**to**	**my**	**reckoning**	**.**	**"**
"	不是	超过	三	英里	,	到	我的	清算	.	"

“据我估计，不超过三英里。”

"	[pə'hæps]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[tɜːn]	[bæk]	,	"	[ænd; ənd]	[sæm]	['rəʊvə(r)]	,	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	['rəʊvə(r)]	['brʌðəz]	,
"	**Perhaps**	**we**	**had**	**better**	**turn**	**back**	**,**	**"**	**and**	**Sam**	**Rover**	**,**	**the**	**youngest**	**of**	**the**	**three**	**Rover**	**brothers**	**,**
"	也许	我们	有	更好的	转动	后退	,	"	和	山姆	路虎	,	这	最小的	的	这	三	路虎	兄弟	,

“或许我们最好还是回去吧,”罗弗三兄弟中最小的萨姆·罗弗说道。

[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['daʊtfəli]	.
shook	**his**	**head**	**doubtfully**	**.**
摇晃	他的	头	怀疑地	.

他疑惑地摇了摇头。

"	[əʊ]	,	[ai]	['rekən]	[wiːl; wil]	[biː; bi]	[seɪf]	[ɪ'nʌf]	,	"	[rɪ'spɒndɪd]	[dɪk]	['rəʊvə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['sevrəl]	['jɪəz]	['əʊldə]	.
"	**Oh**	**,**	**I**	**reckon**	**we'll**	**be**	**safe**	**enough**	**,**	**"**	**responded**	**Dick**	**Rover**	**,**	**who**	**was**	**several**	**years**	**older**	**.**
"	哦	,	我	估计	出色地	是	安全的	足够的	,	"	回应	迪克	路虎	,	WHO	曾是	一些	年	老	.

“哦，我想我们应该很安全,”比他们年长几岁的迪克·罗弗回答道。

" [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɒt] [ðæn; ðən][ai][dɪd] [wen] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði]['bækstə(r)]
" I know more about sailing a yacht than I did when we followed up the Baxters
" 我 知道 更多的 关于 帆船 一个 游艇 比 我 做过 什么时候 我们 随后 向上 这 巴克斯特
[ɒn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] . "
on the Atlantic Ocean . "
在 这 大西洋 海洋 . "

“我现在对驾驶游艇的了解比当年我们在大西洋上跟踪巴克斯特一家时要多得多。”

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['bækstə(r)] ! " [pʊt] [ɪn] [tɒm] ['rəʊvə(r)] , [huː] [stʊd] [kləʊz] [baɪ] , ['ɔːlsəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
" The poor Baxters ! " put in Tom Rover , who stood close by , also watching the
" 这 贫穷的 巴克斯特 ! " 放 在 汤姆 路虎 , WHO 站立 关闭 经过 , 还 观看 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

“可怜的巴克斯特一家！”站在附近、也在观察风的汤姆·罗弗插嘴道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westwəd] .
and the heavy clouds rolling up from the westward .
和 这 重的 云 滚动 向上 从 这 向西 .

厚重的云层从西边滚滚而来。

" [huː] ['evə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] [ɪn] [ðæt] ['lændslaɪd] [ɒn][ðə; ði]
" Who ever supposed that they would be buried alive in that landslide on the
" WHO 曾经 据称 那 他们 会 是 埋葬 活 在 那 滑坡 在 这
['maʊntən] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ? "
mountain in Colorado ? "
山 在 科罗拉多州 ? "

谁能想到他们会在科罗拉多州那场山体滑坡中被活埋呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] , " [keɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , [frɒm; frəm] [dɪk] ['rəʊvə(r)] .
" It was a terrible fate , " came , with a shudder , from Dick Rover .
" 它 曾是 一个 糟糕的 命运 , " 来了 , 和 一个 不寒而栗 , 从 迪克 路虎 .

“那真是可怕的命运,”迪克·罗弗颤抖着说道。

" [bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] .
" But , nevertheless , I am glad we are rid of those rascals .
" 但 , 尽管如此 , 我 是 高兴的 我们 是 摆脱 的 那些 无赖 .

“但是，尽管如此，我很高兴我们摆脱了那些恶棍。”

[ðeɪ] [kɔːzd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] , ['gʊdnəs] [nəʊz] . "
They caused father and us trouble enough , goodness knows . "
他们 导致 父亲 和 我们 麻烦 足够的 , 善良 知道 . "

天知道，他们给我们父子俩惹了多少麻烦。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dɔːrə] ['stænəp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [tuː]
" And they brought trouble enough to Dora Stanhope and her mother , too
" 和 他们 带来 麻烦 足够的 到 多拉 斯坦霍普 和 她 母亲 , 也
, " [əb'zɜːvd] [sæm] .
, " observed Sam .
, " 观察到 山姆 .

“他们也给朵拉·斯坦霍普和她母亲带来了不少麻烦,”萨姆说道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dɪk] ,
" By the way , Dick ,
" 经过 这 方式 , 迪克 ,

“对了，迪克，

[wɜːrnt] ['dɔːrə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɒn] [ðiːz] [leɪks] [ðɪs]
weren't Dora and her mother going to take a trip on these lakes this
不是 多拉 和 她 母亲 去 到 拿 一个 旅行 在 这些 湖泊 这
['sʌmə(r)] ? "
summer ? "
夏天 ? "

朵拉和她妈妈不是打算今年夏天去这些湖边旅行吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['dɔːrə][wɒz; wəz] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] .
" Of course Dora was , " put in Tom , with a sly wink .
" 的 课程 多拉 曾是 , " 放 在 汤姆 , 和 一个 狡猾 眨眼 .

“当然是朵拉了,”汤姆狡黠地眨了眨眼，插嘴道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wʊd] [brɪŋ] [dɪk] [hɪə(r)] ?
" If she wasn't , what do you suppose would bring Dick here ?
" 如果 她 不是 , 什么 做 你 认为 会 带来 迪克 这里 ?

“如果她不是，你觉得是什么把迪克带到这里的? ”

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['əʊnli] [lɑːst] [wiːk] — "
He got a letter only last week — "
他 得到 一个 信 仅有的 最后的 星期 — "

他上周才收到一封信——

" [əʊ] , [stəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['eldə(r)]['rəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [red] .
" Oh , stow it , Tom ! " cried the elder Rover , his face growing red .
" 哦 , 存放 它 , 汤姆 ! " 哭 这 长老 路虎 , 他的 脸 生长 红色的 .

“哦，别闹了，汤姆! ”年长的罗孚喊道，脸涨得通红。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] — [sed]
" You wanted to take a trip on the Great Lakes as much as anybody — said
" 你 通缉 到 拿 一个 旅行 在 这 伟大的 湖泊 作为 很多 作为 任何人 — 说
[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] ,
you wouldn't like anything better ,
你 不会 喜欢 任何事物 更好的 ,

“你和所有人一样都想去五大湖旅行——你说你再也找不到比这更好的地方了。”

[ænd; ənd][təʊld] [ɔːl] [ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] [səʊ] , [tuː] . "
and told all the fellows at Putnam Hall so , too . "
和 讲述 全部 这 伙伴们 在 普特南 大厅 所以 , 也 . "

他还把这话告诉了普特南学院的所有同学。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai] [wʊd] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] , " ['rætld] [ɒn] [tɒm] .
" Well , I don't know as I would like anything better , " rattled on Tom .
" 出色地 , 我 不 知道 作为 我 会 喜欢 任何事物 更好的 , " 摇晃 在 汤姆 .

“嗯，我不知道，因为我想要更好的,”汤姆喋喋不休地说。

" [ðə; ði] ['swɒləʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [krɑːft] , [ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [daʊt]
" The Swallow seems to be a first - class craft , and I've no doubt
" 这 吞 似乎 到 是 一个 第一的 - 班级 工艺 , 和 我已经 不 怀疑

“燕子号”看起来是一艘一流的飞机，我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiːl; wil] [siː] [lɒts] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [trɪp] [frɒm; frəm] ['bʌfələʊ] [tuː; tə]
but what we'll see lots to interest us in this trip from Buffalo to
但 什么 出色地 看 很多 到 兴趣 我们 在 这 旅行 从 水牛 到

但从布法罗到......的这段旅程中，我们将看到许多令我们感兴趣的东西。

[leɪk] [suː'pɪəriə(r)] . "
Lake Superior . "
湖 优越的 . "

苏必利尔湖。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stænəp] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" When are the Stanhopes coming out ? " asked Sam .
" 什么时候 是 这 斯坦霍普斯 未来 出去 ? " 问 山姆 .

“斯坦霍普一家什么时候出来？”萨姆问道。

" [ai] [kænt] [seɪ] , [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" I can't say , exactly , " replied Dick .
" 我 不能 说 , 确切地 , " 回复 迪克 .

“我不能确切地说，”迪克回答道。

" [ai] [ɪk'spekt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] ['kliːvlənd] .
" I expect another letter from them when we reach Cleveland .
" 我 预计 其他 信 从 他们 什么时候 我们 抵达 克利夫兰 .

“我预计我们到达克利夫兰后会收到他们的另一封信。”

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['letə(r)] ['dɔːrə] [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . "
In the last letter Dora said her mother was not feeling as well as before . "
在 这 最后的 信 多拉 说 她 母亲 曾是 不是 感觉 作为 出色地 作为 前 . "

多拉在最后一封信中说，她母亲的身体状况不如以前了。

" [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [leɪks] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] . "
" A trip on the lakes ought to do her good . "
" 一个 旅行 在 这 湖泊 应该 到 做 她 好的 . "

“去湖上走走应该对她有好处。”

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [əʊld] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæz; həz] [biːn] ['bɒðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] ?
" Wonder if old Josiah Crabtree has been bothering her with his attentions ?
" 想知道 如果 老的 约西亚 克拉布特里 有 到过 烦人 她 和 他的 注意 ?
" [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] .
" came from Tom .
" 来了 从 汤姆 .

“不知道老乔赛亚·克拉布特里有没有对她过分殷勤？”汤姆问道。

" [gɒʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [ɪz]
how anxious he was to marry her and get hold of the money she is
如何 焦虑的 他 曾是 到 结婚 她 和 得到 抓住 的 这 钱 她 是
['həʊldɪŋ] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['dɔːrə] . "
holding in trust for Dora . "
保持 在 相信 为了 多拉 . "

他多么渴望娶她，并得到她替朵拉保管的那笔钱啊！

" ['kræbˌtriz] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ræn] [aʊt] ['əʊnli] [lɑːst] [wiːk] , [tɒm] .
" Crabtree's term of imprisonment ran out only last week , Tom .
" 蟹树 学期 的 监禁 跑 出去 仅有的 最后的 星期 , 汤姆 .

“汤姆，克拉布特里的刑期上周才刚刚结束。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'nɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒeɪl] . "
He couldn't annoy her while he was in jail . "
他 不能 烦人 她 尽管 他 曾是 在 监狱 . "

他身陷囹圄，没法惹她生气。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [faɪv] [j'ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] ,
" He ought to have been given five years for the way he used them ,
" 他 应该 到 有 到过 给定 五 年 为了 这 方式 他 用过的 他们 ,
[ænd; ənd] [juː 'es] .
and us .
和 我们 .

“他那样对待他们和我们，应该判他五年监禁。”

[ɪts] [streɪndʒ] [wɒt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['stænəp] . "
It's strange what an influence he had over Mrs . Stanhope . "
它是 奇怪的 什么 一个 影响 他 有 超过 太太 . 斯坦霍普 . "

他对斯坦霍普夫人的影响之大，真是令人匪夷所思。

" [hiːz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] ,
" He's something of a hypnotist ,
" 他是 某物 的 一个 催眠师 ,

“他有点像个催眠师。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and she seems to be just the right kind of a subject for him .
和 她 似乎 到 是 只是 这 正确的 种类 的 一个 主题 为了 他 .

她似乎正是他理想的拍摄对象。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['dɔːrə] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
His coming from prison is one reason why Dora wanted to get her mother
他的 未来 从 监狱 是 一 原因 为什么 多拉 通缉 到 得到 她 母亲
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他刚出狱是朵拉想把母亲带走的原因之一。

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] [ˌaʊt'saɪdəz] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
She isn't going to let outsiders know of the trip ,
她 不是 去 到 让 局外人 知道 的 这 旅行 ,

她不会让外人知道这次旅行。

[səʊ][əʊld] ['kræbˌtriː] [woʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
so old Crabtree won't know where they are . "
所以 老的 克拉布特里 惯于 知道 在哪里 他们 是 . "

所以老克拉布特里肯定不知道它们在哪儿。

" [hiːl] [faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , " [ri'mɑːk] [sæm] .
" He'll find out , if he can , " remarked Sam .
" 地狱 寻找 出去 , 如果 他 能 , " 评论 山姆 .

“他如果能找到答案的话，就会知道了。”萨姆说道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊzi] [əʊld] [tʃæp] . "
" He always was a nosy old chap . "
" 他 总是 曾是 一个 爱管闲事的人 老的 小伙子 . "

“他一直是个爱管闲事的老家伙。”

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [geɪm] [ɒn] , [aɪl] ['set(ə)l] [hɪm] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [dɪk] ,
" If he tries any game on , I'll settle him in short order , " came from Dick ,
" 如果 他 尝试 任何 游戏 在 , 患病的 定居 他 在 短的 命令 , " 来了 从 迪克 ,

“如果他胆敢耍花招，我很快就会让他吃不了兜着走。”迪克说道。

[wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
with determination .
和 决心 .

坚定地。

" [wɪv] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
" We've put up with enough from him in the past ,
" 我们已经 放 向上 和 足够的 从 他 在 这 过去的 ,

“过去我们已经忍受他够多了。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] ['liːweɪ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "
and I don't intend to give him any leeway in the future . "
和 我 不 打算 到 给 他 任何 余地 在 这 未来 . "

我以后也不打算给他任何喘息的机会。

" ['liːweɪ] ? " [bɜːst] [aʊt] [tɒm] .
" Leeway ? " burst out Tom .
" 余地 ? " 爆裂 出去 汤姆 .

“容错空间？”汤姆突然问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [fʊt] !
" Not a foot !
" 不是 一个 脚 !

“一英尺也没有！”

[nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] !
Not an inch !
不是 一个 英寸 !

一寸也没有!

[ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] [haʊ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] .
I haven't forgotten how he treated me when he was a teacher at Putnam Hall .
我 还没有 被遗忘的 如何 他 治疗 我 什么时候 他 曾是 一个 老师 在 普特南 大厅 .

我没有忘记他当年在普特南霍尔学校当老师时是如何对待我的。

[ai]['wʌndə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] ['pʌtnəm] ['dɪd(ə)nt] [kɪk] [hɪm] [aʊt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .
I wonder that Captain Putnam didn't kick him out long before he was made to go .
我 想知道 那 队长 普特南 没有 踢 他 出去 长的 前 他 曾是 制成 到 去 .

我纳闷普特南船长为什么没在他被赶走之前很久就把他赶出去。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪnd] [kʌt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" A sudden rush of wind cut the conversation short at this point ,
" 一个 突然 匆忙 的 风 切 这 对话 短的 在 这 观点 ,

这时，一阵突如其来的狂风打断了他们的谈话。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ['bəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['merəli] .
sending the Swallow bowling along merrily .
发送 这 吞 保龄球 沿着 兴高采烈地 .

让燕子愉快地保龄球飞驰而去。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [dɪk] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪlz] [biː; bi] ['kləʊsli] [riːf] .
The clouds were increasing rapidly , and Dick ordered that all the sails be closely reefed .
这 云 是 增加 快速 , 和 迪克 订购 那 全部 这 帆 是 密切 礁石 .

云层迅速增多，迪克下令将所有帆都收紧。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)][mɑːst] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" We don't want to lose our mast , " he observed .
" 我们 不 想 到 失去 我们的 桅杆 , " 他 观察到 .

“我们不想失去桅杆,”他说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['eniθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" We don't want to lose anything , " answered Sam .
" 我们 不 想 到 失去 任何事物 , " 回答 山姆 .

“我们不想失去任何东西,”萨姆回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] ['bʌfələʊ] ['hɑːbə(r)] . "
" For my part , I wish we were back in Buffalo harbor . "
" 为了 我的 部分 , 我 希望 我们 是 后退 在 水牛 港口 . "

“就我而言，我希望我们能回到布法罗港。”

" [əʊ] ! [wiːl; wil] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] .
" Oh ! we'll run along all right , " came from Tom .
" 哦 ! 出色地 跑步 沿着 全部 正确的 , " 来了 从 汤姆 .

“哦！我们肯定能顺利通过。”汤姆说道。

" [doʊnt] [get] [skeəd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] .
" Don't get scared before you are hurt .
" 不 得到 害怕的 前 你 是 伤害 .

不要在受伤之前就感到害怕。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" He looked at his watch .
" 他 看起来 在 他的 手表 .

他看了看手表。

" [hɑːf] - [pɑːst] [faɪv] !
" Half - past five !
" 一半 - 过去的 五 !

五点半!

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] . "
I didn't think it was so late . "
我 没有 思考 它 曾是 所以 晚的 . "

我没想到时间已经这么晚了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , " [sed] [dɪk] .
" It will be dark before long , " said Dick .
" 它 将要 是 黑暗的 前 长的 , " 说 迪克 .

“天很快就要黑了,”迪克说。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] . "
" Perhaps the blow will go down with the setting of the sun . "
" 也许 这 吹 将要 去 向下 和 这 环境 的 这 太阳 . "

“或许随着夕阳西下，打击也会随之消散。”

" [wiːl; wil]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sets] — [ɪk'septɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɔːlmənæk] , " [m'ɜːməd] [sæm] .
" We'll never know when the sun sets — excepting by the almanac , " murmured Sam .
" 出色地 绝不 知道 什么时候 这 太阳 套 — 除外 经过 这 年鉴 , " 低声说道 山姆 .

“除了看年鉴，我们永远不会知道太阳什么时候落山,”萨姆喃喃自语道。

" [ɪts] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] [ɔːl'redi] , ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .
" It's as black as ink already , over to the westward .
" 它是 作为 黑色的 作为 墨水 已经 , 超过 到 这 向西 .

“西边那边已经黑得像墨一样了。”

" [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tɒm] ['rəʊvə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,
" To keep up his courage Tom Rover began to whistle ,
" 到 保持 向上 他的 勇气 汤姆 路虎 开始 到 哨 ,

为了鼓起勇气，汤姆·罗孚开始吹口哨。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['paɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
but soon the sound was drowned out by the high piping of the wind ,
但 很快 这 声音 曾是 溺水 出去 经过 这 高的 管道 的 这 风 ,

但很快，这声音就被呼啸的风声淹没了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] .
as it tore over the deck and through the rigging of the Swallow .
作为 它 撕裂 超过 这 甲板 和 通过 这 索具 的 这 吞 .

它撕扯着甲板，扯断了“燕子号”的索具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] .
They were certainly in for a storm , and a heavy one at that .
他们 是 当然 在 为了 一个 风暴 , 和 一个 重的 一 在 那 .

他们肯定要遭遇一场暴风雨，而且是场猛烈的暴风雨。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈdʒɜːrnid]
It was the middle of July , and the Rover boys had journeyed
它 曾是 这 中间 的 七月 , 和 这 路虎 男孩们 有 旅程
[frɒm; frəm] [ˈvæli] [brʊk] ,
from Valley Brook ,
从 谷 溪 ,

当时是七月中旬，罗孚男孩们从瓦利布鲁克出发，一路跋涉而来。

[ðeə(r)] [ˈkʌntri] [həʊm] , [tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] , [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] ,
their country home , to Buffalo , a week before ,
他们的 国家 家 , 到 水牛 , 一个 星期 前 ,

一周前，他们从乡下的家搬到了布法罗。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪks] - [wiːks] - [ˈaʊtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə]
for a six - weeks ' outing upon the Great Lakes previous to their returning to
为了 一个 六 - 周 - 外出 之上 这 伟大的 湖泊 以前的 到 他们的 返回 到
[ˈpʌtnəm] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] [tɜːm] .
Putnam Hall for the fall and winter term .
普特南 大厅 为了 这 落下 和 冬天 学期 .

在返回普特南霍尔开始秋季和冬季学期之前，他们将在五大湖区进行为期六周的旅行。

[ðeə(r)] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] , [æz; əz][təʊld][ɪn] " [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [aʊt] [west] ,
Their thrilling adventures in Colorado , as told in " The Rover Boys Out West ,
他们的 惊险 冒险 在 科罗拉多州 , 作为 讲述 在 " 这 路虎 男孩们 出去 西方 ,

他们在科罗拉多州的惊险冒险经历，详见《西部漫游男孩》一书。

" [hæd; həd] [tæks] [ðem; ðəm] [sɪˈviəli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] [ˈrəʊvə(r)] , [felt]
" had taxed them severely , and their father , Mr . Anderson Rover , felt
" 有 已征税 他们 严重 , 和 他们的 父亲 , 先生 . 安德森 路虎 , 毛毡
[ðæt] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ðə; ði][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
that they needed the recreation .
那 他们 需要 这 娱乐 .

“这给他们带来了沉重的负担，他们的父亲安德森·罗弗先生觉得他们需要娱乐。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] ,
At first he had wished them to remain at the farm ,
在 第一的 他 有 希望 他们 到 保持 在 这 农场 ,

起初他希望他们留在农场，

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ðeə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrændɒlf] [ˈrəʊvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmʌðəli] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] ,
and so had their Uncle Randolph Rover and their motherly Aunt Martha ,
和 所以 有 他们的 叔叔 兰道夫 路虎 和 他们的 母性 阿姨 玛莎 ,

他们的兰道夫·罗孚叔叔和慈爱的玛莎阿姨也是如此。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˈvəʊtɪd] " [tuː] [sləʊ] " [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] ,
but this had been voted " too slow " by the three brothers ,
但 这 有 到过 投票 " 也 慢的 " 经过 这 三 兄弟 ,

但三兄弟都认为这个方案“太慢了”。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] , [ˈtʃɑːtə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [jɒt] ,
and it was decided that they should go to Buffalo , charter a small yacht ,
和 它 曾是 决定 那 他们 应该 去 到 水牛 , 宪章 一个 小的 游艇 ,

于是他们决定去布法罗，租一艘小游艇。

[ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [skuːl] .
and do as they pleased until the opening of school .
和 做 作为 他们 高兴 直到 这 开幕 的 学校 .

在学校开学前，他们可以随心所欲。

" [ˈəʊnli] [pliːz] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] , " [hæd; həd] [biːn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈroʊvərz] [ˈpliːdɪŋ] [wɜːdz] .
" Only please keep out of danger , " had been Mr . Rover's pleading words .
" 仅有的 请 保持 出去 的 危险 , " 有 到过 先生 . 漫游车的 恳求 字 .

“只求您远离危险，”罗弗先生曾这样恳求道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['perəl] [ɪ'nʌf] .

" You have been in peril enough .

" 你 有 到过 在 危险 足够的 .

你已经身处险境够多了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [best] ,

" And the boys had promised to do their best ,

" 和 这 男孩们 有 承诺 到 做 他们的 最好的 ,

孩子们也承诺会尽力而为。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]['deindʒəz] [ə'hed] .

little dreaming of the many adventures and dangers ahead .

小的 做梦 的 这 许多 冒险 和 危险 前方 .

他几乎没有想到前方会有如此多的冒险和危险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [lɑːst]['məʊmənt][hæd; həd]

The boys knew very little about the lakes , and at the last moment had

这 男孩们 知道 非常 小的 关于 这 湖泊 , 和 在 这 最后的 片刻 有

[ɪn'vaɪtɪd] ['lærɪ] ['koʊlbi] ,

invited Larry Colby ,

受邀 拉里 科尔比 ,

男孩们对这些湖泊知之甚少，而且是在最后一刻才邀请了拉里·科尔比。

[æn; ən][əʊld] ['skuːlmeɪt] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .

an old schoolmate , to accompany them on the outing .

一个 老的 同学 , 到 陪伴 他们 在 这 外出 .

一位老同学陪同他们一起郊游。

['lærɪ] [hæd; həd] [spent] [tuː] ['sʌməz] [ɒn] [leɪk] ['hjʊərən][ænd; ənd] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,

Larry had spent two summers on Lake Huron and Lake Superior ,

拉里 有 花费 二 夏天 在 湖 休伦 和 湖 优越的 ,

拉里曾在休伦湖和苏必利尔湖畔度过了两个夏天。

[ænd; ənd] [njuː] [bəuθ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['feəli] [wel] .

and knew both bodies of water fairly well .

和 知道 两个都 身体 的 水 相当 出色地 .

他对这两片水域都相当熟悉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [ɒn][æt; ət] [wʌns] ,

But the lad could not come on at once ,

但 这 小伙子 可以 不是 来 在 在 一次 ,

但那孩子不能马上上场。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-] , [sʌm; səm]

and so had sent word that he would join the party at Sandusky , some

和 所以 有 发送 单词 那 他 会 加入 这 派对 在 桑达斯基 , 一些

[taɪm] ['leɪtə(r)] .

time later .

时间 之后 .

因此他曾派人捎信说，他会在一段时间后加入桑达斯基的聚会。

['læriːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [səʊ][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

Larry's father was rich , so the expense of traveling counted for nothing .

拉里的 父亲 曾是 富有的 , 所以 这 费用 的 旅行 计数 为了 没有什么 .

拉里的父亲很有钱，所以旅行的费用对他来说根本不算什么。

[wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [went] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [huːm] [ɔːl]['aʊə(r)][əʊld] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)]

With the boys , however , went one individual with whom all our old readers are

和 这 男孩们 , 然而 , 去 一 个人 和 谁 全部 我们的 老的 读者 是

[wel] [ə'kweɪntɪd] .

well acquainted .

出色地 熟人 .

然而，与这些男孩一起同行的还有一位我们所有老读者都非常熟悉的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [pɒp] , [ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] [huː] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ]
This was Alexander Pop , the colored man who had once been a
这 曾是 亚历山大 流行音乐 , 这 有色 男人 WHO 有 一次 到过 一个
[ˈweɪtə(r)][æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] ,
waiter at Putnam Hall ,
服务员 在 普特南 大厅 ,

这是亚历山大·波普，一位曾经在普特南大厅当过服务员的黑人男子。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɹˈəʊvəz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
and who was now a servant to the Rovers in general and the three
和 WHO 曾是 现在 一个 仆人 到 这 流浪者队 在 一般的 和 这 三
[bɔɪz] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
boys in particular .
男孩们 在 特别的 .

他现在是流浪者俱乐部的仆人，尤其为这三个男孩服务。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ˈælɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ,
The boys had done much in the past for Aleck , as they called him ,
这 男孩们 有 完毕 很多 在 这 过去的 为了 阿莱克 , 作为 他们 称为 他 ,

男孩们过去曾为亚历克（他们都这么称呼他）做过很多事。

[ænd; ənd] [pɒp] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈɡreɪtli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [juːðz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [æt; ət]
and Pop was so greatly attached to the youths that he was ready at
和 流行音乐 曾是 所以 非常 随附的 到 这 青年 那 他 曾是 准备好 在
[ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] .
all times to do anything they desired .
全部 时代 到 做 任何事物 他们 想要的 .

波普对这些年轻人感情很深，随时准备满足他们的任何愿望。

" [aɪ] [dʌn] [ˈlʌb] [ˌdiː iː ˈem][ˈroʊbər] [bɔɪz] , [eɪnt] [nəʊ] [ʌst] [tɜː] [tɔːk] , " [pɒp] [wʊd] [seɪ] .
" I dun lub dem Rober boys , aint no ust ter talk , " Pop would say .
" 我 逼债 路易 民主 强盗 男孩们 , 不是 不 仅 特尔 讲话 , " 流行音乐 会 说 .

“我不喜欢那些罗伯家的男孩，没什么好说的，”爸爸会这样说。

" [ˌdiː iː ˈem][ɪz][diː][məʊst] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [bɔɪz] [ɪn][diː] [wɜːld] , [dæts] [wɒt] , [ænd; ənd][ˌdiː ˈeɪ][dɪd]
" Dem is de most up - to - date boys in de world , dat's wot , and da did
" 民主 是 德 最多 向上 - 到 - 日期 男孩们 在 德 世界 , 数据 什么 , 和 达 做过

“他们是世界上最时髦的男孩，就是这样，而且他们确实做到了。”

[dɪs]
dis
迪斯

迪斯

[jeə] [ˈnɪɡə]
yeah niggah
是的 黑鬼

是的，黑鬼

[ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜːn] [wɒt] [hiː; hi] [eɪnt] - - [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , [tuː] .
a good turn wot he aint forgittin ' in a hurry , too .
一个 好的 转动 什么 他 不是 - - 在 一个 匆忙 , 也 .

他做了件好事，也不会很快忘记。

" [wɒt] [ðæt] [ɡʊd] [tɜːn] [wɒz; wəz][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [fʊl] [ɪn] " [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn]
" What that good turn was has already been related in full in " The Rover Boys in
" 什么 那 好的 转动 曾是 有 已经 到过 有关的 在 满的 在 " 这 路虎 男孩们 在
[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
the Jungle .
这 丛林 .

“那件好事究竟是什么，已经在《丛林里的流浪男孩》一书中完整地讲述了。”

" [pɒp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'stɔːld] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [æz; əz] [kʊk] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['helpə(r)] ,
" Pop was now installed on board the Swallow as cook and general helper ,
" 流行音乐 曾是 现在 已安装 在 木板 这 吞 作为 厨师 和 一般的 帮手 ,

“波普现在已在燕子号上担任厨师和杂务员，

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [fɪl] .
a position he was well fitted to fill .
一个 位置 他 曾是 出色地 适配 到 充满 .

他非常适合担任这个职位。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][grænd] [trɪp] ,
The boys had laid out a grand trip ,
这 男孩们 有 铺设 出去 一个 盛大 旅行 ,

男孩们精心策划了一次盛大的旅行，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
and one which certainly promised a good deal of pleasure .
和 一 哪个 当然 承诺 一个 好的 交易 的 乐趣 .

而且它确实能带来很多乐趣。

[ðə; ði] [fɜːst] [stɒp] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['kliːvlənd] ,
The first stop was to be at Cleveland ,
这 第一的 停止 曾是 到 是 在 克利夫兰 ,

第一站是克利夫兰，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sən'dʌski; sɑːn-] ,
and from that city they were to go to Sandusky ,
和 从 那 城市 他们 是 到 去 到 桑达斯基 ,

然后他们要从那个城市前往桑达斯基。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .
and then up the lake and through the Detroit River to Detroit .
和 然后 向上 这 湖 和 通过 这 底特律 河 到 底特律 .

然后沿湖而上，穿过底特律河到达底特律。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
Here a short stay was to be made ,
这里 一个 短的 停留 曾是 到 是 制成 ,

在此短暂停留，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ri'zjuːmd] [θruː] [leɪk] [ˌes 'tiː] . [kleə(r)][ænd; ənd]
and then the journey was to be resumed through Lake St . Clair and
和 然后 这 旅行 曾是 到 是 恢复 通过 湖 英石 . 克莱尔 和
[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [kleə(r)]['rɪvə(r)][tuː; tə] [leɪk] ['hjʊərən] .
the St . Clair River to Lake Huron .
这 英石 . 克莱尔 河 到 湖 休伦 .

然后，旅程将继续穿过圣克莱尔湖和圣克莱尔河到达休伦湖。

[wʌns] [ɒn] [leɪk] ['hjʊərən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [skɜːt] [ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] ,
Once on Lake Huron they expected to skirt the eastern coast of Michigan ,
一次 在 湖 休伦 他们 预期的 到 裙子 这 东 海岸 的 密歇根州 ,

他们计划一旦进入休伦湖，就沿着密歇根州东海岸航行。

['stɒpɪŋ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['grædʒuəli] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['waɪtˌfɪʃ]
stopping whenever they pleased , and thus gradually make their way to Whitefish
停止 每当 他们 高兴 , 和 因此 逐步地 制作 他们的 方式 到 白鱼
[beɪ] [ænd; ənd] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] .
Bay and Lake Superior .
湾 和 湖 优越的 .

他们随心所欲地停下来，就这样逐渐到达了白鱼湾和苏必利尔湖。

[wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [wen] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [haʊ]
What they would do when Lake Superior was reached would depend upon how
什么 他们 会 做 什么时候 湖 优越的 曾是 达到 会 依赖 之上 如何
[mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .
much time was left for the outing .
很多 时间 曾是 左边 为了 这 外出 .

到达苏必利尔湖后，他们会做什么取决于这次旅行还剩下多少时间。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] , ['stɜːdi] [krɑːft] , ['fɪfti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli]
The Swallow was a well - built , sturdy craft , fifty feet long and correspondingly
这 吞 曾是 一个 出色地 - 建造 , 结实的 工艺 , 五十 脚 长的 和 相应地
[brɔːd] [ɒv; əv] [biːm] .
broad of beam .
广阔 的 光束 .

“燕子号”是一艘结构精良、坚固耐用的船只，长五十英尺，船体也相应较宽。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
She had been constructed for a pleasure boat and had all of the
她 有 到过 建造 为了 一个 乐趣 船 和 有 全部 的 这
['leɪtɪst] [ɪm'prʊvmənt] .
latest improvements .
最新的 改进 .

她是一艘专为休闲娱乐而建造的游艇，配备了所有最新的先进技术。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] , [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [fɔː(r); fə(r)]
She belonged to a rich man of Buffalo , who had known the Rovers for
她 属于 到 一个 富有的 男人 的 水牛 , WHO 有 已知 这 流浪者队 为了
[j'iəz] .
years .
年 .

她属于布法罗的一位富翁，这位富翁认识流浪者家族多年了。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [naʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] ,
The rich man was now traveling in Europe ,
这 富有的 男人 曾是 现在 旅行 在 欧洲 ,

这位富翁当时正在欧洲旅行。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] ['tʃɑːtə(r)] [ðə; ði] [jɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks]
and had been only too glad to charter the yacht for a period of six
和 有 到过 仅有的 也 高兴的 到 宪章 这 游艇 为了 一个 时期 的 六
[wiːks] .
weeks .
周 .

他们非常乐意租用这艘游艇六周。

[wen] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]
When the Rover boys were through with her she was to be placed in
什么时候 这 路虎 男孩们 是 通过 和 她 她 曾是 到 是 放置 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] ['bəʊtmən] ,
charge of the rich man's boatman ,
收费 的 这 富有的 男人的 船工 ,

当罗孚男孩们玩弄完她之后，她将被安排去照看富翁的船夫。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] .
who was to take her back to Buffalo .
WHO 曾是 到 拿 她 后退 到 水牛 .

谁来送她回布法罗？

[ðə; ði] [stɑːt] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
The start on Lake Erie had been full of pleasure .
这 开始 在 湖 伊利 有 到过 满的 的 乐趣 .

在伊利湖的启程之旅充满了乐趣。

[ðə; ði] [jɒt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒn] [bɔːd] ,
The yacht had a good supply of provisions on board ,
这 游艇 有 一个 好的 供应 的 条款 在 木板 ,

游艇上储备了充足的物资。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
and everybody was in the best of spirits .
和 大家 曾是 在 这 最好的 的 烈酒 .

大家都兴致很高。

['ælɪk] [pɒp] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz]['bændʒəʊ] ,
Aleck Pop had brought along his banjo ,
阿莱克 流行音乐 有 带来 沿着 他的 班卓琴 ,

阿莱克·波普带上了他的班卓琴。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['iːvnɪŋ] [aʊt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [sɔːŋz] ,
and on the first evening out had given them half a dozen plantation songs ,
和 在 这 第一的 晚上 出去 有 给定 他们 一半 一个 打 种植园 歌曲 ,

在第一个晚上，他就给他们唱了六首种植园歌曲。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pleɪə(r)] .
for he was a good singer as well as player .
为了 他 曾是 一个 好的 歌手 作为 出色地 作为 玩家 .

因为他不仅弹琴，唱歌也很好。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] ['fɪʃɪŋ]
On the day following the breeze had died away and they had all gone fishing
在 这 天 下列的 这 微风 有 死亡 离开 和 他们 有 全部 已消失 钓鱼
,
,
,

第二天，微风停了，他们都去钓鱼了。

[wɪð] [feə(r)] [sək'ses] .
with fair success .
和 公平的 成功 .

取得了一定的成功。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [aʊt] ,
This was the third day out ,
这 曾是 这 第三 天 出去 ,

这是外出活动的第三天，

[ænd; ənd] [sɪns] [nuːn] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [biːn] ['bləʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] ,
and since noon the wind had been blowing at a lively rate ,
和 自从 中午 这 风 有 到过 吹 在 一个 热闹 速度 ,

从中午开始，风就一直刮得很大。

['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːd] ['kliːvlənd] .
helping them to make good time on their course toward Cleveland .
帮助 他们 到 制作 好的 时间 在 他们的 课程 朝向 克利夫兰 .

帮助他们顺利抵达克利夫兰。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪl] ,
Now the wind was blowing little short of a gale ,
现在 这 风 曾是 吹 小的 短的 的 一个 大风 ,

现在风力几乎达到了狂风的程度。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['blækə(r)] [iːtʃ] ['ɪnstənt] .
and the sky was growing blacker each instant .
和 这 天空 曾是 生长 更黑 每个 立即的 .

天空每时每刻都在变得更加漆黑。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] , " [sed] [dɪk] ,
" We are in for it , beyond a doubt , " said Dick ,
" 我们 是 在 为了 它 , 超过 一个 怀疑 , " 说 迪克 ,

“毫无疑问，我们完蛋了，”迪克说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a serious shake of his head .
和 一个 严肃的 摇 的 他的 头 .

他严肃地摇了摇头。

['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv]['kænvəs][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn] , [jet] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [spʌn] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Every inch of canvas had been taken in , yet the Swallow spun along before the
每一个 英寸 的 帆布 有 到过 已采取 在 , 然而 这 吞 旋转 沿着 前 这
[wɪnd] ['ræpɪdli] ,
wind rapidly ,
风 快速 ,

帆布已全部收紧，但“燕子号”依然在风中快速旋转前进。

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] ['dɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] - [kæps] , [wɪtʃ] [naʊ]
ever and anon dipping her bow deeply into the white - caps , which now
曾经 和 匿名 浸渍 她 弓 深 进入 这 白色的 - 帽子 , 哪个 现在
[ʃəʊd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
showed themselves upon all sides .
显示 他们自己 之上 全部 侧面 .

她不时地将弓深深地扎入四面八方浮现的白色浪花中。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['kʌmz] ! " [bɜːst] [aʊt] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] .
" Here she comes ! " burst out Tom suddenly .
" 这里 她 来 ! " 爆裂 出去 汤姆 突然 .

“她来了！”汤姆突然喊道。

" [həʊld] [hɑːd] , ['evribɒdi] !
" Hold hard , everybody !
" 抓住 难的 , 大家 !

“大家坚持住！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɔːm] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ɪts]['fjʊəri] — [ə; eɪ] [stɔːm] [wɪtʃ]
" And then the storm burst upon them in all of its fury — a storm which
" 和 然后 这 风暴 爆裂 之上 他们 在 全部 的 它是 愤怒 — 一个 风暴 哪个
['lɑːstɪd] [ɔːl] [naɪt] ,
lasted all night ,
持续 全部 夜晚 ,

“然后，暴风雨以它所有的威力向他们袭来——这场暴风雨持续了一整夜，”

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['nevə(r)] [fə'gɒt] .
and one which the Rover boys never forgot .
和 一 哪个 这 路虎 男孩们 绝不 忘了 .

而罗孚男孩们却永远不会忘记这件事。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪk] .
THE DISAPPEARANCE OF DICK .
这 消失 的 迪克 .

迪克的失踪。

" [əʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kɔːkə(r)] !
" Oh , my , but this is a corker !
" 哦 , 我的 , 但 这 是 一个 软木塞 !

“哦，我的天，这真是个绝妙的主意！”

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[tɒm]	[huː]	[ˈʌtə]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	,
"	**It**	**was**	**Tom**	**who**	**uttered**	**the**	**words**	**,**
"	它	曾是	汤姆	WHO	说出	这	字	,

是汤姆说的那些话。

[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kɔːʃən]	['evribɒdi]	[tuː; tə]	[həʊld]	[fɑːst]	.
half	**an**	**hour**	**after**	**he**	**had**	**cautioned**	**everybody**	**to**	**hold**	**fast**	**.**
一半	一个	小时	后	他	有	警告	大家	到	抓住	快速地	.

半小时后，他告诫大家要坚持住。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wiːl]	,
He	**was**	**standing**	**at**	**the**	**wheel**	**,**
他	曾是	常设	在	这	车轮	,

他当时站在方向盘后面，

['helpɪŋ]	[dɪk]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['swɒləʊ]	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	[baʊ; bəʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,
helping	**Dick**	**to**	**make**	**the**	**Swallow**	**keep**	**her**	**bow**	**up**	**to**	**the**	**waves**	**,**
帮助	迪克	到	制作	这	吞	保持	她	弓	向上	到	这	波浪	,

帮助迪克让“燕子号”保持船头迎浪，

[wɪtʃ]	[rəʊld]	['fɪəsli]	[ɒn]	['evri]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[krɑːft]	.
which	**rolled**	**fiercely**	**on**	**every**	**side**	**of**	**the**	**craft**	**.**
哪个	滚动	激烈地	在	每一个	边	的	这	工艺	.

它猛烈地向飞行器的各个方向翻滚。

[hiː; hi]	[kraɪd]	[aʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lʌŋz]	,	[jet]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	[ˌʌndə'stʊd]	[hɪm]	
He	**cried**	**out**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**lungs**	**,**	**yet**	**his**	**elder**	**brother**	**understood**	**him**	
他	哭	出去	在	这	顶部	的	他的	肺	,	然而	他的	长老	兄弟	理解	他	
[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	.														
with	**difficulty**	**.**														
和	困难	.														

他声嘶力竭地喊叫，但他的哥哥却很难听懂他的话。

"	[ai]	[wɪʃ]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	.
"	**I**	**wish**	**we**	**were**	**out**	**of**	**it**	**,**	**"**	**returned**	**Dick**	**.**
"	我	希望	我们	是	出去	的	它	,	"	返回	迪克	.

“我真希望我们已经脱离困境了,”迪克回答道。

"	[dɪd]	[sæm]	[gəʊ]	[bɪ'ləʊ]	,	[æz; əz]	[ai]	['ɔːdəd]	? "
"	**Did**	**Sam**	**go**	**below**	**,**	**as**	**I**	**ordered**	**? "**
"	做过	山姆	去	以下	,	作为	我	订购	? "

“萨姆按我的吩咐下去了吗？”

"	[jes]	.	"
"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

"	[wɒt]	[ɒv; əv]	['ælɪk]	? "
"	**What**	**of**	**Aleck**	**? "**
"	什么	的	阿莱克	? "

“亚历克怎么样了？”

"	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gæli]	,	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	['dɪʃɪz]	[frɒm; frəm]	['biːɪŋ]	[smæʃt]	[tuː; tə]	['bɪts] .
"	**He**	**is**	**in**	**the**	**galley**	**,**	**trying**	**to**	**keep**	**his**	**dishes**	**from**	**being**	**smashed**	**to**	**bits .**
"	他	是	在	这	厨房	,	尝试	到	保持	他的	菜肴	从	存在	粉碎	到	比特 .

“他在厨房里，努力不让自己的盘子摔得粉碎。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[skeəd]	,	[ai]	[kæn; kən]	[tel]	[juː; jʊ]	,
He	**is**	**scared**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**,**
他	是	害怕的	,	我	能	告诉	你	,

我可以告诉你，他很害怕。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] . "
and said he was sure we were going to the bottom . "
和 说 他 曾是 当然 我们 是 去 到 这 底部 . "

他说他确信我们会沉到谷底。

" [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ai] [wʊd] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] , [tɒm] .
" If I was sure of the course I would steer for shore , Tom .
" 如果 我 曾是 当然 的 这 课程 我 会 转向 为了 支撑 , 汤姆 .

“如果我确定航线，我会驶向岸边，汤姆。”

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ['bɑ:gind] [fɔː(r); fə(r)] . "
I'm afraid myself that this is going to be more than we bargained for . "
我是 害怕的 我 那 这 是 去 到 是 更多的 比 我们 讨价还价 为了 . "

我恐怕事情会比我们预想的要复杂得多。

" [puː] , [dɪk] !
" Pooh , Dick !
" 呸 , 迪克 !

“噗，迪克！”

[wɪv] [biːn] [ɪn][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [stɔːm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
We've been in as bad a storm before , and you know it . "
我们已经 到过 在 作为 坏的 一个 风暴 前 , 和 你 知道 它 . "

我们以前也经历过同样严重的风暴，你也知道。

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] .
" But not on Lake Erie .
" 但 不是 在 湖 伊利 .

但伊利湖的情况并非如此。

[ðɪs] [leɪk] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['nɑːsti] [wʌnz] , [ðæt] [duː; də]
This lake has a reputation for turning out some nasty ones , that do
这 湖 有 一个 名声 为了 转弯 出去 一些 可恶的 一个 , 那 做
[trə'mendəs] ['dæmɪdʒ] .
tremendous damage .
巨大的 损害 .

这个湖泊以经常出现一些危害极大的洪水而闻名。

[lait] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ? — [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['smæʃɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
Light up , will you ? — or we may be smashing into some other boat before we
光 向上 , 将要 你 ? — 或者 我们 可能 是 粉碎 进入 一些 其他 船 前 我们
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
know it . "
知道 它 . "

快点亮灯！——不然我们可能还没反应过来就撞上别的船了。

" [ai] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ðə; ði] [wiːl] [ə'ləʊn] . "
" I will , if you can hold the wheel alone . "
" 我 将要 , 如果 你 能 抓住 这 车轮 独自的 . "

“如果你能独自握住方向盘，我就愿意。”

" [ai][kæn; kən] [get] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" I can get along for a few minutes .
" 我 能 得到 沿着 为了 一个 很少 分钟 .

“我可以忍受几分钟。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [ɑːmz] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːkəts] , " [kən'kluːdɪd] [dɪk] .
But it's enough to pull a fellow's arms out by the sockets , " concluded Dick .
但 它是 足够的 到 拉 一个 同伴们 武器 出去 经过 这 插座 , " 结束 迪克 .

“但这足以把一个人的胳膊从肩胛骨上拽下来，”迪克总结道。

[wɪð]	[ɪk'striːm]	['kɔːʃ(ə)n]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dek]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[wet]	[ænd; ənd]	['slɪpəri]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ʌn'stedi]	,
With	**extreme**	**caution**	**,**	**for**	**the**	**deck**	**was**	**as**	**wet**	**and**	**slippery**	**as**	**it**	**was**	**unsteady**	**,**
和	极端	警告	,	为了	这	甲板	曾是	作为	湿的	和	滑	作为	它	曾是	不稳定	,

他格外小心，因为甲板又湿又滑，而且很不稳。

[tɒm]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['taɪni]	['kæbɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jɒt]	.
Tom	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**tiny**	**cabin**	**of**	**the**	**yacht**	**.**
汤姆	制成	他的	方式	到	这	微小的	舱	的	这	游艇	.

汤姆径直走向游艇上的小船舱。

[hɪə(r)]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[sæm]	['laɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	['læntənz]	,	[fɔː(r)]	[ɪn]	['nʌmbə(r)]	.
Here	**he**	**found**	**Sam**	**lighting**	**the**	**ship's**	**lanterns**	**,**	**four**	**in**	**number**	**.**
这里	他	成立	山姆	灯光	这	船的	灯笼	,	四	在	数字	.

他发现山姆正在点燃船上的四盏灯。

"	[ai]	[θɔːt]	[jʊd]	[biː; bi]	['wɒntɪŋ]	[ðem; ðəm]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	['rəʊvə(r)]	.
"	**I**	**thought**	**you'd**	**be**	**wanting**	**them**	**,**	**"**	**said**	**the**	**youngest**	**Rover**	**.**
"	我	想法	你会	是	想要	他们	,	"	说	这	最小的	路虎	.

“我还以为你会想要它们呢，”最小的罗孚说道。

"	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['letɪŋ]	[ʌp]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	? "
"	**Is**	**it**	**letting**	**up**	**,**	**do**	**you**	**think**	**? "**
"	是	它	出租	向上	,	做	你	思考	? "

你觉得情况有好转吗?

"	[nəʊ]	;	[ɪf]	['eniθɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['grəʊɪŋ]	[wɜːs]	. "
"	**No**	**;**	**if**	**anything**	**,**	**it**	**is**	**growing**	**worse**	**. "**
"	不	;	如果	任何事物	,	它	是	生长	更糟	. "

“不，情况反而越来越糟了。”

"	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[help]	[ɒn]	[dek]	?
"	**Don't**	**you**	**want**	**me**	**to**	**help**	**on**	**deck**	**?**
"	不	你	想	我	到	帮助	在	甲板	?

“你们不想让我去甲板上帮忙吗？”

[ai]	[heɪt]	[tuː; tə]	[steɪ]	[daʊn]	[hɪə(r)]	[ə'ləʊn]	.	"
I	**hate**	**to**	**stay**	**down**	**here**	**alone**	**.**	**"**
我	恨	到	停留	向下	这里	独自的	.	"

我讨厌一个人待在这里。

"	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[duː; də]	['nʌθɪŋ]	,	[sæm]	.
"	**You**	**can**	**do**	**nothing**	**,**	**Sam**	**.**
"	你	能	做	没有什么	,	山姆	.

“你什么也做不了，萨姆。”

[dɪk]	[ænd; ənd]	[ai]	[ɑː(r); ə(r)]	['tendɪŋ]	[ðə; ði]	[wiːl]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[els]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	. "
Dick	**and**	**I**	**are**	**tending**	**the**	**wheel**	**,**	**and**	**there**	**is**	**nothing**	**else**	**to**	**be**	**done**	**. "**
迪克	和	我	是	倾向于	这	车轮	,	和	那里	是	没有什么	别的	到	是	完毕	. "

迪克和我正掌舵，除此之外别无他事可做。

"	[ai]	[mait]	[gəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['lʊkaʊt]	.
"	**I**	**might**	**go**	**on**	**the**	**lookout**	**.**
"	我	可能	去	在	这	瞭望台	.

我可能会留意一下。

[juː; jʊ]	[kænt]	[wɒtʃ]	['veri]	[wel]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɜːn]	,	"	['ædɪd]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	['rəʊvə(r)]	,
You	**can't**	**watch**	**very**	**well**	**from**	**the**	**stern**	**,**	**"**	**added**	**the**	**youngest**	**Rover**	**,**
你	不能	手表	非常	出色地	从	这	船尾	,	"	额外	这	最小的	路虎	,

“从船尾看不太清楚,”最小的罗孚补充道。

[huː]	[dɪd]	[nɒt]	['relɪʃ]	['biːɪŋ]	[kept]	[bæk]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['əʊldə]	['brʌðəz]	.
who	**did**	**not**	**relish**	**being**	**kept**	**back**	**by**	**his**	**older**	**brothers**	**.**
WHO	做过	不是	尽情享用	存在	保留	后退	经过	他的	老	兄弟	.

他并不喜欢被哥哥们拖后腿。

"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[wɒtʃ]	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	.
"	**We**	**can**	**watch**	**good**	**enough**	**.**
"	我们	能	手表	好的	足够的	.

“我们可以看得足够好了。”

[steɪ]	[hɪə(r)]	—	[ɪts]	[sefə]	.
Stay	**here**	**—**	**it's**	**safer**	**.**
停留	这里	—	它是	更安全	.

留在这里——这里更安全。

[ɪf]	[ðə; ði]	[jɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[swɪŋ]	[ə'raʊnd]	—	[greɪt]	[skɒt]	!
If	**the**	**yacht**	**should**	**swing**	**around**	**—**	**Great**	**Scott**	**!**
如果	这	游艇	应该	摇摆	大约	—	伟大的	斯科特	!

如果游艇突然转向——我的天哪！

"	[tɒm]	['rəʊvə(r)]	[brəʊk]	[ɒf]	[ʃɔːt]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[gʊd]	['riːz(ə)n]	.
"	**Tom**	**Rover**	**broke**	**off**	**short**	**,**	**and**	**with**	**good**	**reason**	**.**
"	汤姆	路虎	打破	离开	短的	,	和	和	好的	原因	.

“汤姆·罗孚突然中断了行程，这是有充分理由的。”

[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[kriːk]	[ænd; ənd]	['krækɪŋ]	[saʊnd]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	,
A	**strange**	**creaking**	**and**	**cracking**	**sound**	**had**	**reached**	**his**	**ears**	**,**
一个	奇怪的	嘎吱作响	和	裂纹	声音	有	达到	他的	耳朵	,

他耳边传来一阵奇怪的吱嘎声和噼啪声。

['fɒləʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[bʌmp]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dʒɑː(r)]	[wɪtʃ]	['nɪəli]	[pɪtʃt]	[hɪm]	['hedlɒŋ]	.
followed	**by**	**a**	**bump**	**and**	**a**	**jar**	**which**	**nearly**	**pitched**	**him**	**headlong**	**.**
随后	经过	一个	撞	和	一个	罐	哪个	几乎	投球	他	一头扎	.

随后一阵颠簸和震动，几乎把他掀翻在地。

[sæm]	[wɒz; wəz]	[θrəʊn]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	.
Sam	**was**	**thrown**	**down**	**on**	**his**	**back**	**.**
山姆	曾是	抛掷	向下	在	他的	后退	.

山姆被摔倒在地，仰面朝天。

"	['sʌmθɪŋ]	[ɪz]	[rɒŋ]	!	"	[bɜːst]	[aʊt]	[sæm]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[spiːk]	.
"	**Something**	**is**	**wrong**	**!**	**"**	**burst**	**out**	**Sam**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**could**	**speak**	**.**
"	某物	是	错误的	!	"	爆裂	出去	山姆	,	作为	很快	作为	他	可以	说话	.

“出事了！”萨姆一能说话就脱口而出。

"	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[strʌk]	['sʌmθɪŋ]	.
"	**We**	**must**	**have**	**struck**	**something**	**.**
"	我们	必须	有	击	某物	.

我们一定是撞到什么东西了。

"	[tɒm]	[dɪd]	[nɒt]	['ɑːnsə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dek]	,
"	**Tom**	**did**	**not**	**answer**	**,**	**for**	**the**	**reason**	**that**	**he**	**was**	**already**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**deck**	**,**
"	汤姆	做过	不是	回答	,	为了	这	原因	那	他	曾是	已经	在	他的	方式	到	这	甲板	,

汤姆没有回答，因为他当时已经前往甲板了。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['læntən]	[slʌŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[krʊk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	['elbəʊ]	.
with	**a**	**lantern**	**slung**	**in**	**the**	**crook**	**of**	**his**	**right**	**elbow**	**.**
和	一个	灯笼	吊着	在	这	骗子	的	他的	正确的	弯头	.

他右肘弯里挎着一盏灯笼。

[sæm]	['fɒləʊd]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	['læntən]	,
Sam	**followed**	**with**	**another**	**lantern**	**,**
山姆	随后	和	其他	灯笼	,

山姆随后又提着一盏灯笼跟了上去。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[wʌnz]	['waɪldli]	['swɪŋɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hʊks]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæbɪnz]	['siːlɪŋ]	.
leaving	**the**	**remaining**	**ones**	**wildly**	**swinging**	**on**	**the**	**hooks**	**in**	**the**	**cabin's**	**ceiling**	**.**
离开	这	其余的	一个	疯狂地	摇摆	在	这	钩子	在	这	小屋的	天花板	.

剩下的那些则在小屋天花板的钩子上疯狂地摇摆。

"	[help]	!
"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助！

[help]	!
help	**!**
帮助	!

帮助！

"	[ðə; ði]	[kraɪ]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	,	['sʌmweə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[weɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['swɒləʊ] ;
"	**The**	**cry**	**came**	**from**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**,**	**somewhere**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**the**	**Swallow ;**
"	这	哭	来了	从	出去	的	这	黑暗	,	某处	在	这	唤醒	的	这	吞 ;

“那声呼喊声来自黑暗中，就在燕子号飞过的某个地方；

[ə; eɪ]	[kraɪ]	[kʌt]	['pɑːtli]	[ʃɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['paɪpɪŋ]	[geɪl]	.
a	**cry**	**cut**	**partly**	**short**	**by**	**the**	**piping**	**gale**	**.**
一个	哭	切	部分	短的	经过	这	管道	大风	.

一声呼喊被呼啸的狂风打断了。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	['θʌmpɪŋ]	['vaɪələntli]	,	[tɒm]	[liːpt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[dek]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[wiːl]	.
With	**his**	**heart**	**thumping**	**violently**	**,**	**Tom**	**leaped**	**over**	**the**	**deck**	**toward**	**the**	**wheel**	**.**
和	他的	心	怦	暴力	,	汤姆	跳跃	超过	这	甲板	朝向	这	车轮	.

汤姆心跳如擂鼓，纵身跃过甲板，奔向舵轮。

"	[dɪk]	!
"	**Dick**	**!**
"	迪克	!

“迪克！

[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	?	"
What	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**
什么	是	这	事情	?	"

什么事？”

"	[help]	!	"	[rɪ'piːtɪd]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	,	[bʌt; bət]	[naʊ]	['fɜːðə(r)]	[ɒf]	[ðæn; ðən]	['evə(r)] .
"	**Help**	**!**	**"**	**repeated**	**the**	**voice**	**,**	**but**	**now**	**further**	**off**	**than**	**ever .**
"	帮助	!	"	重复	这	嗓音	,	但	现在	更远	离开	比	曾经 .

“救命！”那个声音再次响起，但比以往任何时候都更加遥远。

[ðen]	[tɒm]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[dɪ'skʌvəri]	[wɪtʃ]	[θrɪld]	[hɪm]	[wɪð]	['hɒrə(r)]	.
Then	**Tom**	**made**	**a**	**discovery**	**which**	**thrilled**	**him**	**with**	**horror**	**.**
然后	汤姆	制成	一个	发现	哪个	激动不已	他	和	恐怖	.

然后，汤姆有了一项令他既兴奋又恐惧的发现。

[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wiːl]	[wɒz; wəz]	['veɪkənt]	!
The	**position**	**at**	**the**	**wheel**	**was**	**vacant**	**!**
这	位置	在	这	车轮	曾是	空缺	!

驾驶座空缺！

[dɪk]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	!
Dick	**was**	**gone**	**!**
迪克	曾是	已消失	!

迪克走了！

"	[dɪk]	!	[dɪk]	!
"	**Dick**	**!**	**Dick**	**!**
"	迪克	!	迪克	!

“迪克！迪克！”

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	!
Where	**are**	**you**	**!**
在哪里	是	你	!

你在哪里！

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	['hɔːsli]	.
"	**he**	**shouted**	**hoarsely**	**.**
"	他	喊叫	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

"	[dɪk]	!	"
"	**Dick**	**!**	**"**
"	迪克	!	"

“迪克！”

"	[help]	!	"	[keɪm]	[mɔː(r)]	['feɪntli]	.
"	**Help**	**!**	**"**	**came**	**more**	**faintly**	**.**
"	帮助	!	"	来了	更多的	淡淡的	.

“救命！”声音越来越微弱。

[ðə; ði]	[kraɪ]	[wɒz; wəz]	[rɪ'piːtɪd]	['sevrəl]	[taɪmz]	,
The	**cry**	**was**	**repeated**	**several**	**times**	**,**
这	哭	曾是	重复	一些	时代	,

这声哭喊声重复了好几遍。

[bʌt; bət]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	[riːtʃt]	[tɑːmz]	[ɪəz]	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	,
but	**nothing**	**more**	**reached**	**Tom's**	**ears**	**nor**	**the**	**hearing**	**of**	**his**	**younger**	**brother**	**,**
但	没有什么	更多的	达到	汤姆的	耳朵	也不	这	听力	的	他的	年轻	兄弟	,

但汤姆和他的弟弟都没有听到更多消息。

[huː]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	,	[hɪz; ɪz]	[raʊnd]	[feɪs]	[æz; əz]	[peɪl]	[æz; əz]	[deθ]	[ɪt'self]	.
who	**was**	**now**	**beside**	**him**	**,**	**his**	**round**	**face**	**as**	**pale**	**as**	**death**	**itself**	**.**
WHO	曾是	现在	旁	他	,	他的	圆形的	脸	作为	苍白	作为	死亡	本身	.

现在在他身边的那个人，圆脸苍白得像死人一样。

"	[dɪks]	['əʊvəbɔːd]	!
"	**Dick's**	**overboard**	**!**
"	迪克的	落水	!

“迪克落水了！”

"	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[bəuθ]	,	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ɪn]	[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n]	.
"	**The**	**words**	**came**	**from**	**both**	**,**	**and**	**each**	**looked**	**at**	**the**	**other**	**in**	**consternation**	**.**
"	这	字	来了	从	两个都	,	和	每个	看起来	在	这	其他	在	惊愕	.

“这两个人同时开口说话，彼此惊愕地看着对方。”

[bəuθ] [held] [ʌp] [ðeə(r)] ['læntənz] , [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [spreɪ] .
Both held up their lanterns , the glasses of which were speedily covered with flying spray .
两个都 握住 向上 他们的 灯笼 , 这 眼镜 的 哪个 是 迅速地 涵盖 和 飞行 喷 .

两人举起灯笼，灯笼的玻璃很快就被飞溅的水花覆盖。

[ðə; ði] ['læntənz] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['semisɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [lait] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] ,
The lanterns made a small semicircle of light at the stern ,
这 灯笼 制成 一个 小的 半圆 的 光 在 这 船尾 ,

船尾的灯笼投射出一个小小的半圆形光圈。

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .
but Dick was beyond that circle and could not be seen .
但 迪克 曾是 超过 那 圆圈 和 可以 不是 是 已见 .

但迪克身处那个圈子之外，所以没人能看到他。

" [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] — [aɪl] [get] [ə; eɪ] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] ! " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
" Take the wheel — I'll get a life - preserver ! " said Tom , and ran for the article he had mentioned .
" 拿 这 车轮 — 患病的 得到 一个 生活 - 保护者 ! " 说 汤姆 , 和 跑 为了 这 文章 他 有 提及 .

“你来掌舵——我去拿救生圈！”汤姆说完，就跑去拿他提到的那篇文章。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [jɒt] [ə'raʊnd] ? " ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] ,
" Shall I try to turn the yacht around ? " questioned his brother , as he ,
" 将 我 尝试 到 转动 这 游艇 大约 ? " 被质问 他的 兄弟 , 作为 他 ,

“我该试着把游艇掉头吗？”他哥哥问道，同时，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] , [kɔːt] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ,
after several unsuccessful attempts , caught the spokes of the wheel ,
后 一些 不成功 尝试 , 捕捉 这 发言人 的 这 车轮 ,

经过几次失败的尝试，终于抓住了车轮的辐条。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] ['evri] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .
which was flying back and forth with every pitch of the craft .
哪个 曾是 飞行 后退 和 前进 和 每一个 沥青 的 这 工艺 .

它随着飞行器的每一次俯仰而来回摆动。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" No ! no !
" 不 ! 不 !

不！不！

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [swɒmpt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] .
We will be swamped if you do that .
我们 将要 是 淹没 如果 你 做 那 .

如果你那样做，我们会忙不过来的。

[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .
Keep her up to the wind .
保持 她 向上 到 这 风 .

让她迎风而立。

" [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [tɒm] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] ,
" Regardless of the danger , Tom flew across the deck to where there was a life - preserver ,
" 不管 的 这 危险 , 汤姆 飞翔 穿过 这 甲板 到 在哪里 那里 曾是 一个 生活 - 保护者 ,

“不顾危险，汤姆飞快地穿过甲板，跑到救生圈那里。”

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [smɔːl] , [bʌt; bət] [strɒŋ] , [rəʊp] .
attached to a hundred feet of small , but strong , rope .
随附的 到 一个 百 脚 的 小的 , 但 强的 , 绳索 .

用一百英尺长的细绳系着。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ə'gen] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] [æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
Once at the stern again , he threw the life - preserver as far out as possible
一次 在 这 船尾 再次 , 他 扔 这 生活 - 保护者 作为 远的 出去 作为 可能的
.
.
.

再次回到船尾后，他把救生圈尽可能地扔了出去。

" [kætʃ] [ðə; ði] ['laɪflaɪn] !
" Catch the lifeline !
" 抓住 这 生命线 !

抓住救命稻草！

" [hiː; hi] [ʃriːk] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

[bʌt; bət] [ɪf] [dɪk] [hɜːd] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
But if Dick heard he gave no answer .
但 如果 迪克 听到 他 给予 不 回答 .

但如果迪克听到了，他也没有回答。

" [kænt] [wiː; wi]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['rɒkɪt] ? " [sed] [sæm] .
" Can't we fire a rocket ? " said Sam .
" 不能 我们 火 一个 火箭 ? " 说 山姆 .

“我们能不能发射一枚火箭？”萨姆说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [hɑːf] ['despərətli] .
" We ought to do something , " he added , half desperately .
" 我们 应该 到 做 某物 , " 他 额外 , 一半 绝望地 .

“我们应该做点什么，”他半是绝望地补充道。

['læʃɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪflaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] ,
Lashing the end of the lifeline to the stern ,
鞭打 这 结尾 的 这 生命线 到 这 船尾 ,

将救生索的末端系在船尾，

[tɒm] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] ['sevrəl] ['rɑːkɪts] .
Tom ran down into the cabin and brought forth several rockets .
汤姆 跑 向下 进入 这 舱 和 带来 前进 一些 火箭 .

汤姆跑下楼回到小屋，拿出了几枚火箭。

[wɪð] [tremblɪŋ] [hændz][hiː; hi] [set] [ɒf] [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
With trembling hands he set off first one and then another .
和 发抖 双手 他 放 离开 第一的 一 和 然后 其他 .

他双手颤抖，先点燃了一枚，然后又点燃了一枚。

[ðə; ði] [bleɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] ,
The blaze was a short one ,
这 火焰 曾是 一个 短的 一 ,

火灾持续时间很短。

[jet]	[ˌaɪ ˈtiː]	[rɪˈviːld]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[ˈlʌmbə(r)]	[ˈraɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈfɔːlɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]
yet	**it**	**revealed**	**to**	**them**	**a**	**large**	**mass**	**of**	**lumber**	**rising**	**and**	**falling**	**on**	**the**
然而	它	揭晓	到	他们	一个	大的	大量的	的	木材	上升	和	坠落	在	这

[ˈbʊzəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtɜːbjələnt]	[ˈwɔːtəz]	.
bosom	**of**	**the**	**turbulent**	**waters**	**.**
怀	的	这	湍流	水	.

然而，它却向他们展现了一大堆木材在汹涌的水面上起伏摇晃。

"	[ə; eɪ]	[ˈlʌmbə(r)]	[rɑːft]	.
"	**A**	**lumber**	**raft**	**.**
"	一个	木材	筏	.

“一艘木筏。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈpiːsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɔːm]	.	"
It	**is**	**going**	**to**	**pieces**	**in**	**the**	**storm**	**.**	**"**
它	是	去	到	件	在	这	风暴	.	"

它在暴风雨中摇摇欲坠。

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[siː]	[dɪk]	?	"
"	**Did**	**you**	**see**	**Dick**	**?**	**"**
"	做过	你	看	迪克	?	"

你看到迪克了吗？

"	[ai]	[sɔː]	[tuː]	[pˈɜːsənz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈlʌmbə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[huː]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	.
"	**I**	**saw**	**two**	**persons**	**on**	**the**	**lumber**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**know**	**who**	**they**	**were**	**.**
"	我	锯	二	人	在	这	木材	,	但	我	不	知道	WHO	他们	是	.

“我看到木材堆上有两个人，但我不知道他们是谁。”

[ðeɪ]	[lʊkt]	[mɔː(r)]	[ded]	[ðæn; ðən]	[əˈlaɪv]	.	"
They	**looked**	**more**	**dead**	**than**	**alive**	**.**	**"**
他们	看起来	更多的	死的	比	活	.	"

他们看起来死气沉沉的，不像活着的样子。

"	[əʊ]	,	[ai]	[həʊp]	[dɪk]	[ˈɪz(ə)nt]	[ded]	!	"	[bɜːst]	[aʊt]	[sæm]	,
"	**Oh**	**,**	**I**	**hope**	**Dick**	**isn't**	**dead**	**!**	**"**	**burst**	**out**	**Sam**	**,**
"	哦	,	我	希望	迪克	不是	死的	!	"	爆裂	出去	山姆	,

“哦，我希望迪克没死！”萨姆突然喊道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɪəz]	[stʊd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	.
and	**the**	**tears**	**stood**	**in**	**his**	**eyes**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
和	这	眼泪	站立	在	他的	眼睛	作为	他	辐	.

说话时，他的眼里噙满了泪水。

"	[wɑːts]	[dæt]	[juː; jʊ]	[dʌn]	[sed]	?	"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈdɑːknəs]	.
"	**Wot's**	**dat**	**you**	**dun**	**said**	**?**	**"**	**came**	**from**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**.**
"	什么?	数据	你	逼债	说	?	"	来了	从	出去	的	这	黑暗	.

“你刚才说什么？”一个声音从黑暗中传来。

"	[dɪks]	[ˈəʊvəbɔːd]	,	"	[ˈɑːnsə(r)d]	[tɒm]	.
"	**Dick's**	**overboard**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**.**
"	迪克的	落水	,	"	回答	汤姆	.

“迪克落水了,”汤姆回答道。

"	[nəʊ]	!
"	**No**	**!**
"	不	!

“不！

"	[ə; eɪ]	[ɡrəʊn]	[ɒv; əv]	[ˈdʒenjuɪn]	[rɪˈɡret]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ˈælɪk]	[pɒp]	.
"	**A**	**groan**	**of**	**genuine**	**regret**	**came**	**from**	**Aleck**	**Pop**	**.**
"	一个	呻吟	的	真的	后悔	来了	从	阿莱克	流行音乐	.

“亚历克·波普发出了一声真诚的懊悔的呻吟。”

" [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [ˈhæpən] ? "

" How it dun happen ? "

" 如何 它 逼债 发生 ? "

“这怎么可能发生？”

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ][ˈlʌmbə(r)][rɑːft][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [nɒkt] [hɪm][ˈəʊvə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [sæm] .

" We must have struck a lumber raft and the shock knocked him over , " answered Sam .

" 我们 必须 有 击 一个 木材 筏 和 这 震惊 敲门 他 超过 , " 回答 山姆 .

“我们一定是撞到了一艘木筏，冲击力把他震倒了,”萨姆回答说。

" [əʊ] , [tɒm] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

" Oh , Tom , what shall we do ? "

" 哦 , 汤姆 , 什么 将 我们 做 ? "

“哦，汤姆，我们该怎么办？”

" [aɪl] [traɪ] [əˈnʌðə(r)] [ˈrɒkɪt] , [sæm] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .

" I'll try another rocket , Sam — I don't know of anything else .

" 患病的 尝试 其他 火箭 , 山姆 — 我 不 知道 的 任何事物 别的 .

“我会再试一次火箭，萨姆——我不知道还有什么办法。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈrɒkɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [red] [ˈfaɪə(r)][æz; əz] [wel] .

" It took fully a minute to obtain another rocket , and some red fire as well .

" 它 采取 完全 一个 分钟 到 获得 其他 火箭 , 和 一些 红色的 火 作为 出色地 .

“花了一分钟才拿到另一枚火箭，还带出了一些红色的火焰。”

[ðə; ði] [red] [ˈfaɪə(r)] [meɪd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

The red fire made quite an illumination , in spite of the storm .

这 红色的 火 制成 相当 一个 照明 , 在 尽管如此 的 这 风暴 .

尽管暴风雨肆虐，但熊熊燃烧的红火依然照亮了大地。

" [ai][doʊnt] [siː] [ˈnʌfɪn] , " [sed] [pɒp] .

" I don't see nuffin , " said Pop .

" 我 不 看 无事 , " 说 流行音乐 .

“我什么也没看见,”爸爸说。

" [nɔː(r)][ai] , " [ˈædɪd] [tɒm] .

" Nor I , " added Tom .

" 也不 我 , " 额外 汤姆 .

“我也是,”汤姆补充道。

" [ðə; ði][rɑːft][hæz; həz] [dɪsəˈpɪəd] .

" The raft has disappeared .

" 这 筏 有 消失 .

木筏不见了。

" [æz; əz][ðə; ði] [lait] [daɪd] [aʊt] [ɔːl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

" As the light died out all set up a loud shout .

" 作为 这 光 死亡 出去 全部 放 向上 一个 大声 喊 .

“灯光熄灭后，大家齐声高喊。”

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [wɪnd] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] .

But only the howling wind answered them .

但 仅有的 这 嚎叫 风 回答 他们 .

但只有呼啸的风回应了他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [sæm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪflaɪn] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['aɪdli][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ,
And now Sam noticed that the lifeline was drifting idly at the stern ,
和 现在 山姆 注意到 那 这 生命线 曾是 漂流 闲散地 在 这 船尾 ,

这时，萨姆注意到救生索正无力地漂在船尾。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] .
and there was nothing to do but to haul it in again .
和 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 运输 它 在 再次 .

除了再次把它拖回来，别无他法。

[ðə; ði] ['aʊəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ægəni] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] ,
The hours which followed were full of agony to Tom and Sam ,
这 小时 哪个 随后 是 满的 的 痛苦 到 汤姆 和 山姆 ,

接下来的几个小时对汤姆和萨姆来说充满了痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz] ['skeəsli] [les] [ə'fektɪd] .
and the warm - hearted colored man was scarcely less affected .
和 这 温暖的 - 心地 有色 男人 曾是 几乎 较少的 做作的 .

而那位心地善良的黑人男子也同样深受影响。

" [wɒt] [ɪf] [dɪk] [ɪz] ['draʊnd] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] .
" What if Dick is drowned ? " whispered the youngest Rover .
" 什么 如果 迪克 是 溺水 ? " 低声说道 这 最小的 路虎 .

“如果迪克淹死了怎么办？”最小的流浪者低声说道。

" ['fɑːðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] . "
" Father will never forgive us for coming on this trip . "
" 父亲 将要 绝不 原谅 我们 为了 未来 在 这 旅行 . "

“父亲永远不会原谅我们来这里旅行。”

" [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɑːnsə(r)] .
" Let us hope for the best , " was his brother's answer .
" 让 我们 希望 为了 这 最好的 , " 曾是 他的 兄弟 回答 .

“让我们抱最好的希望吧。”他哥哥回答道。

" [dɪk] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [fɪks] [bɪ'fɔː(r)] .
" Dick has been in a tight fix before .
" 迪克 有 到过 在 一个 紧的 使固定 前 .

“迪克以前也遇到过类似的困境。”

[hiːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ʃəʊ] [æt; ət][ɔːl] . "
He'll come out all right , if he has any show at all . "
地狱 来 出去 全部 正确的 , 如果 他 有 任何 展示 在 全部 . "

如果他能上台演出的话，他应该没问题。

" [noʊbʌdi] [kɪn] [lɪb] [ɪn] [setʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [æz; əz] [dɪs] ! " [pʊt] [ɪn] [pɒp] .
" Nobuddy kin lib in sech a storm as dis ! " put in Pop .
" 没有朋友 亲属 库 在 sech 一个 风暴 作为 迪斯 ! " 放 在 流行音乐 .

“Nobuddy kin lib in sech astorm as dis！”波普插话道。

" [waɪ] , [ɪts] - [məʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][dæt][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ['hʌrɪkən]
" Why , it's ' most as bad as dat dar hurricane
" 为什么 , 它是 - 最多 作为 坏的 作为 数据 达尔 飓风

“为什么？它几乎和那场飓风一样糟糕。”

[wiː; wi] - [pɪriːənst] [ɪn]['æfrɪkə] .
we ' perienced in Africa .
我们 - 经验丰富的 在 非洲 .

我们在非洲的经历。

[dʒest] [siː] [haʊ] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə][reɪn] .
Jest see how it's beginnin ' to rain .
笑话 看 如何 它是 开始 - 到 雨 .

瞧，开始下雨了。

" [pɒp] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [səʊ][fɑː(r)][ðə; ði][reɪn][hæd; həd][held] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,
" Pop was right ; so far the rain had held off for the most part ,
" 流行音乐 曾是 正确的 ; 所以 远的 这 雨 有 握住 离开 为了 这 最多 部分 ,

“爸爸说得没错；到目前为止，雨基本没下。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] ['stedəli] [ænd; ənd] [suːn] [tɜːnd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deljuːdʒ]
but now it came down steadily and soon turned into little short of a deluge
但 现在 它 来了 向下 稳步 和 很快 转向 进入 小的 短的 的 一个 洪水
.
.
.

但现在雨势持续下降，很快就变成了一场近乎洪水般的暴雨。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kʌmfət] [tuː; tə]
All were speedily soaked to the skin , but this was a discomfort to
全部 是 迅速地 浸泡过 到 这 皮肤 , 但 这 曾是 一个 不适 到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

所有人的皮肤都很快被浸透了，但这却让他们感到很不舒服。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [nəʊ][wʌn] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
under the circumstances , no one paid attention .
在下面 这 情况 , 不 一 有薪酬的 注意力 .

在这种情况下，没有人注意到。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [hiːv] [ænd; ənd] [pɪtʃt] , [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [sæm] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] ['əʊvəbɔːd]
The Swallow heaved and pitched , and fearful that Sam would be lost overboard
这 吞 喘息 和 投球 , 和 可怕 那 山姆 会 是 丢失的 落水
,
,
,

“燕子号”剧烈摇晃，船身剧烈起伏，船主担心山姆会落水失踪。

[tɒm] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] .
Tom told him he had better go below again .
汤姆 讲述 他 他 有 更好的 去 以下 再次 .

汤姆告诉他，他最好再下去一趟。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You can do nothing up here , " he said .
" 你 能 做 没有什么 向上 这里 , " 他 说 .

“你在这里什么也做不了，”他说。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp] , [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] . "
" If anything turns up , I'll call you . "
" 如果 任何事物 转弯 向上 , 患病的 称呼 你 . "

“如果有什么进展，我会打电话给你。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['pliːdɪd] [sæm] .
" But you must be careful , " pleaded Sam .
" 但 你 必须 是 小心 , " 恳求 山姆 .

“但是你一定要小心，”萨姆恳求道。

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [aɪ'd] [taɪ] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [tɒm] [dɪd] .
" If I were you , I'd tie myself to the wheel , " and this is what Tom did .
" 如果 我 是 你 , ID 领带 我 到 这 车轮 , " 和 这 是 什么 汤姆 做过 .

“如果我是你，我会把自己绑在车轮上，”汤姆就是这么做的。

['sləʊli] [ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [ə'beit] ['sʌmwɒt] ,
Slowly the night wore away , and with the coming of morning the storm abated somewhat ,
缓慢地 这 夜晚 穿着 离开 ， 和 和 这 未来 的 早晨 这 风暴 减弱 有些 ，

夜色渐渐消逝，晨曦初露，暴风雨也稍稍减弱。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [stɪl] [læʃt] ['æŋgrəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
although the waves still lashed angrily around the Swallow .
虽然 这 波浪 仍然 鞭打 愤怒地 大约 这 吞 .

尽管海浪依然愤怒地拍打着燕子号。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [dek] ,
With the first streak of dawn all were on deck ,
和 这 第一的 条纹 的 黎明 全部 是 在 甲板 ，

当第一缕晨光洒下时，所有人都已准备就绪。

['wɒtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [rɑːft] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪk] .
watching anxiously for some sign of the lumber raft or of Dick .
观看 焦虑地 为了 一些 符号 的 这 木材 筏 或者 的 迪克 .

焦急地等待着木筏或迪克的踪迹。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] ! " [grəʊn] [sæm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" Nothing in sight ! " groaned Sam , and he was right .
" 没有什么 在 视线 ! " 呻吟 山姆 ， 和 他 曾是 正确的 .

“什么也没看到！”萨姆呻吟道，他说得没错。

[ðə; ði] [rɑːft] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɪəri] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
The raft had disappeared completely , and all around them was a dreary waste of water ,
这 筏 有 消失 完全地 ， 和 全部 大约 他们 曾是 一个 凄凉 浪费 的 水 ，

木筏完全消失了，周围只剩下一片荒凉的水域。

[wɪð] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] .
with a cloudy sky overhead .
和 一个 多云 天空 开销 .

头顶是阴云密布的天空。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ['ælɪk] [pɒp] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] [brɔɪld] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hɒt] ['kɒfi] ,
Feeling that he must do something , Aleck Pop prepared a breakfast of broiled fish and hot coffee ,
感觉 那 他 必须 做 某物 ， 阿莱克 流行音乐 准备 一个 早餐 的 烤制 鱼 和 热的 咖啡 ，

亚历克·波普觉得自己必须做点什么，于是准备了烤鱼和热咖啡作为早餐。

[bʌt; bət] , [wen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
but , when summoned to the repast , both of the Rovers shook their heads .
但 ， 什么时候 被召唤 到 这 餐饮 ， 两个都 的 这 流浪者队 摇晃 他们的 头部 .

但是，当被叫去赴宴时，两个流浪者都摇了摇头。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , " [saɪd] [sæm] .
" I couldn't eat a mouthful , " sighed Sam .
" 我 不能 吃 一个 一口气 ， " 叹了口气 山姆 .

“我一口都吃不下，”萨姆叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃəʊk] [ˌem 'iː] . "
" It would choke me . "
" 它 会 呛 我 . "

“它会让我窒息。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [dɪk] [fɜːst] , ['ælɪk] , " [sed] [tɒm] .
" We must find Dick first , Aleck , " said Tom .
" 我们 必须 寻找 迪克 第一的 , 阿莱克 , " 说 汤姆 .
“我们必须先找到迪克，亚历克，”汤姆说。

" [gəʊ] [ə'hed] [jɔː'self] [ænd; ənd][hæv; həv] ['brekfəst] .
" Go ahead yourself and have breakfast .
" 去 前方 你自己 和 有 早餐 .
“你自己去吃早餐吧。”

[doʊnt][maɪnd][ˌjuː 'es] . "
Don't mind us . "
不 头脑 我们 . "
别理我们。

" - [diːd] , [ai] [eɪnt] [nəʊ] [h'ʌŋgɹɪe] [dæn] [juːz] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['səʊbəli] .
" ' Deed , I aint no hungrier dan youse is , " replied the colored man soberly .
" - 契据 , 我 不是 不 饥饿 担 有色 是 , " 回复 这 有色 男人 清醒地 .
“没错，我并不比你饿，”黑人男子严肃地回答道。

" [bʌt; bət] [juːz] [hæd; həd] ['bɛtə] [drɪŋk] [sʌm] [ɔb] [dæt] ['kɒfi] , [ɔː(r)] [juːz] [mait] [kɑːtʃ] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
" But youse had bettah drink sum ob dat coffee , or youse might cotch a chill .
" 但 有色 有 贝塔 喝 和 奥布 数据 咖啡 , 或者 有色 可能 乡村 一个 寒意 .
“但是你最好喝点咖啡，否则你可能会着凉。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] [sɪp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [dek] [fɔː(r); fə(r)]
" And he made each sip some of the beverage , bringing it on deck for
" 和 他 制成 每个 啜饮 一些 的 这 饮料 , 带来 它 在 甲板 为了
[ðæt] ['pɜːpəs] .
that purpose .
那 目的 .
“他特意把饮料拿到甲板上，让每个人都喝一口。”

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst]['sev(ə)n] [tɒm] [i'spai] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
At half - past seven Tom espied a cloud of smoke on the horizon .
在 一半 - 过去的 七 汤姆 窥视 一个 云 的 抽烟 在 这 地平线 .
七点半，汤姆瞥见地平线上有一团烟雾。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [leɪk] ['stiːmə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" I think it's a lake steamer , " he said to his brother ,
" 我 思考 它是 一个 湖 汽船 , " 他 说 到 他的 兄弟 ,
“我想那是一艘湖上汽船，”他对哥哥说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
and he proved to be right .
和 他 已证实 到 是 正确的 .
事实证明他是对的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['freɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] - , ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [dɪ'trɔɪt]
It was a freighter known as the Captain Rallow , running between Detroit
它 曾是 一个 货轮 已知 作为 这 队长 - , 跑步 之间 底特律
[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] .
and Buffalo .
和 水牛 .
这是一艘名为“拉洛船长号”的货轮，往返于底特律和布法罗之间。

[suːn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [heild] [hɜː(r); hə(r)] .
Soon the steamer came closer and they hailed her .
很快 这 汽船 来了 更近 和 他们 赞誉 她 .
很快，轮船靠近了，他们向她打招呼。

"	[siːn]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lʌmbə(r)]	[rek]	,	[wɪð]	[sʌm; səm]	[men]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"	['kwestʃənd]	[tɒm]	['iːɡəli]	.
"	**Seen**	**anything**	**of**	**a**	**lumber**	**wreck**	**,**	**with**	**some**	**men**	**on**	**it**	**?**	**"**	**questioned**	**Tom**	**eagerly**	**.**
"	已见	任何事物	的	一个	木材	破坏	,	和	一些	男人	在	它	?	"	被质问	汤姆	急切地	.

“你有没有看到什么木材残骸，上面还有人？”汤姆急切地问道。

"	['hævnt]	[siːn]	['eni]	[rek]	,	"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['freɪtə(r)]	.
"	**Haven't**	**seen**	**any**	**wreck**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**from**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**freighter**	**.**
"	还没有	已见	任何	破坏	,	"	曾是	这	回答	,	从	这	队长	的	这	货轮	.

“没看到任何残骸,”货轮船长回答道。

"	[huːz]	[rɑːft]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"
"	**Whose**	**raft**	**was**	**it**	**?**	**"**
"	谁	筏	曾是	它	?	"

“那是谁的木筏？ ”

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðə; ði]	[rɑːft]	[hɪt]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[jɒt]	[wɒz; wəz]	[nɒkt]	['əʊvəbɔːd]	.
The	**raft**	**hit**	**us**	**in**	**the**	**darkness**	**and**	**a**	**young**	**man**	**on**	**our**	**yacht**	**was**	**knocked**	**overboard**	**.**
这	筏	打	我们	在	这	黑暗	和	一个	年轻的	男人	在	我们的	游艇	曾是	敲门	落水	.

木筏在黑暗中撞上了我们，我们游艇上的一名年轻人被撞落水。

[wiː; wi]	[lɪt]	[sʌm; səm]	[red]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[tuː]	['piːp(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɑːft]	,
We	**lit**	**some**	**red**	**fire**	**and**	**saw**	**two**	**people**	**on**	**the**	**raft**	**,**
我们	点燃	一些	红色的	火	和	锯	二	人们	在	这	筏	,

我们点燃了一些红火，看到木筏上有两个人。

[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	.
which	**seemed**	**to**	**be**	**going**	**to**	**pieces**	**.**
哪个	似乎	到	是	去	到	件	.

它看起来快要散架了。

"	[ðɪs]	[njuːz]	['ɪntrəstɪd]	[ðə; ði]	['əʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[freɪt]	['stiːmə(r)]	['ɡreɪtli]	,
"	**This**	**news**	**interested**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**freight**	**steamer**	**greatly**	**,**
"	这	消息	感兴趣的	这	所有者	的	这	货运	汽船	非常	,

“这个消息引起了货轮船东的极大兴趣。”

[sɪns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['brʌðə(r)]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[ɒv; əv]	['rɑːftɪŋ]	['lʌmbə(r)]	,
since	**he**	**had**	**a**	**brother**	**who**	**was**	**in**	**the**	**business**	**of**	**rafting**	**lumber**	**,**
自从	他	有	一个	兄弟	WHO	曾是	在	这	商业	的	漂流	木材	,

因为他有个哥哥是做木材漂流生意的，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[tɒm]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[pə'tɪkjələz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'feə(r)]	.
and	**he**	**asked**	**Tom**	**to**	**give**	**him**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**affair**	**.**
和	他	问	汤姆	到	给	他	这	细节	的	这	事务	.

他要求汤姆告诉他事情的详细情况。

"	[wiː; wi]	[kænt]	[ɡɪv]	[juː; jʊ]	['eni]	[pə'tɪkjələz]	.
"	**We**	**can't**	**give**	**you**	**any**	**particulars**	**.**
"	我们	不能	给	你	任何	细节	.

“我们不能透露任何细节。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː]
We were taken completely by surprise , and it was too dark to see
我们 是 已采取 完全地 经过 惊喜 , 和 它 曾是 也 黑暗的 到 看
[mʌtʃ] , " [sed] [tɒm] .
much , " said Tom .
很多 , " 说 汤姆 .

“我们完全措手不及，而且天太黑，什么也看不清，”汤姆说。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm][təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [freɪt] ['kæptɪn]
Nevertheless he and Sam told what they could , to which the freight captain
尽管如此 他 和 山姆 讲述 什么 他们 可以 , 到 哪个 这 货运 队长
['lɪsnd] [wɪð] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
listened with close attention .
听着 和 关闭 注意力 .

尽管如此，他和萨姆还是尽可能地把事情告诉了货运船长，货运船长认真地听着。

" [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɑːft] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .
" I'll keep my eye open for the raft , " said the latter .
" 患病的 保持 我的 眼睛 打开 为了 这 筏 , " 说 这 后者 .

“我会留意木筏的,”后者说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] . "
" And if I see anything of your brother I'll certainly take him on board . "
" 和 如果 我 看 任何事物 的 你的 兄弟 患病的 当然 拿 他 在 木板 . "

“如果我见到你哥哥，我一定会把他招入麾下。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] ? "
" Where are you bound ? "
" 在哪里 是 你 边界 ? "

你要去哪里?

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][æt; ət] ['kliːvlənd] [fɜːst] .
" I am going to stop at Cleveland first .
" 我 是 去 到 停止 在 克利夫兰 第一的 .

“我打算先在克利夫兰停留一下。”

[ðen] [ai][gəʊ] [streɪt] [θruː] [tuː; tə]
Then I go straight through to
然后 我 去 直的 通过 到

然后我直接进入

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)] [pɑːst] ,
" A few words more passed ,
" 一个 很少 字 更多的 通过了 ,

又过了几句，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['stiːmə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .
and then the captain of the freight steamer gave the signal to go ahead .
和 然后 这 队长 的 这 货运 汽船 给予 这 信号 到 去 前方 .

然后，货轮船长发出前进的信号。

[ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [drɪft] [kwaɪt] [kləʊz]
The stopping of her engines had caused the steamer to drift quite close
这 停止 的 她 发动机 有 导致 这 汽船 到 漂移 相当 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] ['swɒləʊ] ,
to the Swallow ,
到 这 吞 ,

由于引擎停止运转，这艘汽船漂移到了离“燕子号”很近的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
and as she swung around those on the yacht caught a good view of the
和 作为 她 摇摆 大约 那些 在 这 游艇 捕捉 一个 好的 看法 的 这
[ˈfreɪtərz] [stɜːn] [dek] .
freighter's stern deck .
货轮的 船尾 甲板 .

当她转身时，游艇上的人可以清楚地看到货轮的船尾甲板。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] ,
There were a small number of passengers on board ,
那里 是 一个 小的 数字 的 乘客 在 木板 ,

机上乘客人数不多。

[ænd; ənd][æz; əz][sæm] [lʊkt] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːt] .
and as Sam looked them over he gave a sudden start .
和 作为 山姆 看起来 他们 超过 他 给予 一个 突然 开始 .

山姆上下打量他们时，突然吓了一跳。

" [maɪ] [ˈgreɪʃəs] , [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] !
" My gracious , can it be possible !
" 我的 亲切 , 能 它 是 可能的 !

我的天哪，这有可能吗！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [kæn; kən] [wɒt] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] , [sæm] ? " [ˈkwɪrɪd] [tɒm] .
" Can what be possible , Sam ? " queried Tom .
" 能 什么 是 可能的 , 山姆 ? " 查询 汤姆 .

“萨姆，这有可能吗？”汤姆问道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[lʊk] ! "
look ! "
看 ! "

看！”

" [æt; ət] [wɒt] ? "
" At what ? "
" 在 什么 ? "

“在什么情况下？”

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] .
" At the passengers on the steamer .
" 在 这 乘客 在 这 汽船 .

“在轮船上的乘客身上。

[ˌeɪ ˈem][ai] [ˈdriːmɪŋ] , [ɔː(r)][ɪz] [ðæt] — [hiː; hi][ɪz] [gɒn] !
Am I dreaming , or is that — he is gone !
是 我 做梦 , 或者 是 那 — 他 是 已消失 !

我是在做梦吗？还是真的——他走了！

" [ænd; ənd] [sæmz] [feɪs] [fel] .
" And Sam's face fell .
" 和 山姆的 脸 跌倒 .

“萨姆的脸色垮了下来。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Who are you talking about ? "
" WHO 是 你 说 关于 ? "

你在说谁?

" ['ɑ:nəld] ['bækstə(r)] !
" Arnold Baxter !
" 阿诺德 巴克斯特 !

“阿诺德·巴克斯特!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][stænd][hɪə(r)] .
He was on the steamer , just as sure as I stand here .
他 曾是 在 这 汽船 , 只是 作为 当然 作为 我 站立 这里 .

他当时就在轮船上，这一点我敢肯定，就像我站在这里一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [θɔːt] [hɪm] [ded] !
And we both thought him dead !
和 我们 两个都 想法 他 死的 !

我们俩都以为他死了!

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[ɒn] [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [rɑːft] .
ON A LUMBER RAFT .
在 一个 木材 筏 .

在一艘运木材的木筏上。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] ['ɑ:nəld] ['bækstə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [tɒm] .
" You think you saw Arnold Baxter ? " demanded Tom .
" 你 思考 你 锯 阿诺德 巴克斯特 ? " 要求 汤姆 .

“你觉得你看到了阿诺德·巴克斯特?”汤姆问道。

" [jes] , [ai] [sɔː] ['ɑ:nəld] ['bækstə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] . "
" Yes , I saw Arnold Baxter , just as plain as day . "
" 是的 , 我 锯 阿诺德 巴克斯特 , 只是 作为 清楚的 作为 天 . "

“是的，我亲眼见到了阿诺德·巴克斯特，看得清清楚楚。”

" [sæm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] — "
" Sam , you must be — "
" 山姆 , 你 必须 是 — "

“萨姆，你一定是——”

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['driːmɪŋ] .
" No , I am not dreaming .
" 不 , 我 是 不是 做梦 .

“不，我不是在做梦。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑ:nəld] ['bækstə(r)] , [truː] [ɪ'nʌf] .
It was Arnold Baxter , true enough .
它 曾是 阿诺德 巴克斯特 , 真的 足够的 .

没错，那就是阿诺德·巴克斯特。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ai][hæd; həd] ['spɒtɪd] [hɪm][hiː; hi] [druː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "
As soon as he saw I had spotted him he drew out of sight . "
作为 很快 作为 他 锯 我 有 斑 他 他 画 出去 的 视线 . "

他一发现我发现了他，就立刻躲了起来。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] — ['berid] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['lændslaɪd] [aʊt] [ɪn]
" But we thought he was dead — buried under that landslide out in
" 但 我们 想法 他 曾是 死的 — 埋葬 在下面 那 滑坡 出去 在

但我们当时以为他死了——被埋在那场山体滑坡下。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . "
Colorado . "
科罗拉多州 . "

科罗拉多州。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ded] .
" We didn't find his body , and he isn't dead .
" 我们 没有 寻找 他的 身体 , 和 他 不是 死的 .

“我们没有找到他的尸体，他并没有死。”

[waɪ] , [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ðæt] ['ræskəlz] [feɪs] , ['nevə(r)] ,
Why , I would never make a mistake in that rascal's face , never ,
为什么 , 我 会 绝不 制作 一个 错误 在 那 无赖的 脸 , 绝不 ,

我绝不会在那个混蛋面前犯错，绝不。

" [ænd; ənd][sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" and Sam shook his head to emphasize his words .
" 和 山姆 摇晃 他的 头 到 强调 他的 字 .

“萨姆摇了摇头，以强调他的话。”

" [wɒz; wəz][dæn] [wɪð] [hɪm] ? "
" Was Dan with him ? "
" 曾是 担 和 他 ? "

“丹当时和他在一起吗？”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] . "
" I didn't see the son . "
" 我 没有 看 这 儿子 . "

“我没见到他儿子。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [nəʊ] [æt; ət]
" If it was really Arnold Baxter we ought to let the authorities know at
" 如果 它 曾是 真的 阿诺德 巴克斯特 我们 应该 到 让 这 当局 知道 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“如果真是阿诺德·巴克斯特，我们应该立即通知有关部门。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'rest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n][ɒn] [ðæt] ['bəʊgəs]['pɑːd(ə)n] . "
so that they can arrest him for getting out of prison on that bogus pardon . "
所以 那 他们 能 逮捕 他 为了 获得 出去 的 监狱 在 那 虚假 赦免 . "

这样他们就可以以他靠那份虚假赦免出狱的罪名逮捕他了。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] ['fɑːðə(r)] [nəʊ] , [tuː] ,
" Yes , and we ought to let father know , too ,
" 是的 , 和 我们 应该 到 让 父亲 知道 , 也 ,

“是的，我们也应该告诉父亲。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)]['bækstə(r)] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [get] [skweə(r)] [wɪð]
for you may be sure Baxter will do all he can to get square with
为了 你 可能 是 当然 巴克斯特 将要 做 全部 他 能 到 得到 正方形 和
[juː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] ['maɪnɪŋ] [kleɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːsp] . "
us for keeping the Eclipse mining claim out of his grasp . "
我们 为了 保持 这 蚀 矿业 宣称 出去 的 他的 抓牢 . "

你可以肯定，巴克斯特会竭尽所能，就我们阻止他获得Eclipse矿权一事与我们达成和解。

" [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [kleɪm] [naʊ] .
" He can't do anything about that claim now .
" 他 不能 做 任何事物 关于 那 宣称 现在 .

“他现在对这个说法无能为力了。”

['aʊə(r)] [kleɪm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['dʒeɪlbɜːd] .
Our claim is established by law , and he is nothing but an escaped jailbird .
我们的 宣称 是 已确立的 经过 法律 , 和 他 是 没有什么 但 一个 逃脱 累犯 .

我们的主张有法律依据，他不过是个越狱犯。

[bʌt; bət][ai] [ə'griː] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [juː 'es][lɒts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
But I agree he may give us lots of trouble in other directions .
但 我 同意 他 可能 给 我们 很多 的 麻烦 在 其他 方向 .

但我同意他可能会在其他方面给我们带来很多麻烦。

[ai] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː 'es][ɔːl] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv]
I presume he would like to see us all hung for the way we got ahead of
我 估 他 会 喜欢 到 看 我们 全部 悬挂 为了 这 方式 我们 得到 前方 的
[hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːlz] . "
him and his tools . "
他 和 他的 工具 . "

我猜他肯定希望看到我们都被吊死，因为我们抢在他前面拿到了他的工具。

" [ɪf] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['wʌznt] [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [wiː; wi] [mait] [heɪl][hɜː(r); hə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [sæm] ,
" If the steamer wasn't so far off we might hail her , " continued Sam ,
" 如果 这 汽船 不是 所以 远的 离开 我们 可能 冰雹 她 , " 持续 山姆 ,

“如果轮船没那么远，我们或许可以向它打个招呼，”萨姆继续说道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
but this was now out of the question .
但 这 曾是 现在 出去 的 这 问题 .

但现在这已经不可能了。

[bəuθ] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
Both lads were very much disturbed , and with good reason .
两个都 小伙子们 是 非常 很多 不安 , 和 和 好的 原因 .

两个小伙子都非常不安，这也不无道理。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Arnold Baxter had been an enemy to Mr . Rover for years ,
阿诺德 巴克斯特 有 到过 一个 敌人 到 先生 . 路虎 为了 年 ,

阿诺德·巴克斯特多年来一直是罗孚先生的敌人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wen] [ðə; ði] ['despərət] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]
and this meant a good deal when the desperate character of the man was
和 这 意思是 一个 好的 交易 什么时候 这 绝望的 特点 的 这 男人 曾是
['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
taken into consideration .
已采取 进入 考虑 .

考虑到这个人绝望的性格，这意义非凡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] ['feləʊ] , [bʌt; bət]['kruːəl][ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
He was a well - educated fellow , but cruel and unprincipled to the last
他 曾是 一个 出色地 - 受过教育 同伴 , 但 残忍的 和 毫无原则的 到 这 最后的
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ,

他受过良好的教育，但心地残忍，毫无原则。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʊd] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
and one who would hesitate at nothing in order to accomplish his purpose .
和 一 WHO 会 犹豫 在 没有什么 在 命令 到 完成 他的 目的 .

为了达到目的，他会不惜一切代价。

" [dæts] [diː] ['wʌst] [jet] , " [wɒz; wəz] ['ælɪk] [pɑːps] ['kɒment] .
" Dat's de wust yet , " was Aleck Pop's comment .
" 数据 德 wust 然而 , " 曾是 阿莱克 流行乐 评论 .

“还没完呢，”亚历克·波普评论道。

" [ai][wɒz; wəz] [fɪŋkɪn] - [dæt] ['rɑːskl] [wɒz; wəz] [plʌm] [ded] , - .
" I was finkin ' dat rascal was plumb dead , suah .
" 我 曾是 芬金 - 数据 恶棍 曾是 垂直 死的 , - .

“我当时以为那家伙死定了，老兄。”

[ænd; ənd][dæn] , [tuː] !
And Dan , too !
和 担 , 也 !

还有丹！

- [jəʊ] - ['dɪd(ə)nt] [siː] [dæt] [gʊd] - [ˌef 'əʊ] - - ['nʌfɪn] [bɔɪ] ? "
Suah yo ' didn't see dat good - fo ' - nuffin boy ? "
- 哟 - 没有 看 数据 好的 - fo - - 无事 男生 ? "

你没看到那个好孩子吗？ ”

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [dæn] . "
" No , I didn't see Dan . "
" 不 , 我 没有 看 担 . "

“不，我没看到丹。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] [ðə; ði]['lændslaɪd] [ə'kɜːd] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" He must have been with his father when the landslide occurred , " went on Tom .
" 他 必须 有 到过 和 他的 父亲 什么时候 这 滑坡 发生 , " 去 在 汤姆 .

“山体滑坡发生时，他肯定和他父亲在一起，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪd] , [tuː] .
" And if one escaped more than likely the other did , too .
" 和 如果 一 逃脱 更多的 比 可能 这 其他 做过 , 也 .

“如果其中一人逃脱，另一人很可能也逃脱了。”

[maɪ] , [haʊ] [ai] [dɪ'spaɪz] [ðæt] [tʃæp] !
My , how I despise that chap !
我的 , 如何 我 鄙视 那 小伙子 !

我真是恨透了那家伙！

[ænd; ənd][hæv; həv] , ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜːst] [rəʊ] [wɪð] [hɪm][æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] . "
and have , ever since we had our first row with him at Putnam Hall . "
和 有 , 曾经 自从 我们 有 我们的 第一的 排 和 他 在 普特南 大厅 . "

自从我们在普特南大厅第一次和他发生争执以来，一直如此。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [brɔːt] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?
" I wonder what brought Arnold Baxter back to this section of the country ?
" 我 想知道 什么 带来 阿诺德 巴克斯特 后退 到 这 部分 的 这 国家 ?

“我很好奇是什么让阿诺德·巴克斯特回到了这个地区？ ”

[ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "
I shouldn't think he would dare to come back . "
我 不应该 思考 他 会 敢 到 来 后退 . "

我觉得他不敢回来。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ['deərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] [ɪn][sʌm; səm] ['mætəz] ,
" He always was daring to the last degree in some matters ,
" 他 总是 曾是 大胆 到 这 最后的 程度 在 一些 事情 ,

“他在某些事情上总是胆大妄为，甚至到了极致。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['kaʊədli] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
just as he is cowardly in others .
只是 作为 他 是 胆小 在 其他的 .

就像他在别人面前表现得一样懦弱。

[ai] [wʊd] [ɡɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [dæn][ɪz] [wɪð] [hɪm] . "
I would give something to know if Dan is with him . "
我 会 给 某物 到 知道 如果 担 是 和 他 . "

我非常想知道丹是否和他在一起。

" [wiː; wi] [mait] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] .
" We might follow up the steamer , if it wasn't for poor Dick .
" 我们 可能 跟随 向上 这 汽船 , 如果 它 不是 为了 贫穷的 迪克 .

“如果不是可怜的迪克，我们或许会跟踪那艘汽船。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" The boys talked the matter over for some time ,
" 这 男孩们 谈话 这 事情 超过 为了 一些 时间 ,

男孩们就此事讨论了一会儿。

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['hɔɪstɪd] ,
and while doing this the sails of the Swallow were again hoisted ,
和 尽管 正在做 这 这 帆 的 这 吞 是 再次 吊起 ,

与此同时，“燕子号”的帆再次升起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [jɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [weə(r)] [dɪk] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvəbɔːd]
and they turned the yacht back to the vicinity where Dick had gone overboard
和 他们 转向 这 游艇 后退 到 这 附近 在哪里 迪克 有 已消失 落水
.
.
.

于是他们把游艇开回了迪克落水的附近海域。

[ænd; ənd] [waɪl] [tɒm] [ænd; ənd] [sæm] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
And while Tom and Sam are looking for their elder brother ,
和 尽管 汤姆 和 山姆 是 寻找 为了 他们的 长老 兄弟 ,

汤姆和山姆正在寻找他们的哥哥时，

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] ['riːəli] [dɪd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [dɪk] .
let us turn back and learn what really did become of Dick .
让 我们 转动 后退 和 学习 什么 真的 做过 变得 的 迪克 .

让我们回顾一下，看看迪克究竟发生了什么事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] [wɪð] [ðə; ði] ['læntənz] [wen] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
He was waiting for Tom to come on deck with the lanterns when , of a
他 曾是 等待 为了 汤姆 到 来 在 甲板 和 这 灯笼 什么时候 , 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

他正等着汤姆带着灯笼上甲板来，突然，

['sʌmθɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [luːm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə][ðə; ði]
something black and threatening loomed up out of the darkness to the
某物 黑色的 和 威胁 迫近 向上 出去 的 这 黑暗 到 这
['stɑːbəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] .
starboard of the Swallow .
右舷 的 这 吞 .

在“燕子号”的右舷，黑暗中隐隐浮现出一个黑色而危险的物体。

[ðə; ði] [mæs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['betə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['lʌmbə(r)][rɑːft] ,
The mass was the better half of a monstrous lumber raft ,
这 大量的 曾是 这 更好的 一半 的 一个 滔天 木材 筏 ,

那堆东西是一艘巨大木筏的上半部分，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] .
which was rapidly going to pieces in the storm .
哪个 曾是 快速 去 到 件 在 这 风暴 .

它在暴风雨中迅速坍塌。

[ðə; ði][rɑːft] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hɪt][ðə; ði] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] ,
The raft , or rather what was left of it , hit the Swallow a glancing blow ,
这 筏 , 或者 相当 什么 曾是 左边 的 它 , 打 这 吞 一个 瞥了一眼 吹 ,

木筏，或者更确切地说是木筏的残骸，与“燕子号”擦肩而过。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [stəʊv] [ɪn][ænd; ənd] [sʌŋk] .
otherwise the sailing craft must have been stove in and sunk .
否则 这 帆船 工艺 必须 有 到过 火炉 在 和 沉没 .

否则，这艘帆船肯定已经被撞毁沉没了。

[ðə; ði] [ʃɒk] [kɔːt] [dɪk] [wɪð] [wʌn][hænd] [ɒf] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ]
The shock caught Dick with one hand off the wheel , and , before he could catch
这 震惊 捕捉 迪克 和 一 手 离开 这 车轮 , 和 , 前 他 可以 抓住
[həʊld] [ə'gen] ,
hold again ,
抓住 再次 ,

冲击力让迪克一只手离开了方向盘，还没等他重新握住方向盘，

[ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [hɪm'self] [flʌŋ] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['swɑːləʊz] [stɜːn] .
the youth found himself flung heels into the air and over the Swallow's stern .
这 青年 成立 他自己 扔 高跟鞋 进入 这 空气 和 超过 这 燕子的 船尾 .

年轻人发现自己被抛向空中，越过了“燕子号”的船尾。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ['wɔːtəz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]
Down and down he went into the lake waters , until he thought he would
向下 和 向下 他 去 进入 这 湖 水 , 直到 他 想法 他 会
['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] .
never come up .
绝不 来 向上 .

他一步步沉入湖水中，直到他以为自己再也上不来了。

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [bɪ'wɪldəd] [hɪm] ,
The turn of affairs bewildered him ,
这 转动 的 事务 困惑 他 ,

事态的发展令他感到困惑不解。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] ['fʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and he did not come fully to his senses until his head struck one of the
和 他 做过 不是 来 完全 到 他的 感官 直到 他的 头 击 一 的 这
[t'ɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] .
timbers of the raft .
木材 的 这 筏 .

直到他的头撞到木筏的一根木头上，他才完全恢复了意识。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] ['klʌtʃɪz] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [strɔː] ,
He clutched the timber as a drowning man clutches the proverbial straw ,
他 紧握 这 木材 作为 一个 溺水 男人 离合器 这 谚语 稻草 ,

他紧紧抓住那根木头，就像溺水者抓住救命稻草一样。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['əʊnli][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
and tried to draw himself to the surface of the lake , only to discover ,
和 尝试 到 画 他自己 到 这 表面 的 这 湖 , 仅有的 到 发现 ,

他试图浮出湖面，却发现：

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [t'ɪmbəz] [tuː; tə][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,
to his horror , that there were timbers to both sides of him ,
到 他的 恐怖 , 那 那里 是 木材 到 两个都 侧面 的 他 ,

令他惊恐的是，他两侧竟然都是木头。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] ['ʌpwəd] .
cutting off his further progress upward .
切割 离开 他的 更远 进步 向上 .

阻止他继续向上攀登。

" [mʌst; məst][ai][biː; bi] ['draʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] !
" Must I be drowned like a rat in a trap !
" 必须 我 是 溺水 喜欢 一个 鼠 在 一个 陷阱 ！

“难道我注定要像老鼠落入陷阱一样溺死吗！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] [θɔːt] [wɪtʃ] [rʌʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
" was the agonizing thought which rushed through his brain ,
" 曾是 这 痛苦的 想法 哪个 匆忙 通过 他的 脑 ，

“这是他脑海中一个痛苦的念头。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][wʌn]['tɪmbə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz]
and then he pushed along from one timber to another until the last was
和 然后 他 推动 沿着 从 一 木材 到 其他 直到 这 最后的 曾是
[riːtʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ,
reached and he came up ,
达到 和 他 来了 向上 ，

然后他从一根木头推到另一根木头，直到推到最后一根木头，然后他爬了上来。

['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
almost overcome and panting heavily for breath .
几乎 克服 和 喘息 重度 为了 气息 .

几乎精疲力竭，气喘吁吁。

" [help] !
" Help !
" 帮助 ！

“帮助！

[help] !
help !
帮助 ！

帮助！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['fiːbli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .
" he cried feebly , and presently heard his brothers answer him .
" 他 哭 虚弱地 ， 和 目前 听到 他的 兄弟 回答 他 .

他虚弱地哭了起来，随即听到他的兄弟们回答他。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪflaɪn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃɔːt] [ænd; ənd][dɪd][hɪm][nəʊ] [gʊd] .
Then the lifeline was thrown , but it fell short and did him no good .
然后 这 生命线 曾是 抛掷 ， 但 它 跌倒 短的 和 做过 他 不 好的 .

然后有人抛出了救命稻草，但救命稻草没能救他，对他没有任何帮助。

[baɪ][ðə; ði] [red] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] ,
By the red fire and the rockets he saw the position of the Swallow ,
经过 这 红色的 火 和 这 火箭 他 锯 这 位置 的 这 吞 ，

借着红色的火焰和火箭，他看到了燕子号的位置。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['sɪgnəl] [tuː; tə][sæm][ænd; ənd]
and saw his brothers , but was too weak to even signal to Sam and
和 锯 他的 兄弟 ， 但 曾是 也 虚弱的 到 甚至 信号 到 山姆 和
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

他看到了他的兄弟们，但他太虚弱了，甚至无法向山姆和汤姆发出信号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən] ['efət] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [druː] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
It was with an effort that he at last drew himself to the top of
它 曾是 和 一个 努力 那 他 在 最后的 画 他自己 到 这 顶部 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)] .
some of the lumber .
一些 的 这 木材 .

他费了好大劲才终于爬到一些木材的顶端。

[ðɪs]	['muːvmənt]	[keɪm]	[nʌn]	[tuː]	[suːn]	,
This	**movement**	**came**	**none**	**too**	**soon**	**,**
这	移动	来了	没有任何	也	很快	,

这一举措来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['leɪtə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[tʃeɪnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːft]	[brəʊk]	,
for	**a**	**moment**	**later**	**one**	**of**	**the**	**outside**	**chains**	**of**	**the**	**raft**	**broke**	**,**
为了	一个	片刻	之后	一	的	这	外部	链条	的	这	筏	打破	,

片刻之后，木筏外侧的一根链条断了。

[ænd; ənd]	['fʊli]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[left]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌmbə(r)]	[wɒz; wəz]	['skætəd]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
and	**fully**	**a**	**third**	**of**	**what**	**was**	**left**	**of**	**the**	**lumber**	**was**	**scattered**	**in**	**all**	**directions**	**.**
和	完全	一个	第三	的	什么	曾是	左边	的	这	木材	曾是	疏散	在	全部	方向	.

剩余木材中有三分之一散落在四面八方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,) 第2/10页

" [həˈləʊ] , [ˈbreɪɡɪn] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
" Hullo , Bragin ! is that you ?
" 你好 , 布拉金 ! 是 那 你 ?

“你好，布拉金！是你吗？”

" [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv]
" The cry came from out of the darkness and from the other end of
" 这 哭 来了 从 出去 的 这 黑暗 和 从 这 其他 结尾 的
[ðə; ði] [tɒp] [ˈlʌmbə(r)] .
the top lumber .
这 顶部 木材 .

“那声喊叫声是从黑暗中传来的，是从顶端木材的另一端传来的。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? " [rɪˈplaɪd] [dɪk] , [ɪn][æz; əz] [laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi]
" Are you calling to me ? " replied Dick , in as loud a voice as he
" 是 你 呼叫 到 我 ? " 回复 迪克 , 在 作为 大声 一个 嗓音 作为 他
[kʊd; kəd][ˈmʌstə(r)] .
could muster .
可以 鼓起 .

“你在叫我吗？”迪克用他能发出的最大音量回答道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈbreɪɡɪn] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Is that you , Bragin ? " repeated the voice .
" 是 那 你 , 布拉金 ? " 重复 这 嗓音 .

“是你吗，布拉金？”那个声音再次响起。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈbreɪɡɪn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I am not Bragin , " answered Dick .
" 我 是 不是 布拉金 , " 回答 迪克 .

“我不是布拉金,”迪克回答道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [hɪə(r)] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][kraɪ] [ʌnˈtɪl] [dɪk] [ləʊˈkeɪtɪd][ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
" And the unknown repeated the cry until Dick located and joined him .
" 和 这 未知 重复 这 哭 直到 迪克 位于 和 加入 他 .

“然后，那个不知名的人重复着呼喊声，直到迪克找到他并加入他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɜːli] [ˈlʌmbəmən] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [blæk] [bɪəd] [ænd; ənd][æn; ən]
He was a burly lumberman of forty , with a heavy black beard and an
他 曾是 一个 魁梧的 伐木工 的 四十 , 和 一个 重的 黑色的 胡须 和 一个
[ˈiːkwəli] [ˈhevi] [vɔɪs] .
equally heavy voice .
同样地 重的 嗓音 .

他是一位四十岁左右的魁梧伐木工，留着浓密的黑色胡须，嗓音也同样低沉。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
He gazed at the youth in astonishment .
他 凝视 在 这 青年 在 惊讶 .

他惊讶地看着这个年轻人。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [hiː; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
Where did you come from ? " he demanded .
在哪里 做过 你 来 从 ? " 他 要求 .

“你从哪里来？”他质问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] [ðɪs] ['lʌmbə(r)][rɑ:ft][dʒʌst] [strʌk] . "
" From the yacht this lumber raft just struck . "
" 从 这 游艇 这 木材 筏 只是 击 . "

“这艘木筏刚刚从游艇上撞了过来。”

" [dɪd][ðə; ði] [ʃɒk] [nɒk] [jiː; ji] ['əʊvəbɔːd] ? "
" Did the shock knock ye overboard ? "
" 做过 这 震惊 敲 是的 落水 ? "

“冲击力把你震落水了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] . "
" It did . "
" 它 做过 . "

“确实如此。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ai] [θɔːt] [jiː; ji][wɒz; wəz]['breɪgɪn] . "
I thought ye was Bragin . "
我 想法 是的 曾是 布拉金 . "

我以为你是布拉金呢。

" [ai] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['draʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [keɪm] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)] . "
" I came pretty close to being drowned , for I came up under the lumber . "
" 我 来了 漂亮的 关闭 到 存在 溺水 , 为了 我 来了 向上 在下面 这 木材 . "

“我差点被淹死，因为我被木头压住了。”

" [wel] , [wiː; wi] [eɪnt] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [wʊdz] [jet] , [jʌŋ] [mæn] .
" Well , we aint out o ' the woods yet , young man .
" 出色地 , 我们 不是 出去 o - 这 树林 然而 , 年轻的 男人 .

“嗯，年轻人，我们还没脱离险境呢。”

['dɪd(ə)nt] [siː] ['nʌθɪn] [əʊ] -
Didn't see nuthin o '
没有 看 什么也没有 o -

什么也没看到

['breɪgɪn] , [dɪd][jiː; ji] ? "
Bragin , did ye ? "
布拉金 , 做过 是的 ? "

你吹牛了？

" [aɪv] [siːn] ['nəʊbədi][bʌt; bət][juː; jʊ] . "
" I've seen nobody but you . "
" 我已经 已见 无人 但 你 . "

除了你，我谁也没见过。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ['bɒtəm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
" Then he must be down to the lake bottom by this time . "
" 然后 他 必须 是 向下 到 这 湖 底部 经过 这 时间 . "

“那么他这个时候肯定已经沉到湖底了。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][rɑːft] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" He was on the raft with you ? "
" 他 曾是 在 这 筏 和 你 ? "

“他当时和你一起在木筏上？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [left] [ðə; ði] [tʌg] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] . "
He and I left the tug to see to the chains when the storm came up . "
他 和 我 左边 这 拖船 到 看 到 这 链条 什么时候 这 风暴 来了 向上 . "

暴风雨来临时，我和他离开拖船去查看锚链。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʌg] ? "
" Where is the tug ? "
" 在哪里 是 这 拖船 ? "

“拖船在哪儿？”

" [ðə; ði][rɑːft] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['fʌst] [bləʊ] .
" The raft broke away from her at the fust blow .
" 这 筏 打破 离开 从 她 在 这 fust 吹 .

“木筏在第一击中就与她脱离了。”

[ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːnhɔːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [mænədʒɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [æn; ən] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
A fool of a greenhorn was a - managin ' of the thing , an ' this is the
一个 傻子 的 一个 菜鸟 曾是 一个 - 管理 - 的 这 事物 , 一个 - 这 是 这
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

一个新手傻瓜在管理这件事，结果就成了这样。

[kʌm] [hɪə(r)] — [ɪts] [sefə] .
Come here — it's safer .
来 这里 — 它是 更安全 .

来这里吧——这里更安全。

" [dɪk] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːli] ['lʌmbəmən] , [huː]
" Dick was perfectly willing to crawl closer to the burly lumberman , who
" 迪克 曾是 完美 愿意的 到 爬行 更近 到 这 魁梧的 伐木工 , WHO
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,
was a good fellow ,
曾是 一个 好的 同伴 ,

迪克非常乐意爬近那个身材魁梧的伐木工，他是个好人。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] .
as could be seen by a glance .
作为 可以 是 已见 经过 一个 瞥一眼 .

一眼就能看出来。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][əʊ] - [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [kiːps] [tə'geðə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]
" We'll be all right , if this section o ' the lumber keeps together , " went on the
" 出色地 是 全部 正确的 , 如果 这 部分 o - 这 木材 保持 一起 , " 去 在 这
['lʌmbəmən] .
lumberman .
伐木工 .

“只要这部分木材保持完整，我们就没问题了，”伐木工人继续说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [tʃeɪnz] [hɪə(r)] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [həʊld] .
" There are four chains here , so it ought to hold .
" 那里 是 四 链条 这里 , 所以 它 应该 到 抓住 .

“这里有四条链子，应该能撑住。”

" [wʌns] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [dɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
" Once safe , for the time being , Dick began to wonder about the fate of the Swallow .
" 一次 安全的 , 为了 这 时间 存在 , 迪克 开始 到 想知道 关于 这 命运 的 这 吞 .

“暂时安全之后，迪克开始担心‘燕子号’的命运。”

" [dɪd] [ðə; ði] [jɒt] [gəʊ] [daʊn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" Did the yacht go down ? " he asked anxiously .
" 做过 这 游艇 去 向下 ? " 他 问 焦虑地 .

“游艇沉了吗？”他焦急地问道。

" [ai] ['rekən] [nɒt] , [jʌŋ] [mæn] .
" I reckon not , young man .
" 我 估计 不是 , 年轻的 男人 .

“我猜不是，年轻人。”

[ðeɪ] [bɜːnd] [red] ['faɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
They burned red fire , you know .
他们 烧伤 红色的 火 , 你 知道 .

你知道，他们烧的是红色的火。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'bɔːd] . "
They wouldn't do that if there was much trouble aboard . "
他们 不会 做 那 如果 那里 曾是 很多 麻烦 船上 . "

如果船上真的出了什么事，他们就不会那样做了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

" [dɪk] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Dick was silent for a moment .
" 迪克 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

迪克沉默了一会儿。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . "
" I wish I could get back to her . "
" 我 希望 我 可以 得到 后退 到 她 . "

“我真希望还能回到她身边。”

" [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [jiː; ji] [eɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [əʊ] - [ðə; ði] [leɪk] .
" Be thankful that ye aint at the bottom o ' the lake .
" 是 感恩 那 是的 不是 在 这 底部 o - 这 湖 .

“你应该庆幸自己没有沉入湖底。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɪn] [aʊt'raɪd] [ðɪs] [stɔːm] [wiːl; wil] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,
If we kin outride this storm we'll be safe enough ,
如果 我们 亲属 超过 这 风暴 出色地 是 安全的 足够的 ,

如果我们能挺过这场风暴，我们就会很安全。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʌg] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɑːft] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɪts] [lait] .
for the tug will be lookin ' for the raft when it gits light .
为了 这 拖船 将要 是 在看 - 为了 这 筏 什么时候 它 git 光 .

当天亮时，拖船就会寻找木筏。

" ['sləʊli] [ðə; ði] ['aʊəz] [wɔː(r)] [ə'weɪ] ,
" Slowly the hours wore away ,
" 缓慢地 这 小时 穿着 离开 ,

时间慢慢流逝，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [dɪk] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌmbərmənz] [neɪm] [wɒz; wəz] [luːk] ['piːtəsən]
and in the meanwhile Dick learned that the lumberman's name was Luke Peterson
和 在 这 同时 迪克 学习 那 这 伐木工人的 姓名 曾是 卢克 彼得森
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['timbəlænd] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .
and that he was from the timberlands of Michigan .
和 那 他 曾是 从 这 林地 的 密歇根州 .

与此同时，迪克得知这位伐木工名叫卢克·彼得森，来自密歇根州的林地。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [leɪks] ,
" I used to be in the United States service on the lakes ,
" 我 用过的 到 是 在 这 团结的 各州 服务 在 这 湖泊 ,

我以前在美国五大湖区服役，

['hʌntɪŋ] [daʊn] ['smʌg(ə)lərs] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd]['kænədə] , " [sed] ['piːtəsən] .
hunting down smugglers between here and Canada , " said Peterson .
打猎 向下 走私者 之间 这里 和 加拿大 , " 说 彼得森 .

“我们正在追捕往返于此地和加拿大之间的走私者,”彼得森说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
" But that was years ago . "
" 但 那 曾是 年 前 . "

但那是很多年前的事了。

" [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [mʌtʃ] ['smʌglɪŋ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Do they do much smuggling ? " asked Dick .
" 做 他们 做 很多 走私 ? " 问 迪克 .

迪克问道：“他们走私活动多吗？”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst][fəʊks] [θɪŋk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːnsə(r)] .
" More than most folks think , " was the decided answer .
" 更多的 比 最多 各位 思考 , " 曾是 这 决定 回答 .

“比大多数人想象的要多,”这是最终的答案。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['lɪsnd] [tuː; tə] [dɪks] [teɪl] [wɪð] ['ɪntrəst] .
The lumberman listened to Dick's tale with interest .
这 伐木工 听着 到 迪克的 故事 和 兴趣 .

伐木工饶有兴致地听迪克讲述他的故事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
Of course the story had to be short , and was frequently interrupted ,
的 课程 这 故事 有 到 是 短的 , 和 曾是 频繁地 中断 ,

当然，故事必须简短，而且经常被打断。

[æz; əz] [haɪ] [weɪvz] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [swiːp] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
as high waves would come along and almost sweep them into the lake .
作为 高的 波浪 会 来 沿着 和 几乎 扫 他们 进入 这 湖 .

巨浪袭来，几乎要把他们卷入湖中。

[bəuθ] [leɪ] [flæt] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lʌmbə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ 'tiː]
Both lay flat , clutching at the lumber and at the huge chains which held it
两个都 躺 平坦的 , 紧握 在 这 木材 和 在 这 巨大的 链条 哪个 握住 它
,
,
,

两人都平躺在地上，紧紧抓住木头和固定木头的粗大铁链。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [streɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm]
and which had thus far refused to part , although the strain upon them
和 哪个 有 因此 远的 拒绝 到 部分 , 虽然 这 拉紧 之上 他们
[wɜː(r); wə(r)] [trə'mendəs] .
were tremendous .
是 巨大的 .

尽管他们承受着巨大的压力，但他们至今仍拒绝分开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪks]
It was about two o'clock in the morning when the storm , according to Dick's
它 曾是 关于 二 点钟 在 这 早晨 什么时候 这 风暴 , 根据 到 迪克的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
calculation ,
计算 ,

根据迪克的计算，暴风雨大约在凌晨两点开始。

[riːtʃt] [ɪts] [haɪt] .
reached its height .
达到 它是 高度 .

达到了巅峰。

[ðə; ði] [weɪvz] ['lɪtərəli] [drəʊv] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɑːft][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
The waves literally drove over the raft from end to end ,
这 波浪 字面上地 驾驶 超过 这 筏 从 结尾 到 结尾 ,

海浪几乎是从木筏的一端冲到另一端。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] [luːk] ['piːtəsən] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði]
and it was all both he and Luke Peterson could do to keep on the
和 它 曾是 全部 两个都 他 和 卢克 彼得森 可以 做 到 保持 在 这
[t'ɪmbəz] .
timbers .
木材 .

他和卢克·彼得森都竭尽全力才勉强守住球门。

" [həʊld][ɒn] [taɪt] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [jiː; ji]['væljuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" Hold on tight , young man , if ye value your life ! " roared the lumberman .
" 抓住 在 紧的 , 年轻的 男人 , 如果 是的 价值 你的 生活 ! " 咆哮 这 伐木工 .

“年轻人，抓紧了，如果你还想活命的话！”伐木工吼道。

" [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði][rɑːft] [pɑːts] , [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌst] ['tɪmbə(r)][jiː; ji] [leɪ] [hændz][ɒn] .
" An ' if the raft parts , stick to the fust timber ye lay hands on .
" 一个 - 如果 这 筏 部分 , 戳 到 这 fust 木材 是的 躺 双手 在 .

“如果木筏散架了，就抓住你找到的第一根木头。”

" ['piːtəsən] [hæd; həd] ['skeəsli] ['spəʊkən] [wen] [ðə; ði][rɑːft] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]
" Peterson had scarcely spoken when the raft went up to the top of a
" 彼得森 有 几乎 说 什么时候 这 筏 去 向上 到 这 顶部 的 一个
['maɪti] [weɪv] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [buːm] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [bɪ'ləʊ] .
mighty wave and then came down with a dull boom in the hollow below .
强大的 海浪 和 然后 来了 向下 和 一个 乏味的 繁荣 在 这 空洞的 以下 .

“彼得森刚开口说话，木筏就冲上了一个巨浪的顶端，然后沉闷地落入下面的洼地里。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] ,
The shock was terrific ,
这 震惊 曾是 了不起 ,

真是晴天霹雳。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈfɒləʊd]	[baɪ]	[laʊd]	[rɪˈpɔːts]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tʃeɪnz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]
and	**it**	**was**	**followed**	**by**	**loud**	**reports**	**as**	**the**	**chains**	**they**	**had**	**been**
和	它	曾是	随后	经过	大声	报告	作为	这	链条	他们	有	到过

[dɪˈpendɪŋ]	[əˈpɒn]	[snæpt]	,
depending	**upon**	**snapped**	**,**
取决于	之上	啪啪	,

随后传来一声巨响，他们赖以生存的锁链断裂了。

[wʌn]	[ˈɑːftə(r)]	[əˈnʌðə(r)]	.
one	**after**	**another**	**.**
一	后	其他	.

先后。

[ɪˈmiːdiətli]	[ðə; ði]	[ˈlʌmbə(r)]	[ˈluːs(ə)nd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[drɪft]	[əˈpɑːt]	.
Immediately	**the**	**lumber**	**loosened**	**up**	**and**	**began**	**to**	**drift**	**apart**	**.**
立即地	这	木材	松动	向上	和	开始	到	漂移	除	.

木材立刻松动并开始彼此分离。

"	[teɪk]	[keə(r)]	[ə; eɪ]	-	[jɜːrˈsɛlf]	!	"	[ˈʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	[ˈlʌmbəmən]	,
"	**Take**	**care**	**a**	**'**	**yerself**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**lumberman**	**,**
"	拿	关心	一个	-	你自己	!	"	喊叫	这	伐木工	,

“保重！”伐木工喊道。

[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[fɑːst]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ˈekstrə]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[ˈhevi]	[lɒg]	.
and	**hung**	**fast**	**to**	**an**	**extra**	**long**	**and**	**heavy**	**log**	**.**
和	悬挂	快速地	到	一个	额外的	长的	和	重的	日志	.

并牢牢地挂在一根又长又重的木头上。

[dɪk]	[hɜːd]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˈɑːnsə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈgetɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[fʊl]	[ɒv; əv]
Dick	**heard**	**him**	**,**	**but**	**could**	**not**	**answer**	**for**	**fear**	**of**	**getting**	**his**	**mouth**	**full**	**of**
迪克	听到	他	,	但	可以	不是	回答	为了	害怕	的	获得	他的	嘴	满的	的

[ˈwɔːtə(r)]	.
water	**.**
水	.

迪克听到了他的话，但不敢回答，因为害怕水会呛到嘴。

[ðə; ði]	[juːθ]	[tɜːnd]	[ˈəʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈəʊvə(r)]	,	[klʌtʃt]	[æt; ət]	[wʌn]	[lɒg]	[ænd; ənd]	[mɪst]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
The	**youth**	**turned**	**over**	**and**	**over**	**,**	**clutched**	**at**	**one**	**log**	**and**	**missed**	**it**	**,**
这	青年	转向	超过	和	超过	,	紧握	在	一	日志	和	错过	它	,

年轻人翻来覆去地尝试抓住一根木头，却没能抓住。

[mɪst]	[ə; eɪ]	[ˈsekənd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[tʌtʃt]	[ə; eɪ]	[fɔːθ]	,
missed	**a**	**second**	**and**	**a**	**third**	**,**	**and**	**then**	**touched**	**a**	**fourth**	**,**
错过	一个	第二	和	一个	第三	,	和	然后	感动	一个	第四	,

错失了第二个和第三个球，然后碰到了第四个球。

[ænd; ənd]	[klʌŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈdeθˌlaɪk]	[grɪp]	[ðæt]	[ˈnʌθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[ˈluːs(ə)n]	.
and	**clung**	**with**	**a**	**deathlike**	**grip**	**that**	**nothing**	**could**	**loosen**	**.**
和	紧紧抓住	和	一个	死气沉沉	紧握	那	没有什么	可以	松开	.

它死死地抓着不放，什么也松不开。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[səʊl]	-	[ˈtraɪɪŋ]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dɪk]	[ˈnevə(r)]	[fəˈgɒt]	.
It	**was**	**a**	**soul**	**-**	**trying**	**time**	**,**	**and**	**one**	**which**	**poor**	**Dick**	**never**	**forgot**	**.**
它	曾是	一个	灵魂	-	尝试	时间	,	和	一	哪个	贫穷的	迪克	绝不	忘了	.

那是一段令人心碎的时光，可怜的迪克永远也无法忘记。

[ðə; ði]	[stɔːm]	[rɔːd]	[ɔːl]	[əˈraʊnd]	[hɪm]	,	[ˈmɪŋgld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈθʌmpɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈbʌmpɪŋ]	,	[ˈgraɪndɪŋ]
The	**storm**	**roared**	**all**	**around**	**him**	**,**	**mingled**	**with**	**the**	**thumping**	**and**	**bumping**	**,**	**grinding**
这	风暴	咆哮	全部	大约	他	,	混合	和	这	怦	和	碰撞	,	研磨

[ænd; ənd]	[ˈkræʃɪŋ]	,
and	**crashing**	**,**
和	崩溃	,

暴风雨在他周围咆哮，夹杂着砰砰的撞击声、碰撞声、摩擦声和崩塌声。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɪks]	[ɒv; əv]	['tɪmbə(r)]	.
of	**the**	**sticks**	**of**	**timber**	**.**
的	这	棍子	的	木材	.

木头棍子。

[wʌns]	[hɪz; ɪz]	[left]	[leg]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	[stɪks]	,
Once	**his**	**left**	**leg**	**was**	**caught**	**between**	**two**	**sticks**	**,**
一次	他的	左边	腿	曾是	捕捉	之间	二	棍子	,

他的左腿被夹在两根棍子之间，

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnstənt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðə; ði]	[lɪm]	[wʊd]	[biː; bi]	[krʌʃt]	.
and	**for**	**the**	**instant**	**he**	**was**	**afraid**	**the**	**limb**	**would**	**be**	**crushed**	**.**
和	为了	这	立即的	他	曾是	害怕的	这	肢	会	是	碎	.

那一瞬间，他害怕肢体会被压碎。

[bʌt; bət]	[ðen]	[ðə; ði]	['preʃə(r)]	['les(ə)nd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[druː]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌri]	.
But	**then**	**the**	**pressure**	**lessened**	**and**	**he**	**drew**	**the**	**foot**	**up**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
但	然后	这	压力	减少	和	他	画	这	脚	向上	在	一个	匆忙	.

但随后压力减轻，他迅速收回了脚。

[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɒʃt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɔːt]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	.
The	**water**	**washed**	**into**	**his**	**face**	**and**	**over**	**him**	**,**	**and**	**he**	**caught**	**his**	**breath**	**with**	**difficulty**	**.**
这	水	洗过	进入	他的	脸	和	超过	他	,	和	他	捕捉	他的	气息	和	困难	.

水流冲刷着他的脸庞和身体，他艰难地喘着气。

[iːtʃ]	['ɪnstənt]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[lɑːst]	.
Each	**instant**	**looked**	**as**	**if**	**it**	**might**	**be**	**his**	**last**	**.**
每个	立即的	看起来	作为	如果	它	可能	是	他的	最后的	.

每一刻都像是他生命的最后一刻。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'viː]	.
CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ɪn]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	.
IN	**THE**	**HANDS**	**OF**	**THE**	**ENEMY**	**.**
在	这	双手	的	这	敌人	.

落入敌人手中。

['deɪlaɪt]	[faʊnd]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dɪk]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
Daylight	**found**	**poor**	**Dick**	**all**	**but**	**exhausted**	**.**
日光	成立	贫穷的	迪克	全部	但	筋疲力尽的	.

天亮时，可怜的迪克已经筋疲力尽了。

[hiː; hi]	[stɪl]	[held]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɪk]	[ɒv; əv]	['lʌmbə(r)]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nʌm]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['fiːlɪŋ]	,
He	**still**	**held**	**to**	**the**	**stick**	**of**	**lumber**	**,**	**but**	**his**	**hands**	**were**	**numb**	**and**	**without**	**feeling**	**,**
他	仍然	握住	到	这	戳	的	木材	,	但	他的	双手	是	麻木的	和	没有	感觉	,

他仍然紧紧握着那根木棍，但他的双手已经麻木，失去了知觉。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ləʊə(r)]	[lɪmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kən'dɪʃn]	.
and	**his**	**lower**	**limbs**	**were**	**in**	**the**	**same**	**condition**	**.**
和	他的	降低	四肢	是	在	这	相同的	状况	.

他的下肢也处于同样的状况。

" [ai] [kænt] [stænd] [ðɪs] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dɪzməl] [θɔːt] .
" I can't stand this much longer , " was his dismal thought .
" 我 不能 站立 这 很多 更长 , " 曾是 他的 惨淡 想法 .

“我再也忍受不了了，”他沮丧地想。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [suːn] .
" I've got to let go soon .
" 我已经 得到 到 让 去 很快 .

我很快就要放手了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] ['æŋkʃəsli] .
" He looked around him anxiously .
" 他 看起来 大约 他 焦虑地 .

他焦虑地环顾四周。

[ɔːl] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
All that met his eyes was the broad expanse of water ,
全部 那 遇见 他的 眼睛 曾是 这 广阔 广阔 的 水 ,

他眼前只有一望无际的水面。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [stɪk] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] .
with here and there a solitary stick of lumber .
和 这里 和 那里 一个 孤 戳 的 木材 .

这里那里零星散落着一根木头。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [luːk] ['piːtəsən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .
He gazed about for Luke Peterson , but the lumberman was not in sight .
他 凝视 关于 为了 卢克 彼得森 , 但 这 伐木工 曾是 不是 在 视线 .

他四处张望寻找卢克·彼得森，但那位伐木工人却不见踪影。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" He must have been drowned , " he thought .
" 他 必须 有 到过 溺水 , " 他 想法 .

“他一定是溺水身亡了，”他想。

" ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [aɪl] [gəʊ] , [tuː] !
" Heaven help me , or I'll go , too !
" 天堂 帮助 我 , 或者 患病的 去 , 也 !

老天保佑，不然我也要走了！

" ['grædʒuəli] [ðə; ði] [skaɪ] [klɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
" Gradually the sky cleared of the clouds ,
" 逐步地 这 天空 已清除 的 这 云 ,

“天空中的云层渐渐散去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒt] [dʒʊ'laɪ] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [gleə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt]
and the hot July sun began to pour down with a glare on the water that
和 这 热的 七月 太阳 开始 到 倒 向下 和 一个 强光 在 这 水 那
[wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] ['blaɪndɪŋ] .
was well - nigh blinding .
曾是 出色地 - 夜 失明 .

七月的烈日炙烤着大地，阳光照射在水面上，刺得人睁不开眼。

[æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [went] [daʊn] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] ,
As the waves went down he changed his position on the log ,
作为 这 波浪 去 向下 他 已更改 他的 位置 在 这 日志 ,

随着海浪退去，他改变了在圆木上的位置。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm] ['temprəri] [rɪ'liːf] .
and this gave him temporary relief .
和 这 给予 他 暂时的 宽慰 .

这给他带来了暂时的缓解。

[suːn] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [streɪndʒ] ['vɪʒnz] .
Soon the sun made his head ache , and he began to see strange visions .
很快 这 太阳 制成 他的 头 疼痛 ， 和 他 开始 到 看 奇怪的 愿景 .

很快，太阳晒得他头疼，他还开始看到奇怪的幻觉。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Presently he put out his hand , thinking that Tom was before him ,
目前 他 放 出去 他的 手 ， 思维 那 汤姆 曾是 前 他 ，

他随即伸出手，以为汤姆就在他面前。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and then went with a splash into the lake .
和 然后 去 和 一个 溅 进入 这 湖 .

然后扑通一声跳进了湖里。

['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][lɒg] [ə'gen] .
Almost unconscious of what he was doing , he caught the log again .
几乎 无意识 的 什么 他 曾是 正在做 ， 他 捕捉 这 日志 再次 .

他几乎没意识到自己在做什么，又一次接住了那根木头。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] .
But he was now too weak to pull himself up .
但 他 曾是 现在 也 虚弱的 到 拉 他自己 向上 .

但他现在太虚弱了，无法站起来。

" [ɪts] [ðə; ði] [end] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtəli] .
" It's the end , " he thought bitterly .
" 它是 这 结尾 ， " 他 想法 苦涩地 .

“一切都结束了,”他痛苦地想。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [siːmd] [hɑːf] ['riːəl] , [hɑːf] [ɪ'mædʒɪnəri] .
Then a cry came to him , a cry that seemed half real , half imaginary .
然后 一个 哭 来了 到 他 ， 一个 哭 那 似乎 一半 真实的 ， 一半 假想 .

然后他听到一声哭喊，这哭喊一半是真实的，一半是想象的。

" [hə'ləʊ] , ['rəʊvə(r)] !
" Hullo , Rover !
" 你好 ， 路虎 !

“你好，罗孚！”

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
Is that you ?
是 那 你 ?

那是你吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['piːtəsən] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
" It was Peterson who was calling .
" 它 曾是 彼得森 WHO 曾是 呼叫 .

“是彼得森打来的电话。”

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ʌp] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [lɒg] ,
The lumberman had drifted up on another log ,
这 伐木工 有 漂移 向上 在 其他 日志 ，

伐木工人顺着另一根原木漂了上来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [stɪks] [bʌmpt] [tə'geðə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd]
and as the two sticks bumped together he caught hold of the youth and
和 作为 这 二 棍子 撞 一起 他 捕捉 抓住 的 这 青年 和
[ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] .
assisted him to his former resting place .
协助 他 到 他的 以前的 休息 地方 .

两根木棍碰撞在一起时，他抓住了那个年轻人，把他扶回了他以前的休息处。

" [ai] — [ai] [kænt] [həʊld] [ɒn] ['eni] — ['eni] [lɒŋgə(r)] ! " [gɑːspt] [dɪk] .
" I — I can't hold on any — any longer ! " gasped Dick .
" 我 — 我 不能 抓住 在 任何 — 任何 更长 ! " 倒吸一口气 迪克 .

“我……我再也坚持不住了！”迪克喘着气说。

" [traɪ] , [læd] , [traɪ] !
" Try , lad , try !
" 尝试 , 小伙子 , 尝试 !

“试试吧，小伙子，试试吧！”

[sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] . "
Some kind of a boat is bound to appear , sooner or later . "
一些 种类 的 一个 船 是 边界 到 出现 , 很快 或者 之后 . "

迟早会出现某种船只。

" [ai] — [ai] [ˌeɪ 'em] [njuː] — [nʌm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] . "
" I — I am nu — numb all over . "
" 我 — 我 是 nu — 麻木的 全部 超过 . "

“我——我全身麻木了。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [truː] — [aɪm] [nʌm] [maɪ'self] .
" I suppose that's true — I'm numb myself .
" 我 认为 那就是 真的 — 我是 麻木的 我 .

“我想这是真的——我自己也麻木了。”

[bʌt; bət] [dəʊnt] [jiː; ji] [gɪv] [ʌp] .
But don't ye give up .
但 不 是的 给 向上 .

但你们不要放弃。

" [ɪn'kʌrɪdʒd] ['sʌmwɒt] [baɪ] ['piːtərsənz] [wɜːdz] [dɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] ,
" Encouraged somewhat by Peterson's words Dick continued to hold on ,
" 鼓励 有些 经过 彼得森的 字 迪克 持续 到 抓住 在 ,

受到彼得森的话的些许鼓励，迪克继续坚持了下来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [kraɪ] :
and a few minutes later the lumberman gave a cheering cry :
和 一个 很少 分钟 之后 这 伐木工 给予 一个 欢呼 哭 :

几分钟后，伐木工发出了一声欢呼：

" [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] !
" A steamer !
" 一个 汽船 !

“一艘蒸汽船！”

[seɪvd] [æt; ət] [lɑːst] !
Saved at last !
已保存 在 最后的 !

终于得救了！

" [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [sæm] [hæd; həd] [heild] [wɒz; wəz]
" The lumberman was right ; the freighter Tom and Sam had hailed was
" 这 伐木工 曾是 正确的 ; 这 货轮 汤姆 和 山姆 有 赞誉 曾是
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

“伐木工说得没错；汤姆和萨姆拦下的那艘货船正在驶近，

[ðə; ði] ['kɑːstəwei] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'riːn] [glɑːs] .
the castaways having been discovered by the aid of a marine glass .
这 遇难者 拥有 到过 发现 经过 这 援助 的 一个 海洋 玻璃 .

遇难者们借助水下望远镜被发现。

" [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [əb'zɜːvd] ['kæptɪn] ['dʒæspə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] .
" A man and a boy , " observed Captain Jasper to his mate .
" 一个 男人 和 一个 男生 , " 观察到 队长 碧玉 到 他的 伴侣 .

“一个男人和一个男孩，”贾斯珀船长对他的助手说道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊks] ['prɪti] [wel] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [meɪt] .
" The boy looks pretty well done for , " returned the mate .
" 这 男生 看起来 漂亮的 出色地 完毕 为了 , " 返回 这 伴侣 .

“这孩子看起来挺惨的，”同伴回答道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [jɒt] . "
" He must be the one that was thrown off the yacht . "
" 他 必须 是 这 一 那 曾是 抛掷 离开 这 游艇 . "

“他肯定就是那个被扔下游艇的人。”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

" [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [freɪt] ['stiːmə(r)] [druː] ['kləuzə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə] ['piːtəsən] .
" As speedily as possible the freight steamer drew closer , and a line was thrown to Peterson .
" 作为 迅速地 作为 可能的 这 货运 汽船 画 更近 , 和 一个 线 曾是 抛掷 到 彼得森 .

“货轮以最快的速度靠近，并向彼得森抛出了一根缆绳。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [end] [tuː; tə] [dɪk] ,
He turned to give one end to Dick ,
他 转向 到 给 一 结尾 到 迪克 ,

他转身把一端递给迪克，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
and then made the discovery that the latter had fainted from exhaustion .
和 然后 制成 这 发现 那 这 后者 有 昏厥 从 疲惫 .

然后发现后者因过度疲劳而昏倒了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! " [hiː; hi] ['mʌtə] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [juːθ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
" Poor fellow ! " he muttered , and caught the youth just as he was sliding into the lake .
" 贫穷的 同伴 ! " 他 低声说道 , 和 捕捉 这 青年 只是 作为 他 曾是 滑动 进入 这 湖 .

“可怜的家伙！”他低声说道，并在年轻人滑入湖中时一把抓住了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə][get] [dɪk] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['stiːmə(r)] .
It was no easy task to get Dick on board of the freight steamer .
它 曾是 不 简单的 任务 到 得到 迪克 在 木板 的 这 货运 汽船 .

让迪克登上货轮可不是件容易的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] , [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] ,
But it was accomplished at last , and , still unconscious ,
但 它 曾是 完成 在 最后的 , 和 , 仍然 无意识 ,

但最终还是成功了，而他仍然没有意识到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
he was carried to a stateroom and made as comfortable as possible .
他 曾是 携带 到 一个 客舱 和 制成 作为 舒服的 作为 可能的 .

他被抬到一间船舱里，并尽可能让他感到舒适。

['piːtəsən] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,
Peterson was but little the worse for the adventure ,
彼得森 曾是 但 小的 这 更糟 为了 这 冒险 ,

彼得森这次冒险并没有让他受到太大伤害。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ['breɪgɪn] , [ɒv; əv] [huːm] , [səʊ][fɑː(r)] ,
and his chief anxiety was for his friend Bragin , of whom , so far ,
和 他的 首席 焦虑 曾是 为了 他的 朋友 布拉金 , 的 谁 , 所以 远的 ,
['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] .
nothing had been heard .
没有什么 有 到过 听到 .

他最担心的是他的朋友布拉金，至今还没有布拉金的消息。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɑːloʊ] [wɒz; wəz] [vjuː] [wɪð] [mʌtʃ]
The coming of Dick on board of the Captain Rollow was viewed with much
这 未来 的 迪克 在 木板 的 这 队长 罗洛 曾是 已查看 和 很多
[ə'stɒnɪʃmənt] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] ['freɪtə(r)] .
astonishment by two of the passengers on the freighter .
惊讶 经过 二 的 这 乘客 在 这 货轮 .

迪克登上“罗洛船长号”货轮的举动，让船上的两名乘客感到非常惊讶。

[ðiːz] [tuː] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [dæn] .
These two persons were Arnold Baxter and his son Dan .
这些 二 人 是 阿诺德 巴克斯特 和 他的 儿子 担 .

这两个人分别是阿诺德·巴克斯特和他的儿子丹。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['lændslaɪd] [ɪn]
The two had quite recovered from the injuries received in the landslide in
这 二 有 相当 恢复 从 这 受伤 已收到 在 这 滑坡 在
[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,
Colorado ,
科罗拉多州 ,

两人此前在科罗拉多州山体滑坡中受的伤已经基本痊愈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [iːst] [ɪn]
and it may be as well to state right here that they were bound East in
和 它 可能 是 作为 出色地 到 状态 正确的 这里 那 他们 是 边界 东方 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [plɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eldə(r)]['bækstə(r)][hæd; həd] ['hætʃt] [ʌp] [ə'genst]
order to carry out a new plot which the elder Baxter had hatched up against
命令 到 携带 出去 一个 新的 阴谋 哪个 这 长老 巴克斯特 有 孵化 向上 反对
[ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .
the Rovers .
这 流浪者队 .

不妨在此说明，他们此行的目的是向东执行老巴克斯特策划的针对流浪者的新阴谋。

[wɒt] [ðæt] [plɒt] [wɒz; wəz] [wɪl] [biː; bi] [dis'kləuz] [æz; əz]['aʊə(r)] ['stɔːri] ['prəʊsiːdz] .
What that plot was will be disclosed as our story proceeds .
什么 那 阴谋 曾是 将要 是 披露 作为 我们的 故事 收益 .

随着故事的推进，我们将揭晓那场阴谋的具体内容。

" ['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪk] ['rəʊvə(r)] , " [kraɪd] [dæn]['bækstə(r)] ,
" Father , it is Dick Rover , " cried Dan Baxter ,
" 父亲 , 它 是 迪克 路虎 , " 哭 担 巴克斯特 ,

“父亲，是迪克·罗弗！”丹·巴克斯特喊道。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [wʌn] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] .
after having seen the unconscious one brought on board .
后 拥有 已见 这 无意识 一 带来 在 木板 .

在看到昏迷不醒的人被抬上船之后。

" [hʌʃ] , [dæn] !
" Hush , Dan !
" 嘘 , 担 !

“嘘，丹！”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈwɪspəd] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] .
I know it , " whispered Arnold Baxter .
我 知道 它 , " 低声说道 阿诺德 巴克斯特 .

“我知道，”阿诺德·巴克斯特低声说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈdraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] . "
" It's a pity he wasn't drowned in the lake . "
" 它是 一个 遗憾 他 不是 溺水 在 这 湖 . "

“可惜他没被淹死在湖里。”

" [ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I agree with you .
" 我 同意 和 你 .

“我同意你的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [ded] ,
But he isn't dead ,
但 他 不是 死的 ,

但他没死。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] . "
and we'll have to keep out of sight for the rest of the trip . "
和 出色地 有 到 保持 出去 的 视线 为了 这 休息 的 这 旅行 . "

接下来的旅程中，我们必须躲起来。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈbʊli] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][əʊld] [ˈridər] [nəʊ] ,
I am not afraid of him ! " said the bully , for , as old readers know ,
我 是 不是 害怕的 的 他 ! " 说 这 欺负 , 为了 , 作为 老的 读者 知道 ,

“我才不怕他呢！”恶霸说道，因为，正如老读者所知，

[dæn][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeniθɪŋ] [els] .
Dan had never been anything else .
担 有 绝不 到过 任何事物 别的 .

丹从来就不是别的样子。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː ˈes][hiː; hi] [meɪ] — [əˈhem; əˈhəm] — [meɪk] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l]
" That may be , but if he sees us he may — ahem — make much trouble
" 那 可能 是 , 但 如果 他 看到 我们 他 可能 — 嗯 — 制作 很多 麻烦
[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . "
for me . "
为了 我 . "

“也许是这样，但如果他看到我们，他可能会——咳咳——给我制造很多麻烦。”

" [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈ duː ɪŋz][ɪn][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ?
" On account of our doings in Colorado ?
" 在 帐户 的 我们的 行为 在 科罗拉多州 ?

“因为我们在科罗拉多州的所作所为？”

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [pruːv] ?
What can he prove ?
什么 能 他 证明 ?

他能证明什么？

['nʌθɪŋ] . "
Nothing . "
没有什么 . "

没有什么。”

" [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] .
" Perhaps he can .
" 也许 他 能 .

“或许他可以。”

[bɪ'saɪdz] , [dæn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
Besides , Dan , you must remember that the officers of
除了 , 担 , 你 必须 记住 那 这 警官 的

此外，丹，你必须记住，军官们

[njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] . "
New York State are still after me . "
新的 约克 状态 是 仍然 后 我 . "

纽约州还在追捕我。

" [jes] , [ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ðæt] . "
" Yes , I haven't forgotten that . "
" 是的 , 我 还没有 被遗忘的 那 . "

“是的，我没有忘记。”

" [ai] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [ðæt] [fɔːls] [wɪg] [ænd; ənd] [bɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [dɪ'trɔɪt] ,
" I wish now that I had put on that false wig and beard before we left Detroit ,
" 我 希望 现在 那 我 有 放 在 那 错误的 假发 和 胡须 前 我们 左边 底特律 ,

“我现在真希望在离开底特律之前就戴上那顶假发和假胡子。”

" [went] [ɒn] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" went on Arnold Baxter .
" 去 在 阿诺德 巴克斯特 .

“阿诺德·巴克斯特继续说道。”

" [bʌt; bət][ai] [heit] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] — [ðə; ði]
" But I hated to put them on before it was absolutely necessary — the
" 但 我 憎恨 到 放 他们 在 前 它 曾是 绝对地 必要的 — 这
['weðə(r)] [ɪz][səʊ] [wɔːm] . "
weather is so warm . "
天气 是 所以 温暖的 . "

“但我很讨厌在绝对必要之前就穿上它们——天气太热了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [naʊ] ? "
" Can you put them on now ? "
" 能 你 放 他们 在 现在 ? "

“现在可以穿上了吗？”

" ['hɑːdli] , [sɪns] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [nəʊ] [maɪ] ['riːəl] [lʊks] .
" Hardly , since all on board know my real looks .
" 几乎 , 自从 全部 在 木板 知道 我的 真实的 看起来 .

“很难说，因为船上所有人都知道我的真实长相。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['rəʊvərz] [saɪt] . "
I will have to keep out of Rover's sight . "
我 将要 有 到 保持 出去 的 漫游车的 视线 . "

我必须躲开罗孚的视线。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] . "
" I would like to know what he is doing out here . "
" 我 会 喜欢 到 知道 什么 他 是 正在做 出去 这里 . "

“我想知道他在这里做什么。”

" [ɒn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] , [məʊst] ['laɪkli] .
" On a pleasure trip , most likely .
" 在 一个 乐趣 旅行 , 最多 可能 .

“很可能是一次休闲旅行。”

" [ðə; ði] [tɔːk] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" The talk went on for some time ,
" 这 讲话 去 在 为了 一些 时间 ,

谈话持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [dæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] ,
and then Dan approached one of the mates of the freighter ,
和 然后 担 接近 一 的 这 伙伴们 的 这 货轮 ,

然后丹走近了货船上的一名船员。

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]
who had just come from the stateroom to which Dick had been taken
WHO 有 只是 来 从 这 客舱 到 哪个 迪克 有 到过 已采取
.
.
.

他们刚从迪克被带去的船舱里出来。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] ['getɪŋ] [ɒn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['keələsli] .
" How is that young fellow getting on ? " he asked carelessly .
" 如何 是 那 年轻的 同伴 获得 在 ? " 他 问 粗心大意 .

“那个年轻人怎么样了？”他漫不经心地问道。

" [hiːz] [ɪn] [bæd] [ʃeɪp] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" He's in bad shape , " was the answer .
" 他是 在 坏的 形状 , " 曾是 这 回答 .

“他情况很糟糕，”答案是。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [daɪ] ? "
" Do you think he'll die ? "
" 做 你 思考 地狱 死 ? "

你觉得他会死吗?

" ['hɑːdli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" Hardly , but he is very weak and completely out of his mind .
" 几乎 , 但 他 是 非常 虚弱的 和 完全地 出去 的 他的 头脑 .

“不太可能，但他身体非常虚弱，而且精神完全失常。”

[ðə; ði] [hɒt] [sʌn] , ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] . "
The hot sun , coming after the storm , must have affected his brain . "
这 热的 太阳 , 未来 后 这 风暴 , 必须 有 做作的 他的 脑 . "

暴风雨过后，烈日当空，肯定影响了他的大脑。

" [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ?
" Out of his mind ?
" 出去 的 他的 头脑 ?

他疯了吗?

['dʌznt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] ['enibɒdi] ? "
Doesn't he recognize anybody ? "
不 他 认出 任何人 ? "

他难道谁都不认识吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi] [tɔːks] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" No , he talks nothing but lumber , and cries out to be pulled from the water .
" 不 , 他 会谈 没有什么 但 木材 , 和 哭泣 出去 到 是 拉 从 这 水 .

“不，他只会谈论木材，还哭喊着要人把他从水里拉出来。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
Poor boy !
贫穷的 男生 !

可怜的孩子！

[ɪts] [tuː] [bæd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
it's too bad , isn't it ? "
它是 也 坏的 , 不是 它 ? "

真是太可惜了，不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] [dæn]['bækstə(r)] [ˌhɪpə'krɪtɪkli] .
" It is too bad , " said Dan Baxter hypocritically .
" 它 是 也 坏的 , " 说 担 巴克斯特 假惺惺 .

“真是太可惜了,”丹·巴克斯特虚伪地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" Do you know his name ? "
" 做 你 知道 他的 姓名 ? "

你知道他的名字吗?

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɔɪz] [huː] [heild] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .
but he's a brother to those boys who hailed us from the yacht a couple of hours ago .
但 他是 一个 兄弟 到 那些 男孩们 WHO 赞誉 我们 从 这 游艇 一个 夫妻 的 小时 前 .

但他就像几个小时前在游艇上向我们打招呼的那些男孩的兄弟一样。

[ə; eɪ]['lʌmbə(r)][rɑːft] [strʌk] [ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒkt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['tɪmbə(r)] . "
A lumber raft struck the yacht and the boy was knocked overboard and managed to cling to some timber . "
一个 木材 筏 击 这 游艇 和 这 男生 曾是 敲门 落水 和 管理 到 黏着 到 一些 木材 . "

一艘木筏撞上了游艇，男孩被撞落水，但他设法抓住了一些木头。

" [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [frend] ? "
" Is the man who was saved his friend ? "
" 是 这 男人 WHO 曾是 已保存 他的 朋友 ? "

“获救的那个人是他的朋友吗？”

" [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] ;
" No , he was on the raft and the two are strangers ;
" 不 , 他 曾是 在 这 筏 和 这 二 是 陌生人 ;

“不，他当时在木筏上，而且他们两人互不相识；

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['stiːmə(r)] [pɑːst] [ɒn] .
" and with this remark the mate of the freight steamer passed on .
" 和 和 这 评论 这 伴侣 的 这 货运 汽船 通过了 在 .

说完这句话，货轮的大副就走了。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [dæn][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
Without delay Dan told his father of what he had heard .
没有 延迟 担 讲述 他的 父亲 的 什么 他 有 听到 .
丹立即将他听到的事情告诉了父亲。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .
Arnold Baxter was much pleased .
阿诺德 巴克斯特 曾是 很多 高兴 .
阿诺德·巴克斯特非常高兴。

" [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wiːl; wil][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] .
" If he remains out of his mind we'll be safe enough , " he said .
" 如果 他 遗迹 出去 的 他的 头脑 出色地 是 安全的 足够的 , " 他 说 .
“如果他继续神志不清，我们就足够安全了，”他说。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [ðel] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [æt; ət] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . "
" I presume they'll put him off at Cleveland and send him to the hospital . "
" 我 估 他们会 放 他 离开 在 克利夫兰 和 发送 他 到 这 医院 . "
“我估计他们会把他留在克利夫兰，然后送他去医院。”

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [jɒt] [ɪz] ? "
" I wonder where that yacht is ? "
" 我 想知道 在哪里 那 游艇 是 ? "
“我想知道那艘游艇在哪里？”

" [əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [left] [hɜː(r); hə(r)] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] . "
" Oh , we have left her miles behind . "
" 哦 , 我们 有 左边 她 英里 在后面 . "
“哦，我们已经把她远远甩在后面了。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [wɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['kliːvlənd] ? "
" And how soon will we reach Cleveland ? "
" 和 如何 很快 将要 我们 抵达 克利夫兰 ? "
“我们多久能到达克利夫兰？”

" [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [səʊ][ai] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [hændz] [seɪ] .
" Inside of half an hour , so I heard one of the deck hands say .
" 里面 的 一半 一个 小时 , 所以 我 听到 一 的 这 甲板 双手 说 .
“不到半小时，”我听到一名水手说道。

" [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət][bəʊθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [set][tuː; tə]
" No more was said for the time being , but both father and son set to
" 不 更多的 曾是 说 为了 这 时间 存在 , 但 两个都 父亲 和 儿子 放 到
['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] ,
thinking deeply ,
思维 深 ,
“两人暂时没有再说话，而是陷入了沉思。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔːts] [ræn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæn(ə)l] .
and their thoughts ran very much in the same channel .
和 他们的 想法 跑 非常 很多 在 这 相同的 渠道 .
他们的想法非常相似。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [freɪt] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['kliːvlənd] ,
Just as the freight steamer was about to make the landing at Cleveland ,
只是 作为 这 货运 汽船 曾是 关于 到 制作 这 降落 在 克利夫兰 ,
就在货轮即将抵达克利夫兰港时，

['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] .
Arnold Baxter touched his son on the arm .
阿诺德 巴克斯特 感动 他的 儿子 在 这 手臂 .
阿诺德·巴克斯特碰了碰儿子的胳膊。

" [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [dɪk] ['rəʊvə(r)] [ə'ʃɔː(r)] , [let][juː 'es][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [tuː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" If they take Dick Rover ashore , let us go ashore too , " he whispered .
" 如果 他们 拿 迪克 路虎 岸上 , 让 我们 去 岸上 也 , " 他 低声说道 .

“如果他们把迪克·罗孚带上岸，也让我们上岸吧，”他低声说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [dæd] , " [wɒz; wəz] [dænz] ['ɑːnsə(r)] .
" I was thinking of that , dad , " was Dan's answer .
" 我 曾是 思维 的 那 , 爸爸 , " 曾是 丹的 回答 .

“爸爸，我正想着这件事呢。”丹回答道。

" [wɒz; wəz][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] , [tuː] , [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ? "
" Was you thinking , too , of getting him in our power ? "
" 曾是 你 思维 , 也 , 的 获得 他 在 我们的 力量 ? "

“你是不是也想过要把他控制在我们手里？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] . "
" I don't see why we can't do it — if he is still unconscious . "
" 我 不 看 为什么 我们 不能 做 它 — 如果 他 是 仍然 无意识 . "

“我不明白为什么我们不能这么做——如果他仍然昏迷不醒的话。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [tuː; tə][traɪ] .
" It won't hurt to try .
" 它 惯于 伤害 到 尝试 .

试试也无妨。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [kwɪk] ,
But we will have to work quick ,
但 我们 将要 有 到 工作 快的 ,

但我们必须抓紧时间，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] , " [went] [ɒn]
for more than likely his brothers will follow us to this city , " went on
为了 更多的 比 可能 他的 兄弟 将要 跟随 我们 到 这 城市 , " 去 在
['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
Arnold Baxter .
阿诺德 巴克斯特 .

“他的兄弟们很可能会跟随我们来到这座城市，”阿诺德·巴克斯特继续说道。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːvlənd] , [səʊ][ðə; ði] [stɒp] [wɒz; wəz]['əʊnli]
The steamer had but little freight for Cleveland , so the stop was only
这 汽船 有 但 小的 货运 为了 克利夫兰 , 所以 这 停止 曾是 仅有的
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] .
a short one .
一个 短的 一 .

这艘轮船运往克利夫兰的货物很少，所以只停留了很短的时间。

[wen] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [kɒt] , [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] , ['ɑːnəld]
When poor Dick was brought up on a cot , still unconscious , Arnold
什么时候 贫穷的 迪克 曾是 带来 向上 在 一个 婴儿床 , 仍然 无意识 , 阿诺德

可怜的迪克被抱起来放在婴儿床上，仍然昏迷不醒，阿诺德

['bækstə(r)] [stept] ['fɔːwəd] .
Baxter stepped forward .
巴克斯特 步 向前 .

巴克斯特上前一步。

" [ai][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɒp] [ɒf] [æt; ət] ['kliːvlənd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dʒæspə(r)] .
" I have determined to stop off at Cleveland , " he said to Captain Jasper .
" 我 有 决定 到 停止 离开 在 克利夫兰 , " 他 说 到 队长 碧玉 .

“我决定在克利夫兰停留一下，”他对贾斯珀船长说。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ai] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
" If there is anything I can do for this poor fellow , I will do it
" 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 为了 这 贫穷的 同伴 , 我 将要 做 它
['wɪlɪŋli] . "
willingly . "
心甘情愿 . "

“如果我能为这个可怜的家伙做点什么，我一定会义不容辞。”

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn]
" Why , I thought you were going through to Buffalo , " returned the captain in
" 为什么 , 我 想法 你 是 去 通过 到 水牛 , " 返回 这 队长 在
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“我还以为你们要去布法罗呢，”队长惊讶地回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] , [bʌt; bət] [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membəd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðæt] [mʌst; məst]
" I was going through , but I've just remembered some business that must
" 我 曾是 去 通过 , 但 我已经 只是 记得 一些 商业 那 必须
[biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
be attended to .
是 参加 到 .

“我正在浏览，但我突然想起还有些事情需要处理。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌfələʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll take the train for Buffalo to - morrow .
患病的 拿 这 火车 为了 水牛 到 - 明天 .

我明天要坐火车去布法罗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
If you want me to see to it that this poor fellow is placed in the hospital
如果 你 想 我 到 看 到 它 那 这 贫穷的 同伴 是 放置 在 这 医院
,
,
,

如果你想让我安排这个可怜的家伙住进医院，

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

" [ðə; ði]['ɒfə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] ['kæptɪn] ['dʒæspərz][maɪnd] ['greɪtli] .
" The offer appeared a good one , and relieved Captain Jasper's mind greatly .
" 这 提供 出现 一个 好的 一 , 和 松了口气 队长 碧玉的 头脑 非常 .

“这个提议看起来不错，让贾斯珀船长松了一口气。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are kind , sir , " he said .
" 你 是 种类 , 先生 , " 他 说 .

“先生，您真是太好了。”他说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['evriwʌn] [huː] [wʊd] [pʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "
" It isn't everyone who would put himself to so much trouble . "
" 它 不是 每个人 WHO 会 放 他自己 到 所以 很多 麻烦 . "

“不是每个人都会给自己这么大麻烦。”

" [ai][wɒz; wəz] [rekt] [maɪ'self] [wʌns] , " [smaɪld] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

" I was wrecked myself once , " smiled Arnold Baxter .

" 我 曾是 损毁 我 一次 , " 微笑 阿诺德 巴克斯特 .

“我曾经也经历过一段艰难时期，”阿诺德·巴克斯特笑着说。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ai] [felt] [wen] ['nəʊbədi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] . "

" And I know how miserable I felt when nobody gave me a hand . "

" 和 我 知道 如何 悲惨的 我 毛毡 什么时候 无人 给予 我 一个 手 . "

“我知道当没有人帮助我时，我有多么痛苦。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kʌm] [ɪn][ɒn] [ðæt] [jɒt] . "

" I suppose the authorities will take him until his brothers come in on that yacht . "

" 我 认为 这 当局 将要 拿 他 直到 他的 兄弟 来 在 在 那 游艇 . "

“我猜当局会把他拘留到他兄弟们乘游艇过来为止。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

" There is no need to send him to a public institution .

" 那里 是 不 需要 到 发送 他 到 一个 民众 机构 .

“没有必要把他送到公立机构。”

[ai] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [həʊ'tel] ,

I will see to it that he gets to a first - class hotel ,

我 将要 看 到 它 那 他 获得 到 一个 第一的 - 班级 酒店 ,

我会确保他入住一流酒店。

" [went] [ɒn] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ['smuːðli] .

" went on Arnold Baxter smoothly .

" 去 在 阿诺德 巴克斯特 顺利 .

“阿诺德·巴克斯特顺利地接过了话茬。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]

There was a little more talk , and then Dick was carried ashore and a

那里 曾是 一个 小的 更多的 讲话 , 和 然后 迪克 曾是 携带 岸上 和 一个

[kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] .

coach was called .

教练 曾是 称为 .

又聊了一会儿，然后迪克被抬上岸，一辆马车被叫了过来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [freɪt] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,

By this time the freight steamer was ready to leave ,

经过 这 时间 这 货运 汽船 曾是 准备好 到 离开 ,

此时货轮已经准备启航了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

and a minute later she proceeded on her way .

和 一个 分钟 之后 她 继续 在 她 方式 .

一分钟后，她继续前行。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)][ænd; ənd][dæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][hænd] .

Arnold Baxter and Dan looked around and saw only a few people at hand .

阿诺德 巴克斯特 和 担 看起来 大约 和 锯 仅有的 一个 很少 人们 在 手 .

阿诺德·巴克斯特和丹环顾四周，发现附近只有几个人。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [luːk] ['piːtəsən] , [huː] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] .

In the crowd was Luke Peterson , who now came forward .

在 这 人群 曾是 卢克 彼得森 , WHO 现在 来了 向前 .

人群中还有卢克·彼得森，他现在走到了前面。

" [wɒnt] ['eni] [help] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [rɪ'spektfəli] .

" Want any help ? " asked the lumberman respectfully .

" 想 任何 帮助 ? " 问 这 伐木工 尊敬 .

“需要帮忙吗？”伐木工恭敬地问道。

"	[juː; jʊ]	[mait]	[kiːp]	[æn; ən]	[aɪ]	['əʊpən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[jɒt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	.
"	**You**	**might**	**keep**	**an**	**eye**	**open**	**for**	**that**	**yacht**	**,**	**"**	**replied**	**Arnold**	**Baxter**	**.**
"	你	可能	保持	一个	眼睛	打开	为了	那	游艇	,	"	回复	阿诺德	巴克斯特	.

“你最好留意一下那艘游艇，”阿诺德·巴克斯特回答道。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	[sɜː(r)]	.
"	**All**	**right**	**,**	**sir**	**.**
"	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[jʌŋ]	['rəʊvə(r)]	?	"
Where	**are**	**you**	**going**	**to**	**take**	**young**	**Rover**	**?**	**"**
在哪里	是	你	去	到	拿	年轻的	路虎	?	"

你要带小罗孚去哪儿?

"	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kə'mɜːʃ(ə)l]	[həʊ'tel]	.
"	**To**	**the**	**Commercial**	**Hotel**	**.**
"	到	这	商业的	酒店	.

前往商业酒店。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[wel]	[nəʊn]	[ðeə(r)]	,
I	**am**	**well**	**known**	**there**	**,**
我	是	出色地	已知	那里	,

我在那里很有名。

[ænd; ənd]	[kæn; kən]	['iːzəli]	[get]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ruːm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nesəsəri]	['medɪk(ə)l]	[ə'tenʃ(ə)n]	.	"
and	**can**	**easily**	**get**	**him**	**a**	**good**	**room**	**and**	**the**	**necessary**	**medical**	**attention**	**.**	**"**
和	能	容易地	得到	他	一个	好的	房间	和	这	必要的	医疗的	注意力	.	"

而且很容易就能给他安排一个好房间和必要的医疗护理。

"	[ðen]	,	[ɪf]	[ai]	[siː]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jɒt]	,
"	**Then**	**,**	**if**	**I**	**see**	**anything**	**of**	**the**	**yacht**	**,**
"	然后	,	如果	我	看	任何事物	的	这	游艇	,

“然后，如果我看到任何关于那艘游艇的东西，

[aɪl]	[send]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	.	"
I'll	**send**	**his**	**brothers**	**up**	**to**	**the**	**hotel**	**after**	**him**	**.**	**"**
患病的	发送	他的	兄弟	向上	到	这	酒店	后	他	.	"

我会派他兄弟们跟他一起去酒店。

"	[ðæts]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	.
"	**That's**	**it**	**,**	**"**	**returned**	**Arnold**	**Baxter**	**.**
"	那就是	它	,	"	返回	阿诺德	巴克斯特	.

“就是这样，”阿诺德·巴克斯特回答道。

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['draɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kəʊtʃ]	.
He	**turned**	**to**	**the**	**driver**	**of**	**the**	**coach**	**.**
他	转向	到	这	司机	的	这	教练	.

他转向马车司机。

"	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kə'mɜːʃ(ə)l]	[həʊ'tel]	,	"	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[vɔɪs]	.
"	**To**	**the**	**Commercial**	**Hotel**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**.**
"	到	这	商业的	酒店	,	"	他	去	在	,	在	一个	大声	嗓音	.

“去商业酒店，”他大声说道。

"	[ænd; ənd]	[draɪv]	[æz; əz]	['iːzi]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	.
"	**And**	**drive**	**as**	**easy**	**as**	**you**	**can**	**.**
"	和	驾驶	作为	简单的	作为	你	能	.

“开车时尽量慢点。”

"	[dæn]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kəʊtʃ]	,	[sə'pɔːtɪŋ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dɪk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	.
"	**Dan**	**was**	**already**	**in**	**the**	**coach**	**,**	**supporting**	**poor**	**Dick**	**in**	**his**	**arms**	**.**
"	担	曾是	已经	在	这	教练	,	支持	贫穷的	迪克	在	他的	武器	.

“丹当时已经在马车里了，他抱着可怜的迪克。”

['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [liːpt] [ɪn][ænd; ənd] [b'æŋgd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] .
Arnold Baxter leaped in and banged the door shut .
阿诺德 巴克斯特 跳跃 在 和 砰的一声 这 门 关闭 .

阿诺德·巴克斯特跳进来，砰地一声关上了门。

[suːn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
Soon the coach was moving away from the water front and in the direction
很快 这 教练 曾是 移动 离开 从 这 水 正面 和 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
of the hotel which had been mentioned .
的 这 酒店 哪个 有 到过 提及 .

很快，大巴就驶离了水边，朝着之前提到的酒店方向开去。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [həʊ'tel] , " [əb'zɜːvd] [dæn] ,
" Of course you are not going to the Commercial Hotel , " observed Dan ,
" 的 课程 你 是 不是 去 到 这 商业的 酒店 , " 观察到 担 ,

“你当然不会去商业酒店，”丹说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] .
as soon as he felt safe to speak .
作为 很快 作为 他 毛毡 安全的 到 说话 .

他一觉得安全就可以开口说话了。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [sʌn] , " [wɒz; wəz] ['ɑːnəld] ['bækstərz][rɪ'plaɪ] .
" Leave it all to me , my son , " was Arnold Baxter's reply .
" 离开 它 全部 到 我 , 我的 儿子 , " 曾是 阿诺德 巴克斯特 回复 .

“一切都交给我吧，儿子，”阿诺德·巴克斯特回答道。

" [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] [ə'weɪ] ['naɪsli] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? "
" We got him away nicely , didn't we ? "
" 我们 得到 他 离开 很好 , 没有 我们 ? "

“我们把他顺利带走了，不是吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] — "
" Yes , but — "
" 是的 , 但 — "

“是的，但是——”

" ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [dæn] .
" Never mind the future , Dan .
" 绝不 头脑 这 未来 , 担 .

“别管未来了，丹。”

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ? "
How is he ? "
如何 是 他 ? "

他怎么样了？

" [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] . "
" Dead as a stone , so far as knowing anything is concerned . "
" 死的 作为 一个 石头 , 所以 远的 作为 会心 任何事物 是 担心的 . "

“就认知能力而言，他已经像石头一样死了。”

" [ai] [trʌst] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] .
" I trust he remains so , for a while at least .
" 我 相信 他 遗迹 所以 , 为了 一个 尽管 在 至少 .

“我相信他至少在一段时间内会一直如此。”

" [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['rætld] [ɒn] ,
" The coach rattled on ,
" 这 教练 摇晃 在 ,

教练滔滔不绝地说着，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
and presently came to a halt in front of the hotel which had been mentioned .
和 目前 来了 到 一个 停止 在 正面 的 这 酒店 哪个 有 到过 提及 .

于是，他停在了之前提到的那家酒店前。

" [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [bæk] ,
" Wait here until I get back ,
" 等待 这里 直到 我 得到 后退 ,

“你们在这儿等我回来。”

" [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] ,
" said Arnold Baxter to his son and to the coach driver ,
" 说 阿诺德 巴克斯特 到 他的 儿子 和 到 这 教练 司机 ,

阿诺德·巴克斯特对他的儿子和马车夫说：“

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and then hurried inside of the building .
和 然后 慌忙 里面 的 这 建筑 .

然后匆匆走进了建筑物内。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːm] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [də'rektəri] .
Instead of asking for a room he spent a few minutes in looking over a business directory .
反而 的 问 为了 一个 房间 他 花费 一个 很少 分钟 在 寻找 超过 一个 商业 目录 .

他没有直接询问是否有房间，而是花了几分钟时间翻阅商业名录。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] ['veɪkənt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It's too bad , but they haven't a single room vacant , " he said ,
" 它是 也 坏的 , 但 他们 还没有 一个 单身的 房间 空缺 , " 他 说 ,

“太可惜了，他们没有一间空房，”他说。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] .
on coming back to the coach .
在 未来 后退 到 这 教练 .

回到教练身边。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm] ['praɪvət] ['hɒspɪt(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
" I've a good mind to take him to some private hospital , after all .
" 我已经 一个 好的 头脑 到 拿 他 到 一些 私人的 医院 , 后 全部 .

“我其实很想把他送到私立医院去。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . - [pleɪs] [ɪz] ? " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] .
Do you know where Dr . Karley's place is ? " he went on , turning to the coach driver .
做 你 知道 在哪里 博士 . - 地方 是 ? " 他 去 在 , 转弯 到 这 教练 司机 .

“你知道卡利医生的住处在哪儿吗？”他转过身问马车夫。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [draɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
" Then drive us to that place .
" 然后 驾驶 我们 到 那 地方 .

“那就开车送我们去那个地方。”

" [ə'gen] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [went] [ɒn] .
" Again the coach went on .
" 再次 这 教练 去 在 .

教练继续说道。

['dɑːktər; draɪv] . - ['praɪvət] [ˌsænə'teəriəm][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] ,
Dr . Karley's Private Sanitarium was on the outskirts of Cleveland ,
博士 . - 私人的 疗养院 曾是 在 这 郊区 的 克利夫兰 ,

卡利博士的私人疗养院位于克利夫兰郊区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and it took half an hour to reach it .
和 它 采取 一半 一个 小时 到 抵达 它 .

花了半个小时才到达。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bɪldɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bɔːd] [fens] .
It was an old - fashioned building surrounded by a high board fence .
它 曾是 一个 老的 - 造型 建筑 包围 经过 一个 高的 木板 栅栏 .

那是一栋老式建筑，周围环绕着高高的木板围墙。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] , ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði][pi'ætsə][ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
Entering the grounds , Arnold Baxter ascended the piazza and rang the bell .
进入 这 理由 , 阿诺德 巴克斯特 上升 这 广场 和 响铃 这 钟 .

进入庄园后，阿诺德·巴克斯特走上广场，敲响了钟。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [ænd; ənd] ['ʌʃə] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪndʒi]['pɑːlə(r)] .
A negro answered the summons , and ushered him into a dingy parlor .
一个 黑人 回答 这 传票 , 和 引导 他 进入 一个 昏暗的 客厅 .

一名黑人应召而来，把他领进一间昏暗的客厅。

[suːn]
Soon
很快

很快

['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] , [ə; eɪ] [draɪd] - [ʌp] , [bɔːld] - ['hedɪd] , [əʊld][mæn] [ə'pɪəd] .
Dr . Karley , a dried - up , bald - headed , old man appeared .
博士 . 卡莉 , 一个 干燥 - 向上 , 秃 - 标题 , 老的 男人 出现 .

卡利医生出现了，他是一个干瘪秃顶的老头。

" [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['skwiːki] [vɔɪs]
" And what can I do for you , sir ? " he asked , in a squeaky voice
" 和 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 ? " 他 问 , 在 一个 吱吱作响 嗓音

.
.
.

“先生，我能为您做些什么？”他用尖细的声音问道。

" [dʒʌst][ðə; ði][mæn][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] , " [θɔːt] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Just the man I wanted to meet , " thought Arnold Baxter .
" 只是 这 男人 我 通缉 到 见面 , " 想法 阿诺德 巴克斯特 .

“这正是我想要见的人，”阿诺德·巴克斯特心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
He was a good reader of character ,
他 曾是 一个 好的 读者 的 特点 ,

他很善于识人。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] [wʊd] [duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
and saw that Dr . Karley would do almost anything for money .
和 锯 那 博士 . 卡莉 会 做 几乎 任何事物 为了 钱 .

并发现卡利医生为了钱几乎什么都愿意做。

[ðə; ði]	['dɒktəz]	[ˌsænə'teəriəm]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	"	['ʃeɪdi]	"	['kærəktə(r)]	.
The	**doctor's**	**sanitarium**	**was**	**of**	**a**	"	**shady**	"	**character**	.
这	医生的	疗养院	曾是	的	一个	"	阴凉	"	特点	.

这位医生的疗养院名声不太好。

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['inmeits]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[əʊld]	[men]	,
Among	**the**	**inmates**	**were**	**two**	**old**	**men**	,
之中	这	囚犯	是	二	老的	男人	,

囚犯中有两名老人，

[pʊt]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['relətɪvz]	['mɪəli]	[tuː; tə]	[get]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	,
put	**there**	**by**	**their**	**relatives**	**merely**	**to**	**get**	**them**	**out**	**of**	**the**	**way**	,
放	那里	经过	他们的	亲属	仅仅	到	得到	他们	出去	的	这	方式	,

被他们的亲戚放在那里，只是为了让他们离开。

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[əʊld]	['leɪdi]	[huː]	[wɒz; wəz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kreɪzi]	[baɪ]	[ðəʊz]	[huː]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[get]
and	**an**	**old**	**lady**	**who**	**was**	**said**	**to**	**be**	**crazy**	**by**	**those**	**who**	**wished**	**to**	**get**
和	一个	老的	女士	WHO	曾是	说	到	是	疯狂的	经过	那些	WHO	希望	到	得到

[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌni]	.
possession	**of**	**her**	**money**	.
拥有	的	她	钱	.

还有一位老太太，那些想夺取她钱财的人说她疯了。

"	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[keɪs]	[ɒn]	[hænd]	,	['dɒktə(r)]	,	"	[sed]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	,
"	**I**	**have**	**a**	**peculiar**	**case**	**on**	**hand**	,	**doctor**	,	"	**said**	**Arnold**	**Baxter**	,
"	我	有	一个	奇特	案件	在	手	,	医生	,	"	说	阿诺德	巴克斯特	,

“医生，我这里有个特殊的病例,”阿诺德·巴克斯特说道。

['ɑːftə(r)]	[ˌɪntrə'djuːsɪŋ]	[hɪm'self]	[æz; əz]	['mɪstə(r)]	.	['ɑːnəld]	.
after	**introducing**	**himself**	**as**	**Mr**	.	**Arnold**	.
后	介绍	他自己	作为	先生	.	阿诺德	.

他先自我介绍说自己是阿诺德先生。

"	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[hæz; həz]	[biːn]	['ɔːlməʊst]	['draʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
"	**A**	**young**	**friend**	**of**	**mine**	**has**	**been**	**almost**	**drowned**	**in**	**the**	**lake**	.
"	一个	年轻的	朋友	的	矿	有	到过	几乎	溺水	在	这	湖	.

“我的一位年轻朋友差点在湖里溺水身亡。”

[ai]	[wʊd]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[tuː]	.	"
I	**would**	**like**	**you**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**him**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	.	"
我	会	喜欢	你	到	拿	收费	的	他	为了	一个	天	或者	二	.	"

我希望你能照顾他一两天。

"	[wel]	,	[ai]	—	[ɜː(r)]	—	"
"	**Well**	,	**I**	—	**er**	—	"
"	出色地	,	我	—	呃	—	"

“嗯，我——呃——”

"	[ai]	[wɪl]	[peɪ]	[juː; jʊ]	[wel]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɜːvɪsɪz]	,	"	[went]	[ɒn]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	.
"	**I**	**will**	**pay**	**you**	**well**	**for**	**your**	**services**	,	"	**went**	**on**	**Arnold**	**Baxter**	.
"	我	将要	支付	你	出色地	为了	你的	服务	,	"	去	在	阿诺德	巴克斯特	.

“我会付给你丰厚的报酬,”阿诺德·巴克斯特继续说道。

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[hɪm]	[wɪð]	[juː; jʊ]	?	"
"	**You**	**have**	**him**	**with**	**you**	?	"
"	你	有	他	和	你	?	"

“你把他带在身边了？ ”

"	[jes]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kəʊtʃ]	[ˌaʊt'saɪd]	.
"	**Yes**	,	**in**	**a**	**coach**	**outside**	.
"	是的	,	在	一个	教练	外部	.

“是的，在外面的巴士里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] ['drɪftɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [ə'kaʊnt]
He was found drifting on a log and almost out of his head on account
他 曾是 成立 漂流 在 一个 日志 和 几乎 出去 的 他的 头 在 帐户
[ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][hɒt] [sʌn] .
of exposure to the water and the hot sun .
的 接触 到 这 水 和 这 热的 太阳 .

人们发现他漂浮在一根圆木上，由于长期浸泡在水中和烈日下，他几乎神志不清。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .
I think a few days of rest and medical attention will bring him around all right .
我 思考 一个 很少 天 的 休息 和 医疗的 注意力 将要 带来 他 大约 全部 正确的 .

我认为休息几天，接受治疗，他应该就能康复。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dɒktə(r)] [bɒbd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The little old doctor bobbed his head .
" 这 小的 老的 医生 波波德 他的 头 .

“那位矮小的老医生点了点头。”

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will go out and see him , " he said .
" 我 将要 去 出去 和 看 他 , " 他 说 .

“我会出去看看他,”他说。

['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [dɪk] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsænə'teəriəm] ,
Quarter of an hour later found Dick in an upper room of the sanitarium ,
四分之一 的 一个 小时 之后 成立 迪克 在 一个 上 房间 的 这 疗养院 ,

一刻钟后，在疗养院楼上的一个房间里找到了迪克。

['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
lying on a comfortable bed , and with Dr . Karley caring for him .
说谎 在 一个 舒服的 床 , 和 和 博士 . 卡莉 关怀 为了 他 .

他躺在舒适的床上，由卡利医生照顾。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] .
In the meantime Arnold Baxter had gone out and paid the coach driver .
在 这 与此同时 阿诺德 巴克斯特 有 已消失 出去 和 有薪酬的 这 教练 司机 .

与此同时，阿诺德·巴克斯特出去付了马车司机车费。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['dʒen(ə)rəli] [stænd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dɒks] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Do you generally stand down by the docks ? " he asked .
" 做 你 一般来说 站立 向下 经过 这 码头 ? " 他 问 .

“你通常会在码头边站着吗？”他问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [maɪ] [stænd] [ɪz] [ˌʌp'taʊn] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" No , sir ; my stand is uptown , " was the reply .
" 不 , 先生 ; 我的 站立 是 上城区 , " 曾是 这 回复 .

“不，先生；我的摊位在上城区,”对方回答道。

" [ai] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [wen] [juː; jʊ] [heild] [ˌem 'iː] .
" I had just brought down a passenger when you hailed me .
" 我 有 只是 带来 向下 一个 乘客 什么时候 你 赞誉 我 .

“我刚送一位乘客下飞机，你就向我招手了。”

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [gəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
But I can go down for you , if you wish . "
但 我 能 去 向下 为了 你 , 如果 你 希望 . "

如果你愿意，我可以下去替你。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] .
" It will not be necessary .
" 它 将要 不是 是 必要的 .

“没有必要。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['haɪə(r)] [ðæt] ['leɪtə(r)][ɒn] ,

The doctor has a carriage , and I will hire that later on ,

这 医生 有 一个 运输 , 和 我 将要 聘请 那 之后 在 ,

医生有一辆马车，我稍后会租用它。

[wen] [ai] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] . "

when I see how the patient is making out . "

什么时候 我 看 如何 这 病人 是 制作 出去 . "

当我看到病人恢复情况时。”

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] ; [ðen] [aɪm] [ɒf] .

" All right , sir ; then I'm off .

" 全部 正确的 , 先生 ; 然后 我是 离开 .

“好的，先生；那我走了。”

" [æz; əz][ðə; ði] [kəʊtʃ] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

" As the coach passed out of sight Arnold Baxter chuckled to himself .

" 作为 这 教练 通过了 出去 的 视线 阿诺德 巴克斯特 轻笑 到 他自己 .

“当教练消失在视线之外时，阿诺德·巴克斯特独自轻笑了一声。”

" [ai] ['rekən] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

" I reckon that was well done , " he muttered .

" 我 估计 那 曾是 出色地 完毕 , " 他 低声说道 .

“我觉得做得不错,”他低声说道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['veri] [suːn] , [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][faɪnd][hɪm] !

" I don't believe the Rovers will find their brother very soon , if they ever find him !

" 我 不 相信 这 流浪者队 将要 寻找 他们的 兄弟 非常 很快 ,如果 他们 曾经 寻找 他 !

“我不认为流浪者队能很快找到他们的兄弟，如果他们能找到的话！”

" ['tʃæptə(r)] [viː] .

" CHAPTER V .

" 章 V .

第五章

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['piːkɒk] . "

THE SAILING OF THE " PEACOCK . "

这 帆船 的 这 " 孔雀 . "

“孔雀号”的航行。

" [əʊ] , [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][bæd] [driːm] [ai][hæv; həv][hæd; həd] !

" Oh , my , what a bad dream I have had !

" 哦 , 我的 , 什么 一个 坏的 梦 我 有 有 !

“哦，我的天哪，我做了个噩梦！”

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [dɪk] ['ʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wʌns] [ə'gen]

" Such were the words which Dick uttered to himself when he came once again

" 这样的 是 这 字 哪个 迪克 说出 到 他自己 什么时候 他 来了 一次 再次

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

to the full possession of his senses .

到 这 满的 拥有 的 他的 感官 .

“当迪克再次完全恢复意识时，他对自己说了这样一番话。”

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

He gazed around him curiously .

他 凝视 大约 他 奇怪的是 .

他好奇地环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pleɪnli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] ,

He was in a plainly furnished room ,

他 曾是 在 一个 显然 提供 房间 ,

他身处一间陈设简朴的房间里。

['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bed]	['kʌvəd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['rʌbə(r)]	['blæŋkit]	,
lying	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**bed**	**covered**	**with**	**a**	**rubber**	**blanket**	**,**
说谎	在	这	顶部	的	一个	床	涵盖	和	一个	橡皮	毯子	，

躺在铺着橡胶毯的床面上，

[səʊ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[wet]	['kləʊðɪŋ]	[mait]	[nɒt]	[sɔɪl]	[ðə; ði]	['lɪnɪn]	[bɪ'niːθ]	.
so	**that**	**his**	**wet**	**clothing**	**might**	**not**	**soil**	**the**	**linen**	**beneath**	**.**
所以	那	他的	湿的	衣服	可能	不是	土壤	这	亚麻布	下面	.

以免他湿衣服弄脏下面的床单。

[hɪz; ɪz]	[kəʊt]	[ænd; ənd]	['ʃu:z]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɪ'muːvd]	,	['laɪkwaɪz]	[hɪz; ɪz]	['kɒlə(r)]	[ænd; ənd]	[taɪ]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	.
His	**coat**	**and**	**shoes**	**had**	**been**	**removed**	**,**	**likewise**	**his**	**collar**	**and**	**tie**	**,**	**but**	**that**	**was**	**all**	**.**
他的	外套	和	鞋	有	到过	已移除	，	同样地	他的	衣领	和	领带	，	但	那	曾是	全部	.

他的外套和鞋子都被脱掉了，领子和领带也被脱掉了，但仅此而已。

[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'pɑːtmənt]	[wɜː(r); wə(r)]	['taɪtli]	[drɔːn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[læmp]	[ɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[lɪt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ruːm]	[bʌt; bət]
The	**shades**	**of**	**the**	**two**	**windows**	**of**	**the**	**apartment**	**were**	**tightly**	**drawn**	**and**	**a**	**lamp**	**on**	**the**	**table**	**lit**	**up**	**the**	**room**	**but**
这	色调	的	这	二	视窗	的	这	公寓	是	紧紧	绘制	和	一个	灯	在	这	桌子	点燃	向上	这	房间	但

['dɪmli]	,
dimly	**,**
依稀	，

公寓两扇窗户的窗帘都拉得严严实实，桌上的一盏灯照亮了房间，但光线昏暗。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[naɪt]	.
for	**it**	**was**	**now**	**night**	**.**
为了	它	曾是	现在	夜晚	.

因为现在已经是晚上了。

[nəʊ]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['prez(ə)nt]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['sʌfərə(r)]	.
No	**one**	**was**	**present**	**but**	**the**	**sufferer**	**.**
不	一	曾是	展示	但	这	患者	.

除了患者本人，当时没有其他人在场。

"	[wel]	,	[wʌn]	[θɪŋ]	[ɪz]	['sɜːt(ə)n]	,	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[draʊn]	,	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	,	"	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]
"	**Well**	**,**	**one**	**thing**	**is**	**certain**	**,**	**I**	**didn't**	**drown**	**,**	**after**	**all**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**
"	出色地	，	一	事物	是	肯定	，	我	没有	溺水	，	后	全部	，	"	他	去	在

.
.
.

“好吧，有一件事可以肯定，我最终没有溺水，”他继续说道。

[ðen]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ʌp]	,	[bʌt; bət]	[fel]	[bæk]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
Then	**he**	**tried**	**to**	**sit**	**up**	**,**	**but**	**fell**	**back**	**exhausted**	**.**
然后	他	尝试	到	坐	向上	，	但	跌倒	后退	筋疲力尽的	.

然后他试图坐起来，但因精疲力竭而跌回原处。

[hiː; hi]	['wʌndəd]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɪə(r)]	,
He	**wondered**	**where**	**he**	**was**	**,**	**and**	**if**	**Tom**	**and**	**Sam**	**were**	**near**	**,**
他	想知道	在哪里	他	曾是	，	和	如果	汤姆	和	山姆	是	靠近	，

他不知道自己身在何处，也不知道汤姆和山姆是否在附近。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wʌndərɪŋ]	[hiː; hi]	[fel]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[lait]	[sliːp]	[wɪtʃ]	[dɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[tə'wɔːd]	[rɪ'stɔːrɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪm'self]
and	**while**	**he**	**was**	**wondering**	**he**	**fell**	**into**	**a**	**light**	**sleep**	**which**	**did**	**a**	**great**	**deal**	**toward**	**restoring**	**him**	**to**	**himself**
和	尽管	他	曾是	好奇	他	跌倒	进入	一个	光	睡觉	哪个	做过	一个	伟大的	交易	朝向	恢复	他	到	他自己

.
.
.

他一边想着心事，一边不知不觉地睡着了，这对他恢复了自我大有帮助。

[wen] [dɪk] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [faʊnd] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] [æt; ət][hænd] , ['redi] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm]
When Dick awoke he found Dr . Karley at hand , ready to give him some
什么时候 迪克 醒来 他 成立 博士 . 卡莉 在 手 , 准备好 到 给 他 一些
['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] .
nourishing food .
滋养 食物 .

迪克醒来时发现卡利医生就在身边，准备给他一些营养丰富的食物。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ,
The doctor had just come from a long talk with Arnold Baxter ,
这 医生 有 只是 来 从 一个 长的 讲话 和 阿诺德 巴克斯特 ,

医生刚和阿诺德·巴克斯特进行了一次长时间的谈话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['prɪti]
and it may as well be stated that the two men understood each other pretty
和 它 可能 作为 出色地 是 声明 那 这 二 男人 理解 每个 其他 漂亮的
['θʌrəli] .
thoroughly .
彻底 .

可以说，这两个人彼此非常了解。

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['feəli] [strɒŋ] [vɔɪs] .
" Where am I ? " he asked , in a fairly strong voice .
" 在哪里 是 我 ? " 他 问 , 在 一个 相当 强的 嗓音 .

“这是哪里？”他用相当洪亮的声音问道。

" [seɪf] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] ['suːðɪŋli] .
" Safe , " said the old doctor soothingly .
" 安全的 , " 说 这 老的 医生 舒缓地 .

“安全了,”老医生轻声安慰道。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] .
" Here , take this .
" 这里 , 拿 这 .

“给你，拿着。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [ɡʊd] . "
It will do you a whole lot of good . "
它 将要 做 你 一个 所有的 很多 的 好的 . "

这对你大有裨益。

" [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz] [ə'raʊnd] ? "
" Are my brothers around ? "
" 是 我的 兄弟 大约 ? "

我的兄弟们在附近吗?

" [wiːl; wil] [tɔːk] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][strɒŋɡə(r)] .
" We'll talk later , after you are stronger .
" 出色地 讲话 之后 , 后 你 是 更强 .

“等你身体好些了，我们以后再谈。”

" [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] [wʊd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
" The old doctor would say no more .
" 这 老的 医生 会 说 不 更多的 .

老医生不再说话了。

[dɪk] [tʊk] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['ɒfəd] , [ænd; ənd][dɪd] ['riːəli] [fiːl] [strɒŋɡə(r)] .
Dick took the medicine offered , and did really feel stronger .
迪克 采取 这 药品 提供 , 和 做过 真的 感觉 更强 .

迪克服用了提供的药物，确实感觉身体强壮了很多。

[ðen]	[ə; eɪ]	[lait]	['brekfəst]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[ɪn]	,	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pɑː'tʊk]	['redɪli]	.
Then	**a**	**light**	**breakfast**	**was**	**brought**	**in**	**,**	**of**	**which**	**he**	**partook**	**readily**	**.**
然后	一个	光	早餐	曾是	带来	在	,	的	哪个	他	参与	容易	.

随后，有人送来了一份简单的早餐，他欣然享用。

[ðə; ði]	[fuːd]	[gɒn]	,	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[dɪsə'pɪəd]	,	['lɒkɪŋ]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	,
The	**food**	**gone**	**,**	**the**	**doctor**	**disappeared**	**,**	**locking**	**the**	**door**	**after**	**him**	**,**
这	食物	已消失	,	这	医生	消失	,	锁定	这	门	后	他	,

饭菜吃完了，医生也消失了，临走时还把门锁上了。

[bʌt; bət]	[səʊ]	['sɒftli]	[ðæt]	[dɪk]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə'weə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fækt]	[ʌn'tɪl]	[sʌm; səm]	[taɪm]	['leɪtə(r)]	.
but	**so**	**softly**	**that**	**Dick**	**was**	**not**	**aware**	**of**	**the**	**fact**	**until**	**some**	**time**	**later**	**.**
但	所以	轻轻	那	迪克	曾是	不是	意识到的	的	这	事实	直到	一些	时间	之后	.

但声音太轻，以至于迪克过了一段时间才意识到这一点。

[waɪl]	[dɪk]	[wɒz; wəz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['aɪd(ə)l]	.
While	**Dick**	**was**	**trying**	**to**	**get**	**back**	**his**	**strength**	**the**	**Baxters**	**were**	**not**	**idle**	**.**
尽管	迪克	曾是	尝试	到	得到	后退	他的	力量	这	巴克斯特	是	不是	闲置的	.

在迪克努力恢复体力的时候，巴克斯特一家并没有闲着。

['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[hæd; həd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['pɜːs(ə)n]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mʌni]	[hiː; hi]	[pə'zest]	,	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['əʊvə(r)]
Arnold	**Baxter**	**had**	**on**	**his**	**person**	**all**	**the**	**money**	**he**	**possessed**	**,**	**a**	**little**	**over**
阿诺德	巴克斯特	有	在	他的	人	全部	这	钱	他	拥有	,	一个	小的	超过

[θriː]	['θaʊz(ə)nd]	[d'ɒləz]	.
three	**thousand**	**dollars**	**.**
三	千	美元	.

阿诺德·巴克斯特身上带着他所有的钱，总共三千多美元。

[ðɪs]	[hæd; həd]	[biːn]	[seɪvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rek]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	,
This	**had**	**been**	**saved**	**from**	**the**	**wreck**	**of**	**his**	**expedition**	**to**	**the**	**West**	**,**
这	有	到过	已保存	从	这	破坏	的	他的	远征	到	这	西方	,

这是从他西征途中沉没的船体上抢救出来的。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[spend]	['evri]	['dɒlə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɪf]	['nesəsəri]	,
and	**he**	**was**	**now**	**resolved**	**to**	**spend**	**every**	**dollar**	**of**	**it**	**,**	**if**	**necessary**	**,**
和	他	曾是	现在	已解决	到	花费	每一个	美元	的	它	,	如果	必要的	,

他现在下定决心，如有必要，要把每一分钱都花掉。

[ɪn]	['brɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	[ɹ'əʊvəz]	[tuː; tə]	[tɜːmz]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
in	**bringing**	**the**	**Rovers**	**to**	**terms**	**,**	**as**	**he**	**put**	**it**	**.**
在	带来	这	流浪者队	到	条款	,	作为	他	放	它	.

正如他所说，促成了流浪者队的协议。

"	[ai]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[njuː]	[jɔːk]	[steɪt]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪ]	[ɪn]	[maɪ]	['paʊə(r)]	,
"	**I**	**was**	**going**	**to**	**New**	**York**	**State**	**to**	**get**	**the**	**youngest**	**Rover**	**boy**	**in**	**my**	**power**	**,**
"	我	曾是	去	到	新的	约克	状态	到	得到	这	最小的	路虎	男生	在	我的	力量	,

“我当时要去纽约州，把我所能管范围内最小的罗孚男孩接过来。”

"	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[dæn]	,	"	[bʌt; bət]	[feɪt]	[hæz; həz]	[θrəʊn]	[dɪk]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[pɑːθ]	,
"	**he**	**said**	**to**	**Dan**	**,**	**"**	**but**	**fate**	**has**	**thrown**	**Dick**	**in**	**our**	**path**	**,**
"	他	说	到	担	,	"	但	命运	有	抛掷	迪克	在	我们的	小路	,

他对丹说：“但命运却让迪克出现在我们面前。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[teɪk]	[hɪm]	[ɪn'sted]	.
and	**so**	**we**	**will**	**take**	**him**	**instead**	**.**
和	所以	我们	将要	拿	他	反而	.

所以我们将选择他。

[wʌns]	[hiː; hi]	[ɪz]	['æbsəluːtli]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['paʊə(r)]	,
Once	**he**	**is**	**absolutely**	**in**	**our**	**power**	**,**
一次	他	是	绝对地	在	我们的	力量	,

一旦他完全落入我们手中，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [brɪŋ] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)][tuː; tə] [tɜːmz] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [tɜːn] [ðə; ði]
I am sure I can bring Anderson Rover to terms and make him turn the
我 是 当然 我 能 带来 安德森 路虎 到 条款 和 制作 他 转动 这
[ɪn'taɪə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'klɪps] [maɪn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] . "
entire right to that Eclipse mine over to my representatives . "
全部的 正确的 到 那 蚀 矿 超过 到 我的 代表 . "

我相信我能让安德森·罗弗达成协议，让他把日蚀矿的全部开采权移交给我的代表。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [dʒɒb] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] .
" It's a ticklish job , " replied the son .
" 它是 一个 痒痒的 工作 , " 回复 这 儿子 .

“这是一份很棘手的工作，”儿子回答道。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒktə(r)][hɪə(r)] ?
" What of this doctor here ?
" 什么 的 这 医生 这里 ?

那这位医生呢？

[woʊnt] [hiː; hi] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] ? "
Won't he suspect anything ? "
惯于 他 怀疑 任何事物 ? "

他难道一点儿都不会怀疑吗？

" [ai] ['rekən] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [dæn] .
" I reckon the doctor is no better than he ought to be , Dan .
" 我 估计 这 医生 是 不 更好的 比 他 应该 到 是 , 担 .

“丹，我觉得这位医生水平也就那样。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [maɪ] [wei] [klɪə(r)][tuː; tə] ['duːɪŋ] [æz; əz][ai] [pliːz] [wɪð] [hɪm] .
I think I see my way clear to doing as I please with him .
我 思考 我 看 我的 方式 清除 到 正在做 作为 我 请 和 他 .

我觉得我可以随心所欲地处置他了。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [wɪð] ['feloʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [straɪp] .
A couple of hundred dollars will go a long way with fellows of his stripe .
一个 夫妻 的 百 美元 将要 去 一个 长的 方式 和 伙伴们 的 他的 条纹 .

对于他这种类型的人来说，几百美元是一笔不小的数目。

" [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪŋ] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] ['fɒləʊd] ,
" A conversation lasting half an hour followed ,
" 一个 对话 持久 一半 一个 小时 随后 ,

接下来双方进行了半个小时的谈话。

[ænd; ənd][dæn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [wɒtʃ] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and Dan promised to keep close watch while his father went away to the
和 担 承诺 到 保持 关闭 手表 尽管 他的 父亲 去 离开 到 这
[dɒks] .
docks .
码头 .

丹答应父亲去码头时会照看好他。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wɒz; wəz]['æbsənt][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Arnold Baxter was absent the best part of the morning ,
阿诺德 巴克斯特 曾是 缺席的 这 最好的 部分 的 这 早晨 ,

阿诺德·巴克斯特上午大部分时间都缺席了。

[bʌt; bət] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi]
but came home with a face which showed he was well satisfied with what he
但 来了 家 和 一个 脸 哪个 显示 他 曾是 出色地 使满意 和 什么 他
[hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] .
had accomplished .
有 完成 .

但他回家时脸上却带着对自己所取得的成就非常满意的表情。

" [ai] [fel] [ɪn] [lʌk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I fell in luck , " he explained .
" 我 跌倒 在 运气 , " 他 解释 .

“我运气好，”他解释说。

" [ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ][mæn][ai] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [gʌs] - — [ə; eɪ][slaɪ][əʊld][dɒg] ,
" Ran across a man I used to know years ago — Gus Langless — a sly old dog ,
" 兰 穿过 一个 男人 我 用过的 到 知道 年 前 — 格斯 - — 一个 狡猾 老的 狗 ,

“偶然遇到了一个我多年前认识的人——格斯·朗利斯——一个狡猾的老家伙，

[ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪð] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
up for anything with money in it .
向上 为了 任何事物 和 钱 在 它 .

只要有钱赚，我什么都愿意做。

- [əʊnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnə(r)] , [ðə; ði] ['piːkɒk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ai][kæn; kən][hæv; həv]
Langless owns a small schooner , the Peacock , and he says I can have
- 拥有 一个 小的 大篷车 , 这 孔雀 , 和 他 说道 我 能 有
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
her for a month ,
她 为了 一个 月 ,

朗莱斯拥有一艘小型帆船，名叫“孔雀号”，他说我可以租一个月。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] —
with the services of himself and his crew , for one thousand dollars —
和 这 服务 的 他自己 和 他的 全体人员 , 为了 一 千 美元 —
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒɒb] . "
and nothing said about the job . "
和 没有什么 说 关于 这 工作 . "

他带着自己的船员为我工作，报酬是一千美元——而且对工作内容只字未提。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ək'sept] , [dæd] ? "
" Did you accept , dad ? "
" 做过 你 接受 , 爸爸 ? "

“爸爸，你接受了吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .
" Certainly — it was just what I wanted .
" 当然 — 它 曾是 只是 什么 我 通缉 .

“当然——这正是我想要的。”

- [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
Langless is all right ,
- 是 全部 正确的 ,

朗利斯没问题，

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
and I told him I would double his money if he would stick by me to the
和 我 讲述 他 我 会 双倍的 他的 钱 如果 他 会 戳 经过 我 到 这
['fɪnɪʃ] ,
finish ,
结束 ,

我告诉他，如果他能跟我走到最后，我会给他双倍的奖金。

[ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] . "
and he swore that he would . "
和 他 发誓 那 他 会 . "

他发誓他会做到。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [muːv] ? "
" And what is the next move ? "
" 和 什么 是 这 下一个 移动 ? "

“那么下一步是什么？”

" [wiːl; wil] [teɪk] ['rəʊvə(r)][ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [seɪl] [də'rekt][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'trɔɪt]
" We'll take Rover on board to - night , and then set sail direct for Detroit
" 出色地 拿 路虎 在 木板 到 - 夜晚 , 和 然后 放 帆 直接的 为了 底特律
[ænd; ənd] [leɪk] ['hjʊərən] .
and Lake Huron .
和 湖 休伦 .

“我们今晚会把 Rover 接上船，然后直接驶往底特律和休伦湖。”

- [nəʊz] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn] [leɪk] ['hjʊərən] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][dʒʌst][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs]
Langless knows an island in Lake Huron which will give us just the hiding place
- 知道 一个 岛 在 湖 休伦 哪个 将要 给 我们 只是 这 隐藏 地方
[wiː; wi] [wɒnt] . "
we want . "
我们 想 . "

朗利斯知道休伦湖里有个岛，那里正好可以给我们提供我们想要的藏身之处。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ? "
" And after that ? "
" 和 后 那 ? "

“那之后呢？”

" [aɪl] [send] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] ['sɪkən] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd]
" I'll send a letter to Anderson Rover which will sicken him to the heart and
" 患病的 发送 一个 信 到 安德森 路虎 哪个 将要 令人作呕 他 到 这 心 和
[meɪk] [hɪm][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [dɪ'mɑːnd] .
make him do just as I demand .
制作 他 做 只是 作为 我 要求 .

“我会给安德森·罗弗写一封信，这封信会让他感到无比恶心，并让他按照我的要求去做。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldɪst] [sʌn] . "
He thinks the world of his oldest son . "
他 思考 这 世界 的 他的 最老 儿子 . "

他非常疼爱他的大儿子。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dæd] !
" Good for you , dad !
" 好的 为了 你 , 爸爸 !

“爸爸，你真棒！”

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [hed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] .
You've got a long head on your shoulders .
你已经 得到 一个 长的 头 在 你的 肩膀 .

你脑袋挺大的。

[ænd; ənd] [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] [dɪk] ['rəʊvə(r)] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ? "
And when are you going to let Dick Rover know he is in our power ? "
和 什么时候 是 你 去 到 让 迪克 路虎 知道 他 是 在 我们的 力量 ? "

你们什么时候才打算让迪克·罗弗知道他已经落入我们手中了？

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['piːkɒk] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
" Not until we have him on the Peacock , if I can prevent it .
" 不是 直到 我们 有 他 在 这 孔雀 , 如果 我 能 防止 它 .

“除非我们把他弄到孔雀号上，否则我绝不会让他上去，如果我能阻止的话。”

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [mait] [kɪk] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [rəʊ] . "
If he knew here , he might kick up a big row . "
如果 他 知道 这里 , 他 可能 踢 向上 一个 大的 排 . "

如果他知道这里的情况，他可能会大闹一场。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] ! " [snɪft] [dæn] .

we could easily shut him up ! " sniffed Dan .

我们 可以 容易地 关闭 他 向上 ! " 嗅了嗅 担 .

“我们很容易就能让他闭嘴！”丹冷哼一声说道。

[naʊ] [dɪk] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] ['kʌstədi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] ['braʊbiːt] [ðə; ði] [juːθ]

Now Dick was in their custody he was impatient to browbeat the youth

现在 迪克 曾是 在 他们的 保管 他 曾是 不耐烦 到 威逼利诱 这 青年

[ænd; ənd] [tɔːnt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] .

and taunt him with his helplessness .

和 嘲讽 他 和 他的 无助 .

现在迪克落入了他们的手中，他迫不及待地想要恐吓这个年轻人，并嘲笑他的无助。

[bʌt; bət] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ðə; ði] ['greɪsləs] [sʌn] [hæd; həd][tuː; tə]

But Arnold Baxter would not listen to it , so the graceless son had to

但 阿诺德 巴克斯特 会 不是 听 到 它 , 所以 这 毫无风度 儿子 有 到

[baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] .

bide his time .

比德 他的 时间 .

但阿诺德·巴克斯特不肯听，所以这个没教养的儿子只能等待时机。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]['bækstə(r)] ,

The afternoon was an anxious one for both of the Baxters ,

这 下午 曾是 一个 焦虑的 一 为了 两个都 的 这 巴克斯特 ,

对于巴克斯特夫妇来说，这个下午过得十分焦虑。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [wʊd] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . -

who were afraid that the Rovers would find their way to Dr . Karley's

WHO 是 害怕的 那 这 流浪者队 会 寻找 他们的 方式 到 博士 . -

[pleɪs] [ænd; ənd] [θwɔːt] [ðeə(r)] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [plæn] .

place and thwart their carefully arranged plan .

地方 和 阻挠 他们的 小心 安排 计划 .

他们担心流浪者会找到卡利博士的住处，破坏他们精心策划的计划。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]

But no one put in an appearance , and by nightfall everything was in

但 不 一 放 在 一个 外貌 , 和 经过 黄昏 一切 曾是 在

['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

readiness for the departure .

准备就绪 为了 这 离开 .

但没有人现身，到夜幕降临时，一切都已准备就绪，只待出发。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ləun] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['tɜːnaʊt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , "

The doctor had loaned his private turnout , and for a " consideration , "

这 医生 有 借出的 他的 私人的 结果发现 , 和 为了 一个 " 考虑 , "

['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [braɪb] ,

otherwise a bribe ,

否则 一个 贿赂 ,

医生把自己的私人服装借给了别人，作为“对价”，或者说是贿赂。

[hæd; həd] [du:z] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] ['ɪntuː]['semi] - [ʌn'kɒnʃəsnəs] ,

had dosed poor Dick into semi - unconsciousness ,

有 剂量 贫穷的 迪克 进入 半 - 无意识 ,

他给可怜的迪克注射了大量药物，使他处于半昏迷状态。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ɔːl] ['kʌmə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][gɒt] [wel]

and had promised to say to all comers that the young man had got well

和 有 承诺 到 说 到 全部 来者 那 这 年轻的 男人 有 得到 出色地

[ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and gone off in the company of two of his friends ,

和 已消失 离开 在 这 公司 的 二 的 他的 朋友们 ,

他曾答应告诉所有来访者，那个年轻人已经康复，并和他的两个朋友一起离开了。

[ə; eɪ]	['mɪstə(r)]	.	['ɑːnəld]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mɪstə(r)]	.	['dænjəlz]	.
a	**Mr**	**.**	**Arnold**	**and**	**a**	**Mr**	**.**	**Daniels**	**.**
一个	先生	.	阿诺德	和	一个	先生	.	丹尼尔斯	.

阿诺德先生和丹尼尔斯先生。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	['trænsfərɪŋ]	[dɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	,
When	**it**	**came**	**to**	**transferring**	**Dick**	**to**	**the**	**carriage**	**,**
什么时候	它	来了	到	转移	迪克	到	这	运输	,

当要把迪克转移到马车上时，

['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[pʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fɔːls]	[wɪg]	[ænd; ənd]	[bɪəd]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['kæriɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[və'liːz]	,
Arnold	**Baxter**	**put**	**on**	**the**	**false**	**wig**	**and**	**beard**	**which**	**he**	**had**	**been**	**carrying**	**in**	**his**	**valise**	**,**
阿诺德	巴克斯特	放	在	这	错误的	假发	和	胡须	哪个	他	有	到过	携带	在	他的	手提箱	,

阿诺德·巴克斯特戴上了他一直放在手提箱里的假发和假胡子。

[ðʌs]	[træns'fɔːmɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪərəns]	['greɪtli]	.
thus	**transforming**	**his**	**appearance**	**greatly**	**.**
因此	转变	他的	外貌	非常	.

这使他的外貌发生了很大的变化。

[dæn]	[kept]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	,
Dan	**kept**	**out**	**of**	**sight**	**on**	**the**	**seat**	**of**	**the**	**carriage**	**,**
担	保留	出去	的	视线	在	这	座位	的	这	运输	,

丹一直躲在马车座位上，不引人注目。

[səʊ]	[ðæt]	[dɪk]	[sɔː]	['əʊnli]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gluːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
so	**that**	**Dick**	**saw**	**only**	**his**	**back**	**in**	**the**	**gloom**	**of**	**the**	**night**	**.**
所以	那	迪克	锯	仅有的	他的	后退	在	这	愁云	的	这	夜晚	.

因此，在夜色的笼罩下，迪克只能看到自己的背影。

[ðə; ði]	[sʌn]	[drəʊv]	[waɪl]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[held]	[dɪk]	.
The	**son**	**drove**	**while**	**Arnold**	**Baxter**	**held**	**Dick**	**.**
这	儿子	驾驶	尽管	阿诺德	巴克斯特	握住	迪克	.

儿子开车，阿诺德·巴克斯特抱着迪克。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['iːzi]	['mætə(r)]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[ləʊ'keɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	,
It	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**to**	**find**	**the**	**location**	**of**	**the**	**Peacock**	**,**
它	曾是	不	简单的	事情	到	寻找	这	地点	的	这	孔雀	,

找到孔雀的所在地并非易事。

[ænd; ənd]	['iːkwəli]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[get]	[dɪk]	[ɒn]	[bɔːd]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]	.
and	**equally**	**difficult**	**to**	**get**	**Dick**	**on**	**board**	**without**	**observation**	**.**
和	同样地	难的	到	得到	迪克	在	木板	没有	观察	.

同样，如果不加以观察，也很难让迪克参与进来。

[bʌt; bət]	['kæptɪn]	-	[hæd; həd]	['waɪzli]	[sent]	[hɪz; ɪz]	[men]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['neɪbərɪŋ]	[sə'luːn]	,
But	**Captain**	**Langless**	**had**	**wisely**	**sent**	**his**	**men**	**to**	**a**	**neighboring**	**saloon**	**,**
但	队长	-	有	明智地	发送	他的	男人	到	一个	邻接	酒吧	,

但朗利斯船长明智地派手下去了隔壁的酒吧。

[səʊ]	[ðə; ði]	[kəʊst]	[wɒz; wəz]	['tɒlərəbli]	[klɪə(r)]	.
so	**the**	**coast**	**was**	**tolerably**	**clear**	**.**
所以	这	海岸	曾是	勉强可以接受	清除	.

所以海岸线还算安全。

[wʌns]	[dɪk]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	,
Once	**Dick**	**was**	**in**	**the**	**cabin**	**,**
一次	迪克	曾是	在	这	舱	,

迪克进入小木屋后，

['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [left] [hɪm] [ɪn] [dænz] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsænə'teəriəm] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːnaʊt] .
Arnold Baxter left him in Dan's charge and hurried back to the sanitarium with the turnout .
阿诺德 巴克斯特 左边 他 在 丹的 收费 和 慌忙 后退 到 这 疗养院 和 这 结果发现 .

阿诺德·巴克斯特将他托付给丹照看，然后匆匆带着众人返回疗养院。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['kæptɪn] - ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [seɪl][æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] — [hɑːf] - [pɑːst][fɔː(r)] .
In the meantime Captain Langless summoned his sailors and told them they would sail at early dawn — half - past four .
在 这 与此同时 队长 - 被召唤 他的 水手们 和 讲述 他们 他们 会 帆 在 早期的 黎明 — 一半 - 过去的 四 .

与此同时，朗利斯船长召集了他的水手们，告诉他们将于黎明时分——四点半——起航。

['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Locking the door of the cabin and putting the key in his pocket ,
锁定 这 门 的 这 舱 和 推杆 这 钥匙 在 他的 口袋 ,

他锁上小屋的门，把钥匙放进口袋里。

[dæn]['bækstə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] ,
Dan Baxter turned up the light and then looked at Dick ,
担 巴克斯特 转向 向上 这 光 和 然后 看起来 在 迪克 ,

丹·巴克斯特打开灯，然后看向迪克。

[huː] [leɪ] [hɑːf] [prɒpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
who lay half propped up in a chair .
WHO 躺 一半 支撑 向上 在 一个 椅子 .

他半倚在椅子上。

" [ai] [ges] [aɪl] [weɪk] [hɪm] [ʌp] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ,
" I guess I'll wake him up , " he muttered ,
" 我 猜测 患病的 唤醒 他 向上 , " 他 低声说道 ,

“我想我得把他叫醒，”他嘟囔道。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['helpləs] [juːθ] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][nəʊz] ['vɪgərəsli] .
and going over to the helpless youth he pulled his nose vigorously .
和 去 超过 到 这 无助 青年 他 拉 他的 鼻子 大力 .

他走到那个无助的年轻人面前，用力揪住了他的鼻子。

" [əʊ] ! " [grəʊn] [dɪk] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['driːmɪli] .
" Oh ! " groaned Dick , and opened his eyes dreamily .
" 哦 ! " 呻吟 迪克 , 和 打开 他的 眼睛 梦幻般地 .

“哦！”迪克呻吟了一声，迷迷糊糊地睁开了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][dæn][ænd; ənd] [stɛərd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] .
Then he caught sight of Dan and stared as if he had seen a ghost .
然后 他 捕捉 视线 的 担 和 凝视 作为 如果 他 有 已见 一个 鬼 .

然后他看到了丹，目瞪口呆，就像见了鬼一样。

" [dæn]['bækstə(r)] !
" Dan Baxter !
" 担 巴克斯特 !

“丹·巴克斯特！

" [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" he said slowly .
" 他 说 缓慢地 .

他缓缓说道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ? "
" Can it be possible ? "
" 能 它 是 可能的 ? "

“这可能吗？”

" [jes] , [ɪts] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʊli] , [wɪð] [smɔːl] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['græmə(r)] .
" Yes , it's me , " replied the bully , with small regard for grammar .
" 是的 , 它是 我 , " 回复 这 欺负 , 和 小的 看待 为了 语法 .

“是的，是我，”恶霸回答道，丝毫不顾及语法。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [dɪk] ['rəʊvə(r)] ? "
" Do you know that you are in my power , Dick Rover ? "
" 做 你 知道 那 你 是 在 我的 力量 , 迪克 路虎 ? "

“迪克·罗弗，你知道你现在在我的掌控之中吗？”

" [ai] — [ai] — [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] , " [ænd; ənd] [dɪk] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] ,
" I — I — thought you were dead , " and Dick closed his eyes again ,
" 我 — 我 — 想法 你 是 死的 , " 和 迪克 关闭 他的 眼睛 再次 ,

“我……我……以为你死了，”迪克再次闭上了眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm'self] .
for it was next to impossible for him to arouse himself .
为了 它 曾是 下一个 到 不可能的 为了 他 到 引起 他自己 .

因为他几乎不可能唤起自己的性欲。

" [aɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ded] , " [lɑːft] [dæn] ['hɑːʃli] .
" I'm a long way from being dead , " laughed Dan harshly .
" 我是 一个 长的 方式 从 存在 死的 , " 笑了 担 严厉地 .

“我离死还远着呢，”丹冷笑道。

" [ai] ['rekən] [jʊl] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][duː; də] .
" I reckon you'll die before I do .
" 我 估计 你会 死 前 我 做 .

“我估计你会比我先死。”

" [dɪk] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] .
" Dick pulled himself together with a great effort .
" 迪克 拉 他自己 一起 和 一个 伟大的 努力 .

迪克费了好大劲才让自己振作起来。

" [ðen] [ðə; ði]['lændslaɪd]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
" Then the landslide didn't catch you ? " he questioned .
" 然后 这 滑坡 没有 抓住 你 ? " 他 被质问 .

“那山体滑坡没把你卷进去吗？”他问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ['naɪðə(r)] .
" Yes , it did , but it didn't kill me , nor my father neither .
" 是的 , 它 做过 , 但 它 没有 杀 我 , 也不 我的 父亲 两者都不 .

“是的，它确实造成了伤害，但它没有杀死我，也没有杀死我的父亲。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] . "
We are both here , and you are absolutely in our power . "
我们 是 两个都 这里 , 和 你 是 绝对地 在 我们的 力量 . "

我们俩都在这里，你完全在我们的掌控之中。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ðæt] [tʊk] [ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] ? "
" Is this the steamer that took me on board ? "
" 是 这 这 汽船 那 采取 我 在 木板 ? "

“这是载我上船的那艘轮船吗？”

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [ɪz]['ʌndə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [kə'mɑːnd] . "
" No , this is a boat that is under my father's command . "
" 不 , 这 是 一个 船 那 是 在下面 我的 父亲的 命令 . "

“不，这艘船由我父亲指挥。”

"	[ai]	[doʊnt]	[ˌʌndə'stænd]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[ɔːl]	.	"
"	**I**	**don't**	**understand**	**it**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	我	不	理解	它	在	全部	.	"

我完全不明白。

"	['rekən]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[ˌʌndə'stænd]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[dʌn]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
"	**Reckon**	**you**	**will**	**understand**	**before**	**we**	**are**	**done**	**with**	**you**	**.**
"	估计	你	将要	理解	前	我们	是	完毕	和	你	.

“我想在我们收拾完你之前，你就会明白的。”

[juː; jʊ]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[krəʊ]	['əʊvə(r)]	[ˌjuː 'es]	,
You	**thought**	**you**	**could**	**crow**	**over**	**us**	**,**
你	想法	你	可以	乌鸦	超过	我们	,

你以为你可以凌驾于我们之上吗?

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['krəʊɪŋ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fens]	[naʊ]	.	"
but	**the**	**crowing**	**will**	**be**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**now**	**.**	**"**
但	这	鸣叫	将要	是	在	这	其他	边	的	这	栅栏	现在	.	"

但现在欢呼声将在围栏的另一边响起。

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	?	"
"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**me**	**?**	**"**
"	什么	是	你	去	到	做	和	我	?	"

“你们打算怎么处置我? ”

"	[jʊl]	[faɪnd]	[aʊt]	[suːn]	[ɪ'nʌf]	.	"
"	**You'll**	**find**	**out**	**soon**	**enough**	**.**	**"**
"	你会	寻找	出去	很快	足够的	.	"

你很快就会知道了。

"	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	['brʌðəz]	?	"
"	**Where**	**are**	**my**	**brothers**	**?**	**"**
"	在哪里	是	我的	兄弟	?	"

我的兄弟们在哪里?

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	—	[ænd; ənd]	[ai]	[doʊnt]	[keə(r)]	.	"
"	**I**	**don't**	**know**	**—**	**and**	**I**	**don't**	**care**	**.**	**"**
"	我	不	知道	—	和	我	不	关心	.	"

“我不知道——我也不在乎。”

"	[wel]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[glæd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['paʊə(r)]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	,
"	**Well**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**they**	**are**	**not**	**in**	**your**	**power**	**,**	**"**	**returned**	**Dick**	**,**
"	出色地	,	我	是	高兴的	他们	是	不是	在	你的	力量	,	"	返回	迪克	,

“嗯，我很高兴他们不在你的掌控之中，”迪克回答道。

[wɪð]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[saɪ]	[ɒv; əv]	[rɪ'liːf]	.
with	**something**	**of**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
和	某物	的	一个	叹	的	宽慰	.

他如释重负地叹了口气。

"	[wʌn]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[ɪz]	[ɪ'nʌf]	,	"	[graul]	[dæn]	.
"	**One**	**of**	**you**	**is**	**enough**	**,**	**"**	**growled**	**Dan**	**.**
"	一	的	你	是	足够的	,	"	咆哮	担	.

“你们其中一个就够了，”丹咆哮道。

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[woʊnt]	[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[bəʊt]	[ðɪs]	[ɪz]	?	"
"	**And**	**you**	**won't**	**tell**	**me**	**what**	**boat**	**this**	**is**	**?**	**"**
"	和	你	惯于	告诉	我	什么	船	这	是	?	"

“你就是不肯告诉我这是什么船吗? ”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wʌn]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	.	"
"	**It**	**is**	**one**	**under**	**the**	**command**	**of**	**my**	**father**	**.**	**"**
"	它	是	一	在下面	这	命令	的	我的	父亲	.	"

“这是我父亲麾下的一支部队。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['seɪlɪŋ] ? "
" Are we sailing ? "
" 是 我们 帆船 ? "

“我们要出海了吗? ”

" [nɒt] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Not yet , but we will be in a few minutes .
" 不是 然而 , 但 我们 将要 是 在 一个 很少 分钟 .

“还没，但几分钟后就到了。”

" [wɪð] [æn; ən] ['efət] [dɪk] [ə'rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" With an effort Dick arose to his feet .
" 和 一个 努力 迪克 出现 到 他的 脚 .

迪克费力地站了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪzi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊs] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
But he was dizzy from the effects of the dose administered by the doctor ,
但 他 曾是 晕眩的 从 这 效果 的 这 剂量 管理 经过 这 医生 ,

但他因医生给他注射的剂量而感到头晕。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sæŋk] [bæk] [ə'gen] .
and immediately sank back again .
和 立即地 沉没 后退 再次 .

然后立刻又沉了下去。

['bækstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [lɑːf] .
Baxter gave a brutal laugh .
巴克斯特 给予 一个 野蛮 笑 .

巴克斯特发出了一声残忍的笑声。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" Now you see how it is , " he observed .
" 现在 你 看 如何 它 是 , " 他 观察到 .

“现在你明白是怎么回事了吧,”他说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .
" You are absolutely in our power .
" 你 是 绝对地 在 我们的 力量 .

你完全在我们的掌控之中。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
How do you like the situation ? "
如何 做 你 喜欢 这 情况 ? "

你觉得这种情况如何?

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How should I like it ?
" 如何 应该 我 喜欢 它 ?

我应该喜欢它吗?

[ə; eɪ] [læm] [ə'mʌŋ] [wʊlvz] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [seɪf] , [tuː; tə][maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . "
A lamb among wolves would be as safe , to my way of thinking . "
一个 羊肉 之中 狼 会 是 作为 安全的 , 到 我的 方式 的 思维 . "

在我看来，羊羔身处狼群之中也一样安全。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" I don't know but what you are right .
" 我 不 知道 但 什么 你 是 正确的 .

我不知道，但你说的对。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [dɪk] ['rəʊvə(r)] . "
We intend to make a big thing out of you , Dick Rover . "
我们 打算 到 制作 一个 大的 事物 出去 的 你 ， 迪克 路虎 . "

我们打算好好利用你，迪克·罗弗。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [jʊd] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] . "
" I told you before you'd find out soon enough . "
" 我 讲述 你 前 你会 寻找 出去 很快 足够的 . "

“我之前就告诉过你，你很快就会明白的。”

" [ai] [prɪ'zjuːm] [jʊl] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['rænsəm] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" I presume you'll try to make my father ransom me , or something like that . "
" 我 估 你会 尝试 到 制作 我的 父亲 赎金 我 ， 或者 某物 喜欢 那 . "

“我猜你会想办法让我父亲赎我，或者诸如此类的事情。”

" [wiːl; wil] [ə'baʊt] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [kleɪm] . "
" We'll about make him give up that mining claim . "
" 出色地 关于 制作 他 给 向上 那 矿业 宣称 . "

“我们一定会让他放弃那份采矿权。”

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [ðæt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] . "
" You were going to make him give that up before . "
" 你 是 去 到 制作 他 给 那 向上 前 . "

“你之前本来打算让他放弃那个的。”

" [wel] , [wiː; wi] [woʊnt] [trɪp] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] .
" Well , we won't trip up this time .
" 出色地 ， 我们 惯于 旅行 向上 这 时间 .

“嗯，这次我们不会再犯错了。”

['aʊə(r)] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [leɪd] . "
Our plans are carefully laid . "
我们的 计划 是 小心 铺设 . "

我们的计划是精心制定的。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [æt; ət] ['brægɪŋ] , [dæn] ['bækstə(r)] . "
" You were always good at bragging , Dan Baxter . "
" 你 是 总是 好的 在 吹嘘 ， 担 巴克斯特 . "

“丹·巴克斯特，你一直都很会吹牛。”

" [doʊnt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˌem 'iː] , [dɪk] ['rəʊvə(r)] . "
" Don't insult me , Dick Rover . "
" 不 侮辱 我 ， 迪克 路虎 . "

“别侮辱我，迪克·罗弗。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] .
" I am telling the plain truth .
" 我 是 讲述 这 清楚的 真相 .

“我说的都是实话。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɑːkənɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dæn] ['bækstə(r)] [strəʊd] ['fɔːwəd] .
" With a sudden darkening of his face Dan Baxter strode forward .
" 和 一个 突然 变暗 的 他的 脸 担 巴克斯特 大步走 向前 .

丹·巴克斯特脸色骤然阴沉下来，大步向前走去。

" [dɪk] ['rəʊvə(r)] , [ai] [heɪt] [juː; jʊ] , ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [heit] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [heɪt] [juː; jʊ] .
" Dick Rover , I hate you , always have hated you , and always will hate you .
" 迪克 路虎 ， 我 恨 你 ， 总是 有 憎恨 你 ， 和 总是 将要 恨 你 .

“迪克·罗弗，我恨你，一直恨你，将来也永远恨你。”

[teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪmpjədəns] .
Take that for your impudence .
拿 那 为了 你的 厚颜无耻 .

这是你无礼的报应。

" [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] ['hevɪli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] .
" He struck out and slapped the helpless boy heavily upon the cheek .
" 他 击 出去 和 被掌掴 这 无助 男生 重度 之上 这 脸颊 .

他挥拳狠狠地扇了那个无助男孩一巴掌。

[ðen] , [æz; əz] [dɪk] [sæŋk] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
Then , as Dick sank back in the chair , he turned and left the cabin ,
然后 , 作为 迪克 沉没 后退 在 这 椅子 , 他 转向 和 左边 这 舱 ,

然后，迪克瘫坐在椅子上，转身离开了小木屋。

['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)] [hɪm] .
closing and locking the door after him .
结束 和 锁定 这 门 后 他 .

他走后，我把门关上并锁好。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['piːkɒk] [gɒt]['ʌndə(r)] [wei] ,
At half - past four in the morning the Peacock got under way ,
在 一半 - 过去的 四 在 这 早晨 这 孔雀 得到 在下面 方式 ,

凌晨四点半，“孔雀号”启航了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk]
and in less than an hour was far out upon the broad waters of Lake
和 在 较少的 比 一个 小时 曾是 远的 出去 之上 这 广阔 水 的 湖
['ɪri] .
Erie .
伊利 .

不到一个小时，我们就驶入了广阔的伊利湖水域。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] .
HUNTING FOR DICK .
打猎 为了 迪克 .

寻找迪克。

" [dɪk] [mʌst; məst][biː; bi] ['draʊnd] .
" Dick must be drowned .
" 迪克 必须 是 溺水 .

“迪克必须被淹死。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒm] [huː] [spəʊk] , [ə'dresɪŋ] [sæm][ænd; ənd] ['ælɪk] [pɒp] .
" It was Tom who spoke , addressing Sam and Aleck Pop .
" 它 曾是 汤姆 WHO 辐 , 解决 山姆 和 阿莱克 流行音乐 .

“是汤姆开口说话了，他对着山姆和亚历克·波普说道。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['lʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn]
For hours they had searched among the floating lumber for some sign
为了 小时 他们 有 搜索 之中 这 漂浮的 木材 为了 一些 符号
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn] ,
of the missing one ,
的 这 丢失的 一 ,

他们花了几个小时在漂浮的木材中寻找失踪者的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [wɒz; wəz] [dɪks] [kæp] ,
and the only thing that had been found was Dick's cap ,
和 这 仅有的 事物 那 有 到过 成立 曾是 迪克的 帽 ,

唯一找到的东西是迪克的帽子。

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪmbəz] .
caught in a crack of one of the timbers .
捕捉 在 一个 裂缝 的 一 的 这 木材 .

卡在其中一根木头的缝隙里了。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ! " [m'ɜːməd] [sæm] .
" It's awful ! " murmured Sam .
" 它是 可怕 ! " 低声说道 山姆 .

“太糟糕了！”萨姆低声说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] ['veri]
His face was white and he was ready to cry , for Dick was very
他的 脸 曾是 白色的 和 他 曾是 准备好 到 哭 , 为了 迪克 曾是 非常
[dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .
dear to him .
亲爱的 到 他 .

他脸色苍白，眼眶含泪，因为迪克对他来说非常亲近。

" [pə'hæps] [dæt] ['stiːmbəʊt] [dʌn] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , " [sə'dʒestid] [pɒp] .
" Perhaps dat steamboat dun pick him up , " suggested Pop .
" 也许 数据 汽船 逼债 挑选 他 向上 , " 建议 流行音乐 .

“也许那艘汽船没接他,”波普建议道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmfətɪŋ] .
He wanted to say something comforting .
他 通缉 到 说 某物 令人感到安慰 .

他想说些安慰的话。

" [ai] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [m'ɜːməd] [tɒm] .
" I pray to Heaven she did , " murmured Tom .
" 我 祈祷 到 天堂 她 做过 , " 低声说道 汤姆 .

“我向上帝祈祷她真的这么做了,”汤姆低声说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kliːvlənd] . "
" I suppose the best thing we can do now is to steer for Cleveland . "
" 我 认为 这 最好的 事物 我们 能 做 现在 是 到 转向 为了 克利夫兰 . "

“我想我们现在能做的最好的事情就是驶向克利夫兰。”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [left] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" Yes , that's the only hope left , " answered Sam .
" 是的 , 那就是 这 仅有的 希望 左边 , " 回答 山姆 .

“是的，这是唯一的希望了。”萨姆回答道。

" [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][wiː; wi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] ['spɒtɪd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs]
" If he was floating around here we would surely have spotted him before this
" 如果 他 曾是 漂浮的 大约 这里 我们 会 一定 有 斑 他 前 这
[wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] .
with the glass .
和 这 玻璃 .

“如果他一直在这里游荡，我们肯定早就用玻璃杯发现他了。”

" [ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['kliːvlənd]
" The course was changed , and toward nightfall they came in sight of Cleveland
" 这 课程 曾是 已更改 , 和 朝向 黄昏 他们 来了 在 视线 的 克利夫兰
'
'
'

“航线改变了，傍晚时分，他们看到了克利夫兰。”

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][taɪ] [ʌp] ,
and learned where they could tie up ,
和 学习 在哪里 他们 可以 领带 向上 ,

并弄清楚了在哪里可以系泊，

[æt; ət][ə; eɪ] [spɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lændɪŋ] .
at a spot close to where the steamer had made her landing .
在 一个 点 关闭 到 在哪里 这 汽船 有 制成 她 降落 .

在轮船靠岸地点附近。

[ðeə(r)] [fɜːst] [ɪn'kwaɪəriz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Their first inquiries were at this point ,
他们的 第一的 查询 是 在 这 观点 ,

他们最初的调查是在这一点上进行的，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɒŋʃɔːmən] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['lɜːnɪd] [ðæt] [tuː] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [biːn]
and from a longshoreman they quickly learned that two persons had been
和 从 一个 码头工人 他们 迅速地 学习 那 二 人 有 到过
[pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,
picked up by the steamer ,
挑选 向上 经过 这 汽船 ,

他们很快从一名码头工人那里得知，汽船救起了两个人。

[ə; eɪ][bɪg][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] .
a big man and a young fellow .
一个 大的 男人 和 一个 年轻的 同伴 .

一个身材高大的男人和一个年轻小伙子。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪk] ! " [kraɪd] [sæm] .
" It must be Dick ! " cried Sam .
" 它 必须 是 迪克 ! " 哭 山姆 .

“一定是迪克！”萨姆喊道。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ? " ['kwestʃənd] [tɒm] .
" Where did they take the young fellow ? " questioned Tom .
" 在哪里 做过 他们 拿 这 年轻的 同伴 ? " 被质问 汤姆 .

“他们把那个年轻人带到哪里去了？”汤姆问道。

" [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm]
" A man and a big boy came from the steamer and took charge of him
" 一个 男人 和 一个 大的 男生 来了 从 这 汽船 和 采取 收费 的 他
,
,
,

“一个男人和一个大男孩从轮船上下来，看管着他。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɒŋʃɔːmən] .
" answered the longshoreman .
" 回答 这 码头工人 .

“码头工人回答道。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ? "
" Don't you know where they went ? "
" 不 你 知道 在哪里 他们 去 ? "

你不知道他们去了哪里吗？

" [nəʊ] ; [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
" No ; most likely to the hospital .
" 不 ; 最多 可能 到 这 医院 .

不，很可能要去医院。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,)
第3/10页

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] .
The young fellow was in pretty bad shape .
这 年轻的 同伴 曾是 在 漂亮的 坏的 形状 .
这个年轻人情况很糟糕。

[ðeɪ] [gɒt][ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] . "
They got in a coach . "
他们 得到 在 一个 教练 . "
他们坐上了长途汽车。

" [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [seɪvd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ? "
" Did the other man who was saved go along ? "
" 做过 这 其他 男人 WHO 曾是 已保存 去 沿着 ? "
“另一个获救的人也一起去了吗？”

" [nəʊ] ; [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fəʊks] — [səʊ][hiː; hi][təʊld] [ˌem 'iː] .
" No ; he's all right , and is around here looking for you folks — so he told me .
" 不 ; 他是 全部 正确的 , 和 是 大约 这里 寻找 为了 你 各位 — 所以 他 讲述 我 .
“不，他没事，他正在这附近找你们——他是这么告诉我的。”

[hiː; hi] — [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] .
He — here he comes now .
他 — 这里 他 来 现在 .
他——他来了。

" [ðə; ði] ['lɒŋʃɔːmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [luːk] ['piːtəsən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] .
" The longshoreman pointed to Luke Peterson , who had just appeared at the upper end of the dock .
" 这 码头工人 尖 到 卢克 彼得森 , WHO 有 只是 出现 在 这 上 结尾 的 这 码头 .
“码头工人指着卢克·彼得森，他刚刚出现在码头的上端。

[bəuθ][sæm][ænd; ənd] [tɒm] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Both Sam and Tom ran to meet him .
两个都 山姆 和 汤姆 跑 到 见面 他 .
山姆和汤姆都跑过去迎接他。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪk] ['roʊvərz] ['brʌðəz] , " [sed] ['piːtəsən] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .
" So you are Dick Rover's brothers , " said Peterson , as he shook hands .
" 所以 你 是 迪克 漫游车的 兄弟 , " 说 彼得森 , 作为 他 摇晃 双手 .
“所以你们是迪克·罗弗的兄弟,”彼得森一边握手一边说道。

" [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .
" Glad to know you .
" 高兴的 到 知道 你 .
很高兴认识你。

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ɔːl'ðəʊ] ['maɪti] [tʌkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)] .
Yes , your brother is all right , although mighty tucked out by the exposure .
是的 , 你的 兄弟 是 全部 正确的 , 虽然 强大的 塞进去 出去 经过 这 接触 .
是的，你哥哥没事，虽然被晒伤了。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [frendz] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,
He fell in with a couple o ' friends on the steamer ,
他 跌倒 在 和 一个 夫妻 o - 朋友们 在 这 汽船 ,

他在轮船上结识了几个朋友，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [həʊ'tel] .
and they took him up to the Commercial Hotel .
和 他们 采取 他 向上 到 这 商业的 酒店 .

他们把他带到了商业酒店。

" [æz; əz] ['piːtəsən] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [dɪk] [wɒz; wəz] ['feəɹɪŋ] ,
" As Peterson was curious to know how Dick was faring ,
" 作为 彼得森 曾是 好奇的 到 知道 如何 迪克 曾是 航道 ,

“彼得森很想知道迪克的近况如何，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
he agreed to accompany Sam and Tom to the hotel ,
他 同意 到 陪伴 山姆 和 汤姆 到 这 酒店 ,

他同意陪同山姆和汤姆去酒店。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [bɔːdɪd] [ə; eɪ]['hændi] [striːt] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
and all three boarded a handy street car for that purpose .
和 全部 三 登机 一个 便利 街道 车 为了 那 目的 .

于是，三人搭乘了一辆方便的有轨电车前往目的地。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [dɪk] ['rəʊvə(r)] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
" I wish to see my brother , Dick Rover , " said Tom to the clerk at the desk .
" 我 希望 到 看 我的 兄弟 , 迪克 路虎 , " 说 汤姆 到 这 职员 在 这 桌子 .

“我想见见我的兄弟迪克·罗弗，”汤姆对柜台的办事员说。

" [nɒt] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði]
" Not stopping here , sir , " was the reply , after the clerk had consulted the
" 不是 停止 这里 , 先生 , " 曾是 这 回复 , 后 这 职员 有 咨询 这
['redʒɪstə(r)] .
register .
登记 .

“先生，我们不会在这里停留，”办事员查阅登记簿后回答道。

" [ai] [miːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [hɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt]
" I mean the young man who was hauled out of the lake and was brought
" 我 意思是 这 年轻的 男人 WHO 曾是 拖拽 出去 的 这 湖 和 曾是 带来
[hɪə(r)] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [sɪk] .
here feeling rather sick .
这里 感觉 相当 生病的 .

“我是指那个从湖里被救出来，被送到这里时感觉不太舒服的年轻人。”

" [ðə; ði] [klɑːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The clerk shook his head .
" 这 职员 摇晃 他的 头 .

店员摇了摇头。

" [nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][hɪə(r)] .
" No such person here .
" 不 这样的 人 这里 .

这里没有这个人。

" [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [stɛərd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" Sam and Tom stared in astonishment , and then turned to the lumberman .
" 山姆 和 汤姆 凝视 在 惊讶 , 和 然后 转向 到 这 伐木工 .

山姆和汤姆惊讶地盯着他，然后转向伐木工。

" [ðə; ði] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] ,
" The friends who were with him said they were going to bring him here ,
" 这 朋友们 WHO 是 和 他 说 他们 是 去 到 带来 他 这里 ,

“和他在一起的朋友说他们正要把他带到这里来，

" [sed] [luːk] ['piːtəsən] .
" said Luke Peterson .
" 说 卢克 彼得森 .

卢克·彼得森说道。

" [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] - [ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] ['spɒtɪd] [jiː; ji] . "
" And I promised to send you after ' em as soon as I spotted ye . "
" 和 我 承诺 到 发送 你 后 - 呃 作为 很快 作为 我 斑 是的 . "

“我答应过，一看到你就会派你去追他们。”

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] — " [bɪ'gæn] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['swɪftli] [tuː; tə][sæm] .
" I don't understand — " began Tom , and then turned swiftly to Sam .
" 我 不 理解 — " 开始 汤姆 , 和 然后 转向 迅速地 到 山姆 .

“我不明白——”汤姆刚开口，就迅速转向萨姆。

" [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv] ['ɑːnəld] ['bækstərz] [wɜːk] ? "
" Can this be some of Arnold Baxter's work ? "
" 能 这 是 一些 的 阿诺德 巴克斯特 工作 ? "

“这会是阿诺德·巴克斯特的作品吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
" It may be .
" 它 可能 是 .

有可能。

['mɪstə(r)] . ['piːtəsən] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [lʊk] ?
Mr . Peterson , how did the man who was with my brother look ?
先生 . 彼得森 , 如何 做过 这 男人 WHO 曾是 和 我的 兄弟 看 ?

彼得森先生，和我哥哥在一起的那个人看起来怎么样？

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [luːk] ['piːtəsən] [dɪ'skraɪbd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
" As well as he could Luke Peterson described Arnold Baxter , and also
" 作为 出色地 作为 他 可以 卢克 彼得森 描述 阿诺德 巴克斯特 , 和 还

“卢克·彼得森尽可能地描述了阿诺德·巴克斯特，而且

[dæn] .
Dan .
担 .

担。

[tɒm] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] .
Tom gave a low whistle .
汤姆 给予 一个 低的 哨 .

汤姆吹了一声低沉的口哨。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , " [hiː; hi]
" I'll wager poor Dick has fallen into the hands of the enemy , " he
" 患病的 赌注 贫穷的 迪克 有 倒下 进入 这 双手 的 这 敌人 , " 他
[kraɪd] .
cried .
哭 .

“我敢打赌，可怜的迪克已经落入敌人手中了，”他喊道。

" [wɒt] ['enəmi] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" What enemy ? " questioned the lumberman .
" 什么 敌人 ? " 被质问 这 伐木工 .

“什么敌人？”伐木工问道。

[ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tɒm] [ænd; ənd] [sæm] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In as few words as possible Tom and Sam explained the situation ,
在 作为 很少 字 作为 可能的 汤姆 和 山姆 解释 这 情况 ,
汤姆和萨姆用尽可能简洁的语言解释了情况。

[kən'kluːdɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] .
concluding by saying they had discovered Arnold Baxter on the steamer .
总结 经过 说 他们 有 发现 阿诺德 巴克斯特 在 这 汽船 .
最后他们说，他们在轮船上发现了阿诺德·巴克斯特。

[ðə; ði] ['stɔːri] [meɪd] [luːk] ['piːtəsən] [lʊk] ['veri] [greɪv] .
The story made Luke Peterson look very grave .
这 故事 制成 卢克 彼得森 看 非常 严重 .
这个故事让卢克·彼得森的表情显得非常严肃。

" ['rekən] [wiː; wi] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [gɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɒŋ] [hændz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" Reckon we let your brother git into the wrong hands , " he observed .
" 估计 我们 让 你的 兄弟 git 进入 这 错误的 双手 , " 他 观察到 .
“看来我们让你的兄弟落入了坏人手里,”他说道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [dɪk] ? "
" The question is , where did they take Dick ? "
" 这 问题 是 , 在哪里 做过 他们 拿 迪克 ? "
问题是，他们把迪克带到哪里去了？

" [ðæts] [səʊ] , [weə(r)] ? "
" That's so , where ? "
" 那就是 所以 , 在哪里 ? "
“是吗？在哪儿？”

" ['evɪdəntli] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . "
" Evidently they didn't come here at all . "
" 显然 他们 没有 来 这里 在 全部 . "
“显然他们根本没来过这里。”

" [pə'hæps] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðæt] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] , [aɪ] [maɪt] [lɜːn] ['sʌmθɪn] - . "
" Perhaps , if I could find that coach driver , I might learn somethin ' . "
" 也许 , 如果 我 可以 寻找 那 教练 司机 , 我 可能 学习 某物 - . "
“或许，如果我能找到那位长途汽车司机，我或许能了解到一些情况。”

" [ðæts] [səʊ] — [let] [ˌjuː 'es] [faɪnd] [hɪm] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
" That's so — let us find him by all means .
" 那就是 所以 — 让 我们 寻找 他 经过 全部 方法 .
“正是如此——我们一定要找到他。”

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] , [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [sɜːtʃ]
" But to find the driver was not easy , and by midnight the search
" 但 到 寻找 这 司机 曾是 不是 简单的 , 和 经过 午夜 这 搜索
[wɒz; wəz] [ə'bændənd] .
was abandoned .
曾是 弃 .
“但是找到肇事司机并不容易，到了午夜，搜寻工作就此放弃。”

[mʌtʃ] [dɪ'dʒektɪd] , [sæm] [ænd; ənd] [tɒm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd] [luːk] ['piːtəsən]
Much dejected , Sam and Tom returned to the Swallow , and Luke Peterson
很多 垂头丧气 , 山姆 和 汤姆 返回 到 这 吞 , 和 卢克 彼得森
[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .
accompanied them .
伴随 他们 .
山姆和汤姆垂头丧气地回到了燕子旅馆，卢克·彼得森陪同他们返回。

['piːtəsən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] ,
Peterson was also downhearted ,
彼得森 曾是 还 消沉 ,

彼得森也感到很沮丧。

['hævɪŋ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['təʊɪŋ] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][rɑːft][ɔː(r)][ɒv; əv]
having heard nothing of the tug which had been towing the lumber raft or of
拥有 听到 没有什么 的 这 拖船 哪个 有 到过 拖带 这 木材 筏 或者 的
[hɪz; ɪz] [frend] ['breɪgɪn] .
his friend Bragin .
他的 朋友 布拉金 .

他既没有听到拖着木材筏的拖船的消息，也没有听到他的朋友布拉金的消息。

" [aɪl] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .
" I'll notify the police in the morning , " said Tom , and did so .
" 患病的 通知 这 警察 在 这 早晨 , " 说 汤姆 , 和 做过 所以 .

“我明天早上会通知警察，”汤姆说着，就去通知了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['telɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He also sent a telegram to his father , telling of what had happened .
他 还 发送 一个 电报 到 他的 父亲 , 讲述 的 什么 有 发生 .

他还给父亲发了一封电报，讲述了发生的事情。

[ðə; ði] [pə'liːs] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] ['redɪli] , [bʌt; bət] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [laɪt] .
The police took up the case readily , but brought nothing new to light .
这 警察 采取 向上 这 案件 容易 , 但 带来 没有什么 新的 到 光 .

警方迅速接手此案，但并未取得任何新进展。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪntəvjuː] ['evri] ['kæbi] [ɪn] [taʊn] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə]
" I'm going to interview every cabby in town , " said Tom , and proceeded to
" 我是 去 到 面试 每一个 出租车司机 在 镇 , " 说 汤姆 , 和 继续 到
[duː; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

“我要采访镇上所有的出租车司机，”汤姆说着，便开始行动了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [luːk] ['piːtəsən] [ænd; ənd][sæm] .
accompanied by Luke Peterson and Sam .
伴随 经过 卢克 彼得森 和 山姆 .

由卢克·彼得森和萨姆陪同。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [dɪk]
At five o'clock in the afternoon they found the coach driver who had taken Dick
在 五 点钟 在 这 下午 他们 成立 这 教练 司机 WHO 有 已采取 迪克
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .
from the dock .
从 这 码头 .

下午五点，他们找到了把迪克从码头接走的马车司机。

" [ðə; ði][mæn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][rʊmz; ruːmz]['veɪkənt][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [həʊ'tel] , " [sed]
" The man said they had no rooms vacant at the Commercial Hotel , " said
" 这 男人 说 他们 有 不 房间 空缺 在 这 商业的 酒店 , " 说
[ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] .
the coach driver .
这 教练 司机 .

“那人说商业酒店没有空房了，”长途汽车司机说。

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] [draɪv] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - ['praɪvət] [ˌsænə'teəriəm] . "
" So he had me drive the party to Dr . Karley's Private Sanitarium . "
" 所以 他 有 我 驾驶 这 派对 到 博士 . - 私人的 疗养院 . "

“所以他让我开车送大家去卡利医生的私人疗养院。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ? "
" Where is that ? "
" 在哪里 是 那 ? "

“哪里是？ ”

" [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "
" On the outskirts , about a mile and a half from here . "
" 在 这 郊区 , 关于 一个 英里 和 一个 一半 从 这里 . "

“在郊外，离这里大约一英里半。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [naʊ] ? "
" Can you take us there now ? "
" 能 你 拿 我们 那里 现在 ? "

“你们现在能带我们去那里吗？ ”

" ['sɒri] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
" Sorry , but I've got a job in quarter of an hour . "
" 对不起 , 但 我已经 得到 一个 工作 在 四分之一 的 一个 小时 . "

“抱歉，我一刻钟后有工作。”

" [wiːl; wil] [peɪ] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [feə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [sæm] .
" We'll pay you double fare , " put in Sam .
" 出色地 支付 你 双倍的 票价 , " 放 在 山姆 .

“我们会付你双倍车费，”萨姆说道。

" [get] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ʌðə(r)] [dʒɒb] .
" Get somebody else to take that other job .
" 得到 某人 别的 到 拿 那 其他 工作 .

找其他人去做那份工作。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [tʊk]
" To this the coach driver readily agreed , but to make the arrangement took
" 到 这 这 教练 司机 容易 同意 , 但 到 制作 这 安排 采取
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“对此，长途汽车司机欣然同意，但安排此事却花了一些时间。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɪks] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] .
and it was six o'clock before they were on the way to Dr .
和 它 曾是 六 点钟 前 他们 是 在 这 方式 到 博士 .
- [pleɪs] .
Karley's place .
- 地方 .

直到六点钟他们才出发前往卡利医生的住处。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌsænə'teəriəm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɑːk] ,
When they reached the sanitarium they found the building dark ,
什么时候 他们 达到 这 疗养院 他们 成立 这 建筑 黑暗的 ,

他们到达疗养院时，发现里面一片漆黑。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .
with the shutters on the ground floor tightly closed .
和 这 百叶窗 在 这 地面 地面 紧紧 关闭 .

一楼的百叶窗紧紧地关着。

['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] ['ɑːnsə(r)d] [tɑːmz] ['sʌmənz] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
Dr . Karley answered Tom's summons in person .
博士 . 卡莉 回答 汤姆的 传票 在 人 .

卡利博士亲自应汤姆的传唤到场。

" [jes] , [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['smuːðli] .
" Yes , the parties were here , " he said smoothly .
" 是的 , 这 各方 是 这里 , " 他 说 顺利 .

“是的，聚会在这里举行过，”他平静地说。

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌels'weə(r)] . "
" But I could not accommodate them , and so they went elsewhere . "
" 但 我 可以 不是 容纳 他们 , 和 所以 他们 去 别处 . "

“但我无法接待他们，所以他们去了别的地方。”

" [ˌels'weə(r)] ? " ['ekəud] [tɒm] .
" Elsewhere ? " echoed Tom .
" 别处 ? " 回声 汤姆 .

“其他地方？”汤姆重复道。

" [ɪg'zæktli] , [sɜː(r)] . "
" Exactly , sir . "
" 确切地 , 先生 . "

“正是如此，先生。”

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] [sez] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [hɪə(r)] .
" But our coach driver says they got off here .
" 但 我们的 教练 司机 说道 他们 得到 离开 这里 .

但是我们的巴士司机说他们在这里下了车。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
He was the one who brought them .
他 曾是 这 一 WHO 带来 他们 .

是他带来的。

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
" At this announcement the face of the physician changed color for an
" 在 这 公告 这 脸 的 这 医生 已更改 颜色 为了 一个
['ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

听到这个消息，医生的脸色瞬间变了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] .
But he quickly recovered himself .
但 他 迅速地 恢复 他自己 .

但他很快就恢复了过来。

" [wel] — [ɜː(r)] — [ðeɪ] [dɪd] [get] [ɒf] [hɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [sɪk] [jʌŋ] [mæn] [wɪʃt] [tuː; tə] [rest] .
" Well — er — they did get off here , as the sick young man wished to rest .
" 出色地 — 呃 — 他们 做过 得到 离开 这里 , 作为 这 生病的 年轻的 男人 希望 到 休息 .

“嗯——呃——他们在这里下了车，因为生病的年轻人想休息。”

[wen] [ai] [sed] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm][ðə; ði]['əʊldə][mæn] [went] [ɒf] [ænd; ənd][gɒt]
When I said I couldn't accommodate them the older man went off and got
什么时候 我 说 我 不能 容纳 他们 这 老 男人 去 离开 和 得到
[ə'nʌðə(r)] [kəʊtʃ] ,
another coach ,
其他 教练 ,

当我表示无法接待他们时，那位老人就去叫了另一辆教练车。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [went] [ɒf] [ɪn] [ðæt] . "
and all three went off in that . "
和 全部 三 去 离开 在 那 . "

他们三个都乘那辆车离开了。

" [tuː; tə] [weə(r)] ? "
" To where ? "
" 到 在哪里 ? "

“去哪儿？”

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" I do not know , although I recommended the general hospital to them . "
" 我 做 不是 知道 , 虽然 我 受到推崇的 这 一般的 医院 到 他们 . "

“我不知道，虽然我向他们推荐了这家综合医院。”

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] . "
" They did not go to any of the city institutions . "
" 他们 做过 不是 去 到 任何 的 这 城市 机构 . "

“他们没有去任何市级机构。”

" [ðen] [pə'hæps] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] . "
" Then perhaps they went to a hotel . "
" 然后 也许 他们 去 到 一个 酒店 . "

“然后他们或许去了酒店。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [in'kwaiə] [æt; ət] ['evri] [həʊ'tel][ɪn] [taʊn] .
" We have inquired at every hotel in town .
" 我们 有 询问 在 每一个 酒店 在 镇 .

“我们已经询问了镇上的每一家酒店。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dɒktə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz]['bəʊni] ['ʃəuldəz] .
" The little old doctor shrugged his bony shoulders .
" 这 小的 老的 医生 耸了耸肩 他的 骨质 肩膀 .

“那位瘦小的老医生耸了耸他那骨瘦如柴的肩膀。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
" I am sorry , but I can give you no further information . "
" 我 是 对不起 , 但 我 能 给 你 不 更远 信息 . "

“很抱歉，我无法提供更多信息。”

" [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪk] [jʌŋ] [mæn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? "
" How was the sick young man when he was here ? "
" 如何 曾是 这 生病的 年轻的 男人 什么时候 他 曾是 这里 ? "

“那位生病的年轻人在这里的时候情况如何？”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sɪk] .
" He didn't appear to be very sick .
" 他 没有 出现 到 是 非常 生病的 .

“他看起来病得并不重。”

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [bæd][ai] [wʊd] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
Had he been bad I would have certainly done more for him . "
有 他 到过 坏的 我 会 有 当然 完毕 更多的 为了 他 . "

如果他做了坏事，我肯定会为他做更多。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ? "
" And you haven't the least idea where they went to ? "
" 和 你 还没有 这 至少 主意 在哪里 他们 去 到 ? "

“你一点儿也不知道他们去了哪里吗？”

" [ai][hæv; həv] [nɒt] . "
" I have not . "
" 我 有 不是 . "

“我没有。”

" [ɪts] ['maɪti] [streɪndʒ] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [blʌnt] ['kɒment] .
" It's mighty strange , " was Tom's blunt comment .
" 它是 强大的 奇怪的 , " 曾是 汤姆的 钝 评论 .

“真是太奇怪了,”汤姆直言不讳地评论道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [sɪk] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ? "
" Do you know who the sick young man was ? "
" 做 你 知道 WHO 这 生病的 年轻的 男人 曾是 ? "

你知道那个生病的年轻人是谁吗?

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] .
" I haven't the slightest idea .
" 我 还没有 这 丝毫 主意 .

我一点头绪都没有。

[ai]['nevə(r)][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] . "
I never ask questions unless they are necessary . "
我 绝不 问 问题 除非 他们 是 必要的 . "

除非必要，否则我从不问问题。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
" He was my brother ,
" 他 曾是 我的 兄弟 ,

他是我的兄弟，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd][hɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]
and those fellows who had him in charge are his enemies and up to
和 那些 伙伴们 WHO 有 他 在 收费 是 他的 敌人 和 向上 到
[nəʊ] [gʊd] . "
no good . "
不 好的 . "

而那些曾经掌控他的人都是他的敌人，而且肯定没安好心。

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确!

" [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['aɪbraʊz] [ɪn] [wel] - [ə'sjuːmd] [sə'praɪz] .
" And Dr . Karley elevated his shaggy eyebrows in well - assumed surprise .
" 和 博士 . 卡莉 升高 他的 毛茸茸 眉毛 在 出色地 - 假定 惊喜 .

“卡利博士扬起他那浓密的眉毛，显然很惊讶。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
" I am bound to find my brother ,
" 我 是 边界 到 寻找 我的 兄弟 ,

我一定会找到我的兄弟，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [ˌem 'iː] , " [went] [ɒn] [tɒm]
and if you know anything more you had better tell me , " went on Tom
和 如果 你 知道 任何事物 更多的 你 有 更好的 告诉 我 , " 去 在 汤姆
['blʌntli] .
bluntly .
直截了当地 .

“如果你知道更多，最好告诉我,”汤姆直截了当地说。

[ðə; ði]['rændəm] [ʃɑːft] [strʌk] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
The random shaft struck home , and the old doctor started back in dismay .
这 随机的 轴 击 家 , 和 这 老的 医生 开始 后退 在 沮丧 .

那根不速之客的箭矢击中了他的身体，老医生惊恐地后退了几步。

" [waɪ] — [ɜː(r)] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] — [ɜː(r)] — [sə'spekt] [ˌem 'iː][ɒv; əv] — [ə'hem; ə'həm] — [ɒv; əv]
" Why — er — surely you do not — er — suspect me of — ahem — of
" 为什么 — 呃 — 一定 你 做 不是 — 呃 — 怀疑 我 的 — 嗯 — 的
['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? " [hiː; hi] ['stæmə] .
anything wrong ? " he stammered .
任何事物 错误的 ? " 他 结结巴巴 .

“为什么——呃——你肯定不会——呃——怀疑我——咳——做了什么错事吧? ”他结结巴巴地说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [truːθ] .
" I want to get at the truth .
" 我 想 到 得到 在 这 真相 .

“我想弄清真相。”

[wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [wen] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] ? "
Which way did they go when they drove off ? "
哪个 方式 做过 他们 去 什么时候 他们 驾驶 离开 ? "

他们开车离开时往哪个方向走了?

" [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] . "
" Directly for town . "
" 直接地 为了 镇 . "

“直接进城。”

" [ænd; ənd] [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? "
" And when was this ? "
" 和 什么时候 曾是 这 ? "

“这是什么时候的事？”

" [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [hɪə(r)] . "
" Inside of half an hour after they got here . "
" 里面 的 一半 一个 小时 后 他们 得到 这里 . "

“他们到达后不到半小时。”

" [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] ['eni] [nems] ? "
" Did they give any names ? "
" 做过 他们 给 任何 姓名 ? "

他们有没有说出名字?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] , [sɪns] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] . "
It was not necessary , since I could not take them in . "
它 曾是 不是 必要的 , 自从 我 可以 不是 拿 他们 在 . "

没必要，因为我不能收留他们。

" [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kraʊdɪd] .
" Your place doesn't seem to be very crowded .
" 你的 地方 不 似乎 到 是 非常 挤 .

“你家看起来不是很拥挤。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [glɛə] ['æŋgrəli] [æt; ət] [tɒm] .
" At this the physician glared angrily at Tom .
" 在 这 这 医生 怒目而视 愤怒地 在 汤姆 .

“这时，医生怒视着汤姆。”

" [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ɪmpjədənt] !
" Boy , it seems to me that you are growing impudent !
" 男生 , 它 似乎 到 我 那 你 是 生长 厚颜无耻 !

“小子，我觉得你越来越厚颜无耻了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'drest] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
" I am not accustomed to being addressed in this fashion .
" 我 是 不是 习惯 到 存在 已解决 在 这 时尚 .

我不习惯别人这样称呼我。

[ai]	[θɪŋk]	[ai]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[bɪd]	[juː; jʊ]	[gʊd]	-	[naɪt]	.
I	**think**	**I**	**had**	**better**	**bid**	**you**	**good**	**-**	**night**	**.**
我	思考	我	有	更好的	出价	你	好的	-	夜晚	.

我想我最好还是跟你道晚安吧。

"	[ðə; ði]	[tuː]	[wɜː(r); wə(r)]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɔːlweɪ]	,
"	**The**	**two**	**were**	**standing**	**in**	**the**	**hallway**	**,**
"	这	二	是	常设	在	这	门厅	,

两人当时站在走廊里，

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	['sɪgnɪfaɪ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɪntəvjuː]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]
and	**now**	**the**	**doctor**	**opened**	**the**	**door**	**to**	**signify**	**that**	**the**	**interview**	**was**	**over**
和	现在	这	医生	打开	这	门	到	表示	那	这	面试	曾是	超过

.
:
.

这时，医生打开门，表示问诊结束了。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	[aɪl]	[gəʊ]	,	"	['mʌtə]	[tɒm]	.
"	**All**	**right**	**,**	**I'll**	**go**	**,**	**"**	**muttered**	**Tom**	**.**
"	全部	正确的	,	患病的	去	,	"	低声说道	汤姆	.

“好吧，我去。”汤姆嘟囔道。

"	[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ə'feə(r)]	,	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[fə'get]	[ðæt]
"	**But**	**I**	**am**	**going**	**to**	**get**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**this**	**affair**	**,**	**don't**	**you**	**forget**	**that**
"	但	我	是	去	到	得到	到	这	底部	的	这	事务	,	不	你	忘记	那

.
:
.

“但我一定会查明这件事的真相，你可别忘了这一点。”

"	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	['hʌrid]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ˌriː'dʒɔin, ri-]	[sæm]	[ænd; ənd]	['piːtəsən]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kəʊtʃ]
"	**And**	**then**	**he**	**hurried**	**out**	**and**	**rejoined**	**Sam**	**and**	**Peterson**	**at**	**the**	**coach**
"	和	然后	他	慌忙	出去	和	重新加入	山姆	和	彼得森	在	这	教练

.
:
.

然后他匆匆出去，回到大巴旁与萨姆和彼得森会合。

"	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	['telɪŋ]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[kəʊtʃ]	['draɪvə(r)]	,
"	**He**	**may**	**be**	**telling**	**the**	**truth**	**,**	**"**	**said**	**the**	**coach**	**driver**	**,**
"	他	可能	是	讲述	这	真相	,	"	说	这	教练	司机	,

“他说的或许是真的，”长途汽车司机说道。

[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[wɒt]	[tɒm]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[seɪ]	.
on	**hearing**	**what**	**Tom**	**had**	**to**	**say**	**.**
在	听力	什么	汤姆	有	到	说	.

听完汤姆的话后。

"	[bʌt; bət]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[seɪm]	,
"	**But**	**,**	**all**	**the**	**same**	**,**
"	但	,	全部	这	相同的	,

但是，尽管如此，

[ai]	[wɒz; wəz]	['draɪvɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ðiːz]	[striːts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['aʊə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ai]	[left]	[hɪə(r)]	,
I	**was**	**driving**	**around**	**these**	**streets**	**for**	**a**	**good**	**hour**	**after**	**I**	**left**	**here**	**,**
我	曾是	驾驶	大约	这些	街道	为了	一个	好的	小时	后	我	左边	这里	,

我离开这里后，在这几条街上开车转悠了一个小时。

[ænd; ənd]	[ai]	[sɔː]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[rɪg]	[wɪð]	[ðəʊz]	[men]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['brʌðə(r)]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
and	**I**	**saw**	**no**	**other**	**rig**	**with**	**those**	**men**	**and**	**your**	**brother**	**in**	**it**	**.**	**"**
和	我	锯	不	其他	钻井平台	和	那些	男人	和	你的	兄弟	在	它	.	"

我没有看到其他任何一艘载有那些人和你哥哥的船。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz] ['hʌmbʌgɪŋ] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" I am inclined to think the doctor is humbugging us , " answered Tom .
" 我 是 倾斜 到 思考 这 医生 是 骗子 我们 , " 回答 汤姆 .

“我倾向于认为医生在忽悠我们，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But the thing is to prove it . "
" 但 这 事物 是 到 证明 它 . "

“但关键在于如何证明。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]
" Perhaps you had better watch the place for a while , " suggested the
" 也许 你 有 更好的 手表 这 地方 为了 一个 尽管 , " 建议 这
['lʌmbəmən] .
lumberman .
伐木工 .

“或许你最好先监视一下这个地方，”伐木工建议道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒktə(r)] — [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi]
" Do you know anything of this doctor — what sort of a reputation he
" 做 你 知道 任何事物 的 这 医生 — 什么 种类 的 一个 名声 他
[hæz; həz] ?
has ?
有 ?

“你了解这位医生吗？他的名声如何？”

" [ɑːskt] [sæm][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" asked Sam of the driver .
" 问 山姆 的 这 司机 .

“萨姆问司机。”

" [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" His reputation is none of the best , " was the answer .
" 他的 名声 是 没有任何 的 这 最好的 , " 曾是 这 回答 .

“他的名声并不好，”对方回答说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [kɔːt] [twaɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [triːts] . "
" He has been in court twice because of the people he treats . "
" 他 有 到过 在 法庭 两次 因为 的 这 人们 他 款待 . "

“他曾两次因他所治疗的病人而被送上法庭。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'bʌv] ['helpɪŋ] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] — [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" Then he wouldn't be above helping Arnold Baxter — if he was paid for
" 然后 他 不会 是 多于 帮助 阿诺德 巴克斯特 — 如果 他 曾是 有薪酬的 为了
[ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] .
it , " said Tom .
它 , " 说 汤姆 .

“那么，如果有人付钱给他，他也不会拒绝帮助阿诺德·巴克斯特，”汤姆说。

[ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kɔːnə(r)] .
All entered the coach and drove off around the nearest corner .
全部 进入 这 教练 和 驾驶 离开 大约 这 最近的 角落 .

所有人都上了大巴，然后绕过最近的街角驶离了。

[ðen] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
Then Tom and Sam got out and walked away ,
然后 汤姆 和 山姆 得到 出去 和 步行 离开 ,

然后汤姆和萨姆下了车，走开了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsænə'teəriəm] .
intending to come up at the rear of the sanitarium .
意图 到 来 向上 在 这 后部 的 这 疗养院 .

打算从疗养院后方上来。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ə'pɪəd] [ɪn] [vjuː] , ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,
Presently a carriage appeared in view , driven by a man who , in the gloom ,
目前 一个 运输 出现 在 看法 ， 驱动 经过 一个 男人 WHO ， 在 这 愁云 ，

这时，一辆马车出现在视野中，驾车的是一个男人，在昏暗的光线下，

[ə'pɪəd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [bɪəd] .
appeared strangely familiar , despite his false beard .
出现 奇怪的 熟悉的 ， 尽管 他的 错误的 胡须 .

尽管戴着假胡子，他看起来却出奇地眼熟。

" ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ! " [kraɪd] [sæm] .
" Arnold Baxter ! " cried Sam .
" 阿诺德 巴克斯特 ! " 哭 山姆 .

“阿诺德·巴克斯特！”萨姆喊道。

" [haɪ] , [ðeə(r)] , [wəʊ] !
" Hi , there , whoa !
" 你好 ， 那里 ， 哇 !

“嗨，哇！”

" [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
" He ran toward the carriage and caught the horse by the bridle .
" 他 跑 朝向 这 运输 和 捕捉 这 马 经过 这 辔 .

他跑向马车，抓住马的缰绳。

[tɒm] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [dɪk] [tuː; tə]
Tom followed , and the man , who was just returning from taking Dick to
汤姆 随后 ， 和 这 男人 ， WHO 曾是 只是 返回 从 采取 迪克 到
[ðə; ði] ['piːkɒk] ,
the Peacock ,
这 孔雀 ，

汤姆跟了上去，那个男人刚送迪克去完孔雀酒馆回来。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] .
was brought to bay .
曾是 带来 到 湾 .

被逼到了绝境。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
THE ESCAPE OF ARNOLD BAXTER .
这 逃脱 的 阿诺德 巴克斯特 .

阿诺德·巴克斯特的逃脱。

" ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [dɪk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] ,
" Arnold Baxter , where is my brother Dick ? " demanded Tom ,
" 阿诺德 巴克斯特 ， 在哪里 是 我的 兄弟 迪克 ? " 要求 汤姆 ，

“阿诺德·巴克斯特，我弟弟迪克在哪儿？”汤姆质问道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['iːvl'duːə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
as he reached the carriage and caught the evildoer by the arm .
作为 他 达到 这 运输 和 捕捉 这 妖孽 经过 这 手臂 .

他走到马车旁，一把抓住作恶者的胳膊。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː]
To say that Arnold Baxter was astonished would be to put it altogether too
到 说 那 阿诺德 巴克斯特 曾是 惊讶 会 是 到 放 它 共 也
['maɪldli] .
mildly .
轻微地 .

要说阿诺德·巴克斯特感到震惊，那简直是轻描淡写了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dʌm'faʊnd] .
He was completely dumfounded .
他 曾是 完全地 目瞪口呆 .

他完全惊呆了。

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

“你！

" [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]
" he said slowly , hardly knowing how to speak after he had caught his
" 他 说 缓慢地 , 几乎 会心 如何 到 说话 后 他 有 捕捉 他的
[breθ] .
breath .
气息 .

“他缓缓说道，喘过气来后几乎不知道该如何说话了。”

" [jes] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] .
" Yes , you rascal .
" 是的 , 你 恶棍 .

“没错，你这个坏家伙。”

[weə(r)] [ɪz] [dɪk] . "
Where is Dick . "
在哪里 是 迪克 . "

迪克在哪儿?

" [dɪk] ? "
" Dick ? "
" 迪克 ? "

“迪克？”

" [jes] , [dɪk] . "
" Yes , Dick . "
" 是的 , 迪克 . "

“是的，迪克。”

" [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
" I know nothing of your brother .
" 我 知道 没有什么 的 你的 兄弟 .

我对你的哥哥一无所知。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] .
This is a — a complete surprise .
这 是 一个 — 一个 完全的 惊喜 .

这真是——完全出乎我的意料。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kliːvlənd] . "
I didn't know you were in Cleveland . "
我 没有 知道 你 是 在 克利夫兰 . "

我不知道你在克利夫兰。

" [pə'hæps] [nɒt] .
" Perhaps not .
" 也许 不是 .

或许并非如此。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] ,
But let me tell you that we know your game ,
但 让 我 告诉 你 那 我们 知道 你的 游戏 ,

但我要告诉你，我们识破了你的伎俩。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hænd] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] . "
and we are going to hand you over to the law . "
和 我们 是 去 到 手 你 超过 到 这 法律 . "

我们将把你移交给法律。

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！

" ['ɑ:nəld] ['bækstə(r)] ['feəli] [his] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" Arnold Baxter fairly hissed out the words .
" 阿诺德 巴克斯特 相当 嘶嘶作响 出去 这 字 .

阿诺德·巴克斯特几乎是嘶嘶地说出了这些话。

" [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [hɔːs] " — [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [sæm] .
" Let go of that horse " — the latter words to Sam .
" 让 去 的 那 马 " — 这 后者 字 到 山姆 .

“放开那匹马”——后一句是对山姆说的。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] ['ɑ:nəld] ['bækstə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [leg] .
" Don't you do it ! " cried Tom , and then he caught Arnold Baxter by the leg .
" 不 你 做 它 ! " 哭 汤姆 , 和 然后 他 捕捉 阿诺德 巴克斯特 经过 这 腿 .

“你别这么做！”汤姆喊道，然后一把抓住阿诺德·巴克斯特的腿。

" [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
" Come out of the carriage .
" 来 出去 的 这 运输 .

“下车。”

" [ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [in'sjuː] , [ænd; ənd] , [ə'freɪd] [ðæt] [tɒm] [wʊd] [get] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" A fierce struggle ensued , and , afraid that Tom would get the worst of it ,
" 一个 凶猛的 斗争 随后 , 和 , 害怕的 那 汤姆 会 得到 这 最差 的 它 ,

一场激烈的搏斗随即展开，而由于担心汤姆会吃亏，

[sæm] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Sam set up a loud shout for help .
山姆 放 向上 一个 大声 喊 为了 帮助 .

山姆大声呼救。

" [juː; jʊ] [welp] !
" You whelp !
" 你 仔 !

你这只小崽子！

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['ɑ:nəld] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɪp] ,
I'll fix you ! " ejaculated Arnold Baxter , and catching up the whip ,
患病的使 固定 你 ! " 射精 阿诺德 巴克斯特 , 和 捕捉 向上 这 鞭 ,

“我来收拾你！”阿诺德·巴克斯特怒吼道，同时抓起鞭子。

[hiː; hi] [strʌk] [æt; ət] [tɒm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end] .
he struck at Tom with the butt end .
他 击 在 汤姆 和 这 屁股 结尾 .

他用枪托击打汤姆。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [juːθ] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [tɒm] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ʃɒt] .
He caught the youth directly over the head , and Tom went down as if shot .
他 捕捉 这 青年 直接地 超过 这 头 , 和 汤姆 去 向下 作为 如果 射击 .

他一拳正中年轻人的头部，汤姆像中枪一样倒下了。

" [let] [tɒm] [ə'ləʊn] , " [skriːmd] [sæm] .
" Let Tom alone , " screamed Sam .
" 让 汤姆 独自的 , " 尖叫 山姆 .

“别管汤姆！”萨姆尖叫道。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] ! "
help ! "
帮助 ! "

帮助！ ”

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [luːk] ['piːtəsən] [həʊv] ['ɪntuː] [saɪt] .
" Who is it ? " came from a distance , and Luke Peterson hove into sight .
" WHO 是 它 ? " 来了 从 一个 距离 , 和 卢克 彼得森 霍夫 进入 视线 .

“是谁？”远处传来声音，卢克·彼得森出现在视线中。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[ðə; ði][mæn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] .
the man we are after .
这 男人 我们 是 后 .

我们追捕的就是这个人。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk]
" He made a dive for Arnold Baxter , but the latter was too quick
" 他 制成 一个 潜水 为了 阿诺德 巴克斯特 , 但 这 后者 曾是 也 快的
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

“他试图扑向阿诺德·巴克斯特，但后者速度太快，他没能躲过。”

[ænd; ənd] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and leaped from the opposite side of the carriage to the ground .
和 跳跃 从 这 对面的 边 的 这 运输 到 这 地面 .

然后从马车另一侧跳到地上。

[ðə; ði] [hɔːs] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] ,
The horse now became frightened and set off on a run ,
这 马 现在 成为 害怕 和 放 离开 在 一个 跑步 ,

马儿受惊后拔腿就跑。

[də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪn] [bɪ'haɪnd]['dɑːktər; draɪv] . - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
directly for a lane behind Dr . Karley's institution .
直接地 为了 一个 车道 在后面 博士 . - 机构 .

直接通往卡利博士所在机构后面的一条小路。

" [tɒm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['bædli] [hɜːt] ? " ['kwestʃənd] [sæm] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" Tom , are you badly hurt ? " questioned Sam , but , even as he spoke ,
" 汤姆 , 是 你 糟糕 伤害 ? " 被质问 山姆 , 但 , 甚至 作为 他 辐 ,

“汤姆，你伤得很重吗？”萨姆问道，但就在他说话的同时，

[tɒm] [traɪd] [tuː; tə]['stægə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Tom tried to stagger to his feet .
汤姆 尝试 到 错开 到 他的 脚 .

汤姆试图踉跄着站起来。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [sæm][bɪ'gæn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)]['bækstə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Seeing this , Sam began a chase after Baxter , with the lumberman beside him .
看到 这 , 山姆 开始 一个 追赶 后 巴克斯特 , 和 这 伐木工 旁 他 .

看到这一幕，山姆开始追赶巴克斯特，伐木工也跟在他身边。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wɒz; wəz] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] ,
Arnold Baxter was fleet of foot ,
阿诺德 巴克斯特 曾是 舰队 的 脚 ,

阿诺德·巴克斯特身手敏捷。

[ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] ['kæptʃə(r)] [ment] — [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sentəns]
and realizing what capture meant — a return to prison with his sentence
和 意识到 什么 捕获 意思是 — 一个 返回 到 监狱 和 他的 句子
[tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [wʌns] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [hiː; hi][ræn][æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
to be served once more from the beginning — he ran as never before ,
到 是 服务 一次 更多的 从 这 开始 — 他 跑 作为 绝不 前 ,

他意识到被捕意味着什么——意味着要重新入狱，从头再服刑——于是他拼命奔跑。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒk] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːkɒk] [leɪ] .
straight for the dock where the Peacock lay .
直的 为了 这 码头 在哪里 这 孔雀 躺 .

径直走向孔雀号停泊的码头。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [hɔːs] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] .]
[Illustration : THE HORSE NOW BECAME FRIGHTENED AND SET OFF ON A RUN .]
[插图 : 这 马 现在 成为 害怕 和 放 离开 在 一个 跑步 .]

【插图：马儿受惊后拔腿就跑。】

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
His first thought was to board the schooner and set sail out into the lake ,
他的 第一的 想法 曾是 到 木板 这 大篷车 和 放 帆 出去 进入 这 湖 ,

他首先想到的就是登上帆船，驶向湖面。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] .
but a second thought convinced him that this would be unwise .
但 一个 第二 想法 确信 他 那 这 会 是 失策 .

但转念一想，他觉得这样做不明智。

" [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] [tʌg] [ɔː(r)] ['stiːmə(r)] ,
" They will follow me on a tug or steamer ,
" 他们 将要 跟随 我 在 一个 拖船 或者 汽船 ,

他们会乘拖船或轮船跟随我，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪg] [wɪl] [biː; bi][ʌp] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
and the jig will be up in no time ,
和 这 夹具 将要 是 向上 在 不 时间 ,

很快就会真相大白。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] " [ai][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
" he said to himself " I must find some hiding place .
" 他 说 到 他自己 " 我 必须 寻找 一些 隐藏 地方 .

他自言自语道：“我必须找个地方躲起来。”

" ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [haɪ] [bɔːd] ['fensɪz] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
" Many of the docks were inclosed by high board fences , and coming to
" 许多 的 这 码头 是 封闭 经过 高的 木板 栅栏 , 和 未来 到
[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
one of these ,
一 的 这些 ,

“许多码头都用高高的木板围栏围了起来，来到其中一个码头，

[hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [paɪl] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] .
he leaped over and made his way to a huge pile of merchandise .
他 跳跃 超过 和 制成 他的 方式 到 一个 巨大的 桩 的 商品 .

他纵身跃过，径直走向一大堆商品。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] .
Here he crouched down and kept as quiet as a mouse .
这里 他 蹲着 向下 和 保留 作为 安静的 作为 一个 老鼠 .

他蹲了下来，像老鼠一样安静。

[sæm] [ænd; ənd] ['piːtəsən] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tɒm] , [treɪst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət] [wʌns] [ɒn]
Sam and Peterson , followed by Tom , traced him to the fence , but once on
山姆 和 彼得森 , 随后 经过 汤姆 , 追踪 他 到 这 栅栏 , 但 一次 在
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
the opposite side ,
这 对面的 边 ,

山姆和彼得森，随后是汤姆，一路追踪他到了栅栏边，但到了栅栏另一边后，

[lɒst] [ɔːl] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːskl] .
lost all track of the rascal .
丢失的 全部 追踪 的 这 恶棍 .

完全跟丢了那个家伙。

" [hiːz] [gɒn] , " [sed] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dɒk] .
" He's gone , " said Tom , after running hither and thither on the dock .
" 他是 已消失 , " 说 汤姆 , 后 跑步 这里 和 那里 在 这 码头 .

“他走了，”汤姆在码头上跑来跑去后说道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [slɪp] ['naɪsli] . "
" He has given us the slip nicely . "
" 他 有 给定 我们 这 滑 很好 . "

“他巧妙地摆脱了我们。”

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ɒf] , " [rɪ'tɜːnd] [sæm] .
" He can't be far off , " returned Sam .
" 他 不能 是 远的 离开 , " 返回 山姆 .

“他应该离得不远了，”萨姆回答道。

" [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dɒktəz] [ˌsænə'teəriəm] [wen] [wiː; wi] ['spɒtɪd] [hɪm] .
" I believe he was bound for that doctor's sanitarium when we spotted him .
" 我 相信 他 曾是 边界 为了 那 医生的 疗养院 什么时候 我们 斑 他 .
"
"
"

“我相信我们发现他的时候，他正要去那家医生疗养院。”

" [səʊ] [duː; də] [ai] , [ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ]
" So do I , and I wouldn't wonder if poor Dick is at the place , a
" 所以 做 我 , 和 我 不会 想知道 如果 贫穷的 迪克 是 在 这 地方 , 一个
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .

“我也是这么想的，如果可怜的迪克被关在那里，我一点也不奇怪。”

" [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
" The matter was talked over for several minutes ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一些 分钟 ,

此事讨论了几分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - [ˌsænə'teəriəm] .
and the two brothers decided to return to Dr . Karley's sanitarium .
和 这 二 兄弟 决定 到 返回 到 博士 . - 疗养院 .

于是两兄弟决定回到卡利医生的疗养院。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɒks] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑ:nəld]
The lumberman said he would remain around the docks on the lookout for Arnold
这 伐木工 说 他 会 保持 大约 这 码头 在 这 瞭望台 为了 阿诺德
['bækstə(r)] .
Baxter .
巴克斯特 .

伐木工说他会留在码头附近，留意阿诺德·巴克斯特的动向。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] , " [sed] [tɒm] .
" If you catch him I'll give you fifty dollars , " said Tom .
" 如果 你 抓住 他 患病的 给 你 五十 美元 , " 说 汤姆 .

“如果你抓住他，我就给你五十美元,”汤姆说。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [nəʊ] , [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['wɪlɪŋli] . "
" My father , I know , will pay the amount willingly . "
" 我的 父亲 , 我 知道 , 将要 支付 这 数量 心甘情愿 . "

“我知道我父亲会心甘情愿地支付这笔款项。”

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] , " ['ɑːnsə(r)d] ['piːtəsən] .
" I'll do my best , " answered Peterson .
" 患病的 做 我的 最好的 , " 回答 彼得森 .

“我会尽力而为,”彼得森回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]
He was by no means rich and glad enough of a chance to make such
他 曾是 经过 不 方法 富有的 和 高兴的 足够的 的 一个 机会 到 制作 这样的
[ə; eɪ] [sʌm] .
a sum .
一个 和 .

他绝非富裕之人，因此非常高兴有机会赚到这么多钱。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
Besides this , the ways of the Rover boys appeared to please him .
除了 这 , 这 方式 的 这 路虎 男孩们 出现 到 请 他 .

除此之外，罗孚男孩们的行事方式似乎也让他感到高兴。

[wen] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)]
When Sam and Tom returned to the doctor's place they found the coach driver
什么时候 山姆 和 汤姆 返回 到 这 医生的 地方 他们 成立 这 教练 司机
[stɪl] [æt; ət][hænd] ,
still at hand ,
仍然 在 手 ,

山姆和汤姆回到医生那里时，发现马车夫还在旁边。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [kɔːt] ['ɑːnəld] ['bækstərz] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪn] .
he having caught Arnold Baxter's horse at the entrance to the lane .
他 拥有 捕捉 阿诺德 巴克斯特 马 在 这 入口 到 这 车道 .

他在小路入口处抓住了阿诺德·巴克斯特的马。

" [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [rɪg] [ɪz][hɪz; ɪz] ,
" Take him to the stable and ask the doctor if the rig is his ,
" 拿 他 到 这 稳定的 和 问 这 医生 如果 这 钻井平台 是 他的 ,

“把他带到马厩，问问医生这件装备是不是他的。”

" [sed] [tɒm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] [ə'griːd] .
" said Tom , and the coach driver agreed .
" 说 汤姆 , 和 这 教练 司机 同意 .

“汤姆说道，”马车司机表示同意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
He was gone the best part of quarter of an hour .
他 曾是 已消失 这 最好的 部分 的 四分之一 的 一个 小时 .

他离开的时间差不多有十五分钟。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,
" The doctor says it is his horse and carriage ,
" 这 医生 说道 它 是 他的 马 和 运输 ,

医生说那是他的马车，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sez] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['tɜːnaʊt] [wɒz; wəz] [aʊt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,
but he also says he didn't know the turnout was out , " he announced ,
但 他 还 说道 他 没有 知道 这 结果发现 曾是 出去 , " 他 宣布 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .

但他同时表示，他并不知道投票率已经公布了，”他笑着宣布。

" [hiːz] [æn; ən] ['ɔɪli] [wʌn] , [hiː; hi][ɪz] ! "
" He's an oily one , he is ! "
" 他是 一个 油腻的 一 , 他 是 ! "

“他真是个油滑的家伙！ ”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [stʌf] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] , " [rɪ'plaɪd]
" Right you are , but he can't stuff us with his fairy tales , " replied
" 正确的 你 是 , 但 他 不能 东西 我们 和 他的 仙女 故事 , " 回复

“你说得对，但他不能用他的童话故事来糊弄我们，”他回答说。

[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['hændi] ? "
" Do you suppose there is a policeman handy ? "
" 做 你 认为 那里 是 一个 警察 便利 ? "

你觉得附近会有警察吗?

" [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] . "
" There is probably one somewhere around . "
" 那里 是 大概 一 某处 大约 . "

“附近应该还有一台。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] . "
" I wish you would hunt him up and bring him here . "
" 我 希望 你 会 打猎 他 向上 和 带来 他 这里 . "

“我希望你能把他找到并带到这里来。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "
" What are you going to do ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？ ”

" [deə(r)][ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] ; [eɪ] , [sæm] ? "
" Dare the lion in his den ; eh , Sam ? "
" 敢 这 狮子 在 他的 丹 ; 嗯 , 山姆 ? "

“敢去招惹狮子？嗯，山姆？ ”

" [raɪt] , [tɒm] !
" Right , Tom !
" 正确的 , 汤姆 !

“没错，汤姆！”

[ðæt] ['dɒktə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ['waɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
That doctor must know a good deal more than he is wiling to tell .
那 医生 必须 知道 一个 好的 交易 更多的 比 他 是 愿意 到 告诉 .

那位医生肯定知道的比他愿意说的要多得多。

" [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] [went] [ɒf] ,
" The coach driver went off ,
" 这 教练 司机 去 离开 ,

“长途汽车司机下车了，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsænə'teəriəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ['ʃɑːpli] .
and walking around to the front of the sanitarium the boys rang the bell sharply .
和 步行 大约 到 这 正面 的 这 疗养院 这 男孩们 响铃 这 钟 尖锐地 .

男孩们绕到疗养院前面，用力按响了门铃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] ,
There was no answer to the summons ,
那里 曾是 不 回答 到 这 传票 ,

传票无人回应。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [geɪv] [ðə; ði] [bel] [nɒb] [ə; eɪ][dʒɜːk] [wɪtʃ] ['nɪəli] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and then Tom gave the bell knob a jerk which nearly broke it off .
和 然后 汤姆 给予 这 钟 旋钮 一个 混蛋 哪个 几乎 打破 它 离开 .

然后汤姆猛地一拽铃铛旋钮，差点把它拽断了。

[ə; eɪ] ['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .
A second - story window was thrown open with a bang .
一个 第二 - 故事 窗户 曾是 抛掷 打开 和 一个 砰 .

二楼的一扇窗户被猛地推开，发出砰的一声巨响。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ! " [keɪm] [ɪn] ['æŋgri] [təʊnz] .
" I want you boys to go away ! " came in angry tones .
" 我 想 你 男孩们 到 去 离开 ! " 来了 在 生气的 音调 .

“你们这些小子都给我滚开！”他愤怒地说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] , " [ri'tɔːt] [tɒm] .
" And I want you to come down and let us in , " retorted Tom .
" 和 我 想 你 到 来 向下 和 让 我们 在 , " 反驳 汤姆 .

“我希望你们下来让我们进去，”汤姆反驳道。

" [ai][wəʊnt] [let] [juː; jʊ][ɪn] .
" I won't let you in .
" 我 惯于 让 你 在 .

“我不会让你进去的。”

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I've told you all I know , and that is the end of it . "
我已经 讲述 你 全部 我 知道 , 和 那 是 这 结尾 的 它 . "

我已经把我知道的都告诉你们了，就到此为止吧。

" [ɪts] [nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] .
" It's not the end of it , Dr . Karley .
" 它是 不是 这 结尾 的 它 , 博士 . 卡莉 .

“事情还没有结束，卡莉医生。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [let] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs]
We want to know how you came to let Arnold Baxter have your horse
我们 想 到 知道 如何 你 来了 到 让 阿诺德 巴克斯特 有 你的 马
[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] . "
and carriage . "
和 运输 . "

我们想知道你为什么会把你的马车借给阿诺德·巴克斯特。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
" I didn't know the horse and carriage were out of the stable .
" 我 没有 知道 这 马 和 运输 是 出去 的 这 稳定的 .

“我不知道马车已经从马厩里出来了。”

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][slaɪ] . "
The man must have taken them on the sly . "
这 男人 必须 有 已采取 他们 在 这 狡猾 . "

那人一定是偷偷拿的。

" [ɪts] [nɒt] ['laɪkli] . ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ɪn] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" It's not likely . Open the door and let us in — it will be best for you .
" 它是 不是 可能 . 打开 这 门 和 让 我们 在 — 它 将要 是 最好的 为了 你 .
"
"
"

“不太可能。开门让我们进去吧——这对你最好。”

" [hɑː] , [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] ! "
" Ha , you threaten me ! "
" 哈 , 你 威胁 我 ! "

“哈，你竟敢威胁我！”

" [aɪv] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] - [aɪv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
" I've done more than that - I've sent for a policeman .
" 我已经 完毕 更多的 比 那 - 我已经 发送 为了 一个 警察 .

“我做的远不止这些——我还叫了警察。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] ['greɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['sævɪdʒli] .
" At this announcement the old doctor grated his teeth savagely .
" 在 这 公告 这 老的 医生 磨碎的 他的 牙齿 野蛮地 .

听到这个消息，老医生狠狠地咬牙切齿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .
He was much disturbed and knew not how to proceed .
他 曾是 很多 不安 和 知道 不是 如何 到 继续 .

他心绪烦乱，不知所措。

" [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" I was a fool to go into this thing , " he muttered .
" 我 曾是 一个 傻子 到 去 进入 这 事物 , " 他 低声说道 .

“我真是个傻瓜，才会卷入这件事，”他喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" It may lead to all sorts of trouble .
" 它 可能 带领 到 全部 排序 的 麻烦 .

“这可能会导致各种各样的麻烦。”

[ai][mʌst; məst][get][maɪ'self][klɪə(r)] ['sʌmhaʊ] . "
I must get myself clear somehow . "
我 必须 得到 我 清除 不知何故 . "

我必须想办法摆脱困境。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] ? " [went] [ɒn] [tɒm] .
" Are you going to let us in ? " went on Tom .
" 是 你 去 到 让 我们 在 ? " 去 在 汤姆 .

“你们会让我们进去吗？”汤姆继续问道。

" [jes] , [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ][ɪn] .
" Yes , I will let you in .
" 是的 , 我 将要 让 你 在 .

“好的，我会让你进来。”

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
But allow me to state that you are acting very foolishly , " answered the
但 允许 我 到 状态 那 你 是 表演 非常 愚蠢地 , " 回答 这
['dɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

“但恕我直言，你的行为非常愚蠢，”医生回答道。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and dropped the window .
和 掉落 这 窗户 .

然后把窗户放下来了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['əʊpənd] ['veri] ['dʒɪndʒəli] .
A few minutes later he appeared at the door , which he opened very gingerly .
一个 很少 分钟 之后 他 出现 在 这 门 , 哪个 他 打开 非常 小心翼翼地 .

几分钟后，他出现在门口，小心翼翼地打开了门。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['stɪfli] .
" You can come into the parlor , " he said stiffly .
" 你 能 来 进入 这 客厅 , " 他 说 僵硬地 .

“你可以进客厅来，”他生硬地说。

" [wiːl; wil] [rɪ'meɪn] [raɪt] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [ə'freɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp] .
" We'll remain right here , " answered Tom , afraid of some sort of a trap .
" 出色地 保持 正确的 这里 , " 回答 汤姆 , 害怕的 的 一些 种类 的 一个 陷阱 .

“我们就待在这里，”汤姆回答道，他害怕这里有什么陷阱。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" Well , what do you want ? "
" 出色地 , 什么 做 你 想 ? "

“那你想要什么？”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪz] . "
" I want to know where that young man , my brother , is . "
" 我 想 到 知道 在哪里 那 年轻的 男人 , 我的 兄弟 , 是 . "

“我想知道我的弟弟，那个年轻人，在哪里。”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] . "
" The man who was with him said he was his nephew . "
" 这 男人 WHO 曾是 和 他 说 他 曾是 他的 侄子 . "

“和他在一起的那个人说他是他的侄子。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
" It was a falsehood .
" 它 曾是 一个 谬误 .

“那是谎言。”

[naʊ] [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
Now where is my brother ? "
现在 在哪里 是 我的 兄弟 ? "

我哥哥现在在哪里？

" [ˈɒnɪstli] , [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [aɪˈdɪə] . "
" Honestly , I have not the slightest idea . "
" 诚实地 , 我 有 不是 这 丝毫 主意 . "

“说实话，我一点头绪都没有。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] [ˈduːɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkærɪdʒ] ? "
" What was that man doing with your carriage ? "
" 什么 曾是 那 男人 正在做 和 你的 运输 ? "

“那个人开着你的马车干什么？”

" [ai] [rɪˈpiːt] , [jʌŋ] [mæn] , [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] .
" I repeat , young man , I did not know he had the carriage .
" 我 重复 , 年轻的 男人 , 我 做过 不是 知道 他 有 这 运输 .

“我再说一遍，年轻人，我不知道他有马车。”

" [ðə; ði][əʊld][ˈdɒktə(r)] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [suːn] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
" The old doctor drew a long breath , wondering how soon an officer of the law
" 这 老的 医生 画 一个 长的 气息 , 好奇 如何 很快 一个 官 的 这 法律
[wʊd] [əˈpɪə(r)] .
would appear .
会 出现 .

老医生长舒一口气，心想执法人员什么时候才会出现。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈpɜːfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][tuː; tə]
" Of course if anything is wrong I am perfectly willing to do all I can to
" 的 课程 如果 任何事物 是 错误的 我 是 完美 愿意的 到 做 全部 我 能 到
[set][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] .
set it right .
放 它 正确的 .

“当然，如果出了什么问题，我非常愿意尽我所能去纠正它。”

[maɪ][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪz] [əˈbʌv] [rɪˈprəʊtʃ] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] . "
My institution is above reproach , and I wish to keep it so . "
我的 机构 是 多于 责备 , 和 我 希望 到 保持 它 所以 . "

我的机构无可指摘，我希望继续保持这种状态。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ? "
" Are you willing to let me look through your place ? "
" 是 你 愿意的 到 让 我 看 通过 你的 地方 ? "

“你愿意让我参观一下你的房子吗？”

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][hɪə(r)] ? "
" So you think your brother is here ? "
" 所以 你 思考 你的 兄弟 是 这里 ? "

“所以你认为你哥哥在这里？”

" [ai][duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈfɔːwəd] .
" You are very forward .
" 你 是 非常 向前 .

你真是太直率了。

[stɪl] , [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ,
Still , to convince you that you are mistaken ,
仍然 , 到 说服 你 那 你 是 错误 ,

然而，为了让你相信你错了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [maɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] .
you are at liberty to go through my place from top to bottom .
你 是 在 自由 到 去 通过 我的 地方 从 顶部 到 底部 .

你可以随意从上到下参观我的房子。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'stɜːb] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] . "
But you must not disturb any of the patients . "
但 你 必须 不是 打扰 任何 的 这 患者 . "

但你们不准打扰任何病人。

" [ɔːl] [raɪt] ; [let][ˌjuː 'es][gəʊ] [θruː] .
" All right ; let us go through .
" 全部 正确的 ; 让 我们 去 通过 .

“好的，我们进去吧。”

[sæm] , [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pə'liːsmən] .
Sam , you remain here , on the watch for that policeman .
山姆 , 你 保持 这里 , 在 这 手表 为了 那 警察 .

山姆，你留在这里，盯紧那个警察。

" [wɪð] [bæd] [greɪs] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] [led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [tʊk] [tɒm] [θruː] [ðə; ði]
" With bad grace Dr . Karley led the way and took Tom through the
" 和 坏的 优雅 博士 . 卡莉 引领 这 方式 和 采取 汤姆 通过 这
[ˌsænə'teəriəm][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] ,
sanitarium from top to bottom ,
疗养院 从 顶部 到 底部 ,

“卡莉医生态度恶劣地领着汤姆，从上到下参观了整个疗养院。”

['iːv(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] " ['bɔːdəz] ,
even allowing him to peep into the rooms occupied by the " boarders ,
甚至 允许 他 到 窥视 进入 这 房间 占领 经过 这 " 寄宿生 ,

甚至允许他窥视“寄宿者”居住的房间，

" [æz; əz][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
" as the medical man called them .
" 作为 这 医疗的 男人 称为 他们 .

正如医生所称呼的那样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [dɪk] .
Of course there was no trace of Dick .
的 课程 那里 曾是 不 痕迹 的 迪克 .

当然，迪克踪迹全无。

" [naʊ] [ai] [trʌst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" Now I trust you are satisfied , " said the doctor ,
" 现在 我 相信 你 是 使满意 , " 说 这 医生 ,

“现在我相信您满意了，”医生说。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
when they were again at the front door .
什么时候 他们 是 再次 在 这 正面 门 .

当他们再次来到前门时。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ə'baʊt] [ðæt] ['kærɪdʒ] [ə'feə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , [æz; əz] ['blʌntli] [æz; əz]
" I am not satisfied about that carriage affair , " returned Tom , as bluntly as
" 我 是 不是 使满意 关于 那 运输 事务 , " 返回 汤姆 , 作为 直截了当地 作为
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

“我对那起马车事件并不满意，”汤姆直截了当地回答道，一如既往。

" [wel] , [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
" Well , I have told you the truth .
" 出色地 , 我 有 讲述 你 这 真相 .

“好吧，我已经告诉你实话了。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['draɪvə(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
" At this moment the coach driver came in sight , accompanied by a policeman .
" 在 这 片刻 这 教练 司机 来了 在 视线 , 伴随 经过 一个 警察 .

这时，大巴司机出现在视野中，旁边还有一名警察。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
" What's the trouble ? " demanded the officer of the law .
" 是什么 这 麻烦 ? " 要求 这 官 的 这 法律 .

“出了什么事？”执法人员问道。

[tɒm] [ænd; ənd][sæm][təʊld][ðeə(r)] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] ,
Tom and Sam told their tale , and then the doctor had his say ,
汤姆 和 山姆 讲述 他们的 故事 , 和 然后 这 医生 有 他的 说 ,

汤姆和山姆讲述了他们的遭遇，然后医生也发表了意见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] .
and the driver related what he knew .
和 这 司机 有关的 什么 他 知道 .

司机把他知道的情况告诉了大家。

" ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][kwɪə(r)][mɪks] - [ʌp] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Certainly a queer mix - up , " remarked the policeman .
" 当然 一个 酷儿 混合 - 向上 , " 评论 这 警察 .

“这真是个奇怪的误会,”警察评论道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
He turned to the
他 转向 到 这

他转向

[ɹ'əʊvəz] .
Rovers .
流浪者队 .

流浪者队。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ? "
" What do you want to do ? "
" 什么 做 你 想 到 做 ? "

“你想让我做什么？ ”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , " [sed] [tɒm] .
" I want to find my brother , who has disappeared , " said Tom .
" 我 想 到 寻找 我的 兄弟 , WHO 有 消失 , " 说 汤姆 .

“我想找到我失踪的哥哥,”汤姆说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [θruː] [hɪə(r)] ? "
" You say you have searched through here ? "
" 你 说 你 有 搜索 通过 这里 ? "

你说你在这里搜遍了?

" [ai][hæv; həv] — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] . "
" I have — after a fashion . "
" 我 有 — 后 一个 时尚 . "

“我算是有吧。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [θruː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" You can go through , if you wish , " said the doctor to the officer .
" 你 能 去 通过 , 如果 你 希望 , " 说 这 医生 到 这 官 .

“如果你愿意，可以进去看看，”医生对警官说。

" [ai] ['rekən] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [gɒn] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" I reckon my brother is gone , " went on Tom .
" 我 估计 我的 兄弟 是 已消失 , " 去 在 汤姆 .

“我觉得我哥哥已经不在了,”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['dɒktə(r)] [helpt] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] ['spɪrɪtɪd] [hɪm] [ə'weɪ] . "
" But this doctor helped the rascals who spirited him away . "
" 但 这 医生 帮助 这 无赖 WHO 精神抖擞 他 离开 . "

“但是这位医生却帮助了那些把他偷走的恶棍。”

" [ai][dɪd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] , " [kraɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːrli] .
" I did absolutely nothing , " cried Dr . Karley .
" 我 做过 绝对地 没有什么 , " 哭 博士 . 卡莉 .

“我什么都没做！”卡莉医生哭喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɔːl][ai][kæn; kən] .
" I am willing to aid you all I can .
" 我 是 愿意的 到 援助 你 全部 我 能 .

“我愿意尽我所能帮助你们。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .
But I am innocent .
但 我 是 清白的 .

但我无辜的。

[ai] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [jʌŋ] [mæn][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə]
I received no pay for giving the unfortunate young man some medicine to
我 已收到 不 支付 为了 给予 这 不幸 年轻的 男人 一些 药品 到
['streŋ(k)θn] [hɪm] ,
strengthen him ,
加强 他 ,

我给那个不幸的年轻人服用了一些增强体质的药物，没有收取任何报酬。

[ænd; ənd][maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
and my horse and carriage were taken without my knowledge .
和 我的 马 和 运输 是 已采取 没有 我的 知识 .

我的马和马车在我不知情的情况下被人开走了。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] ['fɒləʊd] ,
" A long and bitter war of words followed ,
" 一个 长的 和 苦的 战争 的 字 随后 ,

随后爆发了一场旷日持久且激烈的口水战。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][left][tuː; tə][hɪm'self] .
but in the end the doctor was left to himself .
但 在 这 结尾 这 医生 曾是 左边 到 他自己 .

但最终，医生还是独自一人待着。

" [wiːl; wil] [meɪk] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] [jet] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" We'll make no charge against him yet , " said Tom to the policeman .
" 出色地 制作 不 收费 反对 他 然而 , " 说 汤姆 到 这 警察 .

“我们暂时不会对他提出指控,”汤姆对警察说。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [ɪn] [keɪs] [ðæt] ['rɑːskl] [pʊts]
" But I wish you would keep an eye on the institution — in case that rascal puts
" 但 我 希望 你 会 保持 一个 眼睛 在 这 机构 — 在 案件 那 恶棍 放置
[ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ə'gen] . "
in an appearance again . "
在 一个 外貌 再次 . "

但我希望你能留意一下这所机构——以防那个恶棍再次出现。

" [ai] [wɪl] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" I will , " returned the officer .
" 我 将要 , " 返回 这 官 .

“我会的，”警官回答道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)][sæm][ænd; ənd] [tɒm] [set] [aʊt] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn] [luːk] ['piːtəsən] .
A little while later Sam and Tom set out to rejoin Luke Peterson .
一个 小的 尽管 之后 山姆 和 汤姆 放 出去 到 重新加入 卢克 彼得森 .

不久之后，萨姆和汤姆出发去与卢克·彼得森会合。

[wen] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [dɒk] [ðeɪ] [sɔː] ['nəʊbədi] .
When they gained the dock they saw nobody .
什么时候 他们 获得 这 码头 他们 锯 无人 .

他们到达码头时，发现一个人也没有。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['rəʊvə(r)] .
" He ought to be somewhere about , " said the younger Rover .
" 他 应该 到 是 某处 关于 , " 说 这 年轻 路虎 .

“他应该就在附近，”年轻的罗孚说道。

[ðeɪ] [træmp] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [æn; ən]['aʊə(r)] .
They tramped about from place to place for fully an hour .
他们 践踏 关于 从 地方 到 地方 为了 完全 一个 小时 .

他们四处奔波，整整花了一个小时。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [leɪ] .
Presently they came close to where the Swallow lay .
目前 他们 来了 关闭 到 在哪里 这 吞 躺 .

他们很快就来到了燕子躺着的地方附近。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['piːkɒk] , [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] [ɒn] [bɔːd] ,
Had they but known it , the Peacock , with poor Dick on board ,
有 他们 但 已知 它 , 这 孔雀 , 和 贫穷的 迪克 在 木板 ,

如果他们知道的话，孔雀号，还有可怜的迪克，都在船上。

[leɪ] [bʌt; bət] [θriː] [blɒks] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .
lay but three blocks further away .
躺 但 三 积木 更远 离开 .

距离这里只有三个街区。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [kraɪd] [sæm] ['sʌd(ə)nli] .
" My gracious ! " cried Sam suddenly .
" 我的 亲切 ! " 哭 山姆 突然 .

“我的天哪！”萨姆突然喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [fɔːm] [stretʃt] ['məʊʃnləs] [ə'krɒs] [sʌm; səm]['lʌmbə(r)] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] .
He had seen a form stretched motionless across some lumber lying near .
他 有 已见 一个 形式 拉伸 静止不动 穿过 一些 木材 说谎 靠近 .

他看到一个身影一动不动地横卧在附近的一些木头上。

[ðə; ði] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [luːk] ['piːtəsən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd]['temp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]
The form was that of Luke Peterson , and his cheek and temple were
这 形式 曾是 那 的 卢克 彼得森 , 和 他的 脸颊 和 寺庙 是
['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
covered with blood .
涵盖 和 血 .

那人正是卢克·彼得森，他的脸颊和太阳穴上满是鲜血。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] .
ON THE LAKE AGAIN .
在 这 湖 再次 .

再次来到湖边。

" ['piːtəsən] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Peterson ! " cried Tom , in dismay .
" 彼得森 ! " 哭 汤姆 , 在 沮丧 .

“彼得森！”汤姆惊恐地喊道。

" [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ded] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][sæm] .
" Can he be dead ? " came from Sam .
" 能 他 是 死的 ? " 来了 从 山姆 .

“他是不是死了？”山姆问道。

[ðen] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
Then he bent over the lumberman .
然后 他 弯曲 超过 这 伐木工 .

然后他弯下腰，扑向伐木工。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .
" No , he still lives .
" 不 , 他 仍然 生活 .

不，他还活着。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [məʊst] ['ʃeɪmfəli] . "
But he has been treated most shamefully . "
但 他 有 到过 治疗 最多 可耻地 . "

但他受到了极其可耻的对待。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɑːnəld] ['bækstərz] [wɜːk] . "
" This must be some more of Arnold Baxter's work . "
" 这 必须 是 一些 更多的 的 阿诺德 巴克斯特 工作 . "

“这一定是阿诺德·巴克斯特的又一作品。”

" [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fʊtpæd] .
" Or else the work of some footpad .
" 或者 别的 这 工作 的 一些 脚垫 .

或者，这大概是某个卑鄙小人的杰作吧。

" [bəʊθ] [bɔɪz] [nelt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ðeɪ]
" Both boys knelt over the prostrate form of the lumberman and did what they
" 两个都 男孩们 跪下 超过 这 前列腺 形式 的 这 伐木工 和 做过 什么 他们
[kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
could to restore him to his senses .
可以 到 恢复 他 到 他的 感官 .

“两个男孩跪在倒地的伐木工人身边，尽力让他恢复意识。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [sək'sesf(ə)l] .
In this they were partly successful .
在 这 他们 是 部分 成功的 .

在这方面，他们取得了一定的成功。

" [dəʊnt] [hɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
" Don't hit me again !
" 不 打 我 再次 !

“别再打我了！”

[pliːz] [dəʊnt] [hɪt] [ˌem 'iː] !
Please don't hit me !
请 不 打 我 !

请不要打我！

" [ðə; ði][mæn] [məʊn] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" the man moaned , over and over again .
" 这 男人 呻吟 , 超过 和 超过 再次 .

“那人呻吟着，一遍又一遍。”

" [jʊr; jər] [seɪf] , " [sed] [tɒm] .
" You're safe , " said Tom .
" 你是 安全的 , " 说 汤姆 .

“你安全了，”汤姆说。

[bʌt; bət] ['piːtəsən] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['əʊnli] [begd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm] .
But Peterson paid no attention , and only begged them not to hit him .
但 彼得森 有薪酬的 不 注意力 , 和 仅有的 乞求 他们 不是 到 打 他 .

但彼得森置若罔闻，只求他们不要打他。

" [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , " [sə'dʒestid] [sæm] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ]
" Let us carry him to the Swallow , " suggested Sam , and between them they
" 让 我们 携带 他 到 这 吞 , " 建议 山姆 , 和 之间 他们 他们
[dɪd][səʊ] .
did so .
做过 所以 .

“我们把他抬到燕子酒馆去吧，”山姆提议道，于是他们两人合力把他抬了过去。

" [wɑːts] [dɪs] ? " [ɑːskt] ['ælɪk] [pɒp] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Wot's dis ? " asked Aleck Pop , in astonishment .
" 什么? 迪斯 ? " 问 阿莱克 流行音乐 , 在 惊讶 .

“这是什么？”亚历克·波普惊讶地问道。

" [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [frend] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [strʌk] [daʊn] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" He is our friend , and has been struck down , " answered Tom .
" 他 是 我们的 朋友 , 和 有 到过 击 向下 , " 回答 汤姆 .

“他是我们的朋友，不幸倒下了，”汤姆回答道。

" [get] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪkə(r)] .
" Get some water in a basin , and a little liquor .
" 得到 一些 水 在 一个 盆地 , 和 一个 小的 酒 .

“在盆里倒些水，再倒些酒。”

" [wen] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [bəʊθ] [bɔɪz] [wɒʃt] [ðə; ði]
" When the colored man returned with the articles mentioned both boys washed the
" 什么时候 这 有色 男人 返回 和 这 文章 提及 两个都 男孩们 洗过 这
['wuːndɪd] [mænz] [hed] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
wounded man's head and bound it up with a towel .
受伤 男人的 头 和 边界 它 向上 和 一个 毛巾 .

“当黑人男子带着所提到的物品回来时，两个男孩洗了洗受伤男子的头，并用毛巾包扎好。

[ðen] [tɒm] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['spuːnful] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .
Then Tom administered a few spoonfuls of liquor .
然后 汤姆 管理 一个 很少 一勺 的 酒 .

然后汤姆给他喝了几勺酒。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] ['piːtəsən] [sʌm; səm] [streŋθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fʊli] [rɪ'kʌvə(r)]
This seemed to give Peterson some strength , but he did not fully recover
这 似乎 到 给 彼得森 一些 力量 , 但 他 做过 不是 完全 恢复
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] .
for some hours .
为了 一些 小时 .

这似乎给了彼得森一些力量，但他几个小时后才完全恢复过来。

" ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['piːkɒk] , " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] ['ræʃ(ə)nəl] [wɜːdz] .
" Follow the Peacock , " were his first rational words .
" 跟随 这 孔雀 , " 是 他的 第一的 合理的 字 .

“跟随孔雀，”这是他说出的第一句理智的话。

" ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['piːkɒk] . "
" Follow the schooner Peacock . "
" 跟随 这 大篷车 孔雀 . "

“跟随孔雀号帆船。”

" [ðə; ði] ['piːkɒk] ? " [rɪ'piːtɪd] [tɒm] .
" The Peacock ? " repeated Tom .
" 这 孔雀 ? " 重复 汤姆 .

“孔雀？”汤姆重复道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" Why should we follow her ? "
" 为什么 应该 我们 跟随 她 ? "

我们为什么要跟随她？

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɒn] [bɔːd] .
" Your brother is on board .
" 你的 兄弟 是 在 木板 .

你哥哥已经上船了。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] , [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [sæŋk] [ə'gen] ['ɪntuː] ['semi] - [ʌn'kɒnʃəsnəs] .
" And having spoken thus , the lumberman sank again into semi - unconsciousness .
" 和 拥有 说 因此 , 这 伐木工 沉没 再次 进入 半 - 无意识 .

“说完这些话，伐木工又陷入了半昏迷状态。”

" [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔː(r)] [ɪz] [hiː; hi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ? " ['kwestʃənd]
" Can he be telling the truth , or is he out of his head ? " questioned
" 能 他 是 讲述 这 真相 , 或者 是 他 出去 的 他的 头 ? " 被质问

“他说的到底是真话，还是他疯了？”有人质疑道。

[sæm] .
Sam .
山姆 .

山姆。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] , [sæm] . "
" I'm sure I don't know , Sam . "
" 我是 当然 我 不 知道 , 山姆 . "

“我肯定不知道，萨姆。”

" [pə'hæps] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] . "
" Perhaps we had better look around for the schooner he mentioned . "
" 也许 我们 有 更好的 看 大约 为了 这 大篷车 他 提及 . "

“或许我们最好四处找找他提到的那艘帆船。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də] [səʊ] .
" All right , I'll do so .
" 全部 正确的 , 患病的 做 所以 .

好的，我会的。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] ['ælɪk] . "
You stay here with Aleck . "
你 停留 这里 和 阿莱克 . "

你留在这里陪亚历克。

" ['hædnt] [ai] ['betə(r)] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Hadn't I better go with you ? "
" 之前没有 我 更好的 去 和 你 ? "

“我难道不应该和你一起去吗？”

" [nəʊ] , [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , " [kən'kluːdɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" No , I'll keep my eyes open , " concluded Tom , and hurried away .
" 不 , 患病的 保持 我的 眼睛 打开 , " 结束 汤姆 , 和 慌忙 离开 .

“不，我会睁大眼睛的。”汤姆说完，匆匆离开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈwɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈɡetɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
It was now dawn , and the early workers were just getting to their
它 曾是 现在 黎明 , 和 这 早期的 工人 是 只是 获得 到 他们的
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

天刚亮，早起的工人们才刚刚开始上班。

[suːn] [tɒm] [met] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃmən] [ænd; ənd] [heild] [ðem; ðəm] .
Soon Tom met a couple of watchmen and hailed them .
很快 汤姆 遇见 一个 夫妻 的 守望者 和 赞誉 他们 .

不久，汤姆遇到了几个守夜人，便向他们打招呼。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [ˈpiːkɒk] , " [sed] [hiː; hi] .
" I am looking for the schooner Peacock , " said he .
" 我 是 寻找 为了 这 大篷车 孔雀 , " 说 他 .

“我正在寻找孔雀号双桅帆船，”他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ? "
" Do you know anything of the craft ? "
" 做 你 知道 任何事物 的 这 工艺 ? "

你对这门手艺了解多少?

" [ʃʊə(r)] , [æn; ən] - [ðæts] [ɡʌs] - - [bəʊt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] .
" Sure , an ' that's Gus Langless ' boat , " said one of the watchmen .
" 当然 , 一个 - 那就是 格斯 - - 船 , " 说 一 的 这 守望者 .

“没错，那是格斯·朗利斯的船，”其中一个守卫说道。

" [ʃiːz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [bəsuːnz] [wɔːf] , [ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] . "
" She's lying at the end of Bassoon's wharf , over yonder . "
" 她是 说谎 在 这 结尾 的 巴松管的 码头 , 超过 远处 . "

“她躺在巴松码头的尽头，就在那边。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [tɒm] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] .
" Thank you , " and Tom started away .
" 感谢 你 , " 和 汤姆 开始 离开 .

“谢谢，”汤姆说完便离开了。

[ðə; ði] [wɔːf] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,
The wharf mentioned was a long one ,
这 码头 提及 曾是 一个 长的 一 ,

提到的那个码头很长。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [end] .
and it took some time for the youth to reach the outer end .
和 它 采取 一些 时间 为了 这 青年 到 抵达 这 外 结尾 .

年轻人花了些时间才到达终点。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl] [seɪlz] [set] .
As he ran he saw a boat in the distance , moving away with all sails set .
作为 他 跑 他 锯 一个 船 在 这 距离 , 移动 离开 和 全部 帆 放 .

他奔跑时，看到远处有一艘船扬帆远航。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Of course he could not make out her name , but he saw that she was
的 课程 他 可以 不是 制作 出去 她 姓名 , 但 他 锯 那 她 曾是
[ˈskuːnə(r)] - [rɪɡd] ,
schooner - rigged ,
大篷车 - 作弊 ,

他当然看不清她的名字，但他看到她是一艘双桅帆船。

[ænd; ənd]	[felt]	['sɜːt(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sɜːtʃɪŋ]	.
and	**felt**	**certain**	**she**	**must**	**be**	**the**	**craft**	**for**	**which**	**he**	**was**	**searching**	**.**
和	毛毡	肯定	她	必须	是	这	工艺	为了	哪个	他	曾是	搜索	.

他确信她一定是自己一直在寻找的那种工匠。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɪə(r)]	[hiː; hi]	[met]	[ə; eɪ]	[dɒk]	[hænd]	,
At	**the**	**end**	**of**	**the**	**pier**	**he**	**met**	**a**	**dock**	**hand**	**,**
在	这	结尾	的	这	码头	他	遇见	一个	码头	手	,

在码头尽头，他遇到了一名码头工人。

[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	['restɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌnɪə'baɪ]	[ʃed]	.
who	**had**	**been**	**resting**	**in**	**a**	**nearby**	**shed**	**.**
WHO	有	到过	休息	在	一个	附近	棚	.

他们当时正在附近的棚子里休息。

"	[ɪz]	[ðæt]	[bəʊt]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**Is**	**that**	**boat**	**the**	**Peacock**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	那	船	这	孔雀	?	"	他	问	.

“那艘船是孔雀号吗？”他问道。

"	[jes]	,	[sɜː(r)]	.	"
"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒn]	[bɔːd]	?	"
"	**Do**	**you**	**know**	**anything**	**of**	**the**	**people**	**on**	**board**	**?**	**"**
"	做	你	知道	任何事物	的	这	人们	在	木板	?	"

你认识船上的人吗？

"	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	.	"
"	**I**	**do**	**not**	**.**	**"**
"	我	做	不是	.	"

我没有。

"	[hæz; həz]	[ʃiː; ʃi]	[ə; eɪ]	['kɑːgəʊ]	?	"
"	**Has**	**she**	**a**	**cargo**	**?**	**"**
"	有	她	一个	货物	?	"

她身上有货物吗？

"	[ai]	[bɪ'liːv]	[nɒt]	.	"
"	**I**	**believe**	**not**	**.**	**"**
"	我	相信	不是	.	"

“我不这么认为。”

"	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	[siː]	['enibɒdi]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	?	"
"	**You**	**didn't**	**see**	**anybody**	**going**	**on**	**her**	**?**	**"**
"	你	没有	看	任何人	去	在	她	?	"

“你没看到有人接近她吗？”

"	[həʊld]	[ʌp]	!
"	**Hold**	**up**	**!**
"	抓住	向上	!

“耽误！

[jes]	,	[ai]	[dɪd]	;	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['feləʊ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mæn]	.	"
Yes	**,**	**I**	**did**	**;**	**a**	**young**	**fellow**	**and**	**a**	**man**	**.**	**"**
是的	,	我	做过	;	一个	年轻的	同伴	和	一个	男人	.	"

是的，我见过一个年轻人和一个男人。

"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fiːb(ə)l]	[steɪt]	?	"
"	**Was**	**the**	**young**	**man**	**in**	**a**	**feeble**	**state**	**?**	**"**
"	曾是	这	年轻的	男人	在	一个	微弱	状态	?	"

“那个年轻人身体虚弱吗？”

"	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.	"
"	**He**	**seemed**	**to**	**be**	**.**	**"**
"	他	似乎	到	是	.	"

“他看起来好像是这样。”

"	[θæŋk]	[juː; jʊ]	.
"	**Thank**	**you**	**.**
"	感谢	你	.

“谢谢。

"	[tɒm]	[tɜːnd]	[ə'weɪ]	[wɪð]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[grəʊn]	.
"	**Tom**	**turned**	**away**	**with**	**something**	**of**	**a**	**groan**	**.**
"	汤姆	转向	离开	和	某物	的	一个	呻吟	.

汤姆低声呻吟着转过身去。

"	[dɪk]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɒn]	[bɔːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[krɑːft]	,	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	.
"	**Dick**	**must**	**be**	**on**	**board**	**of**	**that**	**craft**	**,**	**along**	**with**	**the**	**Baxters**	**.**
"	迪克	必须	是	在	木板	的	那	工艺	,	沿着	和	这	巴克斯特	.

“迪克肯定在那艘船上，还有巴克斯特一家。”

[əʊ]	,	[wɒt]	[lʌk]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['hævɪŋ]	!
Oh	**,**	**what**	**luck**	**we**	**are**	**having**	**!**
哦	,	什么	运气	我们	是	拥有	!

我们真是太幸运了！

[naʊ]	[wɒt]	[ɔːt]	[ai]	[tuː; tə]	[duː; də]	[nekst]	?
Now	**what**	**ought**	**I**	**to**	**do**	**next**	**?**
现在	什么	应该	我	到	做	下一个	?

接下来我该怎么做?

"	[hɪz; ɪz]	['waɪzɪst]	[muːv]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ɪn'fɔːmd]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrətiz]	,
"	**His**	**wisest**	**move**	**would**	**have**	**been**	**to**	**have**	**informed**	**the**	**authorities**	**,**
"	他的	最明智的	移动	会	有	到过	到	有	知情的	这	当局	,

“他最明智的做法本应是通知有关部门。”

[bʌt; bət]	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[mʌtʃ]	[ˌʌp'set]	['mentəli]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðæt]	.
but	**Tom**	**was**	**too**	**much**	**upset**	**mentally**	**to**	**think**	**of**	**that**	**.**
但	汤姆	曾是	也	很多	沮丧的	精神上	到	思考	的	那	.

但汤姆当时精神状态很差，根本没心思考虑这些。

[wɪð]	[ɔːl]	[spiːd]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['swɒləʊ]	.
With	**all**	**speed**	**he**	**returned**	**to**	**the**	**Swallow**	**.**
和	全部	速度	他	返回	到	这	吞	.

他以最快的速度回到了燕子号。

"	[ðə; ði]	['piːkɒk]	[hæz; həz]	[seɪld]	!
"	**The**	**Peacock**	**has**	**sailed**	**!**
"	这	孔雀	有	航行	!

“孔雀号已经扬帆起航！”

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	['fɒləʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	!	"
"	**We**	**must**	**follow**	**her**	**!**	**"**
"	我们	必须	跟随	她	!	"

我们必须跟着她！

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['sɜːt(ə)n]	?	"	['kwɪrɪd]	[sæm]	.
"	**You**	**are**	**certain**	**?**	**"**	**queried**	**Sam**	**.**
"	你	是	肯定	?	"	查询	山姆	.

“你确定吗？”萨姆问道。

" [jes] , [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" Yes , I saw her in the distance .
" 是的 , 我 锯 她 在 这 距离 .

“是的，我远远地看到了她。”

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][get]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
Come , let us get after her before it is too late .
来 , 让 我们 得到 后 她 前 它 是 也 晚的 .

来，趁还来得及，我们赶紧去追她。

" [æz; əz] [luːk] ['piːtəsən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['duːɪŋ] ['feəli] [wel] , [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ræn][ɒn] [dek] ,
" As Luke Peterson was now doing fairly well , all of the others ran on deck ,
" 作为 卢克 彼得森 曾是 现在 正在做 相当 出色地 , 全部 的 这 其他的 跑 在 甲板 ,

“由于卢克·彼得森当时状态不错，其他队员都接替了他的位置。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
and soon the Swallow was in pursuit of the schooner .
和 很快 这 吞 曾是 在 追逐 的 这 大篷车 .

很快，“燕子号”就追上了那艘纵帆船。

[æt; ət][fɜːst][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] ,
At first but little could be seen of the Peacock ,
在 第一的 但 小的 可以 是 已见 的 这 孔雀 ,

起初几乎看不见孔雀，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪnli] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west]
but when the sun came up they saw her plainly , heading toward the northwest
但 什么时候 这 太阳 来了 向上 他们 锯 她 显然 , 标题 朝向 这 西北
.
.
.

但当太阳升起时，他们清楚地看到了她，正朝着西北方向走去。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [saɪt] , " [sed] [tɒm] .
" We must keep her in sight , " said Tom .
" 我们 必须 保持 她 在 视线 , " 说 汤姆 .

“我们必须时刻盯紧她，”汤姆说。

" [jes] , [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['bækstə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['kæptʃə(r)]
" Yes , but supposing the Baxters are on board , how can we capture
" 是的 , 但 假如 这 巴克斯特 是 在 木板 , 如何 能 我们 捕获
[ðem; ðəm] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][sæm] .
them ? " came from Sam .
他们 ? " 来了 从 山姆 .

“是的，但是假设巴克斯特一家都在船上，我们该如何抓住他们呢？”萨姆问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [θriː] , [ɔː(r)][fɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] , ['kaʊntɪŋ] ['piːtəsən] ,
" We are but three , or four at the most , counting Peterson ,
" 我们 是 但 三 , 或者 四 在 这 最多 , 计数 彼得森 ,

“我们只有三个人，最多四个人，算上彼得森。”

[waɪl] [ðæt] [krɑːft][mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] . "
while that craft must carry a crew of five or six . "
尽管 那 工艺 必须 携带 一个 全体人员 的 五 或者 六 . "

而那艘船必须配备五到六名船员。

" [wiː; wi][kæn; kən][heɪl][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bəʊt] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
" We can hail some other boat to help us .
" 我们 能 冰雹 一些 其他 船 到 帮助 我们 .

我们可以呼叫其他船只来帮助我们。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] .
The main thing is not to lose track of the rascals .
这 主要的 事物 是 不是 到 失去 追踪 的 这 无赖 .

最重要的是不要跟丢这些小混混。

" [ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈzaɪəd] ,
" The breeze was all that could be desired ,
" 这 微风 曾是 全部 那 可以 是 想要的 ,

“微风习习，令人心旷神怡。”

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ɪn] [saɪt] [wɪð] [iːz] .
and once the shore was left behind they kept the Peacock in sight with ease .
和 一次 这 支撑 曾是 左边 在后面 他们 保留 这 孔雀 在 视线 和 舒适 .

一旦离开海岸，他们就能轻松地将孔雀号保持在视线范围内。

[bʌt; bət] , [traɪ] [ðeə(r)] [best] , [ðeɪ] [geɪnd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [bəʊt] .
But , try their best , they gained but little on the larger boat .
但 , 尝试 他们的 最好的 , 他们 获得 但 小的 在 这 更大的 船 .

但是，尽管他们竭尽全力，在大船上却几乎没有取得任何进展。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [jɒt] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)]
As there was now nothing to do but to let the yacht do her
作为 那里 曾是 现在 没有什么 到 做 但 到 让 这 游艇 做 她
[best] ,
best ,
最好的 ,

既然现在除了让游艇尽力而为之外别无他法，

[tɒm] [left] [sæm] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpiːtəsən] .
Tom left Sam at the wheel and turned his attention to Peterson .
汤姆 左边 山姆 在 这 车轮 和 转向 他的 注意力 到 彼得森 .

汤姆让萨姆继续开车，然后把注意力转向了彼得森。

[ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈveri] [wiːk] .
The lumberman was now able to sit up , although very weak .
这 伐木工 曾是 现在 有能力的 到 坐 向上 , 虽然 非常 虚弱的 .

伐木工现在虽然很虚弱，但已经能够坐起来了。

" [ai] [dɪˈskʌvəd] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] [ænd; ənd] [trækt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [dɒk] , " [hiː; hi] [sed]
" I discovered Arnold Baxter and tracked him to the schooner's dock , " he said
" 我 发现 阿诺德 巴克斯特 和 已追踪 他 到 这 纵帆船的 码头 , " 他 说
.
.
.

“我发现了阿诺德·巴克斯特，并一路追踪他到了帆船的码头，”他说。

" [hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] ,
" His son came to the dock ,
" 他的 儿子 来了 到 这 码头 ,

“他的儿子来到了码头，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [krɑːft] .
and from what they said I am sure your brother is on the craft .
和 从 什么 他们 说 我 是 当然 你的 兄弟 是 在 这 工艺 .

根据他们所说的话，我确信你哥哥就在飞船上。

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˌem ˈiː] ,
Then they discovered me ,
然后 他们 发现 我 ,

然后他们发现了我，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [strʌk] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][hiː; hi] ['kærid] .
and the father struck me down with the butt of a pistol he carried .
和 这 父亲 击 我 向下 和 这 屁股 的 一个 手枪 他 携带 .

父亲用他随身携带的手枪枪托把我打倒在地。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][hɪə(r)] . "
After that all was a blank until I found myself here . "
后 那 全部 曾是 一个 空白的 直到 我 成立 我 这里 . "

之后的一切都成了空白，直到我发现自己身处这里。

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [kɪld] . "
" You can be thankful you weren't killed . "
" 你 能 是 感恩 你 不是 被杀 . "

“你应该庆幸自己没被杀。”

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['vɪlən] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
I shall not rest until that villain is brought to justice .
我 将 不是 休息 直到 那 恶棍 是 带来 到 正义 .

我誓不罢休，直到将那个恶人绳之以法。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [læd] ? "
But what are ye up to now , lad ? "
但 什么 是 是的 向上 到 现在 , 小伙子 ? "

可是，小伙子，你现在又在搞什么鬼呢?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] . "
" We are in pursuit of the Peacock . "
" 我们 是 在 追逐 的 这 孔雀 . "

“我们正在追寻孔雀。”

" [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ? "
" On the lake or up the river ? "
" 在 这 湖 或者 向上 这 河 ? "

“是在湖边还是在河上？”

" [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] . "
" On the lake . "
" 在 这 湖 . "

“在湖边。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [saɪt] ? "
" Can you keep her in sight ? "
" 能 你 保持 她 在 视线 ? "

你能一直看着她吗?

" [səʊ][fɑː(r)][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] . "
" So far we seem to be holding our own . "
" 所以 远的 我们 似乎 到 是 保持 我们的 自己的 . "

“目前看来，我们还能勉强应付。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[aɪ'd][gəʊ][ɒn] [dek] [ænd; ənd] [help] [jiː; ji] , [bʌt; bət][ai] [fiːl] [kaɪnd][əʊ] - [streɪndʒ] - [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [legz] . "
I'd go on deck and help ye , but I feel kind o ' strange - like in the legs . "
ID 去 在 甲板 和 帮助 是的 , 但 我 感觉 种类 o - 奇怪的 - 喜欢 在 这 腿 . "

我本来想上甲板帮你们，但我感觉腿有点不舒服。

" ['betə(r)] [kiːp] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" Better keep quiet for the present .
" 更好的 保持 安静的 为了 这 展示 .

“目前最好保持沉默。”

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ]['leɪtə(r)][ɒn] . "
We may need you later on . "
我们 可能 需要 你 之后 在 . "

我们以后可能需要你。

" [gɒt] ['eni] ['faɪrɑːrmz][ɒn] [bɔːd] ? "
" Got any firearms on board ? "
" 得到 任何 枪支 在 木板 ? "

“船上有枪支吗？”

" [jes] , [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [tuː] ['pistlz] . "
" Yes , a gun and two pistols . "
" 是的 , 一个 枪 和 二 手枪 . "

“是的，一把枪和两把手枪。”

" [jiː; ji] [meɪ] [wɒnt] - [ɪm] [ə'fɔː] [jiː; ji] [gɪt] [θruː] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] .
" Ye may want ' em afore ye git through with that crowd .
" 叶 可能 想 - 呃 之前 是的 git 通过 和 那 人群 .

“你可能在搞定那群人之前就想要他们了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [wʌnz] . "
They are bad ones . "
他们 是 坏的 一个 . "

他们是坏人。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['θʌrəli] , ['mɪstə(r)] . ['piːtəsən] .
" We know them thoroughly , Mr . Peterson .
" 我们 知道 他们 彻底 , 先生 . 彼得森 .

“我们对他们非常了解，彼得森先生。”

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
We have been acquainted with them for years .
我们 有 到过 熟人 和 他们 为了 年 .

我们与他们相识多年。

" [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [dæn]['bækstə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['bʊli] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl]
" And then Tom told of how Dan Baxter had been the bully at Putnam Hall
" 和 然后 汤姆 讲述 的 如何 担 巴克斯特 有 到过 这 欺负 在 普特南 大厅

,
,
,

“然后汤姆讲述了丹·巴克斯特在普特南学院是如何欺负人的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['rɑːskəli] ['fɑːðə(r)] ,
and how he had run away to join his rascally father ,
和 如何 他 有 跑步 离开 到 加入 他的 赖皮 父亲 ,

以及他如何离家出走去投奔他那无赖的父亲。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['mɪstə(r)] . ['roʊvərz] ['enəmi] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]
and of how Arnold Baxter had been Mr . Rover's enemy since the days
和 的 如何 阿诺德 巴克斯特 有 到过 先生 . 漫游车的 敌人 自从 这 天

[ɒv; əv] ['ɜːli] ['maɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
of early mining in the West .
的 早期的 矿业 在 这 西方 .

以及阿诺德·巴克斯特自西部早期采矿时代起就一直是罗弗先生的敌人。

" [əʊ] - [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [fɜː] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] , " [sed] [ðə; ði]
" O ' course they are carrying off your brother fer a purpose , " said the
" 哦 - 课程 他们 是 携带 离开 你的 兄弟 fer 一个 目的 , " 说 这
['lʌmbəmən] .
lumberman .
伐木工 .

“他们抓走你哥哥肯定是有目的的，”伐木工说道。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðel] [traɪ] [tuː; tə] [hɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [θruː] [hɪm] . "
" Like as not they'll try to hit your father through him . "
" 喜欢 作为 不是 他们会 尝试 到 打 你的 父亲 通过 他 . "

“他们很可能会通过他来攻击你父亲。”

" [ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [geɪm] .
" I presume that is the game .
" 我 估 那 是 这 游戏 .

我猜这就是游戏规则。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɔː(r)] [ə'weɪ] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [briːz]
" The morning wore away slowly , but as the sun mounted higher the breeze
" 这 早晨 穿着 离开 缓慢地 , 但 作为 这 太阳 安装 更高 这 微风
['grædʒuəli] [daɪd] [daʊn] .
gradually died down .
逐步地 死亡 向下 .

“清晨时光缓缓流逝，随着太阳越升越高，微风也渐渐停歇。”

[ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The Peacock was the first to feel the going down of the wind ,
这 孔雀 曾是 这 第一的 到 感觉 这 去 向下 的 这 风 ,

孔雀最先感受到风的减弱。

[ænd; ənd] ['sləʊli] , [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] ['swɒləʊ] [krept] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
and slowly , but surely , the Swallow crept closer to the schooner .
和 缓慢地 , 但 一定 , 这 吞 悄悄地爬 更近 到 这 大篷车 .

于是，燕子号慢慢地、但坚定地向纵帆船靠近。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [bəuθ] ['ves(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] , [ə'baʊt] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑːt]
But at last both vessels came to a standstill , about quarter of a mile apart
但 在 最后的 两个都 船只 来了 到 一个 停顿 , 关于 四分之一 的 一个 英里 除
.
.
.

但最终两艘船都停了下来，相距约四分之一英里。

" [naʊ] [wʌts] [tuː; tə] [duː; də] ? " ['kwestʃənd] [sæm] ['dɪzməli] .
" Now what's to do ? " questioned Sam dismally .
" 现在 是什么 到 做 ? " 被质问 山姆 令人沮丧地 .

“现在该怎么办？”萨姆沮丧地问道。

" [ai] ['rekən] [wiː; wi] [kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːz] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" I reckon we can whistle for a breeze , " returned his brother .
" 我 估计 我们 能 哨 为了 一个 微风 , " 返回 他的 兄弟 .

“我想我们可以吹口哨召唤微风，”他哥哥回答道。

" ['wɪslɪŋ] [woʊnt] [duː; də] [ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] .
" Whistling won't do us any good .
" 吹口哨 惯于 做 我们 任何 好的 .

“吹口哨对我们没有任何好处。”

[aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [sʌm; səm] ['rəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] . "
I've been wondering if we could not do some rowing in the small boat . "
我已经 到过 好奇 如果 我们 可以 不是 做 一些 划船 在 这 小的 船 . "

我一直在想，我们能不能划划那条小船。

"	[hə'rɑː]	!
"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[dʒʌst]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	!
just	**the**	**thing**	**!**
只是	这	事物	!

正是我需要的！

"	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['rəʊbəʊt]	[stɔː(r)d]	[ə'weɪ]	[ɒn]	[bɔːd]	[ðə; ði]	['swɒləʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[brɔːt]	[fɔːθ]	,
"	**There**	**was**	**a**	**small**	**rowboat**	**stored**	**away**	**on**	**board**	**the**	**Swallow**	**,**	**and**	**this**	**was**	**now**	**brought**	**forth**	**,**
"	那里	曾是	一个	小的	划艇	存储	离开	在	木板	这	吞	,	和	这	曾是	现在	带来	前进	,

“燕子号上存放着一艘小划艇，现在把它拿出来了。”

[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[tuː]	[peəz]	[ɒv; əv]	[ɔːz]	.
along	**with**	**two**	**pairs**	**of**	**oars**	**.**
沿着	和	二	对	的	桨	.

以及两副船桨。

"	[gwaɪn]	[tɜː]	[rəʊ]	['oʊbər]	,	[eɪ]	?	"	[əb'zɜːvd]	['ælɪk]	[pɒp]	.
"	**Gwine**	**ter**	**row**	**ober**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**observed**	**Aleck**	**Pop**	**.**
"	格温	特尔	排	奥伯	,	嗯	?	"	观察到	阿莱克	流行音乐	.

“Gwine ter row ober，嗯？” Aleck Pop 说道。

"	-	[juː; jʊ]	[dʌn]	['bɛtə]	[biːn]	['keəf(ə)l]	[wɒt]	[juːz]	[duː; də]	.	"
"	**Racken**	**you**	**dun**	**bettah**	**been**	**careful**	**wot**	**youse**	**do**	**.**	**"**
"	-	你	逼债	贝塔	到过	小心	什么	有色	做	.	"

“Racken，你最好小心点，别做错事。”

"	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[ɑːmd]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[tɒm]	.
"	**We**	**shall**	**go**	**armed**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**.**
"	我们	将	去	武装	,	"	回答	汤姆	.

“我们要带上武器，”汤姆回答道。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[suːn]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['rəʊbəʊt]	['fləʊtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[leɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[liːpt]	[ɪn]	,
The	**boys**	**soon**	**had**	**the**	**rowboat**	**floating**	**on**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**they**	**leaped**	**in**	**,**
这	男孩们	很快	有	这	划艇	漂浮的	在	这	湖	,	和	他们	跳跃	在	,

男孩们很快就把小船弄得漂浮在湖面上，然后他们跳了进去。

[iːtʃ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːz]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['pɪst(ə)l]	[stəʊd]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	.
each	**with**	**a**	**pair**	**of**	**oars**	**,**	**and**	**with**	**a**	**pistol**	**stowed**	**away**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
每个	和	一个	一对	的	桨	,	和	和	一个	手枪	已存放	离开	在	他的	口袋	.

每人带两支船桨，口袋里还藏着一把手枪。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɑːt]	[ðəʊz]	[ɒn]	[bɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jɒt]	[wɒz; wəz]	['fɒləʊɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
From	**the**	**start**	**those**	**on**	**board**	**of**	**the**	**Peacock**	**had**	**been**	**afraid**	**that**	**the**	**yacht**	**was**	**following**	**them**	**,**
从	这	开始	那些	在	木板	的	这	孔雀	有	到过	害怕的	那	这	游艇	曾是	下列的	他们	,

从一开始，“孔雀号”上的人就一直担心那艘游艇在跟踪他们。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sɜːt(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**now**	**they**	**were**	**certain**	**of**	**it**	**.**
和	现在	他们	是	肯定	的	它	.

现在他们确信无疑了。

"	[tuː]	[bɔɪz]	['pʊtɪŋ]	[ɒf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['rəʊbəʊt]	,	"	[ə'naʊnst]	['kæptɪn]	-	.
"	**Two**	**boys**	**putting**	**off**	**in**	**a**	**rowboat**	**,**	**"**	**announced**	**Captain**	**Langless**	**.**
"	二	男孩们	推杆	离开	在	一个	划艇	,	"	宣布	队长	-	.

“两个男孩划着小船往前走，”朗利斯船长宣布道。

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	['rəʊvə(r)]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	,
"	**They**	**are**	**Tom**	**and**	**Sam**	**Rover**	**,**	**"**	**answered**	**Arnold**	**Baxter**	**,**
"	他们	是	汤姆	和	山姆	路虎	,	"	回答	阿诺德	巴克斯特	,

“他们是汤姆和萨姆·罗孚，”阿诺德·巴克斯特回答道。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[briːf]	['sɜːveɪ]	[θruː]	[ə; eɪ]	[mə'riːn]	[glɑːs]	.
after	**a**	**brief**	**survey**	**through**	**a**	**marine**	**glass**	**.**
后	一个	简短的	民意调查	通过	一个	海洋	玻璃	.

透过海镜进行了一次简短的勘察。

"	[haʊ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[get]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðɪs]	[krɑːft]	?	"
"	**How**	**did**	**they**	**get**	**to**	**know**	**enough**	**to**	**follow**	**this**	**craft**	**?**	**"**
"	如何	做过	他们	得到	到	知道	足够的	到	跟随	这	工艺	?	"

“他们是如何掌握足够的知识来从事这门手艺的？”

"	[aɪm]	[ʃʊə(r)]	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	.
"	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我是	当然	我	不	知道	.

我肯定我不知道。

[bʌt; bət]	[ðəʊz]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[slɪk]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	.	"
But	**those**	**Rover**	**boys**	**are**	**slick**	**,**	**and**	**always**	**were**	**.**	**"**
但	那些	路虎	男孩们	是	光滑	,	和	总是	是	.	"

但那些罗孚小子们很狡猾，一直都是这样。

"	[wɒt]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[wen]	[ðeɪ]	[kʌm]	[ʌp]	?	"
"	**What**	**will**	**you**	**do**	**when**	**they**	**come**	**up**	**?**	**"**
"	什么	将要	你	做	什么时候	他们	来	向上	?	"

“如果他们出现，你会怎么做？”

"	[wɔːn]	[ðem; ðəm]	[ɒf]	.	"
"	**Warn**	**them**	**off**	**.**	**"**
"	警告	他们	离开	.	"

“警告他们离开。”

"	[aɪv]	[gɒt]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	,	[dæd]	,	"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[dæn]	.
"	**I've**	**got**	**an**	**idea**	**,**	**dad**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Dan**	**.**
"	我已经	得到	一个	主意	,	爸爸	,	"	来了	从	担	.

“爸爸，我有个主意，”丹说道。

"	[wel]	?	"
"	**Well**	**?**	**"**
"	出色地	?	"

“出色地？ ”

"	[waɪ]	[nɒt]	[get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	[ænd; ənd]	[let]	['kæptɪn]	-	[ɪn'vaɪt]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[bɔːd]	,
"	**Why**	**not**	**get**	**out**	**of**	**sight**	**and**	**let**	**Captain**	**Langless**	**invite**	**them**	**on**	**board**	**,**
"	为什么	不是	得到	出去	的	视线	和	让	队长	-	邀请	他们	在	木板	,

“为什么不躲起来，让朗莱斯船长邀请他们上船呢？”

[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪk]	.
to	**look**	**for**	**Dick**	**.**
到	看	为了	迪克	.

去找迪克。

[ðen]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[bæg]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[dɪk]	.	"
Then	**we**	**can**	**bag**	**them**	**and**	**put**	**them**	**with**	**Dick**	**.**	**"**
然后	我们	能	包	他们	和	放	他们	和	迪克	.	"

然后我们可以把它们装袋，放进迪克的箱子里。

" [baɪ][dʒəʊv] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [skiːm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɑːskəli] ['peərənt] .
" By Jove , that is a scheme ! " exclaimed the rascally parent .
" 经过 朱庇特 , 那 是 一个 方案 ! " 惊呼 这 赖皮 父母 .

“我的天哪，这简直是个阴谋！”那位狡猾的家长惊呼道。

" - , [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
" Langless , will you do it ?
" - , 将要 你 做 它 ?

“兰格利斯，你会做吗？”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt] [ə'raivz] . "
Of course , we'll have to get out of sight until the proper moment arrives . "
的 课程 , 出色地 有 到 得到 出去 的 视线 直到 这 恰当的 片刻 到达 . "

当然，我们得躲起来，等到合适的时机到来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][bæg] - [ɪm] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [left] [ɒn][ðə; ði] ['swɒləʊ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" But if you bag ' em , what of those left on the Swallow ? " questioned the captain .
" 但 如果 你 包 - 呃 , 什么 的 那些 左边 在 这 吞 ? " 被质问 这 队长 .

“但是如果你把他们都抓走了，那留在‘燕子号’上的那些人怎么办？”船长问道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn][mæn] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ] .
" There is only one man , a negro .
" 那里 是 仅有的 一 男人 , 一个 黑人 .

“只有一个人，一个黑人。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "
He doesn't amount to anything . "
他 不 数量 到 任何事物 . "

他一事无成。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] — [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
" There may be more — one or two officers of the law .
" 那里 可能 是 更多的 — 一 或者 二 警官 的 这 法律 .

“可能还有更多——一两名执法人员。”

" ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [juːst] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ə'gen] .
" Arnold Baxter used his glass again .
" 阿诺德 巴克斯特 用过的 他的 玻璃 再次 .

阿诺德·巴克斯特又用了他的玻璃杯。

" [ai] [siː] ['nəʊbədi][bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːki] .
" I see nobody but the darky .
" 我 看 无人 但 这 黑人 .

“我眼里只有黑人。”

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] [æt; ət][hænd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðæt] ['rəʊbəʊt] . "
If there were officers at hand , I am sure they would have come along in that rowboat . "
如果 那里 是 警官 在 手 , 我 是 当然 他们 会 有 来 沿着 在 那 划艇 . "

如果当时有军官在场，我相信他们一定会划着那艘小船过来的。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" I guess you are right about that . "
" 我 猜测 你 是 正确的 关于 那 . "

“我想你说的没错。”

" [ɪf] [wiː; wi]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['dɑːki] [woʊnt][deə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn] ,
" If we capture the boys the darky won't dare to follow us alone ,
" 如果 我们 捕获 这 男孩们 这 黑人 惯于 敢 到 跟随 我们 独自的 ,

“如果我们抓住了那些男孩，那个黑鬼就不敢单独跟踪我们了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['kæptʃə(r)][hɪm] , [tuː] , " [went] [ɒn] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
and it may be that we can capture him , too , " went on Arnold Baxter .
和 它 可能 是 那 我们 能 捕获 他 ， 也 ， " 去 在 阿诺德 巴克斯特 .

“或许我们也能抓住他，”阿诺德·巴克斯特继续说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['kləuzə(r)] ,
By this time the rowboat was drawing closer ,
经过 这 时间 这 划艇 曾是 绘画 更近 ,

这时，小船渐渐靠近了。

[ænd; ənd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][ænd; ənd][dæn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fəʊksl] [ɒv; əv]
and Arnold Baxter and Dan stepped out of sight behind the forecastle of
和 阿诺德 巴克斯特 和 担 步 出去 的 视线 在后面 这 前甲板 的
[ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
the schooner .
这 大篷车 .

阿诺德·巴克斯特和丹走到帆船前甲板后面，消失在人们的视线中。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːdz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bækstə(r)] ,
A few additional words passed between Captain Langless and the Baxters ,
一个 很少 额外的 字 通过了 之间 队长 - 和 这 巴克斯特 ,

兰格利斯船长和巴克斯特一家又交谈了几句。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,
and then the owner of the Peacock awaited the coming of our friends ,
和 然后 这 所有者 的 这 孔雀 等待中 这 未来 的 我们的 朋友们 ,

然后，孔雀旅馆的老板就等着我们朋友们的到来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [əˌlɒŋ'saɪd] , ['nevə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði][træp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set]
who were now almost alongside , never suspecting the trap which was set
WHO 是 现在 几乎 旁边 , 绝不 怀疑 这 陷阱 哪个 曾是 放
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他们现在几乎并肩而行，丝毫没有察觉到为他们设下的陷阱。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .
CAUGHT IN A TRAP .
捕捉 在 一个 陷阱 .

落入陷阱。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bækstə(r)] ? " [ɑːskt] [sæm] ,
" Do you see anything of the Baxters ? " asked Sam ,
" 做 你 看 任何事物 的 这 巴克斯特 ? " 问 山姆 ,

“你看到巴克斯特一家了吗？”萨姆问道。

[wen] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
when the rowboat was within a hundred feet of the schooner .
什么时候 这 划艇 曾是 之内 一个 百 脚 的 这 大篷车 .

当小艇距离纵帆船不到一百英尺时。

"	[ai]	[θɔːt]	[ai]	[dɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[siː]	[ðem; ðəm]	[naʊ]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[tɒm]	.
"	**I**	**thought**	**I**	**did**	**before**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**see**	**them**	**now**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**.**
"	我	想法	我	做过	前	,	但	我	不	看	他们	现在	,	"	回答	汤姆	.

“我以前以为我看到了，但现在看不到了,”汤姆回答道。

"	['rəʊbəʊt]	,	[ə'hɔɪ]	!	"	['ʃaʊtɪd]	['kæptɪn]	-	.
"	**Rowboat**	**,**	**ahoy**	**!**	**"**	**shouted**	**Captain**	**Langless**	**.**
"	划艇	,	嘿!	!	"	喊叫	队长	-	.

“划艇，出发！”朗莱斯船长喊道。

"	[wɒt]	[brɪŋz]	[juː; jʊ]	?	"
"	**What**	**brings**	**you**	**?**	**"**
"	什么	带来	你	?	"

你有什么事吗?

"	[ai]	['rekən]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[wel]	[ɪ'nʌf]	,	"	[tɒm]	['ʃaʊtɪd]	[bæk]	.
"	**I**	**reckon**	**you**	**know**	**well**	**enough**	**,**	**"**	**Tom**	**shouted**	**back**	**.**
"	我	估计	你	知道	出色地	足够的	,	"	汤姆	喊叫	后退	.

“我想你很清楚吧,”汤姆大声回应道。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɑːftə(r)]	[dɪk]
"	**We**	**are**	**after**	**Dick**
"	我们	是	后	迪克

“我们正在追捕迪克。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,) 第4/10页

['rəʊvə(r)] . "
Rover . "
路虎 . "

路虎。

" [dɪk] ['rəʊvə(r)] ?
" Dick Rover ?
" 迪克 路虎 ?

“迪克·罗弗？”

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
Who is he ? "
WHO 是 他 ? "

他是谁?

" [jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] . "
" Your prisoner . "
" 你的 囚犯 . "

“你的囚犯。”

" ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ?
" Our prisoner ?
" 我们的 囚犯 ?

“我们的囚犯？”

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
" The owner of the Peacock put on a look of surprise .
" 这 所有者 的 这 孔雀 放 在 一个 看 的 惊喜 .

“孔雀”酒吧的老板露出了惊讶的表情。

" ['riːəli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['rɪdlz] . "
" Really , you are talking in riddles . "
" 真的 , 你 是 说 在 谜语 . "

“你简直是在说谜语。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [dæn] ? "
Where are Arnold Baxter and his son Dan ? "
在哪里 是 阿诺德 巴克斯特 和 他的 儿子 担 ? "

阿诺德·巴克斯特和他的儿子丹在哪里?

" [doʊnt] [nəʊ] ['enibɒdi] [baɪ] [ðæt] [neɪm] . "
" Don't know anybody by that name . "
" 不 知道 任何人 经过 那 姓名 . "

“我不认识任何叫这个名字的人。”

" [ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" They went on board of your boat , " put in Sam .
" 他们 去 在 木板 的 你的 船 , " 放 在 山姆 .

“他们上了你的船,”萨姆插话道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
" You must be mistaken .
" 你 必须 是 错误 .

你一定是弄错了。

" ['kæptɪn] - [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] .
" Captain Langless turned to his mate .
" 队长 - 转向 到 他的 伴侣 .

朗利斯船长转向他的副手。

" [faɪnd] ['eni] [s'təʊəweɪz] [ɒn] [bɔːd] ? "
" Find any stowaways on board ? "
" 寻找 任何 偷渡者 在 木板 ? "

“船上有没有发现偷渡者？”

" ['neəri][ə; eɪ][wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪts] ['ɑːnsə(r)] .
" Nary a one , " was the mate's answer .
" 纳里 一个 一 , " 曾是 这 朋友的 回答 .

“一个也没有,”船员回答道。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊld] , [tuː] .
" And just came up from the hold , too .
" 和 只是 来了 向上 从 这 抓住 , 也 .

“而且刚从船舱里出来。”

" [ðɪs] [tɔːk] [pə'plekst] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" This talk perplexed Tom and Sam not a little .
" 这 讲话 困惑 汤姆 和 山姆 不是 一个 小的 .

这段话让汤姆和萨姆感到非常困惑。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [luːk] ['piːtəsən] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] ?
Was it possible Luke Peterson had made some mistake ?
曾是 它 可能的 卢克 彼得森 有 制成 一些 错误 ?

卢克·彼得森是否有可能犯了什么错误?

" [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['prɪti] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ðə; ði]['bækstə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv]
" We have it on pretty good authority that the Baxters are on board of
" 我们 有 它 在 漂亮的 好的 权威 那 这 巴克斯特 是 在 木板 的
[jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ,
your boat ,
你的 船 ,

“我们有相当可靠的消息来源，巴克斯特一家就在你们的船上。”

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪk] ['rəʊvə(r)][ɪz] [ə'bɔːd] , [tuː] , " [sed] [sæm] .
and that Dick Rover is aboard , too , " said Sam .
和 那 迪克 路虎 是 船上 , 也 , " 说 山姆 .

“迪克·罗孚也在船上,”萨姆说。

" [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] - .
" It's all a riddle to me , " answered Captain Langless .
" 它是 全部 一个 谜语 到 我 , " 回答 队长 - .

“这对我来说简直是个谜,”兰格利斯上尉回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['prɪznər] .
" We are not in the business of carrying prisoners .
" 我们 是 不是 在 这 商业 的 携带 囚犯 .

“我们不从事运送囚犯的工作。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sən'dʌski; sɑːn-][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .
We are bound for Sandusky for a cargo of flour .
我们 是 边界 为了 桑达斯基 为了 一个 货物 的 面粉 .

我们此行的目的地是桑达斯基，运送一批面粉。

" [ðɪs] [tɔːk] [kəmˈpliːtli] [ˌnɒnˈplʌst] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .
" This talk completely nonplused the boys , and they held a whispered consultation .
" 这 讲话 完全地 不知所措 这 男孩们 , 和 他们 握住 一个 低声说道 咨询 .

“这番话让男孩们完全不知所措，他们低声商量起来。

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [hɪm] , " [sed] [sæm] .
" I don't believe him , " said Sam .
" 我 不 相信 他 , " 说 山姆 .

“我不相信他,”萨姆说。

" [nəʊ][mɔː(r)][duː; də][ai] .
" No more do I .
" 不 更多的 做 我 .

我不再这样了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
But what shall we do about it ? "
但 什么 将 我们 做 关于 它 ? "

但我们该怎么办呢?

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] . "
" I'm sure I don't know . "
" 我是 当然 我 不 知道 . "

“我肯定不知道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
" You can come on board and look around , if you wish ,
" 你 能 来 在 木板 和 看 大约 , 如果 你 希望 ,

“如果您愿意，可以登船参观一下。”

" [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] .
" called out the owner of the schooner .
" 称为 出去 这 所有者 的 这 大篷车 .

“船主喊道。”

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [jɔːˈself] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] . "
" I want you to satisfy yourself that you are mistaken . "
" 我 想 你 到 满足 你自己 那 你 是 错误 . "

“我希望你能自己确认你错了。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? " [ˈwɪspəd] [tɒm] .
" Shall we go ? " whispered Tom .
" 将 我们 去 ? " 低声说道 汤姆 .

“我们走吧？”汤姆低声问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] ? "
" It may be a trap ? "
" 它 可能 是 一个 陷阱 ? "

“这会不会是个陷阱？”

" [hiː; hi] [siːm] [ˈɒnɪst] [ɪˈnʌf] . "
" He seems honest enough . "
" 他 似乎 诚实的 足够的 . "

“他看起来挺诚实的。”

" [səˈpəʊzɪŋ] [ai][gəʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] ?
" Supposing I go and you stay in the rowboat ?
" 假如 我 去 和 你 停留 在 这 划艇 ?

“假设我走，你留在划艇里呢？”

[ðen] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ɒn] [ˈælɪk] [ænd; ənd] [ˈpiːtəsən] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Then , if anything happens , you can call on Aleck and Peterson for help .
然后 , 如果 任何事物 发生 , 你 能 称呼 在 阿莱克 和 彼得森 为了 帮助 .

如果发生任何意外，你可以向 Aleck 和 Peterson 寻求帮助。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,
" So it was arranged ,
" 所以 它 曾是 安排 ,

于是就这么安排好了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
and in a minute more Tom was climbing up the ladder which had been
和 在 一个 分钟 更多的 汤姆 曾是 攀登 向上 这 梯子 哪个 有 到过
[θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [saɪd] .
thrown over the Peacock's side .
抛掷 超过 这 孔雀的 边 .

又过了一会儿，汤姆就爬上了从孔雀号船边扔下来的梯子。

" [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['feləʊ] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] [ðɪs] [muːv] .
" Is the other young fellow coming ? " asked the captain , who did not fancy this move .
" 是 这 其他 年轻的 同伴 未来 ? " 问 这 队长 , WHO 做过 不是 想要 这 移动 .

“另一个年轻人来吗？”船长问道，他并不喜欢这个举动。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [skaul] , [bʌt; bət] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
" The captain scowled , but said no more .
" 这 队长 皱着眉头 , 但 说 不 更多的 .

船长皱起了眉头，但没有再说话。

[wʌns] [ɒn] [dek] [tɒm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] ['kjʊəriəsli] ,
Once on deck Tom looked around him curiously ,
一次 在 甲板 汤姆 看起来 大约 他 奇怪的是 ,

汤姆一上甲板，就好奇地环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [wei] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
and then moved toward the companion way leading to the cabin .
和 然后 已搬 朝向 这 伴侣 方式 领导 到 这 舱 .

然后走向通往船舱的通道。

[hiː; hi] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He felt instinctively that he was in a dangerous position .
他 毛毡 本能地 那 他 曾是 在 一个 危险的 位置 .

他本能地感到自己处境危险。

[æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [dek] ['sevrəl] [ɪl] - [ə'piərɪŋ] ['seɪləz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] ,
As he crossed the deck several ill - appearing sailors gazed at him curiously ,
作为 他 交叉 这 甲板 一些 患病的 - 出现 水手们 凝视 在 他 奇怪的是 ,

当他穿过甲板时，几个面色苍白的船员好奇地打量着他。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] — ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [strɪkt] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt]
but said nothing — being under strict orders from the captain to remain silent
但 说 没有什么 — 存在 在下面 严格的 订单 从 这 队长 到 保持 沉默的
[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
in the presence of the stranger .
在 这 在场 的 这 陌生人 .

但他什么也没说——因为船长严令他必须在陌生人面前保持沉默。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'feə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [saɪz]
The cabin of the Peacock was a small affair , considering the general size
这 舱 的 这 孔雀 曾是 一个 小的 事务 , 考虑 这 一般的 尺寸
[ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,
of the schooner ,
的 这 大篷车 ,

考虑到这艘纵帆船的整体尺寸，孔雀号的船舱显得很小。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
and contained but little in the shape of furniture .
和 包含 但 小的 在 这 形状 的 家具 .

里面几乎没有家具之类的东西。

[dɪk] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['empti] [ɒv; əv]['hjuːmən]
Dick had been removed long before , so the apartment was empty of human
迪克 有 到过 已移除 长的 前 , 所以 这 公寓 曾是 空的 的 人类
['ɔkjuːpənts] [wen] [tɒm] ['entəd] .
occupants when Tom entered .
居住者 什么时候 汤姆 进入 .

迪克很久以前就被带走了，所以汤姆进入公寓时，里面没有人。

" ['nəʊbədi] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] .
" Nobody here , " he murmured , as he gazed around .
" 无人 这里 , " 他 低声说道 , 作为 他 凝视 大约 .

“这里一个人也没有,”他环顾四周，喃喃自语道。

" [wɒt] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [kʌm] , ['eniweɪ] !
" What foolishness to come , anyway !
" 什么 愚蠢 到 来 , 反正 !

“总之，将来会发生多么愚蠢的事情啊！”

[ðə; ði]['bækstə(r)][kʊd; kəd] ['iːzəli] [haɪd] [ɒn][ˌem 'iː] , [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
The Baxters could easily hide on me , if they wanted to .
这 巴克斯特 可以 容易地 隐藏 在 我 , 如果 他们 通缉 到 .

如果巴克斯特一家想陷害我，他们很容易就能做到。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [ə; eɪ] [fɔːm] ['daːkənd] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [wei]
" He was about to leave the cabin when a form darkened the companion way
" 他 曾是 关于 到 离开 这 舱 什么时候 一个 形式 变暗 这 伴侣 方式
,
,
,

他正要离开小屋时，一个身影出现在过道上，显得很黑。

[ænd; ənd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [ə'pɪəd] .
and Arnold Baxter appeared .
和 阿诺德 巴克斯特 出现 .

阿诺德·巴克斯特也出现了。

" ['saɪləns] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət] [tɑːmz] [hed] .
" Silence ! " commanded the man , and pointed a pistol at Tom's head .
" 沉默 ! " 命令 这 男人 , 和 尖 一个 手枪 在 汤姆的 头 .

“安静！”那人命令道，并用手枪指着汤姆的头。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːskl] ['stɑːtld] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒn]['bækstərz] [feɪs] [kɔːzd]
The sight of the rascal startled the youth and the look on Baxter's face caused
这 视线 的 这 恶棍 惊慌 这 青年 和 这 看 在 巴克斯特 脸 导致
[hɪm][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] .
him to shiver .
他 到 颤抖 .

这个恶棍的出现吓了年轻人一跳，巴克斯特脸上的表情让他不寒而栗。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
" So you are here , after all , " he managed to
" 所以 你 是 这里 , 后 全部 , " 他 管理 到

“所以你最终还是来了,”他设法说道。

[seɪ] .
say .
说 .

说。

" ['saɪləns] ! " [rɪ'piːtɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , " [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] . "
" Silence ! " repeated Arnold Baxter , " unless you want to be shot . "
" 沉默 ! " 重复 阿诺德 巴克斯特 , " 除非 你 想 到 是 射击 . "

“安静！”阿诺德·巴克斯特重复道，“除非你想被枪毙。”

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [dɪk] ?
" Where is my brother Dick ?
" 在哪里 是 我的 兄弟 迪克 ?

“我哥哥迪克在哪里？”

" [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][dæn][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)]
" Before Arnold Baxter could reply Dan put in an appearance , carrying a pair
" 前 阿诺德 巴克斯特 可以 回复 担 放 在 一个 外貌 , 携带 一个 一对
[ɒv; əv] ['hændkʌfs] .
of handcuffs .
的 手铐 .

“阿诺德·巴克斯特还没来得及回答，丹就出现了，手里拿着一副手铐。”

" [naʊ] , [wiːl; wil] [get] [skweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] ['rəʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊli] ['hɑːʃli] .
" Now , we'll get square with you , Tom Rover , " said the bully harshly .
" 现在 , 出色地 得到 正方形 和 你 , 汤姆 路虎 , " 说 这 欺负 严厉地 .

“现在，我们要好好教训你，汤姆·罗孚，”恶霸恶狠狠地说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] ? "
" What do you intend to do ? "
" 什么 做 你 打算 到 做 ? "

你打算怎么做?

" [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
" Make you a prisoner .
" 制作 你 一个 囚犯 .

“把你变成囚犯。”

[həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] . "
Hold out your hands . "
抓住 出去 你的 双手 . "

伸出你的双手。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [rɪ'fjuːz] ? "
" And if I refuse ? "
" 和 如果 我 拒绝 ? "

如果我拒绝呢?

" [juː; jʊ][woʊnt] [rɪ'fjuːz] , " [pʊt] [ɪn] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ,
" You won't refuse , " put in Arnold Baxter , and , lowering his pistol ,
" 你 惯于 拒绝 , " 放 在 阿诺德 巴克斯特 , 和 , 降低 他的 手枪 ,

“你不会拒绝的，”阿诺德·巴克斯特说着，放下了手枪。

[hiː; hi] [liːpt] [bɪ'haɪnd] [tɒm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] .
he leaped behind Tom and caught him by the arms .
他 跳跃 在后面 汤姆 和 捕捉 他 经过 这 武器 .

他跳到汤姆身后，抓住他的胳膊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dæn] [ə'tækt] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [suːn]
At the same time Dan attacked the lad in front and poor Tom was soon
在 这 相同的 时间 担 遭到攻击 这 小伙子 在 正面 和 贫穷的 汤姆 曾是 很快
['hændkʌft] .
handcuffed .
手铐 .

与此同时，丹袭击了前面的男孩，可怜的汤姆很快就被戴上了手铐。

[ðen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[led]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɪə(r)]	[wei]	,	[ə; eɪ]	[dɔː(r)]	[wɒz; wəz]	['əʊpənd]	,
Then	**he**	**was**	**led**	**out**	**of**	**the**	**cabin**	**by**	**a**	**rear**	**way**	**,**	**a**	**door**	**was**	**opened**	**,**
然后	他	曾是	引领	出去	的	这	舱	经过	一个	后部	方式	，	一个	门	曾是	打开	，

然后他被人从后门带出了小屋，一扇门打开了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[θrʌst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['blæknəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊld]	.
and	**he**	**was**	**thrust**	**into**	**the**	**blackness**	**of**	**the**	**hold**	**.**
和	他	曾是	推力	进入	这	黑	的	这	抓住	.

他被推入了船舱的黑暗之中。

[bʌt; bət]	[eə(r)]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌmplɪʃt]	[hiː; hi]	[let]	[aʊt]	[wʌn]	[lɒŋ]	,
But	**ere**	**this**	**was**	**accomplished**	**he**	**let**	**out**	**one**	**long**	**,**
但	埃雷	这	曾是	完成	他	让	出去	一	长的	，

但在此之前，他发出了一声长长的……

[laʊd]	[kraɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	[wɪtʃ]	[riːtʃt]	[sæmz]	[ɪəz]	[kwaɪt]	['pleɪnli]	.
loud	**cry**	**for**	**help**	**which**	**reached**	**Sam's**	**ears**	**quite**	**plainly**	**.**
大声	哭	为了	帮助	哪个	达到	山姆的	耳朵	相当	显然	.

山姆清楚地听到了一声响亮的求救声。

"	[haɪ]	!	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	?	"	[ɪ'dʒækjuleɪtɪd]	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	['rəʊvə(r)]	.
"	**Hi**	**!**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**to**	**my**	**brother**	**?**	**"**	**ejaculated**	**the**	**younger**	**Rover**	**.**
"	你好	！	什么	是	你	正在做	到	我的	兄弟	？	"	射精	这	年轻	路虎	.

“嗨！你们在对我哥哥做什么？”年轻的罗孚大声问道。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['rəʊbəʊt]	[kləʊz]	[ʌp]	[əˌlɒŋ'saɪd]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	.
He	**had**	**brought**	**the**	**rowboat**	**close**	**up**	**alongside**	**the**	**schooner**	**.**
他	有	带来	这	划艇	关闭	向上	旁边	这	大篷车	.

他把小艇划到帆船旁边。

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[wʌts]	[ʌp]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[meit]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**what's**	**up**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**mate**	**of**	**the**	**Peacock**	**.**
"	我	不	知道	是什么	向上	，	"	回答	这	伴侣	的	这	孔雀	.

“我不知道发生了什么事,”孔雀号的同伴回答道。

"	['betə(r)]	[kʌm]	[ə'bɔːd]	[ænd; ənd]	[siː]	.	"
"	**Better**	**come**	**aboard**	**and**	**see**	**.**	**"**
"	更好的	来	船上	和	看	.	"

“最好上来看看。”

"	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	[daʊn]	[ðə; ði]	['hætʃweɪ]	!	"	[kraɪd]	['kæptɪn]	-	.
"	**He**	**has**	**fallen**	**down**	**the**	**hatchway**	**!**	**"**	**cried**	**Captain**	**Langless**	**.**
"	他	有	倒下	向下	这	舱口	！	"	哭	队长	-	.

“他掉进舱口了！”朗利斯船长喊道。

"	[pɔː(r); pʊə(r)]	[tʃæp]	!
"	**Poor**	**chap**	**!**
"	贫穷的	小伙子	！

可怜的家伙！

[hiːz]	[hɜːt]	[hɪm'self]	[kwaɪt]	['bædli]	.
he's	**hurt**	**himself**	**quite**	**badly**	**.**
他是	伤害	他自己	相当	糟糕	.

他伤得很重。

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪsə'pɪəd]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[tɑːmz]	[ə'sɪstəns]	.
"	**And**	**he**	**disappeared**	**,**	**as**	**if**	**going**	**to**	**Tom's**	**assistance**	**.**
"	和	他	消失	，	作为	如果	去	到	汤姆的	协助	.

“然后他就消失了，好像是去帮助汤姆似的。”

[ɪf]	[sæm]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kwɒndəri]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['dʌbli]	[səʊ]	[naʊ]	.
If	**Sam**	**had**	**been**	**in**	**a**	**quandary**	**before**	**,**	**he**	**was**	**doubly**	**so**	**now**	**.**
如果	山姆	有	到过	在	一个	困惑	前	，	他	曾是	双倍	所以	现在	.

如果说山姆之前还处境艰难，那么现在他更是进退两难。

[hæd; həd] [tɒm] ['riːəli] ['fɔːlən] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ə'tækt] ?
Had Tom really fallen , or had he been attacked ?
有 汤姆 真的 倒下 , 或者 有 他 到过 遭到攻击 ?

汤姆是真的摔倒了，还是遭到了袭击？

" [ai] [kænt] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" I can't leave him alone , " he thought ,
" 我 不能 离开 他 独自的 , " 他 想法 ,

“我不能让他一个人待着，”他心想。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dʒɪləti]
and without further hesitation leaped up the side of the schooner with the agility
和 没有 更远 犹豫 跳跃 向上 这 边 的 这 大篷车 和 这 敏捷
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæt] .
of a cat .
的 一个 猫 .

他毫不犹豫地像猫一样敏捷地跳上了帆船的船舷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] ['muːvmənt] ,
It was a fatal movement ,
它 曾是 一个 致命的 移动 ,

这是一个致命的举动。

[fɔː(r); fə(r)] ['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [paʊnst] [ə'pɒn] [baɪ]
for scarcely had he reached the deck when he was pounced upon by
为了 几乎 有 他 达到 这 甲板 什么时候 他 曾是 猛扑 之上 经过
['kæptɪn] - [ænd; ənd] [held] [fɑːst] [ʌn'tɪl] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [ə'pɪəd] .
Captain Langless and held fast until Arnold Baxter appeared .
队长 - 和 握住 快速地 直到 阿诺德 巴克斯特 出现 .

他刚一上甲板就被朗利斯船长扑倒在地，并被牢牢抓住，直到阿诺德·巴克斯特出现。

" [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] ! " [kraɪd] [sæm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prəʊtest] [pruːvd] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] .
" Let me go ! " cried Sam , but his protest proved of no avail .
" 让 我 去 ! " 哭 山姆 , 但 他的 反对 已证实 的 不 可用 .

“放开我！”山姆喊道，但他的抗议毫无作用。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['skʌf(ə)l] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] ,
A lively scuffle followed , but the lad was no match for the men ,
一个 热闹 扭打 随后 , 但 这 小伙子 曾是 不 匹配 为了 这 男人 ,

随后爆发了一场激烈的扭打，但这小子根本不是那些男人的对手。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['hændkʌft] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] [bɪ'saɪd]
and in the end he found himself handcuffed and thrown into the hold beside
和 在 这 结尾 他 成立 他自己 手铐 和 抛掷 进入 这 抓住 旁
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

最后，他发现自己被戴上手铐，扔进了汤姆旁边的牢房。

" [taɪ] [ðə; ði] ['rəʊbaʊt] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːn] , " ['ɔːdəd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]
" Tie the rowboat fast to the stern , " ordered Arnold Baxter , and this was
" 领带 这 划艇 快速地 到 这 船尾 , " 订购 阿诺德 巴克斯特 , 和 这 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

“把小艇牢牢地系在船尾，”阿诺德·巴克斯特命令道，然后就照做了。

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['temprəri] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [briːz]
The going down of the wind was only temporary , and now a slight breeze
这 去 向下 的 这 风 曾是 仅有的 暂时的 , 和 现在 一个 轻微 微风
[spræŋ] [ʌp] .
sprang up .
弹簧 向上 .

风势减弱只是暂时的，现在又刮起了一阵微风。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌk] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" We are in luck ! " said the captain of the schooner .
" 我们 是 在 运气 ! " 说 这 队长 的 这 大篷车 .

“我们运气真好！”纵帆船的船长说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] , " [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" We must keep away from the yacht , " returned Arnold Baxter .
" 我们 必须 保持 离开 从 这 游艇 , " 返回 阿诺德 巴克斯特 .

“我们必须远离那艘游艇，”阿诺德·巴克斯特回答道。

[suːn] [ðə; ði] ['skuːnərz] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,
Soon the schooner's sails were filling and she continued on her course ,
很快 这 纵帆船的 帆 是 填充 和 她 持续 在 她 课程 ,

很快，帆船的帆就鼓满了水，她继续航行。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
dragging the small boat behind her .
拖拽 这 小的 船 在后面 她 .

她身后拖着小船。

['ælɪk] [pɒp] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [gruː] [mʌtʃ] [pə'plekst] .
Aleck Pop saw the movement and grew much perplexed .
阿莱克 流行音乐 锯 这 移动 和 生长 很多 困惑 .

阿莱克·波普看到了这一运动，感到非常困惑。

" [dæt][doʊnt] [lʊk] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['nəʊhaʊ] !
" Dat don't look right to me , nohow !
" 数据 不 看 正确的 到 我 , 无论如何 !

“这看起来不太对劲，一点也不！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" - [peəz] [læk][ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] [biːn] - [tʌk] [ə'lɒŋ] - !
" ' Pears lak da was bein ' tuk along sumway !
" - 梨 拉克 达 曾是 是 - 图克 沿着 - !

“‘Pears lak da 正在苏威路上坐嘟嘟车！

" ['ælɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
" Aleck was not much of a sailor ,
" 阿莱克 曾是 不是 很多 的 一个 水手 ,

“亚历克算不上一个好水手。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [jɒt] ['ʌndə(r)]
but he had been out enough to know how to handle the yacht under
但 他 有 到过 出去 足够的 到 知道 如何 到 处理 这 游艇 在下面
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
ordinary circumstances ,
普通的 情况 ,

但他出海次数足够多，知道在正常情况下如何驾驶游艇。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['piːkɒk] .
and now he did his best to follow the Peacock .
和 现在 他 做过 他的 最好的 到 跟随 这 孔雀 .

现在他竭尽全力去追随孔雀。

[wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] [hiː; hi] [wɒtʃt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][sæm][ænd; ənd] [tɒm] ,
With the glass he watched eagerly for the reappearance of Sam and Tom ,
和 这 玻璃 他 观看 急切地 为了 这 再次出现 的 山姆 和 汤姆 ,

他透过玻璃杯焦急地等待着山姆和汤姆的再次出现。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wen] ['fʊli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪld]
and his face became a study when fully half an hour passed and they failed
和 他的 脸 成为 一个 学习 什么时候 完全 一半 一个 小时 通过了 和 他们 失败的
[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] .
to show themselves .
到 展示 他们自己 .

半小时过去了，他们仍然没有出现，他的表情变得十分严肃。

" [ˌdiː 'eɪ][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , - !
" Da is in trouble , suah !
" 达 是 在 麻烦 , - !

“Da有麻烦了，suah！”

" [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" he told himself .
" 他 讲述 他自己 .

他对自己说。

" [naʊ] [wɑːts] [dɪs] [jeə] ['nɪgə] [tuː; tə][duː; də] ?
" Now wot's dis yeah niggah to do ?
" 现在 什么? 迪斯 是的 黑鬼 到 做 ?

“现在这黑鬼该怎么办？”

" [hiː; hi] [læʃt] [ðə; ði] [wiːl] [fɑːst][ænd; ənd] [sɔːt] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [luːk] ['piːtəsən] , [huː] [wɒz; wəz]
" He lashed the wheel fast and sought advice from Luke Peterson , who was
" 他 鞭打 这 车轮 快速地 和 寻求 建议 从 卢克 彼得森 , WHO 曾是
['fiːlɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .
feeling stronger every minute .
感觉 更强 每一个 分钟 .

他猛地拧紧方向盘，向卢克·彼得森寻求建议，而卢克·彼得森感觉自己每分钟都变得更强壮了。

[ðə; ði] ['bɜːli] ['lʌmbəmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['djuːbiəsli] .
The burly lumberman shook his head dubiously .
这 魁梧的 伐木工 摇晃 他的 头 可疑地 .

魁梧的伐木工人疑惑地摇了摇头。

" [ɪn] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] .
" In trouble for certain , " was his comment .
" 在 麻烦 为了 肯定 , " 曾是 他的 评论 .

“肯定有麻烦了,”他评论道。

" ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] ['pɪst(ə)l] [ʃɒts] , [dɪd][jiː; ji] ? "
" Didn't hear any pistol shots , did ye ? "
" 没有 听到 任何 手枪 镜头 , 做过 是的 ? "

“没听到枪声吧？”

" ['dɪd(ə)nt] [hɪə] ['nʌfɪn] , ['sɑː] . "
" Didn't heah nuffin , sah . "
" 没有 嘿 无事 , 萨赫 . "

“什么也没听到，先生。”

"	[ðeɪ]	[ˌwʊdnt]	[rɪˈmeɪn]	[ɒn]	[bɔːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[krɑːft]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[friː]	[wɪl]	.	"
"	**They**	**wouldn't**	**remain**	**on**	**board**	**of**	**that**	**craft**	**of**	**their**	**own**	**free**	**will**	**.**	**"**
"	他们	不会	保持	在	木板	的	那	工艺	的	他们的	自己的	自由的	将要	.	"

“他们不会自愿留在那艘船上。”

"	[doʊnt]	[speks]	[ˌdiː ˈeɪ]	[wʊd]	,	[ˈsɑː]	.
"	**Don't**	**specs**	**da**	**would**	**,**	**sah**	**.**
"	不	规格	达	会	,	萨赫	.

“别装眼镜，先生。”

[diː]	[ˈkwestʃən]	[ɪz]	,	[ˈsɑː]	:	[wɑːts]	[tuː; tə]	[duː; də]	?
De	**question**	**is**	**,**	**sah**	**:**	**wot's**	**to**	**do**	**?**
德	问题	是	,	萨赫	:	什么?	到	做	?

问题是，先生：该怎么办?

"	[ænd; ənd]
"	**And**
"	和

“和

[ˈælɪk]	[skrætʃt]	[hɪz; ɪz]	[ˈwʊli]	[hed]	[ˈθɔːtfəli]	.
Aleck	**scratched**	**his**	**woolly**	**head**	**thoughtfully**	**.**
阿莱克	刮痕	他的	毛茸茸的	头	深思熟虑	.

阿莱克若有所思地挠了挠他毛茸茸的脑袋。

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	,	[ɪkˈseptɪŋ]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	[ˈskuːnə(r)]	[ɪn]	[saɪt]	,	[ɪf]	[ˈpɒsəb(ə)l]	,
"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**excepting**	**to**	**keep**	**the**	**schooner**	**in**	**sight**	**,**	**if**	**possible**	**,**
"	我	不	知道	,	除外	到	保持	这	大篷车	在	视线	,	如果	可能的	,

“我不知道，除了尽可能让帆船保持在视线范围内之外。”

[ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	[ˈsʌmθɪŋ]	[ˈdʌznt]	[tɜːn]	[ʌp]	.
and	**see**	**if**	**something**	**doesn't**	**turn**	**up**	**.**
和	看	如果	某物	不	转动	向上	.

看看能不能发现什么问题。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[saɪt]	[ə; eɪ]	[ˈstiːmə(r)]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[stiːm]	[tʌg]	[let]	[ˌem ˈiː]	[nəʊ]	,
If	**you**	**sight**	**a**	**steamer**	**or**	**a**	**steam**	**tug**	**let**	**me**	**know**	**,**
如果	你	视线	一个	汽船	或者	一个	蒸汽	拖船	让	我	知道	,

如果你看到轮船或蒸汽拖船，请告诉我。

[ænd; ənd]	[aɪl]	[traɪ]	[tuː; tə]	[get]	[help]	.
and	**I'll**	**try**	**to**	**get**	**help**	**.**
和	患病的	尝试	到	得到	帮助	.

我会尽力寻求帮助。

"	[səʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[əˈreɪndʒd]	,	[ænd; ənd]	[ˈælɪk]	[rɪˈtɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wiːl]	.
"	**So**	**it**	**was**	**arranged**	**,**	**and**	**Aleck**	**returned**	**to**	**the**	**wheel**	**.**
"	所以	它	曾是	安排	,	和	阿莱克	返回	到	这	车轮	.

于是安排妥当，亚历克回到了驾驶台上。

[ðə; ði]	[ˈswɒləʊ]	[wɒz; wəz]	[ˈgəʊɪŋ]	[əˈlɒŋ]	[ˈsmuːðli]	,
The	**Swallow**	**was**	**going**	**along**	**smoothly**	**,**
这	吞	曾是	去	沿着	顺利	,

燕子号航行一切顺利。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[wɒt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[seɪlz]	[drɔː]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ˈpɒsəb(ə)l]	.
and	**he**	**did**	**what**	**he**	**could**	**to**	**make**	**the**	**sails**	**draw**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**.**
和	他	做过	什么	他	可以	到	制作	这	帆	画	作为	很多	作为	可能的	.

他竭尽所能，让风帆尽可能地吸水。

['piːtəsən] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs]
Peterson now discovered the medicine chest of the yacht , and from this
彼得森 现在 发现 这 药品 胸部 的 这 游艇 , 和 从 这
[gɒt] [ə'nʌðə(r)] [dəʊs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,
got another dose of liquor ,
得到 其他 剂量 的 酒 ,

彼得森发现了游艇上的药箱，并从中又弄到了一剂酒。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [ðə; ði] ['temprəri] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [niːd] .
which afforded him the temporary strength of which he was in so much need .
哪个 提供 他 这 暂时的 力量 的 哪个 他 曾是 在 所以 很多 需要 .

这给了他急需的暂时力量。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [fɑː(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri]
The coming of night found the two vessels far out upon the waters of Lake Erie
这 未来 的 夜晚 成立 这 二 船只 远的 出去 之上 这 水 的 湖 伊利
[ænd; ənd] ['nɪəli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑːt] .
and nearly half a mile apart .
和 几乎 一半 一个 英里 除 .

夜幕降临时，两艘船已驶入伊利湖的深处，相距近半英里。

['piːtəsən] [naʊ] [keɪm] [ɒn] [dek] , [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] [waɪl] ['ælɪk] [prɪ'peəd] ['sʌpə(r)] .
Peterson now came on deck , to keep an eye on things while Aleck prepared supper .
彼得森 现在 来了 在 甲板 , 到 保持 一个 眼睛 在 事物 尽管 阿莱克 准备 晚餐 .

彼得森这时来到甲板上，看着亚历克准备晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [klɪə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [muːn] ,
It promised to remain clear , but , as there would be no moon ,
它 承诺 到 保持 清除 , 但 , 作为 那里 会 是 不 月亮 ,

天气预报显示天空晴朗，但由于没有月亮，

['piːtəsən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ]
Peterson was afraid that they would lose sight of the Peacock in the gathering
彼得森 曾是 害怕的 那 他们 会 失去 视线 的 这 孔雀 在 这 采集
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

彼得森担心在渐浓的夜色中，他们会失去孔雀的踪迹。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [sɜːvd] , [ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['iːtɪŋ] [fɜːst] ,
Supper was soon served , the lumberman eating first ,
晚餐 曾是 很快 服务 , 这 伐木工 吃 第一的 ,

晚餐很快就上桌了，伐木工第一个吃。

[ænd; ənd] [ðen] ['ælɪk] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['taidi] [ʌp] ['dʒen(ə)rəli] .
and then Aleck cleared away the few dishes and tidied up generally .
和 然后 阿莱克 已清除 离开 这 很少 菜肴 和 整理好 向上 一般来说 .

然后亚历克收拾了几个碗碟，并做了些收拾工作。

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['daʊnkɑːst] .
The colored man was much downcast .
这 有色 男人 曾是 很多 沮丧 .

这位黑人男子情绪低落。

" ['fʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] , [æn; ən] - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][diː] [həʊl] - [ɒv; əv] - [ɪm] , " [hiː; hi]
" Fust it was Dick , an ' now it am de whole t'ree of ' em , " he
" fust 它 曾是 迪克 , 一个 - 现在 它 是 德 所有的 - 的 - 呃 , " 他
[ri'mɑːk] .
remarked .
评论 .

“一开始是迪克，现在是他们三个了,”他说道。

" [aɪz] [ə'freɪd] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][ɪz] [gwaɪn] [tɜː] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] ['ɛndɪn] - [tuː; tə][dɪs]
" I'se afraid dar is gwine ter be a bad endin ' to dis
" 伊塞 害怕的 达尔 是 格温 特尔 是 一个 坏的 结束 - 到 迪斯

"我担心这会是个糟糕的结局。"

[jeə] [trɪp] . "
yeah trip . "
是的 旅行 . "

是的，旅行。"

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['piːtəsən] .
" We will have to take what comes , " answered Peterson .
" 我们 将要 有 到 拿 什么 来 , " 回答 彼得森 .

"我们只能接受现实了,"彼得森回答说。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] [ðəʊz] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [end] .
" But I have taken a fancy to those boys , and I'll stick by you to the end .
" 但 我 有 已采取 一个 想要 到 那些 男孩们 , 和 患病的 戳 经过 你 到 这 结尾 .

"但我很喜欢这些男孩，我会一直支持你们。"

" ['sləʊli] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
" Slowly the darkness of night settled over the waters of the lake ,
" 缓慢地 这 黑暗 的 夜晚 定居 超过 这 水 的 这 湖 ,

夜幕缓缓笼罩了湖面，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [fɔːθ] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and with the going down of the sun the stars came forth , one after another .
和 和 这 去 向下 的 这 太阳 这 明星 来了 前进 , 一 后 其他 .

随着太阳西沉，群星依次出现。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] ['sevrəl] [seɪl][hæd; həd] [biːn] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
During the last few hours several sail had been seen at a distance ,
期间 这 最后的 很少 小时 一些 帆 有 到过 已见 在 一个 距离 ,

过去几个小时里，远处出现了几艘帆船。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [kʌm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [heild] .
but none had come close enough to be hailed .
但 没有任何 有 来 关闭 足够的 到 是 赞誉 .

但没有人接近到足以受到赞扬的程度。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] ,
" We are going to lose her in the darkness , after all , " announced the lumberman ,
" 我们 是 去 到 失去 她 在 这 黑暗 , 后 全部 , " 宣布 这 伐木工 ,

"我们终究会在黑暗中失去她,"伐木工宣布道。

[æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] .
at about eight o'clock .
在 关于 八 点钟 .

大约八点钟方向。

" [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .
" It's hard for me to see her , even now .
" 它是 难的 为了 我 到 看 她 , 甚至 现在 .

即使现在，我还是很难见到她。

" [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['piːkɒk] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
" Half an hour later the Peacock disappeared in the gloom , and the chase ,
" 一半 一个 小时 之后 这 孔雀 消失 在 这 愁云 , 和 这 追赶 ,

半小时后，孔雀消失在昏暗中，追逐也随之结束。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
for the time being , came to an end .
为了 这 时间 存在 , 来了 到 一个 结尾 .

暂时告一段落。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊld] .
THE ESCAPE FROM THE HOLD .
这 逃脱 从 这 抓住 .

逃离牢笼。

" [sæm] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "
" Sam , is that you ? "
" 山姆 , 是 那 你 ? "

“萨姆，是你吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [træpt] ! "
" We are trapped ! "
" 我们 是 被困 ! "

我们被困住了！

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" It looks like it — or rather feels like it .
" 它 看起来 喜欢 它 — 或者 相当 感觉 喜欢 它 .

“看起来是这样——或者说感觉上是这样。”

[ai] [kænt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
I can't see a thing . "
我 不能 看 一个 事物 . "

我什么也看不见。

" [nɔː(r)][ai] . [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [dɪk] ? "
" Nor I . Did you find out anything about Dick ? "
" 也不 我 . 做过 你 寻找 出去 任何事物 关于 迪克 ? "

“我也没找到。你打听到迪克的消息了吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ə; eɪ] [grəʊn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] .
" A groan came from the opposite end of the hold .
" 一个 呻吟 来了 从 这 对面的 结尾 的 这 抓住 .

船舱另一端传来一声呻吟。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .
" Here I am .
" 这里 我 是 .

“我在这里。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? "
How in the world did you get here ? "
如何 在 这 世界 做过 你 得到 这里 ? "

你到底是怎么到这儿来的?

" [dɪk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [treɪs] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn]
" Dick , after all ! " ejaculated Tom , and there was a slight trace of joy in
" 迪克 , 后 全部 ! " 射精 汤姆 , 和 那里 曾是 一个 轻微 痕迹 的 喜悦 在
[hɪz; ɪz] [təʊn] .
his tone .
他的 语气 .

“迪克，果然是他！”汤姆脱口而出，语气中带着一丝喜悦。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əʊ] . [keɪ] . , [əʊld][mæn] ? "
" Are you O . K . , old man ? "
" 是 你 哦 . K . , 老的 男人 ? "

“老头，你还好吗？”

" ['hɑːdli] .
" Hardly .
" 几乎 .

“几乎不可能。”

[ðeɪ] [du:z] [ˌem 'iː] [wɪð] [drʌgz] [ʌn'tɪl] [maɪ][maɪnd][ɪz] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] . "
They dosed me with drugs until my mind is topsy - turvy . "
他们 剂量 我 和 药物 直到 我的 头脑 是 颠倒 - 颠簸 . "

他们给我注射了大量药物，直到我神志不清。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] , " [keɪm] [frɒm; frəm][sæm] .
" I'm glad you are alive , " came from Sam .
" 我是 高兴的 你 是 活 , " 来了 从 山姆 .

“我很高兴你还活着,”萨姆说道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [hɪə(r)] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['bɒksɪz] .
" Here , lying on a couple of boxes .
" 这里 , 说谎 在 一个 夫妻 的 盒子 .

“这里，躺在几个箱子上。”

[lʊk] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [muːv] [ə'baʊt] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [hɜːt] [jɔː'selvz] .
Look out how you move about , or you may hurt yourselves .
看 出去 如何 你 移动 关于 , 或者 你 可能 伤害 你们自己 .

注意你们的行动方式，否则可能会受伤。

" ['hændkʌft] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
" Handcuffed as they were ,
" 手铐 作为 他们 是 ,

尽管他们被铐着，

[tɒm] [ænd; ənd][sæm] [felt] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [həʊld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)]
Tom and Sam felt their way along through the dark hold until they reached their
汤姆 和 山姆 毛毡 他们的 方式 沿着 通过 这 黑暗的 抓住 直到 他们 达到 他们的
['eldə(r)] ['brʌðərz] [saɪd] .
elder brother's side .
长老 兄弟 边 .

汤姆和萨姆摸索着穿过黑暗的洞穴，终于来到了哥哥身边。

[ðeɪ] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz][hændz] ['wɔːmli] .
They grasped his hands warmly .
他们 抓住 他的 双手 热情地 .

他们热情地握住了他的手。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] , " [ri'mɑːk]
" I'm glad we are together again , even if we are prisoners , " remarked
" 我是 高兴的 我们 是 一起 再次 , 甚至 如果 我们 是 囚犯 , " 评论

“我很高兴我们能再次相聚，即使我们身陷囹圄,”他说道。

[tɒm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['sentɪmənt] , [tuː] .
Tom , and this was his younger brother's sentiment , too .
汤姆 , 和 这 曾是 他的 年轻 兄弟 情绪 , 也 .

汤姆，还有他弟弟，也表达了同样的想法。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]
" How did you get here ? " asked Dick , and each told his story from beginning
" 如何 做过 你 得到 这里 ? " 问 迪克 , 和 每个 讲述 他的 故事 从 开始
[tuː; tə] [end] ,
to end ,
到 结尾 ,

“你们是怎么到这儿来的？”迪克问道，然后每个人都把自己的故事从头到尾讲了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['eldə(r)]['rəʊvə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'ventʃəz] .
and then the elder Rover had to relate his own adventures .
和 然后 这 长老 路虎 有 到 涉及 他的 自己的 冒险 .

然后，年长的罗孚就得讲述他自己的冒险经历了。

" [ai] [njuː] [ðæt] [əʊld]['dɒktə(r)] ['wʌznt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [bɜːst] [aʊt] [tɒm] .
" I knew that old doctor wasn't telling the truth , " burst out Tom .
" 我 知道 那 老的 医生 不是 讲述 这 真相 , " 爆裂 出去 汤姆 .

“我就知道那个老医生没说实话,”汤姆脱口而出。

" [əʊ] , [bʌt; bət][woʊnt][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃæps] ,
" Oh , but won't we have an account to settle with all of those chaps ,
" 哦 , 但 惯于 我们 有 一个 帐户 到 定居 和 全部 的 那些 小伙子们 ,

“哦，可是我们得跟那些家伙算账才行啊！”

[ɪf] ['evə(r)][wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp] . "
if ever we get out of this scrape . "
如果 曾经 我们 得到 出去 的 这 刮 . "

如果我们能摆脱困境的话。”

" [doʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [hə'rɑː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , " ['ædɪd] [dɪk] ['səʊbəli] .
" Don't let us hurrah until we are out of the woods , " added Dick soberly .
" 不 让 我们 欢呼 直到 我们 是 出去 的 这 树林 , " 额外 迪克 清醒地 .

“在我们脱离险境之前，不要高兴得太早,”迪克严肃地补充道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [gæŋ] , [tuː; tə][maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] . "
" We are in the hands of a desperate gang , to my way of reasoning . "
" 我们 是 在 这 双手 的 一个 绝望的 帮派 , 到 我的 方式 的 推理 . "

“依我看来，我们现在落入了一个走投无路的团伙手中。”

" [ðə; ði]['bækstə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [bæd] [ɪ'nʌf] . "
" The Baxters are certainly bad enough . "
" 这 巴克斯特 是 当然 坏的 足够的 . "

“巴克斯特家族确实够糟糕的。”

"	[ænd; ənd]	['eni]	[bəʊt]	['kæptɪn]	[huː]	[wʊd]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[geɪm]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	['prɒbəbli]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[bæd]	.
"	**And**	**any**	**boat**	**captain**	**who**	**would**	**go**	**into**	**this**	**game**	**with**	**them**	**is**	**probably**	**just**	**as**	**bad**	**.**
"	和	任何	船	队长	WHO	会	去	进入	这	游戏	和	他们	是	大概	只是	作为	坏的	.

“任何与他们一起参与这种游戏的船长可能也同样糟糕。”

[huːm]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[liːv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[jɒt]	?	"
Whom	**did**	**you**	**leave**	**on**	**the**	**yacht**	**?**	**"**
谁	做过	你	离开	在	这	游艇	?	"

你把谁留在游艇上了？

"	['ælɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lʌmbəmən]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɑːft]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.	"
"	**Aleck**	**,**	**and**	**the**	**lumberman**	**who**	**was**	**on**	**the**	**raft**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	阿莱克	,	和	这	伐木工	WHO	曾是	在	这	筏	和	你	.	"

“亚历克，还有和你一起乘木筏的那个伐木工。”

"	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɪl]	['fɒləʊ]	[ðɪs]	['skuːnə(r)]	?
"	**I**	**wonder**	**if**	**they**	**will**	**follow**	**this**	**schooner**	**?**
"	我	想知道	如果	他们	将要	跟随	这	大篷车	?

我想知道他们是否会跟踪这艘帆船？

"	[nəʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	['ɑːnsə(r)]	[ðɪs]	['kwestʃən]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	['mɪnɪts]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['saɪləns]	.
"	**No**	**one**	**could**	**answer**	**this**	**question**	**,**	**and**	**for**	**several**	**minutes**	**there**	**was**	**a**	**silence**	**.**
"	不	一	可以	回答	这	问题	,	和	为了	一些	分钟	那里	曾是	一个	沉默	.

“没有人能回答这个问题，现场沉默了好几分钟。”

['djʊərɪŋ]	[ðæt]	[taɪm]	[ðeɪ]	[hɜːd]	['hevi]	['fʊtsteps]	[krɒs]	[ænd; ənd]	[riː'krɒs]	[ðə; ði]	[dek]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	.
During	**that**	**time**	**they**	**heard**	**heavy**	**footsteps**	**cross**	**and**	**recross**	**the**	**deck**	**,**	**but**	**that**	**was**	**all**	**.**
期间	那	时间	他们	听到	重的	脚步声	叉	和	雷克罗斯	这	甲板	,	但	那	曾是	全部	.

那段时间，他们听到沉重的脚步声在甲板上反复穿梭，但仅此而已。

['prez(ə)ntli]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɒk]	['slaɪtli]	.
Presently	**the**	**schooner**	**began**	**to**	**rock**	**slightly**	**.**
目前	这	大篷车	开始	到	岩石	轻微地	.

这时，帆船开始轻微摇晃起来。

"	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪz]	['kʌmɪŋ]	[ʌp]	,	"	[sed]	[tɒm]	.
"	**The**	**wind**	**is**	**coming**	**up**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	这	风	是	未来	向上	,	"	说	汤姆	.

“风开始刮起来了,”汤姆说。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['muːvɪŋ]	[ə'hed]	[ə'gen]	.	"
"	**We**	**are**	**moving**	**ahead**	**again**	**.**	**"**
"	我们	是	移动	前方	再次	.	"

“我们正在继续前进。”

"	[ðæts]	[bæd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]	—	[ɪf]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	['mænɪdʒɪz]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[jɒt]	,	"	[,riː'dʒɔin, ri-]	[dɪk]	.
"	**That's**	**bad**	**for**	**us**	**—**	**if**	**the**	**schooner**	**manages**	**to**	**run**	**away**	**from**	**the**	**yacht**	**,**	**"**	**rejoined**	**Dick**	**.**
"	那就是	坏的	为了	我们	—	如果	这	大篷车	管理	到	跑步	离开	从	这	游艇	,	"	重新加入	迪克	.

“如果帆船设法从游艇上逃脱，那对我们来说就糟了,”迪克接着说。

[suːn]	[ðə; ði]	['məʊʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	[ʃəʊd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[wɒz; wəz]	['bəʊlɪŋ]	[ə'lɒŋ]	['ræpɪdli]	.
Soon	**the**	**motion**	**of**	**the**	**Peacock**	**showed**	**that**	**the**	**schooner**	**was**	**bowling**	**along**	**rapidly**	**.**
很快	这	运动	的	这	孔雀	显示	那	这	大篷车	曾是	保龄球	沿着	快速	.

很快，“孔雀号”的摆动表明，这艘纵帆船正在快速航行。

[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[kriːk]	[ɒv; əv]	['tæk(ə)l]	[æz; əz]	[ə'dɪʃən(ə)l]	[seɪlz]	[wɜː(r); wə(r)]	['hɔɪstɪd]	,
They	**heard**	**the**	**creaking**	**of**	**tackle**	**as**	**additional**	**sails**	**were**	**hoisted**	**,**
他们	听到	这	嘎吱作响	的	处理	作为	额外的	帆	是	吊起	，

他们听到索具嘎吱作响的声音，那是升起更多帆的声音。

[ænd; ənd]	[felt]	['sɜːt(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[best]	[rʌn]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[kə'mɑːnd]	.
and	**felt**	**certain**	**that**	**the**	**craft**	**was**	**making**	**the**	**best**	**run**	**at**	**her**	**command**	**.**
和	毛毡	肯定	那	这	工艺	曾是	制作	这	最好的	跑步	在	她	命令	.

她确信这艘飞船正在按照她的指挥发挥出最佳性能。

[ðə; ði]	[həʊld]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	['əʊpənd]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,
The	**hold**	**had**	**not**	**been**	**opened**	**up**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
这	抓住	有	不是	到过	打开	向上	为了	一个	长的	时间	，

货舱已经很久没有打开过了。

['kɒnsɪkwəntli]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[faʊl]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['staɪflɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hiːt]	.
consequently	**the**	**air**	**was**	**foul**	**as**	**well**	**as**	**stifling**	**from**	**the**	**heat**	**.**
最后	这	空气	曾是	犯规	作为	出色地	作为	令人窒息	从	这	热	.

因此，空气不仅污浊，而且酷热难耐。

"	[aɪ'd]	[gɪv]	['sʌmθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[freʃ]	[eə(r)]	,	"	[sed] [sæm]	.
"	**I'd**	**give**	**something**	**for**	**some**	**fresh**	**air**	**,**	**"**	**said** **Sam**	**.**
"	ID	给	某物	为了	一些	新鲜的	空气	,	"	说 山姆	.

“我真想呼吸一下新鲜空气,”萨姆说。

"	[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,
"	**How**	**is**	**it**	**with**	**you**	**,**
"	如何	是	它	和	你	,

你那边怎么样?

[dɪk]	?	"
Dick	**?**	**"**
迪克	?	"

迪克?

"	[ai]	[wɒnt]	[freʃ]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[drɪŋk]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
"	**I**	**want**	**fresh**	**air**	**and**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**.**
"	我	想	新鲜的	空气	和	一个	喝	的	水	.

“我想要新鲜空气和一杯水。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[æz; əz]	[draɪ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[beɪl]	[ɒv; əv]	['kɒtn]	.	"
I	**am**	**as**	**dry**	**as**	**a**	**bale**	**of**	**cotton**	**.**	**"**
我	是	作为	干燥	作为	一个	包	的	棉布	.	"

我感觉像一捆棉花一样干涸。

"	['hævnt]	[ðeɪ]	['gɪv(ə)n]	[juː; jʊ]	['eniθɪŋ]	[sɪns]	[juː; jʊ]	[keɪm]	[ɒn]	[bɔːd]	?	"	[ɑːskt] [tɒm]	.
"	**Haven't**	**they**	**given**	**you**	**anything**	**since**	**you**	**came**	**on**	**board**	**?**	**"**	**asked** **Tom**	**.**
"	还没有	他们	给定	你	任何事物	自从	你	来了	在	木板	?	"	问 汤姆	.

“自从你上船以来，他们就没给你任何东西吗？”汤姆问道。

"	[nɒt]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	. "
"	**Not**	**a**	**thing**	**. "**
"	不是	一个	事物	. "

“什么也没有。”

" [ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [retʃ] !
" The inhuman wretches !
" 这 不人道 可怜虫 !

“这些毫无人性的恶棍！”

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][dæn]['bækstə(r)][hɪə(r)] — [aɪ'd] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
Oh , I wish I had Dan Baxter here — I'd punch his head good for him . "
哦 , 我 希望 我 有 担 巴克斯特 这里 — ID 冲床 他的 头 好的 为了 他 . "

“哦，我真希望丹·巴克斯特在这里——我一定要好好揍他一顿。”

" ['dɪtəʊ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɑːskəli] ['fɑːðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" Ditto the head of his rascally father , " returned Dick .
" 同上 这 头 的 他的 赖皮 父亲 , " 返回 迪克 .

“他那无赖父亲的脑袋也一样,”迪克回答道。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɔːl][ɒv; əv]
" I would like to know just where they intend to take me — or rather all of
" 我 会 喜欢 到 知道 只是 在哪里 他们 打算 到 拿 我 — 或者 相当 全部 的
[ˌjuː 'es] , [naʊ] .
us , now .
我们 , 现在 .

“我想知道他们到底打算把我——或者更确切地说，把我们所有人——带到哪里去。”

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] [ðɪs] [krɑːft] . "
They certainly can't expect to keep us on board this craft . "
他们 当然 不能 预计 到 保持 我们 在 木板 这 工艺 . "

他们当然不能指望我们继续留在这艘船上。

" [pə'hæps] [ðel] [ʃɪp] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['kænədə] . "
" Perhaps they'll ship us to Canada . "
" 也许 他们会 船 我们 到 加拿大 . "

“或许他们会把我们送到加拿大去。”

" ['hɑːdli] , [sɪns] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lænd][ɒn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Hardly , since they couldn't land on the Canadian shore without an inspection of
" 几乎 , 自从 他们 不能 土地 在 这 加拿大 支撑 没有 一个 检查 的
[ðə; ði] ['ves(ə)l] . "
the vessel . "
这 血管 . "

“不太可能，因为未经船只检查，他们无法在加拿大海岸登陆。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][plæn] [ʌp] [ðeə(r)] [sliːv] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] .
" They have some plan up their sleeve , that's certain .
" 他们 有 一些 计划 向上 他们的 袖子 , 那就是 肯定 .

“他们肯定还有一些未雨绸缪的计划。”

" ['sləʊli] [ðə; ði] ['aʊəz] [wɔː(r)] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] [ɔːl] [saʊndz] [ɒn] [dek] [siːst] ,
" Slowly the hours wore away , until all sounds on deck ceased ,
" 缓慢地 这 小时 穿着 离开 , 直到 全部 声音 在 甲板 停止 ,

“时间慢慢流逝，直到甲板上所有的声音都消失了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and they knew it must be well along in the night .
和 他们 知道 它 必须 是 出色地 沿着 在 这 夜晚 .

他们知道现在肯定已经是深夜了。

[stɪl] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [kept] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .
Still the schooner kept on her course .
仍然 这 大篷车 保留 在 她 课程 .

纵帆船依然按原航线行驶。

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[biːn]	['wɜːkɪŋ]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[bɒndz]	,	[bʌt; bət]	[wɪ'ðaʊt]	[sək'ses]	.
All	**of**	**the**	**boys**	**had**	**been**	**working**	**at**	**their**	**bonds**	**,**	**but**	**without**	**success**	**.**
全部	的	这	男孩们	有	到过	在职的	在	他们的	债券	，	但	没有	成功	.

所有男孩都一直在努力争取债券，但都没有成功。

[ðeɪ]	[wɪʃt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lait]	,	[bʌt; bət]	['naɪðə(r)]	[sæm]	[nɔː(r)]	[tɒm]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[mætʃ]	,
They	**wished**	**they**	**had**	**a**	**light**	**,**	**but**	**neither**	**Sam**	**nor**	**Tom**	**had**	**a**	**match**	**,**
他们	希望	他们	有	一个	光	，	但	两者都不	山姆	也不	汤姆	有	一个	匹配	，

他们希望手边有火柴，但山姆和汤姆都没有。

[ænd; ənd]	[dɪks]	[p'ɒkɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'taɪəli]	[beə(r)]	.
and	**Dick's**	**pockets**	**were**	**entirely**	**bare**	**.**
和	迪克的	口袋	是	完全	裸	.

迪克的口袋里空空如也。

[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[wɜː(r); wə(r)]	['laɪkwaɪz]	['maɪnəs]	[ðeə(r)]	['pistlz]	,
Tom	**and**	**Sam**	**were**	**likewise**	**minus**	**their**	**pistols**	**,**
汤姆	和	山姆	是	同样地	减	他们的	手枪	，

汤姆和山姆的手枪也都没带。

['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	['hævɪŋ]	['teɪkən]	[ðə; ði]	['wepənz]	[ə'weɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	['pleɪsɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊld]	.
Arnold	**Baxter**	**having**	**taken**	**the**	**weapons**	**away**	**before**	**placing**	**them**	**in**	**the**	**hold**	**.**
阿诺德	巴克斯特	拥有	已采取	这	武器	离开	前	放置	他们	在	这	抓住	.

阿诺德·巴克斯特在将武器放入货舱之前就已将其取走。

[ðə; ði]	[naɪt]	[pruːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['truːli]	['hɒrəb(ə)l]	[wʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
The	**night**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**truly**	**horrible**	**one**	**for**	**the**	**boys**	**,**
这	夜晚	已证实	到	是	一个	真的	可怕	一	为了	这	男孩们	，

对男孩们来说，那一夜真是糟糕透了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[həʊld]	[wɒz; wəz]	['əʊvərʌn]	[wɪð]	[ræts]	,	[huː]	[bɪ'keɪm]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[tuː]	[fə'mɪliə(r)]	.
for	**the**	**hold**	**was**	**overrun**	**with**	**rats**	**,**	**who**	**became**	**altogether**	**too**	**familiar**	**.**
为了	这	抓住	曾是	超限	和	老鼠	，	WHO	成为	共	也	熟悉的	.

因为船舱里鼠患成灾，老鼠们对船舱变得过于熟悉。

[æt; ət]	[fɜːst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pests]	[ræn]	['əʊvə(r)]	[tɑːmz]	[legz]	.
At	**first**	**one**	**of**	**the**	**pests**	**ran**	**over**	**Tom's**	**legs**	**.**
在	第一的	一	的	这	害虫	跑	超过	汤姆的	腿	.

一开始，其中一只害虫爬过了汤姆的腿。

"	[ə; eɪ]	[ræt]	!
"	**A**	**rat**	**!**
"	一个	鼠	！

“一只老鼠！”

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[haɪ]	,	[skæt]	!
"	**Hi**	**,**	**scat**	**!**
"	你好	，	粪便	！

“嗨，scat！

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['frɪski]	['rəʊd(ə)nt]	['skæmpə]	[ɒf]	,	[bʌt; bət]	['spiːdəli]	[rɪ'tɜːnd]	,	['fɒləʊd]	[baɪ]	['sevrəl]	['ʌðə(r)z]	.
"	**And**	**the**	**frisky**	**rodent**	**scampered**	**off**	**,**	**but**	**speedily**	**returned**	**,**	**followed**	**by**	**several**	**others**	**.**
"	和	这	活泼的	啮齿动物	四处逃窜	离开	，	但	迅速地	返回	，	随后	经过	一些	其他的	.

“那只活泼的小老鼠跑开了，但很快又回来了，后面还跟着几只。”

['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['laɪvli]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	,
After	**that**	**they**	**had**	**a**	**lively**	**time**	**of**	**it**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**
后	那	他们	有	一个	热闹	时间	的	它	为了	一半	一个	小时	,

之后他们又玩了半个小时，气氛十分活跃。

[wen]	[ðə; ði]	[ræts]	[left]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	['sʌd(ə)nli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'pɪəd]	.
when	**the**	**rats**	**left**	**them**	**as**	**suddenly**	**as**	**they**	**had**	**appeared**	**.**
什么时候	这	老鼠	左边	他们	作为	突然	作为	他们	有	出现	.

老鼠像出现时一样突然离开了。

[ðə; ði]	[stɔːm]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['veəriəs]	[əd'ventʃəz]	,	[hæd; həd]	['taɪəd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[suːn]	,
The	**storm**	**,**	**and**	**their**	**various**	**adventures**	**,**	**had**	**tired**	**the**	**boys**	**out**	**,**	**and**	**soon**	**,**
这	风暴	,	和	他们的	各种各样的	冒险	,	有	疲劳的	这	男孩们	出去	,	和	很快	,

暴风雨和他们经历的各种冒险让男孩们筋疲力尽，很快，

[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋz]	,	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[fel]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[lait]	[dəʊz]	.
in	**spite**	**of**	**the**	**surroundings**	**,**	**one**	**after**	**another**	**fell**	**into**	**a**	**light**	**doze**	**.**
在	尽管如此	的	这	周围环境	,	一	后	其他	跌倒	进入	一个	光	瞌睡	.

尽管周围环境嘈杂，他们还是一个接一个地昏昏睡去。

[ðə; ði]	[sliːp]	[dɪd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[gʊd]	,	[ɪ'speʃəli]	[dɪk]	,
The	**sleep**	**did**	**all**	**of**	**them**	**good**	**,**	**especially**	**Dick**	**,**
这	睡觉	做过	全部	的	他们	好的	,	尤其	迪克	,

睡眠对他们所有人都有好处，尤其是迪克。

[huː]	[dɪ'kleəd]	[ɒn]	[ə'weɪkənɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[felt]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['evə(r)]	.
who	**declared**	**on**	**awakening**	**that**	**he**	**felt**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**ever**	**.**
WHO	声明	在	唤醒	那	他	毛毡	几乎	作为	出色地	作为	曾经	.

他醒来后宣称自己感觉几乎和以前一样好。

"	['əʊnli]	[aɪm]	[æz; əz]	['hʌŋgri]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[beə(r)]	,	"	[hiː; hi]	['ædɪd]	.
"	**Only**	**I'm**	**as**	**hungry**	**as**	**a**	**bear**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	仅有的	我是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	,	"	他	额外	.

“只是我饿得像头熊一样，”他补充道。

"	['dɪtəʊ]	[maɪ'self]	,	"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[tɒm]	.
"	**Ditto**	**myself**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Tom**	**.**
"	同上	我	,	"	来了	从	汤姆	.

“我也是，”汤姆说道。

"	[ai]	[muːv]	[wiː; wi]	[traɪ]	[tuː; tə]	[breɪk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['dɪndʒi]	[həʊl]	.	"
"	**I**	**move**	**we**	**try**	**to**	**break**	**out**	**of**	**this**	**dingy**	**hole**	**.**	**"**
"	我	移动	我们	尝试	到	休息	出去	的	这	昏暗的	洞	.	"

“我提议我们努力逃出这个阴暗的角落。”

"	[ɔːl]	[raɪt]	;	[bʌt; bət]	[weə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[breɪk]	[tuː; tə]	?	"	[pʊt]	[ɪn]	[sæm]	.
"	**All**	**right**	**;**	**but**	**where**	**shall**	**we**	**break**	**to**	**?**	**"**	**put**	**in**	**Sam**	**.**
"	全部	正确的	;	但	在哪里	将	我们	休息	到	?	"	放	在	山姆	.

“好吧；但是我们去哪儿休息呢？”萨姆问道。

"	[ai]	[kænt]	[siː]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ai]	[kʊd; kəd]	[lɑːst]	[naɪt]	.
"	**I**	**can't**	**see**	**much**	**more**	**than**	**I**	**could**	**last**	**night**	**.**
"	我	不能	看	很多	更多的	比	我	可以	最后的	夜晚	.

“我能看到的和昨晚看到的差不多。”

"	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɒz; wəz]	[tɔːkt]	['əʊvə(r)]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	[ðeɪ]	['skætəd]	,
"	**The**	**matter**	**was**	**talked**	**over**	**,**	**and**	**presently**	**they**	**scattered**	**,**
"	这	事情	曾是	谈话	超过	,	和	目前	他们	疏散	,

事情经过一番讨论，他们很快就散开了。

[tuː; tə] [fiːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪbd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] .
to feel along the ribbed walls of the hold .
到 感觉 沿着 这 罗纹 墙壁 的 这 抓住 .

沿着船舱壁的肋状纹理摸索。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['nəʊbədi] [felt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
For a long time nobody felt anything of importance ,
为了 一个 长的 时间 无人 毛毡 任何事物 的 重要性 ,

很长一段时间里，没有人感受到任何重要的东西。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][sæm][let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒft] [kraɪ] :
but at last Sam let out a soft cry :
但 在 最后的 山姆 让 出去 一个 柔软的 哭 :

但最后，山姆发出了一声轻柔的哭泣：

" [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] ! "
" I've found something of a door ! "
" 我已经 成立 某物 的 一个 门 ! "

“我好像找到了一扇门！”

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Good for you , " answered Tom .
" 好的 为了 你 , " 回答 汤姆 .

“真为你高兴,”汤姆回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can you open it ? "
" 能 你 打开 它 ? "

你能打开它吗?

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɑː(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
" No , there seems to be a bar or something on the other side .
" 不 , 那里 似乎 到 是 一个 酒吧 或者 某物 在 这 其他 边 .

“不，另一边好像有个酒吧之类的东西。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,
" The others rejoined the youngest Rover , and made out the door quite plainly ,
" 这 其他的 重新加入 这 最小的 路虎 , 和 制成 出去 这 门 相当 显然 ,

“其他成员与最小的罗孚会合，然后很清楚地走出了门。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [kræk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]
for there was a broad crack at the top and at the side opposite the
为了 那里 曾是 一个 广阔 裂缝 在 这 顶部 和 在 这 边 对面的 这
['hɪndʒɪz] .
hinges .
铰链 .

因为顶部和铰链对面的侧面都有一条宽大的裂缝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɑː(r)] , [truː] [ɪ'nʌf] .
There was a bar , true enough .
那里 曾是 一个 酒吧 , 真的 足够的 .

确实有一家酒吧。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][slɪp]['ɪntuː] [ðæt] [kræk] , [wiː; wi] [mait] [muːv]
" If we had something that we could slip into that crack , we might move
" 如果 我们 有 某物 那 我们 可以 滑 进入 那 裂缝 , 我们 可能 移动
[ðə; ði][bɑː(r)] ,
the bar ,
这 酒吧 ,

“如果我们有什么东西可以塞进那个缝隙里，我们或许就能改变局面。”

" [əb'zɜːvd] [dɪk] .
" observed Dick .
" 观察到 迪克 .

迪克说道。

" [ai] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][tɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [sed] [tɒm] .
" I slipped on a sheet of tin a while ago , " said Tom .
" 我 滑倒了 在 一个 床单 的 锡 一个 尽管 前 , " 说 汤姆 .

“我刚才踩到一块铁皮滑倒了，”汤姆说。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] .
" Perhaps I can find that .
" 也许 我 能 寻找 那 .

或许我能找到。

" [hɪz; ɪz] [hʌnt] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][tɪn][ɪn][ðə; ði] [kræk] ['ʌndə(r)]
" His hunt was successful , and soon they had the tin in the crack under
" 他的 打猎 曾是 成功的 , 和 很快 他们 有 这 锡 在 这 裂缝 在下面
[ðə; ði][bɑː(r)] .
the bar .
这 酒吧 .

“他的搜寻很成功，很快他们就在吧台下面的缝隙里找到了锡罐。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [geɪv] [wei] [wɪð] [iːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .
The latter gave way with ease , and then they pulled the door open .
这 后者 给予 方式 和 舒适 , 和 然后 他们 拉 这 门 打开 .

后者轻而易举地让开了，然后他们拉开了门。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
Beyond was the passageway leading to the cabin .
超过 曾是 这 通道 领导 到 这 舱 .

再往前走就是通往小木屋的通道。

" [naʊ] [wʌts] [ðə; ði][nekst] ['muːvmənt] ? " ['wɪspəd] [sæm] .
" Now what's the next movement ? " whispered Sam .
" 现在 是什么 这 下一个 移动 ? " 低声说道 山姆 .

“下一步该怎么做？”萨姆低声问道。

" [let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][ɑːm] [ɑː'selvz] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Let us try to arm ourselves first of all , " answered Dick .
" 让 我们 尝试 到 手臂 我们自己 第一的 的 全部 , " 回答 迪克 .

“我们先来武装自己吧。”迪克回答道。

" [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːnəd] [ə'gen] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd]
" Then , if we are cornered again , we may be able to make some kind
" 然后 , 如果 我们 是 被逼到绝境 再次 , 我们 可能 是 有能力的 到 制作 一些 种类
[ɒv; əv]['feɪvərəb(ə)l] [tɜːmz] .
of favorable terms .
的 有利 条款 .

“那么，如果我们再次陷入困境，我们或许能够达成某种对我们有利的条件。”

" [hiː; hi] ['tiptəu] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːtɪd] .
" He tiptoed his way into the cabin and found it deserted .
" 他 踮着脚尖 他的 方式 进入 这 舱 和 成立 它 荒凉的 .

他蹑手蹑脚地走进小木屋，发现里面空无一人。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['restɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] [sɜːvd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
On the table rested the remains of a breakfast served to several people ,
在 这 桌子 休息 这 遗迹 的 一个 早餐 服务 到 一些 人们 ,

桌上放着几人份早餐的剩余部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɑːf][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv]
and he picked up half a loaf of bread and put it in the pocket of
和 他 挑选 向上 一半 一个 面包 的 面包 和 放 它 在 这 口袋 的
[hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .
his jacket .
他的 夹克 .

他拿起半个面包，放进了外套口袋里。

[ˈsevrəl] [bɔɪld] [egz] [ˈfɒləʊd] .
Several boiled eggs followed .
一些 煮沸 鸡蛋 随后 .

接着又上了几个煮鸡蛋。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [hʌŋ] [tuː] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [sɔːrdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
On one of the walls of the cabin hung two old - fashioned swords and a
在 一 的 这 墙壁 的 这 舱 悬挂 二 老的 - 造型 剑 和 一个
[breɪs] [ɒv; əv] [ˈpistlz] .
brace of pistols .
支撑 的 手枪 .

小屋的一面墙上挂着两把老式宝剑和一对手枪。

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Without hesitation he took all of the weapons and returned with them to
没有 犹豫 他 采取 全部 的 这 武器 和 返回 和 他们 到
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
his brothers .
他的 兄弟 .

他毫不犹豫地拿走了所有武器，带着它们回到了他的兄弟们那里。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈpistlz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here are pistols and swords , and something to eat , " he said .
" 这里 是 手枪 和 剑 , 和 某物 到 吃 , " 他 说 .

“这里有手枪、刀剑，还有一些吃的,”他说。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈnəʊbədi] [əˈraʊnd] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ɪf] [juː; jʊ]
" There seems to be nobody around , so you can come into the cabin , if you
" 那里 似乎 到 是 无人 大约 , 所以 你 能 来 进入 这 舱 , 如果 你
[wɪʃ] .
wish .
希望 .

“周围好像没有人，所以如果你愿意的话，可以进到小屋里来。”

" [ɔːl] [ˈentəd] [ðə; ði] [kəmˈpɑːtmənt] .
" All entered the compartment .
" 全部 进入 这 隔间 .

所有人都进入了车厢。

[bəuθ][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒfi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhændi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈpɑːst]
Both water and a little coffee were handy , and they made a hasty repast
两个都 水 和 一个 小的 咖啡 是 便利 , 和 他们 制成 一个 仓促 餐饮
.
:
.

水和少量咖啡都很方便，他们匆匆吃了一顿饭。

[waɪl] [ˈiːtɪŋ] , [tɒm] [ˈhʌntɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
While eating , Tom hunted around the room and also looked into an adjoining
尽管 吃 , 汤姆 猎杀 大约 这 房间 和 还 看起来 进入 一个 相邻的
[ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm] .
stateroom .
客舱 .

吃饭时，汤姆在房间里四处张望，还查看了隔壁的船舱。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] .
In the latter place he found a bunch of keys on a nail .
在 这 后者 地方 他 成立 一个 束 的 钥匙 在 一个 指甲 .

在后一个地方，他发现一串钥匙挂在钉子上。

" [ɪf] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [fɪts] [ðiːz] ['hændkʌfs] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ,
" If only one of ' em fits these handcuffs , " he murmured ,
" 如果 仅有的 一 的 - 呃 适合 这些 手铐 , " 他 低声说道 ,

“如果他们之中只有一个人能戴上这副手铐的话，”他低声说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [kiːz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and they tried the keys without delay .
和 他们 尝试 这 钥匙 没有 延迟 .

他们立即尝试了钥匙。

[wʌn] [dɪd] [fɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fetəz] .
One did fit , and in a few seconds they were free of their fetters .
一 做过 合身 , 和 在 一个 很少 秒 他们 是 自由的 的 他们的 镣铐 .

其中一只手铐正好合适，几秒钟后，他们就挣脱了束缚。

" [naʊ] - [leɪ] [ɒn] , [mək'dʌf] ! - " [kwəʊtid] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'lɒft] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːrdz] .
" Now ' lay on , MacDuff ! ' " quoted Tom , as he swung aloft one of the swords .
" 现在 - 躺 在 , 麦克杜夫 ! - " 引 汤姆 , 作为 他 摇摆 高空 一 的 这 剑 .

“现在，麦克达夫，放马过来！”汤姆一边说着，一边高高举起一把剑。

" [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [eɪ] ? "
" We'll give them a warm reception , eh ? "
" 出色地 给 他们 一个 温暖的 接待 , 嗯 ? "

“我们会热情接待他们，好吗？”

" [wiːl; wil][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['heɪstɪli] .
" We'll do nothing of the kind , " replied Dick hastily .
" 出色地 做 没有什么 的 这 种类 , " 回复 迪克 草草 .

“我们绝不会那样做，”迪克急忙回答道。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['saɪləns] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['vælə(r)] .
" In this case silence is the better part of valor .
" 在 这 案件 沉默 是 这 更好的 部分 的 勇气 .

“在这种情况下，沉默才是上策。”

[wiːl; wil] [leɪ] [ləʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "
We'll lay low until the time comes to make a move . "
出色地 躺 低的 直到 这 时间 来 到 制作 一个 移动 . "

我们会保持低调，直到时机成熟再采取行动。

" [wɒt] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊld] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" What , do you mean to go back to the hold ? " asked Sam .
" 什么 , 做 你 意思是 到 去 后退 到 这 抓住 ? " 问 山姆 .

“什么？你是说要回到船舱吗？”萨姆问道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" We may as well , for the present .
" 我们 可能 作为 出色地 , 为了 这 展示 .

“就目前而言，我们不妨这样做。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [naʊ] .
It is broad daylight now .
它 是 广阔 日光 现在 .

现在已是大白天。

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [naɪt] . "
Perhaps we can escape at night . "
也许 我们 能 逃脱 在 夜晚 . "

或许我们可以趁夜逃走。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[sə'pəʊz]	[ðeɪ]	[tʊk]	['aʊə(r)]	['rəʊbəʊt]	[ə'lɒŋ]	?	"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[tɒm]	.
"	**Do**	**you**	**suppose**	**they**	**took**	**our**	**rowboat**	**along**	**?**	**"**	**came**	**from**	**Tom**	**.**
"	做	你	认为	他们	采取	我们的	划艇	沿着	?	"	来了	从	汤姆	.

汤姆问道：“你觉得他们是不是把我们的小船也带走了？”

"	[ai]	['ʃudnt]	['wʌndə(r)]	.
"	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**.**
"	我	不应该	想知道	.

我不应该感到惊讶。

[wiː; wi]	[kæn; kən]	—	—	[hɪst]	!
We	**can**	**—**	**—**	**Hist**	**!**
我们	能	—	—	历史	!

我们可以——历史！

['sʌmbədi]	[ɪz]	['kʌmɪŋ]	!
somebody	**is**	**coming**	**!**
某人	是	未来	!

有人来了！

"	[dɪk]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	;	['kæptɪn]	-	[wɒz; wəz]	[dɪ'sendɪŋ]	[ðə; ði]	[kəm'pænjən]	[wei]	.
"	**Dick**	**was**	**right**	**;**	**Captain**	**Langless**	**was**	**descending**	**the**	**companion**	**way**	**.**
"	迪克	曾是	正确的	;	队长	-	曾是	下降	这	伴侣	方式	.

“迪克说得对；兰利斯船长正在走下舷梯。

[ɒn]	['tɪptəʊz]	[ðə; ði]	[θriː]	[bɔɪz]	['hʌrid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	['liːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həʊld]	.
On	**tiptoes**	**the**	**three**	**boys**	**hurried**	**to**	**the**	**door**	**leading**	**to**	**the**	**hold**	**.**
在	踮起脚尖	这	三	男孩们	慌忙	到	这	门	领导	到	这	抓住	.

三个男孩踮着脚尖，快步走向通往船舱的门。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[flʌŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðəm'selvz]	[kən'frʌntɪd]	[baɪ]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[ænd; ənd]	[dæn]	.
As	**they**	**flung**	**it**	**back**	**they**	**found**	**themselves**	**confronted**	**by**	**Arnold**	**Baxter**	**and**	**Dan**	**.**
作为	他们	扔	它	后退	他们	成立	他们自己	面对	经过	阿诺德	巴克斯特	和	担	.

当他们把东西扔回去时，却发现自己面对的是阿诺德·巴克斯特和丹。

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

['geɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	.
GAINING	**A**	**POINT**	**.**
获得	一个	观点	.

获得一分。

[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ə'feəz]	['ʃægrɪnd]	[ðə; ði]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	['greɪtli]	,
The	**sudden**	**turn**	**of**	**affairs**	**chagrined**	**the**	**Rover**	**boys**	**greatly**	**,**
这	突然	转动	的	事务	懊恼地	这	路虎	男孩们	非常	,

事态的突然转变令罗孚男孩们十分懊恼。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[njuː]	[wɒt]	[tuː; tə]	[seɪ]	.
and	**for**	**the**	**moment**	**none**	**of**	**them**	**knew**	**what**	**to**	**say**	**.**
和	为了	这	片刻	没有任何	的	他们	知道	什么	到	说	.

一时之间，他们都不知道该说什么。

['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[ænd; ənd]	[dæn]	[grɪnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['triːəʊ]	[sɑː'kæstɪkli]	,
Arnold	**Baxter**	**and**	**Dan**	**grinned**	**at**	**the**	**trio**	**sarcastically**	**,**
阿诺德	巴克斯特	和	担	咧嘴一笑	在	这	三人组	讽刺地	,

阿诺德·巴克斯特和丹对着三人露出了讽刺的笑容。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʊli]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[breɪk]	[ðə; ði]	['saɪləns]	.
and	**the**	**bully**	**was**	**the**	**first**	**to**	**break**	**the**	**silence**	**.**
和	这	欺负	曾是	这	第一的	到	休息	这	沉默	.

而那个欺凌者第一个打破了沉默。

"	['dɪd(ə)nt]	[get]	[ə'weɪ]	[ðæt]	[taɪm]	,	[dɪd]	[juː; jʊ]	?	"	[hiː; hi]	[sniə]	.
"	**Didn't**	**get**	**away**	**that**	**time**	**,**	**did**	**you**	**?**	**"**	**he**	**sneered**	**.**
"	没有	得到	离开	那	时间	,	做过	你	?	"	他	冷笑	.

“那次没能逃脱，是吗？”他冷笑道。

"	[hɑː]	!
"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[səʊ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪə(r)]	!	"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['kæptɪn]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[stept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	.
so	**they**	**are**	**here**	**!**	**"**	**came**	**from**	**Captain**	**Langless**	**,**	**who**	**had**	**just**	**stepped**	**into**	**the**	**cabin**	**.**
所以	他们	是	这里	!	"	来了	从	队长	-	,	WHO	有	只是	步	进入	这	舱	.

“他们来了！”朗利斯船长刚走进船舱就说道。

"	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['hændkʌfs]	,	[tuː]	.	"
"	**And**	**without**	**the**	**handcuffs**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	和	没有	这	手铐	,	也	.	"

“而且还没戴手铐。”

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[ə'ləʊn]	,	"	[kraɪd]	[tɒm]	['hɒtli]	.
"	**Let**	**us**	**alone**	**,**	**"**	**cried**	**Tom**	**hotly**	**.**
"	让	我们	独自的	,	"	哭	汤姆	热	.

“别管我们！”汤姆激动地喊道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[tʌtʃ]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	,	[aɪl]	[ʃuːt]	['sʌmbədi]	.
"	**If**	**you**	**touch**	**me**	**again**	**,**	**I'll**	**shoot**	**somebody**	**.**
"	如果	你	触碰	我	再次	,	患病的	射击	某人	.

“你再碰我一下，我就开枪打死人。”

"	[ænd; ənd]	[səʊ]	['spiːkɪŋ]	,	[hiː; hi]	[reɪzd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pistlz]	['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[wɔːl]	.
"	**And**	**so**	**speaking**	**,**	**he**	**raised**	**one**	**of**	**the**	**pistols**	**taken**	**from**	**the**	**cabin**	**wall**	**.**
"	和	所以	请讲	,	他	提高	一	的	这	手枪	已采取	从	这	舱	墙	.

“说着，他举起了从小屋墙上取下的一把手枪。”

[hɪz; ɪz]	[eɪm]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[dæn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʊli]	[fel]	[bæk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	['terə(r)]	,
His	**aim**	**was**	**at**	**Dan**	**,**	**and**	**the**	**bully**	**fell**	**back**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**terror**	**,**
他的	目的	曾是	在	担	,	和	这	欺负	跌倒	后退	和	一个	哭	的	恐怖	,

他的目标是丹，那个恶霸惊恐地尖叫着后退了回去。

[fɔː(r); fə(r)]	,	[æz; əz]	[əʊld]	['ridər]	[nəʊ]	,	[dæn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kaʊəd]	[æt; ət]	[hɑːt]	.
for	**,**	**as**	**old**	**readers**	**know**	**,**	**Dan**	**was**	**a**	**coward**	**at**	**heart**	**.**
为了	,	作为	老的	读者	知道	,	担	曾是	一个	懦夫	在	心	.

老读者都知道，丹骨子里是个懦夫。

"	[doʊnt]	—	[doʊnt]	[ʃuːt]	!
"	**Don't**	**—**	**don't**	**shoot**	**!**
"	不	—	不	射击	!

“别——别开枪！”

"	[hiː; hi]	['fɔːltəd]	.
"	**he**	**faltered**	**.**
"	他	犹豫不决	.

他犹豫了。

" [doʊnt] ! "
" Don't ! "
" 不 ! "

“不！ ”

" [maɪ] ['pistlz] ! " [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒk] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
" My pistols ! " burst out the captain of the Peacock , in a rage .
" 我的 手枪 ! " 爆裂 出去 这 队长 的 这 孔雀 , 在 一个 愤怒 .

“我的手枪！”孔雀号的船长愤怒地喊道。

" [hænd] [ðəʊz] ['wepənz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
" Hand those weapons over to me , do you hear ?
" 手 那些 武器 超过 到 我 , 做 你 听到 ?

“把那些武器交给我，听到了吗？ ”

" [hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [steps] ['fɔːwəd] ,
" He took several steps forward ,
" 他 采取 一些 步骤 向前 ,

他向前走了几步，

[wen] [dɪk] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːrdz] .
when Dick brought him to a halt by raising one of the swords .
什么时候 迪克 带来 他 到 一个 停止 经过 提高 一 的 这 剑 .

迪克举起其中一把剑，制止了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [siːn] , [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .
It was a dramatic scene , of intense interest to all concerned .
它 曾是 一个 戏剧性 场景 , 的 激烈的 兴趣 到 全部 担心的 .

这是一个扣人心弦的场面，引起了所有相关人员的极大兴趣。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːmd] [juːðz] [ɪn] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] - ['greɪtɪd]
Arnold Baxter gazed at the armed youths in alarm , and Captain Langless grated
阿诺德 巴克斯特 凝视 在 这 武装 青年 在 警报 , 和 队长 - 磨碎的
[hɪz; ɪz] [tiːθ] .
his teeth .
他的 牙齿 .

阿诺德·巴克斯特惊恐地看着那些武装青年，兰格利斯上尉咬牙切齿。

" [ðɪs] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , " [sed] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [pɔːz] .
" This is foolishness , " said the owner of the schooner , after a painful pause .
" 这 是 愚蠢 , " 说 这 所有者 的 这 大篷车 , 后 一个 痛苦 暂停 .

“这太愚蠢了,”帆船的主人痛苦地停顿了一下后说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [faɪt] [jʊl] ['əʊnli] [get] ['ɪntuː] [wɜːs] ['trʌb(ə)l] .
" If you try to fight you'll only get into worse trouble .
" 如果 你 尝试 到 斗争 你会 仅有的 得到 进入 更糟 麻烦 .

“如果你试图反抗，只会让自己陷入更大的麻烦。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [təʊld] , [ten] [tuː; tə] [θriː] ,
We are , all told , ten to three ,
我们 是 , 全部 讲述 , 十 到 三 ,

我们总共差十分钟就能到三分钟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðəʊz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [səb'mɪt]
and the best thing you can do is to throw down those arms and submit
和 这 最好的 事物 你 能 做 是 到 扔 向下 那些 武器 和 提交
. "
. "
. "

你最好的做法就是放下武器，投降。

" [wiː; wi][woʊnt] [səbˈmɪt] , " [keɪm] [frɒm; frəm][sæm] ,
" We won't submit , " came from Sam ,
" 我们 惯于 提交 , " 来了 从 山姆 ,

“我们不会屈服,”萨姆说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbəʊldnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jˈɪəz] .
with a boldness which was astonishing in one of his years .
和 一个 大胆 哪个 曾是 惊人 在 一 的 他的 年 .

在他那个年纪，他展现出了惊人的胆识。

[hɪz; ɪz] [ˈstɜːrɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn][ˈæfrɪkə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs]
His stirring adventures in Africa and in the West accounted for much of this
他的 搅拌 冒险 在 非洲 和 在 这 西方 已记录 为了 很多 的 这
[ˈvælə(r)] .
valor .
勇气 .

他在非洲和西方的惊险经历造就了他大部分的英勇事迹。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɒn] [ðɪs] [ˈves(ə)l] , " [sed] [dɪk] .
" We are not going to remain on this vessel , " said Dick .
" 我们 是 不是 去 到 保持 在 这 血管 , " 说 迪克 .

“我们不会继续待在这艘船上,”迪克说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ˌjuː ˈes] [ˈfɜːðə(r)] [ˈsʌmbədi] [wɪl] [ɡet] [hɜːt] . "
" And if you try to detain us further somebody will get hurt . "
" 和 如果 你 尝试 到 扣留 我们 更远 某人 将要 得到 伤害 . "

“如果你们继续扣留我们，会有人受伤的。”

" [juː; jʊ][skæmp] ! " [fjuːmd] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] ,
" You scamp ! " fumed Arnold Baxter ,
" 你 恶棍 ! " 怒气冲冲 阿诺德 巴克斯特 ,

“你这个无赖！”阿诺德·巴克斯特怒气冲冲地说。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈeldə(r)][ˈrəʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] .
and looked at the elder Rover as if to annihilate him with a glance .
和 看起来 在 这 长老 路虎 作为 如果 到 歼灭 他 和 一个 瞥一眼 .

他用眼神仿佛要将年长的罗孚彻底消灭。

[bʌt; bət] [dɪk] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈdɔːntɪd] , [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps]
But Dick remained undaunted , and gradually Arnold Baxter fell back a few steps
但 迪克 剩余 无所畏惧 , 和 逐步地 阿诺德 巴克斯特 跌倒 后退 一个 很少 步骤
.
.
.

但迪克毫不气馁，阿诺德·巴克斯特逐渐后退了几步。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [felt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
It must be confessed that the Rover boys felt far from comfortable .
它 必须 是 坦白 那 这 路虎 男孩们 毛毡 远的 从 舒服的 .

必须承认，罗孚男孩们感到非常不自在。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
Here were two of the enemy on one side and one on the other ,
这里 是 二 的 这 敌人 在 一 边 和 一 在 这 其他 ,

这里有两名敌军士兵在一边，一名敌军士兵在另一边。

[ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ɪˈskeɪp] [ɪn][bəʊθ] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
cutting off their escape in both directions .
切割 离开 他们的 逃脱 在 两个都 方向 .

切断他们两个方向的退路。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	,	['kæptɪn]	-	[naʊ]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	,
More	**than**	**this**	**,**	**Captain**	**Langless**	**now**	**raised**	**his**	**voice**	**,**
更多的	比	这	,	队长	-	现在	提高	他的	嗓音	,

不仅如此，朗利斯上尉还提高了嗓门。

[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	['sevrəl]	[rʌf]	-	['lʊkɪŋ]	['seɪləz]	[keɪm]	['rʌʃɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	.
and	**presently**	**several**	**rough**	**-**	**looking**	**sailors**	**came**	**rushing**	**into**	**the**	**cabin**	**.**
和	目前	一些	粗糙的	-	寻找	水手们	来了	匆忙	进入	这	舱	.

这时，几个面目狰狞的水手冲进了船舱。

"	[liːv]	[ðə; ði]	[həʊld]	,	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	['əʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	.
"	**Leave**	**the**	**hold**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**schooner**	**to**	**the**	**Baxters**	**.**
"	离开	这	抓住	,	"	哭	这	所有者	的	这	大篷车	到	这	巴克斯特	.

“离开船舱！”帆船的主人对巴克斯特一家喊道。

"	[ai]	['rekən]	[ai]	[nəʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	['mænɪdʒ]	-	[ɪm]	.
"	**I**	**reckon**	**I**	**know**	**how**	**to**	**manage**	**'**	**em**	**.**
"	我	估计	我	知道	如何	到	管理	-	呃	.

“我想我知道如何管理他们。”

"	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[ˌʌndə'stʊd]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌns]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɑːm]	.
"	**Arnold**	**Baxter**	**understood**	**,**	**and**	**at**	**once**	**took**	**his**	**son**	**by**	**the**	**arm**	**.**
"	阿诺德	巴克斯特	理解	,	和	在	一次	采取	他的	儿子	经过	这	手臂	.

阿诺德·巴克斯特明白了，立刻抓住儿子的胳膊。

[ðə; ði]	[peə(r)]	[hæd; həd]	[kʌm]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[həʊld]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lædə(r)]	['ləʊərd; 'laʊərd]
The	**pair**	**had**	**come**	**down**	**into**	**the**	**hold**	**by**	**means**	**of**	**a**	**ladder**	**lowered**
这	一对	有	来	向下	进入	这	抓住	经过	方法	的	一个	梯子	降低

[θruː]	[ðə; ði]	['fɔːwəd]	['hætʃweɪ]	.
through	**the**	**forward**	**hatchway**	**.**
通过	这	向前	舱口	.

两人通过从前舱口放下的梯子进入了货舱。

[naʊ]	[ðeɪ]	[ræn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lædə(r)]	,	['maʊntɪd]	,	[ænd; ənd]	[druː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	['ɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	.
Now	**they**	**ran**	**for**	**the**	**ladder**	**,**	**mounted**	**,**	**and**	**drew**	**it**	**up**	**after**	**them**	**.**
现在	他们	跑	为了	这	梯子	,	安装	,	和	画	它	向上	后	他们	.

现在他们跑向梯子，爬上去，然后把梯子拉了上去。

[ðen]	[ðə; ði]	[hætʃ]	[wɒz; wəz]	[kləʊzd]	[daʊn]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
Then	**the**	**hatch**	**was**	**closed**	**down**	**as**	**before**	**.**
然后	这	孵化	曾是	关闭	向下	作为	前	.

然后舱门像之前一样被关闭了。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːntaɪm]	['kæptɪn]	-	['wɪspəd]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['seɪləz]	,
In	**the**	**meantime**	**Captain**	**Langless**	**whispered**	**to**	**one**	**of**	**his**	**sailors**	**,**
在	这	与此同时	队长	-	低声说道	到	一	的	他的	水手们	,

与此同时，朗利斯船长低声对一名水手说：

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɑː(r)]	[ræn]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[æn; ən]
and	**the**	**tar**	**ran**	**to**	**one**	**of**	**the**	**staterooms**	**and**	**returned**	**with**	**an**
和	这	焦油	跑	到	一	的	这	客舱	和	返回	和	一个

[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]	['sev(ə)n]	-	['ʃuːtə(r)]	,
old	**-**	**fashioned**	**seven**	**-**	**shooter**	**,**
老的	-	造型	七	-	射击游戏	,

于是，那名水手跑到其中一个船舱里，拿回了一把老式的七发左轮手枪。

['fʊli]	[ə; eɪ]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hɑːf]	[lɒŋ]	.
fully	**a**	**foot**	**and**	**a**	**half**	**long**	**.**
完全	一个	脚	和	一个	一半	长的	.

足足有一英尺半长。

" [naʊ] [get] [bæk] [ðeə(r)] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" Now get back there , " ordered the owner of the schooner .
" 现在 得到 后退 那里 , " 订购 这 所有者 的 这 大篷车 .

“现在回去！”帆船的主人命令道。

" [ai][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['fuːlɪŋ] . "
" I won't have any more fooling . "
" 我 惯于 有 任何 更多的 愚弄 . "

“我再也不想被愚弄了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] , [səʊ] [wɪl] [ai] , " [sed] [tɒm] ['kwɪkli] .
" If you shoot , so will I , " said Tom quickly .
" 如果 你 射击 , 所以 将要 我 , " 说 汤姆 迅速地 .

“你要是开枪，我也会开枪。”汤姆迅速说道。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ai] , " ['ædɪd] [sæm] .
" And so will I , " added Sam .
" 和 所以 将要 我 , " 额外 山姆 .

“我也会这么做，”萨姆补充道。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][nəʊ] ['blʌdʃed] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" We had better have no bloodshed , " continued the captain , trying to
" 我们 有 更好的 有 不 流血事件 , " 持续 这 队长 , 尝试 到
[kən'trəʊl] [hɪm'self] .
control himself .
控制 他自己 .

“我们最好不要流血，”队长继续说道，努力控制着自己的情绪。

" [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɔːl] [raɪt] .
" Behave yourselves , and you'll be treated all right .
" 表现 你们自己 , 和 你会 是 治疗 全部 正确的 .

“守规矩，你们就不会受到不公平的对待。”

[kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [mʌs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Kick up a muss , and it will go hard with you . "
踢 向上 一个 混乱 , 和 它 将要 去 难的 和 你 . "

你要是惹了麻烦，它可不会放过你。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] ['kjʊəriəsli] .
" What do you intend to do with us ? " questioned Dick curiously .
" 什么 做 你 打算 到 做 和 我们 ? " 被质问 迪克 奇怪的是 .

“你们打算怎么处置我们？”迪克好奇地问道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" You'll have to ask your friend Arnold Baxter about that . "
" 你会 有 到 问 你的 朋友 阿诺德 巴克斯特 关于 那 . "

“你得去问问你的朋友阿诺德·巴克斯特。”

" [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" He is no friend of ours ! " cried Tom .
" 他 是 不 朋友 的 我们的 ! " 哭 汤姆 .

“他根本不是我们的朋友！”汤姆喊道。

" [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [wɜːst] ['enəmi] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He is our worst enemy — and you know it . "
" 他 是 我们的 最差 敌人 — 和 你 知道 它 . "

“他是我们最大的敌人——你也知道这一点。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [biˈfɔːl] [juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd]
" If you behave yourself I'll see to it that no harm befalls you , " continued
" 如果 你 表现 你自己 患病的 看 到 它 那 不 伤害 发生 你 , " 持续
[ˈkæptɪn] - .
Captain Langless .
队长 - .

“如果你安分守己，我会确保你不会受到伤害，”朗利斯上尉继续说道。

" [aɪm] [ˈsɒri] [ai] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [əˈfeə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]
" I'm sorry I mixed up in this affair , but now I am in it
" 我是 对不起 我 混合 向上 在 这 事务 , 但 现在 我 是 在 它

“我很抱歉卷入这件事，但我现在身陷其中。”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] . "
I'm going to see it through . "
我是 去 到 看 它 通过 . "

我会坚持到底。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ɒf] [əˈgenst] [ˈaʊə(r)] [wɪl] .
" You are carrying us off against our will .
" 你 是 携带 我们 离开 反对 我们的 将要 .

你们这是违背我们的意愿把我们带走。

" [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
" The owner of the Peacock shrugged his shoulders .
" 这 所有者 的 这 孔雀 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“孔雀旅馆的老板耸了耸肩。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈbækstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] . "
" You'll have to talk that over with Baxter and his son . "
" 你会 有 到 讲话 那 超过 和 巴克斯特 和 他的 儿子 . "

“你得跟巴克斯特和他儿子好好谈谈。”

" [juːv] [biːn] [ˈstɑːvɪŋ] [ˌjuː ˈes] . "
" You've been starving us . "
" 你已经 到过 饥饿 我们 . "

“你们一直在饿着我们。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [keg] [ɒv; əv]
" We were just going to furnish you with breakfast and a small keg of
" 我们 是 只是 去 到 提供 你 和 早餐 和 一个 小的 桶 的
[ˈwɔːtə(r)] . "
water . "
水 . "

“我们原本只是打算给你提供早餐和一小桶水。”

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [faʊl] - [ˈsmelɪŋ] [həʊld] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" We don't want to stay in that foul - smelling hold , " put in Sam .
" 我们 不 想 到 停留 在 那 犯规 - 闻起来 抓住 , " 放 在 山姆 .

“我们不想待在那个臭气熏天的船舱里，”萨姆说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [sɪk] . "
" It is enough to make a fellow sick . "
" 它 是 足够的 到 制作 一个 同伴 生病的 . "

“这足以让人感到恶心。”

" [ɪf] [jʊl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [jɔːˈselvz] , [wiː; wi] [meɪ] [let] [juː; jʊ][ɒn] [dek] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" If you'll promise to behave yourselves , we may let you on deck part of the
" 如果 你会 承诺 到 表现 你们自己 , 我们 可能 让 你 在 甲板 部分 的 这
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“如果你们保证守规矩，我们或许会允许你们偶尔上甲板。”

" [jʊd] ['betə(r)] , " ['grʌmbld] [tɒm] .
" You'd better , " grumbled Tom .
" 你会 更好的 , " 咕哝 汤姆 .

“你最好是这样，”汤姆咕哝道。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['iːkwəl]
He hardly knew what to say , and his brothers were in an equal
他 几乎 知道 什么 到 说 , 和 他的 兄弟 是 在 一个 平等的
['kwɒndəri] .
quandary .
困惑 .

他几乎不知道该说什么，他的兄弟们也同样不知所措。

" [kʌm] , [θrəʊ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] ['brekfəst] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
" Come , throw down your arms and we'll give you breakfast here in the cabin ,
" 来 , 扔 向下 你的 武器 和 出色地 给 你 早餐 这里 在 这 舱 ,

“来吧，放下武器，我们会在小屋里给你准备早餐。”

" [kən'tɪnjuːd] ['kæptɪn] - .
" continued Captain Langless .
" 持续 队长 - .

兰格利斯上尉继续说道。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [faɪnd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [tʃæp] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] , [wen] [wʌns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
" You won't find me such a bad chap to deal with , when once you know me .
" 你 惯于 寻找 我 这样的 一个 坏的 小伙子 到 交易 和 , 什么时候 一次 你 知道 我 .

“你一旦了解我，就不会觉得我是一个很难相处的人了。”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['diːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feloʊz] ,
You look like decent sort of fellows ,
你 看 喜欢 体面的 种类 的 伙伴们 ,

你们看上去像是挺正派的小伙子。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [aɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['bækstə(r)]
and if you do the right thing I'll promise to see to it that the Baxters
和 如果 你 做 这 正确的 事物 患病的 承诺 到 看 到 它 那 这 巴克斯特
[duː; də] [ðə; ði] [skweə(r)] [θɪŋ] ,
do the square thing ,
做 这 正方形 事物 ,

如果你做正确的事，我保证会确保巴克斯特一家遵守规矩。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[wiːl; wil] [biː; bi] ['betə(r)] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['frendli] ['fʊtɪŋ] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
We'll be better off on a friendly footing than otherwise .
出色地 是 更好的 离开 在 一个 友好的 立足点 比 否则 .

我们之间保持友好关系总比关系恶化要好。

" [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒk] [spəʊk] ['ɜːnɪstli] ,
" The owner of the Peacock spoke earnestly ,
" 这 所有者 的 这 孔雀 辐 切实 ,

“孔雀旅馆的老板认真地说道：”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
and it must be admitted that he meant a large part of what he said .
和 它 必须 是 承认 那 他 意思是 一个 大的 部分 的 什么 他 说 .

必须承认，他说的很多话都是真心话。

[ðə; ði] ['mænlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [pliːzd] [hɪm] ,
The manliness of the Rover boys pleased him ,
这 男子气概 的 这 路虎 男孩们 高兴 他 ,

罗孚男孩们的男子气概让他很满意。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət]['kɒntrɑːst][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊli] ,
and he could not help but contrast it with the cowardice of the bully ,
和 他 可以 不是 帮助 但 对比 它 和 这 怯懦 的 这 欺负 ,
[dæn] .
Dan .
担 .

他不禁将自己的行为与恶霸丹的懦弱进行了对比。

[pə'hæps] , [tuː] , [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb][hiː; hi][hæd; həd]
Perhaps , too , behind it all , he was a bit sick of the job he had
也许 , 也 , 在后面 它 全部 , 他 曾是 一个 少量 生病的 的 这 工作 他 有
[ˌʌndə'teɪkən] .
undertaken .
已 .

或许，在这一切背后，他也有点厌倦了自己所从事的这份工作。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɜːtʃuəli] [helpt] [tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [kɔːt] ,
He knew that he had virtually helped to kidnap the boys , and , if caught ,
他 知道 那 他 有 几乎 帮助 到 绑架 这 男孩们 , 和 , 如果 捕捉 ,

他知道自己实际上参与了绑架男孩的行动，如果被抓，

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
this would mean a long term of imprisonment .
这 会 意思是 一个 长的 学期 的 监禁 .

这意味着将面临长期监禁。

[dɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Dick looked at his two brothers , wondering what they would have to say .
迪克 看起来 在 他的 二 兄弟 , 好奇 什么 他们 会 有 到 说 .

迪克看着他的两个兄弟，想知道他们会说什么。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
He realized that , after all ,
他 已实现 那 , 后 全部 ,

他意识到，归根结底，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] [maɪ'nɒrəti][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] [ɪn][ə; eɪ][hænd] -
they were in a hopeless minority and were bound to lose in a hand -
他们 是 在 一个 绝望 少数民族 和 是 边界 到 失去 在 一个 手 -
[tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] .
to - hand struggle .
到 - 手 斗争 .

他们处于绝对劣势，在肉搏战中注定失败。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [traɪ][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" We may as well try them , " he whispered .
" 我们 可能 作为 出色地 尝试 他们 , " 他 低声说道 .

“我们不妨试试看，”他低声说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] , [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [get] [kɪld] .
" If we fight , one of us may get killed .
" 如果 我们 斗争 , 一 的 我们 可能 得到 被杀 .

“如果我们打起来，我们之中可能会有人丧命。”

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [tɜːnd] [tuː; tə]
" They talked among themselves for several minutes , and then Dick turned to
" 他们 谈话 之中 他们自己 为了 一些 分钟 , 和 然后 迪克 转向 到
[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

他们彼此交谈了几分钟，然后迪克转向船长。

" [wiːl; wil] [səb'mɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll submit for the present , " he said .
" 出色地 提交 为了 这 展示 , " 他 说 .

“我们暂时提交，”他说。

" [bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk] ['dʒentlmən] . "
" But , mind you , we expect to be treated like gentlemen . "
" 但 , 头脑 你 , 我们 预计 到 是 治疗 喜欢 先生们 . "

“但是，请注意，我们希望被像绅士一样对待。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] - ,
" And you will be treated as such , " answered Captain Langless ,
" 和 你 将要 是 治疗 作为 这样的 , " 回答 队长 - ,

“你将会受到这样的对待，”兰格利斯上尉回答道。

[glæd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['strʌg(ə)l] .
glad that there would be no struggle .
高兴的 那 那里 会 是 不 斗争 .

很高兴不会发生冲突。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [stæk] [ðəʊz] ['wepənz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
" Come into the cabin and stack those weapons in the corner .
" 来 进入 这 舱 和 堆 那些 武器 在 这 角落 .

“进到小屋里，把那些武器堆放在角落里。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃnz] , " [ænd; ənd][hiː; hi]
They were never meant for anything but wall decorations , " and he
他们 是 绝不 意思是 为了 任何事物 但 墙 装饰 , " 和 他
[lɑːft] ['sʌmwɒt] ['nɜːvəsli] .
laughed somewhat nervously .
笑了 有些 紧张地 .

“它们原本就只是用来装饰墙壁的，”他有些紧张地笑了笑。

[ðə; ði] [θriː] [lædz] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['wepənz] .
The three lads entered the cabin and put down the weapons .
这 三 小伙子们 进入 这 舱 和 放 向下 这 武器 .

三个小伙子进了小屋，放下了武器。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ,
They kept their eyes on the captain and his men ,
他们 保留 他们的 眼睛 在 这 队长 和 他的 男人 ,

他们密切关注着船长和他的部下，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [mə'lest] [ðem; ðəm] .
but there was no move to molest them .
但 那里 曾是 不 移动 到 骚扰 他们 .

但没有发生骚扰他们的事件。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , " [sed] ['kæptɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] .
" You can go , " said Captain Langless to the sailors .
" 你 能 去 , " 说 队长 - 到 这 水手们 .

“你们可以走了，”朗莱斯船长对水手们说。

"	[ænd; ənd]	,	['wɪlsn]	,	[send]	[ðə; ði]	[kʊk]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɔːdərs]	.
"	**And**	**,**	**Wilson**	**,**	**send**	**the**	**cook**	**here**	**for**	**orders**	**.**
"	和	,	威尔逊	,	发送	这	厨师	这里	为了	订单	.

“威尔逊，让厨师过来点菜。”

"	[ðə; ði]	['seɪləz]	[dɪ'pɑːtɪd]	,
"	**The**	**sailors**	**departed**	**,**
"	这	水手们	已离开	,

水手们离开了，

[ænd; ənd]	[wɪð]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[grɪm]	[smaɪl]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['fʌrəʊd]	[feɪs]	[ðə; ði]	['əʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
and	**with**	**something**	**of**	**a**	**grim**	**smile**	**on**	**his**	**furrowed**	**face**	**the**	**owner**	**of**	**the**
和	和	某物	的	一个	严峻	微笑	在	他的	沟壑	脸	这	所有者	的	这

['piːkɒk]	[drɒpt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[siːt]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[kəm'pænjənweɪ]	[dɔː(r)]	.
Peacock	**dropped**	**into**	**a**	**seat**	**near**	**the**	**companionway**	**door**	**.**
孔雀	掉落	进入	一个	座位	靠近	这	舷梯	门	.

“孔雀号”的主人脸上带着一丝苦笑，眉头紧锁，一屁股坐在了舷梯门附近的座位上。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	['stɑːtɪd]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ə'gen]	[wen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[ˌaʊt'saɪd]	[ænd; ənd]
He	**had**	**just**	**started**	**to**	**speak**	**again**	**when**	**there**	**was**	**a**	**noise**	**outside**	**and**
他	有	只是	开始	到	说话	再次	什么时候	那里	曾是	一个	噪音	外部	和

['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	[ə'pɪəd]	.
Arnold	**Baxter**	**appeared**	**.**
阿诺德	巴克斯特	出现	.

他刚要再次开口说话，外面就传来一阵响声，阿诺德·巴克斯特出现了。

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[səb'djuːd]	[ðə; ði]	['rɑːskəl, 'ræ-]	?	"	[hiː; hi]	['kwestʃənd]	['heɪstɪli]	.
"	**Have**	**you**	**subdued**	**the**	**rascals**	**?**	**"**	**he**	**questioned**	**hastily**	**.**
"	有	你	低沉的	这	无赖	?	"	他	被质问	草草	.

“你们制服了那些恶棍吗？”他急忙问道。

"	['rekən]	[ai]	[hæv; həv]	,	"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[sləʊ]	['ɑːnsə(r)]	,	"	-	,	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[θrəʊn]	[daʊn]
"	**Reckon**	**I**	**have**	**,**	**"**	**was**	**the**	**slow**	**answer**	**,**	**"**	**Leas'wise**	**,**	**they**	**have**	**thrown**	**down**
"	估计	我	有	,	"	曾是	这	慢的	回答	,	"	-	,	他们	有	抛掷	向下

[ðeə(r)]	['wepənz]	.	"
their	**weapons**	**.**	**"**
他们的	武器	.	"

“我想我已经，”他缓缓回答道，“至少他们已经放下了武器。”

"	[ðen]	[waɪ]	[doʊnt]	[juː; jʊ]	['hændkʌf]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	,	[ðə; ði]	[ræts]	!	"
"	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**handcuff**	**them**	**again**	**,**	**the**	**rats**	**!**	**"**
"	然后	为什么	不	你	手铐	他们	再次	,	这	老鼠	!	"

“那你为什么不把这些老鼠再铐起来！”

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[ræts]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	['trʌb(ə)l]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sɪv(ə)l]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	['fɜːmli]
"	**We**	**are**	**no**	**rats**	**,**	**and**	**I'll**	**trouble**	**you**	**to**	**be**	**civil**	**,**	**"**	**returned**	**Dick**	**firmly**
"	我们	是	不	老鼠	,	和	患病的	麻烦	你	到	是	民用	,	"	返回	迪克	牢牢

.
.
.

“我们不是老鼠，我恳请你们讲礼貌，”迪克坚定地回答道。

"	[hɑː]	!
"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[aɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	!
I'll	**show**	**you**	**!**
患病的	展示	你	!

我这就给你展示！

" [haul] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [æt; ət]
" howled Arnold Baxter , and would have rushed at
" 嚎叫 阿诺德 巴克斯特 , 和 会 有 匆忙 在
“阿诺德·巴克斯特嚎叫着，恨不得冲过去。”

[dɪk] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌɪntə'pəʊzd] .
Dick had not the captain interposed .
迪克 有 不是 这 队长 插入 .
迪克没有让船长介入。

" [həʊld] [ɒn] , [sɜː(r)] , " [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['əʊnə(r)] .
" Hold on , sir , " were the words of the ship's owner .
" 抓住 在 , 先生 , " 是 这 字 的 这 船的 所有者 .
“先生，请抓紧了。”船主说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːld] [ə; eɪ] [truːs] .
" We have called a truce .
" 我们 有 称为 一个 休战 .
我们已经达成停战协议。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ɪf] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm] ['skweəli] ,
They have promised to behave themselves if we treat them squarely ,
他们 有 承诺 到 表现 他们自己 如果 我们 对待 他们 完全 ,
他们承诺，如果我们公平对待他们，他们就会安分守己。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [bæk] - . "
and so there are to be no more back - bitings . "
和 所以 那里 是 到 是 不 更多的 后退 - 咬伤 . "
因此，以后不得再有背后议论他人的行为。

" [bʌt; bət] — [ɜː(r)] — " ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] .
" But — er — " Arnold Baxter was so astonished he could scarcely speak .
" 但 — 呃 — " 阿诺德 巴克斯特 曾是 所以 惊讶 他 可以 几乎 说话 .
“但是——呃——”阿诺德·巴克斯特惊讶得几乎说不出话来。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] ? "
" You are not going to put them in the hold ? "
" 你 是 不是 去 到 放 他们 在 这 抓住 ? "
“你们不打算把他们放到货舱里吗？”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] . "
" Not for the present . "
" 不是 为了 这 展示 . "
“目前还没有这个打算。”

" [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] . "
" They will run away . "
" 他们 将要 跑步 离开 . "
他们会逃跑。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] , [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [lænd] ? "
" How can they , when we are out of sight of land ? "
" 如何 能 他们 , 什么时候 我们 是 出去 的 视线 的 土地 ? "
“当我们看不到陆地的时候，他们怎么可能做到呢？”

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪnd] [daʊn] . "
" They ought to be chained down . "
" 他们 应该 到 是 连锁 向下 . "
“他们应该被锁起来。”

" [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['bækstə(r)] .
" Supposing you let me be the judge of that , Mr . Baxter .
" 假如 你 让 我 是 这 法官 的 那 , 先生 . 巴克斯特 .
“假设您让我来做判断，巴克斯特先生。”

[ai]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[duː; də]	['sɜːt(ə)n]	[θɪŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
I	**promised**	**to**	**do**	**certain**	**things**	**for**	**you**	**.**
我	承诺	到	做	肯定	事物	为了	你	.

我答应过要为你做某些事。

[ɪf]	[ai]	[duː; də]	[ðem; ðəm]	,	[jʊl]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[kɔːz]	[tuː; tə]	[kəm'pleɪn]	.	"
If	**I**	**do**	**them**	**,**	**you'll**	**have**	**no**	**cause**	**to**	**complain**	**.**	**"**
如果	我	做	他们	,	你会	有	不	原因	到	抱怨	.	"

如果我照做，你就没理由抱怨了。

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðiːz]	[bɔɪz]	-	[pɑːt]	?	"	[ɪ'dʒækjuleɪtɪd]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	,	['tɜːnɪŋ]	[peɪl]	.
"	**Have**	**you**	**decided**	**to**	**take**	**these**	**boys**	**'**	**part**	**?**	**"**	**ejaculated**	**Arnold**	**Baxter**	**,**	**turning**	**pale**	**.**
"	有	你	决定	到	拿	这些	男孩们	-	部分	?	"	射精	阿诺德	巴克斯特	,	转弯	苍白	.

“你决定接手这些男孩的角色了吗？”阿诺德·巴克斯特惊呼道，脸色变得苍白。

"	[ai]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ʌp]	[maɪ]	[maɪnd]	[ðæt]	['triːtɪŋ]	[ðem; ðəm]	[laɪk]	[biːsts]	[woʊnt]	[duː; də]	['eni]	[gʊd]	.	"
"	**I**	**have**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**that**	**treating**	**them**	**like**	**beasts**	**won't**	**do**	**any**	**good**	**.**	**"**
"	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	治疗	他们	喜欢	野兽	惯于	做	任何	好的	.	"

“我已经下定决心，像对待牲畜一样对待他们没有任何好处。”

"	[ðeɪ]	[doʊnt]	[dɪ'zɜːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
"	**They**	**don't**	**deserve**	**it**	**.**	**"**
"	他们	不	应得	它	.	"

“他们不应该得到这样的待遇。”

"	[doʊnt]	[dɪ'zɜːv]	[wɒt]	?	"
"	**Don't**	**deserve**	**what**	**?**	**"**
"	不	应得	什么	?	"

“不配什么？ ”

"	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wel]	['triːtɪd]	.
"	**To**	**be**	**well**	**treated**	**.**
"	到	是	出色地	治疗	.

“受到善待。”

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	—	[ɑː(r); ə(r)]	—	"
They	**are**	**—**	**are**	**—**	**"**
他们	是	—	是	—	"

他们是——是——”

"	[jʌŋ]	['dʒentlmən]	,	"	['fɪnɪʃt]	[tɒm]	.
"	**Young**	**gentlemen**	**,**	**"**	**finished**	**Tom**	**.**
"	年轻的	先生们	,	"	完成的	汤姆	.

“年轻的先生们,”汤姆说完。

"	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[nəʊz]	['dʒentlmən]	[wen]	[hiː; hi]	[siːz]	[ðem; ðəm]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	. "
"	**The**	**captain**	**knows**	**gentlemen**	**when**	**he**	**sees**	**them**	**,**	**even**	**if**	**you**	**don't**	**. "**
"	这	队长	知道	先生们	什么时候	他	看到	他们	,	甚至	如果	你	不	. "

“船长一眼就能看出谁是绅士，即使你看不出来。”

"	[doʊnt]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[tɒm]	['rəʊvə(r)]	. "
"	**Don't**	**talk**	**to**	**me**	**,**	**Tom**	**Rover**	**. "**
"	不	讲话	到	我	,	汤姆	路虎	. "

“别跟我说话，汤姆·罗孚。”

"	[ai]	[wɪl]	[tɔːk]	[wen'evə(r)]	[ai]	[pliːz]	.
"	**I**	**will**	**talk**	**whenever**	**I**	**please**	**.**
"	我	将要	讲话	每当	我	请	.

“我什么时候想说就什么时候说。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] . "
I am not your slave . "
我 是 不是 你的 奴隶 . "
我不是你的奴隶。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [doʊnt] [fə'get] [ðæt] .
" But you are in my power , don't forget that .
" 但 你 是 在 我的 力量 , 不 忘记 那 .
但你掌握在我的手中，别忘了这一点。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ə'pɪəd] .
" At this moment the cook of the schooner appeared .
" 在 这 片刻 这 厨师 的 这 大篷车 出现 .
这时，帆船上的厨师出现了。

" [wʌts] ['wɒntɪd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" What's wanted ? " he asked of the captain .
" 是什么 通缉 ? " 他 问 的 这 队长 .
“有什么事？”他问船长。

" [brɪŋ] [sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , " [sed] ['kæptɪn] - .
" Bring some breakfast for these three young gentlemen , " said Captain Langless .
" 带来 一些 早餐 为了 这些 三 年轻的 先生们 , " 说 队长 - .
“给这三位年轻先生带些早餐来，”朗利斯上尉说道。

" [sʌm; səm] [freʃ] ['kɒfi] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fraɪd] [egz] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] .
" Some fresh coffee and bread and some fried eggs and potatoes .
" 一些 新鲜的 咖啡 和 面包 和 一些 油煎 鸡蛋 和 土豆 .
“一些新鲜的咖啡、面包、煎蛋和土豆。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [stʊd] ['feəli] [ə'gɑːst] .
" At this order Arnold Baxter stood fairly aghast .
" 在 这 命令 阿诺德 巴克斯特 站立 相当 惊愕 .
“听到这个命令，阿诺德·巴克斯特相当震惊。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][daɪn][hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" You are going to let them dine here ? " he gasped .
" 你 是 去 到 让 他们 用餐 这里 ? " 他 倒吸一口气 .
“你们要让他们在这里用餐？”他倒吸了一口气。

" [ai][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "
“我是。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] .
" But — but you must be crazy .
" 但 — 但 你 必须 是 疯狂的 .
“但是——但是你一定是疯了。”

[ðeɪ] [wɪl] — [ɜː(r)] — [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ! "
They will — er — think they are running the ship ! "
他们 将要 — 呃 — 思考 他们 是 跑步 这 船 ! "
他们会——呃——以为自己掌控着一切！

" [nəʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] .
" No , they won't .
" 不 , 他们 惯于 .
不，他们不会。

[liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .
Leave them to me , and I'm sure we will get along all right .
离开 他们 到 我 , 和 我是 当然 我们 将要 得到 沿着 全部 正确的 .
把他们交给我吧，我相信我们一定能相处融洽。

[kʌm]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[ɒn]	[dek]	.	"
Come	**,**	**let**	**us**	**go**	**on**	**deck**	**.**	**"**
来	,	让	我们	去	在	甲板	.	"

来，我们去甲板上吧。

"	[wɒt]	!	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðem; ðəm]	[ə'ləʊn]	?	"
"	**What**	**!**	**and**	**leave**	**them**	**alone**	**?**	**"**
"	什么	!	和	离开	他们	独自的	?	"

什么！就让他们自生自灭吗?

"	[ai]	[wɪl]	[send]	[ə; eɪ]	[mæn]	[daʊn]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[doʊnt]	[get]	['ɪntuː]	['mɪstʃɪf]	.	"
"	**I**	**will**	**send**	**a**	**man**	**down**	**to**	**see**	**that**	**they**	**don't**	**get**	**into**	**mischief**	**.**	**"**
"	我	将要	发送	一个	男人	向下	到	看	那	他们	不	得到	进入	恶作剧	.	"

“我会派人下去看看他们别惹事。”

"	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[ðɪs]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ə'feəz]	,	"	['stæmə]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	.
"	**But**	**I**	**don't**	**like**	**this**	**turn**	**of**	**affairs**	**,**	**"**	**stammered**	**Arnold**	**Baxter**	**.**
"	但	我	不	喜欢	这	转动	的	事务	,	"	结结巴巴	阿诺德	巴克斯特	.

“但我并不喜欢事情的这种发展，”阿诺德·巴克斯特结结巴巴地说。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[hɑːf]	[ə'freɪd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[bæk]	[ɒn]	[hɪm]	.
He	**was**	**half**	**afraid**	**the**	**captain**	**was**	**going**	**back**	**on**	**him**	**.**
他	曾是	一半	害怕的	这	队长	曾是	去	后退	在	他	.

他有点害怕船长会出尔反尔。

"	[ɪts]	[ɔːl]	[raɪt]	;	[kʌm]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['əʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	;
"	**It's**	**all**	**right**	**;**	**come**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Peacock**	**;**
"	它是	全部	正确的	;	来	,	"	回答	这	所有者	的	这	孔雀	;

“没关系，进来吧，”孔雀旅馆的老板回答道；

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['leɪtə(r)]	[bəuθ]	[men]	['kwɪtɪd]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	.
and	**a**	**moment**	**later**	**both**	**men**	**quitted**	**the**	**cabin**	**.**
和	一个	片刻	之后	两个都	男人	辞职	这	舱	.

片刻之后，两人都离开了小木屋。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ]	['dɪnə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	.
A	**DINNER**	**OF**	**IMPORTANCE**	**.**
一个	晚餐	的	重要性	.

一场重要的晚宴。

"	[ðə; ði]	['kæptɪn]	['ɪz(ə)nt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[bæd]	['feləʊ]	,	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	,	"	[əb'zɜːvd]	[sæm]	,
"	**The**	**captain**	**isn't**	**such**	**a**	**bad**	**fellow**	**,**	**after**	**all**	**,**	**"**	**observed**	**Sam**	**,**
"	这	队长	不是	这样的	一个	坏的	同伴	,	后	全部	,	"	观察到	山姆	,

“船长其实也没那么坏，”萨姆说道。

[wen]	[ðə; ði]	[θriː]	[ɹ'əʊvəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	[tuː; tə]	[ðəm'selvz]	.
when	**the**	**three**	**Rovers**	**were**	**left**	**to**	**themselves**	**.**
什么时候	这	三	流浪者队	是	左边	到	他们自己	.

当三个流浪者单独相处时。

"	[hiː; hi]	['sɜːt(ə)nli]	['ɪz(ə)nt]	[ə; eɪ]	[bruːt]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[dɪk]	.
"	**He**	**certainly**	**isn't**	**a**	**brute**	**,**	**"**	**answered**	**Dick**	**.**
"	他	当然	不是	一个	蛮力	,	"	回答	迪克	.

“他当然不是个粗野的人，”迪克回答道。

"	[bʌt; bət]	[ə'baʊt]	['biːɪŋ]	[bæd]	,	[ðæts]	[ə'nʌðə(r)]	['stɔːri]	.	"
"	**But**	**about**	**being**	**bad**	**,**	**that's**	**another**	**story**	**.**	**"**
"	但	关于	存在	坏的	,	那就是	其他	故事	.	"

“但说到作恶，那就是另一回事了。”

" [hiːz] [ɡɒt] [æn; ən] ['ɔːfli] [ʃruːd] [feɪs] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .
" He's got an awfully shrewd face , " put in Tom .
" 他是 得到 一个 非常 精明 脸 , " 放 在 汤姆 .

“他长着一张非常精明的脸,”汤姆插嘴道。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['maɪti] [ɡlæd] [hiː; hi] [tɜːnd] [əʊld] ['bækstə(r)] [daʊn] .
" But I'm mighty glad he turned old Baxter down .
" 但 我是 强大的 高兴的 他 转向 老的 巴克斯特 向下 .

“但我非常高兴他拒绝了老巴克斯特。”

[ðæt] ['vɪlən] [wʊd] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] ['rʌfʃɒd] . "
That villain would ride over us roughshod . "
那 恶棍 会 骑 超过 我们 粗暴地 . "

那个恶棍会肆意践踏我们。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ɔːl] [təʊld] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡeɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , " [kən'tɪnjuːd] [dɪk] .
" I think , all told , we have gained a point , " continued Dick .
" 我 思考 , 全部 讲述 , 我们 有 获得 一个 观点 , " 持续 迪克 .

“总的来说，我认为我们取得了一点进展,”迪克继续说道。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] ['diːsntli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
" It's something to be treated decently , even if you are a prisoner .
" 它是 某物 到 是 治疗 体面地 , 甚至 如果 你 是 一个 囚犯 .

“即使是囚犯，也应该受到体面的对待。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] [keɪdʒd] [ʌp] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ? "
The question is , how long will we be caged up on board of the schooner ? "
这 问题 是 , 如何 长的 将要 我们 是 笼中 向上 在 木板 的 这 大篷车 ? "

问题是，我们会被困在这艘帆船上多久？

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɪz] [ɪn] [saɪt] , " [sed] [tɒm] .
" I would like to know if the Swallow is in sight , " said Tom .
" 我 会 喜欢 到 知道 如果 这 吞 是 在 视线 , " 说 汤姆 .

“我想知道燕子号是否在视线范围内,”汤姆说。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [kænt] [slɪp] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [wei] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] ?
" Wonder if I can't slip up the companion way and find out ?
" 想知道 如果 我 不能 滑 向上 这 伴侣 方式 和 寻找 出去 ?

“不知道我能不能溜到乘客通道去看看？ ”

" [hiː; hi] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] ,
" He arose from the seat into which he had dropped ,
" 他 出现 从 这 座位 进入 哪个 他 有 掉落 ,

他从刚才坐下的座位上站了起来,

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɡeɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm] [bæk]
but before he could gain the doorway a sailor appeared and waved him back
但 前 他 可以 获得 这 门口 一个 水手 出现 和 挥手 他 后退
.
.
.

但他还没来得及走到门口，就有一个水手出现并挥手示意他回去。

[ðen] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then the sailor took the seat the captain had occupied by the door .
然后 这 水手 采取 这 座位 这 队长 有 占领 经过 这 门 .

然后，水手坐到了船长刚才坐的门口的座位上。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə] [spaɪ] [ɒn] [ˌjuː 'es] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] ,
" Are you sent to spy on us ? " demanded Tom ,
" 是 你 发送 到 间谍 在 我们 ? " 要求 汤姆 ,

“你们是来监视我们的吗？”汤姆质问道。

" [ai][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌt] [ʌp] ['eni] [trɪks] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tɑː(r)] .

" I was sent to see that you didn't cut up any tricks , " answered the tar .

" 我 曾是 发送 到 看 那 你 没有 切 向上 任何 技巧 , " 回答 这 焦油 .

“我奉命来看看你有没有耍什么花招，”焦油匠回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [.krɒs 'aɪd] , [bʌt; bət] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .

He was terribly crosseyed , but appeared to be rather good - natured .

他 曾是 可怕 斗鸡眼 , 但 出现 到 是 相当 好的 - 自然 .

他斜视很严重，但看起来性格还不错。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ][ɒn] [dek] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [pə'mɪʃ(ə)n] . "

" You mustn't go on deck without the captain's permission . "

" 你 不得 去 在 甲板 没有 这 船长的 允许 . "

“没有船长的许可，你不准到甲板上去。”

" [kænt] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [freʃ] [eə(r)] ? "

" Can't we have any fresh air ? "

" 不能 我们 有 任何 新鲜的 空气 ? "

难道我们就不能呼吸一下新鲜空气吗?

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ]

" You'll have to ask the captain about that He said I was to watch you

" 你会 有 到 问 这 队长 关于 那 他 说 我 曾是 到 手表 你

[waɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] ['brekfəst] ,

while you had breakfast ,

尽管 你 有 早餐 ,

“你得去问船长。他说我得在你吃早餐的时候看着你。”

[ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [fəʊks] [frɒm; frəm] ['kwɒrəlɪŋ] . "

and keep you and those other folks from quarreling . "

和 保持 你 和 那些 其他 各位 从 争吵 . "

这样可以避免你和其他人发生争吵。

" [wɒt] ['ʌðə(r)] [fəʊks] , [ðə; ði]['bækstə(r)] ? "

" What other folks , the Baxters ? "

" 什么 其他 各位 , 这 巴克斯特 ? "

“除了巴克斯特一家，还有其他人吗？”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

" [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] ,

" No more was said ,

" 不 更多的 曾是 说 ,

之后便再也没有人说话了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kʊk] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv] ['njuːli] [meɪd] ['kɒfi] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and soon the cook appeared with a pot full of newly made coffee and a

和 很快 这 厨师 出现 和 一个 锅 满的 的 新 制成 咖啡 和 一个

['treɪfʊl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

trayful of other things .

托盘 的 其他 事物 .

很快，厨师端着一壶刚煮好的咖啡和一托盘其他东西出现了。

[ðə; ði]['heɪsti] [lʌntʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['skænti] [wʌn] ,

The hasty lunch had been a scanty one ,

这 仓促 午餐 有 到过 一个 稀少 一 ,

匆匆忙忙的午餐很简陋。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈæpitait] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [set] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and it did not interfere with the boys ' appetites for what was now set before them .
和 它 做过 不是 干扰 和 这 男孩们 - 食欲 为了 什么 曾是 现在 放 前 他们 .

但这并没有影响男孩们对眼前美食的渴望。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [əbˈzɜːvd] [sæm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .
" This is all right , " observed Sam , when he had almost finished eating .
" 这 是 全部 正确的 , " 观察到 山姆 , 什么时候 他 有 几乎 完成的 吃 .

“这样挺好的，”萨姆快吃完饭时说道。

" [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [miːl] [ɒn][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] .
" We couldn't have a better meal on the Swallow .
" 我们 不能 有 一个 更好的 一顿饭 在 这 吞 .

“我们在燕子号上吃到了最棒的一餐。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlə(r)] .
" He turned to the sailor .
" 他 转向 到 这 水手 .

他转向水手。

" [ɪz][ðə; ði] [jɒt] [stɪl] [ɪn] [saɪt] ?
" Is the yacht still in sight ?
" 是 这 游艇 仍然 在 视线 ?

“游艇还在视线范围内吗？”

" [hiː; hi] [spəʊk] [ˈkeələsli] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɑː(r)] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [səˈdʒestɪvli] .
" He spoke carelessly , but the tar knew how much he was interested and smiled suggestively .
" 他 辐 粗心大意 , 但 这 焦油 知道 如何 很多 他 曾是 感兴趣的 和 微笑 暗示性地 .

“他说话漫不经心，但焦油工人知道他有多感兴趣，于是意味深长地笑了笑。”

" [nəʊ][seɪl][ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɪn] [saɪt] . "
" No sail of any kind in sight . "
" 不 帆 的 任何 种类 在 视线 . "

“看不到任何帆。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [baʊnd] ? "
" Where are we bound ? "
" 在哪里 是 我们 边界 ? "

我们最终要去向何方？

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈbaʊt] [ðæt] . "
" You'll have to ask the captain about that . "
" 你会 有 到 问 这 队长 关于 那 . "

“你得去问船长。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ?
" Do you mean to say you don't know ?
" 做 你 意思是 到 说 你 不 知道 ?

你是说你不知道吗？

" [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [nˈɒdɪd] .
" The sailor nodded .
" 这 水手 点头 .

水手点了点头。

"	[wiː; wi]	['fɒləʊ]	['ɔːdərs]	,	[wiː; wi]	[duː; də]	,	[ænd; ənd]	[ðæts]	[ɔːl]	,	"	[hiː; hi]	[əb'zɜːvd]	,
"	**We**	**follow**	**orders**	**,**	**we**	**do**	**,**	**and**	**that's**	**all**	**,**	**"**	**he**	**observed**	**,**
"	我们	跟随	订单	,	我们	做	,	和	那就是	全部	,	"	他	观察到	,

“我们只是服从命令，仅此而已，”他说道。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[get]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
and	**then**	**they**	**could**	**get**	**nothing**	**more**	**out**	**of**	**him**	**.**
和	然后	他们	可以	得到	没有什么	更多的	出去	的	他	.

然后他们就再也无法从他身上得到任何信息了。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[tʊk]	[ðeə(r)]	[taɪm]	,	[jet]	[ðə; ði]	[miːl]	[wɒz; wəz]	['fɪnɪʃt]	[ˌɪn'saɪd]	[ɒv; əv]	[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	.
The	**boys**	**took**	**their**	**time**	**,**	**yet**	**the**	**meal**	**was**	**finished**	**inside**	**of**	**half**	**an**	**hour**	**.**
这	男孩们	采取	他们的	时间	,	然而	这	一顿饭	曾是	完成的	里面	的	一半	一个	小时	.

男孩们吃得很慢，但不到半小时就吃完了。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	['getɪŋ]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[wen]	['kæptɪn]	-	[ˌriːə'piə]	.
They	**were**	**just**	**getting**	**up**	**from**	**the**	**table**	**when**	**Captain**	**Langless**	**reappeared**	**.**
他们	是	只是	获得	向上	从	这	桌子	什么时候	队长	-	再次出现	.

他们刚要从桌边起身，朗利斯船长就再次出现了。

"	[wel]	,	[haʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	['brekfəst]	[suːt]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**Well**	**,**	**how**	**did**	**the**	**breakfast**	**suit**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	出色地	,	如何	做过	这	早餐	套装	?	"	他	问	.

“早餐怎么样？”他问道。

"	[fɜːst]	-	[reɪt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	.
"	**First**	**-**	**rate**	**,**	**"**	**returned**	**Dick**	**.**
"	第一的	-	速度	,	"	返回	迪克	.

“一流，”迪克回答道。

"	[naʊ]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[maɪnd]	,	[wiː; wi]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	[dek]	.	"
"	**Now**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**we**	**would**	**like**	**to**	**go**	**on**	**deck**	**.**	**"**
"	现在	,	如果	你	不	头脑	,	我们	会	喜欢	到	去	在	甲板	.	"

“现在，如果您不介意的话，我们想去甲板上看看。”

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[duː; də]	[səʊ]	['ʌndə(r)]	[wʌn]	[kən'dɪʃn]	.	"
"	**You**	**may**	**do**	**so**	**under**	**one**	**condition**	**.**	**"**
"	你	可能	做	所以	在下面	一	状况	.	"

“你可以这样做，但有一个条件。”

"	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	—	—	?	"
"	**And**	**that**	**is**	**—**	**—**	**?**	**"**
"	和	那	是	—	—	?	"

“那是什么——？ ”

"	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[gəʊ]	[bɪ'ləʊ]	[ə'gen]	[wen]	['ɔːdəd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
"	**That**	**you**	**will**	**go**	**below**	**again**	**when**	**ordered**	**by**	**me**	**.**
"	那	你	将要	去	以下	再次	什么时候	订购	经过	我	.

“当我命令你的时候，你还要再下去。”

"	[æt; ət]	[ðɪs]	[bəʊθ]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[kʌt]	[raɪ]	['feɪsɪz]	.
"	**At**	**this**	**both**	**Tom**	**and**	**Sam**	**cut**	**wry**	**faces**	**.**
"	在	这	两个都	汤姆	和	山姆	切	讽刺	面孔	.

汤姆和萨姆见状都露出了苦笑。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['rɑːðə(r)]	[hɑːd]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]	,	"	[sed]	[dɪk]	['sləʊli]	.
"	**You**	**are**	**rather**	**hard**	**on**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**slowly**	**.**
"	你	是	相当	难的	在	我们	,	"	说	迪克	缓慢地	.

“你对我们太严厉了，”迪克缓缓说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,)
第5/10页

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] ['dʒenərəsli] .
" On the contrary , I think I am treating you generously .
" 在 这 相反 , 我 思考 我 是 治疗 你 慷慨地 .

“恰恰相反，我认为我对你很慷慨。”

[ðə; ði]['bækstə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] ['hændkʌf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .
The Baxters wish to handcuff you and put you back into the hold .
这 巴克斯特 希望 到 手铐 你 和 放 你 后退 进入 这 抓住 .

巴克斯特一家想给你戴上手铐，把你重新关进监狱。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] , [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [dek] ,
" There was a pause , and then the boys agreed , if allowed to go on deck ,
" 那里 曾是 一个 暂停 , 和 然后 这 男孩们 同意 , 如果 允许 到 去 在 甲板 ,

“他们沉默了一会儿，然后男孩们同意，如果允许他们上甲板的话……”

[tuː; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃt] .
to go below again whenever the captain wished .
到 去 以下 再次 每当 这 队长 希望 .

船长随时可以再次下到船舱。

" [bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" But , remember , we are going to get away if we can , " added Dick .
" 但 , 记住 , 我们 是 去 到 得到 离开 如果 我们 能 , " 额外 迪克 .

“但是，记住，如果我们能逃出去，我们一定要逃出去，”迪克补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , [get] [ə'weɪ] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['kæptɪn] - .
" All right , get away — if you can , " rejoined Captain Langless .
" 全部 正确的 , 得到 离开 — 如果 你 能 , " 重新加入 队长 - .

“好吧，快走吧——如果可以的话，”朗利斯船长重新说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ['əʊvəbɔːd] [jʊl] [biː; bi][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪm] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
" If you go overboard you'll be in for a long swim , I can tell you that .
" 如果 你 去 落水 你会 是 在 为了 一个 长的 游泳 , 我 能 告诉 你 那 .

“如果你掉进水里，你可得游很长一段路，我可以告诉你。”

" [ˌaɪ 'tiː] [felt] [gʊd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [wʌns] [mɔː(r)] ,
" It felt good to get into the bright sunshine once more ,
" 它 毛毡 好的 到 得到 进入 这 明亮的 阳光 一次 更多的 ,

“再次沐浴在明媚的阳光下感觉真好。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['tʌmbld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] .
and the boys tumbled up to the deck without ceremony .
和 这 男孩们 翻滚 向上 到 这 甲板 没有 仪式 .

男孩们毫无预兆地跌跌撞撞地来到甲板上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wepənz]
As soon as they had quitted the cabin the captain put away the weapons
作为 很快 作为 他们 有 辞职 这 舱 这 队长 放 离开 这 武器
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

他们一离开船舱，船长就把手边的武器收了起来。

['lɒkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] .
locking them in a closet .
锁定 他们 在 一个 壁橱 .

把他们锁进壁橱里。

[æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd] [sed] , [nəʊ] ['ʌðə(r)] [krɑːft][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
As the sailor had said , no other craft was in sight ,
作为 这 水手 有 说 , 不 其他 工艺 曾是 在 视线 ,

正如水手所说，周围没有其他船只。

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [hænd] [stretʃt] [ðə; ði][kɑːm] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪ]
and on every hand stretched the calm waters of Lake Erie as far as eye
和 在 每一个 手 拉伸 这 冷静的 水 的 湖 伊利 作为 远的 作为 眼睛
[kʊd; kəd] [riːtʃ] .
could reach .
可以 抵达 .

目光所及之处，尽是平静的伊利湖水。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ˌnɔːθ'west] , [ænd; ənd] [dɪk] ['raɪtfəli] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ]
The course was northwest , and Dick rightfully guessed that they were heading
这 课程 曾是 西北 , 和 迪克 理所当然地 猜对了 那 他们 是 标题
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] .
for the Detroit River .
为了 这 底特律 河 .

航线是西北方向，迪克正确地猜到他们正朝着底特律河驶去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] , [wɪð] ['evri] [seɪl] [set] , [ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz]
There was a stiff breeze blowing and , with every sail set , the Peacock was
那里 曾是 一个 僵硬的 微风 吹 和 , 和 每一个 帆 放 , 这 孔雀 曾是
['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['hedweɪ] .
making rapid headway .
制作 迅速的 进展 .

当时微风习习，孔雀号每升起一面帆，航速就快得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dæn]['bækstə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
It was not long before Dan Baxter came up to them .
它 曾是 不是 长的 前 担 巴克斯特 来了 向上 到 他们 .

没过多久，丹·巴克斯特就走了过来。

[ðə; ði] ['bʊliz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , [jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)] [seɪ] [mʌtʃ] ,
The bully's face was dark and threatening , yet he did not dare say much ,
这 恶霸的 脸 曾是 黑暗的 和 威胁 , 然而 他 做过 不是 敢 说 很多 ,

恶霸脸色阴沉，充满威胁，但他却不敢多说什么。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi]
for Captain Langless had given him warning that the prisoners must not be
为了 队长 - 有 给定 他 警告 那 这 囚犯 必须 不是 是
[mə'lest] .
molested .
性骚扰 .

因为朗利斯上尉曾警告他，不得骚扰囚犯。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [hɪə(r)] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" I suppose you think it a fine thing to be up here , " he began .
" 我 认为 你 思考 它 一个 美好的 事物 到 是 向上 这里 , " 他 开始 .

“我想你觉得能站在这里是一件很棒的事吧？”他开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] . " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['blʌntli] .
" It will be if we don't get too much of you . " replied Tom bluntly .
" 它 将要 是 如果 我们 不 得到 也 很多 的 你 . " 回复 汤姆 直截了当地 .

“如果我们不招惹你太多的话，那就好了。”汤姆直截了当地回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][lænd] . "
" I suppose you would give a good deal to be on land . "
" 我 认为 你 会 给 一个 好的 交易 到 是 在 土地 . "

“我想你肯定很想待在陆地上吧。”

" [nɒt] [pə'tɪkjələli] .
" Not particularly .
" 不是 特别 .

“倒也不是特别的。”

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] ['seɪlɪŋ] .
We enjoy sailing .
我们 享受 帆船 .

我们喜欢航海。

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɪn]['aʊə(r)] [jɒt] . "
If not , we wouldn't have been out in our yacht . "
如果 不是 , 我们 不会 有 到过 出去 在 我们的 游艇 . "

否则，我们就不会开着游艇出海了。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] ? "
" Where were you bound ? "
" 在哪里 是 你 边界 ? "

你要去哪里?

" [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , ['bækstə(r)] . "
" That was our business , Baxter . "
" 那 曾是 我们的 商业 , 巴克斯特 . "

“那是我们的事，巴克斯特。”

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['nidnt] , " [graul] [ðə; ði] ['bʊli] , [ænd; ənd]
" Oh , if you don't want to tell me , you needn't , " growled the bully , and
" 哦 , 如果 你 不 想 到 告诉 我 , 你 不必 , " 咆哮 这 欺负 , 和
[wɔːkt] [ə'weɪ] .
walked away .
步行 离开 .

“哦，如果你不想告诉我，那就不用说了,”恶霸咆哮道，然后走开了。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] ['kæptɪn] - , "
" I'll wager he and his father have had a row with Captain Langless , "
" 患病的 赌注 他 和 他的 父亲 有 有 一个 排 和 队长 - , "
[əb'zɜːvd] [dɪk] .
observed Dick .
观察到 迪克 .

“我敢打赌，他和他父亲肯定跟朗利斯船长吵过架,”迪克说道。

" ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɑːf][səʊ] [miːk] . "
" Otherwise he wouldn't be half so meek . "
" 否则 他 不会 是 一半 所以 温顺 . "

“否则他不会这么温顺。”

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɪn] ['kæptɪn] - ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][saɪd] , " [pʊt] [ɪn][sæm] ['sʌd(ə)nli] ,
" I wish we could win Captain Langless over to our side , " put in Sam suddenly ,
" 我 希望 我们 可以 赢 队长 - 超过 到 我们的 边 , " 放 在 山姆 突然 ,

“我真希望我们能把朗利斯上尉拉拢到我们这边来,”萨姆突然插嘴道。

[strʌk] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
struck by the idea .
击 经过 这 主意 .

这个想法让我深受启发。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi] [peɪd] [hɪm] [wel] ? "
" Do you suppose it could be done if we paid him well ? "
" 做 你 认为 它 可以 是 完毕 如果 我们 有薪酬的 他 出色地 ? "

“你觉得如果我们给他高薪，这件事能办成吗? ”

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [bai] [hɪm] [ɒf] , " [sed] [tɒm] .
" I'd hate to buy him off , " said Tom .
" ID 恨 到 买 他 离开 , " 说 汤姆 .

“我可不想花钱把他收买，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [best] , " [sed] [dɪk] ['sləʊli] .
" But it might be best , " said Dick slowly .
" 但 它 可能 是 最好的 , " 说 迪克 缓慢地 .

“但这或许是最好的选择，”迪克缓缓说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]
" We don't know what the
" 我们 不 知道 什么 这

我们不知道……

['bækstə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
Baxters may have in store for us . "
巴克斯特 可能 有 在 店铺 为了 我们 . "

巴克斯特可能给我们准备了什么惊喜。

" [ɪts] ['prɪti] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .
" It's pretty plain to me what they want to do .
" 它是 漂亮的 清楚的 到 我 什么 他们 想 到 做 .

“他们想做什么，我很清楚。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es] ['prɪznər] [ʌn'tɪl] ['fɑːðə(r)] [saɪnz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪts] [tuː; tə] [ðæt]
They are going to hold us prisoners until father signs off his rights to that
他们 是 去 到 抓住 我们 囚犯 直到 父亲 标志 离开 他的 权利 到 那
['maɪnɪŋ] [kleɪm] . "
mining claim . "
矿业 宣称 . "

“他们会把我们关起来，直到我父亲放弃他对那块矿地的权利为止。”

" [ænd; ənd] [ɪf] ['fɑːðə(r)][woʊnt] [saɪn] [ɒf] ? "
" And if father won't sign off ? "
" 和 如果 父亲 惯于 符号 离开 ? "

“如果父亲不肯签字呢？”

" [ðen] [ðel] [triːt] [ˌjuː 'es] ['prɪti] ['bædli] . "
" Then they'll treat us pretty badly . "
" 然后 他们会 对待 我们 漂亮的 糟糕 . "

“那他们就会对我们很不好。”

" [pə'hæps] [ðel] [kɪl] [ˌjuː 'es] . "
" Perhaps they'll kill us . "
" 也许 他们会 杀 我们 . "

“他们或许会杀了我们。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [saʊnd] ['kæptɪn] - — [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] . "
" We can sound Captain Langless — it won't do any harm . "
" 我们 能 声音 队长 - — 它 惯于 做 任何 伤害 . "

“我们可以给朗利斯船长打电话——这不会有什么坏处。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [let] [ðə; ði]['bækstə(r)][get] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ʌp] .
" But you mustn't let the Baxters get an inkling of what is up .
" 但 你 不得 让 这 巴克斯特 得到 一个 暗示 的 什么 是 向上 .

但你绝对不能让巴克斯特一家察觉到发生了什么事。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] ,
" For the present the captain was not in sight ,
" 为了 这 展示 这 队长 曾是 不是 在 视线 ,

“目前船长不在视线范围内。”

['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][ə'pɒn] ['sevrəl] [pɔɪnts] .
having retired to the stern to consult Arnold Baxter upon several points .
拥有 退休 到 这 船尾 到 咨询 阿诺德 巴克斯特 之上 一些 积分 .

他退到船尾去向阿诺德·巴克斯特请教几个问题。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [dek] [ʌn'tɪl] [nuːn] , [wen] [ðə; ði] [kʊk] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn] .
They remained on deck until noon , when the cook called them to dinner in the cabin .
他们 剩余 在 甲板 直到 中午 , 什么时候 这 厨师 称为 他们 到 晚餐 在 这 舱 .

他们在甲板上一直待到中午，厨师才叫他们到船舱里吃晚饭。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [daɪn] [wɪð] ['kæptɪn] - .
They found they were to dine with Captain Langless .
他们 成立 他们 是 到 用餐 和 队长 - .

他们发现自己要和朗利斯船长共进晚餐。

" [ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['bækstə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
" I asked the Baxters to join us , but they declined , " he observed , as they sat down .
" 我 问 这 巴克斯特 到 加入 我们 , 但 他们 拒绝 , " 他 观察到 , 作为 他们 卫星 向下 .

“我邀请巴克斯特一家加入我们，但他们拒绝了，”他一边说着，一边看着他们坐下。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [haɪ] - [təʊnd] . "
" Now I am not so high - toned . "
" 现在 我 是 不是 所以 高的 - 色调 . "

“我现在没那么高傲了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" You mean you are not such a fool , " returned Dick .
" 你 意思是 你 是 不是 这样的 一个 傻子 , " 返回 迪克 .

“你的意思是说你不是个傻瓜，”迪克回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] .
" For myself , I am glad they are staying away .
" 为了 我 , 我 是 高兴的 他们 是 入住 离开 .

“就我个人而言，我很高兴他们远离这里。”

[maɪ] [miːl] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
My meal would be spoiled if I had to eat with them . "
我的 一顿饭 会 是 被宠坏了 如果 我 有 到 吃 和 他们 . "

如果和他们一起吃饭，我的饭菜就毁了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪtə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['smuːðli] .
" They are very bitter against you , that's certain , " went on the owner of the schooner smoothly .
" 他们 是 非常 苦的 反对 你 , 那就是 肯定 , " 去 在 这 所有者 的 这 大篷车 顺利 .

“他们肯定对你怀有很深的怨恨，”帆船的主人平静地继续说道。

" [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [miːn] [θɪŋz] .
" They want me to do all sorts of mean things .
" 他们 想 我 到 做 全部 排序 的 意思是 事物 .

“他们想让我做各种各样卑鄙的事情。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] .
But I have declined .
但 我 有 拒绝 .

但我拒绝了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'kʌmz]
I am playing a game with them , but I want to do it as becomes
我 是 玩耍 一个 游戏 和 他们 , 但 我 想 到 做 它 作为 变成
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

我在和他们玩游戏，但我希望以男子汉的方式去玩。

" [dɪk] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ][ˌaʊt'saɪdə(r)][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] .
" Dick looked around , to see that no outsider was within earshot .
" 迪克 看起来 大约 , 到 看 那 不 局外人 曾是 之内 听力范围 .

迪克环顾四周，发现附近没有外人能听到动静。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['kæptɪn] - ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Why do you play the game with them , Captain Langless ? " he whispered .
" 为什么 做 你 玩 这 游戏 和 他们 , 队长 - ? " 他 低声说道 .

“兰格利斯船长，你为什么要和他们玩游戏？”他低声问道。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [fraʊnd] .
The owner of the schooner frowned .
这 所有者 的 这 大篷车 皱眉 .

帆船的主人皱起了眉头。

" [wel] , [wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]
" Well , one must make a living , if you want an answer , " he returned
" 出色地 , 一 必须 制作 一个 活的 , 如果 你 想 一个 回答 , " 他 返回
['ʃɔːtli] .
shortly .
不久 .

“嗯，人总得谋生，如果你想要答案的话，”他很快回答道。

" [truː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mɔː(r)] ['ɒnɪstli] . "
" True , but you might make a living more honestly . "
" 真的 , 但 你 可能 制作 一个 活的 更多的 诚实地 . "

“没错，但你或许可以靠更诚实的方式谋生。”

" [baɪ] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" By helping us , for instance , " added Tom .
" 经过 帮助 我们 , 为了 实例 , " 额外 汤姆 .

“例如，通过帮助我们，”汤姆补充道。

" [baɪ] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" By helping you ? "
" 经过 帮助 你 ? "

“通过帮助你？”

" [jes] , [baɪ] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [ri'zju:md] [dɪk] .
" Yes , by helping us , " resumed Dick .
" 是的 , 经过 帮助 我们 , " 恢复 迪克 .

“是的，通过帮助我们，”迪克继续说道。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] , [lædz] , [ai][doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
" I must say , lads , I don't quite understand you .
" 我 必须 说 , 小伙子们 , 我 不 相当 理解 你 .

“说实话，伙计们，我不太理解你们。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ʃɑːpli] , [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] [prə'siːd]
" The captain looked at them sharply , as if anxious for either to proceed
" 这 队长 看起来 在 他们 尖锐地 , 作为 如果 焦虑的 为了 任何一个 到 继续
.
.
.

船长目光锐利地看着他们，似乎急于让其中一人继续前进。

" [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .
" Let us review the situation , " continued the eldest of the Rovers .
" 让 我们 审查 这 情况 , " 持续 这 长子 的 这 流浪者队 .

“让我们来回顾一下情况，”流浪者队中最年长的成员继续说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
" In the first place ,
" 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['haɪəd][baɪ][ðə; ði]['bækstə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
we take it that you have been hired by the Baxters to do a certain
我们 拿 它 那 你 有 到过 雇用 经过 这 巴克斯特 到 做 一个 肯定
[θɪŋ] . "
thing . "
事物 . "

我们推测你是受雇于巴克斯特家族去做某件事的。

" ['grɑːntɪd] . "
" Granted . "
" 的确 . "

“的确。”

" [ðə; ði]['bækstə(r)][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
" The Baxters have promised to pay you for your work and for
" 这 巴克斯特 有 承诺 到 支付 你 为了 你的 工作 和 为了
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ves(ə)l] . "
the use of your vessel . "
这 使用 的 你的 血管 . "

“巴克斯特家族承诺会支付你劳动报酬和船只使用费。”

" ['grɑːntɪd] [ə'gen] . "
" Granted again . "
" 的确 再次 . "

“再次批准。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn] ['deɪndʒərəs] [graʊnd] ,
" You are running on dangerous ground ,
" 你 是 跑步 在 危险的 地面 ,

你正在冒险行事。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [trɪpt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] . "
and if you get tripped up it means a long term of imprisonment . "
和 如果 你 得到 绊倒了 向上 它 方法 一个 长的 学期 的 监禁 . "

如果你因此犯错，就意味着要坐牢很久。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] , ['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] ['treɪnɪŋ] [dʌz] [juː; jʊ] ['kredɪt]
" You are a clever fellow , Rover , and your school training does you credit
" 你 是 一个 聪明的 同伴 , 路虎 , 和 你的 学校 训练 做 你 信用
.
.
.

“你真是个聪明的小家伙，罗孚，你的学校教育对你大有裨益。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [trɪpt] [ʌp] . "
However , I don't know as any of us expect to get tripped up . "
然而 , 我 不 知道 作为 任何 的 我们 预计 到 得到 绊倒了 向上 . "

然而，我不知道，因为我们谁也没想到会被绊倒。

" [nəʊ]['krɪmɪn(ə)l] [dʌz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] . "
" No criminal does until he is caught . "
" 不 刑事 做 直到 他 是 捕捉 . "

“罪犯在被抓获之前，不会逍遥法外。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .
" There may be something in that .
" 那里 可能 是 某物 在 那 .
“这或许有一定道理。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] .
But I am willing to take my chances .
但 我 是 愿意的 到 拿 我的 机会 .
但我愿意承担风险。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [ɡəʊz] : - [ˈnʌθɪŋ] [ˈventʃəd] , [ˈnʌθɪŋ] [ɡeɪnd] . - "
As the old saying goes : ' Nothing ventured , nothing gained . ' "
作为 这 老的 说 去 : - 没有什么 冒险 , 没有什么 获得 . - "
正如古语所说：“不入虎穴，焉得虎子。”

" [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][ˈrɑːðə(r)] [ˈventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ? "
" But wouldn't you rather venture on the right side ? "
" 但 不会 你 相当 风险投资 在 这 正确的 边 ? "
“但你难道不想走正确的道路吗？”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" You want me to come to terms ; is that it ? "
" 你 想 我 到 来 到 条款 ; 是 那 它 ? "
“你想让我接受现实，是这样吗？”

" [wiː; wi][duː; də] .
" We do .
" 我们 做 .
我们有。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] ,
We can make it worth your while ,
我们 能 制作 它 值得 你的 尽管 ,
我们可以让您觉得物有所值。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [help] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈbækstə(r)][tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
if you will help us and help bring the Baxters to justice .
如果 你 将要 帮助 我们 和 帮助 带来 这 巴克斯特 到 正义 .
如果你能帮助我们，将巴克斯特一家绳之以法。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪˈskeɪpt] [kənˈvɪkt] ,
Do you know that Arnold Baxter is an escaped convict ,
做 你 知道 那 阿诺德 巴克斯特 是 一个 逃脱 定罪 ,
你知道阿诺德·巴克斯特是一名越狱犯吗？

[huː] [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ˈprɪz(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [fɔːdʒd] [ˈpɑːd(ə)n] ? "
who got out of a New York prison on a forged pardon ? "
WHO 得到 出去 的 一个 新的 约克 监狱 在 一个 锻造 赦免 ? "
谁靠伪造的赦免令从纽约监狱获释？

" [nəʊ] , [ai] [nəʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] . "
" No , I know very little of the man . "
" 不 , 我 知道 非常 小的 的 这 男人 . "
“不，我对这个人了解甚少。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] .
" He is a bad one , and his son is little better .
" 他 是 一个 坏的 一 , 和 他的 儿子 是 小的 更好的 .
“他是个坏人，他儿子也好不到哪儿去。”

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈbɪznəs] .
Standing in with them is a serious business .
常设 在 和 他们 是 一个 严肃的 商业 .
和他们一起站在一起可是一件严肃的事情。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
I don't know much about you ,
我 不 知道 很多 关于 你 ,

我对你了解不多。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][bæd][baɪ] [tʃɔɪs] .
but you don't look like a man who is bad by choice .
但 你 不 看 喜欢 一个 男人 WHO 是 坏的 经过 选择 .

但你看上去不像是一个故意作恶的人。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lait] [lɑːf] .
" At this the captain of the Peacock let out a light laugh .
" 在 这 这 队长 的 这 孔雀 让 出去 一个 光 笑 .

“听到这话，孔雀号的船长轻笑了一声。”

" [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [diːp] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)]
" You talk as if you were a man of deep experience instead of a mere
" 你 讲话 作为 如果 你 是 一个 男人 的 深的 经验 反而 的 一个 仅仅
[bɔɪ] . "
boy . "
男生 . "

“你说话的口气像个阅历丰富的人，而不是个毛头小子。”

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [bæd][fəʊks] — [nɒt]['əʊnli][ɪn] [ðɪs]
" I have had some experience , especially with bad folks — not only in this
" 我 有 有 一些 经验 , 尤其 和 坏的 各位 — 不是 仅有的 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“我有一些经验，尤其是在和坏人打交道方面——不仅在这个国家，

[bʌt; bət][ɪn]['æfrɪkə] , [səʊ] [ðæt] [gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən][eɪdʒ][nɒt] ['kaʊntɪd] [baɪ] [j'iəz] .
but in Africa , so that gives me an age not counted by years .
但 在 非洲 , 所以 那 给予 我 一个 年龄 不是 计数 经过 年 .

但在非洲，所以我的年龄不是以年计算的。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]
To my mind it seems that a man ought to be more willing to make money
到 我的 头脑 它 似乎 那 一个 男人 应该 到 是 更多的 愿意的 到 制作 钱
['ɒnɪstli] [ðæn; ðən] [dɪs'ɒnɪstli] .
honestly than dishonestly .
诚实地 比 不诚实地 .

在我看来，一个人应该更愿意通过诚实的方式赚钱，而不是通过不诚实的方式。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" A long silence followed this speech .
" 一个 长的 沉默 随后 这 演讲 .

演讲结束后，一片漫长的沉默。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Tell me what you have to offer , " said the captain ,
" 告诉 我 什么 你 有 到 提供 , " 说 这 队长 ,

“告诉我你能提供什么，”船长说道。

[ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and leaned back in his chair to listen .
和 倾斜 后退 在 他的 椅子 到 听 .

他向后靠在椅子上倾听。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['prɪznər] [θriː] .
PRISONERS THREE .
囚犯 三 .

三名囚犯。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kæptɪn] - [wɒz; wəz] " ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , " [æz; əz][ðə; ði]
It was easy to see that Captain Langless was " feeling his way , " as the
它 曾是 简单的 到 看 那 队长 - 曾是 " 感觉 他的 方式 , " 作为 这
['seɪɪŋ] [ɪz] ,
saying is ,
说 是 ,

很容易看出，朗利斯船长正如俗语所说，是在“摸着石头过河”。

[ænd; ənd] [dɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [sləʊ] [ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
and Dick felt that he must go slow or he might spoil everything .
和 迪克 毛毡 那 他 必须 去 慢的 或者 他 可能 剧透 一切 .

迪克觉得他必须慢慢来，否则可能会把一切都搞砸。

['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] ,
Criminals are of all shades and degrees ,
罪犯 是 的 全部 色调 和 学位 ,

犯罪分子形形色色，程度不一。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ə'feəz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lait] [frɒm; frəm] ['ɒnɪst] [men] .
and look at affairs in a different light from honest men .
和 看 在 事务 在 一个 不同的 光 从 诚实的 男人 .

他们看待事物的方式与正直的人不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] [ðæn; ðən] ['ɒnɪst] ,
It is said that some would rather be dishonest than honest ,
它 是 说 那 一些 会 相当 是 不诚实 比 诚实的 ,

据说有些人宁愿不诚实也不愿诚实。

[ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] [nɒt] [jet] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [stʊd] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .
and Dick did not yet know how the owner of the Peacock stood on that point .
和 迪克 做过 不是 然而 知道 如何 这 所有者 的 这 孔雀 站立 在 那 观点 .

迪克还不知道孔雀旅馆的老板对此事的立场是什么。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [wɒt] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][hæz; həz] ['ɒfəd] [juː; jʊ] ,
" Perhaps you had better tell us first what Arnold Baxter has offered you ,
" 也许 你 有 更好的 告诉 我们 第一的 什么 阿诺德 巴克斯特 有 提供 你 ,

“或许你最好先告诉我们阿诺德·巴克斯特给你提供了什么条件。”

" [sed] [ðə; ði]['eldə(r)]['rəʊvə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['skweəli] [ɪn]
" said the elder Rover , as he looked the owner of the schooner squarely in
" 说 这 长老 路虎 , 作为 他 看起来 这 所有者 的 这 大篷车 完全 在
[ðə; ði] [aɪz] .
the eyes .
这 眼睛 .

“老罗乎说着，直视着帆船的主人的眼睛。”

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɒfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [skiːm] [gəʊ] [θruː] . "
" Well , he has offered considerable , if his schemes go through . "
" 出色地 , 他 有 提供 大量 , 如果 他的 方案 去 通过 . "

“嗯，如果他的计划得以实施，他确实提供了相当可观的回报。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [juː; jʊ] [get] ['nʌθɪŋ] . "
" And if they fail you get nothing . "
" 和 如果 他们 失败 你 得到 没有什么 . "

“如果他们失败了，你就什么也得不到。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['luːzə(r)] — [səʊ][ai] [ʃænt] [kəm'pleɪn] . "

" I am a good loser — so I shan't complain . "

" 我 是 一个 好的 失败者 — 所以 我 不会 抱怨 . "

“我输得开，所以不会抱怨。”

" [sə'pəʊzɪŋ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] . "

" Supposing I was to offer you several hundred dollars if you saw us safe on shore . "

" 假如 我 曾是 到 提供 你 一些 百 美元 如果 你 锯 我们 安全的 在 支撑 . "

“假设我给你几百美元，让你看到我们安全上岸。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['ɒfə(r)] ['eni] ['mʌni] ?

" How can you offer any money ?

" 如何 能 你 提供 任何 钱 ?

你怎么能提供钱呢?

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

You haven't got it with you , have you ? "

你 还没有 得到 它 和 你 , 有 你 ? "

你没带在身上，对吧?

" [nəʊ] .

" No .

" 不 .

“不。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][peɪ][ai] [wʊd] [peɪ] . "

But I could get the money , and what I promised to pay I would pay . "

但 我 可以 得到 这 钱 , 和 什么 我 承诺 到 支付 我 会 支付 . "

但我能筹到钱，而且我承诺支付的款项我一定会支付。

" [bʌt; bət] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

" But several hundred dollars wouldn't be enough . "

" 但 一些 百 美元 不会 是 足够的 . "

“但几百美元是不够的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['bækstə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪs][wiː; wi] [mait] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

" If you helped to bring the Baxters to justice we might make it a thousand dollars ,

" 如果 你 帮助 到 带来 这 巴克斯特 到 正义 我们 可能 制作 它 一个 千 美元 ,

“如果你能帮助我们把巴克斯特一家绳之以法，我们或许能得到一千美元。”

" [pʊt] [ɪn] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [dɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [tɜːmz] .

" put in Tom , who was now as anxious as Dick to bring the captain to terms .

" 放 在 汤姆 , WHO 曾是 现在 作为 焦虑的 作为 迪克 到 带来 这 队长 到 条款 .

“汤姆插话道，他现在和迪克一样急于让船长接受条件。”

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - ['glisən] .

At the mention of a thousand dollars the eyes of Captain Langless glistened .

在 这 提到 的 一个 千 美元 这 眼睛 的 队长 - 闪闪发光 .

一提到一千美元，兰格利斯上尉的眼睛就闪闪发光。

[ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] .

The sum was not large , but it was sufficient to interest him .

这 和 曾是 不是 大的 , 但 它 曾是 充足的 到 兴趣 他 .

这笔钱虽然不多，但足以引起他的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]
He had already received three hundred dollars from Arnold Baxter , as a
他 有 已经 已收到 三 百 美元 从 阿诺德 巴克斯特 , 作为 一个
[ˌɡærən'tiː] [ɒv; əv] [ɡʊd] [feɪθ] ,
guarantee of good faith ,
保证 的 好的 信仰 ,

他此前已从阿诺德·巴克斯特那里收到三百美元，作为诚信担保。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt]
so to speak , but there was no telling how much more he could expect
所以 到 说话 , 但 那里 曾是 不 讲述 如何 很多 更多的 他 可以 预计
[frɒm; frəm] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
from that individual .
从 那 个人 .

这么说吧，但谁也说不准他还能从那个人身上得到多少。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɔːl][təʊld] ,
If he could obtain thirteen hundred dollars all told ,
如果 他 可以 获得 十三 百 美元 全部 讲述 ,

如果他总共能筹到一千三百美元，

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] .
and get out of the affair on the safe side , he might be doing well .
和 得到 出去 的 这 事务 在 这 安全的 边 , 他 可能 是 正在做 出色地 .

为了安全起见，他可以摆脱这段婚外情，而且他可能过得不错。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [peɪ] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How would you pay this thousand dollars ? " he asked .
" 如何 会 你 支付 这 千 美元 ? " 他 问 .

他问：“你打算怎么支付这1000美元？”

" ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Our father would pay it .
" 我们的 父亲 会 支付 它 .

“我们的父亲会支付这笔费用。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feəli] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː]
He is a fairly rich man , and anxious to see
他 是 一个 相当 富有的 男人 , 和 焦虑的 到 看

他是个相当富有的人，而且很想见见别人。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] . "
Arnold Baxter returned to prison . "
阿诺德 巴克斯特 返回 到 监狱 . "

阿诺德·巴克斯特重返监狱。

" [tuː; tə] [get] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ? "
" To get the man out of his path ? "
" 到 得到 这 男人 出去 的 他的 小路 ? "

“为了让那个人让路？”

" ['pɑːtli] [ðæt] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] .
" Partly that , and partly to see justice done .
" 部分 那 , 和 部分 到 看 正义 完毕 .

“一部分原因是为了这个，一部分原因是为了伸张正义。”

[kʌm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
Come , what do you say ?
来 , 什么 做 你 说 ?

来，你说什么？

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [wei] .
" Before the captain could answer there came a call down the companion way .
" 前 这 队长 可以 回答 那里 来了 一个 称呼 向下 这 伴侣 方式 .

“船长还没来得及回答，就听到有人从舷梯那边喊了起来。”

" [tuː] ['ves(ə)lz] [ɪn] [saɪt] — [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stiːm] [tʌg] , " [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] .
" Two vessels in sight — a schooner and a steam tug , " announced a sailor .
" 二 船只 在 视线 — 一个 大篷车 和 一个 蒸汽 拖船 , " 宣布 一个 水手 .

“看到两艘船了——一艘纵帆船和一艘蒸汽拖船，”一名水手宣布道。

" ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" Coming this way ? " asked the master of the schooner .
" 未来 这 方式 ? " 问 这 掌握 的 这 大篷车 .

“这边有船吗？”帆船船长问道。

" [aɪ] , [sɜː(r)] .
" Aye , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" ['kæptɪn] - [ə'rəʊz] [æt; ət] [wʌns] .
" Captain Langless arose at once .
" 队长 - 出现 在 一次 .

朗利斯上尉立刻站了起来。

" [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] ,
" I will have to ask you to step into the hold again , " he said politely ,
" 我 将要 有 到 问 你 到 步 进入 这 抓住 再次 , " 他 说 礼貌地 ,

“我得请你再到船舱里去一趟，”他礼貌地说。

[bʌt; bət] ['fɜːmli] .
but firmly .
但 牢牢 .

但态度坚定。

" [ai] [wɪl] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɒfəd] ['leɪtə(r)] .
" I will talk over what you have offered later .
" 我 将要 讲话 超过 什么 你 有 提供 之后 .

“我稍后会和你讨论你提出的方案。”

" [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊld] .
" He motioned to the passageway leading to the hold .
" 他 示意 到 这 通道 领导 到 这 抓住 .

他示意了一下通往货舱的通道。

[sæm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [bʌt; bət] [dɪk] ['saɪlənst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] .
Sam was on the point of objecting , but Dick silenced him with a look .
山姆 曾是 在 这 观点 的 反对 , 但 迪克 沉默 他 和 一个 看 .

山姆正要反驳，但迪克一个眼神就让他闭嘴了。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [gəʊ] , " ['grʌmbld] [tɒm] .
" All right , we'll go , " grumbled Tom .
" 全部 正确的 , 出色地 去 , " 咕哝 汤姆 .

“好吧，我们走吧。”汤姆咕哝道。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" But I'm going to take the dessert with me ,
" 但 我是 去 到 拿 这 甜点 和 我 ,

但我会把甜点带走。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] .
" and he took up a bowl of rice pudding and a spoon .
" 和 他 采取 向上 一个 碗 的 米 布丁 和 一个 勺子 .
他拿起一碗米布丁和一把勺子。

[dɪk] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn]
Dick followed with a pitcher of water and a glass , at which the captain
迪克 随后 和 一个 投手 的 水 和 一个 玻璃 , 在 哪个 这 队长
[hæd; həd][tuː; tə] [grɪn] .
had to grin .
有 到 咧嘴笑 .
迪克随后端来一壶水和一个玻璃杯，船长见状忍不住笑了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn][ðə; ði][həʊld][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['bəʊltɪd][ðə; ði]
As soon as they were in the hold the owner of the schooner bolted the
作为 很快 作为 他们 是 在 这 抓住 这 所有者 的 这 大篷车 螺栓连接 这
[dɔː(r)][ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [ə'gen] [biː; bi] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
door and fixed it so that it might not again be opened from the inside .
门 和 固定的 它 所以 那 它 可能 不是 再次 是 打开 从 这 里面 .
他们一进入船舱，帆船的主人就把门闩上，并固定好，以免再从里面打开。

" [tuː] [ʃɪps] [ɪn] [saɪt] ! " [kraɪd] [sæm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .
" Two ships in sight ! " cried Sam , when they were alone .
" 二 船舶 在 视线 ! " 哭 山姆 , 什么时候 他们 是 独自的 .
“看到两艘船了！”当周围只有他们时，萨姆喊道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] . "
" We ought to have made a dash for liberty . "
" 我们 应该 到 有 制成 一个 短跑 为了 自由 . "
“我们本该奋力奔向自由。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] .
" It wouldn't have helped us , " answered his oldest brother .
" 它 不会 有 帮助 我们 , " 回答 他的 最老 兄弟 .
“那对我们没有任何帮助,”他的大哥回答道。

" [ðəʊz] ['ves(ə)lz] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wiː; wi]
" Those vessels must be some distance away , and before they came up we
" 那些 船只 必须 是 一些 距离 离开 , 和 前 他们 来了 向上 我们
[wʊd] [biː; bi] [daʊn] [hɪə(r)] ,
would be down here ,
会 是 向下 这里 ,
“那些船只肯定离我们有一段距离，在它们上来之前，我们应该已经沉到这里了。”

['hændkʌft] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
handcuffed , and in disgrace with the captain .
手铐 , 和 在 耻辱 和 这 队长 .
被戴上手铐，在船长面前颜面尽失。

[ɪf] [wiː; wi] [triːt] [hɪm] [raɪt] , [wiː; wi] [meɪ] [wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['bækstə(r)] - [geɪm] .
If we treat him right , we may win him over and finish the Baxters ' game .
如果 我们 对待 他 正确的 , 我们 可能 赢 他 超过 和 结束 这 巴克斯特 - 游戏 .
如果我们善待他，或许能赢得他的信任，完成巴克斯特家族的比赛。

" ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][taɪm] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] ,
" Sitting in the darkness they took their time about eating the rice pudding ,
" 坐着 在 这 黑暗 他们 采取 他们的 时间 关于 吃 这 米 布丁 ,
他们坐在黑暗中，慢慢地吃着米布丁。

[ænd; ənd] [dɪk] [pleɪst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wen] ['wɒntɪd] .
and Dick placed the water where it could be found when wanted .
和 迪克 放置 这 水 在哪里 它 可以 是 成立 什么时候 通缉 .
迪克把水放在需要的时候就能找到的地方。

[ðen]	[ðeɪ]	['lɪsnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'prəʊtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['ves(ə)lz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['lʊkaʊt]	[hæd; həd]	['saɪtɪd]	.
Then	**they**	**listened**	**for**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**two**	**vessels**	**which**	**the**	**lookout**	**had**	**sighted**	**.**
然后	他们	听着	为了	这	方法	的	这	二	船只	哪个	这	瞭望台	有	目击者	.

然后，他们侧耳倾听瞭望员发现的那两艘船的靠近声。

[jet]	['aʊə(r)]	['ɑːftə(r)]	['aʊə(r)]	[went]	[baɪ]	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[riːtʃt]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	.
Yet	**hour**	**after**	**hour**	**went**	**by**	**and**	**nothing**	**of**	**importance**	**reached**	**their**	**ears**	**.**
然而	小时	后	小时	去	经过	和	没有什么	的	重要性	达到	他们的	耳朵	.

然而，时间一分一秒地过去，他们却没有听到任何重要的消息。

[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[keɪm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[pɑːst]	[ðem; ðəm]	,
The	**vessels**	**came**	**up**	**and**	**passed**	**them**	**,**
这	船只	来了	向上	和	通过了	他们	,

船只驶近并超过了他们，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	[tɜːnd]	[ɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'trɔɪt]	['rɪvə(r)]	.
and	**then**	**the**	**Peacock**	**turned**	**in**	**for**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Detroit**	**River**	**.**
和	然后	这	孔雀	转向	在	为了	这	嘴	的	这	底特律	河	.

然后，“孔雀号”转向驶向底特律河口。

[suːn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[njuː]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[stiːm]	['wɪslz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[saʊndz]	,
Soon	**the**	**boys**	**knew**	**,**	**by**	**the**	**steam**	**whistles**	**and**	**other**	**sounds**	**,**
很快	这	男孩们	知道	,	经过	这	蒸汽	哨声	和	其他	声音	,

很快，男孩们就从蒸汽机的汽笛声和其他声音中辨认出来了。

[ðæt]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[sʌm; səm]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['hɑːbə(r)]	.
that	**the**	**schooner**	**was**	**approaching**	**some**	**sort**	**of**	**harbor**	**.**
那	这	大篷车	曾是	接近	一些	种类	的	港口	.

那艘纵帆船正驶向某个港口。

[ə; eɪ]	['drɪəri]	['iːvnɪŋ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	['fɒləʊd]	.
A	**dreary**	**evening**	**and**	**night**	**followed**	**.**
一个	凄凉	晚上	和	夜晚	随后	.

接下来是一个阴沉沉的夜晚。

[ðə; ði]	['piːkɒk]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['stændstɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[seɪlz]	[kʌm]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['æŋkəz]	[drɒpt]	.
The	**Peacock**	**came**	**to**	**a**	**standstill**	**,**	**and**	**they**	**heard**	**the**	**sails**	**come**	**down**	**and**	**the**	**anchors**	**dropped**	**.**
这	孔雀	来了	到	一个	停顿	,	和	他们	听到	这	帆	来	向下	和	这	锚	掉落	.

“孔雀号”停了下来，他们听到船帆落下，船锚抛下的声音。

[bʌt; bət]	['nəʊbədi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	[tuː; tə]	[rest]	['sʌpələs]	.
But	**nobody**	**came**	**to**	**them**	**,**	**and**	**they**	**had**	**to**	**sink**	**to**	**rest**	**supperless**	**.**
但	无人	来了	到	他们	,	和	他们	有	到	下沉	到	休息	无晚餐	.

但是没有人来探望他们，他们只好饿着肚子倒头就睡。

[ðeɪ]	[rɪ'meɪnd]	[ə'weɪk]	[ʌn'tɪl]	['ɑːftə(r)]	['mɪdnaɪt]	,	[ðen]	[dəuz]	[ɒf]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	.
They	**remained**	**awake**	**until**	**after**	**midnight**	**,**	**then**	**dozed**	**off**	**one**	**after**	**another**	**.**
他们	剩余	醒	直到	后	午夜	,	然后	打盹	离开	一	后	其他	.

他们一直熬到午夜之后，然后一个接一个地睡着了。

[wen]	[ðeɪ]	[ə'wəʊk]	[ə; eɪ]	[sə'praɪz]	[ə'weɪtɪd]	[ðem; ðəm]	.
When	**they**	**awoke**	**a**	**surprise**	**awaited**	**them**	**.**
什么时候	他们	醒来	一个	惊喜	等待中	他们	.

当他们醒来时，一个惊喜正等着他们。

[ðə; ði][həʊld][wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['læntən] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk] [nɪə(r)][ðə; ði]
The hold was lit up by the rays of a bright lantern hung on a hook near the
这 抓住 曾是 点燃向上 经过 这 射线 的 一个 明亮的 灯笼 悬挂 在 一个 钩 靠近 这
[dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ['pæsɪdʒweɪ] .
door leading to the cabin passageway .
门 领导 到 这 舱 通道 .

船舱里挂着一盏明亮的灯笼，灯笼的光芒照亮了整个船舱，灯笼挂在通往船舱通道的门附近的钩子上。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['læntən] [stʊd] [ə; eɪ] [treɪ] [fɪld] [wɪð] ['iːtəbəlz] ,
Below the lantern stood a tray filled with eatables ,
以下 这 灯笼 站立 一个 托盘 已填 和 食物 ,

灯笼下方放着一个盛满食物的托盘，

[ænd; ənd][nɪə(r)][æt; ət][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and near at hand was a bucket of fresh water and half a dozen
和 靠近 在 手 曾是 一个 桶 的 新鲜的 水 和 一半 一个 打
['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] .
newspapers and magazines .
报纸 和 杂志 .

旁边放着一桶清水和六份报纸杂志。

" [baɪ][dʒɪŋks] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ][bæd] ! " [əb'zɜːvd] [tɒm] .
" By Jinks , this is not so bad ! " observed Tom .
" 经过 金克斯 , 这 是 不是 所以 坏的 ! " 观察到 汤姆 .

“我的天，这也没那么糟糕！”汤姆说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] . "
" We are to have breakfast , that's certain . "
" 我们 是 到 有 早餐 , 那就是 肯定 . "

“我们肯定要吃早餐。”

" [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ]['aʊə(r)][speə(r)][taɪm] , " ['ædɪd] [sæm] .
" And reading to occupy our spare time , " added Sam .
" 和 阅读 到 占据 我们的 空闲的 时间 , " 额外 山姆 .

“我们还会读书来消磨空闲时间,”萨姆补充道。

[dɪk] , [haʊ'evə(r)] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [feɪs] .
Dick , however , looked at the layout with a fallen face .
迪克 , 然而 , 看起来 在 这 布局 和 一个 倒下 脸 .

然而，迪克却垂头丧气地看着布局图。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't like it , " he said .
" 我 不 喜欢 它 , " 他 说 .

“我不喜欢这样,”他说。

" [ðɪs] [lʊks] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]
" This looks too much as if the captain and the others meant to keep us
" 这 看起来 也 很多 作为 如果 这 队长 和 这 其他的 意思是 到 保持 我们
[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "
here for some time . "
这里 为了 一些 时间 . "

“这看起来太像是船长和其他人打算把我们留在这里一段时间了。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [səʊ] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [lʊkt] ['krestfɔːlən]
" I suppose that's so , " came from Tom , and then he , too , looked crestfallen
" 我 认为 那就是 所以 , " 来了 从 汤姆 , 和 然后 他 , 也 , 看起来 垂头丧气
.
.
.

“我想也是,”汤姆说道，然后他也显得很沮丧。

" [wel] , [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [sæm] , [ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [iːt] ,
" Well , let us make the best of it , " said Sam , and began to eat ,
" 出色地 , 让 我们 制作 这 最好的 的 它 , " 说 山姆 , 和 开始 到 吃 ,

“好吧，我们就好好享受吧。”山姆说着，开始吃了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
and the others did the same .
和 这 其他的 做过 这 相同的 .

其他人也照做了。

[sɪns] [taɪm] [siːmd] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [et; eɪt] ['sləʊli] ,
Since time seemed no object they ate slowly ,
自从 时间 似乎 不 目的 他们 吃 缓慢地 ,

由于时间对他们来说似乎无关紧要，他们吃得很慢。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [bʌt; bət]
in the meantime reviewing the situation from every possible standpoint , but
在 这 与此同时 复习 这 情况 从 每一个 可能的 立场 , 但
[wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] .
without arriving at any satisfactory conclusion .
没有 抵达 在 任何 令人满意的 结论 .

与此同时，从各个可能的角度审视了情况，但尚未得出任何令人满意的结论。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt]
They had allowed their watches to run down , so there was no telling what
他们 有 允许 他们的 手表 到 跑步 向下 , 所以 那里 曾是 不 讲述 什么
[taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
time it was .
时间 它 曾是 .

他们的手表都停电了，所以根本不知道现在几点。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [feɪnt] [striːk] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [dek] ,
But at last a faint streak of sunshine , coming through a seam in the deck ,
但 在 最后的 一个 头晕的 条纹 的 阳光 , 未来 通过 一个 接缝 在 这 甲板 ,

但最终，一缕淡淡的阳光透过甲板上的缝隙照射进来。

[təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] [nuːn] .
told that it must be near noon .
讲述 那 它 必须 是 靠近 中午 .

有人说现在应该快到中午了。

[jet] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz][æz; əz]['saɪlənt] , [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [æz; əz]
Yet no one came near them , and all was as silent , close at hand , as
然而 不 一 来了 靠近 他们 , 和 全部 曾是 作为 沉默的 , 关闭 在 手 , 作为
[ə; eɪ] [tuːm] ,
a tomb ,
一个 墓 ,

然而，没有人靠近他们，周围一片寂静，如同坟墓一般。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hɜːd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [stiːm] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [saʊnd]
although in the distance they heard an occasional steam whistle or other sound
虽然 在 这 距离 他们 听到 一个 偶然 蒸汽 哨 或者 其他 声音
['kɒmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] .
common to a great city .
常见的 到 一个 伟大的 城市 .

虽然远处偶尔会传来汽笛声或其他大城市常见的声响。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈnʌθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊld]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[ˈhætʃweɪ]	,	[bʌt; bət]	,	[ˈgrəʊɪŋ]	[ˈwɪəri]	[ɒv; əv]	[ˈweɪtɪŋ]	,
There	**was**	**nothing**	**in**	**the**	**hold**	**by**	**which**	**to**	**reach**	**the**	**hatchway**	**,**	**but**	**,**	**growing**	**weary**	**of**	**waiting**	**,**
那里	曾是	没有什么	在	这	抓住	经过	哪个	到	抵达	这	舱口	,	但	,	生长	厌倦	的	等待	,

船舱里没有任何东西可以通往舱口，但是，等待越来越不耐烦，

[tɒm]	[drægd]	[ə; eɪ]	[bɒks]	[ˈhɪðə(r)]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[dɪk]	[ænd; ənd]	[sæm]	[tuː; tə]	[stænd]	[əˈpɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
Tom	**dragged**	**a**	**box**	**hither**	**and**	**asked**	**Dick**	**and**	**Sam**	**to**	**stand**	**upon**	**it**	**.**
汤姆	拖拽	一个	盒子	这里	和	问	迪克	和	山姆	到	站立	之上	它	.

汤姆拖来一个箱子，让迪克和萨姆站在上面。

[ðen]	[hiː; hi]	[klaɪmd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[ˈʃəuldəz]	,	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[dəˈrektli]	[əˈgenst]	[ðə; ði]	[biːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dek]	.
Then	**he**	**climbed**	**on**	**their**	**shoulders**	**,**	**to**	**find**	**his**	**head**	**directly**	**against**	**the**	**beams**	**of**	**the**	**deck**	**.**
然后	他	攀登	在	他们的	肩膀	,	到	寻找	他的	头	直接地	反对	这	光束	的	这	甲板	.

然后他爬到他们的肩膀上，结果发现自己的头正好抵在甲板的横梁上。

[hiː; hi]	[pʊʃt]	[wɪð]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hætʃ]	,
He	**pushed**	**with**	**all**	**of**	**his**	**strength**	**on**	**the**	**hatch**	**,**
他	推动	和	全部	的	他的	力量	在	这	孵化	,

他用尽全力推开舱门，

[tuː; tə]	[faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈbætən]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌaʊtˈsaɪd]	.
to	**find**	**it**	**battened**	**down**	**on**	**the**	**outside**	**.**
到	寻找	它	板条	向下	在	这	外部	.

发现它外面被木板封住了。

"	[stʌmpt]	!	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	[ləˈkɒnɪk(ə)li]	,	[ænd; ənd]	[liːpt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊld]	.
"	**Stumped**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**laconically**	**,**	**and**	**leaped**	**to**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**hold**	**.**
"	难住了	!	"	他	哭	简洁地	,	和	跳跃	到	这	地面	的	这	抓住	.

“卡住了！”他简洁地喊道，然后跳到船舱地板上。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈprɪznər]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[misˈteik]	.
"	**We**	**are**	**prisoners**	**and**	**no**	**mistake**	**.**
"	我们	是	囚犯	和	不	错误	.

“我们是囚犯，这一点毋庸置疑。”

"	[ˈɑːftə(r)]	[ðɪs]	[ðeɪ]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ˈliːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkæbɪn]	.
"	**After**	**this**	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**door**	**leading**	**to**	**the**	**cabin**	**.**
"	后	这	他们	去	后退	到	这	门	领导	到	这	舱	.

之后，他们回到了通往小木屋的门前。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ˈlaɪkwaɪz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[muːvd]	,
But	**this**	**likewise**	**could**	**not**	**be**	**moved**	**,**
但	这	同样地	可以	不是	是	已搬	,

但这件东西也无法移动。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	[ðeɪ]	[sæt]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[dɪsˈkʌrɪdʒd]	.
and	**in**	**the**	**end**	**they**	**sat**	**down**	**a**	**good**	**deal**	**discouraged**	**.**
和	在	这	结尾	他们	卫星	向下	一个	好的	交易	灰心	.

最后，他们垂头丧气地坐下来。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[wel]	[təˈwɔːd]	[naɪt]	[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
It	**was**	**well**	**toward**	**night**	**when**	**they**	**heard**	**a**	**noise**	**at**	**the**	**door**	**.**
它	曾是	出色地	朝向	夜晚	什么时候	他们	听到	一个	噪音	在	这	门	.

夜幕降临之际，他们听到门口有动静。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [ʌp] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bækstə(r)][ɔː(r)] ['kæptɪn] - ,

As they leaped up , expecting to see the Baxters or Captain Langless ,

作为 他们 跳跃 向上 , 期待 到 看 这 巴克斯特 或者 队长 - ,

他们跳了起来，以为会看到巴克斯特一家或朗利斯船长。

[ðə; ði]['bæriə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ə'pɪəd] , [bækt] [ʌp] [baɪ] [tuː]

the barrier opened and the cook of the schooner appeared , backed up by two

这 障碍 打开 和 这 厨师 的 这 大篷车 出现 , 支持的 向上 经过 二

[ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

of the sailors .

的 这 水手们 .

栅栏打开了，纵帆船上的厨师出现了，身后跟着两名水手。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['treɪfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [tuː; tə] [dɪk] [ɪn] ['saɪləns] ,

The cook had another trayful of food , which he passed to Dick in silence ,

这 厨师 有 其他 托盘 的 食物 , 哪个 他 通过了 到 迪克 在 沉默 ,

厨师端着另一盘食物，默默地递给了迪克。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [treɪ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

taking the other tray in exchange .

采取 这 其他 托盘 在 交换 .

用另一个托盘交换。

" [weə(r)] [ɪz] ['kæptɪn] - ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" Where is Captain Langless ? " asked Tom .

" 在哪里 是 队长 - ? " 问 汤姆 .

“朗利斯船长在哪儿？”汤姆问道。

" [kænt] [kʌm] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kʊk] .

" Can't come now , " answered the cook .

" 不能 来 现在 , " 回答 这 厨师 .

“现在来不了,”厨师回答道。

" [ðen] [send] [ðə; ði]['bækstə(r)][hɪə(r)] . "

" Then send the Baxters here . "

" 然后 发送 这 巴克斯特 这里 . "

“那就把巴克斯特一家派过来。”

" [ðeɪ] [kænt] [kʌm] ['aɪðə(r)] . "

" They can't come either . "

" 他们 不能 来 任何一个 . "

“他们也来不了。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] .

" Have they gone ashore ? " questioned Dick .

" 有 他们 已消失 岸上 ? " 被质问 迪克 .

“他们上岸了吗？”迪克问道。

" [ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] .

" I can't answer any questions , " and the cook started to back out .

" 我 不能 回答 任何 问题 , " 和 这 厨师 开始 到 后退 出去 .

“我不能回答任何问题,”厨师开始往后退。

" [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?

" Who is in charge ?

" WHO 是 在 收费 ?

谁负责？

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] ['sʌmbədi] . "

We must see somebody . "

我们 必须 看 某人 . "

我们必须找个人看看。

"	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	,	"	[sed]	[ə; eɪ]	[rʌf]	[vɔɪs]	,
"	**I**	**am**	**in**	**charge**	**,**	**"**	**said**	**a**	**rough**	**voice**	**,**
"	我	是	在	收费	,	"	说	一个	粗糙的	嗓音	,

“我说了算，”一个粗犷的声音说道。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[meit]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈskuːnə(r)]	[θrʌst]	[hɪmˈself]	[ˈfɔːwəd]	.
and	**now**	**the**	**mate**	**of**	**the**	**schooner**	**thrust**	**himself**	**forward**	**.**
和	现在	这	伴侣	的	这	大篷车	推力	他自己	向前	.

于是，帆船的大副猛地向前一挺。

"	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[ˈbetə(r)]	[biː; bi]	[ˈkwaɪət]	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[ˈkæpən]	[gɪts]	[bæk]	.	"
"	**You**	**had**	**better**	**be**	**quiet**	**until**	**the**	**cap'n**	**gits**	**back**	**.**	**"**
"	你	有	更好的	是	安静的	直到	这	船长	git	后退	.	"

“在船长回来之前，你最好保持安静。”

"	[ðen]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[gɒn]	[əˈʃɔː(r)]	?	"
"	**Then**	**he**	**has**	**gone**	**ashore**	**?**	**"**
"	然后	他	有	已消失	岸上	?	"

“那他已经上岸了吗？”

"	[jes]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nəʊ]	.	"
"	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**must**	**know**	**.**	**"**
"	是的	,	如果	你	必须	知道	.	"

“是的，如果你非要知道的话。”

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈbækstə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	.	"
"	**And**	**the**	**Baxters**	**with**	**him**	**.**	**"**
"	和	这	巴克斯特	和	他	.	"

“还有巴克斯特一家。”

"	[jes]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[hændz]	[wɪl]	[biː; bi]	[bæk]	[suːn]	.	"
"	**Yes**	**,**	**but**	**all**	**hands**	**will**	**be**	**back**	**soon**	**.**	**"**
"	是的	,	但	全部	双手	将要	是	后退	很快	.	"

“是的，但很快就会全部恢复正常。”

"	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[ɪn]	[dɪˈtrɔɪt]	[ˈhɑːbə(r)]	?	"
"	**Are**	**we**	**in**	**Detroit**	**harbor**	**?**	**"**
"	是	我们	在	底特律	港口	?	"

“我们现在在底特律港吗？”

"	[jes]	.	"
"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

"	[ðen]	[aɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪˈskeɪpɪŋ]	!	"	[ʃaʊtɪd]	[tɒm]	,
"	**Then**	**I'm**	**for**	**escaping**	**!**	**"**	**shouted**	**Tom**	**,**
"	然后	我是	为了	逃脱	!	"	喊叫	汤姆	,

“那我赞成逃跑！”汤姆喊道。

[ænd; ənd]	[ˈteɪkɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	[ˈpɪtʃə(r)]	[hiː; hi]	[eɪmd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[meɪts]	[hed]	.
and	**taking**	**up**	**the**	**water**	**pitcher**	**he**	**aimed**	**it**	**at**	**the**	**mate's**	**head**	**.**
和	采取	向上	这	水	投手	他	旨在	它	在	这	朋友的	头	.

他拿起水壶，对准了水手长的头。

[ðə; ði]	[bləʊ]	[strʌk]	[ˈfeəli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈseɪlə(r)]	[went]	[daʊn]	,	[ˈpɑːtli]	[stʌnd]	.
The	**blow**	**struck**	**fairly**	**,**	**and**	**the**	**sailor**	**went**	**down**	**,**	**partly**	**stunned**	**.**
这	吹	击	相当	,	和	这	水手	去	向下	,	部分	目瞪口呆	.

这一击正中要害，水手倒地，有些晕眩。

[ˈsiːɪŋ]	[ðə; ði]	[səkˈses]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[muːv]	[tɒm]	[liːpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈpæsɪdʒweɪ]	,
Seeing	**the**	**success**	**of**	**his**	**move**	**Tom**	**leaped**	**for**	**the**	**passageway**	**,**
看到	这	成功	的	他的	移动	汤姆	跳跃	为了	这	通道	,

看到自己的举动成功，汤姆纵身跃入通道。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][sæm] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .
and Dick and Sam followed their brother .
和 迪克 和 山姆 随后 他们的 兄弟 .

迪克和萨姆也跟着他们的哥哥走了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[dɪk] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
DICK MAKES HIS ESCAPE .
迪克 制作 他的 逃脱 .

迪克成功逃脱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ɪz][mɔː(r)]
There are times when a movement made on the spur of the moment is more
那里 是 时代 什么时候 一个 移动 制成 在 这 刺 的 这 片刻 是 更多的
[sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] .
successful than one which is premeditated .
成功的 比 一 哪个 是 预谋的 .

有时候，一时冲动做出的行动比预谋的行动更成功。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [ɒf] [gɑːd] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ʌn'tɪl]
The enemy is taken completely off guard and does not realize what is happening until
这 敌人 是 已采取 完全地 离开 警卫 和 做 不是 意识到 什么 是 发生 直到
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] .
it is over .
它 是 超过 .

敌人完全没有防备，直到一切结束才意识到发生了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
It was so in the present instance .
它 曾是 所以 在 这 展示 实例 .

就目前的情况而言，的确如此。

[ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] ['kʌstəmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] - [bɪlt] [mæn] ,
The mate of the Peacock was a tough customer and a heavy - built man ,
这 伴侣 的 这 孔雀 曾是 一个 艰难的 顾客 和 一个 重的 - 建造 男人 ,

“孔雀号”的船员是个难缠的家伙，身材魁梧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɑːdʒ] ,
and the men behind him were also large ,
和 这 男人 在后面 他 是 还 大的 ,

他身后的人身材也都很高大。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['riːəli] [ˌʌndə'teɪk]
and none of the three had imagined that the boys would really undertake
和 没有任何 的 这 三 有 想象 那 这 男孩们 会 真的 承担
[tuː; tə]['kɒmbæt][ðem; ðəm] .
to combat them .
到 战斗 他们 .

三人谁也没想到，这些男孩真的会与他们对抗。

[æz; əz][ðə; ði] [meit] [went] [daʊn] [tɒm] [liːpt] [də'rektli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] ,
As the mate went down Tom leaped directly on top of him ,
作为 这 伴侣 去 向下 汤姆 跳跃 直接地 在 顶部 的 他 ,

当船员倒下时，汤姆直接跳到他身上。

[ðʌs] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
thus holding him to the floor for the moment , and then struck out for
因此 保持 他 到 这 地面 为了 这 片刻 , 和 然后 击 出去 为了
[ðə; ði] ['nɪərɪst] [mæn] ,
the nearest man ,
这 最近的 男人 ,

于是他暂时将他按倒在地，然后扑向最近的人。

['hɪtɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪn] .
hitting him in the chin .
击中 他 在 这 下巴 .

一拳打在他的下巴上。

[ðen] [dɪk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [eɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['seɪlərz] [ɪə(r)] ,
Then Dick came to his brother's aid with a blow that reached the sailor's ear ,
然后 迪克 来了 到 他的 兄弟 援助 和 一个 吹 那 达到 这 水手的 耳朵 ,

然后迪克上前帮忙，一拳打在了水手的耳朵上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [fel] [bæk] .
and he too fell back .
和 他 也 跌倒 后退 .

他也退了下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
But the third man had a second to think ,
但 这 第三 男人 有 一个 第二 到 思考 ,

但第三个人还有一秒钟的思考时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'tælieit] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] ['nɪəli] ['lɪftɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and he retaliated by a blow which nearly lifted poor Tom off his feet .
和 他 报复 经过 一个 吹 哪个 几乎 抬起 贫穷的 汤姆 离开 他的 脚 .

他随即还击，一拳几乎把可怜的汤姆打得站立不稳。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [sæm] , [wɪð] [ðə; ði] ['nɪmblnəs] [ɒv; əv]
But before he could strike out a second time , Sam , with the nimbleness of
但 前 他 可以 罢工 出去 一个 第二 时间 , 山姆 , 和 这 敏捷性 的
[ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
a monkey ,
一个 猴 ,

但还没等他第二次挥棒落空，萨姆就以猴子般的敏捷身手，

[dɑːtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [wʌn] [leg] .
darted in and caught him by one leg .
飞镖 在 和 捕捉 他 经过 一 腿 .

她猛地冲上前去，一把抓住他的一条腿。

[dɪk] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [geɪv] [ðə; ði]['seɪlə(r)][ə; eɪ] [ʃʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑː(r)] [pɪtʃt] ['hedlɒŋ]
Dick saw the movement , gave the sailor a shove , and the tar pitched headlong
迪克 锯 这 移动 , 给予 这 水手 一个 推 , 和 这 焦油 投球 一头扎
[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
in the passageway .
在 这 通道 .

迪克看到了动静，推了水手一把，焦油便倾泻到通道里。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['tɒlərəbli] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)]
The opening was now tolerably clear , and away went the three boys for
这 开幕 曾是 现在 勉强可以接受 清除 , 和 离开 去 这 三 男孩们 为了
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

入口处现在比较通畅了，三个男孩便朝着小木屋走去。

['geɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[kəm'pɑːtmənt]	[bɪ'fɔː(r)]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[kʊd; kəd]	['fɒləʊ]	.
gaining	**the**	**compartment**	**before**	**any**	**of**	**the**	**men**	**could**	**follow**	**.**
获得	这	隔间	前	任何	的	这	男人	可以	跟随	.

在其他人跟上之前，他抢先进入了车厢。

[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kəm'pænjən]	[wei]	[wɒz; wəz]	['əʊpən]	,
The	**door**	**to**	**the**	**companion**	**way**	**was**	**open**	**,**
这	门	到	这	伴侣	方式	曾是	打开	,

通往走廊的门开着。

[ænd; ənd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[steps]	[ðeɪ]	[fluː]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[spiːd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[kə'mɑːnd]	.
and	**up**	**the**	**steps**	**they**	**flew**	**with**	**all**	**the**	**speed**	**at**	**their**	**command**	**.**
和	向上	这	步骤	他们	飞翔	和	全部	这	速度	在	他们的	命令	.

他们以最快的速度冲上台阶。

[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['seɪləz]	[jel]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[juːz]	['læŋgwɪdʒ]	[ʌn'fɪt]	[tuː; tə]	[prɪnt]	,	[bʌt; bət]	[peɪd]	[nəʊ]	[hiːd]	.
They	**heard**	**the**	**sailors**	**yell**	**at**	**them**	**and**	**use**	**language**	**unfit**	**to**	**print**	**,**	**but**	**paid**	**no**	**heed**	**.**
他们	听到	这	水手们	叫喊	在	他们	和	使用	语言	不合格	到	打印	,	但	有薪酬的	不	注意	.

他们听到水手们对他们大喊大叫，还说了些不堪入耳的脏话，但他们置之不理。

[ðeə(r)]	[wʌn]	[θɔːt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[pʊt]	['dɪstəns]	[bɪ'twiːn]	[ðəm'selvz]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðem; ðəm]	['prɪznər]	.
Their	**one**	**thought**	**was**	**to**	**put**	**distance**	**between**	**themselves**	**and**	**those**	**who**	**wished**	**to**	**keep**	**them**	**prisoners**	**.**
他们的	一	想法	曾是	到	放	距离	之间	他们自己	和	那些	WHO	希望	到	保持	他们	囚犯	.

他们唯一的念头就是与那些想要囚禁他们的人保持距离。

"	[stɒp]	!
"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止！

[stɒp]	!	"	[rɔːd]	[ðə; ði]	[meit]	.
stop	**!**	**"**	**roared**	**the**	**mate**	**.**
停止	!	"	咆哮	这	伴侣	.

“住手！”大副吼道。

"	[stɒp]	,	[ɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[wɜːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	! "
"	**Stop**	**,**	**or**	**it**	**will**	**be**	**the**	**worse**	**for**	**you**	**! "**
"	停止	,	或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	! "

“住手，否则对你更不利！”

"	[ai]	[ges]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[wɒt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['duːɪŋ]	!	"	[pænt]	[tɒm] .
"	**I**	**guess**	**we**	**know**	**what**	**we**	**are**	**doing**	**!**	**"**	**panted**	**Tom .**
"	我	猜测	我们	知道	什么	我们	是	正在做	!	"	喘息	汤姆 .

“我想我们知道自己在做什么！”汤姆气喘吁吁地说。

"	[kʌm]	[ɒn]	!
"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɔːt]	[sæm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɑːm]	.
"	**And**	**he**	**caught**	**Sam**	**by**	**the**	**arm**	**.**
"	和	他	捕捉	山姆	经过	这	手臂	.

他一把抓住了山姆的胳膊。

[ðə; ði] [dek] [geɪnd] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [ə'raʊnd] .
The deck gained , they gave a hasty look around .
这 甲板 获得 , 他们 给予 一个 仓促 看 大约 .

他们拿到牌后，匆匆环顾四周。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,
The schooner was lying at anchor about a hundred yards from shore ,
这 大篷车 曾是 说谎 在 锚 关于 一个 百 码 从 支撑 ,

那艘纵帆船停泊在离岸边大约一百码的地方。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɪzi] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
at a short distance above the busy portion of the city .
在 一个 短的 距离 多于 这 忙碌的 部分 的 这 城市 .

在城市繁忙区域上方不远处。

" [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ['hændi] , " [sed] [dɪk] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɜːn] .
" There ought to be a small boat handy , " said Dick , leading the way to the stern .
" 那里 应该 到 是 一个 小的 船 便利 , " 说 迪克 , 领导 这 方式 到 这 船尾 .

“附近应该有一艘小船，”迪克说着，带头走向船尾。

" [wiː; wi] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" We can't wait for a boat , " answered Sam .
" 我们 不能 等待 为了 一个 船 , " 回答 山姆 .

“我们不能等船，”萨姆回答说。

" [let] [ˌjuː 'es] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" Let us swim for it .
" 让 我们 游泳 为了 它 .

“让我们游过去吧。”

[pə'hæps] ['sʌmbədi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] .
Perhaps somebody will come and pick us up .
也许 某人 将要 来 和 挑选 我们 向上 .

或许会有人来接我们。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] [hiː; hi] [liːpt] ['əʊvəbɔːd] .
" And without further ado he leaped overboard .
" 和 没有 更远 阿多 他 跳跃 落水 .

“然后他二话不说就跳进了海里。”

['siːɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [strʌk] [aʊt] ['bəʊldli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [dɒk] .
Seeing this , his brothers did likewise , and all three struck out boldly for the nearest dock .
看到 这 , 他的 兄弟 做过 同样地 , 和 全部 三 击 出去 大胆地 为了 这 最近的 码头 .

看到这一幕，他的兄弟们也照做了，三人大胆地向最近的码头游去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɒn] ,
It was a risky thing to do , with all their clothing on ,
它 曾是 一个 风险 事物 到 做 , 和 全部 他们的 衣服 在 ,

这是件冒险的事，因为他们当时都穿着衣服。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['veri] [wɔːm] .
but each was a good swimmer and the weather had made the water very warm .
但 每个 曾是 一个 好的 游泳运动员 和 这 天气 有 制成 这 水 非常 温暖的 .

但他们都是游泳好手，而且天气温暖，水温很高。

[ɒn]	[ðeɪ]	[went]	,	['kiːpɪŋ]	[æz; əz]	['kləʊsli]	[tə'geðə(r)]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
On	**they**	**went**	**,**	**keeping**	**as**	**closely**	**together**	**as**	**possible**	**.**
在	他们	去	,	保持	作为	密切	一起	作为	可能的	.

他们继续前行，尽可能地保持紧密队形。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['kʌmɪŋ]	[bæk]	?	"	['fjʊəriəsli]	[jeld]	[ðə; ði]	[meit]	,
"	**Are**	**you**	**coming**	**back**	**?**	**"**	**furiously**	**yelled**	**the**	**mate**	**,**
"	是	你	未来	后退	?	"	愤怒地	大喊	这	伴侣	,

“你到底回来不回来？”大副愤怒地吼道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[reɪl]	[ænd; ənd]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	.
as	**he**	**reached**	**the**	**rail**	**and**	**shook**	**his**	**fist**	**at**	**them**	**.**
作为	他	达到	这	轨	和	摇晃	他的	拳头	在	他们	.

他走到栏杆边，朝他们挥舞着拳头。

[tuː; tə]	[ðɪs]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[meɪd]	[rɪ'plaɪ]	.
To	**this**	**none**	**of**	**the**	**boys**	**made**	**reply**	**.**
到	这	没有任何	的	这	男孩们	制成	回复	.

对此，男孩们都没有回答。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[kʌm]	[bæk]	[aɪl]	[ʃuːt]	[æt; ət]	[juː; jʊ]	,	"	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mæn]	.
"	**If**	**you**	**don't**	**come**	**back**	**I'll**	**shoot**	**at**	**you**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**man**	**.**
"	如果	你	不	来	后退	患病的	射击	在	你	,	"	去	在	这	男人	.

“如果你不回来，我就开枪打死你，”那人继续说道。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[wɪl]	[ʃuːt]	?	"	[ɑːskt]	[sæm]	,	[ɪn]	[ə'lɑːm]	.
"	**Do**	**you**	**think**	**he**	**will**	**shoot**	**?**	**"**	**asked**	**Sam**	**,**	**in**	**alarm**	**.**
"	做	你	思考	他	将要	射击	?	"	问	山姆	,	在	警报	.

“你觉得他会开枪吗？”萨姆惊恐地问道。

"	[nəʊ]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[dɪk]	.
"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Dick**	**.**
"	不	,	"	回答	迪克	.

“不，”迪克回答道。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
"	**We**	**are**	**too**	**close**	**to**	**the**	**city**	**,**
"	我们	是	也	关闭	到	这	城市	,

我们离城市太近了，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	['meni]	['piːp(ə)l]	[huː]	[wʊd]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɒt]	.	"
and	**there**	**are**	**too**	**many**	**people**	**who**	**would**	**hear**	**the**	**shot**	**.**	**"**
和	那里	是	也	许多	人们	WHO	会	听到	这	射击	.	"

而且会有太多人听到枪声。

"	[ə; eɪ]	[bəʊt]	[ɪz]	['pʊtɪŋ]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	,	"	[sed]	[tɒm]	,	[ə; eɪ]	['sekənd]	['leɪtə(r)]	.
"	**A**	**boat**	**is**	**putting**	**off**	**from**	**the**	**shore**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**a**	**second**	**later**	**.**
"	一个	船	是	推杆	离开	从	这	支撑	,	"	说	汤姆	,	一个	第二	之后	.

“有一艘船正从岸边驶离，”汤姆过了一会儿说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[kən'teɪnz]	[θriː]	[p'ɜːsənz]	.	"
"	**It**	**contains**	**three**	**persons**	**.**	**"**
"	它	包含	三	人	.	"

“里面有三个人。”

"	['kæptɪn]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	!	"	[bɜːst]	[aʊt]	[dɪk]	.
"	**Captain**	**Langless**	**and**	**the**	**Baxters**	**!**	**"**	**burst**	**out**	**Dick**	**.**
"	队长	-	和	这	巴克斯特	!	"	爆裂	出去	迪克	.

“朗利斯船长和巴克斯特一家！”迪克突然喊道。

"	[daɪv]	,	[ænd; ənd]	[swɪm]	[æz; əz]	[hɑːd]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːm]	.
"	**Dive**	**,**	**and**	**swim**	**as**	**hard**	**as**	**you**	**can**	**down**	**the**	**stream**	**.**
"	潜水	,	和	游泳	作为	难的	作为	你	能	向下	这	溪流	.

“潜入水中，然后拼命地顺流而下。”

" [ɔːl] ['prɒmptli] [dʌv] ,
" All promptly dove ,
" 全部 及时 鸽子 ,

“所有人都迅速跳入水中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [kept] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd]
and the weight of their clothing kept them under as long as they pleased
和 这 重量 的 他们的 衣服 保留 他们 在下面 作为 长的 作为 他们 高兴
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
to remain .
到 保持 .

衣服的重量使他们无法沉入水下，想待多久就待多久。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [meit] ['jelɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
When they came up they heard the mate yelling frantically to those in the boat ,
什么时候 他们 来了 向上 他们 听到 这 伴侣 大喊 疯狂地 到 那些 在 这 船 ,

他们上来的时候，听到船员正焦急地向船上的人喊叫。

[huː] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [tɜːn] [ə'feəz] [hæd; həd] ['teɪkən] .
who did not at once comprehend the turn affairs had taken .
WHO 做过 不是 在 一次 理解 这 转动 事务 有 已采取 .

他们一时未能理解事态的发展方向。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kæptɪn] - [kɔːt] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][heə(r)]]
[Illustration : CAPTAIN LANGLESS CAUGHT HIM BY THE HAIR]
[插图 : 队长 - 捕捉 他 经过 这 头发]

【插图：兰格莱斯船长揪住了他的头发】

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rəʊ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] ['swɪftnəs] .
But when they saw the boys they began to row toward them with all swiftness .
但 什么时候 他们 锯 这 男孩们 他们 开始 到 排 朝向 他们 和 全部 速度 .

但当他们看到男孩们时，便立即奋力划向他们。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ˌriː'kæptʃə(r)][ðem; ðəm] , " [kraɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" We must recapture them , " cried Arnold Baxter .
" 我们 必须 夺回 他们 , " 哭 阿诺德 巴克斯特 .

“我们必须把他们抓回来！”阿诺德·巴克斯特喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] , ['aʊə(r)] [keɪk] [wɪl] [biː; bi] [dəʊ] . "
" If they get away , our cake will be dough . "
" 如果 他们 得到 离开 , 我们的 蛋糕 将要 是 面团 . "

“如果他们逃脱了，我们的蛋糕就泡汤了。”

" [ðen] [rəʊ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] - .
" Then row as hard as you can , " replied Captain Langless .
" 然后 排 作为 难的 作为 你 能 , " 回复 队长 - .

“那就拼命划吧。”兰格利斯船长回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [ɔːz] [waɪl] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .
He was at one pair of oars while Arnold Baxter was at another .
他 曾是 在 一 一对 的 桨 尽管 阿诺德 巴克斯特 曾是 在 其他 .

他当时在划一副桨，而阿诺德·巴克斯特在划另一副桨。

[dæn][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Dan sat in the bow .
担 卫星 在 这 弓 .

丹坐在船头。

['sləʊli] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði][krɑːft] [druː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ,
Slowly , but surely , the craft drew closer to the Rover boys ,
缓慢地 , 但 一定 , 这 工艺 画 更近 到 这 路虎 男孩们 ,

飞行器缓缓地、但坚定地向罗孚男孩们靠近。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒf] .

until it was less than a hundred feet off .

直到 它 曾是 较少的 比 一个 百 脚 离开 .

直到距离不到一百英尺。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn]

Then it was seen that the lads had separated and were moving in

然后 它 曾是 已见 那 这 小伙子们 有 分开 和 是 移动 在

[θriː] [də'rekʃ(ə)nz] .

three directions .

三 方向 .

然后人们发现，这几个小伙子已经分散开来，朝着三个不同的方向移动。

[dɪk] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðɪs] .

Dick had ordered this .

迪克 有 订购 这 .

这是迪克订的。

" [ɪf] [wiː; wi] ['seprət] , [ðeɪ] [woʊnt] [kætʃ] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

" If we separate , they won't catch all of us , " were his words .

" 如果 我们 分离 , 他们 惯于 抓住 全部 的 我们 , " 是 他的 字 .

“如果我们分开行动，他们就抓不到我们所有人了,”他这样说道。

" [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [ɪ'skeɪps] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

" And whoever escapes can inform the authorities .

" 和 谁 逃脱 能 通知 这 当局 .

“任何逃脱的人都可以向当局举报。”

" [ɒn] [pʊʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

" On pushed the boys ,

" 在 推动 这 男孩们 ,

“推搡着男孩们，

['straɪvɪŋ] [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]

striving as never before to gain the shore before the rowboat should come up to

努力 作为 绝不 前 到 获得 这 支撑 前 这 划艇 应该 来 向上 到

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

他们拼尽全力，想要在小船靠近之前冲上岸。

[ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft] ['hedɪd] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] .

The small craft headed first for Tom , and presently it glided close to him .

这 小的 工艺 标题 第一的 为了 汤姆 , 和 目前 它 滑翔 关闭 到 他 .

小船先是朝汤姆飞去，很快便滑行到他附近。

[hiː; hi] ['prɒmptli] [dʌv] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['kæptɪn] - [kɔːt] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][heə(r)]

He promptly dove , but when he came up Captain Langless caught him by the hair

他 及时 鸽子 , 但 什么时候 他 来了 向上 队长 - 捕捉 他 经过 这 头发

.

:

.

他立即潜入水中，但当他浮出水面时，朗莱斯船长抓住了他的头发。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɜːmli] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [hɔːl] [hɪm]

" It's no use , lad , " said the captain firmly , and despite his struggles hauled him

" 它是 不 使用 , 小伙子 , " 说 这 队长 牢牢 , 和 尽管 他的 斗争 拖拽 他

[ɒn] [bɔːd] .

on board .

在 木板 .

“没用的，小伙子,”船长坚定地说，尽管他挣扎反抗，还是把他拉上了船。

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] ! " [rɔːd] [tɒm] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] [ˈlaɪvli] .

" Let me go ! " roared Tom and kicked out lively .

" 让 我 去 ！ " 咆哮 汤姆 和 踢 出去 热闹 .

“放开我！”汤姆吼道，然后猛地踢了一脚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [daʊn] , [waɪl] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] [naʊ] [ˈhedɪd]

But the captain continued to hold him down , while Arnold Baxter now headed

但 这 队长 持续 到 抓住 他 向下 ， 尽管 阿诺德 巴克斯特 现在 标题

[ðə; ði] [bəʊt] [təˈwɔːd] [sæm] .

the boat toward Sam .

这 船 朝向 山姆 .

但船长继续按住他，而阿诺德·巴克斯特则驾驶着船朝萨姆驶去。

[sæm][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wet] [ˈgɑːmənts] [wɒz; wəz]

Sam was almost exhausted , for the weight of his wet garments was

山姆 曾是 几乎 筋疲力尽的 ， 为了 这 重量 的 他的 湿的 服装 曾是

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [əˈpɒn] [hɪm] .

beginning to tell upon him .

开始 到 告诉 之上 他 .

山姆几乎筋疲力尽，因为他湿透的衣服开始让他感到沉重。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [keɪm] [ˈkləuzə(r)][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [daɪv] ,

As the rowboat came closer he also thought to dive ,

作为 这 划艇 来了 更近 他 还 想法 到 潜水 ，

随着小船靠近，他也想到了跳水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈefət] [ˈɔːlməʊst] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

but the effort almost cost him his life .

但 这 努力 几乎 成本 他 他的 生活 .

但这一举动几乎让他丢了性命。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɑːf] [ʌnˈkɒnʃəs] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈriːəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪm] , [ʌnˈsɜːt(ə)n] [wei] [wɒt]

He came up half unconscious , and only realized in a dim , uncertain way what

他 来了 向上 一半 无意识 ， 和 仅有的 已实现 在 一个 暗淡 ， 不确定 方式 什么

[wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .

was happening .

曾是 发生 .

他半昏迷着醒来，只是模糊地、不确定地意识到发生了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][ˈteɪkən] [taɪm] ,

But the capture of Tom and his younger brother had taken time ,

但 这 捕获 的 汤姆 和 他的 年轻 兄弟 有 已采取 时间 ，

但是抓捕汤姆和他的弟弟花了不少时间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [sɔː] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

and now those in the rowboat saw that Dick was almost to shore .

和 现在 那些 在 这 划艇 锯 那 迪克 曾是 几乎 到 支撑 .

现在，划艇上的人看到迪克快要到岸边了。

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

To take him , therefore , was out of the question .

到 拿 他 ， 所以 ， 曾是 出去 的 这 问题 .

因此，逮捕他是绝对不可能的。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] , " [sed] [ˈkæptɪn] - .

" We'll have to let him go , " said Captain Langless .

" 出色地 有 到 让 他 去 ， " 说 队长 - .

“我们不得不放他走，”朗利斯上尉说道。

" [ðə; ði] [ˈkwɪkə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] . "

" The quicker the Peacock gets out of this the better . "

" 这 更快 这 孔雀 获得 出去 的 这 这 更好的 . "

“孔雀越快脱身越好。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ] [hiːl] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

" Yes , but if he gets away he'll make the ship no end of trouble ,

" 是的 , 但 如果 他 获得 离开 地狱 制作 这 船 不 结尾 的 麻烦 ,

“是的，但如果他逃脱了，他会给这艘船带来无穷的麻烦。”

" [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

" returned Arnold Baxter .

" 返回 阿诺德 巴克斯特 .

“阿诺德·巴克斯特回来了。”

" [aɪv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [æt; ət] [hɪm] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .

" I've half a mind to fire at him , " and he drew a pistol .

" 我已经 一半 一个 头脑 到 火 在 他 , " 和 他 画 一个 手枪 .

“我真想朝他开枪,”说着，他拔出了一把手枪。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !

" No ! no !

" 不 ! 不 !

不！不！

[ai] [woʊnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɜːnli] .

I won't have it , " cried the captain sternly .

我 惯于 有 它 , " 哭 这 队长 严厉地 .

“我绝不允许！”船长严厉地喊道。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .

" To the schooner , and the quicker the better .

" 到 这 大篷车 , 和 这 更快 这 更好的 .

“上纵帆船，越快越好。”

" ['həʊldɪŋ] [tɒm] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['bækstə(r)] [tɜːn] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːkɒk] .

" Holding Tom , he made the Baxters turn the boat about and row to the Peacock .

" 保持 汤姆 , 他 制成 这 巴克斯特 转动 这 船 关于 和 排 到 这 孔雀 .

“他抱着汤姆，让巴克斯特一家调转船头，划向孔雀号。”

[ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [bɔːd] .

The mate was waiting for him , and it did not take long to get on board .

这 伴侣 曾是 等待 为了 他 , 和 它 做过 不是 拿 长的 到 得到 在 木板 .

船员已经在等他了，他很快就登船了。

[ðə; ði] [meit] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['lɔːləs] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .

The mate wished to explain matters , but Captain Lawless would not listen .

这 伴侣 希望 到 解释 事情 , 但 队长 无法无天 会 不是 听 .

大副想解释事情经过，但劳莱斯船长根本不听。

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , ['kædməs] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] .

" Another time , Cadmus , " he said sharply .

" 其他 时间 , 卡德摩斯 , " 他 说 尖锐地 .

“下次吧，卡德摩斯,”他厉声说道。

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [ə'weɪ] [ə'gen] .

" Into the hold with them , and see they don't get away again .

" 进入 这 抓住 和 他们 , 和 看 他们 不 得到 离开 再次 .

“把他们关进船舱，让他们别再逃跑了。”

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[ʌp]	[seɪl]	[ænd; ənd]	['æŋkə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	.
We	**must**	**up**	**sail**	**and**	**anchor**	**without**	**the**	**loss**	**of**	**a**	**minute**	**.**
我们	必须	向上	帆	和	锚	没有	这	损失	的	一个	分钟	.

我们必须立即扬帆起航并抛锚，一刻也不能耽搁。

[ðæt]	[bɔɪ]	[huː]	[gɒt]	[ə'weɪ]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	['trʌb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	.	"
That	**boy**	**who**	**got**	**away**	**is**	**going**	**to**	**make**	**trouble**	**for**	**us**	**.**	**"**
那	男生	WHO	得到	离开	是	去	到	制作	麻烦	为了	我们	.	"

那个逃跑的男孩会给我们惹麻烦。

"	[aɪ]	,	[aɪ]	,	[sɜː(r)]	!	"	[sed]	['kædməs]	,	[ænd; ənd]	[drægd]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hætʃ]	.
"	**Aye**	**,**	**aye**	**,**	**sir**	**!**	**"**	**said**	**Cadmus**	**,**	**and**	**dragged**	**the**	**unfortunates**	**away**	**to**	**the**	**hatch**	**.**
"	是的	,	是的	,	先生	!	"	说	卡德摩斯	,	和	拖拽	这	不幸的	离开	到	这	孵化	.

“遵命，先生！”卡德摩斯说道，然后把那两个不幸的人拖到了舱口。

[hiː; hi]	[drɒpt]	[bəʊθ]	[daʊn]	[wɪ'ðaʊt]	['serəməni]	,
He	**dropped**	**both**	**down**	**without**	**ceremony**	**,**
他	掉落	两个都	向下	没有	仪式	,

他二话没说就把两个东西都扔在了地上。

[ænd; ənd]	[ðen]	[sɔː]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[hætʃ]	[ænd; ənd]	[dɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['taɪtli]	[kləʊzd]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[fɑːst]	.
and	**then**	**saw**	**to**	**it**	**that**	**hatch**	**and**	**door**	**were**	**tightly**	**closed**	**and**	**made**	**fast**	**.**
和	然后	锯	到	它	那	孵化	和	门	是	紧紧	关闭	和	制成	快速地	.

然后确保舱门和舱门都紧紧关闭并固定好。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[ðə; ði]	['æŋkəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪlz]	['hɔɪstɪd]	,
In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**anchors**	**were**	**up**	**and**	**the**	**sails**	**hoisted**	**,**
在	一个	很少	分钟	这	锚	是	向上	和	这	帆	吊起	,

几分钟后，锚就起好了，帆也升起来了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	[wɒz; wəz]	['stɪərɪŋ]	[streɪt]	[ʌp]	[leɪk]	[ˌes 'tiː]	.	[kleə(r)]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[ˌes 'tiː]	.	[kleə(r)]	['rɪvə(r)]	.
and	**the**	**Peacock**	**was**	**steering**	**straight**	**up**	**Lake**	**St**	**.**	**Clair**	**toward**	**the**	**St**	**.**	**Clair**	**River**	**.**
和	这	孔雀	曾是	转向	直的	向上	湖	英石	.	克莱尔	朝向	这	英石	.	克莱尔	河	.

“孔雀号”径直驶入圣克莱尔湖，朝着圣克莱尔河驶去。

[tuː; tə]	[riːtʃ]	[leɪk]	['hjʊərən]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['kʌvə(r)]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ɒv; əv]	['sev(ə)nti]	-	[faɪv]	[tuː; tə]	['eɪti]	[maɪlz]	,
To	**reach**	**Lake**	**Huron**	**the**	**schooner**	**would**	**have**	**to**	**cover**	**a**	**distance**	**of**	**seventy**	**-**	**five**	**to**	**eighty**	**miles**	**,**
到	抵达	湖	休伦	这	大篷车	会	有	到	覆盖	一个	距离	的	七十	-	五	到	八十	英里	,

要到达休伦湖，这艘纵帆船需要航行七十五到八十英里的距离。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[w'ʌndəd]	[ɪf]	[ðɪs]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dʌn]	[eə(r)]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrətiz]	[gɒt]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[træk]	.
and	**the**	**captain**	**wondered**	**if**	**this**	**could**	**be**	**done**	**ere**	**the**	**authorities**	**got**	**on**	**their**	**track**	**.**
和	这	队长	想知道	如果	这	可以	是	完毕	埃雷	这	当局	得到	在	他们的	追踪	.

船长心想，在当局介入调查之前，这件事能不能办成呢？

" [wʌns] [ɒn] [leɪk] ['hjʊərən][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

" Once on Lake Huron we will be safe enough , " he observed to Arnold Baxter .

" 一次 在 湖 休伦 我们 将要 是 安全的 足够的 , " 他 观察到 到 阿诺德 巴克斯特 .

“一旦到了休伦湖，我们就安全了，”他对阿诺德·巴克斯特说道。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [leɪk] [wel] ,

" I know the lake well ,

" 我 知道 这 湖 出色地 ,

我对这个湖很熟悉，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['aɪləndz][nɪə(r)][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ʃɔː(r)] [weə(r)][wiː; wi][wɪl][biː; bi]

and know of half a dozen islands near the Canadian shore where we will be

和 知道 的 一半 一个 打 岛屿 靠近 这 加拿大 支撑 在哪里 我们 将要 是

[seɪf] [ɪn]['haɪdɪŋ] . "

safe in hiding . "

安全的 在 隐藏 . "

我知道加拿大海岸附近有六个岛屿，我们可以在那里安全躲藏。

" [bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [meɪ] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [kleə(r)][ɔː(r)] [pɔːt] ['hjʊərən] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

" But that boy may telegraph to St . Clair or Port Huron , or some other

" 但 那 男生 可能 电报 到 英石 . 克莱尔 或者 港口 休伦 , 或者 一些 其他

[pɔɪnt] ,

point ,

观点 ,

“但是那个男孩可能会发电报到圣克莱尔、休伦港或其他某个地方，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['piːkɒk] [held] [ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

and have the Peacock held up , " answered Arnold Baxter .

和 有 这 孔雀 握住 向上 , " 回答 阿诺德 巴克斯特 .

“把孔雀举起来，”阿诺德·巴克斯特回答道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][rʌn] [ðæt] [rɪsk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][grɪm] [rɪ'plaɪ] .

" We've got to run that risk , " was the grim reply .

" 我们已经 得到 到 跑步 那 风险 , " 曾是 这 严峻 回复 .

“我们必须承担这个风险，”对方冷冷地回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][get] [kɔːt] ,

" If we get caught ,

" 如果 我们 得到 捕捉 ,

“如果我们被抓住了，

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] ['kædməs] .

I'll have an account to settle with Cadmus .

患病的 有 一个 帐户 到 定居 和 卡德摩斯 .

我得跟卡德摩斯公司结算一笔账。

" [ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]

" A while later the mate and the sailors who had been with him were

" 一个 尽管 之后 这 伴侣 和 这 水手们 WHO 有 到过 和 他 是

[kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

called into the cabin ,

称为 进入 这 舱 ,

过了一会儿，大副和与他在一起的水手们被叫进了船舱。

[səʊ] [ðæt] ['kæptɪn] - [mait] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

so that Captain Langless might hear what they had to say .

所以 那 队长 - 可能 听到 什么 他们 有 到 说 .

好让朗利斯船长听到他们要说什么。

[ðə; ði] [meit] [təʊld][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['brəʊkən]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
The mate told a long story of how the boys had broken open the door leading to the cabin ,
这 伴侣 讲述 一个 长的 故事 的 如何 这 男孩们 有 破碎的 打开 这 门 领导 到 这 舱 ,

水手长详细地讲述了那几个男孩是如何撬开通往船舱的门的。

[wɪð] [ə; eɪ]['krəʊbɑː(r)] , [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] ,
with a crowbar , obtained from he knew not where ,
和 一个 撬棍 , 获得 从 他 知道 不是 在哪里 ,

用一根不知从何而来的撬棍，

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
and had fought them with the bar and with a club and a pistol .
和 有 战斗 他们 和 这 酒吧 和 和 一个 俱乐部 和 一个 手枪 .

他曾用酒吧棍、木棍和手枪与他们搏斗。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [laɪk] [iːlz] .
There had been a fierce struggle , but the lads had slipped away like eels .
那里 有 到过 一个 凶猛的 斗争 , 但 这 小伙子们 有 滑倒了 离开 喜欢 鳗鱼 .

战斗异常激烈，但小伙子们像鳗鱼一样溜走了。

[ðə; ði] ['seɪləz] [kə'rɔbə,reit] [ðə; ði] [meɪts] [teɪl] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɔːt] [laɪk] ['diːmənz] .
The sailors corroborated the mate's tale , and added that the boys had fought like demons .
这 水手们 证实 这 朋友的 故事 , 和 额外 那 这 男孩们 有 战斗 喜欢 恶魔 .

水手们证实了船员的说法，并补充说，那两个男孩打架像魔鬼一样。

" [aɪl] [fɪks] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
" I'll fix them for that , " said Arnold Baxter , when he heard the account .
" 患病的使固定 他们 为了 那 , " 说 阿诺德 巴克斯特 , 什么时候 他 听到 这 帐户 .

“我会让他们付出代价的,”阿诺德·巴克斯特听到这番话后说道。

" [ðel] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz]['mɑːstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" They'll find out who is master before I get through with them .
" 他们会 寻找 出去 WHO 是 掌握 前 我 得到 通过 和 他们 .

“在我解决掉他们之前，他们会知道谁才是老大。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] ['kæptɪn] - ,
" But this did not suit Captain Langless ,
" 但 这 做过 不是 套装 队长 - ,

但这并不符合朗利斯上尉的意愿。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] .
who had not forgotten his talk with the Rovers at the dinner table .
WHO 有 不是 被遗忘的 他的 讲话 和 这 流浪者队 在 这 晚餐 桌子 .

他没有忘记在餐桌上与流浪者队的谈话。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːnəd] ,
If it looked as if he was going to be cornered ,
如果 它 看起来 作为 如果 他 曾是 去 到 是 被逼到绝境 ,

如果他看起来好像要被逼到绝境了，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] .
he thought that a compromise with Tom and Sam would come in very handy .
他 想法 那 一个 妥协 和 汤姆 和 山姆 会 来 在 非常 便利 .

他认为与汤姆和萨姆达成妥协会非常有用。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] ['kædməs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
" You mustn't mistreat the boys , " he said , when Cadmus and the other sailors were gone .
" 你 不得 虐待 这 男孩们 , " 他 说 , 什么时候 卡德摩斯 和 这 其他 水手们 是 已消失 .

“你们不能虐待这些孩子，”卡德摩斯和其他水手离开后，他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [help] [jɔː(r); jə(r)] [plɒt] ['eni] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [kɔːz] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] . "
" It won't help your plot any , and it will only cause more trouble . "
" 它 惯于 帮助 你的 阴谋 任何 , 和 它 将要 仅有的 原因 更多的 麻烦 . "

“这样做对你的阴谋没有任何帮助，只会带来更多麻烦。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] , " [graul] ['ɑːnəld]
" You seem to be taking the affair out of my hands , " growled Arnold
" 你 似乎 到 是 采取 这 事务 出去 的 我的 双手 , " 咆哮 阿诺德

“你似乎要插手这件事，让我自己去处理，”阿诺德咆哮道。

['bækstə(r)] .
Baxter .
巴克斯特 .

巴克斯特。

" [ai] [nəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [rɪsk] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I know I am running a larger risk than you , " answered the captain .
" 我 知道 我 是 跑步 一个 更大的 风险 比 你 , " 回答 这 队长 .

“我知道我承担的风险比你大，”船长回答道。

" [ai] [əʊn] [ðɪs] [krɑːft] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kɔnfiskeitid] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['luːzə(r)] . "
" I own this craft , and if she is confiscated I'll be the loser . "
" 我 自己的 这 工艺 , 和 如果 她 是 没收 患病的 是 这 失败者 . "

“这艘船是我的，如果它被没收了，我会吃亏。”

" [bʌt; bət] [siː] [wɒt] [ai] [hæv; həv] ['ɒfəd] [juː; jʊ] . "
" But see what I have offered you . "
" 但 看 什么 我 有 提供 你 . "

“但是看看我给了你什么。”

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪn] [aʊt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] .
" Yes , if we win out , as the saying goes .
" 是的 , 如果 我们 赢 出去 , 作为 这 说 去 .

“是的，如果我们最终获胜，正如俗话说的那样。”

[bʌt; bət] [θɪŋz] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] , [wɪl] [ðeɪ] ? "
But things won't be so nice if we lose , will they ? "
但 事物 惯于 是 所以 好的 如果 我们 失去 , 将要 他们 ? "

但如果我们输了，事情就不会那么好了，对吧？

" [ai] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [luːz] .
" I don't intend to lose .
" 我 不 打算 到 失去 .

“我不想输。”

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skiːm] [ɒn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] [leɪk]
I have a scheme on hand for getting to Lake
我 有 一个 方案 在 手 为了 获得 到 湖

我手头有一个去湖边的方案。

['hjʊərən] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "
Huron before to - morrow morning . "
休伦 前 到 - 明天 早晨 . "

明天早上之前休伦河。

"	[baɪ]	[wɒt]	[miːnz]	?	"
"	**By**	**what**	**means**	**?**	**"**
"	经过	什么	方法	?	"

“通过什么方式？”

"	['haɪə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	[swɪft]	[tʌg]	[tuː; tə]	[hɔːl]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	.
"	**Hire**	**a**	**large**	**and**	**swift**	**tug**	**to**	**haul**	**the**	**Peacock**	**.**
"	聘请	一个	大的	和	迅速	拖船	到	运输	这	孔雀	.

“雇佣一艘大型快速的拖船来拖走孔雀号。”

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[meɪk]	['splendɪd]	[taɪm]	,	[kən'sɪdərɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['kɑːgəʊ]	.	"
We	**can**	**make**	**splendid**	**time**	**,**	**considering**	**that**	**the**	**schooner**	**is**	**without**	**a**	**cargo**	**.**	**"**
我们	能	制作	灿烂	时间	,	考虑	那	这	大篷车	是	没有	一个	货物	.	"

考虑到这艘帆船没有装载货物，我们可以快速航行。

"	[huː]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ðə; ði]	['təʊɪŋ]	[bɪl]	?	"
"	**Who**	**is**	**going**	**to**	**pay**	**the**	**towing**	**bill**	**?**	**"**
"	WHO	是	去	到	支付	这	拖带	账单	?	"

谁来支付拖车费?

"	[haʊ]	[mʌtʃ]	[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	?	"
"	**How**	**much**	**will**	**it**	**be**	**?**	**"**
"	如何	很多	将要	它	是	?	"

“一共多少钱？”

"	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[tʌg]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[wɪl]	[kɒst]	[ə'baʊt]	['fɪfti]	[d'ɒləz]	.	"
"	**The**	**kind**	**of**	**tug**	**you**	**want**	**will**	**cost**	**about**	**fifty**	**dollars**	**.**	**"**
"	这	种类	的	拖船	你	想	将要	成本	关于	五十	美元	.	"

“你想要的那种拖船大概要五十美元。”

"	[ɔːl]	[raɪt]	[ðen]	,	[aɪl]	[peɪ]	[ðə; ði]	[bɪl]	.
"	**All**	**right**	**then**	**,**	**I'll**	**pay**	**the**	**bill**	**.**
"	全部	正确的	然后	,	患病的	支付	这	账单	.

“好吧，那我来付账。”

"	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[pliːzd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bɑːgən]	[wɒz; wəz]	[strʌk]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	.
"	**The**	**idea**	**pleased**	**the**	**captain**	**,**	**and**	**the**	**bargain**	**was**	**struck**	**then**	**and**	**there**	**.**
"	这	主意	高兴	这	队长	,	和	这	便宜货	曾是	击	然后	和	那里	.

“船长对这个主意很满意，交易当场就达成了。”

[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	['leɪtə(r)]	[ə; eɪ]	[tʌg]	[wɒz; wəz]	['saɪtɪd]	[ænd; ənd]	[heild]	,
Half	**an**	**hour**	**later**	**a**	**tug**	**was**	**sighted**	**and**	**hailed**	**,**
一半	一个	小时	之后	一个	拖船	曾是	目击者	和	赞誉	,

半小时后，发现一艘拖船并与其进行了呼叫。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[təʊld]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	"	[rʌʃ]	[dʒɒb]	"	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[æt; ət]	[pɔːt]
and	**the**	**captain**	**told**	**a**	**story**	**of**	**a**	**"**	**rush**	**job**	**"**	**waiting**	**for**	**him**	**at**	**Port**
和	这	队长	讲述	一个	故事	的	一个	"	匆忙	工作	"	等待	为了	他	在	港口

['hjʊərən]	.
Huron	**.**
休伦	.

船长讲述了他在休伦港接到的一项“紧急任务”。

[ə; eɪ]	['bɑːgən]	[wɒz; wəz]	[strʌk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['təʊɪŋ]	,
A	**bargain**	**was**	**struck**	**for**	**the**	**towing**	**,**
一个	便宜货	曾是	击	为了	这	拖带	,

双方就拖车费用达成了协议。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['hɔːzə(r)] [wɒz; wəz][kɑːst]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs]
and soon a hawser was cast over to the schooner and the race
和 很快 一个 缆绳 曾是 投掷 超过 到 这 大篷车 和 这 种族
[fɔː(r); fə(r)] [leɪk] ['hjʊərən] [bɪ'gæn] .
for Lake Huron began .
为了 湖 休伦 开始 .

很快，缆绳被抛到帆船上，前往休伦湖的比赛开始了。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[wɒt] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [njuː] .
WHAT THE LAME MAN KNEW .
什么 这 瘸 男人 知道 .

跛子知道什么。

[dɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['aʊəz]
Dick was not aware that his brothers had been captured until some hours
迪克 曾是 不是 意识到的 那 他的 兄弟 有 到过 捕获 直到 一些 小时
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
after the sailing of the schooner .
后 这 帆船 的 这 大篷车 .

直到帆船起航几个小时后，迪克才知道他的兄弟们被俘虏了。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] ['sevrəl] [smɔːl] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ]
He headed for a part of the river where several small craft were moving
他 标题 为了 一个 部分 的 这 河 在哪里 一些 小的 工艺 是 移动
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

他朝着河边几艘小船来回驶去的地方走去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['spaɪlɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒks] [wen]
and was just about to climb up the spiling of one of the docks when
和 曾是 只是 关于 到 爬 向上 这 桩 的 一 的 这 码头 什么时候
[ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [hɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] ['sensləs] .
a lighter hit him and knocked him senseless .
一个 打火机 打 他 和 敲门 他 无意义的 .

正当他准备爬上其中一个码头的栈桥时，一艘打火机击中了他，把他打晕了。

" [wɪv] [strʌk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] ['laɪtə(r)] ,
" We've struck a boy ! " shouted a man on the lighter ,
" 我们已经 击 一个 男生 ! " 喊叫 一个 男人 在 这 打火机 ,

“我们打中了一个男孩！”一个男人对着打火机喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bəʊthʊk] .
and then rushed forward with a boathook .
和 然后 匆忙 向前 和 一个 船钩 .

然后他拿着船钩冲了上去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [dɪk] [hiː; hi] [fiʃ] [ðə; ði] [juːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
As soon as he caught sight of Dick he fished the youth from the water
作为 很快 作为 他 捕捉 视线 的 迪克 他 钓鱼 这 青年 从 这 水
[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪm] .
and hurried ashore with him .
和 慌忙 岸上 和 他 .

他一看到迪克，就把这个年轻人从水里捞起来，带着他匆匆上了岸。

[ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] ,

The shock had not been a heavy one ,

这 震惊 有 不是 到过 一个 重的 一 ，

这次冲击并不强烈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [wiːk] [frɒm; frəm] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] ,

but the lad was weak from swimming with his clothes on ,

但 这 小伙子 曾是 虚弱的 从 游泳 和 他的 衣服 在 ，

但这孩子因为穿着衣服游泳而虚弱不堪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒn] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒk] .

and he lay like a log on the flooring of the dock .

和 他 躺 喜欢 一个 日志 在 这 地板 的 这 码头 .

他像根木头一样躺在码头的地板上。

[ðɪs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ,

This alarmed the men from the lighter ,

这 惊慌 这 男人 从 这 打火机 ，

这让打火机旁的男人们感到震惊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪstɪli] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [drʌg] [stɔː(r)] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .

and they hastily carried him to a nearby drug store and summoned a doctor .

和 他们 草草 携带 他 到 一个 附近 药品 店铺 和 被召唤 一个 医生 .

他们匆忙将他抬到附近的药店，并叫来了医生。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

From the drug store he was removed to the hospital .

从 这 药品 店铺 他 曾是 已移除 到 这 医院 .

他从药店被送往医院。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] .

When he was strong enough to go about his business he found it was night .

什么时候 他 曾是 强的 足够的 到 去 关于 他的 商业 他 成立 它 曾是 夜晚 .

当他恢复体力准备开始工作时，却发现天已经黑了。

[jet] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒks] ,

Yet he lost no time in making his way to the docks ,

然而 他 丢失的 不 时间 在 制作 他的 方式 到 这 码头 ，

但他没有耽搁，立即赶往码头。

[ɒn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

on a search for his brothers .

在 一个 搜索 为了 他的 兄弟 .

寻找他的兄弟们。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['juːsləs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɪn] ['spɪrɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,

The search was , of course , useless , and much depressed in spirits he found himself ,

这 搜索 曾是 ， 的 课程 ， 无用 ， 和 很多 郁闷 在 烈酒 他 成立 他自己 ，

当然，搜寻毫无用处，他为此感到非常沮丧。

[æt; ət]	[ˈsʌnraɪz]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəfrʌnt]	,	[ˈsiːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈstrɪŋpiːs]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[pɪrz]	.
at	**sunrise**	**,**	**on**	**the**	**waterfront**	**,**	**seated**	**on**	**the**	**stringpiece**	**of**	**one**	**of**	**the**	**long**	**piers**	**.**
在	日出	,	在	这	滨水区	,	坐着	在	这	弦乐	的	一	的	这	长的	码头	.

日出时分，在海滨，坐在其中一条长码头的横梁上。

"	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ˈaɪðə(r)]	[biːn]	[ˈkæptʃəd]	[ɔː(r)]	[ˈdraʊnd]	,	"	[hiː; hi]	[mjuːzd]	[ˈdɪzməli]	.
"	**They**	**must**	**have**	**either**	**been**	**captured**	**or**	**drowned**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**dismally**	**.**
"	他们	必须	有	任何一个	到过	捕获	或者	溺水	,	"	他	沉思	令人沮丧地	.

“他们要么是被俘虏了，要么是溺水身亡了,”他沮丧地想。

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpiːkɒk]	[ɪz]	[gɒn]	,	[tuː]	.
"	**And**	**the**	**Peacock**	**is**	**gone**	**,**	**too**	**.**
"	和	这	孔雀	是	已消失	,	也	.

“孔雀也不见了。”

[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[duː; də]	[nekst]	?
What	**shall**	**I**	**do**	**next**	**?**
什么	将	我	做	下一个	?

接下来我该做什么?

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	[ˈiːzi]	[ˈkwestʃən]	[tuː; tə]	[ˈɑːnsə(r)]	,
"	**It**	**was**	**far**	**from**	**an**	**easy**	**question**	**to**	**answer**	**,**
"	它	曾是	远的	从	一个	简单的	问题	到	回答	,

“这绝非一个容易回答的问题。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sæt]	[ˈməʊʃnləs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[best]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɑːf]	[æn; ən]	[ˈaʊə(r)]	,	[rɪˈvjuːɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]	.
and	**he**	**sat**	**motionless**	**for**	**the**	**best**	**part**	**of**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**reviewing**	**the**	**situation**	**.**
和	他	卫星	静止不动	为了	这	最好的	部分	的	一半	一个	小时	,	复习	这	情况	.

他一动不动地坐了将近半个小时，仔细审视着形势。

[ðen]	[hiː; hi]	[liːpt]	[ʌp]	.
Then	**he**	**leaped**	**up**	**.**
然后	他	跳跃	向上	.

然后他跳了起来。

"	[ai]	[mʌst; məst]	[get]	[ðə; ði]	[ɔːˈθɒrətiz]	[tuː; tə]	[eɪd]	[ˌem ˈiː]	,	"	[hiː; hi]	[θɔːt]	.
"	**I**	**must**	**get**	**the**	**authorities**	**to**	**aid**	**me**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**.**
"	我	必须	得到	这	当局	到	援助	我	,	"	他	想法	.

“我必须寻求有关部门的帮助,”他心想。

"	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ðɪs]	[bɪˈfɔː(r)]	.
"	**I**	**should**	**have**	**done**	**this**	**before**	**.**
"	我	应该	有	完毕	这	前	.

我应该早点这么做的。

"	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[əˈlɒŋ]	[ðə; ði]	[dɒks]	[ʌnˈtɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[striːt]	[ˈliːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈnɪərɪst]	[pəˈliːs]	[ˈsteɪʃ(ə)n]	.
"	**He**	**walked**	**along**	**the**	**docks**	**until**	**he**	**came**	**to**	**a**	**street**	**leading**	**to**	**the**	**nearest**	**police**	**station**	**.**
"	他	步行	沿着	这	码头	直到	他	来了	到	一个	街道	领导	到	这	最近的	警察	车站	.

他沿着码头走，直到走到一条通往最近警察局的街道。

[hiː; hi]	[naʊ]	[ˈriːəlaɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈhʌŋgri]	,
He	**now**	**realized**	**that**	**he**	**was**	**hungry**	**,**
他	现在	已实现	那	他	曾是	饥饿的	,

他这才意识到自己饿了。

[bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pə'spəʊn] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði] [træk]
but resolved to postpone eating until he had put the authorities on the track
但 已解决 到 推迟 吃 直到 他 有 放 这 当局 在 这 追踪
[ɒv; əv][ðə; ði][iːvəl'du(ː)ə] .
of the evildoers .
的 这 作恶者 .

但他决心等到当局掌握了作恶者的踪迹后再进食。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][hiː; hi]['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]
As he was turning a corner he almost ran into a colored man going in the
作为 他 曾是 转弯 一个 角落 他 几乎 跑 进入 一个 有色 男人 去 在 这
['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
opposite direction .
对面的 方向 .

他转弯时差点撞上一个迎面走来的黑人。

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
The colored man stared at him , then let out a wild cry of delight .
这 有色 男人 凝视 在 他 , 然后 让 出去 一个 荒野 哭 的 喜 .

黑人男子盯着他看了一会儿，然后发出了一声欣喜若狂的叫声。

" ['mæsə] [dɪk] , [ɔː(r)][ɪz][ai] ['driːmɪn] - ? "
" Massah Dick , or is I dreamin ' ? "
" 玛萨 迪克 , 或者 是 我 梦境 - ? "

“马萨·迪克，还是我在做梦？”

" ['ælɪk] , [baɪ][ɔːl] [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] !
" Aleck , by all that's wonderful !
" 阿莱克 , 经过 全部 那就是 精彩的 !

“亚历克，真是太棒了！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where did you come from ? "
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [frɒm; frəm][diː] [jɒt] , [ɔb] [kɔːs] , ['mæsə] [dɪk] .
" From de yacht , ob course , Massah Dick .
" 从 德 游艇 , 奥布 课程 , 玛萨 迪克 .

“当然，来自游艇，马萨·迪克。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [dɪs] [nɔk] [dɪs] ['nɪgə] , - !
But — but — dis knocks dis niggah , suah !
但 — 但 — 迪斯 敲门声 迪斯 黑鬼 , - !

但是——但是——这家伙被打趴下了，苏阿!

[ai] [dʌn] [fɪŋk]
I dun fink
我 逼债 芬克

我不知道

[jəʊ] - [wɒz; wəz][ɒn][dæt] ['ʌdə(r)] [ʃɪp] . "
yo ' was on dat udder ship . "
哟 - 曾是 在 数据 乳房 船 . "

你当时就在那艘船上。

" [ai][wɒz; wəz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [ɪ'skeɪpt] ['jestədeɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
" I was on it , but I escaped yesterday , while the schooner lay in the river
" 我 曾是 在 它 , 但 我 逃脱 昨天 , 尽管 这 大篷车 躺 在 这 河
['jɒndə(r)] . "
yonder . "
远处 . "

“我当时就在那艘船上，但我昨天逃脱了，那时那艘帆船还沉在河里。”

" [æn; ən] - [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] , ['sɑː] ? "
" An ' where am Tom and Sam , sah ? "
" 一个 - 在哪里 是 汤姆 和 山姆 , 萨赫 ? "

“汤姆和山姆在哪儿呢，先生？”

" [ðæt] [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" That I don't know .
" 那 我 不 知道 .

我不知道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
They left the vessel with me , but we became separated in the water . "
他们 左边 这 血管 和 我 , 但 我们 成为 分开 在 这 水 . "

他们和我一起离开了船，但我们在水中走散了。

" [pə'hæps] [ˌdiː 'eɪ] [dʌn] [biːn] [-] , " [ænd; ənd][pɑːps] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [lʊk] .
" Perhaps da dun been cotched ag'in , " and Pop's face took on a sober look .
" 也许 达 逼债 到过 婴儿床 再次 , " 和 流行乐 脸 采取 在 一个 清醒 看 .

“也许爸爸又被抓了,”爸爸的脸色变得严肃起来。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] . "
" That is what I am afraid of . "
" 那 是 什么 我 是 害怕的 的 . "

“我担心的就是这个。”

" ['dɪd(ə)nt] [siː] ['nʌfɪn] [ɔb] - [ɪm] ['nəʊweə(r)] ? "
" Didn't see nuffin ob ' em nowhere ? "
" 没有 看 无事 奥布 - 呃 无处 ? "

“到处都没看到他们？”

" [nəʊ] . [ai][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] [nɒkt] ['sensləs] . "
" No . I was hit by a lighter and knocked senseless . "
" 不 . 我 曾是 打 经过 一个 打火机 和 敲门 无意义的 . "

“不，我被打火机击中，当场昏迷。”

" [wɛrz] [dæt][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ['piːkɒk] ? "
" Whar's dat dar Peacock ? "
" 码头 数据 达尔 孔雀 ? "

“孔雀在哪儿？”

" [gɒn] , [tuː] . "
" Gone , too . "
" 已消失 , 也 . "

“也走了。”

" [wɒt] [juː; jʊ] [spekt] [tuː; tə][duː; də] ? "
" Wot you spects to do ? "
" 什么 你 眼镜 到 做 ? "

“你们打算怎么办？”

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
" I was going to inform the authorities .
" 我 曾是 去 到 通知 这 当局 .

“我本来打算通知有关部门。”

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] . "
We must find Tom and Sam . "
我们 必须 寻找 汤姆 和 山姆 . "

我们必须找到汤姆和萨姆。

" [dæts] [raɪt] , ['sɑː] . "
" Dat's right , sah . "
" 数据 正确的 , 萨赫 . "

“没错，先生。”

"	[weə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	['swɒləʊ]	? "
"	**Where**	**is**	**the**	**Swallow**	**? "**
"	在哪里	是	这	吞	? "

“燕子在哪里？”

"	[taɪd]	[ʌp]	[dʒest]	[bɪ'ləʊ]	[hɪə]	,	['sɑː]	.
"	**Tied**	**up**	**jest**	**below**	**heah**	**,**	**sah**	**.**
"	系	向上	笑话	以下	嘿	,	萨赫	.

“在下面绑起来，先生。

[dæt]	[ˌdiː eɪ 'ɑːr]	[luːk]	['piːtəsən]	[ɪz]	[ə; eɪ]	-	['seɪlɪn]	-	[ɔb]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪd]	[ˌem 'iː]	.	"
Dat	**dar**	**Luke**	**Peterson**	**is**	**a**	**-**	**sailin**	**'**	**ob**	**her**	**wid**	**me**	**.**	**"**
数据	达尔	卢克	彼得森	是	一个	-	航行	-	奥布	她	宽	我	.	"

卢克·彼得森正在和我一起航行。”

"	[gʊd]	.
"	**Good**	**.**
"	好的	.

“好的。

[pə'hæps]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[help]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɜːtʃ]	.
Perhaps	**he**	**can**	**help**	**us**	**in**	**the**	**search**	**.**
也许	他	能	帮助	我们	在	这	搜索	.

或许他能帮助我们找到他。

[hiː; hi]	[nəʊz]	[ðiːz]	['wɔːtəz]	[wel]	,	[səʊ]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ˌem 'iː] .
He	**knows**	**these**	**waters**	**well**	**,**	**so**	**he**	**told**	**me .**
他	知道	这些	水	出色地	,	所以	他	讲述	我 .

他很了解这片水域，他这样告诉我。

"	[tə'geðə(r)]	[ðə; ði]	[peə(r)]	[meɪd]	[ðeə(r)]	[weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	['steɪʃ(ə)n]	,
"	**Together**	**the**	**pair**	**made**	**their**	**way**	**to**	**the**	**police**	**station**	**,**
"	一起	这	一对	制成	他们的	方式	到	这	警察	车站	,

两人一同前往警察局。

[weə(r)]	[ðeɪ]	[təʊld]	[ðeə(r)]	['stɔːriz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɒfɪsə(r)]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ] .
where	**they**	**told**	**their**	**stories**	**to**	**the**	**officer**	**in**	**charge .**
在哪里	他们	讲述	他们的	故事	到	这	官	在	收费 .

他们向主管警官讲述了自己的遭遇。

[æn; ən]	[ə'lɑːm]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[wʌns]	[sent]	[aʊt]	,
An	**alarm**	**was**	**at**	**once**	**sent**	**out**	**,**
一个	警报	曾是	在	一次	发送	出去	,

警报立即发出。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[pə'liːs]	[wɜː(r); wə(r)]	[set]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[wɒt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]
and	**the**	**river**	**police**	**were**	**set**	**to**	**work**	**to**	**learn**	**what**	**had**	**become**	**of**
和	这	河	警察	是	放	到	工作	到	学习	什么	有	变得	的

[ðə; ði]	['piːkɒk]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[kruː]	.
the	**Peacock**	**and**	**her**	**crew**	**.**
这	孔雀	和	她	全体人员	.

于是，河警开始着手调查“孔雀号”及其船员的下落。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðɪs]	[tʊk]	[taɪm]	,
But	**all**	**this**	**took**	**time**	**,**
但	全部	这	采取	时间	,

但这一切都需要时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pɑːst] [nuːn] [wen] [wɜːd] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [siːn]
and it was past noon when word came in that the schooner had been seen
和 它 曾是 过去的 中午 什么时候 单词 来了 在 那 这 大篷车 有 到过 已见
[ˈmuːvɪŋ] [ʌp] [leɪk] [ˌes ˈtiː] . [kleə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
moving up Lake St . Clair on the afternoon of the day before .
移动 向上 湖 英石 . 克莱尔 在 这 下午 的 这 天 前 .

直到中午过后，才传来消息说，前一天下午有人看到那艘纵帆船驶入圣克莱尔湖。

[ðen] [wɜːd] [wɒz; wəz][ˈteligrɑːf, -græf][tuː; tə] [pɔːt] [ˈhjʊərən][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði][krɑːft] ,
Then word was telegraphed to Port Huron to stop the craft ,
然后 单词 曾是 电报 到 港口 休伦 到 停止 这 工艺 ,

然后，当局向休伦港发出电报，要求拦截这艘船。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [dɪk] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz]
and on his own responsibility Dick offered a reward of one hundred dollars
和 在 他的 自己的 责任 迪克 提供 一个 报酬 的 一 百 美元
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] .
for the capture of ship and master .
为了 这 捕获 的 船 和 掌握 .

迪克主动悬赏一百美元捉拿这艘船和船长。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
But all this came too late .
但 全部 这 来了 也 晚的 .

但这一切都来得太晚了。

[ˈluːzɪŋ] [nəʊ] [taɪm] ,
Losing no time ,
输 不 时间 ,

立即行动，

[ˈkæptɪn] - [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][krɑːft] [təʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [bɪˈjɒnd]
Captain Langless had had his craft towed to a point fifteen miles beyond
队长 - 有 有 他的 工艺 被拖走 到 一个 观点 十五 英里 超过
[pɔːt] [ˈhjʊərən] ,
Port Huron ,
港口 休伦 ,

朗利斯船长的船被拖到了休伦港以东十五英里处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [let] [ðə; ði] [tʌg] [gəʊ] , [ænd; ənd] [stɪrd] [ə; eɪ] [kɔːs] [nəʊn] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ðəʊz]
and had then let the tug go , and steered a course known only to those
和 有 然后 让 这 拖船 去 , 和 转向 一个 课程 已知 仅有的 到 那些
[ɒn] [bɔːd] .
on board .
在 木板 .

然后，他们放开了拖船，驶向了只有船上的人才知道的航线。

[ðə; ði] [tʌg] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [pɔːt] [ˈhjʊərən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The tug did not return to Port Huron until the next day ,
这 拖船 做过 不是 返回 到 港口 休伦 直到 这 下一个 天 ,

拖船直到第二天早上才返回休伦港。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkæptɪn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈtwenti] -
and its captain did not know how much the Peacock was wanted until twenty -
和 它是 队长 做过 不是 知道 如何 很多 这 孔雀 曾是 通缉 直到 二十 -
[fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] .
four hours later .
四 小时 之后 .

而它的船长直到二十四小时后才知道“孔雀号”有多么受人追捧。

[ðʌs]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[friː]	[ænd; ənd]	[klɪə(r)]	[stɑːt]	[ɒv; əv]	['θɜːti]	-	[sɪks]	['aʊəz]	['əʊvə(r)]	[ðəʊz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[pə'sjuːt]	.
Thus	**the**	**schooner**	**obtained**	**a**	**free**	**and**	**clear**	**start**	**of**	**thirty**	**-**	**six**	**hours**	**over**	**those**	**who**	**were**	**in**	**pursuit**	**.**
因此	这	大篷车	获得	一个	自由的	和	清除	开始	的	三十	-	六	小时	超过	那些	WHO	是	在	追逐	.

因此，这艘纵帆船比追击者们领先了整整三十六个小时，获得了畅通无阻的起航优势。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[stʌmpt]	,	"	[grəʊn]	[dɪk]	,
"	**We**	**are**	**stumped**	**,**	**"**	**groaned**	**Dick**	**,**
"	我们	是	难住了	,	"	呻吟	迪克	,

“我们束手无策了,”迪克呻吟道。

[wen]	[wɜːd]	[keɪm]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[pɔːt]	['hjʊərən]	[ðæt]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[ðæt]	[pɔɪnt]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	.
when	**word**	**came**	**back**	**from**	**Port**	**Huron**	**that**	**the**	**Peacock**	**had**	**passed**	**that**	**point**	**long**	**before**	**.**
什么时候	单词	来了	后退	从	港口	休伦	那	这	孔雀	有	通过了	那	观点	长的	前	.

当休伦港传来消息说“孔雀号”很久以前就已驶过那里时。

"	[ðæt]	['skuːnə(r)]	[naʊ]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[leɪk]	['hjʊərən]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
"	**That**	**schooner**	**now**	**has**	**the**	**whole**	**of**	**Lake**	**Huron**	**before**	**her**	**,**
"	那	大篷车	现在	有	这	所有的	的	湖	休伦	前	她	,

“那艘纵帆船现在面前是整个休伦湖，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['telɪŋ]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[gəʊ]	.
and	**there**	**is**	**no**	**telling**	**where**	**she**	**will**	**go**	**.**
和	那里	是	不	讲述	在哪里	她	将要	去	.

谁也说不准她会去哪里。

[pə'hæps]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	[wɪl]	[lænd]	[ɪn]	['kænədə]	.	"
Perhaps	**the**	**Baxters**	**will**	**land**	**in**	**Canada**	**.**	**"**
也许	这	巴克斯特	将要	土地	在	加拿大	.	"

或许巴克斯特一家会降落在加拿大。

"	[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[səʊ]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[luːk]	['piːtəsən]	.
"	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**"**	**answered**	**Luke**	**Peterson**	**.**
"	我	不	思考	所以	,	"	回答	卢克	彼得森	.

“我不这么认为,”卢克·彼得森回答道。

"	[ə'merɪkən]	['ves(ə)lz]	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	-	[ʃɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['kləʊsli]	[wɒtʃt]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,
"	**American**	**vessels**	**coming**	**in**	**-**	**shore**	**are**	**closely**	**watched**	**,**	**you**	**know**	**,**
"	美国人	船只	未来	在	-	支撑	是	密切	观看	,	你	知道	,

“你知道，美国船只驶入近岸区域会受到严密监视。”

[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['smʌglɪŋ]	[ðæt]	[ɪz]	['kærid]	[ɒn]	.	"
on	**account**	**of**	**the**	**smuggling**	**that**	**is**	**carried**	**on**	**.**	**"**
在	帐户	的	这	走私	那	是	携带	在	.	"

由于走私活动猖獗。

"	[ðen]	[ðə; ði]	['smʌg(ə)lərs]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ænd; ənd]	['kænədə]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɪl]	[æt; ət]	[wɜːk]	.
"	**Then**	**the**	**smugglers**	**between**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**are**	**still**	**at**	**work**	**.**
"	然后	这	走私者	之间	这	团结的	各州	和	加拿大	是	仍然	在	工作	.
"														
"														
"														

“那么，往返于美国和加拿大之间的走私者仍在活动。”

"	[ɪn'diːd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[mɔː(r)]	[səʊ]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['ævərɪdʒ]	[ə'merɪkən]	[hæz; həz]	['eni]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	.
"	**Indeed**	**they**	**are**	**,**	**more**	**so**	**than**	**the**	**average**	**American**	**has**	**any**	**idea**	**of**	**.**
"	的确	他们	是	,	更多的	所以	比	这	平均的	美国人	有	任何	主意	的	.

“的确如此，而且比普通美国人所能想象的还要多。”

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] . "
I used to be in the customs service , and I know . "
我 用过的 到 是 在 这 海关 服务 , 和 我 知道 . "

我以前在海关工作过，我知道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['kæptɪn] - [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ? "
" Where do you suppose Captain Langless will go to ? "
" 在哪里 做 你 认为 队长 - 将要 去 到 ? "

你觉得朗利斯船长会去哪里?

" [ɑː] , [ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['rəʊvə(r)] .
" Ah , that's a question , Rover .
" 啊 , 那就是 一个 问题 , 路虎 .

“啊，这是个问题，罗孚。”

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] ,
The lake is over two hundred miles long ,
这 湖 是 超过 二 百 英里 长的 ,

这个湖泊长达两百多英里，

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [tel] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['aɪləndz] , [lɑːdʒ]
and I've heard tell that there are over twenty - five hundred islands , large
和 我已经 听到 告诉 那 那里 是 超过 二十 - 五 百 岛屿 , 大的
[ænd; ənd] [smɔːl] .
and small .
和 小的 .

我听说那里有两千五百多个岛屿，大小不一。

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][haɪd][ɪn] , [eɪ] ? "
That's a pretty good place for a ship to hide in , eh ? "
那就是 一个 漂亮的 好的 地方 为了 一个 船 到 隐藏 在 , 嗯 ? "

那真是个不错的藏身之处，对吧?

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði] ['piːkɒk] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː]['haɪdɪŋ] ? "
" And you reckon the Peacock will go into hiding ? "
" 和 你 估计 这 孔雀 将要 去 进入 隐藏 ? "

“你觉得孔雀会躲起来吗？”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] , [waɪl] [ðiːz] ['bækstə(r)] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [geɪm] — [ðæt] [ɪz] ,
" More than likely , while these Baxters carry out their little game — that is ,
" 更多的 比 可能 , 尽管 这些 巴克斯特 携带 出去 他们的 小的 游戏 — 那 是 ,

“更有可能的是，当这些巴克斯特家族成员进行他们的小游戏时——也就是说，

[prə'vaɪdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] — [ænd; ənd][ai] ['fænsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
providing your brothers are on board — and I fancy they are .
提供 你的 兄弟 是 在 木板 — 和 我 想要 他们 是 .

前提是你的兄弟们都同意——我想他们会同意的。

[ai][kæn; kən] [tel] [jiː; ji] , [ai] ['fænsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "
I can tell ye , I fancy they are a tough crowd all around . "
我 能 告诉 是的 , 我 想要 他们 是 一个 艰难的 人群 全部 大约 . "

我可以告诉你，我觉得他们都是些难缠的家伙。

" [wel] , [wʌn] ['kʌmfət] , [ðə; ði] ['piːkɒk] [wəʊnt] [get] ['veri] [fɑː(r)] ['eniweə(r)] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]
" Well , one comfort , the Peacock won't get very far anywhere along shore without
" 出色地 , 一 舒适 , 这 孔雀 惯于 得到 非常 远的 任何地方 沿着 支撑 没有
['biːɪŋ] ['spɒtɪd] ,
being spotted ,
存在 斑 ,

“不过，有一点可以肯定，孔雀号沿着海岸线走不了多远就会被发现。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][ɔːl]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz] . "
for the police have sent the news to all principal places . "
为了 这 警察 有 发送 这 消息 到 全部 主要的 地方 . "

因为警方已经将消息传遍了所有主要地点。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" Well , that's a good plan .
" 出色地 , 那就是 一个 好的 计划 .

“嗯，这倒是个好计划。”

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['fɒləʊ] [ðæt] ['skuːnə(r)] [ʌp] — "
Now if we could only follow that schooner up — "
现在 如果 我们 可以 仅有的 跟随 那 大篷车 向上 — "

如果我们能一路跟踪那艘帆船就好了——”

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] ?
" Will you go with me in a hunt ?
" 将要 你 去 和 我 在 一个 打猎 ?

你愿意和我一起去打猎吗?

[ai] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] . "
I will willingly pay you for your services . "
我 将要 心甘情愿 支付 你 为了 你的 服务 . "

我愿意为你的服务支付报酬。

" [ai] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stiːm] [tʌg] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɒt] . "
But we ought to have a steam tug instead of a yacht . "
但 我们 应该 到 有 一个 蒸汽 拖船 反而 的 一个 游艇 . "

但我们应该用蒸汽拖船而不是游艇。

" [ai] [wɪl] ['tʃɑːtə(r)] [wʌn] .
" I will charter one .
" 我 将要 宪章 一 .

我会包机。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] ,
I have already telegraphed to my father for the necessary funds , " returned Dick ,
我 有 已经 电报 到 我的 父亲 为了 这 必要的 资金 , " 返回 迪克 ,

“我已经发电报给我父亲，请求他提供所需的资金,”迪克回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
and he told the truth .
和 他 讲述 这 真相 .

他说的是实话。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['telɪgræm] [hæd; həd] [gɒn] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
The long telegram had gone an hour before .
这 长的 电报 有 已消失 一个 小时 前 .

那封长长的电报一个小时前就已经发出了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['lærɪ] ['koʊlbi] , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
He had also sent word to Larry Colby , telling of the turn of affairs .
他 有 还 发送 单词 到 拉里 科尔比 , 讲述 的 这 转动 的 事务 .

他还派人通知了拉里·科尔比，告知了事情的进展情况。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [rɪ'plaɪ] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz]
The telegram to Mr . Rover brought a characteristic reply , running as follows
这 电报 到 先生 . 路虎 带来 一个 特征 回复 , 跑步 作为 跟随

:
:
:

发给罗弗先生的电报收到了典型的回复，内容如下：

" [ai] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" I send you the money you want .
" 我 发送 你 这 钱 你 想 .

“我会把你想要的钱寄给你。”

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
Be careful and keep out of danger .
是 小心 和 保持 出去 的 危险 .

注意安全，远离危险。

[wɪl] [kʌm] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] .
Will come on by the first train .
将要 来 在 经过 这 第一的 火车 .

我会搭乘第一班火车过来。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['lærɪ] ['koʊlbi] [brɔːt] [ðæt] ['stjuːd(ə)nt] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [treɪn]
" The message to Larry Colby brought that student up to Detroit on the first train
" 这 信息 到 拉里 科尔比 带来 那 学生 向上 到 底特律 在 这 第一的 火车
[frɒm; frəm][sən'dʌski; sɑːn-] .
from Sandusky .
从 桑达斯基 .

“给拉里·科尔比的消息让那名学生搭乘从桑达斯基开往底特律的第一班火车。

" [ai] [nəʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [sed] ['lærɪ] , [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
" I know just the steam tug you want , " said Larry , when the situation was
" 我 知道 只是 这 蒸汽 拖船 你 想 , " 说 拉里 , 什么时候 这 情况 曾是
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“我知道你想要的蒸汽拖船是什么，”拉里在了解情况后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌm] [baɪ][əʊld][dʒæk] [p'ɑːsənz] , [huː] [nəʊz] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wel] .
" It is rum by old Jack Parsons , who knows my father well .
" 它 是 朗姆酒 经过 老的 杰克 帕森斯 , WHO 知道 我的 父亲 出色地 .

“这是老杰克·帕森斯酿造的朗姆酒，他很了解我父亲。”

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
I know he will do all he can for you , if he is paid for his
我 知道 他 将要 做 全部 他 能 为了 你 , 如果 他 是 有薪酬的 为了 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

我知道，只要给他报酬，他就会尽全力为你服务。

" ['lærɪ] ['koʊlbi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði] [tʌg] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
" Larry Colby undertook to hunt up the tug , which was named the Rocket ,
" 拉里 科尔比 承担 到 打猎 向上 这 拖船 , 哪个 曾是 命名 这 火箭 ,

“拉里·科尔比着手寻找那艘名为‘火箭号’的拖船，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [dɒks] .
and found her tied up at one of the city docks .
和 成立 她 系 向上 在 一 的 这 城市 码头 .

结果发现她被绑在城里的某个码头上。

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [dɪk] ,
He introduced Dick ,
他 介绍 迪克 ,

他介绍了迪克，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [dʒæk] [pˈɑːsənz] [wɪtʃ]
and before the hour was out a bargain was struck with Jack Parsons which
和 前 这 小时 曾是 出去 一个 便宜货 曾是 击 和 杰克 帕森斯 哪个
[wɒz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
was satisfactory all around .
曾是 令人满意的 全部 大约 .

不到一个小时，就和杰克·帕森斯达成了一项各方都满意的交易。

[pˈɑːsənz] [njuː] [luːk] [ˈpiːtəsən] ,
Parsons knew Luke Peterson ,
帕森斯 知道 卢克 彼得森 ,

帕森斯认识卢克·彼得森，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [hʌnt] .
and said he would be glad to have the lumberman along on the hunt .
和 说 他 会 是 高兴的 到 有 这 伐木工 沿着 在 这 打猎 .

他说他很乐意带这位伐木工一起去打猎。

" [hiː; hi] [nəʊz] [ðɪs] [leɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] ,
" He knows this lake as well as I do ,
" 他 知道 这 湖 作为 出色地 作为 我 做 ,

“他对这个湖的了解和我一样多。”

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] , [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] , " [sed]
and between us we ought to find the Peacock , sooner or later , " said
和 之间 我们 我们 应该 到 寻找 这 孔雀 , 很快 或者 之后 , " 说
[pˈɑːsənz] .
Parsons .
帕森斯 .

“我们俩迟早会找到那只孔雀，”帕森斯说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][rɑːft][dɪˈzɑːstə(r)][ɒn] [leɪk] [ˈɪri] ,
He had heard about the raft disaster on Lake Erie ,
他 有 听到 关于 这 筏 灾难 在 湖 伊利 ,

他听说过伊利湖上的木筏灾难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,) 第6/10页

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['piːtəsən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['breɪgɪn]
and was pleased to be able to inform Peterson that his friend Bragin
和 曾是 高兴 到 是 有能力的 到 通知 彼得森 那 他的 朋友 布拉金
[wɒz; wəz] [seɪf] .
was safe .
曾是 安全的 .

并很高兴地告诉彼得森，他的朋友布拉金平安无事。

[ðə; ði] [tʌg] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['təʊɪŋ] [ðə; ði][rɑːft] , [wɒz; wəz][leɪd] [ʌp] [ɪn] ['bʌfələʊ]
The tug , however , which had been towing the raft , was laid up in Buffalo
这 拖船 , 然而 , 哪个 有 到过 拖带 这 筏 , 曾是 铺设 向上 在 水牛
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
for repairs .
为了 维修 .

然而，拖曳木筏的拖船却在布法罗港进行维修。

[æt; ət][fɜːst] [dɪk] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'raɪv(ə)l] ,
At first Dick thought to remain in Detroit until his father's arrival ,
在 第一的 迪克 想法 到 保持 在 底特律 直到 他的 父亲的 到达 ,

迪克最初打算留在底特律，直到他父亲到来。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
but then he realized that it would be best for one of them to
但 然后 他 已实现 那 它 会 是 最好的 为了 一 的 他们 到
[rɪ'meɪn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ɒn] [ðə; ði] [hʌnt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .
remain on shore while the other went on the hunt on the lake .
保持 在 支撑 尽管 这 其他 去 在 这 打猎 在 这 湖 .

但他随即意识到，最好是他们两人中一人留在岸上，另一人到湖上去打猎。

" [wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt]
" We will sail at once , " he said to his companions , but this could not
" 我们 将要 帆 在 一次 , " 他 说 到 他的 同伴 , 但 这 可以 不是
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

“我们马上启航，”他对同伴们说，但这不可能实现。

[sɪns] ['ælɪk] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [prə'vaɪdɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .
since Aleck had not yet provided all of the necessary provisions for the trip .
自从 阿莱克 有 不是 然而 假如 全部 的 这 必要的 条款 为了 这 旅行 .

因为亚历克还没有为这次旅行准备好所有必需品。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [keɪm] [tuː; tə]
While the colored man was completing his arrangements a newsboy came to
尽管 这 有色 男人 曾是 完成 他的 安排 一个 报童 来了 到

当黑人男子正在安排事情的时候，一个报童走了过来。

[dɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
Dick with a note , running as follows :
迪克 和 一个 笔记 , 跑步 作为 跟随 :

迪克递给他一张纸条，内容如下：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒk] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː] ,
" If you want news of the Peacock , and will promise not to harm me ,
" 如果 你 想 消息 的 这 孔雀 , 和 将要 承诺 不是 到 伤害 我 ,

“如果你想知道孔雀的消息，并且保证不伤害我，

[kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [greɪn] ['elɪveɪtə(r)] .
come with the boy to the old grain elevator .
来 和 这 男生 到 这 老的 粮食 电梯 .

和这男孩一起去旧粮仓。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊz] [ðə; ði] [pleɪs] .
The boy knows the place .
这 男生 知道 这 地方 .

这个男孩知道这个地方。

" [dɪk] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] [wɪð] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːtəsən] .
" Dick read the note with interest , and then showed it to Peterson .
" 迪克 读 这 笔记 和 兴趣 , 和 然后 显示 它 到 彼得森 .

迪克饶有兴趣地读了这张纸条，然后把它拿给彼得森看。

" [pə'hæps] [ɪts] [ə; eɪ][træp] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" Perhaps it's a trap , " said the lumberman .
" 也许 它是 一个 陷阱 , " 说 这 伐木工 .

“这或许是个陷阱,”伐木工说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] . "
" I wouldn't go alone , if I were you . "
" 我 不会 去 独自的 , 如果 我 是 你 . "

“如果我是你，我就不会独自前往。”

" [ai] [wɪl] [gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , " [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] ,
" I will go , " answered Dick , " but I wish you would follow me up on the quiet ,
" 我 将要 去 , " 回答 迪克 , " 但 我 希望 你 会 跟随 我 向上 在 这 安静的 ,

“我会去,”迪克回答说，“但我希望你能悄悄地跟上我。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" and so it was arranged .
" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

[wen] [dɪk] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːtɪd] .
When Dick reached the place mentioned he found it practically deserted .
什么时候 迪克 达到 这 地方 提及 他 成立 它 几乎 荒凉的 .

迪克到达目的地时，发现那里几乎空无一人。

" [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [nəʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
" Who gave you that note ? " he asked of the newsboy .
" WHO 给予 你 那 笔记 ? " 他 问 的 这 报童 .

“谁给你的纸条？”他问报童。

" [ə; eɪ][mæn] .
" A man .
" 一个 男人 .

一个男人。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , [naʊ] .
Here he comes , now .
这里 他 来 , 现在 .

他来了。

" [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [leɪm] [mæn] , [huː] [hæd; həd][ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] [biːn] [ə; eɪ]
" The newcomer proved to be a lame man , who had in former years been a
" 这 新人 已证实 到 是 一个 瘸 男人 , WHO 有 在 以前的 年 到过 一个
['seɪlə(r)] .
sailor .
水手 .

“这位新来者原来是个跛脚的人，他以前是一名水手。”

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃænti] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪn] ['elɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [dɪk] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
He lived in a shanty behind the grain elevator , and he came to Dick with difficulty .
他 居住地 在 一个 棚屋 在后面 这 粮食 电梯 , 和 他 来了 到 迪克 和 困难 .

他住在粮仓后面的棚屋里，来找迪克很不容易。

" [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['ʃænti] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] .
" Come into my shanty and I'll tell you what I know , " said the lame man .
" 来 进入 我的 棚屋 和 患病的 告诉 你 什么 我 知道 , " 说 这 瘸 男人 .

“到我的棚屋来，我会把我所知道的都告诉你，”跛子说道。

" [aɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [səʊ][doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔbl] [ɒf] [ə'gen] .
" I'll not hurt you , so don't be afraid , " and he hobbled off again .
" 患病的 不是 伤害 你 , 所以 不 是 害怕的 , " 和 他 跛行 离开 再次 .

“我不会伤害你，所以不要害怕。”说完，他一瘸一拐地又走了。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['piːtəsən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Waving his hand to Peterson , who was in the distance ,
挥手 他的 手 到 彼得森 , WHO 曾是 在 这 距离 ,

他朝远处的彼得森挥了挥手，

[dɪk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [leɪm] [mæn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] ,
Dick followed the lame man and sat down on a bench in front of the shanty ,
迪克 随后 这 瘸 男人 和 卫星 向下 在 一个 长椅 在 正面 的 这 棚屋 ,

迪克跟着那个跛脚的男人，在棚屋前的长凳上坐了下来。

[ðə; ði] [ɒd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] ['ɒpəzɪt] .
the odd individual seating himself on a stool opposite .
这 奇怪的 个人 座位 他自己 在 一个 凳子 对面的 .

一个古怪的人独自坐在对面的凳子上。

" [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] ['kæptɪn] [gʌs] - , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] , ['kləʊzɪŋ] [wʌn] [aɪ] [sə'dʒestɪvli] .
" Want to find Captain Gus Langless , eh ? " said the lame man , closing one eye suggestively .
" 想 到 寻找 队长 格斯 - , 嗯 ? " 说 这 瘸 男人 , 结束 一 眼睛 暗示性地 .

“想找到格斯·朗利斯船长吗？”跛脚的男人说着，意味深长地闭上了一只眼睛。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ai] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .
" I read of the case in the papers .
" 我 读 的 这 案件 在 这 文件 .

“我从报纸上看到了这个案子。”

[hiːz] [ə; eɪ][bæd] [ən] , [eɪ] ? "
He's a bad un , eh ? "
他是 一个 坏的 联合国 , 嗯 ? "

他是个坏蛋，是吧？

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dɪk] [ɪm'peɪʃntli] .
" What do you know of the case ? " demanded Dick impatiently .
" 什么 做 你 知道 的 这 案件 ? " 要求 迪克 不耐烦地 .

“你对这个案子了解多少？”迪克不耐烦地问道。

[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[dɪ'saɪdɪdli]	[kwɪə(r)]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[wɪð]	[huːm]	[tuː; tə]	[diːl]	.
He	**realized**	**that**	**he**	**had**	**a**	**decidedly**	**queer**	**individual**	**with**	**whom**	**to**	**deal**	**.**
他	已实现	那	他	有	一个	绝对地	酷儿	个人	和	谁	到	交易	.

他意识到自己要面对的是一个行为举止非常古怪的人。

"	[nəʊ]	['evriθɪŋ]	;	[jes]	,	[sɜː(r)]	,	['evriθɪŋ]	.
"	**Know**	**everything**	**;**	**yes**	**,**	**sir**	**,**	**everything**	**.**
"	知道	一切	;	是的	,	先生	,	一切	.

“什么都知道；是的，先生，什么都知道。”

[dʒɒk]	['pɛliː]	[doʊnt]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]
Jock	**Pelly**	**don't**	**keep**	**his**	**ears**
乔克	佩利	不	保持	他的	耳朵

乔克·佩利不留耳朵

['əʊpən]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	,	[nɒt]	[ˌem 'iː]	.
open	**for**	**nothing**	**,**	**not**	**me**	**.**
打开	为了	没有什么	,	不是	我	.

对我来说，什么都不重要。

[æn; ən]	-	[ai]	[sed]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	[wen]	[ai]	[riːd]	[ðə; ði]	['peɪpəz]	,
An	**'**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**when**	**I**	**read**	**the**	**papers**	**,**
一个	-	我	说	到	我	什么时候	我	读	这	文件	,

当我读到报纸时，我对自己说：

-	[dʒɒk]	,	[juːv]	['lɜːnɪd]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	['væljuː]	—	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[sel]	[ðə; ði]	[njuːz]	,	-	[sez]
'	**Jock**	**,**	**you've**	**learned**	**something**	**of**	**value**	**—**	**you**	**must**	**sell**	**the**	**news**	**,**	**'**	**says**
-	乔克	,	你已经	学习	某物	的	价值	—	你	必须	卖	这	消息	,	-	说道

“乔克，你学到了个宝贵的教训——你必须把新闻卖出去，”他说。

[ai]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	.	"
I	**to**	**myself**	**.**	**"**
我	到	我	.	"

我自言自语道。

"	[bʌt; bət]	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	?	"
"	**But**	**what**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**
"	但	什么	做	你	知道	?	"

“可是你又能知道些什么呢？”

"	['gɛtɪn]	-	[tuː; tə]	[ðæt]	,	[sɜː(r)]	;	['gɛtɪn]	-	[ðeə(r)]	[fɑːst]	,	[tuː]	.
"	**Gettin**	**'**	**to**	**that**	**,**	**sir**	**;**	**gettin**	**'**	**there**	**fast**	**,**	**too**	**.**
"	获得	-	到	那	,	先生	;	获得	-	那里	快速地	,	也	.

“马上就到，先生；而且很快就到。”

[dɪd]	[juː; jʊ]	['ɒfə(r)]	[ə; eɪ]	[rɪ'wɔːd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[d'ɒləz]	?	"
Did	**you**	**offer**	**a**	**reward**	**of**	**a**	**hundred**	**dollars**	**?**	**"**
做过	你	提供	一个	报酬	的	一个	百	美元	?	"

你悬赏一百美元吗?

"	[jes]	.	"
"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

"	[huz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ðæt]	[ə'maʊnt]	?
"	**Who's**	**going**	**to**	**pay**	**that**	**amount**	**?**
"	谁是	去	到	支付	那	数量	?

谁来支付这笔钱?

[ɪts]	[ə; eɪ]	[paɪl]	[ɒv; əv]	['mʌni]	,	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[d'ɒləz]	[ɪz]	.	"
It's	**a**	**pile**	**of**	**money**	**,**	**a**	**hundred**	**dollars**	**is**	**.**	**"**
它是	一个	桩	的	钱	,	一个	百	美元	是	.	"

“那是一大笔钱，一百美元就是一大笔钱。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['iːzi] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] . "
" It will be paid , you can be easy on that point . "
" 它 将要 是 有薪酬的 , 你 能 是 简单的 在 那 观点 . "

“这笔钱会付的，你不用担心。”

" [wel] , [sə'poʊzɪn] - [ə; eɪ][mæn][ɪz] [leɪm] [ænd; ənd] [kænt] [gəʊ]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ?
" Well , supposin ' a man is lame and can't go after those rascals ?
" 出色地 , 假设 - 一个 男人 是 瘸 和 不能 去 后 那些 无赖 ?

“那么，假设一个人跛了，不能去追捕那些恶棍呢？”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][gɪt][fɔː(r); fə(r)] ['pʌtɪn] - ['sʌmbədi] [ɒn][ðə; ði] [træk] ? "
What does he git for puttin ' somebody on the track ? "
什么 做 他 git 为了 普丁 - 某人 在 这 追踪 ? "

他把人送上赛道能得到什么好处？

" [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] . "
" If you put me on the right track , I'll give you fifty dollars . "
" 如果 你 放 我 在 这 正确的 追踪 , 患病的 给 你 五十 美元 . "

“如果你能指引我走上正轨，我就给你五十美元。”

" [ded] ['sɜːt(ə)n] ? "
" Dead certain ? "
" 死的 肯定 ? "

“绝对确定吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[naʊ] [weə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] ['piːkɒk] [gɒn] [tuː; tə] ? "
Now where has the Peacock gone to ? "
现在 在哪里 有 这 孔雀 已消失 到 ? "

孔雀去了哪里？

" ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'brʌpt] ['ɑːnsə(r)] .
" Needle Point Island , " was the abrupt answer .
" 针 观点 岛 , " 曾是 这 突然 回答 .

“针尖岛，”对方突然回答道。

" [gəʊ][ðeə(r)] , [æn; ən] - [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] , [ʃʊə(r)] .
" Go there , an ' you'll find the Peacock and her crew , sure .
" 去 那里 , 一个 - 你会 寻找 这 孔雀 和 她 全体人员 , 当然 .

“去那里，你肯定能找到孔雀号和她的船员。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] .
OFF FOR NEEDLE POINT ISLAND .
离开 为了 针 观点 岛 .

前往针尖岛。

" ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] ? " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .
" Needle Point Island ? " repeated Dick .
" 针 观点 岛 ? " 重复 迪克 .

“针尖岛？”迪克重复道。

" [ɪg'zæktli] , [sɜː(r)] — ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] .
" Exactly , sir — Needle Point Island .
" 确切地 , 先生 — 针 观点 岛 .

“没错，先生——针尖岛。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['paɪləts] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
Most of the lake pilots know it . "
最多 的 这 湖 飞行员 知道 它 . "

大多数湖泊飞行员都知道这一点。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "
" How far is it from here ? "
" 如何 远的 是 它 从 这里 ? "

“这里离那里有多远？”

" [ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] . "
" About sixty miles . "
" 关于 六十 英里 . "

“大约六十英里。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['piːkɒk] [hæz; həz] [gɒn] [ðeə(r)] ? "
" And how do you know the Peacock has gone there ? "
" 和 如何 做 你 知道 这 孔雀 有 已消失 那里 ? "

“你怎么知道孔雀已经去了那里？”

" [ˌəʊvər'hɜːrd] ['kæptɪn] - ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [jes] ,
" Overheard Captain Langless talking about it , yes ,
" 无意中听到 队长 - 说 关于 它 , 是的 ,

“是的，我无意中听到兰利斯船长谈论这件事。”

[sɜː(r)] — [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['bækstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [nemd]
sir — overheard him talking to a man named Baxter and a man named
先生 — 无意中听到 他 说 到 一个 男人 命名 巴克斯特 和 一个 男人 命名
['grɪmzbi] — [hiː; hi][æz; əz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)] .
Grimsby — he as used to be a smuggler .
格里姆斯比 — 他 作为 用过的 到 是 一个 走私者 .

先生——我无意中听到他与一个名叫巴克斯特的人和一个名叫格里姆斯比的人说话——他以前是个走私犯。

- [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [wɪð] ['grɪmzbi] , [ɔːl'ðəʊ] [fjuː] [nəʊ] [əʊ] - [ðæt] .
Langless used to be in with Grimsby , although few know o ' that .
- 用过的 到 是 在 和 格里姆斯比 , 虽然 很少 知道 o - 那 .

朗利斯以前和格里姆斯比有联系，虽然很少有人知道这一点。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɒt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
They talked a lot , but that wouldn't interest you .
他们 谈话 一个 很多 , 但 那 不会 兴趣 你 .

他们聊了很多，但你肯定不感兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] , [eɪ] ? "
But the fact that they are goin ' to Needle Point Island interests you , eh ? "
但 这 事实 那 他们 是 去 - 到 针 观点 岛 兴趣 你 , 嗯 ? "

但是他们要去针尖岛这件事引起了你的兴趣，是吗？

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] [tɔːk] ? "
" When did you hear this talk ? "
" 什么时候 做过 你 听到 这 讲话 ? "

你什么时候听到这个演讲的？

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] . "
" The morning you escaped from the schooner , accordin ' to the newspaper . "
" 这 早晨 你 逃脱 从 这 大篷车 , 根据 - 到 这 报纸 . "

“据报纸报道，你那天早上从帆船上逃了出来。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where did you hear it ? "
" 在哪里 做过 你 听到 它 ? "

你从哪里听说的？

" [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .
" Up on the other side of the elevator .
" 向上 在 这 其他 边 的 这 电梯 .

“在电梯的另一边。”

[ðə; ði] [men] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [əʊ] - [ðə; ði] [sə'luːn] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
The men came out of one o ' the saloons to talk it over .
这 男人 来了 出去 的 一 o - 这 酒吧 到 讲话 它 超过 .

男人们从一家酒吧出来商量这件事。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] ,
" A long conversation followed ,
" 一个 长的 对话 随后 ,

随后双方进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd] [dɪk] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [kən'vɪnst] [ðæt] [wɒt] [dʒɒk] ['pɛliː] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt]
and Dick became more than half convinced that what Jock Pelly had to relate
和 迪克 成为 更多的 比 一半 确信 那 什么 乔克 佩利 有 到 涉及
[wɒz; wəz] [truː] .
was true .
曾是 真的 .

迪克几乎完全相信乔克·佩利所讲述的故事是真的。

[ðə; ði][mæn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['bækstə(r)] ['klɪəli] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [siːn] [ðə; ði][peə(r)]
The man described the Baxters clearly , showing that he had really seen the pair
这 男人 描述 这 巴克斯特 清楚地 , 显示 那 他 有 真的 已见 这 一对
,
,
,

该男子对巴克斯特夫妇的描述非常清楚，表明他确实见过这两人。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] ['kæptɪn] - - [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] .
and also described Captain Langless ' appearance on the morning in question .
和 还 描述 队长 - - 外貌 在 这 早晨 在 问题 .

并描述了朗利斯船长在事发当天早上的外貌。

" [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðɪs] [kluː] , " [dɪk] [sed] , [wen] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
" I will follow up this clew , " Dick said , when ready to depart .
" 我 将要 跟随 向上 这 线索 , " 迪克 说 , 什么时候 准备好 到 离开 .

“我会跟进这条线索,”迪克准备离开时说道。

[dʒɒk] ['pɛliː] [kɔːt] [ðə; ði] [juːθ] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
Jock Pelly caught the youth by the arm .
乔克 佩利 捕捉 这 青年 经过 这 手臂 .

乔克·佩利抓住了那个年轻人的胳膊。

" [həʊld][ɒn] ! "
" Hold on ! "
" 抓住 在 ! "

“坚持，稍等！ ”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] ? "
" What do you want now ? "
" 什么 做 你 想 现在 ? "

你现在想要什么?

" [maɪ] [rɪ'wɔːd] .
" My reward .
" 我的 报酬 .

我的奖励。

[doʊnt][ai][get] [ðæt] ['fɪfti] [d'ɒləz] ? "
Don't I get that fifty dollars ? "
不 我 得到 那 五十 美元 ? "

难道我拿不到那五十美元吗?

" [juː; jʊ][duː; də] , [ɪf] [ai] [kætʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skuːnə(r)] . "
" You do , if I catch the captain and his schooner . "
" 你 做 , 如果 我 抓住 这 队长 和 他的 大篷车 . "

“如果我抓住了船长和他的帆船，你就会得逞。”

" [ðæt] [eɪnt] [feə(r)] — [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] . "
" That aint fair — I ought to have the money now . "
" 那 不是 公平的 — 我 应该 到 有 这 钱 现在 . "

“这不公平——我现在就应该拿到钱。”

" [ai][mʌst; məst] [pruːv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][fɜːst][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [rɒŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" I must prove what you have told me first You may be all wrong in your
" 我 必须 证明 什么 你 有 讲述 我 第一的 你 可能 是 全部 错误的 在 你的
[ˌsʌpə'ziʃən] .
suppositions .
假设 .

“我必须先证明你告诉我的事情。你的假设可能完全错误。”

" [dʒɒk] - [feɪs] [fel] .
" Jock Pelly's face fell .
" 乔克 - 脸 跌倒 .

乔克·佩利的脸色垮了下来。

" - [teɪnt] [feə(r)] — [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] .
" ' Taint fair — I ought to have the money now .
" - 污点 公平的 — 我 应该 到 有 这 钱 现在 .

“这不公平——我现在就应该拿到钱。”

['meɪbi] [juː; jʊ][woʊnt]['evə(r)] [kʌm] [bæk] . "
Maybe you won't ever come back . "
或许 你 惯于 曾经 来 后退 . "

也许你再也不会回来了。

" [doʊnt] [ə'lɑːm] [jɔː'self] , [maɪ][mæn] .
" Don't alarm yourself , my man .
" 不 警报 你自己 , 我的 男人 .

“别惊慌，兄弟。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv]['riːəl]['væljuː] , [jʊl] [get] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If the information is of real value , you'll get paid for it .
如果 这 信息 是 的 真实的 价值 , 你会 得到 有薪酬的 为了 它 .

如果信息确实有价值，你会得到报酬。

[hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] .
Here is something on account .
这里 是 某物 在 帐户 .

这是账户里的东西。

" [dɪk] [slɪpt] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [mænz] [hænd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [dʒɒk]
" Dick slipped a five - dollar bill into the old man's hand , at which Jock
" 迪克 滑倒了 一个 五 - 美元 账单 进入 这 老的 男人的 手 , 在 哪个 乔克

迪克悄悄地把一张五美元钞票塞进老人手里，这时乔克

- [feɪs] [rɪ'lækst] .
Pelly's face relaxed .
- 脸 轻松 .

佩莉的表情放松了下来。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	['leɪtə(r)]	[ðə; ði]	['eldə(r)]	['rəʊvə(r)]	[hæd; həd]	[dʒɔɪnd]
A	**few**	**minutes**	**later**	**the**	**elder**	**Rover**	**had**	**joined**
一个	很少	分钟	之后	这	长老	路虎	有	加入

几分钟后，年长的罗孚也加入了进来。

[luːk]	['piːtəsən]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['telɪŋ]	[ðə; ði]	['lʌmbəmən]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	.
Luke	**Peterson**	**and**	**was**	**telling**	**the**	**lumberman**	**what**	**he**	**had**	**heard**	**.**
卢克	彼得森	和	曾是	讲述	这	伐木工	什么	他	有	听到	.

卢克·彼得森正把听到的事情告诉伐木工人。

"	['niːd(ə)l]	[pɔɪnt]	['aɪlənd]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['piːtəsən]	.
"	**Needle**	**Point**	**Island**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Peterson**	**.**
"	针	观点	岛	!	"	惊呼	彼得森	.

“针尖岛！”彼得森惊呼道。

"	[jes]	,	[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[spɒt]	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['hæŋɪŋ]	-	[aʊt]	[pleɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	['smʌg(ə)lərs]	.
"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**the**	**spot**	**Years**	**ago**	**it**	**was**	**a**	**great**	**hanging**	**-**	**out**	**place**	**for**	**smugglers**	**.**
"	是的	,	我	知道	这	点	年	前	它	曾是	一个	伟大的	绞刑	-	出去	地方	为了	走私者	.

“是的，我知道那个地方。多年前，那里是走私犯们经常出没的地方。”

[bʌt; bət]	['aʊə(r)]	['gʌvənmənt]	[kliːnd]	[aʊt]	[ðə; ði]	[nest]	.	"
But	**our**	**government**	**cleaned**	**out**	**the**	**nest**	**.**	**"**
但	我们的	政府	已清洗	出去	这	巢	.	"

但是我们的政府已经清除了鸟巢。

"	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['laɪkli]	[ðæt]	[ðɪs]	[mæn]	[təʊld]	[ðə; ði]	[truːθ]	?	"
"	**Then**	**it**	**is**	**likely**	**that**	**this**	**man**	**told**	**the**	**truth**	**?**	**"**
"	然后	它	是	可能	那	这	男人	讲述	这	真相	?	"

那么这个人很可能说的是真话?

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[æz; əz]	['kæptɪn]	-	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['betə(r)]	['haɪdɪŋ]	[pleɪs]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**as**	**Captain**	**Langless**	**could**	**find**	**a**	**better**	**hiding**	**place**	**.**
"	我	不	知道	作为	队长	-	可以	寻找	一个	更好的	隐藏	地方	.

“我不知道朗利斯船长还能不能找到更好的藏身之处。”

[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[faɪv]	-	[liːf]	['kləʊvə(r)]	,
The	**island**	**is**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**five**	**-**	**leaf**	**clover**	**,**
这	岛	是	在	这	形状	的	一个	五	-	叶子	三叶草	,

这座岛屿形状像一株五叶草。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[beɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	[tɔːl]	[triːz]	[ænd; ənd]	[bʊʃɪz]	,
and	**the**	**bays**	**are**	**all**	**surrounded**	**with**	**tall**	**trees**	**and**	**bushes**	**,**
和	这	海湾	是	全部	包围	和	高的	树木	和	灌木丛	,

海湾周围都长满了高大的树木和灌木。

[səʊ]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['hɪd(ə)n]	[ðeə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[hɑːf]	['traɪɪŋ]	.
so	**that**	**a**	**vessel**	**could**	**be**	**hidden**	**there**	**without**	**half**	**trying**	**.**
所以	那	一个	血管	可以	是	隐	那里	没有	一半	尝试	.

这样就能毫不费力地把船藏在那里。

[bɪ'saɪdz]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[rʌf]	[wʌn]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[keɪvz]	[ænd; ənd]	['oʊpənɪŋz]	,
Besides	**that**	**,**	**the**	**island**	**is**	**a**	**rough**	**one**	**,**	**full**	**of**	**caves**	**and**	**openings**	**,**
除了	那	,	这	岛	是	一个	粗糙的	一	,	满的	的	洞穴	和	开口	,

除此之外，这座岛屿地势崎岖，到处都是洞穴和裂缝。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʊd]	[dʒʌst]	[suːt]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	['həʊldɪŋ]	[ðəʊz]	[bɔɪz]	['prɪznər]	.
and	**that**	**would**	**just**	**suit**	**a**	**crowd**	**holding**	**those**	**boys**	**prisoners**	**.**
和	那	会	只是	套装	一个	人群	保持	那些	男孩们	囚犯	.

这正合那些囚禁男孩的人的心意。

"	[wen]	[ðə; ði]	[peə(r)]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['rɒkɪt]	[ə; eɪ]	[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[held]	,
"	**When**	**the**	**pair**	**reached**	**the**	**Rocket**	**a**	**consultation**	**was**	**held**	**,**
"	什么时候	这	一对	达到	这	火箭	一个	咨询	曾是	握住	,

“两人抵达火箭站后进行了一次磋商，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	['niːd(ə)l]	[pɔɪnt]	['aɪlənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['mɔːnɪŋ]	.
and	**it**	**was**	**decided**	**to**	**start**	**for**	**Needle**	**Point**	**Island**	**on**	**the**	**following**	**morning**	**.**
和	它	曾是	决定	到	开始	为了	针	观点	岛	在	这	下列的	早晨	.

于是决定第二天早上出发前往针尖岛。

[dʒæk]	[p'ɑːsənz]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[teɪk]	[frɒm; frəm]	[faɪv]	[tuː; tə]	[sɪks]	['aʊəz]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[ləʊ'kæləti]	.
Jack	**Parsons**	**said**	**it**	**would**	**take**	**from**	**five**	**to**	**six**	**hours**	**to**	**reach**	**the**	**locality**	**.**
杰克	帕森斯	说	它	会	拿	从	五	到	六	小时	到	抵达	这	地点	.

杰克·帕森斯说，到达当地需要五到六个小时。

[naʊ]	[ðæt]	[dɪk]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[wɒt]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[wɒz; wəz]	['defɪnət]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	,
Now	**that**	**Dick**	**had**	**received**	**what**	**he**	**thought**	**was**	**definite**	**information**	**,**
现在	那	迪克	有	已收到	什么	他	想法	曾是	定	信息	,

既然迪克已经获得了他认为确凿的信息，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['menʃ(ə)nd]	,
he	**was**	**anxious**	**to**	**go**	**to**	**the**	**island**	**that**	**had**	**been**	**mentioned**	**,**
他	曾是	焦虑的	到	去	到	这	岛	那	有	到过	提及	,

他很想去那座被提及的岛屿。

['kɒnsɪkwəntli]	[ðə; ði]	[naɪt]	[pruːvd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['sliːpləs]	[wʌn]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
consequently	**the**	**night**	**proved**	**a**	**long**	**and**	**sleepless**	**one**	**to**	**him**	**.**
最后	这	夜晚	已证实	一个	长的	和	失眠	一	到	他	.

因此，对他来说，那是一个漫长而难眠的夜晚。

[hiː; hi]	[ə'weɪtɪd]	['fɜːðə(r)]	[njuːz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[bʌt; bət]	[nʌn]	[keɪm]	.
He	**awaited**	**further**	**news**	**from**	**his**	**father**	**,**	**but**	**none**	**came**	**.**
他	等待中	更远	消息	从	他的	父亲	,	但	没有任何	来了	.

他等待着父亲的进一步消息，但始终没有消息。

[bʌt; bət]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[dɪd]	[kʌm]	[wɪtʃ]	[dɪ'stɜːbd]	[hɪm]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	.
But	**information**	**did**	**come**	**which**	**disturbed**	**him**	**not**	**a**	**little**	**.**
但	信息	做过	来	哪个	不安	他	不是	一个	小的	.

但随后传来的消息让他颇感不安。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['spiːkɪŋ]	[tuː; tə]	['lærɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[rɪ'taɪərɪŋ]	,
He	**was**	**speaking**	**to**	**Larry**	**before**	**retiring**	**,**
他	曾是	请讲	到	拉里	前	退休	,

他退休前曾和拉里谈过话。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[ðə; ði]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	['drɪftɪd]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	['mɪsɪz]	.	['stænəp]	,
and	**from**	**one**	**thing**	**to**	**another**	**the**	**conversation**	**drifted**	**around**	**to**	**Mrs**	**.**	**Stanhope**	**,**
和	从	一	事物	到	其他	这	对话	漂移	大约	到	太太	.	斯坦霍普	,

话题就这样从一个话题转到了另一个话题，最后又聊到了斯坦霍普太太。

[ðə; ði]	['wɪdəʊ]	[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[nɪə(r)]	['pʌtnəm]	[hɔːl]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɪti]	['dɔːtə(r)]	['dɔːrə]	.
the	**widow**	**who**	**lived**	**near**	**Putnam**	**Hall**	**,**	**and**	**her**	**pretty**	**daughter**	**Dora**	**.**
这	寡妇	WHO	居住地	靠近	普特南	大厅	,	和	她	漂亮的	女儿	多拉	.

住在普特南庄园附近的寡妇和她漂亮的女儿朵拉。

[æz; əz][əʊld] ['ridər] [nəʊ] [dɪk] [wɒz; wəz] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['prɪti] ['dɔːrə] ,
As old readers know Dick was tremendously interested in pretty Dora ,
作为 老的 读者 知道 迪克 曾是 非常 感兴趣的 在 漂亮的 多拉 ,

老读者都知道，迪克对漂亮的朵拉非常感兴趣。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [hɑːm] .
and had done much to keep her from harm .
和 有 完毕 很多 到 保持 她 从 伤害 .

并且做了很多事来保护她免受伤害。

" [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [ɒn] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['stænəp] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)]
" Before I came on , I heard that the Stanhopes had started on a trip for
" 前 我 来了 在 , 我 听到 那 这 斯坦霍普斯 有 开始 在 一个 旅行 为了
[ðə; ði] [leɪks] ,
the lakes ,
这 湖泊 ,

“在我来之前，我听说斯坦霍普一家已经启程前往湖区旅行了。”

" [sed] ['lærɪ] .
" said Larry .
" 说 拉里 .

拉里说道。

" [ðeɪ] [left] ['siːdərˌvɪl] ['siːkrətli] , [ænd; ənd][ai][gɒt][ðə; ði] [njuːz] [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt][frɒm; frəm] [fræŋk]
" They left Cedarville secretly , and I got the news quite by accident from Frank
" 他们 左边 锡达维尔 偷偷 , 和 我 得到 这 消息 相当 经过 事故 从 坦率
['hærɪŋtən] ,
Harrington ,
哈灵顿 ,

“他们秘密离开了锡达维尔，我是偶然从弗兰克·哈灵顿那里得知这个消息的。”

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] . "
who happened to see them off . "
WHO 发生 到 看 他们 离开 . "

碰巧有人送他们离开。

" [ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" I knew they were going , sooner or later , " replied Dick .
" 我 知道 他们 是 去 , 很快 或者 之后 , " 回复 迪克 .

“我知道他们迟早会走，”迪克回答说。

" ['mɪsɪz] . ['stænəp] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
" Mrs . Stanhope was rather ill , as you know , and needed a change of
" 太太 . 斯坦霍普 曾是 相当 患病的 , 作为 你 知道 , 和 需要 一个 改变 的
[sʌm; səm] [sɔːt] . "
some sort . "
一些 种类 . "

“斯坦霍普太太身体不太好，您也知道，她需要换换环境。”

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə]
" I was wondering if she didn't want to get out of the way of Josiah
" 我 曾是 好奇 如果 她 没有 想 到 得到 出去 的 这 方式 的 约西亚
['kræbˌtriː] ,
Crabtree ,
克拉布特里 ,

“我当时在想，她是不是不想挡住乔赛亚·克拉布特里（Josiah Crabtree）的路。”

[huː] [ɪz][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] ['lærɪ] .
who is just out of prison , " continued Larry .
WHO 是 只是 出去 的 监狱 , " 持续 拉里 .

“他刚出狱，”拉里继续说道。

" [əʊ] ,

" Oh ,

" 哦 ,

“哦，

[bʌt; bət] ['wʌznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [slɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] — [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd]

but wasn't he a slick one for getting around the widow — when he learned

但 不是 他 一个 光滑 一 为了 获得 大约 这 寡妇 — 什么时候 他 学习

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)]['dɔːrə] . "

she was holding all that money in trust for Dora . "

她 曾是 保持 全部 那 钱 在 相信 为了 多拉 . "

但他耍了个花招，瞒过了寡妇——当他得知寡妇替朵拉保管着所有那些钱时。

" [hiːz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] , ['lærɪ] — [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dɔːrə] [fɪəz] [hɪm] .

" He's something of a hypnotist , Larry — that is why Dora fears him .

" 他是 某物 的 一个 催眠师 , 拉里 — 那 是 为什么 多拉 恐惧 他 .

“拉里有点像个催眠师——这就是朵拉害怕他的原因。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] ['hɪpnətaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri]

She is afraid he will hypnotize her mother into doing something she will be sorry

她 是 害怕的 他 将要 催眠 她 母亲 进入 正在做 某物 她 将要 是 对不起

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwəd] . "

for afterward . "

为了 之后 . "

她担心他会催眠她母亲，让她做出事后会后悔的事情。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [æz; əz] [ðæt] ? "

" Do you really suppose he has so much influence as that ? "

" 做 你 真的 认为 他 有 所以 很多 影响 作为 那 ? "

你真的认为他有那么大的影响力吗?

" [hiː; hi][hæz; həz] [wen] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ɪz][nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] .

" He has when Mrs . Stanhope is not feeling well .

" 他 有 什么时候 太太 . 斯坦霍普 是 不是 感觉 出色地 .

“斯坦霍普太太身体不舒服的时候，他就会照顾她。”

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɜː(r); hə(r)] .

The stronger she is , the less he seems to affect her .

这 更强 她 是 , 这 较少的 他 似乎 到 影响 她 .

她越强大，他似乎对她的影响就越小。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm][əʊld] ['kræbˌtriː] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [let] [aʊt] [ɒv; əv]

By the way , have you heard from old Crabtree since he was let out of

经过 这 方式 , 有 你 听到 从 老的 克拉布特里 自从 他 曾是 让 出去 的

[dʒeɪl] ? "

jail ? "

监狱 ? "

对了，自从克拉布特里老先生出狱后，你有没有收到他的消息?

" [jes] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɔɪz] [met] [hɪm][æt; ət] ['ɪθəkə] [wʌn] ['sætədeɪ] .

" Yes ; some of us boys met him at Ithaca one Saturday .

" 是的 ; 一些 的 我们 男孩们 遇见 他 在 伊萨卡 一 周六 .

“是的，我们几个男孩在一个星期六在伊萨卡见过他。”

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð] [hɪm] ,

We started to have a little fun with him ,

我们 开始 到 有 一个 小的 乐趣 和 他 ,

我们开始和他开玩笑，

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ɑːsk] ['kæptɪn] ['pʌtnəm]
asking him why he didn't come back to the Hall and ask Captain Putnam
问 他 为什么 他 没有 来 后退 到 这 大厅 和 问 队长 普特南
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
for another position ,
为了 其他 位置 ,

问他为什么不回到名人堂，请求普特南上尉给他另一个职位。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [lɪv; laɪv][kræbz][ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
and how he liked live crabs in his bed .
和 如何 他 喜欢 居住 螃蟹 在 他的 床 .

他还喜欢在床上放活螃蟹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'restɪd] [ɪf] [wiː; wi]
But he flew in a rage and threatened to have us all arrested if we
但 他 飞翔 在 一个 愤怒 和 威胁 到 有 我们 全部 被捕 如果 我们
['dɪd(ə)nt][klɪə(r)] [aʊt] ,
didn't clear out ,
没有 清除 出去 ,

但他勃然大怒，威胁说如果我们不离开，就要把我们都逮捕。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
so we had to drop it .
所以 我们 有 到 降低 它 .

所以我们不得不放弃它。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , [dɪk] ; [aɪl] ['weɪdʒə(r)] ['kræbˌtriz] [ʌp] [tuː; tə][nəʊ] [gʊd] . "
But I'll tell you one thing , Dick ; I'll wager Crabtree's up to no good . "
但 患病的 告诉 你 一 事物 , 迪克 ; 患病的 赌注 蟹树 向上 到 不 好的 . "

但我可以告诉你一件事，迪克；我敢打赌克拉布特里肯定没安好心。

" [əʊ] ! [hiː; hi] [mait] ['pɒsəbli] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] . "
" Oh ! he might possibly turn over a new leaf . "
" 哦 ! 他 可能 可能 转动 超过 一个 新的 叶子 . "

“哦！他或许会改过自新。”

" [nɒt] [hiː; hi] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn] [hɪm] .
" Not he ; it isn't in him .
" 不是 他 ; 它 不是 在 他 .

“不是他；他身上没有这种特质。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sniːk] , [laɪk] ['bækstə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ][bɪt] [mɔː(r)] [haɪ] - [təʊnd] , ['aʊtwədli] .
He was always a sneak , like Baxter , only a bit more high - toned , outwardly .
他 曾是 总是 一个 潜行 , 喜欢 巴克斯特 , 仅有的 一个 少量 更多的 高的 - 色调 , 向外 .
"
"
"

他一直都很狡猾，就像巴克斯特一样，只是外表上更文雅一些。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə'weə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['stænəp] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ?
" I am anxious to know if he is aware where the Stanhopes have gone to ?
" 我 是 焦虑的 到 知道 如果 他 是 意识到的 在哪里 这 斯坦霍普斯 有 已消失 到 ?
"
"
"

“我很想知道他是否知道斯坦霍普一家去了哪里？”

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːd] .
" I think he could find out if he tried hard .
" 我 思考 他 可以 寻找 出去 如果 他 尝试 难的 .

我认为如果他努力尝试，就能找到答案。

[ðeɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	[ðæt]	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt]	[gəʊ]	['træv(ə)lɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[gɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[dʒeɪl]	.	"
They	**made**	**a**	**mistake**	**that**	**they**	**didn't**	**go**	**traveling**	**before**	**he**	**got**	**out**	**of**	**jail**	**.**	**"**
他们	制成	一个	错误	那	他们	没有	去	旅行	前	他	得到	出去	的	监狱	.	"

他们犯了个错误，就是在他出狱前没有去旅行。

"	[ðeɪ]	['kʊd(ə)nt]	[gəʊ]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	['mɪsɪz]	.	['stænhəʊps]	[helθ]	.
"	**They**	**couldn't**	**go**	**,**	**on**	**account**	**of**	**Mrs**	**.**	**Stanhope's**	**health**	**.**
"	他们	不能	去	,	在	帐户	的	太太	.	斯坦霍普的	健康	.

“由于斯坦霍普夫人身体不好，他们去不了。”

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[rɪ'læps; 'riːlæps]	[dʒʌst]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[taɪm]	['kræbˌtriz]	[tɜːm]	[wɒz; wəz]	[ʌp]	.
She	**had**	**a**	**relapse**	**just**	**about**	**the**	**time**	**Crabtree's**	**term**	**was**	**up**	**.**
她	有	一个	复发	只是	关于	这	时间	蟹树	学期	曾是	向上	.

就在克拉布特里任期即将结束的时候，她的病情复发了。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[nɒt]	['bɒðə(r)]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	,	[ɔː(r)]	—	"
But	**he**	**had**	**better**	**not**	**bother**	**them**	**again**	**,**	**or**	**—**	**"**
但	他	有	更好的	不是	打扰	他们	再次	,	或者	—	"

但他最好不要再去打扰他们，否则——”

"	[ɔː(r)]	[wɒt]	,	[dɪk]	?	[wɪl]	[juː; jʊ]	[get]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	[ə'gen]	?	"
"	**Or**	**what**	**,**	**Dick**	**?**	**Will**	**you**	**get**	**after**	**him**	**again**	**?**	**"**
"	或者	什么	,	迪克	?	将要	你	得到	后	他	再次	?	"

“不然呢，迪克？你还要再找他麻烦吗？”

"	[ai]	[wɪl]	[ɪf]	[ai]	[kæn; kən]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[send]	[hɪm]	[tuː; tə]	[dʒeɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
"	**I**	**will**	**if**	**I**	**can**	**,**	**and**	**I'll**	**send**	**him**	**to**	**jail**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**life**	**.**
"	我	将要	如果	我	能	,	和	患病的	发送	他	到	监狱	为了	这	休息	的	他的	生活	.

“如果可以，我会这么做，我会把他送进监狱，让他终身监禁。”

"	[ðə; ði]	['rɒkɪt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[seɪl]	[æt; ət]	[sɪks]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,
"	**The**	**Rocket**	**was**	**to**	**sail**	**at**	**six**	**in**	**the**	**morning**	**,**
"	这	火箭	曾是	到	帆	在	六	在	这	早晨	,

“火箭号”原定于早上六点启航，

[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[taɪm]	[dɪk]	[ænd; ənd]	['lærɪ]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[bɔːd]	.
and	**long**	**before**	**that**	**time**	**Dick**	**and**	**Larry**	**,**	**with**	**the**	**others**	**,**	**were**	**on**	**board**	**.**
和	长的	前	那	时间	迪克	和	拉里	,	和	这	其他的	,	是	在	木板	.

早在很久以前，迪克和拉里以及其他人就已经在船上了。

[dʒæk]	[p'ɑːsənz]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[tʌg]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['məʊmənt]	,
Jack	**Parsons**	**reached**	**the**	**tug**	**at**	**the**	**last**	**moment**	**,**
杰克	帕森斯	达到	这	拖船	在	这	最后的	片刻	,

杰克·帕森斯在最后一刻赶到了拖船旁。

['hævɪŋ]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]	['praɪvət]	['bɪznəs]	[wɪtʃ]	[rɪ'kwaɪəd]	[hɪz; ɪz]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
having	**had**	**some**	**private**	**business**	**which**	**required**	**his**	**attention**	**.**
拥有	有	一些	私人的	商业	哪个	必需的	他的	注意力	.

他有一些私事需要处理。

[ðə; ði]	[deɪ]	[wɒz; wəz]	[feə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[stɪf]	[briːz]	['bləʊɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	,
The	**day**	**was**	**fair**	**,**	**with**	**a**	**stiff**	**breeze**	**blowing**	**,**	**which**	**was**	**good**	**for**	**the**	**Peacock**	**,**
这	天	曾是	公平的	,	和	一个	僵硬的	微风	吹	,	哪个	曾是	好的	为了	这	孔雀	,

天气晴朗，微风习习，这对孔雀来说是好事。

[æz; əz]	[dɪk]	[əb'zɜːvd]	,	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	['seɪlɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
as	**Dick**	**observed**	**,**	**if**	**she**	**was**	**still**	**sailing**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**lake**	**.**
作为	迪克	观察到	,	如果	她	曾是	仍然	帆船	这	水	的	这	湖	.

正如迪克所观察到的那样，如果她还在湖面上航行的话。

[dʒæk]	[p'ɑːsənz]	[njuː]	['niːd(ə)l]	[pɔɪnt]	['aɪlənd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[dɪd]	[luːk]	['piːtəsən]	,
Jack	**Parsons**	**knew**	**Needle**	**Point**	**Island**	**as**	**well**	**as**	**did**	**Luke**	**Peterson**	**,**
杰克	帕森斯	知道	针	观点	岛	作为	出色地	作为	做过	卢克	彼得森	,

杰克·帕森斯和卢克·彼得森一样了解针尖岛。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[sed]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[stɒpt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pleɪs]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mʌnθs]	[bɪ'fɔː(r)]	.
and	**the**	**former**	**said**	**he**	**had**	**stopped**	**at**	**the**	**place**	**only**	**a**	**few**	**months**	**before**	**.**
和	这	以前的	说	他	有	停止	在	这	地方	仅有的	一个	很少	几个月	前	.

前者表示，他几个月前才到过那里。

"	[ai]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'zɜːtɪd]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**I**	**thought**	**it**	**was**	**deserted**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	想法	它	曾是	荒凉的	,	"	他	说	.

“我以为那里荒无人烟，”他说。

"	[ðə; ði]	[əʊld]	[keɪv]	[ðə; ði]	['smʌg(ə)lərs]	[juːst]	[tuː; tə]	[juːz]	[wɒz; wəz]	['tʌmbld]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[ˌəʊvə'grəʊn]	[wɪð]	[brʌʃ]	.
"	**The**	**old**	**cave**	**the**	**smugglers**	**used**	**to**	**use**	**was**	**tumbled**	**in**	**and**	**overgrown**	**with**	**brush**	**.**
"	这	老的	洞穴	这	走私者	用过的	到	使用	曾是	翻滚	在	和	长得太茂盛了	和	刷子	.

“走私者过去使用的那个老山洞已经坍塌，并且长满了灌木丛。”

"	[ðə; ði]	[rʌn]	[tuː; tə]	[pɔːt]	['hjʊərən]	[ə'kɜːd]	[wɪ'ðaʊt]	['ɪnsɪdənt]	,
"	**The**	**run**	**to**	**Port**	**Huron**	**occurred**	**without**	**incident**	**,**
"	这	跑步	到	港口	休伦	发生	没有	事件	,

“前往休伦港的航程一切顺利，没有发生任何意外。”

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	['leɪtə(r)]	[ðə; ði]	['rɒkɪt]	[wɒz; wəz]	['stiːmɪŋ]	['merəli]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[klɪə(r)]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[leɪk]	['hjʊərən]	.
and	**a**	**little**	**while**	**later**	**the**	**Rocket**	**was**	**steaming**	**merrily**	**over**	**the**	**clear**	**waters**	**of**	**Lake**	**Huron**	**.**
和	一个	小的	尽管	之后	这	火箭	曾是	蒸煮	兴高采烈地	超过	这	清除	水	的	湖	休伦	.

不久之后，“火箭号”便欢快地在休伦湖清澈的水面上飞驰。

[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[æŋ'zaɪəti]	[kən'sɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['brʌðəz]	,
Had	**it**	**not**	**been**	**for**	**his**	**anxiety**	**concerning**	**his**	**two**	**brothers**	**,**
有	它	不是	到过	为了	他的	焦虑	有关	他的	二	兄弟	,

如果不是因为他担心他的两个兄弟，

[dɪk]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	[siːn]	['veri]	[mʌtʃ]	.
Dick	**would**	**have**	**enjoyed**	**the**	**scene**	**very**	**much**	**.**
迪克	会	有	享受	这	场景	非常	很多	.

迪克一定会非常喜欢这一幕。

[ðə; ði]	['rɒkɪt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[tʌg]	,	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
The	**Rocket**	**was**	**a**	**fine**	**tug**	**,**	**and**	**cut**	**the**	**water**	**like**	**a**	**thing**	**of**	**life**	**.**
这	火箭	曾是	一个	美好的	拖船	,	和	切	这	水	喜欢	一个	事物	的	生活	.

“火箭号”是一艘优秀的拖船，劈波斩浪，宛如生命之舟。

[ʃiː; ʃi]	['kærid]	[ə; eɪ]	[kruː]	[ɒv; əv]	[faɪv]	,	[ɔːl]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	['æktɪv]	['feloʊz]	.
She	**carried**	**a**	**crew**	**of**	**five**	**,**	**all**	**young**	**and**	**active**	**fellows**	**.**
她	携带	一个	全体人员	的	五	,	全部	年轻的	和	积极的	伙伴们	.

她船上有五名船员，都是年轻有活力的小伙子。

[ðɪs]	[meɪd]	[ðə; ði]	['pɑːti]	[eɪt]	,	[ɔːl]	[təʊld]	,
This	**made**	**the**	**party**	**eight**	**,**	**all**	**told**	**,**
这	制成	这	派对	八	,	全部	讲述	,

这样一来，聚会人数总共就有了八个人。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌg] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv]
and as Dick and his friends were armed and the tug boasted of
和 作为 迪克 和 他的 朋友们 是 武装 和 这 拖船 吹嘘 的
['sevrəl] ['pistlz] ,
several pistols ,
一些 手枪 ，

由于迪克和他的朋友们都持有武器，而且拖船上也配备了好几把手枪，

[ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] , [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [felt] [ðəm'selvz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəʊp] [wɪð]
a gun , and a small cannon , those on board felt themselves able to cope with
一个 枪 ， 和 一个 小的 大炮 ， 那些 在 木板 毛毡 他们自己 有能力的 到 应付 和
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ，

船上人员凭借一支步枪和一门小型加农炮，感觉足以应对敌人。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ə'kɜːd] .
no matter what occurred .
不 事情 什么 发生 .

无论发生了什么。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [ðeə(r)] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [luːk] ['piːtəsən] .
" We can't get there any too soon for me , " said Dick to Luke Peterson .
" 我们 不能 得到 那里 任何 也 很快 为了 我 ， " 说 迪克 到 卢克 彼得森 .

“对我来说，我们越早到达那里越好，”迪克对卢克·彼得森说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] ['kruːəli] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] ,
" There is no telling how cruelly Sam and Tom are being treated ,
" 那里 是 不 讲述 如何 残酷地 山姆 和 汤姆 是 存在 治疗 ，

“萨姆和汤姆遭受了多么残酷的对待，我们根本无法想象。”

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . "
now that they made the attempt to run away . "
现在 那 他们 制成 这 试图 到 跑步 离开 . "

既然他们已经试图逃跑了。

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [gɪv] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ['eni] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
" I hope your father doesn't give the rascals any money before we have a
" 我 希望 你的 父亲 不 给 这 无赖 任何 钱 前 我们 有 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
chance to catch them ,
机会 到 抓住 他们 ，

“我希望在你父亲给那些恶棍钱之前，我们有机会抓住他们。”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" returned the lumberman .
" 返回 这 伐木工 .

伐木工人回答道。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
" I think he will wait to hear from me ,
" 我 思考 他 将要 等待 到 听到 从 我 ，

我想他会等我的消息。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði]['letə(r)][ai] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
after he reads the letter I left for him at Detroit .
后 他 阅读 这 信 我 左边 为了 他 在 底特律 .

他读完我留在底特律给他的信之后。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['bækstə(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . "
He is as down on the Baxters as I am . "
他 是 作为 向下 在 这 巴克斯特 作为 我 是 . "

他和我一样瞧不起巴克斯特家族。

" [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] ,
" When we come in sight of the island we'll have to move with caution ,
" 什么时候 我们 来 在 视线 的 这 岛 出色地 有 到 移动 和 警告 ,

“当我们能看到岛屿时，就必须谨慎行事。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" went on the lumberman .
" 去 在 这 伐木工 .

伐木工继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] , ['kæptɪn] - [meɪ] [leɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "
" If we don't , Captain Langless may lay low and give us the slip in the dark . "
" 如果 我们 不 , 队长 - 可能 躺 低的 和 给 我们 这 滑 在 这 黑暗的 . "

“如果我们不这样做，朗利斯船长可能会伺机而动，在夜色中溜走。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['aɪləndz] [kləʊz] [tuː; tə] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ? "
" Are there any other islands close to Needle Point ? "
" 是 那里 任何 其他 岛屿 关闭 到 针 观点 ? "

“针岬附近还有其他岛屿吗？”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [tuː] .
" A dozen of them , and some with just as good hiding places , too .
" 一个 打 的 他们 , 和 一些 和 只是 作为 好的 隐藏 地方 , 也 .

“有十二个，而且有些还有很好的藏身之处。”

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .
That's why the smugglers used to hang out in that locality .
那就是 为什么 这 走私者 用过的 到 悬挂 出去 在 那 地点 .

这就是为什么走私犯过去常在那个地方出没的原因。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'diːəl] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌg(ə)lərs] - [keɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ai][kæn; kən] [tel] [jiː; ji]
They are ideal places for smugglers ' caves and the like , I can tell ye
他们 是 理想的 地方 为了 走私者 - 洞穴 和 这 喜欢 , 我 能 告诉 是的
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我可以告诉你，那里是走私者藏身洞穴之类的理想场所。

" [ænd; ənd] [luːk] ['piːtəsən] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [sə'geɪʃəsli] .
" and Luke Peterson nodded his head sagaciously .
" 和 卢克 彼得森 点头 他的 头 睿智地 .

卢克·彼得森睿智地点了点头。

[æt; ət] [nuːn] [p'ɑːsənz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt]
At noon Parsons announced that they were within three miles of Needle Point
在 中午 帕森斯 宣布 那 他们 是 之内 三 英里 的 针 观点
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

中午时分，帕森斯宣布他们距离针尖岛不到三英里。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː]
Dinner was ready , but it must be confessed that Dick was almost too
晚餐 曾是 准备好 , 但 它 必须 是 坦白 那 迪克 曾是 几乎 也
[ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] .
excited to eat .
兴奋的 到 吃 .

晚餐已经准备好了，但不得不承认，迪克兴奋得几乎吃不下饭。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] ['saɪtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk]
Half a dozen vessels had thus far been sighted , but not one which looked like
一半 一个 打 船只 有 因此 远的 到过 目击者 ， 但 不是 一 哪个 看起来 喜欢
[ðə; ði] ['piːkɒk] .
the Peacock .
这 孔雀 .

到目前为止，已经发现了六艘船，但没有一艘看起来像孔雀号。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'pɑːst] [wen] [ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] .
He was finishing up a hasty repast when a cry came from the deck .
他 曾是 精加工 向上 一个 仓促 餐饮 什么时候 一个 哭 来了 从 这 甲板 .

他正匆匆吃完饭，这时甲板上传来一声喊叫。

" ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] [ɪz][ɪn] [saɪt] ! " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]
" Needle Point Island is in sight ! " announced the lookout , and a moment later
" 针 观点 岛 是 在 视线 ！ " 宣布 这 瞭望台 ， 和 一个 片刻 之后
[hiː; hi] ['ædɪd] :
he added :
他 额外 :

“针尖岛就在眼前！”瞭望员宣布道，片刻后他又补充道：

" [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] ['beərɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [end] ! "
" A schooner bearing away to the bay on the east end ! "
" 一个 大篷车 轴承 离开 到 这 湾 在 这 东方 结尾 ！ "

“一艘纵帆船正驶向东端的海湾！”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['piːkɒk] !
" It must be the Peacock !
" 它 必须 是 这 孔雀 ！

“那一定是孔雀！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [dɪk] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .
" ejaculated Dick , and rushed to the deck to learn the truth .
" 射精 迪克 ， 和 匆忙 到 这 甲板 到 学习 这 真相 .

“迪克射了出来，冲到甲板上想知道真相。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] .
A CAVE AND A SNAKE .
一个 洞穴 和 一个 蛇 .

一个山洞和一条蛇。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] .
" Now we are in for it , Sam .
" 现在 我们 是 在 为了 它 ， 山姆 .

“这下我们可惨了，萨姆。”

[ðeɪ] [woʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They won't give us a second chance to escape .
他们 惯于 给 我们 一个 第二 机会 到 逃脱 .

他们不会给我们第二次逃跑的机会。

" [ə; eɪ] [grəʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld]
" A groan was the answer , coming from out of the darkness of the hold
" 一个 呻吟 曾是 这 回答 ， 未来 从 出去 的 这 黑暗 的 这 抓住
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] .
of the Peacock .
的 这 孔雀 .

“一声呻吟从孔雀号船舱的黑暗深处传来，作为回应。”

[sæm][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [stʌnd] [ænd; ənd] [bruːzd] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

Sam was too much stunned and bruised to reply to the words from his brother .

山姆 曾是 也 很多 目瞪口呆 和 瘀伤 到 回复 到 这 字 从 他的 兄弟 .

山姆当时又震惊又受伤，根本无法回应哥哥的话。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['hʌsl] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɪð] [skænt] ['serəməni] ,

The two boys had been hustled on board of the schooner with scant ceremony ,

这 二 男孩们 有 到过 匆忙 在 木板 的 这 大篷车 和 稀少 仪式 ,

两个男孩几乎没有任何仪式就被匆匆带上了帆船。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hændkʌft] ,

and now they found themselves bound and handcuffed ,

和 现在 他们 成立 他们自己 边界 和 手铐 ,

现在他们发现自己被捆绑并戴上了手铐。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] .

so that it was next to impossible for either of them to move .

所以 那 它 曾是 下一个 到 不可能的 为了 任何一个 的 他们 到 移动 .

因此，他们两人几乎都无法动弹。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [jet] ['nəʊbədi][hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

Hour after hour had passed , yet nobody had come near them .

小时 后 小时 有 通过了 , 然而 无人 有 来 靠近 他们 .

时间一分一秒地过去，却没有人靠近他们。

" [ai] ['rekən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] ,

" I reckon they are going to starve us to death for what we did ,

" 我 估计 他们 是 去 到 饿死 我们 到 死亡 为了 什么 我们 做过 ,

“我觉得他们会因为我们所做的事而把我们饿死。”

" [went] [ɒn] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .

" went on Tom , after a long pause .

" 去 在 汤姆 , 后 一个 长的 暂停 .

“汤姆停顿了许久才继续说道。”

" [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [keɪm] [æt; ət] [lɑːst][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

" If only I had a drink of water , " came at last from his younger brother .

" 如果 仅有的 我 有 一个 喝 的 水 , " 来了 在 最后的 从 他的 年轻 兄弟 .

“要是能喝口水就好了，”他的弟弟最后说道。

" [maɪ] [maʊθ] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪp] , [ænd; ənd][ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)]['fiːvə(r)] . "

" My mouth is as dry as a chip , and I seem to have a regular fever . "

" 我的 嘴 是 作为 干燥 作为 一个 芯片 , 和 我 似乎 到 有 一个 常规的 发烧 . "

“我的嘴巴干得像木头一样，而且好像一直发烧。”

" [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] ['suːðɪŋli] .

" Make the best of it , Sam , " returned Tom soothingly .

" 制作 这 最好的 的 它 , 山姆 , " 返回 汤姆 舒缓地 .

“好好享受吧，萨姆，”汤姆安慰道。

" [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kænt] [lɑːst][fər'evə(r)] .

" This state of things can't last forever .

" 这 状态 的 事物 不能 最后的 永远 .

这种情况不可能永远持续下去。

[ɪf] [ðeɪ] — [əʊ] !
If they — Oh !
如果 他们 — 哦 !

如果他们——哦!

" [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tækt] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] ,
" The schooner had suddenly tacked in the strong wind ,
" 这 大篷车 有 突然 已钉住 在 这 强的 风 ,

“这艘纵帆船突然在强风中转向，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [krɑːft][hæd; həd] [kɔːzd] [tɒm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ]
and the bowling over of the empty craft had caused Tom to take a long
和 这 保龄球 超过 的 这 空的 工艺 有 导致 汤姆 到 拿 一个 长的
[rəʊl] .
roll .
卷 .

空荡荡的飞机翻滚着，导致汤姆翻了个大跟头。

[hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [went] ['slaɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
He struck up against his brother , and the pair went sliding to the end of
他 击 向上 反对 他的 兄弟 , 和 这 一对 去 滑动 到 这 结尾 的
[ðə; ði][həʊld] ,
the hold ,
这 抓住 ,

他和哥哥发生了冲突，两人滑到了场地尽头。

[tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
to hit a jug of water which had been left there in the darkness .
到 打 一个 水壶 的 水 哪个 有 到过 左边 那里 在 这 黑暗 .

击打放在黑暗中的一壶水。

" [hə'rɑː] , [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [splæʃt] ['əʊvə(r)]
" Hurrah , some water ! " cried Tom , as some of the fluid splashed over
" 欢呼 , 一些 水 ! " 哭 汤姆 , 作为 一些 的 这 体液 溅起 超过
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“好耶，有水了！”汤姆喊道，一些液体溅到了他的手上。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉!

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌg] ,
how were they to get at what was left of the contents of the jug ,
如何 是 他们 到 得到 在 什么 曾是 左边 的 这 内容 的 这 水壶 ,

他们该如何取用罐子里剩下的东西呢?

[wɪð] [ðeə(r)][hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ?
with their hands tied behind them ?
和 他们的 双手 系 在后面 他们 ?

双手被反绑着?

[bʌt; bət] [taɪm] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
But time was no object , and at last they solved the problem .
但 时间 曾是 不 目的 , 和 在 最后的 他们 已解决 这 问题 .

但时间不是问题，他们最终解决了这个问题。

[æt; ət] [fɜːst] [tɒm] [bækt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ['klʌmzɪli] ,
At first Tom backed up to the jug and held it , though clumsily ,
在 第一的 汤姆 支持的 向上 到 这 水壶 和 握住 它 , 尽管 笨拙地 ,

起初，汤姆退后几步走到水罐旁，笨拙地拿着它。

[fɔː(r); fə(r)][sæm][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
for Sam to drink , and then the youngest Rover did the same for his
为了 山姆 到 喝 ， 和 然后 这 最小的 路虎 做过 这 相同的 为了 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

先让山姆喝水，然后最小的罗孚也为他的哥哥喝水。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [steɪl] ,
The water was warm and somewhat stale ,
这 水 曾是 温暖的 和 有些 陈旧 ，

水温温的，但有点腥味。

[jet] [bəuθ][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evə(r)] ['teɪstɪd] [s'wiːtər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
yet both could remember nothing which had ever tasted sweeter to them .
然而 两个都 可以 记住 没有什么 哪个 有 曾经 尝过 更甜 到 他们 .

然而，他们俩都想不起来有什么比这更甜美的滋味了。

[ðeɪ] [dræŋk] [ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][dʒʌg] [kən'teɪnd] ,
They drank about half of what the jug contained ,
他们 喝 关于 一半 的 什么 这 水壶 包含 ，

他们喝掉了壶里大约一半的水。

[ðen] [set][ðə; ði] [rest] ['keəfəli] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] .
then set the rest carefully away for future use .
然后 放 这 休息 小心 离开 为了 未来 使用 .

然后小心地将剩余部分收好，以备将来使用。

[ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz] ['bəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [nɒts] [æn; ən]
The Peacock was bowling along at a speed of seven or eight knots an
这 孔雀 曾是 保龄球 沿着 在 一个 速度 的 七 或者 八 绳结 一个
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ，

“孔雀号”当时正以每小时七八节的速度飞驰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] [ə'testɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kæptɪn] - [wɒz; wəz]
and the creaking of the blocks attested the fact that Captain Langless was
和 这 嘎吱作响 的 这 积木 已证实 这 事实 那 队长 - 曾是
['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
making every effort to reach his destination as soon as possible .
制作 每一个 努力 到 抵达 他的 目的地 作为 很快 作为 可能的 .

木块的吱嘎声证明，朗利斯船长正在竭尽全力尽快到达目的地。

[wʌns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] ['sʌmbədi] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['hætʃweɪ] ,
Once the boys heard somebody at the forward hatchway ,
一次 这 男孩们 听到 某人 在 这 向前 舱口 ，

男孩们听到有人在前舱口附近，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] .
and presently the hatch was lifted for a few inches .
和 目前 这 孵化 曾是 抬起 为了 一个 很少 英寸 .

随后舱盖被抬起了几英寸。

" [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'selvz] [daʊn] [ðeə(r)] , " [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [sɑː'kæstɪk] [təʊnz] [ɒv; əv]
" Hope you are enjoying yourselves down there , " came in the sarcastic tones of
" 希望 你 是 享受 你们自己 向下 那里 ， " 来了 在 这 讽刺的 音调 的
[dæn]['bækstə(r)] .
Dan Baxter .
担 巴克斯特 .

“希望你们在下面玩得开心，”丹·巴克斯特用讽刺的语气说道。

[tuː; tə]	[ðɪs]	[ðeɪ]	[meɪd]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	,
To	**this**	**they**	**made**	**no**	**answer**	**,**
到	这	他们	制成	不	回答	,

对此他们没有回答。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hætʃ]	[wɒz; wəz]	[kləʊzd]	[æz; əz]	['kwɪkli]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	['əʊpənd]	.
and	**the**	**hatch**	**was**	**closed**	**as**	**quickly**	**as**	**it**	**had**	**been**	**opened**	**.**
和	这	孵化	曾是	关闭	作为	迅速地	作为	它	有	到过	打开	.

舱门打开时，很快就关上了。

"	[ðə; ði]	[bruːt]	,	"	['mʌtə]	[tɒm]	.
"	**The**	**brute**	**,**	**"**	**muttered**	**Tom**	**.**
"	这	蛮力	,	"	低声说道	汤姆	.

“那个畜生,”汤姆低声说道。

"	[aɪ'd]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[pʌntʃ]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	!	"
"	**I'd**	**give**	**a**	**good**	**deal**	**to**	**be**	**able**	**to**	**punch**	**his**	**nose**	**!**	**"**
"	ID	给	一个	好的	交易	到	是	有能力的	到	冲床	他的	鼻子	!	"

“我真想揍他一顿！”

"	[hiː; hi]	['evɪdəntli]	[θɪŋks]	[hɪm'self]	[ɒn]	[tɒp]	[tuː; tə]	[steɪ]	,	"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[sæm]	,
"	**He**	**evidently**	**thinks**	**himself**	**on**	**top**	**to**	**stay**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Sam**	**,**
"	他	显然	思考	他自己	在	顶部	到	停留	,	"	来了	从	山姆	,

“他显然认为自己会一直保持领先地位,”萨姆说道。

[huː]	[hæd; həd]	[prɒpt]	[hɪm'self]	[ʌp]	[ə'genst]	[æn; ən]	['empti]	[kɑːsk]	.
who	**had**	**propped**	**himself**	**up**	**against**	**an**	**empty**	**cask**	**.**
WHO	有	支撑	他自己	向上	反对	一个	空的	酒桶	.

他靠着一个空木桶站了起来。

"	[əʊ]	,	[ɪf]	['əʊnli]	[wiː; wi]	[njuː]	[wɒt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[dɪk]	!
"	**Oh**	**,**	**if**	**only**	**we**	**knew**	**what**	**had**	**become**	**of**	**Dick**	**!**
"	哦	,	如果	仅有的	我们	知道	什么	有	变得	的	迪克	!

“哦，要是我们知道迪克后来怎么样了就好了！”

"	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	.
"	**he**	**went**	**on**	**.**
"	他	去	在	.

他继续说道。

"	[dɪk]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ɪ'skeɪpt]	.
"	**Dick**	**must**	**have**	**escaped**	**.**
"	迪克	必须	有	逃脱	.

迪克肯定逃走了。

[ai]	[doʊnt]	[siː]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['ʌðəwaɪz]	.	"
I	**don't**	**see**	**how**	**it**	**could**	**be**	**otherwise**	**.**	**"**
我	不	看	如何	它	可以	是	否则	.	"

我看不出还能有什么别的结果。

"	[bʌt; bət]	[ɪf]	[hiː; hi]	[dɪd]	,	[waɪ]	['dɪd(ə)nt]	[hiː; hi]	['nəʊtɪfaɪ]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrətiz]	?	"
"	**But**	**if**	**he**	**did**	**,**	**why**	**didn't**	**he**	**notify**	**the**	**authorities**	**?**	**"**
"	但	如果	他	做过	,	为什么	没有	他	通知	这	当局	?	"

“但如果他真的这么做了，为什么不通知当局呢？”

"	[ðə; ði]	['piːkɒk]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[pə'liːs]	[ðə; ði]	[slɪp]	;	[ðæts]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['ɑːnsə(r)]
"	**The**	**Peacock**	**must**	**have**	**given**	**the**	**river**	**police**	**the**	**slip**	**;**	**that's**	**the**	**only**	**answer**
"	这	孔雀	必须	有	给定	这	河	警察	这	滑	;	那就是	这	仅有的	回答

[ai]	[kæn; kən]	[meɪk]	,
I	**can**	**make**	**,**
我	能	制作	,

“孔雀号一定是躲过了河警的追捕；我只能得出这样的结论。”

[sæm] . "
Sam . "
山姆 . "

山姆。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] . "
" But they could have telegraphed to different points . "
" 但 他们 可以 有 电报 到 不同的 积分 . "

但他们本可以向不同的方向传递信号。

" [wel] , [ai] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] . "
" Well , I can't make it out , and we'll have to take what comes . "
" 出色地 , 我 不能 制作 它 出去 , 和 出色地 有 到 拿 什么 来 . "

“唉，我看不清情况，我们只能接受现实了。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] ? "
" Where do you suppose we are bound ? "
" 在哪里 做 你 认为 我们 是 边界 ? "

你觉得我们会走向何方?

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] .
" I haven't the least idea .
" 我 还没有 这 至少 主意 .

我一点头绪都没有。

" ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['nəʊbədi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Hour after hour went by , and still nobody came to them .
" 小时 后 小时 去 经过 , 和 仍然 无人 来了 到 他们 .

“时间一分一秒地过去，还是没有人来帮助他们。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ɪn'diːd] , [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .
It did , indeed , look as if they were to be starved to death .
它 做过 , 的确 , 看 作为 如果 他们 是 到 是 饥饿 到 死亡 .

他们看起来确实像是要被活活饿死了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][sæm][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,
But just as Sam was almost fainting for the want of food ,
但 只是 作为 山姆 曾是 几乎 昏厥 为了 这 想 的 食物 ,

但就在山姆几乎因为饥饿而昏厥的时候，

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ['pæsɪdʒweɪ] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] -
the door to the cabin passageway was flung open , and Captain Langless
这 门 到 这 舱 通道 曾是 扔 打开 , 和 队长 -
[ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] ,
appeared with a lantern ,
出现 和 一个 灯笼 ,

通往船舱走廊的门被猛地推开，兰格利斯船长提着一盏灯笼出现了。

['fɒləʊd] [baɪ] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ,
followed by Arnold Baxter ,
随后 经过 阿诺德 巴克斯特 ,

紧随其后的是阿诺德·巴克斯特。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [treɪ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [biːf] [stjuː] .
who carried a tray containing a plate of bread and two bowls of beef stew .
WHO 携带 一个 托盘 包含 一个 盘子 的 面包 和 二 碗 的 牛肉 炖 .

他端着一个托盘，上面放着一盘面包和两碗炖牛肉。

" ['hʌŋgri] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [lə'kɒnɪk(ə)li] .
" Hungry , I'll wager , " said the captain laconically .
" 饥饿的 , 患病的 赌注 , " 说 这 队长 简洁地 .

“我敢打赌他饿了,”船长简洁地说。

[ɔːl] [ðə; ði] ['plezntnəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [ig'zibitid] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
All the pleasantness he had previously exhibited had vanished .
全部 这 愉悦 他 有 之前 展出 有 消失了 .

他之前表现出的所有和蔼可亲的性格都消失了。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [stɑːv] [səʊ] [lɒŋ] ,
" You ought to be ashamed of yourselves to let us starve so long ,
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你们自己 到 让 我们 饿死 所以 长的 ,

“你们应该感到羞耻，竟然让我们挨饿这么久，”

" [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [huː] ['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" replied Tom , who never hesitated to speak his mind .
" 回复 汤姆 , WHO 绝不 犹豫了一下 到 说话 他的 头脑 .

“汤姆回答道，他向来直言不讳。”

" [haɪ] ! [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [ɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , " [kraɪd] ['ɑːnəld]
" Hi ! don't talk that way , or you shall have nothing , " cried Arnold
" 你好 ! 不 讲话 那 方式 , 或者 你 将 有 没有什么 , " 哭 阿诺德

“嗨！别那样说话，否则你什么也得不到！”阿诺德喊道。

['bækstə(r)] .
Baxter .
巴克斯特 .

巴克斯特。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
" We are masters , and you must understand it so .
" 我们 是 大师 , 和 你 必须 理解 它 所以 .

“我们是主人，你必须明白这一点。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv]
" The captain set down the lantern and released the right hand of each of
" 这 队长 放 向下 这 灯笼 和 发布 这 正确的 手 的 每个 的
[ðə; ði] ['prɪznər] .
the prisoners .
这 囚犯 .

“船长放下灯笼，松开了每个囚犯的右手。”

[ðen] [ðə; ði] [treɪ] [wɒz; wəz][set] [ə'pɒn][æn; ən] [ˌʌp'tɜːnd] [bɒks] ,
Then the tray was set upon an upturned box ,
然后 这 托盘 曾是 放 之上 一个 翻转 盒子 ,

然后把托盘放在一个倒扣的盒子上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [iːt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
and they were told to eat what they wanted ,
和 他们 是 讲述 到 吃 什么 他们 通缉 ,

他们被告知可以吃任何他们想吃的东西。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
the captain and Arnold Baxter sitting down to watch them .
这 队长 和 阿诺德 巴克斯特 坐着 向下 到 手表 他们 .

船长和阿诺德·巴克斯特坐下来观看他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][tuː; tə] " [stænd] [ə'pɒn] [ðen] ['dɪgnəti] , " [æz; əz] [tɒm] ['ɑːftəwəd] [ɪk'sprest]
There was no use to " stand upon then dignity , " as Tom afterward expressed
那里 曾是 不 使用 到 " 站立 之上 然后 尊严 , " 作为 汤姆 之后 表达
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

正如汤姆后来所说，当时“坚守尊严”毫无用处。

[səʊ] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest] ,
so they fell to without protest ,
所以 他们 跌倒 到 没有 反对 ,

于是他们毫无抵抗地屈服了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [stjuː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðeə(r)] ['stʌməks] ,
and it must be confessed that the stew was just what their stomachs ,
和 它 必须 是 坦白 那 这 炖 曾是 只是 什么 他们的 胃 ,

必须承认，这道炖菜正合他们的胃口。

[ɪn] [ðæt] ['wiːkənd] [steɪt] , ['niːdɪd] .
in that weakened state , needed .
在 那 减弱 状态 , 需要 .

在这种虚弱状态下，这是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]
It did not take long to get away with the larger portion of the bread and
它 做过 不是 拿 长的 到 得到 离开 和 这 更大的 部分 的 这 面包 和
[ɔːl][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bəʊlz] [kən'teɪnd] .
all of what the bowls contained .
全部 的 什么 这 碗 包含 .

没过多久，他就拿走了大部分面包和碗里所有的东西。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːz] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt] [miːl] , " [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" You can thank your stars that you got meal , " said Arnold Baxter .
" 你 能 感谢 你的 明星 那 你 得到 一顿饭 , " 说 阿诺德 巴克斯特 .

“你应该感谢老天让你吃上饭,”阿诺德·巴克斯特说道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You don't deserve it . "
" 你 不 应得 它 . "

“你不配得到它。”

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][dəʊnt] [dɪ'zɜːv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə'bjuːs] , " [rɪ'plaɪd]
" According to you , I suppose we don't deserve anything but abuse , " replied
" 根据 到 你 , 我 认为 我们 不 应得 任何事物 但 虐待 , " 回复
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“按你的说法，我猜我们除了受虐待什么都不配吧？”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] , ['nevə(r)][maɪnd] , ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ; [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] , - [hiː; hi] [lɑːfs] [best]
" But , never mind , Arnold Baxter ; remember the old saying , ' He laughs best
" 但 , 绝不 头脑 , 阿诺德 巴克斯特 ; 记住 这 老的 说 , - 他 笑声 最好的
[huː] [lɑːfs] [lɑːst] . - "
who laughs last . ' "
WHO 笑声 最后的 . - "

“不过，别在意，阿诺德·巴克斯特；记住那句老话：‘笑到最后的人才笑得最好。’”

" [aɪm] [nɒt] [hɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tɔːk] , " [graul] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" I'm not here to listen to your back talk , " growled Arnold Baxter .
" 我是 不是 这里 到 听 到 你的 后退 讲话 , " 咆哮 阿诺德 巴克斯特 .

“我不是来听你顶嘴的,”阿诺德·巴克斯特咆哮道。

" [kʌm] , ['kæptɪn] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['gəʊɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'rəʊz] .
" Come , captain , let us be going , " and he arose .
" 来 , 队长 , 让 我们 是 去 , " 和 他 出现 .

“船长，我们走吧。”说完，他站了起来。

" [juːv] [brɔːt] [ðɪs] ['triːtmənt] [ɒn] [jɔː'selvz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" You've brought this treatment on yourselves , " said the captain ,
" 你已经 带来 这 治疗 在 你们自己 , " 说 这 队长 ,

“这是你们咎由自取,”船长说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃruːd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] .
with a shrewd look into the boys ' faces .
和 一个 精明 看 进入 这 男孩们 - 面孔 .
她用一种精明的目光打量着男孩们的脸。

" [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ]['kaɪndli] [bɪ'fɔː(r)] .
" I was of a mind to treat you kindly before .
" 我 曾是 的 一个 头脑 到 对待 你 亲切地 前 .
我之前就想对你好一点。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] . "
You know that . "
你 知道 那 . "
你知道的。

" [kʌm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" Come , " insisted Arnold Baxter , and caught the captain by the arm .
" 来 , " 坚持 阿诺德 巴克斯特 , 和 捕捉 这 队长 经过 这 手臂 .
“来吧，”阿诺德·巴克斯特坚持道，并抓住了船长的胳膊。

" [doʊnt] [weɪst] [wɜːdz] [ɒn][ðem; ðəm] .
" Don't waste words on them .
" 不 浪费 字 在 他们 .
不要在他们身上浪费口舌。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] .
There will be time enough to talk when we reach the island .
那里 将要 是 时间 足够的 到 讲话 什么时候 我们 抵达 这 岛 .
等我们到达岛上时，会有足够的时间交谈。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɒf] , ['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [dɔː(r)]['ɑːftə(r)]
" And then the two walked off , closing and locking the passageway door after
" 和 然后 这 二 步行 离开 , 结束 和 锁定 这 通道 门 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
然后两人就走了，走后关上并锁上了通道门。

" [ðə; ði]['aɪlənd] ? " [rɪ'piːtɪd] [sæm] .
" The island ? " repeated Sam .
" 这 岛 ? " 重复 山姆 .
“那个岛？”萨姆重复道。

" [ðen] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm] ['ləʊnli] ['aɪlənd] , [tɒm] ! "
" Then they intend to take us to some lonely island , Tom ! "
" 然后 他们 打算 到 拿 我们 到 一些 孤独 岛 , 汤姆 ! "
“然后他们打算把我们带到某个荒岛上去，汤姆！”

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] .
" I wouldn't be surprised .
" 我 不会 是 惊讶 .
“我不会感到惊讶。”

[aɪv] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [lait] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ˌəʊvə'hed] [ðæt] [wiː; wi]
I've noticed by the shafts of light coming through the cracks overhead that we
我已经 注意到 经过 这 轴 的 光 未来 通过 这 裂缝 开销 那 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] ['nɔːθwəd] .
are sailing northward .
是 帆船 向北 .
我从头顶缝隙射进来的光束中注意到，我们正在向北航行。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [leɪk] ['hjʊərən][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
We must be in Lake Huron by this time . "
我们 必须 是 在 湖 休伦 经过 这 时间 . "

我们这个时候应该已经到达休伦湖了。

" [wʌn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [left] ['aʊə(r)] [raɪt] [hændz] [friː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] .
" One satisfaction , they left our right hands free , " continued the youngest Rover .
" 一 满意 , 他们 左边 我们的 正确的 双手 自由的 , " 持续 这 最小的 路虎 .

“令人欣慰的是，他们解放了我们的右手，”最年轻的罗孚继续说道。

" [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [stjuː] [dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [spɒt] .
" And I must say that stew just touched the spot .
" 和 我 必须 说 那 炖 只是 感动 这 点 .

“我必须说，这炖菜真是恰到好处。”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['aʊəz] ['drɪftɪd] ['sləʊli] [baɪ] .
" Again the hours drifted slowly by .
" 再次 这 小时 漂移 缓慢地 经过 .

时间又缓缓流逝。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['riːəli] [lɒst] [ɔːl] [træk] [ɒv; əv] [taɪm] .
The boys had really lost all track of time .
这 男孩们 有 真的 丢失的全部 追踪 的 时间 .

男孩们完全忘记了时间。

[ðeɪ] [dəuz] [ɒf] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] .
They dozed off and did not awaken until some time later .
他们 打盹 离开 和 做过 不是 觉醒 直到 一些 时间 之后 .

他们打了个盹，过了好一会儿才醒来。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [θruː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
Whether they had slept through a night or not they did not know .
无论 他们 有 睡着了 通过 一个 夜晚 或者 不是 他们 做过 不是 知道 .

他们不知道自己昨晚是否睡了个好觉。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪlz] ['biːɪŋ] ['ləʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd][æn; ən]['æŋkə(r)][gəʊ] ['əʊvəbɔːd] .
Presently they heard the sails being lowered and an anchor go overboard .
目前 他们 听到 这 帆 存在 降低 和 一个 锚 去 落水 .

这时，他们听到船帆降下的声音，以及锚落入海中的声音。

[ðen] [ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːkɒk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt]
Then a boat put off from the Peacock , and for a while all became silent
然后 一个 船 放 离开 从 这 孔雀 , 和 为了 一个 尽管 全部 成为 沉默的
.
.
.

这时，一艘船从孔雀号上驶了出来，一阵寂静之后，周围一片寂静。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['lændɪŋ] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] ['kɒment] .
" We must be close to some landing , " was Tom's comment .
" 我们 必须 是 关闭 到 一些 降落 , " 曾是 汤姆的 评论 .

“我们应该离着陆点不远了，”汤姆说道。

" [pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði] ['aɪlənd] [əʊld]['bækstə(r)] ['menʃ(ə)nd] .
" Perhaps it's the island old Baxter mentioned .
" 也许 它是 这 岛 老的 巴克斯特 提及 .

“或许就是老巴克斯特提到的那个岛。”

" [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['aʊə(r)] [slɪpt] [baɪ] .
" Another half hour slipped by .
" 其他 一半 小时 滑倒了 经过 .

又过了半个小时。

[ðen]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[wɒz; wəz]	['əʊpənd]	,	[ænd; ənd]	[bəʊθ]	['bækstə(r)]	,	['kæptɪn]	-	,
Then	**the**	**door**	**to**	**the**	**cabin**	**was**	**opened**	**,**	**and**	**both**	**Baxters**	**,**	**Captain**	**Langless**	**,**
然后	这	门	到	这	舱	曾是	打开	,	和	两个都	巴克斯特	,	队长	-	,

然后船舱的门开了，巴克斯特兄弟俩，兰利斯船长，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[meit]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[ə'pɪəd]	.
and	**the**	**mate**	**of**	**the**	**schooner**	**appeared**	**.**
和	这	伴侣	的	这	大篷车	出现	.

帆船的大副出现了。

"	[get]	[ʌp]	,	"	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,
"	**Get**	**up**	**,**	**"**	**ordered**	**the**	**captain**	**,**
"	得到	向上	,	"	订购	这	队长	,

“起来，”船长命令道。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[ə'rəʊz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[ðeə(r)]	['ləʊə(r)]	[lɪmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'liːst]	,
and	**when**	**they**	**arose**	**he**	**saw**	**to**	**it**	**that**	**their**	**lower**	**limbs**	**were**	**released**	**,**
和	什么时候	他们	出现	他	锯	到	它	那	他们的	降低	四肢	是	发布	,

当他们起身时，他安排人解开了他们下半身的束缚。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[hændz]	[wɜː(r); wə(r)]	[baʊnd]	[mɔː(r)]	['taɪtli]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
but	**that**	**their**	**hands**	**were**	**bound**	**more**	**tightly**	**behind**	**them**	**than**	**ever**	**.**
但	那	他们的	双手	是	边界	更多的	紧紧	在后面	他们	比	曾经	.

但他们的双手被绑在背后，比以往任何时候都绑得更紧了。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[ə'ʃɔː(r)]	,	"	[sed]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	,
"	**We**	**are**	**going**	**ashore**	**,**	**"**	**said**	**Arnold**	**Baxter**	**,**
"	我们	是	去	岸上	,	"	说	阿诺德	巴克斯特	,

“我们要上岸了，”阿诺德·巴克斯特说道。

"	[rɪ'membə(r)]	[wiː; wi]	[wɒnt]	[nəʊ]	['tretʃəri]	[nɔː(r)]	['eni]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	.
"	**Remember**	**we**	**want**	**no**	**treachery**	**nor**	**any**	**attempt**	**to**	**run**	**away**	**.**
"	记住	我们	想	不	背信弃义	也不	任何	试图	到	跑步	离开	.

记住，我们不允许任何背叛或逃跑的企图。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[traɪ]	['aɪðə(r)]	,	['sʌmbədi]	[wɪl]	[get]	[ʃɒt]	.
If	**you**	**try**	**either**	**,**	**somebody**	**will**	**get**	**shot**	**.**
如果	你	尝试	任何一个	,	某人	将要	得到	射击	.

如果你胆敢尝试这两种方法，就会有人被枪击。

"	[wɪð]	[ðɪs]	['kɔːʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['mɑːtʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ɒn]	[dek]	.
"	**With**	**this**	**caution**	**they**	**were**	**marched**	**into**	**the**	**cabin**	**and**	**then**	**on**	**deck**	**.**
"	和	这	警告	他们	是	行军	进入	这	舱	和	然后	在	甲板	.

“带着这种谨慎，他们被押进了船舱，然后又被押到了甲板上。

[æt; ət]	[fɜːst]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	[lait]	['blaɪndɪd]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	[suːn]	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	,
At	**first**	**the**	**strong**	**light**	**blinded**	**them**	**,**	**but**	**soon**	**they**	**became**	**accustomed**	**to**	**this**	**,**
在	第一的	这	强的	光	失明	他们	,	但	很快	他们	成为	习惯	到	这	,

起初强光让他们睁不开眼，但很快他们就习惯了。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[beɪ]	[dʒʌst]	[ə'hed]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['siːdə(r)]	[triːz]	[ænd; ənd]	['veəriəs]	[bʊʃɪz]	.
and	**made**	**out**	**a**	**small**	**bay**	**just**	**ahead**	**,**	**surrounded**	**by**	**cedar**	**trees**	**and**	**various**	**bushes**	**.**
和	制成	出去	一个	小的	湾	只是	前方	,	包围	经过	雪松	树木	和	各种各样的	灌木丛	.

前方不远处有一个小海湾，周围环绕着雪松树和各种灌木。

[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
Back	**of**	**the**	**trees**	**was**	**a**	**hill**	**,**
后退	的	这	树木	曾是	一个	爬坡道	,

树的后面是一座小山，

[ænd; ənd]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['saʊθwəd]	[ə; eɪ]	['rɒki]	[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	['endɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['niːd(ə)l]	-	[laɪk]	[pɔɪnt]	.
and	**off**	**to**	**the**	**southward**	**a**	**rocky**	**elevation**	**ending**	**in**	**a**	**needle**	**-**	**like**	**point**	**.**
和	离开	到	这	向南	一个	岩石	海拔	结束	在	一个	针	-	喜欢	观点	.

向南望去，是一片岩石隆起，顶端尖锐如针。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[ɡeɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['niːd(ə)l]	[pɔɪnt]	.
It	**was**	**this**	**elevation**	**which**	**gave**	**to**	**the**	**island**	**the**	**name**	**of**	**Needle**	**Point**	**.**
它	曾是	这	海拔	哪个	给予	到	这	岛	这	姓名	的	针	观点	.

正是由于地势较高，这座岛屿才得名“针岬”。

[baɪ]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[ɒv; əv]	[deɪz]	[ɡɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	['ærəʊ]	[hed]	.
By	**the**	**Indians**	**of**	**days**	**gone**	**by**	**the**	**island**	**was**	**called**	**Arrow**	**Head**	**.**
经过	这	印度人	的	天	已消失	经过	这	岛	曾是	称为	箭	头	.

古时的印第安人称这座岛屿为箭头岛。

[ə; eɪ]	['rəʊbəʊt]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['weɪtɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	,	[ænd; ənd]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['prɪznər]	[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪst]
A	**rowboat**	**was**	**in**	**waiting**	**beside**	**the**	**Peacock**	**,**	**and**	**into**	**this**	**the**	**prisoners**	**were**	**placed**
一个	划艇	曾是	在	等待	旁	这	孔雀	,	和	进入	这	这	囚犯	是	放置

.	
.	
.	

孔雀号旁边停着一艘小船，囚犯们被安置在船上。

[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[went]	[ə'lɒŋ]	,
The	**captain**	**of**	**the**	**schooner**	**and**	**the**	**Baxters**	**also**	**went**	**along**	**,**
这	队长	的	这	大篷车	和	这	巴克斯特	还	去	沿着	,

双桅帆船的船长和巴克斯特一家也一同前往。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðə; ði]	['rəʊbəʊt]	[hæd; həd]	[pɑːst]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[beɪ]	[ænd; ənd]
and	**soon**	**the**	**rowboat**	**had**	**passed**	**over**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**little**	**bay**	**and**
和	很快	这	划艇	有	通过了	超过	这	水	的	这	小的	湾	和
['ɡraʊndɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	['ʃelvɪŋ]	[biːtʃ]	.						
grounded	**on**	**a**	**bit**	**of**	**shelving**	**beach**	**.**						
接地	在	一个	少量	的	货架	海滩	.						

很快，小船驶过小海湾的水面，搁浅在一小片缓坡沙滩上。

"	[naʊ]	[wiːl; wil]	[ɡəʊ]	[ə'ʃɔː(r)]	,	"	[sed]	['kæptɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[ɡlæd]	[ɪ'nʌf]
"	**Now**	**we'll**	**go**	**ashore**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Langless**	**,**	**and**	**glad**	**enough**
"	现在	出色地	去	岸上	,	"	说	队长	-	,	和	高兴的	足够的
[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	,										
for	**the**	**change**	**,**										
为了	这	改变	,										

“现在我们要上岸了，”兰格利斯船长说道，他对这个变化感到很高兴。

[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[liːpt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	.
Tom	**and**	**Sam**	**leaped**	**upon**	**the**	**beach**	**.**
汤姆	和	山姆	跳跃	之上	这	海滩	.

汤姆和萨姆跳上了沙滩。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	['fɒləʊd]	,	[ænd; ənd]	['taɪɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[bəʊt]	,
The	**others**	**followed**	**,**	**and**	**tying**	**up**	**the**	**boat**	**,**
这	其他的	随后	,	和	捆绑	向上	这	船	,

其他人随后跟上，并将船系好。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
the master of the Peacock led the way through the trees and brush to the
这 掌握 的 这 孔雀 引领 这 方式 通过 这 树木 和 刷子 到 这
[hɪl] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
hill previously mentioned .
爬坡道 之前 提及 .

孔雀旅店的主人领着众人穿过树林和灌木丛，来到了之前提到的那座小山上。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [pɑːθ] , ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rɒks] .
Here there was a slight path , winding in and out among a series of rocks .
这里 那里 曾是 一个 轻微 小路 , 绕线 在 和 出去 之中 一个 系列 的 岩石 .

这里有一条狭窄的小路，蜿蜒穿梭在一系列岩石之间。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? " [sed] [tɒm] .
" Where are you going to take us ? " said Tom .
" 在哪里 是 你 去 到 拿 我们 ? " 说 汤姆 .

“你们要带我们去哪里？”汤姆问道。

" [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" You'll find out soon enough , " returned Arnold Baxter .
" 你会 寻找 出去 很快 足够的 , " 返回 阿诺德 巴克斯特 .

“你很快就会知道了，”阿诺德·巴克斯特回答道。

" [mɑːtʃ] . "
" March . "
" 行进 . "

“行进。”

" [sə'pəʊzɪŋ] [ai] [rɪ'fjuːz] ? "
" Supposing I refuse ? "
" 假如 我 拒绝 ? "

“如果我拒绝呢？”

" [wiːl; wil] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd][dræg][juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , " [pʊt] [ɪn][dæn]['bækstə(r)] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
" We'll knock you down and drag you along , " put in Dan Baxter , anxious to
" 出色地 敲 你 向下 和 拖 你 沿着 , " 放 在 担 巴克斯特 , 焦虑的 到
[seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
say something .
说 某物 .

“我们会把你打倒在地，然后拖着你走，”丹·巴克斯特急于说些什么，插嘴道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] , " [sed] ['kæptɪn] - .
" You had better come along quietly , " said Captain Langless .
" 你 有 更好的 来 沿着 悄悄 , " 说 队长 - .

“你最好悄悄地跟上，”兰格利斯船长说道。

" [tuː; tə] [kɪk] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːs] [ɒf] .
" To kick will only make you worse off .
" 到 踢 将要 仅有的 制作 你 更糟 离开 .

踢人只会让你的处境更糟。

" [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [dʌv] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]
" The march was resumed , and now they dove straight into the interior of
" 这 行进 曾是 恢复 , 和 现在 他们 鸽子 直的 进入 这 内部的 的
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

行军继续进行，他们径直深入岛屿内陆。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑːf] [æz; əz] [waɪd] .
which was about a mile and a half long and half as wide .
哪个 曾是 关于 一个 英里 和 一个 一半 长的 和 一半 作为 宽的 .

这条路长约一英里半，宽约一英里半。

[æt; ət]	[sʌm; səm]	[pɔɪnts]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[wɒz; wəz]	[tʃəʊkt]	[wɪð]	[wiːdz]	[ænd; ənd]	['treɪlɪŋ]	[vaɪnz]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	.
At	**some**	**points**	**the**	**path**	**was**	**choked**	**with**	**weeds**	**and**	**trailing**	**vines**	**,**	**and**	**they**	**progressed**	**with**	**difficulty**	**.**
在	一些	积分	这	小路	曾是	窒息	和	杂草	和	尾随	藤蔓	,	和	他们	进展	和	困难	.

有些路段杂草丛生，藤蔓缠绕，他们艰难地前行。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[əd'mɪtɪd]	[ðæt]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[ʌn'iːzi]	.
It	**must**	**be**	**admitted**	**that**	**Tom**	**and**	**Sam**	**were**	**very**	**uneasy**	**.**
它	必须	是	承认	那	汤姆	和	山姆	是	非常	不安	.

必须承认，汤姆和萨姆当时非常不安。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[felt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrətiz]	[mait]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	,
They	**had**	**felt**	**that**	**the**	**authorities**	**might**	**follow**	**the**	**Peacock**	**,**
他们	有	毛毡	那	这	当局	可能	跟随	这	孔雀	,

他们觉得当局可能会跟踪孔雀。

[bʌt; bət]	[haʊ]	[wʊd]	['enibɒdi]	['evə(r)]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['ləʊnli]	[pleɪs]	[æz; əz]	[ðɪs]	?
but	**how**	**would**	**anybody**	**ever**	**discover**	**them**	**in**	**such**	**a**	**lonely**	**place**	**as**	**this**	**?**
但	如何	会	任何人	曾经	发现	他们	在	这样的	一个	孤独	地方	作为	这	?

但在这般偏僻的地方，又有谁会发现它们呢?

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[help]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
But	**there**	**was**	**no**	**help**	**for**	**it**	**,**
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

但对此却无能为力。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðeɪ]	[went]	[ʌn'tɪl]	['kæptɪn]	-	[kɔːld]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[hɔːlt]	.
and	**on**	**they**	**went**	**until**	**Captain**	**Langless**	**called**	**a**	**sudden**	**halt**	**.**
和	在	他们	去	直到	队长	-	称为	一个	突然	停止	.

他们继续前行，直到朗利斯船长突然下令停止。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[geɪnd]	[ə; eɪ]	[klɪf]	['rʌnɪŋ]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪl]	.
They	**had**	**gained**	**a**	**cliff**	**running**	**out**	**from**	**one**	**end**	**of**	**the**	**hill**	**.**
他们	有	获得	一个	悬崖	跑步	出去	从	一	结尾	的	这	爬坡道	.

他们占据了从山丘一端延伸出来的一处悬崖。

[ðə; ði]	[rɒks]	[ə'rəʊz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɪə(r)]	[wɔːl]	,	['θɜːti]	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	[fiːt]	[ɪn]	[haɪt]	.
The	**rocks**	**arose**	**in**	**a**	**sheer**	**wall**	**,**	**thirty**	**or**	**more**	**feet**	**in**	**height**	**.**
这	岩石	出现	在	一个	透明	墙	,	三十	或者	更多的	脚	在	高度	.

这些岩石拔地而起，形成一道高达三十英尺甚至更高的陡峭岩壁。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[beɪs]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[puːl]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
At	**the**	**base**	**were**	**a**	**spring**	**and**	**a**	**small**	**pool**	**of**	**water**	**.**
在	这	根据	是	一个	春天	和	一个	小的	水池	的	水	.

山脚下有一处泉眼和一个小水池。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[keɪv]	-	[laɪk]	['əʊpənɪŋ]	,	['pɑːtli]	[tʃəʊkt]	[wɪð]	['brʌʃwʊd]	.
To	**the**	**left**	**of**	**the**	**spring**	**was**	**a**	**cave**	**-**	**like**	**opening**	**,**	**partly**	**choked**	**with**	**brushwood**	**.**
到	这	左边	的	这	春天	曾是	一个	洞穴	-	喜欢	开幕	,	部分	窒息	和	灌木丛	.

泉水左侧有一个类似洞穴的开口，部分被灌木丛堵塞。

"	[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
"	**Here**	**we**	**are**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**.**
"	这里	我们	是	,	"	说	这	队长	.

“我们到了，”船长说道。

" [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

" Watch them .

" 手表 他们 .

看着他们。

" [hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌʃwʊd]

" He moved toward the opening and soon had a portion of the brushwood

" 他 已搬 朝向 这 开幕 和 很快 有 一个 部分 的 这 灌木丛

[tɔːn] [ə'saɪd] .

torn aside .

撕裂 旁边 .

“他朝空地走去，很快就拨开了一部分灌木丛。

[ðen] [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['læntən] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then he lit a lantern he had brought along and disappeared into the

然后 他 点燃 一个 灯笼 他 有 带来 沿着 和 消失 进入 这

['əʊpənɪŋ] .

opening .

开幕 .

然后他点燃了随身携带的灯笼，消失在了洞口。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [pɑːst] [frɒm; frəm] [vjuː] [wen] [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [fraɪt] .

He had scarcely passed from view when he let out a yell of fright .

他 有 几乎 通过了 从 看法 什么时候 他 让 出去 一个 叫喊 的 惊吓 .

他刚一消失在视线中，就发出了一声惊恐的尖叫。

" [ə; eɪ] [sneɪk] !

" A snake !

" 一个 蛇 !

一条蛇！

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

Look out for him !

看 出去 为了 他 !

小心他！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][sæm][ænd; ənd] [tɒm] [wen] [ðə; ði] ['reptaɪl] [ə'pɪəd] .

" The words just reached the ears of Sam and Tom when the reptile appeared .

" 这 字 只是 达到 这 耳朵 的 山姆 和 汤姆 什么时候 这 爬虫 出现 .

“萨姆和汤姆刚听到这些话，那条爬行动物就出现了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ɒv; əv] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [rɪst] .

He was all of five feet long and as thick as a man's wrist .

他 曾是 全部 的 五 脚 长的 和 作为 厚的 作为 一个 男人的 手腕 .

他身高五英尺，粗细跟男人的手腕一样。

" [ə; eɪ] [sneɪk] ! " [skriːmd] [dæn]['bækstə(r)] ,

" A snake ! " screamed Dan Baxter ,

" 一个 蛇 ! " 尖叫 担 巴克斯特 ,

“一条蛇！”丹·巴克斯特尖叫道。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [mait] [duː; də] .

and took to his heels without waiting to see what the creature might do .

和 采取 到 他的 高跟鞋 没有 等待 到 看 什么 这 生物 可能 做 .

他没等看清那怪物会做什么，就拔腿就跑。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wɒz; wəz] [les] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

Arnold Baxter was less frightened , and snatching a pistol from his pocket

阿诺德 巴克斯特 曾是 较少的 害怕 , 和 抢夺 一个 手枪 从 他的 口袋

,

,

,

阿诺德·巴克斯特则没那么害怕，他从口袋里掏出一把手枪。

[hiː; hi]	[tʊk]	['heɪsti]	[eɪm]	[ænd; ənd]	['faɪəd]	.
he	**took**	**hasty**	**aim**	**and**	**fired**	**.**
他	采取	仓促	目的	和	被解雇	.

他仓促瞄准并开枪。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[eɪm]	[wɒz; wəz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʊlɪt]	[fluː]	[waɪd]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[mɑːk]	.
But	**his**	**aim**	**was**	**poor**	**,**	**and**	**the**	**bullet**	**flew**	**wide**	**of**	**its**	**mark**	**.**
但	他的	目的	曾是	贫穷的	,	和	这	子弹	飞翔	宽的	的	它是	标记	.

但他瞄准不准，子弹偏离了目标。

[ðə; ði]	[sneɪk]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['deɪndʒərəs]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	['veri]	[mʌtʃ]	[ʃɒt]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[streɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	.
The	**snake**	**was**	**a**	**dangerous**	**one**	**,**	**and**	**very**	**much**	**shot**	**,**	**and**	**came**	**straight**	**for**	**Tom**	**and**	**Sam**	**.**
这	蛇	曾是	一个	危险的	一	,	和	非常	很多	射击	,	和	来了	直的	为了	汤姆	和	山姆	.

那条蛇非常危险，而且伤势很重，径直朝汤姆和萨姆扑了过来。

[æn; ən]	['ɪnstənt]	['leɪtə(r)]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	['reptaɪl]	[wɒz; wəz]	['kɔɪlɪŋ]	[ɪt'self]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	['roʊvərz]	[left]	[leg]	!
An	**instant**	**later**	**the**	**savage**	**reptile**	**was**	**coiling**	**itself**	**around**	**the**	**youngest**	**Rover's**	**left**	**leg**	**!**
一个	立即的	之后	这	野蛮的	爬虫	曾是	卷绕	本身	大约	这	最小的	漫游车的	左边	腿	!

片刻之后，这条凶猛的爬行动物就缠绕在了最小的罗孚的左腿上！

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	.
CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

['kɒfi]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	.
COFFEE	**FOR**	**THREE**	**.**
咖啡	为了	三	.

三人份咖啡。

[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[di'mɑːnd, -'mænd]	['ɪnstənt]	['ækʃ(ə)n]	.
The	**situation**	**was**	**one**	**which**	**demanded**	**instant**	**action**	**.**
这	情况	曾是	一	哪个	要求	立即的	行动	.

当时的情况需要立即采取行动。

[ðə; ði]	[sneɪk]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['deɪndʒərəs]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	['veri]	[mʌtʃ]	[ə'raʊzd]	,
The	**snake**	**was**	**a**	**dangerous**	**one**	**,**	**and**	**very**	**much**	**aroused**	**,**
这	蛇	曾是	一个	危险的	一	,	和	非常	很多	被唤醒	,

这条蛇很危险，而且非常兴奋。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[æt; ət]	['eni]	['ɪnstənt]	[duː; də]	[sæm]	[greɪt]	[hɑːm]	.
and	**it**	**might**	**at**	**any**	**instant**	**do**	**Sam**	**great**	**harm**	**.**
和	它	可能	在	任何	立即的	做	山姆	伟大的	伤害	.

而且它随时都可能对山姆造成极大的伤害。

[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	['spiːtʃləs]	[ænd; ənd]	['məʊʃnləs]	,
The	**poor**	**boy**	**was**	**speechless**	**and**	**motionless**	**,**
这	贫穷的	男生	曾是	无言	和	静止不动	,

可怜的孩子一动不动，说不出话来。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['reptaɪl]	[hæd; həd]	[kɔːt]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[held]	[hɪm]	[æz; əz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[spel]	.
for	**the**	**reptile**	**had**	**caught**	**his**	**eye**	**and**	**held**	**him**	**as**	**by**	**a**	**spell**	**.**
为了	这	爬虫	有	捕捉	他的	眼睛	和	握住	他	作为	经过	一个	拼写	.

因为那条爬行动物吸引了他的目光，仿佛施了魔法一般，让他无法移开视线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒm] [huː] ['æktɪd] .
It was Tom who acted .
它 曾是 汤姆 WHO 行动 .

是汤姆采取了行动。

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði]
Heedless of the danger , he leaped forward and aimed a kick at the
鲁莽 的 这 危险 , 他 跳跃 向前 和 旨在 一个 踢 在 这
[sneɪks] [hed] .
snake's head .
蛇的 头 .

他全然不顾危险，纵身跃起，朝着蛇头踢去。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['feəli] [ænd; ənd] ['skweəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [went] [daʊn] [wɪð]
The reptile was caught fairly and squarely , and the head went down with
这 爬虫 曾是 捕捉 相当 和 完全 , 和 这 头 去 向下 和
[æn; ən]['æŋgri] [hɪs] .
an angry hiss .
一个 生气的 嘶 .

这只爬行动物被光明正大地抓住了，它的头垂了下来，发出愤怒的嘶嘶声。

[ðen] [tɒm] [stept] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [skwɜːmd] [luːs] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə'nʌðə(r)]
Then Tom stepped upon it , but the snake squirmed loose and uttered another
然后 汤姆 步 之上 它 , 但 这 蛇 扭动着身子 松动的 和 说出 其他
[hɪs] , [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
hiss , louder than before .
嘶 , 更大声 比 前 .

然后汤姆踩了上去，但蛇挣脱了束缚，又发出了一声嘶嘶声，比之前更响亮。

" [teɪk] [hɪm] [ɒf] !
" Take him off !
" 拿 他 离开 !

“把他弄走！”

[teɪk] [hɪm] [ɒf] ! " [skriːmd] [sæm] , [naʊ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Take him off ! " screamed Sam , now recovering his voice .
拿 他 离开 ! " 尖叫 山姆 , 现在 恢复中 他的 嗓音 .

“把他弄下来！”萨姆喊道，他的声音渐渐恢复了。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [baɪt] [ˌem 'iː] .
" Don't let him bite me .
" 不 让 他 咬 我 .

别让他咬我。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [sneɪk] [hɪm'self] , [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [tɒm] ,
" He would have caught the snake himself , and so would Tom ,
" 他 会 有 捕捉 这 蛇 他自己 , 和 所以 会 汤姆 ,

“他本来可以自己抓住那条蛇，汤姆也可以。”

[bʌt; bət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
but the hands of both were still tied behind them .
但 这 双手 的 两个都 是 仍然 系 在后面 他们 .

但两人的双手仍然被绑在身后。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] - [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æz; əz]
By this time Captain Langless emerged from the cave , pulling out a pistol as
经过 这 时间 队长 - 出现 从 这 洞穴 , 拉 出去 一个 手枪 作为
[hiː; hi][dɪd][səʊ] .
he did so .
他 做过 所以 .

这时，朗利斯上尉从山洞里走了出来，同时掏出了一把手枪。

['ɑːnəld] ['bækstə(r)][hæd; həd] [nɒt] ['ɒfəd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] .
Arnold Baxter had not offered to fire a second shot .
阿诺德 巴克斯特 有 不是 提供 到 火 一个 第二 射击 .

阿诺德·巴克斯特并没有提出要开第二枪。

[naʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [hɪm'self] ,
Now , he was out of danger himself ,
现在 , 他 曾是 出去 的 危险 他自己 ,

现在，他自己也脱离了危险。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .
he did not seem to care what became of the Rovers .
他 做过 不是 似乎 到 关心 什么 成为 的 这 流浪者队 .

他似乎并不关心流浪者队的命运如何。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝！

[kræk] !
crack !
裂缝 !

裂缝！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['wepən] [wɪtʃ] [spəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃɒts] , ['faɪəd][ɪn]
It was the captain's weapon which spoke up , and the two shots , fired in
它 曾是 这 船长的 武器 哪个 辐 向上 , 和 这 二 镜头 , 被解雇 在
['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
rapid succession ,
迅速的 演替 ,

是船长的武器发出了声音，两声枪响接连不断。

[dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] ['θʌrəli] .
did their work thoroughly .
做过 他们的 工作 彻底 .

他们工作做得非常出色。

[ðə; ði][fɜːst] [tʊk] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
The first took the snake in the neck and the second in the head ,
这 第一的 采取 这 蛇 在 这 脖子 和 这 第二 在 这 头 ,

第一人咬住了蛇的脖子，第二人咬住了蛇的头部。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ðə; ði] [lɒŋ] ,
and in a twinkle the long ,
和 在 一个 闪烁 这 长的 ,

转瞬之间，漫长的

['slɪpəri] ['bɒdi] [ˌʌn'waʊnd] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [sæmz] [leg] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [twɪst] [ɒn]
slippery body unwound itself from Sam's leg and began to turn and twist on
滑 身体 解开 本身 从 山姆的 腿 和 开始 到 转动 和 捻 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

滑溜溜的身体从山姆的腿上挣脱出来，开始在地上扭动翻滚。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [gɑːspt] [sæm] , [wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] .
" Good for you ! " gasped Sam , when able to speak again .
" 好的 为了 你 ! " 倒吸一口气 山姆 , 什么时候有能力的 到 说话 再次 .

“真为你高兴！”萨姆喘着气说道，他终于又能说话了。

" [ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[wɒt] [æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] !
what an ugly thing !
什么 一个 丑陋的 事物 !

真丑！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [tɒm] .
" And he retreated to the opposite side of the pool , along with Tom .
" 和 他 撤退 到 这 对面的 边 的 这 水池 , 沿着 和 汤姆 .

于是他和汤姆一起退到了泳池的另一边。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɑːsti] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] - , [æz; əz][hiː; hi] ['kuːlli] [prə'siːdid]
" He was a nasty one , " replied Captain Langless , as he coolly proceeded
" 他 曾是 一个 可恶的 一 , " 回复 队长 - , 作为 他 冷静地 继续
[tuː; tə][ˌriː'ləʊd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
to reload his pistol .
到 重新加载 他的 手枪 .

“他是个讨厌的家伙，”兰格利斯上尉一边冷静地重新装填手枪子弹一边回答道。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['əʊnli][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz][bæd] . "
" I might have killed him in the cave , only the light was bad . "
" 我 可能 有 被杀 他 在 这 洞穴 , 仅有的 这 光 曾是 坏的 . "

“我本来可以在山洞里杀了他，只是当时光线不好。”

" [ɪz][hiː; hi] — [hiː; hi] [ded] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [rɒks] ,
" Is he — he dead ? " came from behind some rocks ,
" 是 他 — 他 死的 ? " 来了 从 在后面 一些 岩石 ,

“他……他死了吗？”从几块岩石后面传来声音。

[ænd; ənd][dæn] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [fɔːm] .
and Dan showed a white face and trembling form .
和 担 显示 一个 白色的 脸 和 发抖 形式 .

丹脸色苍白，浑身颤抖。

" [jes] , [hiːz] [ded] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Yes , he's dead , " answered Arnold Baxter .
" 是的 , 他是 死的 , " 回答 阿诺德 巴克斯特 .

“是的，他死了，”阿诺德·巴克斯特回答道。

" [ai] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] ['hɪtɪŋ] [hɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]
" I came pretty close to hitting him , " he went on , bound to say something
" 我 来了 漂亮的 关闭 到 击中 他 , " 他 去 在 , 边界 到 说 某物
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

“我差点就打到他了，”他继续说道，显然是想为自己辩解一番。

" [ai] — [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [nest][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [kən'tɪnjuːd] [dæn] .
" I — I thought there was a whole nest of them , " continued Dan .
" 我 — 我 想法 那里 曾是 一个 所有的 巢 的 他们 , " 持续 担 .

“我——我以为那里有一整个巢穴呢，”丹继续说道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [maɪ] [graʊnd] . "
" If I had known there was only one , I would have stood my ground . "
" 如果 我 有 已知 那里 曾是 仅有的 一 , 我 会 有 站立 我的 地面 . "

“如果我知道只有一个，我就会坚持立场。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] — [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [sɑː'kæstɪkli] .
" Of course — you always were brave , " answered Tom sarcastically .
" 的 课程 — 你 总是 是 勇敢的 , " 回答 汤姆 讽刺地 .

“当然——你一直都很勇敢，”汤姆讽刺地回答道。

" [siː] [hɪə(r)] , [tɒm] ['rəʊvə(r)] , [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tɔːk] , " [haul] [ðə; ði] ['bʊli] ,
" See here , Tom Rover , I don't want any of your back talk , " howled the bully ,
" 看 这里 , 汤姆 路虎 , 我 不 想 任何 的 你的 后退 讲话 , " 嚎叫 这 欺负 ,

“听着，汤姆·罗孚，我可不想听你顶嘴！”恶霸咆哮道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['tɜːnɪŋ] [red] .
his face turning red .
他的 脸 转弯 红色的 .

他的脸涨红了。

" [kʌm] , [doʊnt] ['kwɒrəl] [naʊ] , " [sed] ['kæptɪn] - , [səʊ] ['stɜːnli] [ðæt] [dæn] [səb'said] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
" Come , don't quarrel now , " said Captain Langless , so sternly that Dan subsided on the instant .
" 来 , 不 争吵 现在 , " 说 队长 - , 所以 严厉地 那 担 平静下来 在 这 立即的 .

“好了，别吵了，”朗莱斯船长严厉地说，丹立刻安静了下来。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [sneɪks] [ɪn] [ðæt] [keɪv] ? "
" The question is , are there any more snakes in that cave ? "
" 这 问题 是 , 是 那里 任何 更多的 蛇 在 那 洞穴 ? "

问题是，那个洞穴里还有其他蛇吗?

" [send] [dæn][ɪn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , " [sə'dʒestid] [sæm] , [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊld] - [taɪm] [lait] - ['hɑːrtɪdnəs] .
" Send Dan in to investigate , " suggested Sam , with just the faintest touch of his old - time light - heartedness .
" 发送 担 在 到 调查 , " 建议 山姆 , 和 只是 这 最微弱 触碰 的 他的 老的 - 时间 光 - 真心 .

“派丹去调查一下,”萨姆建议道，语气中带着一丝他过去那种轻松幽默的气息。

" [ˌem 'iː] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['menʃ(ə)nd] .
" Me ? " ejaculated the individual mentioned .
" 我 ? " 射精 这 个人 提及 .

“我？”被提及的那个人脱口而出。

" [nɒt] [ˌem 'iː] !
" Not me !
" 不是 我 !

“不是我！”

[ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ! "
I wouldn't go in there for a million dollars ! "
我 不会 去 在 那里 为了 一个 百万 美元 ! "

就算给我一百万美元，我也不会进去！

" [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [keɪv] , " [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Perhaps we had better find some other cave , " said Arnold Baxter .
" 也许 我们 有 更好的 寻找 一些 其他 洞穴 , " 说 阿诺德 巴克斯特 .

“或许我们最好找个别的山洞,”阿诺德·巴克斯特说道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
" You said there were several around here . "
" 你 说 那里 是 一些 大约 这里 . "

“你说这附近有好几家。”

" [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['eni] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] - .
" This is as good as any , " answered Captain Langless .
" 这 是 作为 好的 作为 任何 , " 回答 队长 - .

“这已经很好了，”兰格利斯上尉回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] , [aɪl] [ɡəʊ][ɪn][maɪ'self] , " [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ,
" If you are afraid , I'll go in myself , " and turning ,
" 如果 你 是 害怕的 , 患病的 去 在 我 , " 和 转弯 ,

“如果你害怕，我就自己进去，”说完，他转身离开。

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , ['læntən] [ɪn] [wʌn] [hænd][ænd; ənd]['pɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði]
he disappeared once more into the opening , lantern in one hand and pistol in the
他 消失 一次 更多的 进入 这 开幕 , 灯笼 在 一 手 和 手枪 在 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

他再次消失在洞口，一手拿着灯笼，一手拿着手枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡɒn] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
He was gone the best part of quarter of an hour ,
他 曾是 已消失 这 最好的 部分 的 四分之一 的 一个 小时 ,

他离开的时间差不多有十五分钟。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] .
and came back covered with dust and dirt .
和 来了 后退 涵盖 和 灰尘 和 污垢 .

回来的时候浑身沾满了灰尘和泥土。

" [ðə; ði][əʊld] [spɒt] [ɪz] ['prɪti] [wel] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð] ['rʌbɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" The old spot is pretty well choked up with rubbish , " he said .
" 这 老的 点 是 漂亮的 出色地 窒息 向上 和 垃圾 , " 他 说 .

“那个老地方已经被垃圾堆得满满的了，”他说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sneɪk] [ə'raʊnd] , [nɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [waɪld] [biːsts] .
" But there isn't a sign of another snake around , nor of any wild beasts .
" 但 那里 不是 一个 符号 的 其他 蛇 大约 , 也不 的 任何 荒野 野兽 .

“但是周围没有其他蛇的踪迹，也没有任何野兽的踪迹。”

[kʌm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
Come , " and he motioned Sam and Tom to follow him .
来 , " 和 他 示意 山姆 和 汤姆 到 跟随 他 .

“来，”他示意山姆和汤姆跟着他走。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌjuː 'es] ['helpləs] , " [sed] [tɒm] .
" I don't think it fair that you should leave us helpless , " said Tom .
" 我 不 思考 它 公平的 那 你 应该 离开 我们 无助 , " 说 汤姆 .

“我觉得你这样让我们孤立无援是不公平的，”汤姆说。

" [æt; ət] [liːst] [ʌn'taɪ] ['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd][let] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ɡet][ə; eɪ] [ɡʊd] [stɪk] . "
" At least untie our hands and let us each get a good stick . "
" 在 至少 解开 我们的 双手 和 让 我们 每个 得到 一个 好的 戳 . "

“至少解开我们的手，让我们每个人都拿一根好棍子。”

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [faɪt] [ˌjuː 'es] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" So you can fight us , eh ? " cried Arnold Baxter .
" 所以 你 能 斗争 我们 , 嗯 ? " 哭 阿诺德 巴克斯特 .

“所以你们能跟我们打，是吗？”阿诺德·巴克斯特喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [fuːlz] . "
" We are not such fools . "
" 我们 是 不是 这样的 傻瓜 . "

“我们可不是傻子。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['pistlz] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" You have your pistols , " put in Sam .
" 你 有 你的 手枪 , " 放 在 山姆 .

“你们都带着手枪,”萨姆说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də][ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['aɪlənd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bəʊt] ? "
" And what could we do on a lonely island and without a boat ? "
" 和 什么 可以 我们 做 在 一个 孤独 岛 和 没有 一个 船 ? "

“如果我们身处一座孤岛，又没有船，又能做什么呢？”

" [ðə; ði] [lædz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] — [ɪts] [nɒt][feə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['helpləs] [wen] [ðeə(r)] [meɪ]
" The lads are right — it's not fair to leave them helpless when there may
" 这 小伙子们 是 正确的 — 它是 不是 公平的 到 离开 他们 无助 什么时候 那里 可能
[biː; bi]['ʌðə(r)]['deɪndʒə(r)][æt; ət][hænd] ,
be other danger at hand ,
是 其他 危险 在 手 ,

“小伙子们说得对——当可能存在其他危险时，让他们束手无策是不公平的。”

" [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" interposed the captain .
" 插入 这 队长 .

船长插话道。

" [ɪf] [ai] [ʌn'luːsn] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ? "
" If I unloosen you , will you promise not to run away ? "
" 如果 我 松开 你 , 将要 你 承诺 不是 到 跑步 离开 ? "

“如果我放了你，你保证不会逃跑吗？”

" [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wʊd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ! " [snɪft] [dæn] .
" The promise would not amount to anything ! " sniffed Dan .
" 这 承诺 会 不是 数量 到 任何事物 ! " 嗅了嗅 担 .

“这个承诺根本毫无意义！”丹冷哼一声。

" [wiː; wi][woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] [tɒm] ['ɒnɪstli] .
" We won't run away for the present , " said Tom honestly .
" 我们 惯于 跑步 离开 为了 这 展示 , " 说 汤姆 诚实地 .

“我们暂时不会逃跑,”汤姆诚实地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] — [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən][help]
" But you can't expect me to remain a prisoner here — not if I can help
" 但 你 不能 预计 我 到 保持 一个 囚犯 这里 — 不是 如果 我 能 帮助
[maɪ'self] .
myself .
我 .

“但是你不能指望我继续待在这里当囚犯——只要我能自救。”

" [ðə; ði]['kændə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [kəm'peld] ['kæptɪn] - [tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]
" The candor of the youth compelled Captain Langless to laugh , and , taking
" 这 坦率 的 这 青年 被迫 队长 - 到 笑 , 和 , 采取
[aʊt][ə; eɪ] [naɪf] ,
out a knife ,
出去 一个 刀 ,

“这名年轻人的坦率让朗利斯上尉忍不住笑了，他掏出一把刀，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [lædz] - [hændz] .
he cut the ropes which bound the lads ' hands .
他 切 这 绳索 哪个 边界 这 小伙子们 - 双手 .

他割断了捆绑男孩们双手的绳子。

" [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [stɪks] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" You won't need sticks , I am sure of it , " he said .
" 你 惯于 需要 棍子 , 我 是 当然 的 它 , " 他 说 .

“我敢肯定，你不需要棍子,”他说。

" [kʌm] , [ai] [wɪl] [liːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] " — ['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['bækstə(r)] — " [kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp]
" Come , I will lead , and you " — nodding to the Baxters — " can bring up
" 来 , 我 将要 带领 , 和 你 " — 点头 到 这 巴克斯特 — " 能 带来 向上
[ðə; ðiː][rɪə(r)] .
the rear .
这 后部 .

“来吧，我带头，你们”——他朝巴克斯特一家点点头——“可以殿后。

" [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [keɪv] ,
" No more was said , and in a minute more all were inside of the cave ,
" 不 更多的 曾是 说 , 和 在 一个 分钟 更多的 全部 是 里面 的 这 洞穴 ,

“他们没有再说话，一分钟后，所有人都进入了山洞。”

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [waɪd] , [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː]
which proved to be fifteen feet wide , about as high , and at least two
哪个 已证实 到 是 十五 脚 宽的 , 关于 作为 高的 , 和 在 至少 二
['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] .
hundred feet long .
百 脚 长的 .

经测试，它宽十五英尺，高也差不多，长至少两百英尺。

[æt; ət][ðə; ðiː]['ləʊə(r)][end][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]
At the lower end were a turn and a narrow passageway leading to the
在 这 降低 结尾 是 一个 转动 和 一个 狭窄的 通道 领导 到 这
['dɑːknəs] [bɪ'jɒnd] .
darkness beyond .
黑暗 超过 .

下方有一个转弯处，一条狭窄的通道通向远处的黑暗深处。

[ðə; ðiː] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['læntən] [kɑːst] [lɒŋ] , ['dɑːnsɪŋ] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]
The ceiling was rough , and the lantern cast long , dancing shadows over it
这 天花板 曾是 粗糙的 , 和 这 灯笼 投掷 长的 , 跳舞 阴影 超过 它
[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .
as they advanced .
作为 他们 先进的 .

天花板很粗糙，灯笼在他们前进时，在上面投下长长的、舞动的影子。

[sæm][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['səʊbə(r)] .
Sam could not help but shiver , and Tom looked unusually sober .
山姆 可以 不是 帮助 但 颤抖 , 和 汤姆 看起来 异常地 清醒 .

山姆忍不住打了个寒颤，而汤姆看起来异常清醒。

[ðæt] [ðə; ðiː] [keɪv] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt]
That the cave had once been used as a rendezvous of some sort
那 这 洞穴 有 一次 到过 用过的 作为 一个 会合 的 一些 种类
[wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] .
was plainly evident .
曾是 显然 明显 .

很明显，这个洞穴曾经被用作某种秘密会面场所。

[æt; ət][ðə; ðiː] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] ['faɪəpleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [slɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [rɒks] [ˌəʊvə'hed] ,
At the back was a rude fireplace , with a narrow slit in the rocks overhead ,
在 这 后退 曾是 一个 粗鲁的 壁炉 , 和 一个 狭窄的 缝隙 在 这 岩石 开销 ,

后面是一个简陋的壁炉，上方岩石上开着一条狭窄的缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [sməʊk] [mait] [ə'send] .
through which the smoke might ascend .
通过 哪个 这 抽烟 可能 上升 .

烟雾可能由此上升。

[hɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['sevrəl]	[hɑːf]	-	[bɜːnd]	[lɒgz]	[ɒv; əv]	[wʊd]	,
Here	**were**	**several**	**half**	**-**	**burned**	**logs**	**of**	**wood**	**,**
这里	是	一些	一半	-	烧伤	日志	的	木头	,

这里有几根烧了一半的木头，

[ænd; ənd]	[tuː]	['tʌmb(ə)l]	-	[daʊn]	['bɒksɪz]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['evɪdəntli]	[dʌn]	['djuːti]	[æz; əz]	['bentʃɪz]	.
and	**two**	**tumble**	**-**	**down**	**boxes**	**which**	**had**	**evidently**	**done**	**duty**	**as**	**benches**	**.**
和	二	翻滚	-	向下	盒子	哪个	有	显然	完毕	责任	作为	长椅	.

还有两个摇摇欲坠的箱子，显然曾被用作长凳。

[ɒn]	[ə; eɪ]	[stɪk]	[stʌk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kræk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[hʌŋ]	[æn; ən]	[əʊld]	['əʊvəkəʊt]	,
On	**a**	**stick**	**stuck**	**in**	**a**	**crack**	**of**	**the**	**wall**	**hung**	**an**	**old**	**overcoat**	**,**
在	一个	戳	卡住	在	一个	裂缝	的	这	墙	悬挂	一个	老的	大衣	,

一根插在墙缝里的棍子上挂着一件旧外套。

[naʊ]	['redi]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[ə'pɑːt]	[frɒm; frəm]	[dɪ'keɪ]	.
now	**ready**	**to**	**fall**	**apart**	**from**	**decay**	**.**
现在	准备好	到	落下	除	从	衰变	.

现在已濒临腐朽。

"	['rɑːðə(r)]	[ˌʌn'həʊlsəm]	,	[ai]	[əd'mɪt]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[glɑːns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
"	**Rather**	**unwholesome**	**,**	**I**	**admit**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**	**with**	**a**	**glance**	**at**	**the**	**others**	**.**
"	相当	不健康的	,	我	承认	,	"	说	这	队长	,	和	一个	瞥一眼	在	这	其他的	.

“我承认，这有点不健康，”船长说着，瞥了其他人一眼。

"	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['rɔːrɪŋ]	['faɪə(r)]	[ɪn]	['jɒndə(r)]	['tʃɪmni]	-	[pleɪs]	[wɪl]	[suːn]	['ɔːltə(r)]	[θɪŋz]	.
"	**But**	**a**	**roaring**	**fire**	**in**	**yonder**	**chimney**	**-**	**place**	**will**	**soon**	**alter**	**things**	**.**
"	但	一个	咆哮	火	在	远处	烟囱	-	地方	将要	很快	改变	事物	.

“但是，那边烟囱里熊熊燃烧的火焰很快就会改变这一切。”

[ænd; ənd]	[wen]	[aɪv]	[hæd; həd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[brɪŋ]	[sʌm; səm]	['blæŋkɪts]	[ænd; ənd]	[stɔːz]
And	**when**	**I've**	**had**	**one**	**of**	**the**	**men**	**bring**	**some**	**blankets**	**and**	**stores**
和	什么时候	我已经	有	一	的	这	男人	带来	一些	毯子	和	商店

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	,
from	**the**	**Peacock**	**,**
从	这	孔雀	,

当我让其中一个男人从孔雀旅馆带些毯子和杂物过来时，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['feəli]	['kʌmftəb(ə)l]	.	"
it	**will**	**be**	**fairly**	**comfortable**	**.**	**"**
它	将要	是	相当	舒服的	.	"

应该会很舒适。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[miːn]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌjuː 'es]	[hɪə(r)]	?	"	[dɪ'mɑːnd, -'mænd]	[tɒm]	.
"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**keep**	**us**	**here**	**?**	**"**	**demanded**	**Tom**	**.**
"	做	你	意思是	到	保持	我们	这里	?	"	要求	汤姆	.

“你们打算把我们留在这里吗？”汤姆质问道。

"	[wiː; wi]	[duː; də]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	.
"	**We**	**do**	**,**	**"**	**answered**	**Arnold**	**Baxter**	**.**
"	我们	做	,	"	回答	阿诺德	巴克斯特	.

“我们确实有，”阿诺德·巴克斯特回答道。

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[θæŋk]	[jɔː(r); jə(r)]	[stɑːz]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
"	**And**	**you**	**can**	**thank**	**your**	**stars**	**that**	**you**	**have**	**not**	**been**	**taken**	**to**	**a**
"	和	你	能	感谢	你的	明星	那	你	有	不是	到过	已采取	到	一个

[wɜːs]	[pleɪs]	.	"
worse	**place**	**.**	**"**
更糟	地方	.	"

“你应该庆幸自己没有被带到更糟糕的地方。”

" [ɪts] [ə; eɪ]['dʒɒli] [ʃeɪm] .
" It's a jolly shame .
" 它是 一个 快乐的 耻辱 .

真是太可惜了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Why don't you kill us off at once , and be done with it ? "
为什么 不 你 杀 我们 离开 在 一次 , 和 是 完毕 和 它 ? "

你们为什么不干脆把我们都杀了，一了百了呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'laɪv] [ðæn; ðən] [ded] . "
" Because you are worth more to us alive than dead . "
" 因为 你 是 值得 更多的 到 我们 活 比 死的 . "

“因为你活着比死了对我们更有价值。”

" [wiː; wi] [woʊnt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" We won't live long if you keep us here , " put in Sam .
" 我们 惯于 居住 长的 如果 你 保持 我们 这里 , " 放 在 山姆 .

“如果你们把我们留在这里，我们活不了多久,”萨姆插嘴道。

" [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðə; ði]['eɪgjuː] . "
" It's enough to give a fellow the ague . "
" 它是 足够的 到 给 一个 同伴 这 疟疾 . "

“这足以让人得疟疾。”

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" We will start a fire without delay , " said the captain , and then ,
" 我们 将要 开始 一个 火 没有 延迟 , " 说 这 队长 , 和 然后 ,

“我们马上点火,”船长说道，然后，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]
turning to Arnold Baxter , he continued : " Can you find the way back to
转弯 到 阿诺德 巴克斯特 , 他 持续 : " 能 你 寻找 这 方式 后退 到
[ðə; ði] [ʃɪp] ? "
the ship ? "
这 船 ? "

他转向阿诺德·巴克斯特，继续说道：“你能找到回船上的路吗？”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" I think I can , " returned the other .
" 我 思考 我 能 , " 返回 这 其他 .

“我想我可以,”另一个人回答道。

" [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['træmpɪŋ] [ðə; ði][gəʊld]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] . "
" Years ago I was used to tramping the gold regions of the West . "
" 年 前 我 曾是 用过的 到 徒步旅行 这 金子 地区 的 这 西方 . "

“多年前，我经常在西部淘金区奔波。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [stʌf] [ai]
" Then you had better go and tell the mate to bring along that stuff I
" 然后 你 有 更好的 去 和 告诉 这 伴侣 到 带来 沿着 那 东西 我
['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] .
mentioned before I left .
提及 前 我 左边 .

“那你最好去告诉船员，让他把我临走前提到的那些东西带上。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] ['kæri] [ðə; ði] [stʌf] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .
You can easily carry the stuff between you .
你 能 容易地 携带 这 东西 之间 你 .

你们可以轻松地互相携带这些东西。

[aɪl] [bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sʌn] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] .
I'll build the fire and , with the aid of your son , watch the two prisoners .
患病的 建造 这 火 和 ， 和 这 援助 的 你的 儿子 ， 手表 这 二 囚犯 .

我会生火，并和你儿子一起看守那两个囚犯。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,
" So it was arranged ,
" 所以 它 曾是 安排 ,

于是就这么安排好了。

[ɔːl'ðəʊ] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][dɪd] [nɒt] ['fænsi] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [stʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]
although Arnold Baxter did not fancy the task of carrying stuff to be used
虽然 阿诺德 巴克斯特 做过 不是 想要 这 任务 的 携带 东西 到 是 用过的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] - ['kʌmfət] .
for the Rovers ' comfort .
为了 这 流浪者队 - 舒适 .

尽管阿诺德·巴克斯特并不喜欢搬运为流浪者队提供舒适用品的任务。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [wɪð] [dæn] , [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He left his pistol with Dan , who kept it in his hand ,
他 左边 他的 手枪 和 担 , WHO 保留 它 在 他的 手 ,

他把手枪留给了丹，丹一直把它拿在手里。

['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʃʊd; ʃəd] [sæm][ɔː(r)] [tɒm] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
ready to shoot should Sam or Tom make the slightest movement toward getting away .
准备好 到 射击 应该 山姆 或者 汤姆 制作 这 丝毫 移动 朝向 获得 离开 .

如果山姆或汤姆有丝毫逃跑的迹象，我随时准备开枪。

[æz; əz] ['kæptɪn] - [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [keɪv] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,
As Captain Langless had said , the fire made the cave far more comfortable ,
作为 队长 - 有 说 , 这 火 制成 这 洞穴 远的 更多的 舒服的 ,

正如朗利斯船长所说，火让山洞里的舒适多了。

['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['dæmpnəs] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs]
taking away the feeling of dampness and lighting up all the nooks and corners
采取 离开 这 感觉 的 潮湿 和 灯光 向上全部 这 角落 和 角落
.
.
.

消除潮湿感，照亮所有角落。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
From a distance the boys heard a faint falling of water ,
从 一个 距离 这 男孩们 听到 一个 头晕的 坠落 的 水 ,

男孩们从远处听到微弱的流水声。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)]
and were told that it came from a spring hidden at the rear
和 是 讲述 那 它 来了 从 一个 春天 隐 在 这 后部
['pæsɪdʒweɪ] .
passageway .
通道 .

他们被告知，水是从后通道里隐藏的弹簧里流出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [rɪ'tɜːnd] , ['lʌgɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd]
It was a good hour before Arnold Baxter returned , lugging a fair - sized
它 曾是 一个 好的 小时 前 阿诺德 巴克斯特 返回 , 搬运 一个 公平的 - 尺寸
['bʌnd(ə)l] ,
bundle ,
捆 ,

过了一个小时，阿诺德·巴克斯特才回来，手里提着一大包东西。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [wɪð] [æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈgreɪtə(r)] [ləʊd] .
and followed by the mate of the Peacock with an even greater load .
和 随后 经过 这 伴侣 的 这 孔雀 和 一个 甚至 更大的 加载 .

随后，孔雀的配偶带着更大的负担跟了上来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ]
They had several blankets and a basket of provisions , and likewise a
他们 有 一些 毯子 和 一个 篮子 的 条款 , 和 同样地 一个
[fjuː] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] .
few cooking utensils .
很少 烹饪 餐具 .

他们有几条毯子、一篮食物，以及一些炊具。

" [ˈevɪdəntli] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪ] , " [ˈmʌtə] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] .
" Evidently out for a stay , " muttered Tom , as he looked at the things .
" 显然 出去 为了 一个 停留 , " 低声说道 汤姆 , 作为 他 看起来 在 这 事物 .

“显然是要在这里待一段时间,”汤姆一边看着那些东西一边嘟囔道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][juːz] , " [wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] - - [grɪm] [rɪˈplaɪ] .
" They are for your use , " was Captain Langless ' grim reply .
" 他们 是 为了 你的 使用 , " 曾是 队长 - - 严峻 回复 .

“它们是供你使用的,”朗利斯上尉冷冷地回答道。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs]
" After this
" 后 这

“在此之后”

[ai] [ˈrekən] [jʊl] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] . "
I reckon you'll cook for yourselves . "
我 估计 你会 厨师 为了 你们自己 . "

我想你们会自己做饭吧。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ? "
" Do you expect us to remain in this cave night and day ? "
" 做 你 预计 我们 到 保持 在 这 洞穴 夜晚 和 天 ? "

“你们希望我们日夜待在这个山洞里吗？”

" [jʊl] [rɪˈmeɪn] [wenˈevə(r)] [θɪŋz] [lʊk] [səˈspɪʃəs] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" You'll remain whenever things look suspicious outside . "
" 你会 保持 每当 事物 看 可疑的 外部 . "

“只要外面情况可疑，你就得留下来。”

" [ðen] [jʊl] [let][ˌjuː ˈes][gəʊ] [aʊt] [ˈʌðəwaɪz] ? "
" Then you'll let us go out otherwise ? "
" 然后 你会 让 我们 去 出去 否则 ? "

“否则你们就会放我们出去吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [jɔːˈselvz] .
" If you behave yourselves .
" 如果 你 表现 你们自己 .

“如果你们安分守己的话。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [əˈləʊn] .
" It was not long before Tom and Sam were left in the cave alone .
" 它 曾是 不是 长的 前 汤姆 和 山姆 是 左边 在 这 洞穴 独自的 .

没过多久，汤姆和萨姆就只剩下山洞里两个人了。

[ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒn] [gɑːd] ,
The mate of the schooner was placed at the entrance on guard ,
这 伴侣 的 这 大篷车 曾是 放置 在 这 入口 在 警卫 ,

双桅帆船的大副被安排在入口处站岗。

[ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [əʊn] ['pɪst(ə)l] .
armed with the captain's own pistol .
武装 和 这 船长的 自己的 手枪 .

他携带了船长的手枪。

[ðen] ['kæptɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bækstə(r)] [wɪð'druː] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .
Then Captain Langless and the Baxters withdrew , talking earnestly .
然后 队长 - 和 这 巴克斯特 退出 , 说 切实 .

然后，朗利斯上尉和巴克斯特一家退了出去，认真地交谈着。

[tɒm] [ænd; ənd][sæm][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Tom and Sam could not catch the drift of the conversation ,
汤姆 和 山姆 可以 不是 抓住 这 漂移 的 这 对话 ,

汤姆和萨姆没听懂他们的谈话内容。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [baɪ] [meɪl] " [ænd; ənd] " [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðə; ði] [kæʃ] " [juːst]
although they heard the words " by mail " and " we must get the cash " used
虽然 他们 听到 这 字 " 经过 邮件 " 和 " 我们 必须 得到 这 现金 " 用过的
['sevrəl] [taɪmz] .
several times .
一些 时代 .

尽管他们多次听到“通过邮件”和“我们必须拿到现金”这两个词。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
" They are bound to make money out of this affair , if they can ,
" 他们 是 边界 到 制作 钱 出去 的 这 事务 , 如果 他们 能 ,

“如果他们能从中获利，他们肯定会从中牟利。”

" [ri'mɑːk] [tɒm] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm][wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [wʌns] [mɔː(r)] .
" remarked Tom , when he and Sam were alone once more .
" 评论 汤姆 , 什么时候 他 和 山姆 是 独自的 一次 更多的 .

“汤姆和萨姆再次单独相处时说道。”

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [nɒk] [ðæt] [meit] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪm] ,
" I've a good mind to knock that mate down and take the pistol from him ,
" 我已经 一个 好的 头脑 到 敲 那 伴侣 向下 和 拿 这 手枪 从 他 ,

“我很想把那家伙打倒在地，夺走他的手枪。”

" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 .

“萨姆说道。”

" [ænd; ənd] [get] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [peɪnz] ?
" And get shot for your pains ?
" 和 得到 射击 为了 你的 疼痛 ?

“结果却因此被枪毙？”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [wɒt] [nekst] ?
Besides , if we took away the pistol and put him out of the fight , what next ?
除了 , 如果 我们 采取 离开 这 手枪 和 放 他 出去 的 这 斗争 , 什么 下一个 ?

此外，如果我们夺走他的手枪，让他失去战斗力，接下来该怎么办？

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [bəʊt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪn] . "
We haven't any boat to get away in . "
我们 还没有 任何 船 到 得到 离开 在 . "

我们没有船可以逃走。

" [jes] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fər'evə(r)] . "
" Yes , but I don't intend to remain here a prisoner forever . "
" 是的 , 但 我 不 打算 到 保持 这里 一个 囚犯 永远 . "

“是的，但我并不打算永远留在这里做囚犯。”

"	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[duː; də]	[ai]	,
"	**No**	**more**	**do**	**I**	**,**
"	不	更多的	做	我	,

“我不再这样了，

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[duː; də]	[ˈnʌθɪŋ]	[dʒʌst]	[naʊ]	.	[let]	[ˌjuː ˈes]	[siː]	[wɒt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[miːl]
but	**we**	**can**	**do**	**nothing**	**just**	**now**	**.**	**Let**	**us**	**see**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**meal**
但	我们	能	做	没有什么	只是	现在	.	让	我们	看	什么	种类	的	一个	一顿饭

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[meɪk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prəˈvɪʒ(ə)nz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	.
we	**can**	**make**	**out**	**of**	**the**	**provisions**	**brought**	**to**	**us**	**.**
我们	能	制作	出去	的	这	条款	带来	到	我们	.

但我们现在什么也做不了。让我们看看能用送来的食材做顿什么样的饭吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,)
第7/10页

" [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] ['braitən] [ʌp] [bəuθ] [lædz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð]
" The prospect of a meal brightened up both lads , and they set to work with
" 这 前景 的 一个 一顿饭 明亮 向上 两个都 小伙子们 , 和 他们 放 到 工作 和
[ə; eɪ] [wɪl] ,
a will ,
一个 将要 ,

“想到能吃上一顿饭，两个小伙子都精神一振，干起了活来。”

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] ['kɒfi] [meɪd] .
and soon had coffee made .
和 很快 有 咖啡 制成 .

很快，咖啡就做好了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kænd] [biːf] [ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd]
There were bread and butter and some canned beef and beans , and
那里 是 面包 和 黄油 和 一些 罐装 牛肉 和 豆子 , 和
[ðeɪ] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] .
they ate heartily .
他们 吃 衷心地 .

有面包、黄油、一些罐装牛肉和豆子，他们吃得很饱。

[ðə; ði] [meit] [snɪft] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] .
The mate sniffed the coffee , and remarked that it seemed good .
这 伴侣 嗅了嗅 这 咖啡 , 和 评论 那 它 似乎 好的 .

同伴闻了闻咖啡，说道，味道似乎不错。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] , " [sed] [tɒm] ['tʃɪərəli] .
" Have a cup , " said Tom cheerily .
" 有 一个 杯子 , " 说 汤姆 兴高采烈地 .

“喝一杯吧,”汤姆兴高采烈地说。

" [nəʊ] ['fʌni] [wɜːk] , [bɔɪ] , " [ænd; ənd] ['kædməs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [sə'spɪʃəsli] .
" No funny work , boy , " and Cadmus looked at the boys suspiciously .
" 不 有趣的 工作 , 男生 , " 和 卡德摩斯 看起来 在 这 男孩们 可疑地 .

“别耍花招，小子。”卡德摩斯狐疑地看着男孩们。

" [nəʊ] [breɪk] [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [ɒn][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] . "
" No break like that you tried on me before . "
" 不 休息 喜欢 那 你 尝试 在 我 前 . "

“你以前对我试过的那种伎俩，现在没用了。”

" [nəʊ] , [ai][woʊnt] [rʌn] , ['ɒnə(r)] [braɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ,
" No , I won't run , honor bright , " answered Tom ,
" 不 , 我 惯于 跑步 , 荣誉 明亮的 , " 回答 汤姆 ,

“不，我不会逃跑，荣誉至上,”汤姆回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [meit] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and then the mate took the coffee and drank it with much satisfaction .
和 然后 这 伴侣 采取 这 咖啡 和 喝 它 和 很多 满意 .

然后，同伴接过咖啡，满意地喝了下去。

[æz; əz][hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] [hiː; hi] [geɪzd] ['fɪksɪdli] [æt; ət][bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][fɔː(r); fə(r)]

As he set down the cup he gazed fixedly at both Tom and Sam for

作为 他 放 向下 这 杯子 他 凝视 固定地 在 两个都 汤姆 和 山姆 为了

['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

several seconds .

一些 秒 .

他放下杯子后，目光紧紧地盯着汤姆和萨姆看了好几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]['ment(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Then he drew himself up as if he had come to some mental decision .

然后 他 画 他自己 向上 作为 如果 他 有 来 到 一些 精神的 决定 .

然后他挺直了身子，好像已经下定了决心。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [prə'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

" I've got a plan to propose , " he said slowly .

" 我已经 得到 一个 计划 到 提出 , " 他 说 缓慢地 .

“我有一个计划要提出来,”他缓缓说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɔː(r)] [nɒt] ? "

" Do you want to listen or not ? "

" 做 你 想 到 听 或者 不是 ? "

你想听还是不想听?

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] ? " [ɑːskt] [bəuθ] .

" What sort of a plan ? " asked both .

" 什么 种类 的 一个 计划 ? " 问 两个都 .

“什么样的计划？”两人问道。

" [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] [ðəʊz]

" A plan to get you out of the clutches of Captain Langless and those

" 一个 计划 到 得到 你 出去 的 这 离合器 的 队长 - 和 那些

['bækstə(r)] ,

Baxters ,

巴克斯特 ,

“一个让你摆脱朗利斯船长和巴克斯特家族控制的计划，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [fɪld] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] [wɪð] [diːp] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] .

" was the answer , which filled Tom and Sam with deep and sudden interest .

" 曾是 这 回答 , 哪个 已填 汤姆 和 山姆 和 深的 和 突然 兴趣 .

答案是……，这让汤姆和萨姆突然产生了浓厚的兴趣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER XIX .

章 十九 .

第十九章

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

AN ASTONISHING DISCOVERY .

一个 惊人 发现 .

一项惊人的发现。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ? " [kraɪd] [sæm] .

" Are you willing to help us to get away ? " cried Sam .

" 是 你 愿意的 到 帮助 我们 到 得到 离开 ? " 哭 山姆 .

“你愿意帮我们逃走吗？”萨姆喊道。

" ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

" Under certain circumstances I am , " replied the mate of the schooner .

" 在下面 肯定 情况 我 是 , " 回复 这 伴侣 的 这 大篷车 .

“在某些情况下，我是这样的,”帆船的大副回答道。

" ['kæptɪn] - ['dɪd(ə)nt] [triːt] [ˌem 'iː][skweə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
" Captain Langless didn't treat me square after you got away from me ,
" 队长 - 没有 对待 我 正方形 后 你 得到 离开 从 我 ,
“你离开我之后，朗利斯船长并没有公平对待我。”

[ænd; ənd]['ændi] ['kædməs] [eɪnt] [ðə; ði][tɑː(r)][tuː; tə] [fə'get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "
and Andy Cadmus aint the tar to forget such a thing in a hurry . "
和 安迪 卡德摩斯 不是 这 焦油 到 忘记 这样的 一个 事物 在 一个 匆忙 . "
而安迪·卡德姆斯可不是那种会很快忘记这种事的人。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What are your conditions ? " asked Tom .
" 什么 是 你的 状况 ? " 问 汤姆 .
汤姆问道：“你的条件是什么？”

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
" The conditions are two in number .
" 这 状况 是 二 在 数字 .
条件共有两项。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪf] [ai] [help] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][plæn] [fɔːls] [θruː] ,
In the first place , if I help you , will you promise , in case the plan falls through ,
在 这 第一的 地方 , 如果 我 帮助 你 , 将要 你 承诺 , 在 案件 这 计划 瀑布 通过 ,
首先，如果我帮你，你能否保证，万一计划失败了？

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] ['kæptɪn] - [wɒt] [ai][dɪd] ,
that you will not tell Captain Langless what I did ,
那 你 将要 不是 告诉 队长 - 什么 我 做过 ,
你不会把我做的事告诉兰利斯船长。

[bʌt; bət] [let] [hɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [gɒt] [ə'weɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hʊk] ? "
but let him believe that you got away on your own hook ? "
但 让 他 相信 那 你 得到 离开 在 你的 自己的 钩 ? "
但让他以为你是靠自己的本事逃脱的？

" [wiːl; wil] ['prɒmɪs] [ðæt] ['redɪli] [ɪ'nʌf] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [ænd; ənd][sæm] [n'ɒdɪd] .
" We'll promise that readily enough , " answered Tom , and Sam nodded .
" 出色地 承诺 那 容易 足够的 , " 回答 汤姆 , 和 山姆 点头 .
“我们很乐意做出这样的承诺,”汤姆回答道，萨姆点了点头。

" [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
" In the second place ,
" 在 这 第二 地方 ,
“其次，

[ɪf] [ai] [get] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
if I get you away from them and see you to a place of safety ,
如果 我 得到 你 离开 从 他们 和 看 你 到 一个 地方 的 安全 ,
如果我能把你从他们身边带走，送到安全的地方，

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [help] [klɪə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [keɪs] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] ? "
will you promise to help clear me in case those others are brought to trial ? "
将要 你 承诺 到 帮助 清除 我 在 案件 那些 其他的 是 带来 到 审判 ? "
你能否承诺，如果其他人被送上法庭，你会帮助我洗清罪名？

" [wiː; wi] [wɪl] , " [keɪm] [frɒm; frəm][bəʊθ] .
" We will , " came from both .
" 我们 将要 , " 来了 从 两个都 .
“我们会的。”两人异口同声地说。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [kən'tɪnjuːd] [tɒm] .
" Is that all you want ? " continued Tom .
" 是 那 全部 你 想 ? " 持续 汤姆 .
“你就想要这个吗？”汤姆继续说道。

" [ɔːlməʊst] .
" Almost .
" 几乎 .

“几乎。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ˈʌðə(r)] [kənˈdɪʃn] [ai] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] . "
But there is one other condition I forgot to mention . "
但 那里 是 一 其他 状况 我 忘了 到 提到 . "

但我忘了提另一个条件。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [sæm] .
" I know what that is , " said Sam .
" 我 知道 什么 那 是 , " 说 山姆 .

“我知道那是什么,”萨姆说。

" [ɪts] [ˈmʌni] . "
" It's money . "
" 它是 钱 . "

“那是钱。”

" [kəˈrekt] , [læd] .
" Correct , lad .
" 正确的 , 小伙子 .

“没错，小伙子。”

[ɪts] [ˈmʌni] .
It's money .
它是 钱 .

那是钱。

[aɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l] [ai] [hæv; həv] [ɪz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] .
I'm a poor man , and what little I have is on board the Peacock .
我是 一个 贫穷的 男人 , 和 什么 小的 我 有 是 在 木板 这 孔雀 .

我是一个穷人，我仅有的那点东西都在“孔雀号”上。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ɪz] [rɪtʃ] .
Your father is rich .
你的 父亲 是 富有的 .

你父亲很有钱。

[ɪf] [ai] [help] [juː; jʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] . "
If I help you , it ought to be worth something to him . "
如果 我 帮助 你 , 它 应该 到 是 值得 某物 到 他 . "

如果我帮了你，对他来说应该会有好处。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ˈkɔːʃəsli] .
" How much ? " asked Tom cautiously .
" 如何 很多 ? " 问 汤姆 谨慎地 .

“多少钱？ ”汤姆谨慎地问道。

" [wel] , [seɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .
" Well , say a couple of hundred dollars .
" 出色地 , 说 一个 夫妻 的 百 美元 .

“嗯，大概几百美元吧。”

[ai] [woʊnt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] . "
I won't ask for too much . "
我 惯于 问 为了 也 很多 . "

我不会要求太多。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmʌni] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] [ˈkwɪkli] ,
" You shall have the money , " answered Tom quickly ,
" 你 将 有 这 钱 , " 回答 汤姆 迅速地 ,

“你会得到这笔钱的,”汤姆迅速回答道。

" [ɒn] [kən'dɪʃn] [juː; jʊ] [wɪl] [eɪd][ˌjuː 'es][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['bækstə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪs] . "
" on condition you will aid us in bringing the Baxters to justice . "
" 在 状况 你 将要 援助 我们 在 带来 这 巴克斯特 到 正义 . "

“条件是你要协助我们将巴克斯特家族绳之以法。”

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɑːɡən] , " [ænd; ənd] ['ændi] ['kædməs] [druː] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [breθ] .
" Then it's a bargain , " and Andy Cadmus drew another long breath .
" 然后 它是 一个 便宜货 , " 和 安迪 卡德摩斯 画 其他 长的 气息 .

“那真是太划算了，”安迪·卡德姆斯又长长地吸了一口气。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plæn] .
" Now for the details of our plan .
" 现在 为了 这 细节 的 我们的 计划 .

“现在来说说我们计划的细节。”

" [ðə; ði] [meɪt] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ]
" The mate sat down on a stone at the mouth of the cave and filled a
" 这 伴侣 卫星 向下 在 一个 石头 在 这 嘴 的 这 洞穴 和 已填 一个
[paɪp] [wɪð] [tə'bækəʊ] ,
pipe with tobacco ,
管道 和 烟草 ,

“同伴坐在洞口的一块石头上，往烟斗里装了些烟草，

[lɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['sməʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] .
lit it , and fell to smoking thoughtfully .
点燃 它 , 和 跌倒 到 吸烟 深思熟虑 .

点燃香烟，陷入沉思，开始抽烟。

" [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [sed] [tɒm] .
" The details ought to be simple enough , " said Tom .
" 这 细节 应该 到 是 简单的 足够的 , " 说 汤姆 .

“细节应该很简单，”汤姆说。

" [wen] [juː; jʊ][ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːkɒk] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊts] ,
" When you go back to the Peacock you can take one of the small boats ,
" 什么时候 你 去 后退 到 这 孔雀 你 能 拿 一 的 这 小的 船 ,

“当你回到孔雀酒店时，你可以乘坐其中一艘小船。”

[stɒk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡəʊ] [ɒf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
stock her with provisions , and then go off in her .
库存 她 和 条款 , 和 然后 去 离开 在 她 .

给她备好补给，然后乘她出发。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn][juː; jʊ] . "
Then we can join you . "
然后 我们 能 加入 你 . "

这样我们就可以加入你们了。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːk] ,
" It won't work ,
" 它 惯于 工作 ,

“这行不通。”

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [huː'evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ɡɑːd] [hɪə(r)] — [ænd; ənd]
unless you have a fight with whoever happens to be on guard here — and
除非 你 有 一个 斗争 和 谁 发生 到 是 在 警卫 这里 — 和
[ðæt] [meɪ] [miːn] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
that may mean trouble for you .
那 可能 意思是 麻烦 为了 你 .

除非你和这里的守卫发生冲突——那可能会给你带来麻烦。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [skiːm] . "
I have a better scheme . "
我 有 一个 更好的 方案 . "

我有个更好的办法。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [aɪm][ɒn] [wɒtʃ] ,
" To - night , when I'm on watch ,
" 到 - 夜晚 , 什么时候 我是 在 手表 ,

“今晚我值班的时候，

[aɪl] [stɒk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [haɪd]
I'll stock one of the small boats and take her to shore and hide
患病的 库存 一 的 这 小的 船 和 拿 她 到 支撑 和 隐藏
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
her in the bushes .
她 在 这 灌木丛 .

我会带上一艘小船，把她带到岸边，藏在灌木丛里。

[ðen] , [wen] [aɪm][ɒn] [gɑːd] [ə'gen] [hɪə(r)] ,
Then , when I'm on guard again here ,
然后 , 什么时候 我是 在 警卫 再次 这里 ,

然后，当我再次在这里保持警惕时，

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [kʌt] [stɪks] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] . "
we can all cut sticks and take to the little boat . "
我们 能 全部 切 棍子 和 拿 到 这 小的 船 . "

我们可以砍些树枝，带到小船上去。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Will you carry out the plan to - night ? " asked Sam .
" 将要 你 携带 出去 这 计划 到 - 夜晚 ? " 问 山姆 .

“你今晚会执行这个计划吗？”萨姆问道。

" [ɪf] [ai][kæn; kən] .
" If I can .
" 如果 我 能 .

“如果可以的话。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
" So it was arranged , and then the three talked over the details .
" 所以 它 曾是 安排 , 和 然后 这 三 谈话 超过 这 细节 .

“于是就这么安排好了，然后三人商量了细节。”

['kædməs] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd]
Cadmus said it was a good tern miles to the nearest point of the mainland
卡德摩斯 说 它 曾是 一个 好的 燕鸥 英里 到 这 最近的 观点 的 这 大陆
,
,
,

卡德摩斯说，距离大陆最近的点还有好几英里。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɪə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] ['ðɪðə(r)] .
but that he was certain he could steer almost a straight course thither .
但 那 他 曾是 肯定 他 可以 转向 几乎 一个 直的 课程 那里 .

但他确信自己几乎可以笔直地驶向那里。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːkɒk] [keɪm] [ʌp] ,
A couple of hours later one of the sailors from the Peacock came up ,
一个 夫妻 的 小时 之后 一 的 这 水手们 从 这 孔雀 来了 向上 ,

几个小时后，“孔雀号”上的一名水手走了过来。

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɪð] [ɔːl]
all out of breath , and told the mate to return to the schooner with all
全部 出去 的 气息 , 和 讲述 这 伴侣 到 返回 到 这 大篷车 和 全部
[spiːd] .
speed .
速度 .

他气喘吁吁地吩咐大副赶紧返回帆船。

" [ðə; ði]['kæpən] ['wɒnts] [jiː; ji] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] .
" The cap'n wants ye , " he said , but would not explain why .
" 这 船长 想要 是的 , " 他 说 , 但 会 不是 解释 为什么 .

“船长要你，”他说，但没有解释原因。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [wen] [ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] ,
" What's the trouble ? " asked Tom , when the sailor was on guard ,
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 汤姆 , 什么时候 这 水手 曾是 在 警卫 ,

“出什么事了？”当水手站岗时，汤姆问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'feə(r)] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
but the newcomer refused to talk about the affair further than to say that
但 这 新人 拒绝 到 讲话 关于 这 事务 更远 比 到 说 那
[hiː; hi] [gest] ['kædməs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə][duː; də] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sentɪn(ə)l]['djuːti] .
he guessed Cadmus would not be back to do additional sentinel duty .
他 猜对了 卡德摩斯 会 不是 是 后退 到 做 额外的 哨兵 责任 .

但这位新来者拒绝进一步谈论此事，只是说他猜测卡德摩斯不会再回来执行额外的哨兵任务了。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , ['aʊə(r)][plæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [nɒkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
" If that's the case , our plan to escape is knocked in the head ,
" 如果 那就是 这 案件 , 我们的 计划 到 逃脱 是 敲门 在 这 头 ,

“如果真是那样，我们的逃跑计划就彻底泡汤了。”

" ['wɪspəd] [sæm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" whispered Sam , as he and Tom withdrew to the fire .
" 低声说道 山姆 , 作为 他 和 汤姆 退出 到 这 火 .

“萨姆低声说道，然后他和汤姆退到了火堆旁。”

" [wɒz; wəz]['evə(r)] [ðeə(r)] [lʌk] [bɪ'fɔː(r)] ! "
" Was ever there luck before ! "
" 曾是 曾经 那里 运气 前 ! "

“他们以前有过这么好的运气吗！”

" [ai] [muːv] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" I move we try to escape without further delay , " returned Tom .
" 我 移动 我们 尝试 到 逃脱 没有 更远 延迟 , " 返回 汤姆 .

“我提议我们立刻逃走，”汤姆回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['rekləs] [muːd] .
He was in a reckless mood .
他 曾是 在 一个 鲁莽 情绪 .

他当时情绪十分放肆。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['tæk(ə)l][ðə; ði] [gɑːd] ? "
" Shall we tackle the guard ? "
" 将 我们 处理 这 警卫 ? "

“我们去制服那个守卫吗？”

" [let] [ˌjuː ˈes][traɪ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['strætədʒi] ,
" Let us try a bit of strategy ,
" 让 我们 尝试 一个 少量 的 战略 ,

让我们尝试一下策略，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][peə(r)] [held] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪŋ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
" and then the pair held a whispered consultation lasting several minutes .
" 和 然后 这 一对 握住 一个 低声说道 咨询 持久 一些 分钟 .

然后两人进行了几分钟的低声交谈。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tɒm] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌn] [saɪd]
Returning to the mouth of the cave Tom took up his position at one side
返回 到 这 嘴 的 这 洞穴 汤姆 采取 向上 他的 位置 在 一 边
[ænd; ənd][sæm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and Sam on the other .
和 山姆 在 这 其他 .

回到洞口，汤姆站在一边，萨姆站在另一边。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [pʊt] [ðə; ði]['seɪlə(r)][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
Talking of things in general at first , they gradually put the sailor in good humor ,
说 的 事物 在 一般的 在 第一的 , 他们 逐步地 放 这 水手 在 好的 幽默 ,

他们起初只是闲聊，渐渐地，他们逗乐了水手。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [sneɪks] .
and then turned on the subject of snakes .
和 然后 转向 在 这 主题 的 蛇 .

然后话题转到了蛇身上。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [sneɪk] [wiː; wi] [kɪld] , " [sed] [tɒm] .
" That was a bad snake we killed , " said Tom .
" 那 曾是 一个 坏的 蛇 我们 被杀 , " 说 汤姆 .

“我们打死的那条蛇很凶猛，”汤姆说。

" [ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] . "
" I sincerely hope there are no more around the cave . "
" 我 真挚地 希望 那里 是 不 更多的 大约 这 洞穴 . "

“我衷心希望洞穴周围没有其他老鼠了。”

" [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] .
" Snakes are ugly things , " said the sailor , shaking his head vigorously .
" 蛇 是 丑陋的 事物 , " 说 这 水手 , 摇晃 他的 头 大力 .

“蛇是丑陋的东西，”水手说着，使劲摇了摇头。

" ['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [siː] ['sɜːpənt] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Ever see a sea serpent ? " questioned Sam .
" 曾经 看 一个 海 蛇 ? " 被质问 山姆 .

“你见过海蛇吗？”萨姆问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ai] ['rekən] [ðeə(r)] [eɪnt] [nʌn] [ɒn][ðə; ði] [leɪks] , [laɪk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
I reckon there aint none on the lakes , like there are in the ocean .
我 估计 那里 不是 没有任何 在 这 湖泊 , 喜欢 那里 是 在 这 海洋 .

我估计湖泊里没有，不像海洋里那样。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [seɪlz] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
I've got a cousin sails the Pacific .
我已经 得到 一个 表哥 帆 这 太平洋 .

我有个表亲在太平洋上航行。

[hiːz] [siːn] ['sɜːpənts] [lɒts] [əʊ] - [taɪmz] — [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɑː(r)] - [ɒf] ['aɪlənds] . "
He's seen serpents lots o ' times — on the shores of them far - off islands . "
他是 已见 蛇 很多 o - 时代 — 在 这 海岸 的 他们 远的 - 离开 岛屿 . "

他见过很多次蛇——在那些遥远岛屿的海岸边。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [siː] ['sɜːpənt] [ɪz][hɑːf][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ][lænd] [sneɪk] , " [kən'tɪnjuːd] [sæm]
" I don't believe a sea serpent is half as bad as a land snake , " continued Sam
" 我 不 相信 一个 海 蛇 是 一半 作为 坏的 作为 一个 土地 蛇 , " 持续 山姆
.
.
.

“我不认为海蛇有陆地蛇那么可怕，”萨姆继续说道。

" [waɪ] , [ðæt] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðə; ði][dʒɪm] - [dʒæmz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
" Why , that snake was enough to give a fellow the jim - jams , he was
" 为什么 , 那 蛇 曾是 足够的 到 给 一个 同伴 这 吉姆 - 果酱 , 他 曾是
[səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['slaɪmi] ,
so long and slimy ,
所以 长的 和 黏糊糊的 ,

“哎呀，那条蛇真够吓人的，它又长又滑。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] .
and had such a bad look in his blazing eyes .
和 有 这样的 一个 坏的 看 在 他的 炽烈 眼睛 .

他那双燃烧着怒火的眼睛里充满了凶狠的神色。

[hiː; hi] [wuːnd] [raɪt] [ə'raʊnd] [maɪ][leg][ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] , [wen] — [maɪ]
He wound right around my leg and was just going to strike , when — My
他 伤口 正确的 大约 我的 腿 和 曾是 只是 去 到 罢工 , 什么时候 — 我的
['greɪʃəs] !
gracious !
亲切 !

他缠住了我的腿，正要攻击我，这时——我的天哪！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [sneɪk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !
look at that snake behind you !
看 在 那 蛇 在后面 你 !

看你身后的那条蛇！

" [wɜːkt] [ʌp]['əʊvə(r)] [wɒt] [sæm][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['təʊtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk]
" Worked up over what Sam was relating , and totally unconscious of the trick
" 工作 向上 超过 什么 山姆 曾是 相关 , 和 完全 无意识 的 这 诡计
['biːɪŋ] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
being played upon him ,
存在 玩 之上 他 ,

“他被山姆讲述的事情激起了强烈的情绪，完全没有意识到自己被耍了。”

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
the sailor leaped up and turned around .
这 水手 跳跃 向上 和 转向 大约 .

水手猛地跳起来，转过身去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [tɒm] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['pɪnjənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə]
As he did this , Tom came up behind him swiftly and pinioned his arms to
作为 他 做过 这 , 汤姆 来了 向上 在后面 他 迅速地 和 钉住 他的 武器 到
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

就在这时，汤姆迅速从他身后靠近，将他的双臂紧紧地按在身体两侧。

[ðen] [sæm] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] .
Then Sam rushed in and caught hold of the gun .
然后 山姆 匆忙 在 和 捕捉 抓住 的 这 枪 .

然后萨姆冲了进去，抓住了枪。

" [haɪ] , [stɒp] ! " [rɔːd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .
" Hi , stop ! " roared the sailor .
" 你好 , 停止 ! " 咆哮 这 水手 .

“嗨，停下！”水手吼道。

" [let] [gəʊ] !
" Let go !
" 让 去 !

“松手！

[ðɪs] [eɪnt] [feə(r)]['nəʊhaʊ] ! "
This aint fair nohow ! "
这 不是 公平的 无论如何 ! "

这太不公平了！

" [kiːp] [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Keep still , if you don't want to be shot , " answered Tom .
" 保持 仍然 , 如果 你 不 想 到 是 射击 , " 回答 汤姆 .

“别动，不然会被枪毙。”汤姆回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['feləʊ] ,
And he continued to hold the fellow ,
和 他 持续 到 抓住 这 同伴 ,

他继续抓住那人，

[waɪl] [sæm] [geɪv] [ðə; ði] [gʌn] [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [twɪst] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .
while Sam gave the gun a dexterous twist and got it loose .
尽管 山姆 给予 这 枪 一个 轻巧 捻 和 得到 它 松动的 .

萨姆灵巧地扭动了一下枪，就把它取了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] [eɪmd] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪlərz] [hed] .
Then the youngest Rover aimed the weapon at the sailor's head .
然后 这 最小的 路虎 旨在 这 武器 在 这 水手的 头 .

然后，最小的火星探测车将武器对准了水手的头部。

" [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
" Up with your hands , " he said , as coolly as he could ,
" 向上 和 你的 双手 , " 他 说 , 作为 冷静地 作为 他 可以 ,

“把手举起来，”他尽可能冷静地说。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [laɪk] [mæd] .
although his heart was pumping like mad .
虽然 他的 心 曾是 抽水 喜欢 疯狂的 .

虽然他的心脏跳得非常快。

[tɒm] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld] , [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz]
Tom released his hold , and fearful of being shot , the sailor raised his hands
汤姆 发布 他的 抓住 , 和 可怕 的 存在 射击 , 这 水手 提高 他的 双手
[æz; əz] [kə'mɑːnd] .
as commanded .
作为 命令 .

汤姆松开了手，水手害怕被枪击，便按照命令举起了双手。

[ðen] [tɒm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][rəʊps] [stɪl] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] ['seɪlərz] [legz] [tə'geðə(r)] .
Then Tom picked up the ropes still lying near and proceeded to bind the sailor's legs together .
然后 汤姆 挑选 向上 这 绳索 仍然 说谎 靠近 和 继续 到 绑定 这 水手的 腿 一起 .

然后汤姆捡起附近剩下的绳子，开始捆绑水手的双腿。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [jel] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [bʌt; bət] [tɑːmz] [stɜːn] [glɑːns] [kept] [hɪm] ['saɪlənt] .
The fellow wished to yell for help , but Tom's stern glance kept him silent .
这 同伴 希望 到 叫喊 为了 帮助 , 但 汤姆的 船尾 瞥一眼 保留 他 沉默的 .

那人想大声呼救，但汤姆严厉的目光让他噤若寒蝉。

" [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Now what shall we do with him ? " asked Sam .
" 现在 什么 将 我们 做 和 他 ? " 问 山姆 .

“现在我们该怎么处置他呢？”萨姆问道。

" ['kæri] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Carry him into the cave , " replied his brother .
" 携带 他 进入 这 洞穴 , " 回复 他的 兄弟 .

“把他抬进山洞里,”他哥哥回答道。

" ['sʌmbədi] [els] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɪm] . "
" Somebody else from the schooner is bound to come , sooner or later , and release him . "
" 某人 别的 从 这 大篷车 是 边界 到 来 , 很快 或者 之后 , 和 发布 他 . "

“那艘帆船上迟早会有人过来把他放了。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [sneɪks] , " [sed] [ðə; ði][tɑː(r)] .
" I don't want to go in with them snakes , " said the tar .
" 我 不 想 到 去 在 和 他们 蛇 , " 说 这 焦油 .

“我不想和那些蛇一起进去,”焦油说道。

" [liːv] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪə(r)] . "
" Leave me out here . "
" 离开 我 出去 这里 . "

“把我留在这儿吧。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [sneɪks] [ɪn] [ðeə(r)] , " [sed] [tɒm] .
" There are no more snakes in there , " said Tom .
" 那里 是 不 更多的 蛇 在 那里 , " 说 汤姆 .

“里面已经没有蛇了,”汤姆说。

" [wiːl; wil] [pleɪs] [juː; jʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" We'll place you close to the fire ,
" 出色地 地方 你 关闭 到 这 火 ,

“我们会把你放在靠近火源的地方，

[səʊ] [jʊl] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [sneɪks] [ɔː(r)][waɪld] [biːsts] .
so you'll be comfortable and in no danger of either snakes or wild beasts .
所以 你会 是 舒服的 和 在 不 危险 的 任何一个 蛇 或者 荒野 野兽 .

这样你就能感到舒适，而且不会有蛇或野兽的危险。

" [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʌgd] [ðə; ði]['seɪlə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
" With this the boys lugged the sailor into the cave .
" 和 这 这 男孩们 带吊臂的 这 水手 进入 这 洞穴 .

“就这样，男孩们把水手拖进了山洞。”

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] ,

They wasted no time ,

他们 浪费 不 时间 ,

他们没有浪费时间，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [mait] [pʊt] [ɪn]

for there was no telling when some others of their enemies might put in

为了 那里 曾是 不 讲述 什么时候 一些 其他的 的 他们的 敌人 可能 放 在

[æn; ən] [ə'pɪərəns] .

an appearance .

一个 外貌 .

因为谁也无法预料其他敌人何时会现身。

" [naʊ] [wɪtʃ] [wei] ? " [ɑːskt] [sæm] , [wen] [ðə; ði] [peə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd] .

" Now which way ? " asked Sam , when the pair were again outside .

" 现在 哪个 方式 ? " 问 山姆 , 什么时候 这 一对 是 再次 外部 .

“现在该往哪走呢？”当两人再次走到外面时，萨姆问道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [bɪg] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɪz] ? "

" I wonder how big this island is ? "

" 我 想知道 如何 大的 这 岛 是 ? "

我想知道这个岛有多大？

" [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [haɪd] [ɒn] , [ai] [ɪ'mædʒɪn] , [sæm] .

" Big enough for us to hide on , I imagine , Sam .

" 大的 足够的 为了 我们 到 隐藏 在 , 我 想象 , 山姆 .

“我想，这地方足够大，我们可以躲在上面，萨姆。”

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] .

Let us go in the opposite direction to which we came .

让 我们 去 在 这 对面的 方向 到 哪个 我们 来了 .

让我们朝着与来时相反的方向走。

" [ðeɪ] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] .

" They skirted the cliff and then plunged into the woods beyond .

" 他们 裙摆 这 悬崖 和 然后 暴跌 进入 这 树林 超过 .

他们绕过悬崖，然后纵身跃入悬崖后的树林。

[æz; əz] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [tɒm] ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks]

As they progressed Tom cautioned his brother to keep to the rocks

作为 他们 进展 汤姆 警告 他的 兄弟 到 保持 到 这 岩石

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

as much as possible ,

作为 很多 作为 可能的 ,

随着他们继续前进，汤姆告诫他的弟弟要尽可能沿着岩石走。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [mait] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

in order that the trail might be hidden .

在 命令 那 这 踪迹 可能 是 隐 .

以便将踪迹隐藏起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɒt] ,

It was still hot ,

它 曾是 仍然 热的 ,

天气依然很热。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei]

and before long the exertion of climbing the rocks and picking their way

和 前 长的 这 用力 的 攀登 这 岩石 和 挑选 他们的 方式

[θruː] [ðə; ði] [dens] ['ʌndəbrʌʃ] [təʊld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

through the dense underbrush told upon them .

通过 这 稠密 草丛 讲述 之上 他们 .

不久之后，攀爬岩石和穿过茂密灌木丛的劳累就让他们筋疲力尽了。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

Coming to the top of a small hill , they halted .

未来 到 这 顶部 的 一个 小的 爬坡道 , 他们 停止 .

他们来到一座小山顶，停了下来。

" [let] [ˌjuː 'es] [klaɪm] ['ɪntuː]['jɒndə(r)] [triː] [ænd; ənd] [rest] , " [sed] [sæm] .

" Let us climb into yonder tree and rest , " said Sam .

" 让 我们 爬 进入 远处 树 和 休息 , " 说 山姆 .

“我们爬到那棵树上休息吧，”山姆说。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['piːkɒk] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

" Perhaps we can see the Peacock from that point .

" 也许 我们 能 看 这 孔雀 从 那 观点 .

“或许我们可以从那里看到孔雀。”

" [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,

" This seemed a good idea ,

" 这 似乎 一个 好的 主意 ,

“这似乎是个好主意，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and they moved to the very top of the tallest tree to be found .

和 他们 已搬 到 这 非常 顶部 的 这 最高 树 到 是 成立 .

于是他们搬到了能找到的最高树的树顶上。

[ə; eɪ][grænd] [vjuː] [leɪ] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [geɪz] .

A grand view lay spread before their gaze .

一个 盛大 看法 躺 传播 前 他们的 目光 .

一幅壮丽的景色展现在他们眼前。

[kləʊz] [ə'pɒn] ['evri] [saɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] , ['sləʊpɪŋ] ['grædʒuəli] [daʊn] [tuː; tə]

Close upon every side was the thickly wooded island , sloping gradually down to

关闭 之上 每一个 边 曾是 这 浓密 树木繁茂的 岛 , 倾斜的 逐步地 向下 到

[ðə; ði] [leɪk] ,

the lake ,

这 湖 ,

四周都是树木茂密的小岛，地势缓缓向下延伸至湖边。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['spɑːklɪŋ]

and beyond , as far as eye could reach , was the rolling water , sparkling

和 超过 , 作为 远的 作为 眼睛 可以 抵达 , 曾是 这 滚动 水 , 闪闪发光

['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

brightly in the sunlight .

明亮地 在 这 阳光 .

目光所及之处，是波光粼粼的湖面，在阳光下闪闪发光。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [tɒm] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['griːnəri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['raɪtli] [tʊk]

To the northward Tom discovered a bit of greenery , which he rightly took

到 这 向北 汤姆 发现 一个 少量 的 绿植 , 哪个 他 没错 采取

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] .

for another island .

为了 其他 岛 .

汤姆向北发现了一片绿色，他正确地判断那是另一个岛屿。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][məʊst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['raɪdɪŋ] [æt; ət]

But what interested them most was the appearance of a ship riding at

但 什么 感兴趣的 他们 最多 曾是 这 外貌 的 一个 船 骑术 在

['æŋkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ,

anchor to the westward ,

锚 到 这 向西 ,

但最让他们感兴趣的是西边停泊着的一艘船。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [beɪz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
in one of the several bays previously mentioned .
在 一 的 这 一些 海湾 之前 提及 .

在前面提到的几个海湾之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][ɒv; əv][feə(r)][saɪz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mɑːst] .
It was a sailing vessel of fair size , carrying a single mast .
它 曾是 一个 帆船 血管 的 公平的 尺寸 , 携带 一个 单身的 桅杆 .

那是一艘相当大的帆船，只有一根桅杆。

" [ðæts] [nɒt][ðə; ði] ['piːkɒk] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][sæm] .
" That's not the Peacock ! " ejaculated Sam .
" 那就是 不是 这 孔雀 ! " 射精 山姆 .

“那不是孔雀！”萨姆脱口而出。

" [jʊr; jər] [raɪt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" You're right ! " cried Tom .
" 你是 正确的 ! " 哭 汤姆 .

“你说得对！”汤姆喊道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
" She's a stranger .
" 她是 一个 陌生人 .

“她是个陌生人。”

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[pə'hæps] [dɪk] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [ʌp] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ! "
Perhaps Dick has followed us up , after all ! "
也许 迪克 有 随后 我们 向上 , 后 全部 ! "

或许迪克最终还是跟来了！

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [frendz] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] , [tɒm] .
" Anyway , we ought to find friends on that ship , Tom .
" 反正 , 我们 应该 到 寻找 朋友们 在 那 船 , 汤姆 .

“总之，我们应该在那艘船上交些朋友，汤姆。”

[let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
Let us get to her as soon as possible . "
让 我们 得到 到 她 作为 很快 作为 可能的 . "

我们得尽快赶到她身边。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] .
" I'm willing .
" 我是 愿意的 .

我愿意。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] , [aɪm][səʊ] [ded] ['taɪəd] . "
But I must rest a bit , I'm so dead tired . "
但 我 必须 休息 一个 少量 , 我是 所以 死的 疲劳的 . "

但我必须休息一会儿，我太累了。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['bækstə(r)][ænd; ənd]
" I wish we could get those on the strange ship to make the Baxters and
" 我 希望 我们 可以 得到 那些 在 这 奇怪的 船 到 制作 这 巴克斯特 和

“我希望我们能把那些在奇怪船上的人弄到巴克斯特家族那里去。”

['kæptɪn] - ['prɪznər] . "
Captain Langless prisoners . "
队长 - 囚犯 . "

朗利斯船长俘虏了他们。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] .
" Perhaps we can .
" 也许 我们 能 .

或许我们可以。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
But it will be a good deal to get out of the clutches of the enemy ,
但 它 将要 是 一个 好的 交易 到 得到 出去 的 这 离合器 的 这 敌人 ,

但摆脱敌人的控制将是一笔划算的交易。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] .
even if we can't do any more .
甚至 如果 我们 不能 做 任何 更多的 .

即使我们已经无能为力了。

" ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] ,
" Feeling much elated over the discovery of the strange vessel ,
" 感觉 很多 欣喜若狂 超过 这 发现 的 这 奇怪的 血管 ,

“发现这艘奇怪的船只，我感到非常兴奋，”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
the boys rested for quarter of an hour , and then , descending to the ground ,
这 男孩们 休息 为了 四分之一 的 一个 小时 , 和 然后 , 下降 到 这 地面 ,

男孩们休息了十五分钟，然后下到地上，

[strʌk] [aʊt] ['ræpɪdli] [wʌns] [mɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] .
struck out rapidly once more through the woods and underbrush .
击 出去 快速 一次 更多的 通过 这 树林 和 草丛 .

再次迅速穿过树林和灌木丛。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [tɒm] ['kærid] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
As they proceeded Tom carried his pistol in his hand ,
作为 他们 继续 汤姆 携带 他的 手枪 在 他的 手 ,

他们继续前进，汤姆手里一直拿着手枪。

[ɪn] [keɪs] [sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] [mait] [stɑːt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːθ] ,
in case some wild animal might start up in their path ,
在 案件 一些 荒野 动物 可能 开始 向上 在 他们的 小路 ,

万一有野生动物突然出现在他们的路上，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] .
but nothing of the sort came to view .
但 没有什么 的 这 种类 来了 到 看法 .

但这样的事情并没有发生。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['bɒgi] ,
As they came closer to the shore they found that the ground was wet and boggy ,
作为 他们 来了 更近 到 这 支撑 他们 成立 那 这 地面 曾是 湿的 和 沼泽地 ,

他们靠近岸边时发现，地面潮湿泥泞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ðeə(r)] [wei] [wɪð] [keə(r)] .
and they had to pick their way with care .
和 他们 有 到 挑选 他们的 方式 和 关心 .

他们不得不小心翼翼地选择前进的道路。

[wʌns] [sæm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,
Once Sam went into the soil up to his ankles ,
一次 山姆 去 进入 这 土壤 向上 到 他的 脚踝 ，

山姆一脚踩进土里，脚踝都没入土中。

[ænd; ənd] [drægd] [hɪm'self] [aʊt] ['əʊnli] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
and dragged himself out only with great difficulty .
和 拖拽 他自己 出去 仅有的 和 伟大的 困难 .

他费了九牛二虎之力才把自己拖出来。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] ,
Then they made a detour ,
然后 他们 制成 一个 車輛改道 ，

然后他们绕了远路，

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
coming out on the beach some distance below where the strange ship was
未来 出去 在 这 海滩 一些 距离 以下 在哪里 这 奇怪的 船 曾是
['æŋkəd] .
anchored .
锚定 .

从那艘奇怪的船停泊处下方一段距离的海滩上走了出来。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [bʊʃ] , [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['ɪntrəst] .
Halting behind a convenient bush , they surveyed the ship with interest .
停止 在后面 一个 方便的 衬套 ， 他们 调查 这 船 和 兴趣 .

他们躲在一丛灌木后面，饶有兴趣地打量着这艘船。

[ɒn] [ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] .
On the deck they discovered a man and a lady .
在 这 甲板 他们 发现 一个 男人 和 一个 女士 .

他们在甲板上发现了一男一女。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stʊd] [baɪ] , ['liːnɪŋ] [ɒn]
The lady was sitting in an easy - chair , and the man stood by , leaning on
这 女士 曾是 坐着 在 一个 简单的 - 椅子 ， 和 这 男人 站立 经过 ， 倾斜 在
[ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .
a railing .
一个 栏杆 .

女士坐在扶手椅上，男士站在一旁，倚着栏杆。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .
Both were talking earnestly .
两个都 是 说 切实 .

两人都在认真地交谈。

" [wel] [ai]['nevə(r)] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] .
" Well I never ! " came from Tom .
" 出色地 我 绝不 ！ " 来了 从 汤姆 .

“真是没想到！”汤姆说道。

" [sæm] , [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðəʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] ? "
" Sam , do you recognize those two people ? "
" 山姆 ， 做 你 认出 那些 二 人们 ？ "

“萨姆，你认识那两个人吗？”

" [ai][duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I do , " was the answer .
" 我 做 ， " 曾是 这 回答 .

“我愿意。”他回答道。

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stænəp] !
" Josiah Crabtree and Mrs . Stanhope !
" 约西亚 克拉布特里 和 太太 . 斯坦霍普 !
“乔赛亚·克拉布特里和斯坦霍普夫人！”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [ðeɪ] [get][hɪə(r)] ?
How in the world did they get here ?
如何 在 这 世界 做过 他们 得到 这里 ?
他们到底是怎么到这儿来的?

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [bʊʃ] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ʃɪp]
" [Illustration : HALTING BEHIND A CONVENIENT BUSH THEY SURVEYED THE SHIP
" [插图 : 停止 在后面 一个 方便的 衬套 他们 调查 这 船
【插图：他们停在一丛合适的灌木后面，打量着那艘船】

[wɪð] ['ɪntrəst] .]
WITH INTEREST .]
和 兴趣 .]
附带利息。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriz] [geɪm] .
JOSIAH CRABTREE'S GAME .
约西亚 蟹树 游戏 .
乔赛亚·克拉布特里的游戏。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [dʌm'faʊnd] .
For the moment the boys were practically dumfounded .
为了 这 片刻 这 男孩们 是 几乎 目瞪口呆 .
那一刻，男孩们几乎惊呆了。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stænəp] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ?
Josiah Crabtree and Mrs . Stanhope in this out - of - the - way place ?
约西亚 克拉布特里 和 太太 . 斯坦霍普 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ?
乔赛亚·克拉布特里和斯坦霍普夫人竟然在这个偏僻的地方?

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?
这可能意味着什么?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
" They are arguing about something , " said Tom , after a long pause .
" 他们 是 争论 关于 某物 , " 说 汤姆 , 后 一个 长的 暂停 .
“他们好像在争论什么事,”汤姆沉默良久后说道。

" [hɪə(r)] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [əʊld] ['kræbˌtriː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? "
" Hear how earnestly old Crabtree is talking to her ? "
" 听到 如何 切实 老的 克拉布特里 是 说 到 她 ? "
“听听老克拉布特里跟她说话有多认真！”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['dɔːrə][ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
" I wonder if Dora is with them . "
" 我 想知道 如果 多拉 是 和 他们 . "
“不知道朵拉是不是和他们在一起。”

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . "
" I don't see anything of her . "
" 我 不 看 任何事物 的 她 . "
“我什么都没看到。”

"	[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[duː; də]	?	"
"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**
"	什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	—	[ɪk'septɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	['hɪd(ə)n]	[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]	[lɜːn]	[haʊ]	[ðə; ði]	[lænd]	[leɪz]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**—**	**excepting**	**to**	**remain**	**hidden**	**until**	**we**	**learn**	**how**	**the**	**land**	**lays**	**.**
"	我	不	知道	—	除外	到	保持	隐	直到	我们	学习	如何	这	土地	躺下	.

“我不知道——除了继续躲藏，直到我们了解地形情况之外。”

"	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[kən'sɪdəd]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[baɪ]	['tɜːnɪŋ]	[bæk]
"	**The**	**boys**	**considered**	**the**	**situation**	**for**	**a**	**while**	**,**	**and**	**then**	**,**	**by**	**turning**	**back**
"	这	男孩们	经过考虑的	这	情况	为了	一个	尽管	,	和	然后	,	经过	转弯	后退

['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
into	**the**	**woods**	**,**
进入	这	树林	,

男孩们思考了一会儿，然后转身回到了树林里。

['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ʌp]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[stɪl]	['kləuzə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,
managed	**to**	**come**	**up**	**at**	**a**	**point**	**still**	**closer**	**to**	**the**	**ship**	**,**
管理	到	来	向上	在	一个	观点	仍然	更近	到	这	船	,

设法到达了一个更靠近船只的位置，

[wɪtʃ]	['restɪd]	[æt; ət]	['æŋkə(r)]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fɔːlən]	[triː]	.
which	**rested**	**at**	**anchor**	**close**	**to**	**the**	**trunk**	**of**	**a**	**fallen**	**tree**	**.**
哪个	休息	在	锚	关闭	到	这	树干	的	一个	倒下	树	.

它锚定在一棵倒下的树干附近。

[hɪə(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[sed]	,
Here	**they**	**could**	**hear**	**the**	**most**	**of**	**what**	**was**	**being**	**said**	**,**
这里	他们	可以	听到	这	最多	的	什么	曾是	存在	说	,

在这里，他们可以听到大部分的谈话内容。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	['ɔːlsəʊ]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	['mɪsɪz]	.	['stænhəʊps]	[feɪs]	.
and	**could**	**also**	**obtain**	**a**	**fair**	**look**	**at**	**the**	**side**	**of**	**Mrs**	**.**	**Stanhope's**	**face**	**.**
和	可以	还	获得	一个	公平的	看	在	这	边	的	太太	.	斯坦霍普的	脸	.

还可以清楚地看到斯坦霍普夫人的侧脸。

[dʒəʊ'zaɪə]	['kræbˌtriz]	[bæk]	[wɒz; wəz]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
Josiah	**Crabtree's**	**back**	**was**	**turned**	**to**	**them**	**.**
约西亚	蟹树	后退	曾是	转向	到	他们	.

乔赛亚·克拉布特里背对着他们。

[ðeɪ]	['nəʊtɪst]	[ðæt]	['mɪsɪz]	.	['stænhəʊps]	[feɪs]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliə(r)]	,	[drɔːn]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,
They	**noticed**	**that**	**Mrs**	**.**	**Stanhope's**	**face**	**wore**	**a**	**peculiar**	**,**	**drawn**	**expression**	**,**
他们	注意到	那	太太	.	斯坦霍普的	脸	穿着	一个	奇特	,	绘制	表达	,

他们注意到斯坦霍普太太脸上带着一种奇特的、憔悴的表情。

[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[huː]	[ɪz]	['wɔːkɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	.
like	**that**	**of**	**one**	**who**	**is**	**walking**	**in**	**his**	**sleep**	**.**
喜欢	那	的	一	WHO	是	步行	在	他的	睡觉	.

就像梦游者一样。

"	[aɪl]	['weɪdʒə(r)]	[hiːz]	[biːn]	['hipnətaiz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	,	"	['wɪspəd]	[tɒm]	.
"	**I'll**	**wager**	**he's**	**been**	**hypnotizing**	**her**	**again**	**,**	**"**	**whispered**	**Tom**	**.**
"	患病的	赌注	他是	到过	催眠	她	再次	,	"	低声说道	汤姆	.

“我敢打赌他又催眠她了,”汤姆低声说道。

"	[əʊ]	,	[wɒt]	[ə; eɪ]	['rɑːskl]	[hiː; hi]	[ɪz]	!
"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**rascal**	**he**	**is**	**!**
"	哦	,	什么	一个	恶棍	他	是	!

“哦，他真是个无赖！”

[dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['bækstə(r)] ， ['evri] [bɪt] ！ "
Just as bad as the Baxters , every bit ! "
只是 作为 坏的 作为 这 巴克斯特 ， 每一个 少量 ！ "

跟巴克斯特一家一样糟糕，一点也不！

" [ai][duː; də][nɒt] ， ['kænɒt] ， [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ， " [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" I do not , cannot , understand it all , " the lady was saying .
" 我 做 不是 ， 不能 ， 理解 它 全部 ， " 这 女士 曾是 说 .

“我完全不明白，也不可能完全明白，”这位女士说道。

" [ai] [θɔːt]
" I thought
" 我 想法

我当时想

['dɔːrə][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] [ə'ləʊn] . "
Dora and I were to take this trip alone . "
多拉 和 我 是 到 拿 这 旅行 独自的 . "

这次旅行原本计划只有我和朵拉两个人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ，[pet] ， " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][eks] - [skuːl] -
" It will all be clear to you in a few days , Pet , " returned the ex - school -
" 它 将要 全部 是 清除 到 你 在 一个 很少 天 ， 宠物 ， " 返回 这 前任 - 学校 -
['tiːtʃə(r)] ['suːðɪŋli] .
teacher soothingly .
老师 舒缓地 .

“过几天你就会明白一切了，佩特，”这位前教师安慰道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] ['gɒtn] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] " [pet] ， " [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]
He had lately gotten to calling the lady " Pet , " although that was not
他 有 最近 获得 到 呼叫 这 女士 " 宠物 ， " 虽然 那 曾是 不是
[hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [neɪm] .
her real name .
她 真实的 姓名 .

他最近开始称呼那位女士为“宠物”，尽管那并不是她的真名。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ][tʃaɪld] [naʊ] ？
" Where is my child now ?
" 在哪里 是 我的 孩子 现在 ？

我的孩子现在在哪里？

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "
I do not wish to remain on board without her . "
我 做 不是 希望 到 保持 在 木板 没有 她 . "

没有她，我不想留在船上。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] ；[duː; də][nɒt] ['wʌri] . "
" She will be back soon ; do not worry . "
" 她 将要 是 后退 很快 ； 做 不是 担心 . "

她很快就会回来，别担心。

" [ai] [θɔːt] [ðə; ði][trɪp] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [gʊd] ， " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['leɪdi] ， [wɪð] [ə; eɪ] [diːp]
" I thought the trip would do me much good , " continued the lady , with a deep
" 我 想法 这 旅行 会 做 我 很多 好的 ， " 持续 这 女士 ， 和 一个 深的
[saɪ] .
sigh .
叹 .

“我原以为这次旅行会对我大有裨益，”这位女士深深叹了口气，继续说道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['fiːb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][ai]
" But I am more feeble than ever , and I cannot think as clearly as I
" 但 我 是 更多的 微弱 比 曾经 , 和 我 不能 思考 作为 清楚地 作为 我
[wʊd] [wɪʃ] . "
would wish . "
会 希望 . "

“但我比以往任何时候都更加虚弱，我的思维也不如我希望的那样清晰。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [leɪk] [eə(r)][ɪz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [pet] .
" It may be that this lake air is too strong for you , Pet .
" 它 可能 是 那 这 湖 空气 是 也 强的 为了 你 , 宠物 .

“宠物，也许这湖边的空气对你来说太浓烈了。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'ʃɔː(r)] .
To - morrow we will take a run ashore .
到 - 明天 我们 将要 拿 一个 跑步 岸上 .

明天我们将乘船上岸。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
The village of Nestwood is close at hand ,
这 村庄 的 - 是 关闭 在 手 ,

内斯特伍德村就在附近。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['veri] [gʊd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] . "
and I dare say I can find very good accommodations for you there . "
和 我 敢 说 我 能 寻找 非常 好的 住宿 为了 你 那里 . "

我敢说我可以在那里为你找到非常好的住处。

" [wɪl] ['dɔːrə][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" Will Dora be with me ? "
" 将要 多拉 是 和 我 ? "

“朵拉会陪着我吗？”

" [pə'hæps] . "
" Perhaps . "
" 也许 . "

“也许。”

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
" I do not wish to go ashore without her .
" 我 做 不是 希望 到 去 岸上 没有 她 .

“我不想没有她就上岸。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] . "
She always said we would be safe on the boat . "
她 总是 说 我们 会 是 安全的 在 这 船 . "

她总是说我们在船上会很安全。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] . "
" And you are safe . "
" 和 你 是 安全的 . "

“你很安全。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] — [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] .
" But she didn't want me to — that is , she didn't expect you to be along .
" 但 她 没有 想 我 到 — 那 是 , 她 没有 预计 你 到 是 沿着 .
"
"
"

“但她不想让我去——也就是说，她没想到你会陪着我。”

"	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[tʃeɪndʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[ə'baʊt]	[ðæt]	,	[pet]	.
"	**She**	**has**	**changed**	**her**	**mind**	**about**	**that**	**,**	**Pet**	**.**
"	她	有	已更改	她	头脑	关于	那	,	宠物	.

“她已经改变主意了，佩特。”

[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[tɔːk]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[pruːvd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[mɪ'steɪkən]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	,
I	**had**	**a**	**long**	**talk**	**with**	**her**	**and**	**proved**	**to**	**her**	**that**	**she**	**had**	**been**	**mistaken**	**in**	**me**	**,**
我	有	一个	长的	讲话	和	她	和	已证实	到	她	那	她	有	到过	错误	在	我	,

我和她进行了一次长谈，并向她证明她误解了我。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[æz; əz]	[blæk]	[æz; əz]	['peɪntɪd]	.	"
and	**that**	**I**	**was**	**not**	**as**	**black**	**as**	**painted**	**.**	**"**
和	那	我	曾是	不是	作为	黑色的	作为	绘	.	"

而且我并没有像人们描述的那样黑。

"	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[pʊt]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[dʒeɪl]	.	"
"	**But**	**they**	**put**	**you**	**in**	**jail**	**.**	**"**
"	但	他们	放	你	在	监狱	.	"

“但他们却把你关进了监狱。”

"	[ɔːl]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	,	[æz; əz]	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	.
"	**All**	**a**	**mistake**	**,**	**as**	**I**	**told**	**you**	**before**	**.**
"	全部	一个	错误	,	作为	我	讲述	你	前	.

“这一切都是个错误，就像我之前告诉你的那样。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['rɑːskəli]
It	**was**	**the**	**work**	**of**	**those**	**rascally**
它	曾是	这	工作	的	那些	赖皮

这是那些无赖的所作所为

['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	.	"
Rover	**boys**	**.**	**"**
路虎	男孩们	.	"

“流浪男孩们。”

"	[ai]	[laɪk]	[ðæt]	,	"	['mʌtə]	[tɒm]	.
"	**I**	**like**	**that**	**,**	**"**	**muttered**	**Tom**	**.**
"	我	喜欢	那	,	"	低声说道	汤姆	.

“我喜欢那样，”汤姆低声说道。

"	['ɪz(ə)nt]	[hiː; hi]	[ə; eɪ]	[piːtʃ]	,	[ðəʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['smuːðɪŋ]	['mætəz]	['əʊvə(r)]	?	"
"	**Isn't**	**he**	**a**	**peach**	**,**	**though**	**,**	**for**	**smoothing**	**matters**	**over**	**?**	**"**
"	不是	他	一个	桃	,	尽管	,	为了	平滑	事情	超过	?	"

“不过，他真是个好人，竟然能把事情闹得这么平息？ ”

"	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['hɪpnətaɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[bɪ'jɒnd]	[ə; eɪ]	[daʊt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[sæm]	.
"	**He**	**has**	**hypnotized**	**her**	**,**	**beyond**	**a**	**doubt**	**,**	**"**	**returned**	**Sam**	**.**
"	他	有	被催眠	她	,	超过	一个	怀疑	,	"	返回	山姆	.

“毫无疑问，他催眠了她，”萨姆回答道。

"	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	['nevə(r)]	[bɪ'liːv]	[hɪm]	['ʌðəwaɪz]	.	"
"	**She**	**would**	**never**	**believe**	**him**	**otherwise**	**.**	**"**
"	她	会	绝不	相信	他	否则	.	"

“否则她绝不会相信他。”

"	[ænd; ənd]	[wɒt]	[dɪd]	['dɔːrə]	[seɪ]	?	"	[went]	[ɒn]	['mɪsɪz]	.	['stænəp]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[pɔːz]	,
"	**And**	**what**	**did**	**Dora**	**say**	**?**	**"**	**went**	**on**	**Mrs**	**.**	**Stanhope**	**,**	**after**	**a**	**pause**	**,**
"	和	什么	做过	多拉	说	?	"	去	在	太太	.	斯坦霍普	,	后	一个	暂停	,

“多拉说了什么？ ”斯坦霍普太太停顿了一下，继续问道。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈkræbˌtriː] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] .
during which Josiah Crabtree took a turn up and down the deck .
期间 哪个 约西亚 克拉布特里 采取 一个 转动 向上 和 向下 这 甲板 .
期间，乔赛亚·克拉布特里在甲板上上下下地走动。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] , [bʌt; bət] [ˈʌndə(r)] [wʌn] [kənˈdɪʃn] . "
" She is perfectly willing that we should marry , but under one condition . "
" 她 是 完美 愿意的 那 我们 应该 结婚 , 但 在下面 一 状况 . "
“她完全愿意我们结婚，但有一个条件。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" And what is that ? "
" 和 什么 是 那 ? "
“那是什么？”

" [aɪ] [ˈhɑːdli] [deə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [pɪˈkjuːliə(r)] .
" I hardly dare to tell you — it is so peculiar .
" 我 几乎 敢 到 告诉 你 — 它 是 所以 奇特 .
“我几乎不敢告诉你——这太奇怪了。”

[ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈserəməni] . "
She doesn't wish to be present at the ceremony . "
她 不 希望 到 是 展示 在 这 仪式 . "
她不想出席仪式。

" [nɒt] [ˈprez(ə)nt] ? "
" Not present ? "
" 不是 展示 ? "
“不在场？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .
“不。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [raɪt] .
She says it would not be right .
她 说道 它 会 不是 是 正确的 .
她说这样做不对。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃli] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ˈmæri] [əˈgen] ,
That she very foolishly made a vow never to be present should you marry again ,
那 她 非常 愚蠢地 制成 一个 发誓 绝不 到 是 展示 应该 你 结婚 再次 ,
她非常愚蠢地发誓，如果你再婚，她绝不会出现在你面前。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [vaʊ] .
and that she must keep that vow .
和 那 她 必须 保持 那 发誓 .
她必须遵守这个誓言。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈkiːnli] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] .
She feels her position keenly , but she won't break her vow .
她 感觉 她 位置 敏锐地 , 但 她 惯于 休息 她 发誓 .
她深切感受到自己的处境，但她不会违背自己的誓言。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈraʊzd] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈwʊmən] ,
" Such a statement would have aroused any ordinary woman ,
" 这样的 一个 陈述 会 有 被唤醒 任何 普通的 女士 ,
“这样的言论足以激起任何一个普通女人的欲望。”

[bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . [ˈstænəp] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ɪn] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈkræbˌtriz] [ˈpaʊə(r)] ,
but Mrs . Stanhope appeared to be completely in Josiah Crabtree's power ,
但 太太 . 斯坦霍普 出现 到 是 完全地 在 约西亚 蟹树 力量 ,
但斯坦霍普夫人似乎完全受制于乔赛亚·克拉布特里。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][dɪd] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ænd; ənd] [ðen] [waɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
and all she did now was to draw a long sigh and then wipe away a
和 全部 她 做过 现在 曾是 到 画 一个 长的 叹 和 然后 擦拭 离开 一个
[teə(r); tɪə] [wɪtʃ] [stəʊl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['pælɪd] [feɪs] .
tear which stole down her pallid face .
撕 哪个 偷窃 向下 她 苍白 脸 .

她现在所做的，只是长叹一口气，然后擦去顺着她苍白脸颊滑落的泪水。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] ['dɔːrə] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] . "
" I do not think it right that I should marry without Dora being present . "
" 我 做 不是 思考 它 正确的 那 我 应该 结婚 没有 多拉 存在 展示 . "

“我认为没有朵拉在场，我结婚是不合适的。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ɪf] [ðə; ði][gɜːl] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] , [let][hɜː(r); hə(r)][duː; də][səʊ] .
If the girl wishes to remain away , let her do so .
如果 这 女孩 愿望 到 保持 离开 , 让 她 做 所以 .

如果女孩想远离，就让她远离吧。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['mætəz] [hæv; həv]
She will soon come to her senses and be glad of the way matters have
她 将要 很快 来 到 她 感官 和 是 高兴的 的 这 方式 事情 有
[tɜːnd] . "
turned . "
转向 . "

她很快就会清醒过来，并庆幸事情朝着现在的方向发展。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['dɔːrə] .
" You do not know Dora .
" 你 做 不是 知道 多拉 .

你不认识朵拉。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] — ['veri] ['hedstrɒŋ] [æt; ət] [taɪmz] . "
She is very — very headstrong at times . "
她 是 非常 — 非常 固执己见 在 时代 . "

她有时非常——非常固执己见。

" [jes] , [ai][duː; də] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [pet] .
" Yes , I do know her , Pet .
" 是的 , 我 做 知道 她 , 宠物 .

“是的，我认识她，佩特。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hedstrɒŋ] , [ænd; ənd] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðəʊz] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] — [ɪ'speʃəli] [baɪ] [dɪk]
She is headstrong , and greatly influenced by those Rover boys — especially by Dick
她 是 固执己见 , 和 非常 影响 经过 那些 路虎 男孩们 — 尤其 经过 迪克
['rəʊvə(r)] ,
Rover ,
路虎 ,

她性格固执，深受罗孚家男孩们的影响——尤其是迪克·罗孚。

[huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — [ə'hem; ə'həm] — ['sʌmwɒt] ['smɪtn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
who seems to be — ahem — somewhat smitten with her . "
WHO 似乎 到 是 — 嗯 — 有些 迷恋 和 她 . "

他似乎——嗯——有点迷恋她。

" [dɪk] ['ɔːlweɪz] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [juːθ] . "
" Dick always impressed me as being a good youth . "
" 迪克 总是 印象深刻 我 作为 存在 一个 好的 青年 . "

“迪克给我的印象一直是个好年轻人。”

" [gʊd] ?
" Good ?
" 好的 ?

“好的?

[hiː; hi][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] .
He is anything but that .
他 是 任何事物 但 那 .

他完全不是那样的人。

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] ,
Why , if it wasn't for the Rovers ,
为什么 , 如果 它 不是 为了 这 流浪者队 ,

如果不是因为罗弗斯队，

[ai] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɒn][keɪ'juːgə] [leɪk] .
I would now have the finest boarding school for boys on Cayuga Lake .
我 会 现在 有 这 最好的 登机 学校 为了 男孩们 在 卡尤加 湖 .

我本可以在卡尤加湖畔拥有一所最好的男子寄宿学校。

[ðeɪ] [spɔɪld] [ɔːl][ðə; ði][plænz][ai]['evə(r)] [meɪd] .
They spoiled all the plans I ever made .
他们 被宠坏了 全部 这 计划 我 曾经 制成 .

他们毁了我所有的计划。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
But they shall do so no longer .
但 他们 将 做 所以 不 更长 .

但他们不得再这样做了。

[ðeɪ] [krɒs] [maɪ] [pɑːθ] [ə'gen] [æt; ət][ðeə(r)]['perəl] ! "
They cross my path again at their peril ! "
他们 叉 我的 小路 再次 在 他们的 危险 ! "

他们若再敢与我作对，必将付出惨痛的代价！

" [ðə; ði]['trædʒɪk][əʊld] [frɔːd] ! " ['wɪspəd] [tɒm] .
" The tragic old fraud ! " whispered Tom .
" 这 悲惨 老的 欺诈罪 ! " 低声说道 汤姆 .

“那个可悲的老骗子！”汤姆低声说道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [feɪs] [hɪm] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [stændz] . "
" I've a good mind to face him just where he stands . "
" 我已经 一个 好的 头脑 到 脸 他 只是 在哪里 他 站立 . "

“我决心要和他正面交锋，不管他现在站在哪里。”

" [gəʊ] [sləʊ] !
" Go slow !
" 去 慢的 !

慢点！

[wiː; wi] [nəʊ] [huː] [ɪz][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp] . "
We dun't know who is on board of that ship . "
我们 不要 知道 WHO 是 在 木板 的 那 船 . "

我们不知道船上都有谁。

" ['evɪdəntli] [frendz] [tuː; tə] ['kræbˌtriː] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] ['hɪpnətaɪz]
" Evidently friends to Crabtree , or they wouldn't let him hypnotize
" 显然 朋友们 到 克拉布特里 , 或者 他们 不会 让 他 催眠

“显然他们是克拉布特里的朋友，否则他们不会让他催眠。”

['dɔːrəz] ['mʌðə(r)] . "
Dora's mother . "
朵拉的 母亲 . "

朵拉的妈妈。

" [weə(r)] [kæn; kən]['dɔːrə][biː; bi] ? "
" Where can Dora be ? "
" 在哪里 能 多拉 是 ? "
“朵拉会在哪里呢？”

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] . "
" That remains to be found out . "
" 那 遗迹 到 是 成立 出去 . "
“这还有待查明。”

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [ʃɪp] [heilz] [frɒm; frəm] ? "
" I wonder where that ship hails from ? "
" 我 想知道 在哪里 那 船 冰雹 从 ? "
“我想知道那艘船是从哪里来的？”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [taʊnz] .
" One of the lake towns .
" 一 的 这 湖 城镇 .
“湖边小镇之一。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][əʊld]['ves(ə)l] .
She is an old vessel .
她 是 一个 老的 血管 .
她是一艘老旧的船。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] — ['welɪŋtən] .
There is the name — Wellington .
那里 是 这 姓名 — 惠灵顿 .
它的名字是——惠灵顿。

[ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] . "
That sounds as if she might be a Canadian . "
那 声音 作为 如果 她 可能 是 一个 加拿大 . "
听起来她可能是加拿大人。

" [pə'hæps] ['kræbˌtriː] [gɒt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː]['kænədə][ænd; ənd] [ðen] [kɑːst]['dɔːrə][ə'drɪft] .
" Perhaps Crabtree got both of them into Canada and then cast Dora adrift .
" 也许 克拉布特里 得到 两个都 的 他们 进入 加拿大 和 然后 投掷 多拉 漂流 .
“或许克拉布特里把他们两个都带到了加拿大，然后把朵拉丢在了海上。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][stɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt][əʊld]['seɪlə(r)] [keɪm] [ɒn] [dek] .
" There was now a stir on the ship , and a fat old sailor came on deck .
" 那里 曾是 现在 一个 搅拌 在 这 船 , 和 一个 胖的 老的 水手 来了 在 甲板 .
“船上顿时一片混乱，一个肥胖的老水手走上了甲板。”

" [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [diːs] ['aɪlənd] , [heɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ]
" How long you say we stay in dees island , hey ? " he asked , in a strong
" 如何 长的 你 说 我们 停留 在 迪斯 岛 , 嘿 ? " 他 问 , 在 一个 强的
“你说我们要在迪斯岛待多久？”他用一种强硬的语气问道。

[frentʃ] - [kə'neɪdiən] ['æksent] .
French - Canadian accent .
法语 - 加拿大 口音 .
法裔加拿大口音。

" [wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" We will sail as soon as the sun goes down , " answered Josiah Crabtree .
" 我们 将要 帆 作为 很快 作为 这 太阳 去 向下 , " 回答 约西亚 克拉布特里 .
“太阳一下山我们就起航，”乔赛亚·克拉布特里回答道。

" [ai][nəʊ][læk][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
" I no lak to stay here , " went on the sailor ,
" 我 不 拉克 到 停留 这里 , " 去 在 这 水手 ,
“我不想留在这里，”水手继续说道。

" [juː; jʊ][nəʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
" You no pay for to stay here . "
" 你 不 支付 为了 到 停留 这里 . "

“你不用付钱就能住在这里。”

" [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][eks] - [skuːl] - ['tiːtʃə(r)]
" I will pay you for your full time , " answered the ex - school - teacher
" 我 将要 支付 你 为了 你的 满的 时间 , " 回答 这 前任 - 学校 - 老师
['smuːðli] .
smoothly .
顺利 .

“我会付你全额工资，”这位前教师平静地回答道。

" [duː; də][nɒt] ['wʌri] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . "
" Do not worry on that account . "
" 做 不是 担心 在 那 帐户 . "

“不必为此担心。”

" [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][diː][lænd] , [heɪ] ? "
" You go on de land , hey ? "
" 你 去 在 德 土地 , 嘿 ? "

“你要去陆地上，是吗？”

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] .
" I think not .
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] - , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . "
We shall set sail for Nestwood , as I told you before . "
我们 将 放 帆 为了 - , 作为 我 讲述 你 前 . "

我们将启程前往内斯特伍德，正如我之前告诉你的那样。

" [ɪz]['dɔːrə][æt; ət] - ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['stænəp] .
" Is Dora at Nestwood ? " questioned Mrs . Stanhope .
" 是 多拉 在 - ? " 被质问 太太 . 斯坦霍普 .

“朵拉在内斯特伍德吗？”斯坦霍普太太问道。

" [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .
" I expect to meet her there .
" 我 预计 到 见面 她 那里 .

“我预计会在那里见到她。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] . "
But she may not show up until after the wedding , my dear . "
但 她 可能 不是 展示 向上 直到 后 这 婚礼 , 我的 亲爱的 . "

但她可能要到婚礼之后才会出现，亲爱的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] , ['veri] [streɪndʒ] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stænəp] [saɪd] [ə'gen] .
" It is very , very strange , " and Mrs . Stanhope sighed again .
" 它 是 非常 , 非常 奇怪的 , " 和 太太 . 斯坦霍普 叹了口气 再次 .

“这真是太奇怪了，”斯坦霍普太太又叹了口气。

[ðə; ði][fæt][əʊld]['seɪlə(r)] [naʊ] [went] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] ,
The fat old sailor now went below again ,
这 胖的 老的 水手 现在 去 以下 再次 ,

那位肥胖的老水手又下到船舱去了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['fɒləʊd] .
and after a few words more with Mrs . Stanhope Josiah Crabtree followed .
和 后 一个 很少 字 更多的 和 太太 . 斯坦霍普 约西亚 克拉布特里 随后 .

与斯坦霍普夫人又说了几句话后，乔赛亚·克拉布特里跟了上来。

" [naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃɑːns] ! " ['wɪspəd] [tɒm] .
" Now is our chance ! " whispered Tom .
" 现在 是 我们的 机会 ! " 低声说道 汤姆 .

“现在是我们的机会！”汤姆低声说道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ɪn] ['siːkrət] .
" You stay here and I'll try to have a talk with Mrs . Stanhope in secret .
" 你 停留 这里 和 患病的 尝试 到 有 一个 讲话 和 太太 . 斯坦霍普 在 秘密 .

“你留在这里，我会试着和斯坦霍普夫人私下谈谈。”

" [səʊ] ['spiːkɪŋ] ,
" So speaking ,
" 所以 请讲 ,

这么说吧，

[tɒm] [krɔːl] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [trʌŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [rəʊp] ['hæŋɪŋ]
Tom crawled out upon the fallen tree trunk until he could reach a rope hanging
汤姆 爬行 出去 之上 这 倒下 树 树干 直到 他 可以 抵达 一个 绳索 绞刑
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɛlɪŋtənz] [saɪd] .
over the Wellington's side .
超过 这 惠灵顿 边 .

汤姆爬到倒下的树干上，直到能够到从惠灵顿号船舷垂下的一根绳子。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['saɪləntli] .
Then he drew himself up silently .
然后 他 画 他自己 向上 默默 .

然后他默默地站了起来。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , [ɒn] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Oh ! " cried Mrs . Stanhope , on catching sight of him .
" 哦 ! " 哭 太太 . 斯坦霍普 , 在 捕捉 视线 的 他 .

“哦！”斯坦霍普太太看到他时惊叫道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [juː; jʊ] ,
" Is it really you ,
" 是 它 真的 你 ,

“真的是你吗？”

[tɒm] ['rəʊvə(r)] ? "
Tom Rover ? "
汤姆 路虎 ? "

汤姆·罗孚？

" [hʌʃ] , ['mɪsɪz] . ['stænəp] !
" Hush , Mrs . Stanhope !
" 嘘 , 太太 . 斯坦霍普 !

“嘘，斯坦霍普太太！”

[nɒt] [səʊ] [laʊd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪli] .
not so loud , " he replied hastily .
不是 所以 大声 , " 他 回复 草草 .

“别那么大声，”他赶紧回答道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "
" I don't want to let Josiah Crabtree know I am here . "
" 我 不 想 到 让 约西亚 克拉布特里 知道 我 是 这里 . "

“我不想让乔赛亚·克拉布特里知道我在这里。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" But where did you come from ? "
" 但 在哪里 做过 你 来 从 ? "

“但你来自哪里？”

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
" From the island .
" 从 这 岛 .

来自岛上。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

说来话长。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [wɪð] [sæm] . "
I am here with Sam . "
我 是 这里 和 山姆 . "

我和萨姆在一起。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
" It is very strange .
" 它 是 非常 奇怪的 .

“这很奇怪。”

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] [leɪt] [hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ] . "
But many things of late have been strange . "
但 许多 事物 的 晚的 有 到过 奇怪的 . "

但近来很多事情都很奇怪。

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ? "
" May I ask how you happen to be here ? "
" 可能 我 问 如何 你 发生 到 是 这里 ? "

请问您是如何来到这里的?

" [ðæt] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
" That , too , is a long story .
" 那 , 也 , 是 一个 长的 故事 .

“那也是一段很长的故事。”

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð] ['dɔːrə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][maɪ] [helθ] .
I was to take a trip with Dora , for the benefit of my health .
我 曾是 到 拿 一个 旅行 和 多拉 , 为了 这 益处 的 我的 健康 .

为了我的健康，我要和朵拉一起去旅行。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] ['dɔːrə] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] [tɜːnd] [ʌp] [ɪn]
on the way to the lakes Dora disappeared and Mr . Crabtree turned up in
在 这 方式 到 这 湖泊 多拉 消失 和 先生 . 克拉布特里 转向 向上 在
[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] . "
her place — and he has been with me ever since . "
她 地方 — 和 他 有 到过 和 我 曾经 自从 . "

在去湖边的路上，朵拉不见了，克拉布特里先生代替她出现了——从那以后，他就一直和我在一起。

" [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? "
" He wants to marry you , doesn't he ? "
" 他 想要 到 结婚 你 , 不 他 ? "

他想娶你，对吗?

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Yes , he has always wished that , as you know . "
" 是的 , 他 有 总是 希望 那 , 作为 你 知道 . "

“是的，正如你所知，他一直都希望如此。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" I wouldn't do it .
" 我 不会 做 它 .

我不会那么做。

[hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
He is after your money , and that is all .
他 是 后 你的 钱 , 和 那 是 全部 .

他觊觎的就是你的钱，仅此而已。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frɔːd] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
He is a fraud , and everybody knows it .
他 是 一个 欺诈罪 , 和 大家 知道 它 .

他是个骗子，人尽皆知。

" ['mɪsɪz] . ['stænəp] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
" Mrs . Stanhope passed her hand over her brow .
" 太太 . 斯坦霍普 通过了 她 手 超过 她 眉头 .

斯坦霍普夫人用手揉了揉额头。

[tɑːmz] [blʌnt] [wɜːdz] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriz] [streɪndʒ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)]
Tom's blunt words did much to counteract Josiah Crabtree's strange influence over
汤姆的 钝 字 做过 很多 到 抵消 约西亚 蟹树 奇怪的 影响 超过
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

汤姆直言不讳的话语在很大程度上抵消了乔赛亚·克拉布特里对她的奇怪影响。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɪm'pres] [ˌem 'iː] ['diːpli] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" Your words impress me deeply , " she faltered .
" 你的 字 令人印象深刻 我 深 , " 她 犹豫不决 .

“您的话语深深打动了我，”她结结巴巴地说。

" ['dɔːrə] [tɔːks] [ðæt] [wei] , [tuː] .
" Dora talks that way , too .
" 多拉 会谈 那 方式 , 也 .

“朵拉说话也是那样。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [səʊ]
But — but — Mr . Crabtree , when he is with me , makes me think so
但 — 但 — 先生 . 克拉布特里 , 什么时候 他 是 和 我 , 制作 我 思考 所以
['dɪfrəntli] .
differently .
不同 .

但是——但是——克拉布特里先生和我在一起的时候，我的想法完全不一样了。

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ðen] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
" She tried to get up , then sank back in her seat .
" 她 尝试 到 得到 向上 , 然后 沉没 后退 在 她 座位 .

她试图站起来，然后又跌回座位上。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [wiːk] ['fɪzɪkli] ! "
" And I am so weak physically ! "
" 和 我 是 所以 虚弱的 身体 ! "

“而且我的身体非常虚弱！”

" [dəʊnt] [ə'lɑːm] [jɔː'self] , ['mɪsɪz] . ['stænəp] .
" Don't alarm yourself , Mrs . Stanhope .
" 不 警报 你自己 , 太太 . 斯坦霍普 .

斯坦霍普太太，请不要惊慌。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [frend] , [aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] — [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [sæm] . "
If you need a friend , I'll stand by you — and so will Sam . "
如果 你 需要 一个 朋友 , 患病的 站立 经过 你 — 和 所以 将要 山姆 . "

如果你需要朋友，我会支持你——萨姆也会。

" [weə(r)] [ɪz] [dɪk] ?
" Where is Dick ?
" 在哪里 是 迪克 ?

迪克在哪儿?

[juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] . "
You boys are always together . "
你 男孩们 是 总是 一起 . "

你们几个男孩总是形影不离。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] .
" I don't know where he is at present .
" 我 不 知道 在哪里 他 是 在 展示 .

“我不知道他现在在哪里。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]
We were carried off by the
我们 是 携带 离开 经过 这

我们被带走了

['bækstə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] . "
Baxters , who are not far off . "
巴克斯特 , WHO 是 不是 远的 离开 . "

巴克斯特一家也离这里不远了。

" [ðə; ði]['bækstə(r)] !
" The Baxters !
" 这 巴克斯特 !

“巴克斯特一家！”

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] — [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Oh , I am afraid of those people — more afraid than I ever was of Mr .
哦 , 我 是 害怕的 的 那些 人们 — 更多的 害怕的 比 我 曾经 曾是 的 先生 .
['kræbˌtriː] . "
Crabtree . "
克拉布特里 . "

哦，我害怕那些人——比我以前害怕克拉布特里先生还要害怕。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] ['deərɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ] [wɜːs] ['mɒrəli] [ðæn; ðən] ['kræbˌtriː] .
" They are certainly more daring , but no worse morally than Crabtree .
" 他们 是 当然 更多的 大胆 , 但 不 更糟 道德上 比 克拉布特里 .

“他们当然更大胆，但在道德上并不比克拉布特里更差。”

" [tɒm] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [heə(r)][ɪn] [pə'pleksəti] .
" Tom ran his hand through his curly hair in perplexity .
" 汤姆 跑 他的 手 通过 他的 卷曲 头发 在 困惑 .

汤姆困惑地用手捋了捋他那卷曲的头发。

" [huː] [ɪz] [ə'bɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊt] ? "
" Who is aboard of this boat ? "
" WHO 是 船上 的 这 船 ? "

“船上都有谁？”

" ['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] [ænd; ənd][maɪ'self] , [tuː] ['seɪləz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] - [waɪvz] ,
" Mr . Crabtree and myself , two sailors , and one of the sailors ' wives ,
" 先生 . 克拉布特里 和 我 , 二 水手们 , 和 一 的 这 水手们 - 妻子们 ,

“克拉布特里先生和我，两个水手，还有其中一个水手的妻子，

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] . "
who has been waiting on me . "
WHO 有 到过 等待 在 我 . "
一直在等我的人。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [kraʊd] . "
" Not a very large crowd . "
" 不是 一个 非常 大的 人群 . "
“人不多。”

" ['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː] ['meni] [ə'lɒŋ] . "
" Mr . Crabtree said he did not wish too many along . "
" 先生 . 克拉布特里 说 他 做过 不是 希望 也 许多 沿着 . "
克拉布特里先生说他不希望太多人同行。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪk] ? "
" How long have you been here on the lake ? "
" 如何 长的 有 你 到过 这里 在 这 湖 ? "
“你在这里湖边待了多久了？”

" ['sevrəl] [deɪz] .
" Several days .
" 一些 天 .
“几天。

[ai][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] , [bʌt; bət] — — "
I did not wish to go , but , but — — "
我 做过 不是 希望 到 去 , 但 , 但 — — "
我不想去，但是，但是——”

" [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ? "
" He has an influence over you ? "
" 他 有 一个 影响 超过 你 ? "
“他对你有影响力吗？”

" [jes] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnfluəns] [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .
" Yes , a strange influence I cannot understand .
" 是的 , 一个 奇怪的 影响 我 不能 理解 .
“是的，一种我无法理解的奇怪影响。”

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['retʃɪd] !
Oh , I am so wretched !
哦 , 我 是 所以 可怜 !
哦，我真是太惨了！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" And the lady suddenly burst into tears .
" 和 这 女士 突然 爆裂 进入 眼泪 .
“然后，那位女士突然嚎啕大哭起来。”

" [dəʊnt] , [pliːz] [dəʊnt] ! " [sed] [tɒm] , [ɔːl] ['sɪmpəθi] [æt; ət] [wʌns] .
" Don't , please don't ! " said Tom , all sympathy at once .
" 不 , 请 不 ! " 说 汤姆 , 全部 同情 在 一次 .
“别这样，求求你别这样！”汤姆立刻充满同情地说。

" [ɪts] ['kræbˌtriz] [wɜːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃænt] [hɑːm] [juː; jʊ] .
" It's Crabtree's work , and he shan't harm you .
" 它是 蟹树 工作 , 和 他 不会 伤害 你 .
“这是克拉布特里干的，他不会伤害你的。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] [bæk] [tuː; tə]['dɔːrə][ænd; ənd] [həʊm] . "
I'll see you safe back to Dora and home . "
患病的 看 你 安全的 后退 到 多拉 和 家 . "
我会一路送你平安回到朵拉和家。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['iːgəli] .
" Will you ? " she demanded eagerly .
" 将要 你 ? " 她 要求 急切地 .

“你愿意吗? ”她急切地问道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [ən'les] ['dɔːrə][ɪz] [pliːzd] .
" I do not wish to marry unless Dora is pleased .
" 我 做 不是 希望 到 结婚 除非 多拉 是 高兴 .

“除非朵拉高兴，否则我不想结婚。”

[ʃiː; ʃi] [sed] — —
She said — —
她 说 — —

她说——

" ['mɪsɪz] . ['stænəp] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ˌriːə'piə]
" Mrs . Stanhope got no further , for at that instant Josiah Crabtree reappeared
" 太太 . 斯坦霍普 得到 不 更远 , 为了 在 那 立即的 约西亚 克拉布特里 再次出现
[ɒn] [dek] .
on deck .
在 甲板 .

“斯坦霍普夫人没能继续往前走，因为就在这时，乔赛亚·克拉布特里又出现在甲板上了。”

[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [tɒm] [kæn; kən]['betə(r)][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .
His astonishment at seeing Tom can better be imagined than described .
他的 惊讶 在 看到 汤姆 能 更好的 是 想象 比 描述 .

看到汤姆时，他的惊讶之情难以言表，只能靠想象来体会。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[tɒm] [brɪŋz] [wʌn] ['enəmi] [tuː; tə] [tɜːmz] .
TOM BRINGS ONE ENEMY TO TERMS .
汤姆 带来 一 敌人 到 条款 .

汤姆迫使一个敌人认输。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmɪŋ] ? " [gɑːspt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd]
" Am I dreaming ? " gasped the former school - teacher , when he could command
" 是 我 做梦 ? " 倒吸一口气 这 以前的 学校 - 老师 , 什么时候 他 可以 命令
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [spiːk] .
his voice sufficiently to speak .
他的 嗓音 足够 到 说话 .

“我是在做梦吗? ”这位前教师喘着气问道，此时他的声音已经足够洪亮，可以说话了。

" [juː; jʊ] [mait] ['betə(r)][biː; bi] ['driːmɪŋ] , [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [ai] [ðə; ði][mæn]
" You might better be dreaming , Josiah Crabtree , " replied Tom , eying the man
" 你 可能 更好的 是 做梦 , 约西亚 克拉布特里 , " 回复 汤姆 , 注视 这 男人
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“你最好是在做梦，乔赛亚·克拉布特里,”汤姆回答道，目光锐利地盯着那个人。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] . "
" This is a bad business you are engaged in . "
" 这 是 一个 坏的 商业 你 是 已订婚的 在 . "

“你从事的是一项糟糕的生意。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did you come from ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "

" None of your business . "

" 没有任何 的 你的 商业 . "

“关你屁事。”

" [dəʊnt][biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [jʌŋ] [mæn] . "

" Don't be impertinent , young man . "

" 不 是 无礼 , 年轻的 男人 . "

“年轻人，别这么无礼。”

" [ðen] [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][maɪ] ['praɪvət] [ə'feəz] . "

" Then don't try to pry into my private affairs . "

" 然后 不 尝试 到 撬 进入 我的 私人的 事务 . "

“那就别打探我的私事。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [bəʊt] ? " ['kwestʃənd] ['kræbˌtriː] ['nɜːvəsli] .

" Have you been following this boat ? " questioned Crabtree nervously .

" 有 你 到过 下列的 这 船 ? " 被质问 克拉布特里 紧张地 .

“你一直在跟踪这艘船吗？”克拉布特里紧张地问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] .

" Never mind what I've been doing .

" 绝不 头脑 什么 我已经 到过 正在做 .

“别在意我一直在做什么。”

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [dʌn] . "

I have found you out , and that appears to be a good job done . "

我 有 成立 你 出去 , 和 那 出现 到 是 一个 好的 工作 完毕 . "

我已经找到你了，看来你做得很好。

" [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] ?

" Found me out ?

" 成立 我 出去 ?

“发现我了吗？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [baɪ] [ðæt] ? "

What do you mean to insinuate by that ? "

什么 做 你 意思是 到 暗示 经过 那 ? "

你这话是什么意思？

" [ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə][nəʊ] [gʊd] ; [ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊ'zaɪə]

" I mean that you are up to no good ; that's what I mean , Mr . Josiah

" 我 意思是 那 你 是 向上 到 不 好的 ; 那就是 什么 我 意思是 , 先生 . 约西亚

“我的意思是，你没安好心；我的意思就是这样，乔赛亚先生。”

['kræbˌtriː] , [ə; eɪ] . [em] . "

Crabtree , A . M . "

克拉布特里 , 一个 . M . "

克拉布特里，上午

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] , ['veri] — — "

" You are very , very — — "

" 你 是 非常 , 非常 — — "

你非常非常——

" [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][ə'bjuːs][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːk] .

" Don't try to abuse me , it won't work .

" 不 尝试 到 虐待 我 , 它 惯于 工作 .

“别想欺负我，没用的。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] . "

I want to know what you propose to do with Mrs . Stanhope . "

我 想 到 知道 什么 你 提出 到 做 和 太太 . 斯坦霍普 . "

我想知道你打算如何处置斯坦霍普夫人。

" [ðæt] [ɪz][maɪ][ə'feə(r)] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
" That is my affair — or , rather ,
" 那 是 我的 事务 — 或者 , 相当 ,

“那是我的事情——或者更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdi][ænd; ənd][maɪ'self] — [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
it is the affair of that lady and myself — and does not concern such a
它 是 这 事务 的 那 女士 和 我 — 和 做 不是 忧虑 这样的 一个
[skæmp][æz; əz][juː; jʊ] . "
scamp as you . "
恶棍 作为 你 . "

这是我和那位女士之间的事，与你这种无赖无关。

" [əʊ] , [dʒəʊ'zaɪə] !
" Oh , Josiah !
" 哦 , 约西亚 !

“哦，约西亚！

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [tɒm] [ɪz][ə; eɪ][skæmp] , " [brəʊk] [ɪn]['mɪsɪz] . ['stænəp] , [ɪn][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] .
I do not think Tom is a scamp , " broke in Mrs . Stanhope , in a pleading voice .
我 做 不是 思考 汤姆 是 一个 恶棍 , " 打破 在 太太 . 斯坦霍普 , 在 一个 恳求 嗓音 .

“我不认为汤姆是个无赖,”斯坦霍普太太用恳求的语气插嘴道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][skæmp] , [ænd; ənd] [wɜːs] , [pet] .
" He is a scamp , and worse , Pet .
" 他 是 一个 恶棍 , 和 更糟 , 宠物 .

“他是个无赖，更糟糕的是，宠物。”

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] [ə'ləʊn] . "
Allow me to deal with him alone . "
允许 我 到 交易 和 他 独自的 . "

请允许我单独处理他。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪ'ləʊp] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , " [went] [ɒn] [tɒm] [sɑː'kæstɪkli] .
" So you thought to elope with Mrs . Stanhope , " went on Tom sarcastically .
" 所以 你 想法 到 私奔 和 太太 . 斯坦霍普 , " 去 在 汤姆 讽刺地 .

“所以你打算和斯坦霍普太太私奔？”汤姆讽刺地继续说道。

" [tuː; tə] [ɪ'ləʊp] [wɪ'ðaʊt] ['dɔːrə] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['waɪzə(r)] . "
" To elope without Dora being the wiser . "
" 到 私奔 没有 多拉 存在 这 更明智 . "

“在朵拉毫不知情的情况下私奔。”

" [hɑː] ! [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv]['dɔːrə] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][mæn] , ['stɑːtɪŋ] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] .
" Ha ! what do you know of Dora ! " ejaculated the man , starting back in alarm .
" 哈 ! 什么 做 你 知道 的 多拉 ! " 射精 这 男人 , 开始 后退 在 警报 .

“哈！你对朵拉了解多少！”男人惊叫道，吓得往后一缩。

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . "
" I know a good deal . "
" 我 知道 一个 好的 交易 . "

“我知道很多内情。”

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi] — [ə'hem; ə'həm] ! ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ? "
" Has she — ahem ! followed me ? "
" 有 她 — 嗯 ! 随后 我 ? "

“她——咳！跟踪我了吗？”

" [wʊd] [ðæt] [sə'praɪz] [juː; jʊ] ? "
" Would that surprise you ? "
" 会 那 惊喜 你 ? "

“你会感到惊讶吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ɜː(r)] — [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .
" It is — er — very extraordinary .
" 它 是 — 呃 — 非常 非凡的 .

“这真是——呃——非常不寻常。”

" [ˈkræbˌtriː] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" Crabtree cleared his throat .
" 克拉布特里 已清除 他的 喉 .

克拉布特里清了清嗓子。

" [ai] — [ðæt] [ɪz] — [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ?
" I — that is — where is she now ?
" 我 — 那 是 — 在哪里 是 她 现在 ?

“我——我是说——她现在在哪里？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
" And he looked around .
" 和 他 看起来 大约 .

他环顾四周。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ai] [ˈwʌznt] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈkwestʃənz] .
" I told you I wasn't answering questions .
" 我 讲述 你 我 不是 回答 问题 .

“我告诉过你，我不会回答问题。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][gəʊ] [sləʊ] ,
But you had better take my advice and go slow ,
但 你 有 更好的 拿 我的 建议 和 去 慢的 ,

但你最好听我的劝告，慢慢来。

[ɔː(r)] [jʊl] [suːn] [faɪnd] [jɔːˈself] [ɪn][dʒeɪl] [əˈgen] . "
or you'll soon find yourself in jail again . "
或者 你会 很快 寻找 你自己 在 监狱 再次 . "

否则你很快就会再次身陷囹圄。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .
" You must have followed us in a boat .
" 你 必须 有 随后 我们 在 一个 船 .

“你们一定是乘船跟踪我们的。”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][krɑːft] ? "
Where is your craft ? "
在哪里 是 你的 工艺 ? "

你的技艺在哪里？

" [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈɑːnsərɪŋ] .
" Another question which I am not answering .
" 其他 问题 哪个 我 是 不是 回答 .

“另一个问题我不会回答。”

[duː; də][juː; jʊ] [səˈrendə(r)] ? "
Do you surrender ? "
做 你 投降 ? "

你投降吗？

" [səˈrendə(r)] ? "
" Surrender ? "
" 投降 ? "

“投降？”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [sed] . "
" That is what I said . "
" 那 是 什么 我 说 . "

“我就是这么说的。”

" [ai] — [ɜː(r)] — [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
" I — er — don't understand . "
" 我 — 呃 — 不 理解 . "

“我……呃……不明白。”

" [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
" The case is very simple .
" 这 案件 是 非常 简单的 .

案情很简单。

[juː; jʊ][ræn] [ɒf] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , ['ɪnflʊənsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [tuː; tə]
You ran off with Mrs . Stanhope , influencing her against her will to
你 跑 离开 和 太太 . 斯坦霍普 , 影响 她 反对 她 将要 到
[ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
accompany you .
陪伴 你 .

你和斯坦霍普太太私奔了，强迫她违背自己的意愿跟你走。

[jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [ɪz][tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi]
Your game is to marry her so that you can get hold of the money she
你的 游戏 是 到 结婚 她 所以 那 你 能 得到 抓住 的 这 钱 她
[ɪz] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)]['dɔːrə] — — "
is holding in trust for Dora — — "
是 保持 在 相信 为了 多拉 — — "

你的目的是娶她，这样你就能得到她替朵拉保管的那笔钱——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ! "
" It is false ! "
" 它 是 错误的 ! "

“这是假的！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] .
" It is the plain truth .
" 它 是 这 清楚的 真相 .

这是不争的事实。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['trɪkstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['wɔːtə(r)] ,
Josiah Crabtree , you are a trickster of the first water ,
约西亚 克拉布特里 , 你 是 一个 骗子 的 这 第一的 水 ,

乔赛亚·克拉布特里，你真是个诡计多端的骗子！

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['trɪkəri] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but if I can prevent your trickery I am going to do it .
但 如果 我 能 防止 你的 诡计 我 是 去 到 做 它 .

但是如果我能阻止你的诡计，我一定会去做。

" [tɒm] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stænəp] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kraɪɪŋ] ['vaɪələntli] .
" Tom turned to Mrs . Stanhope , who was now crying violently .
" 汤姆 转向 到 太太 . 斯坦霍普 , WHO 曾是 现在 哭泣 暴力 .

汤姆转向斯坦霍普太太，她此刻正放声大哭。

" [woʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ? "
" Won't you go below and let me have it out with this man ? "
" 惯于 你 去 以下 和 让 我 有 它 出去 和 这 男人 ? "

“你能不能下去让我跟这个人好好谈谈？”

" [əʊ] , [ai] [trʌst] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['vaɪələns] !
" Oh , I trust there will be no violence !
" 哦 , 我 相信 那里 将要 是 不 暴力 !

“哦，我相信不会发生暴力事件！”

" [ʃiː; ʃi] [sɔb] .
" she sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðɪs] [jʌŋ] ['ʌpstɑːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , " [fjuːmd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" I shall teach this young upstart a lesson , " fumed Josiah Crabtree .
" 我 将 教 这 年轻的 暴发户 一个 课 , " 怒气冲冲 约西亚 克拉布特里 .

“我一定要给这个毛头小子一个教训,”乔赛亚·克拉布特里怒气冲冲地说。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tɑːmz] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] ['greɪtli] ['les(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['leɪdi] .
He saw that Tom's coming had greatly lessened his influence over the lady .
他 锯 那 汤姆的 未来 有 非常 减少 他的 影响 超过 这 女士 .

他发现汤姆的到来大大削弱了他对那位女士的影响力。

" [pliːz] [gəʊ] [bɪ'ləʊ] , ['mɪsɪz] . ['stænəp] , [ænd; ənd][doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [sed] [tɒm] .
" Please go below , Mrs . Stanhope , and don't worry about me , " said Tom .
" 请 去 以下 , 太太 . 斯坦霍普 , 和 不 担心 关于 我 , " 说 汤姆 .

“斯坦霍普太太，请您下去吧，不用担心我。”汤姆说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] , " ['ædɪd] ['kræbˌtriː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [dɪsə'pɪəd] [daʊn]
" Yes , it will be best , " added Crabtree , and then the lady disappeared down
" 是的 , 它 将要 是 最好的 , " 额外 克拉布特里 , 和 然后 这 女士 消失 向下
[ðə; ði] [kəm'pænjən] [wei] ,
the companion way ,
这 伴侣 方式 ,

“是的，这样最好,”克拉布特里补充道，然后那位女士就沿着走廊消失了。

['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [wiːkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
walking slowly , for she felt weaker than ever , because of the excitement .
步行 缓慢地 , 为了 她 毛毡 较弱 比 曾经 , 因为 的 这 激动 .

由于激动，她感到前所未有的虚弱，所以走得很慢。

" [naʊ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
" Now , sir , we will come to an understanding , " said the former teacher of
" 现在 , 先生 , 我们 将要 来 到 一个 理解 , " 说 这 以前的 老师 的
['pʌtnəm] [hɔːl] ,
Putnam Hall ,
普特南 大厅 ,

“先生，现在我们来达成共识,”普特南霍尔学校的前任教师说道。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['dɪgnəti] .
as he faced Tom with a show of severe dignity .
作为 他 面对 汤姆 和 一个 展示 的 严重 尊严 .

他神情严肃地面对着汤姆。

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] . "
" Very well , we will come to an understanding . "
" 非常 出色地 , 我们 将要 来 到 一个 理解 . "

“很好，我们会达成共识。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] . "
" You have followed me to here . "
" 你 有 随后 我 到 这里 . "

“你一路跟着我来到这里了。”

" ['grɑːntɪd] . "
" Granted . "
" 的确 . "

“的确。”

" [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [wɪð] ['dɔːrə] . "
" You came in another boat with Dora . "
" 你 来了 在 其他 船 和 多拉 . "

你和朵拉是坐另一条船来的。

" [wɒt] [ɪf] [ai][dɪd] ?
" What if I did ?
" 什么 如果 我 做过 ?

“如果我那样做呢？”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] ? " [went] [ɒn]
Do you suppose I would come with her alone ? " went on
做 你 认为 我 会 来 和 她 独自的 ? " 去 在

你觉得我会单独和她一起来吗？”他继续说道。

[tɒm] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] .
Tom , struck with a sudden idea .
汤姆 , 击 和 一个 突然 主意 .

汤姆突然想到一个主意。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] — [ɜː(r)] — [brɔːt] [ə'lɒŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] —
" Do you mean to say you have — er — brought along any of the —
" 做 你 意思是 到 说 你 有 — 呃 — 带来 沿着 任何 的 这 —
[ə'hem; ə'həm] ! — [ɔː'θɒrətiz] ?
ahem ! — authorities ?
嗯 ! — 当局 ?

“你是说你——呃——带了——咳咳！——一些官员来吗？”

" [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] ['nɜːvəsli] .
" And Josiah Crabtree glanced around nervously .
" 和 约西亚 克拉布特里 瞥了一眼 大约 紧张地 .

乔赛亚·克拉布特里紧张地环顾四周。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ləʊn] — [nɔː(r)][ɪz]['dɔːrə] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['eni] [hɑːm] .
" I am not alone — nor is Dora where you can do her any harm .
" 我 是 不是 独自的 — 也不 是 多拉 在哪里 你 能 做 她 任何 伤害 .

“我并不孤单——朵拉也不在你能伤害她的地方。”

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [peɪl] .
" Josiah Crabtree's face became a trifle pale .
" 约西亚 蟹树 脸 成为 一个 琐事 苍白 .

乔赛亚·克拉布特里的脸色变得有些苍白。

" [bɔɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] — ['ruːɪn][ˌem 'iː] ? "
" Boy , what do you wish to do — ruin me ? "
" 男生 , 什么 做 你 希望 到 做 — 废墟 我 ? "

“小子，你想干什么——毁了我吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnɪŋ] [jɔː'self] . "
" Mr . Crabtree , you are ruining yourself . "
" 先生 . 克拉布特里 , 你 是 毁坏 你自己 . "

“克拉布特里先生，你这是在自毁前程。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][dʒeɪl] [bɪ'fɔː(r)] — [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" You were the means of putting me in jail before — you and your
" 你 是 这 方法 的 推杆 我 在 监狱 前 — 你 和 你的
['brʌðəz] . "
brothers . "
兄弟 . "

“以前就是你们把我送进监狱的——你和你的兄弟们。”

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
" You deserved it , didn't you ? "
" 你 应得的 它 , 没有 你 ? "

你罪有应得，不是吗？

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] .
" I think you did .
" 我 思考 你 做过 .

我认为你做到了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
But that has nothing to do with the present situation .
但 那 有 没有什么 到 做 和 这 展示 情况 .

但这与目前的情况无关。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
I want to know if you are willing to come to terms or not ? "
我 想 到 知道 如果 你 是 愿意的 到 来 到 条款 或者 不是 ? "

我想知道你是否愿意达成协议？

" [wɒt] — [ɜː(r)] — [tɜːmz] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ? "
" What — er — terms do you want me to make ? "
" 什么 — 呃 — 条款 做 你 想 我 到 制作 ? "

“你想让我接受什么条件？”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊt] ? -
" Are you in control of this boat ? '
" 是 你 在 控制 的 这 船 ? -

“你能控制这艘船吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tɜːn] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
" Then , in the first place , you must turn the control of the boat over to
" 然后 , 在 这 第一的 地方 , 你 必须 转动 这 控制 的 这 船 超过 到
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

“那么，首先，你必须把船的控制权交给我。”

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ? "
" And after that ? "
" 和 后 那 ? "

“那之后呢？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd]
" You can remain on board , if you behave yourself , until we reach the mainland
" 你 能 保持 在 木板 , 如果 你 表现 你自己 , 直到 我们 抵达 这 大陆
. "
. "
. "

“只要你们安分守己，就可以留在船上，直到我们到达大陆。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ? "
" And what then ? "
" 和 什么 然后 ? "

然后呢?

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ænd; ənd]['dɔːrə] . "
" After that you can make your own terms with Mrs . Stanhope and Dora . "
" 后 那 你 能 制作 你的 自己的 条款 和 太太 . 斯坦霍普 和 多拉 . "

“之后你可以自行与斯坦霍普夫人和朵拉协商条件。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] — "
" But the authorities — "
" 但 这 当局 — "

但是当局——”

" ['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stænəp] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [pʌb'lɪsəti] ,
" Mr . Crabtree , for the sake of the Stanhopes we wish to avoid all publicity ,
" 先生 . 克拉布特里 , 为了 这 清酒 的 这 斯坦霍普斯 我们 希望 到 避免 全部 宣传 ,

“克拉布特里先生，为了斯坦霍普家族的利益，我们希望避免一切公开露面。”

" [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [æz; əz] ['skɪlfʊli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" replied Tom , playing his game as skillfully as possible .
" 回复 汤姆 , 玩耍 他的 游戏 作为 巧妙地 作为 可能的 .

“汤姆一边尽可能熟练地玩游戏一边回答道。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [kɔːt] ,
" I don't think they will want to bring you and themselves into court ,
" 我 不 思考 他们 将要 想 到 带来 你 和 他们自己 进入 法庭 ,

“我认为他们不会想把你和他们自己一起告上法庭。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "
if you will promise to leave them alone in the future . "
如果 你 将要 承诺 到 离开 他们 独自的 在 这 未来 . "

如果你能保证以后不再打扰他们的话。”

" [huː] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Who is with you here ?
" WHO 是 和 你 这里 ?

“谁和你在一起？ ”

" [ænd; ənd] ['kræbˌtriː] [lʊkt] [ə'ʃɔː(r)] ['æŋkʃəsli] .
" And Crabtree looked ashore anxiously .
" 和 克拉布特里 看起来 岸上 焦虑地 .

克拉布特里焦急地望着岸边。

" [sæm][ɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] . "
" Sam is close at hand . "
" 山姆 是 关闭 在 手 . "

“萨姆就在附近。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? "
" And the others ? "
" 和 这 其他的 ? "

“其他人呢？ ”

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Never mind about the others .
" 绝不 头脑 关于 这 其他的 .

“其他人的事就不用管了。”

[ai][həʊld][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] [ɪz] [aɪl] [let] [taɪm] [ʃəʊ] .
I hold a winning hand , but what that is I'll let time show .
我 抓住 一个 获胜 手 ， 但 什么 那 是 患病的 让 时间 展示 .

我手里握着一手好牌，但究竟是什么牌，时间会证明一切。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)][nɒt] ? "
Now , for the last time , are you willing to let me take charge or not ? "
现在 ， 为了 这 最后的 时间 ， 是 你 愿意的 到 让 我 拿 收费 或者 不是 ？ "

现在，最后问一遍，你愿意让我负责吗？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [prə'siːdɪŋ] . "
" It is a very unusual proceeding . "
" 它 是 一个 非常 异常 进行中 . "

“这是一起非常不寻常的诉讼程序。”

" [seɪ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] . "
" Say yes or no . "
" 说 是的 或者 不 . "

请回答“是”或“否”。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ?
" What shall I say ?
" 什么 将 我 说 ？

我该说什么呢？

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
I do not wish any trouble . "
我 做 不是 希望 任何 麻烦 . "

我不想惹任何麻烦。

" [ðen] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .
" Then I am going to take charge .
" 然后 我 是 去 到 拿 收费 .

“那么，我将接管一切。”

[kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Call up the two sailors who have been running this boat for you .
称呼 向上 这 二 水手们 WHO 有 到过 跑步 这 船 为了 你 .

给那两个一直为你驾驶这艘船的水手打电话。

" [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [dɪd][æz; əz] [rɪ'kwestɪd] .
" With a dark look on his face Josiah Crabtree did as requested .
" 和 一个 黑暗的 看 在 他的 脸 约西亚 克拉布特里 做过 作为 请求 .

乔赛亚·克拉布特里面色阴沉地照做了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɒm] ['bekən] [tuː; tə][sæm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [dek] .
At the same time Tom beckoned to Sam to come on the deck .
在 这 相同的 时间 汤姆 招手 到 山姆 到 来 在 这 甲板 .

与此同时，汤姆向山姆招手，让他到甲板上来。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .
The sailors were much astonished to see the two strangers .
这 水手们 是 很多 惊讶 到 看 这 二 陌生人 .

水手们看到这两个陌生人，都非常惊讶。

['əʊnli][ðə; ði][fæt][tɑː(r)][kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,
Only the fat tar could speak English ,
仅有的 这 胖的 焦油 可以 说话 英语 ，

只有那个胖水管工才会说英语。

[ænd; ənd][hiː; hi] [trænz'leɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ['ɪntuː] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['benɪfɪt] .
and he translated what was said into French for his companion's benefit .
和 他 翻译 什么 曾是 说 进入 法语 为了 他的 同伴的 益处 .

他将对方的话翻译成法语，以便他的同伴听懂。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈveri] [bæd] [greɪs] [ðæt] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈkræbˌtriː] [təʊld][ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [huː] [kəˈmɑːnd]
It was with very bad grace that Josiah Crabtree told the sailor who commanded
它 曾是 和 非常 坏的 优雅 那 约西亚 克拉布特里 讲述 这 水手 WHO 命令
[ðə; ði] [ˈwelɪŋtən] [ðæt] [tɒm] [wʊd] [naʊ] [dəˈrekt][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .
the Wellington that Tom would now direct the movements of the vessel .
这 惠灵顿 那 汤姆 会 现在 直接的 这 移动 的 这 血管 .

乔赛亚·克拉布特里非常不情愿地告诉“惠灵顿”号的指挥官，汤姆将指挥这艘船的行动。

" [wiː; wi][hæv; həv] — [ɜː(r)] — [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)][plænz] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [skuːl] -
" We have — er — decided to change our plans , " said the former school -
" 我们 有 — 呃 — 决定 到 改变 我们的 计划 , " 说 这 以前的 学校 -
[ˈtiːtʃə(r)] .
teacher .
老师 .

“我们已经——呃——决定改变计划，”这位前教师说道。

" [wɒt] [juː; jʊ][læk][tuː; tə][duː; də] [den] , [heɪ] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][fæt][ˈseɪlə(r)] .
" What you lak to do den , hey ? " demanded the fat sailor .
" 什么 你 拉克 到 做 丹 , 嘿 ? " 要求 这 胖的 水手 .

“那你接下来想干什么呢？”胖水手问道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [əˈmerɪkən] [taʊn] [tuː; tə][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What is the nearest American town to here ? " asked Tom .
" 什么 是 这 最近的 美国人 镇 到 这里 ? " 问 汤姆 .

“离这里最近的美国城镇是哪个？”汤姆问道。

" [ziː] [ˈnɪərɪst] [pleɪs] ? "
" Ze nearest place ? "
" 泽 最近的 地方 ? "

“最近的地方是哪里？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" - . "
" Buryport . "
" - . "

“伯里波特。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "
" And how far is that from here ? "
" 和 如何 远的 是 那 从 这里 ? "

“那离这里有多远？”

" [ten] [ɔː(r)][ɪˈlev(ə)n] [maɪlz] . "
" Ten or eleven miles . "
" 十 或者 十一 英里 . "

“十英里或十一英里。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] .
" Then we will sail for that place , and at once .
" 然后 我们 将要 帆 为了 那 地方 , 和 在 一次 .

“那么我们就立刻启程前往那个地方。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈkræbˌtriː] [lʊkt] [səˈpraɪzd] .
" At this Crabtree looked surprised .
" 在 这 克拉布特里 看起来 惊讶 .

克拉布特里对此感到很惊讶。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	-	[æt; ət]	[wʌns]	?
"	**You**	**are**	**going**	**to**	**Buryport**	**at**	**once**	**?**
"	你	是	去	到	-	在	一次	?

“你马上要去伯里波特吗？”

[wɒt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[juː; jʊ]	[sed]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪð]	[juː; jʊ]	?	"
What	**about**	**the**	**others**	**you**	**said**	**were**	**with**	**you**	**?**	**"**
什么	关于	这	其他的	你	说	是	和	你	?	"

那你之前说的和你在一起的其他人呢?

"	[ai]	[wɪl]	['ɑːnsə(r)]	[nəʊ]	['kwestʃənz]	.
"	**I**	**will**	**answer**	**no**	**questions**	**.**
"	我	将要	回答	不	问题	.

我不会回答任何问题。

"	[tɒm]	[tɜːnd]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[wiŋk]	[æt; ət]	[sæm]	,	[huː]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['priːviəs]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	.
"	**Tom**	**turned**	**around**	**and**	**winked**	**at**	**Sam**	**,**	**who**	**had**	**heard**	**the**	**previous**	**conversation**	**.**
"	汤姆	转向	大约	和	眨眼	在	山姆	,	WHO	有	听到	这	以前的	对话	.

汤姆转过身，朝萨姆眨了眨眼，萨姆听到了他们之前的对话。

"	[ai]	[ges]	[ðel]	['fɒləʊ]	[raɪt]	[ɪ'nʌf]	,	[eɪ]	?	"
"	**I**	**guess**	**they'll**	**follow**	**right**	**enough**	**,**	**eh**	**?**	**"**
"	我	猜测	他们会	跟随	正确的	足够的	,	嗯	?	"

我想他们应该会照办吧?

"	[ʃʊə(r)]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[sæm]	.
"	**Sure**	**,**	**"**	**answered**	**Sam**	**.**
"	当然	,	"	回答	山姆	.

“当然,”萨姆回答道。

"	[dɪk]	[nəʊz]	[wɒt]	[hiːz]	['duːɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[dʌz]	[ðæt]	[dɪ'tektɪv]	.	"
"	**Dick**	**knows**	**what**	**he's**	**doing**	**,**	**and**	**so**	**does**	**that**	**detective**	**.**	**"**
"	迪克	知道	什么	他是	正在做	,	和	所以	做	那	侦探	.	"

“迪克知道自己在做什么，那个侦探也知道。”

"	[ə; eɪ]	[dɪ'tektɪv]	!	"	[grəʊn]	[dʒəʊ'zaɪə]	['kræbˌtriː]	.
"	**A**	**detective**	**!**	**"**	**groaned**	**Josiah**	**Crabtree**	**.**
"	一个	侦探	!	"	呻吟	约西亚	克拉布特里	.

“一个侦探！”乔赛亚·克拉布特里呻吟道。

"	[hæz; həz]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðɪs]	!
"	**Has**	**it**	**come**	**to**	**this**	**!**
"	有	它	来	到	这	!

“竟然发展到这种地步了！”

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	['nɜːvəsli]	.
"	**And**	**he**	**wrung**	**his**	**hands**	**nervously**	**.**
"	和	他	拧干	他的	双手	紧张地	.

他紧张地绞着双手。

"	['mɪstə(r)]	.	['kræbˌtriː]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[ɑːsk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[step]	['fɔːwəd]	,	"	[went]	[ɒn]	[tɒm]	.
"	**Mr**	**.**	**Crabtree**	**,**	**I**	**must**	**ask**	**you**	**to**	**step**	**forward**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**.**
"	先生	.	克拉布特里	,	我	必须	问	你	到	步	向前	,	"	去	在	汤姆	.

“克拉布特里先生，请您上前一步,”汤姆继续说道。

"	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bɪ'ləʊ]	.	"
"	**I**	**do**	**not**	**wish**	**you**	**to**	**go**	**below**	**.**	**"**
"	我	做	不是	希望	你	到	去	以下	.	"

“我不希望你下去。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,)

第8/10页

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wʌri] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .

" I do not wish you to worry Mrs . Stanhope , " answered the youth .

" 我 做 不是 希望 你 到 担心 太太 . 斯坦霍普 , " 回答 这 青年 .

“我不想让斯坦霍普夫人担心，”年轻人回答道。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][wɒz; wəz][ðæt] ['kræbˌtriː] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]

But what he was afraid of was that Crabtree might take it into his head

但 什么 他 曾是 害怕的 的 曾是 那 克拉布特里 可能 拿 它 进入 他的 头

[tuː; tə][ɑːm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɒn] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .

to arm himself and bring on further trouble .

到 手臂 他自己 和 带来 在 更远 麻烦 .

但他担心的是，克拉布特里可能会一时兴起，武装自己，从而引发更大的麻烦。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

" As you please , " answered the former teacher , with a shrug of his shoulders

" 作为 你 请 , " 回答 这 以前的 老师 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀

.

.

.

“随你便吧，”这位前教师耸了耸肩回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['mætəz] [wel] [ɪn][hænd] .

" You seem to have matters well in hand .

" 你 似乎 到 有 事情 出色地 在 手 .

“看来你一切尽在掌握。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp][ɪn][vek'seɪʃ(ə)n] .

" And he strode forward , biting his lip in vexation .

" 和 他 大步走 向前 , 咬 他的 唇 在 烦恼 .

他大步向前走去，恼怒地咬着嘴唇。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

He would have tried to escape to the island ,

他 会 有 尝试 到 逃脱 到 这 岛 ,

他本想逃到岛上去，

['əʊnli][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .

only he was afraid no one would ever come to rescue him .

仅有的 他 曾是 害怕的 不 一 会 曾经 来 到 救援 他 .

只是他害怕永远不会有人来救他。

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,

While speaking ,

尽管 请讲 ,

说话时，

[tɒm] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪlə(r)][æt; ət]

Tom had taken the pains to display the pistol taken from the sailor at

汤姆 有 已采取 这 疼痛 到 展示 这 手枪 已采取 从 这 水手 在

[ðə; ði] [keɪv] .

the cave .

这 洞穴 .

汤姆煞费苦心地展示了从山洞里的水手身上缴获的手枪。

[sæm] [naʊ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aɪən] [bɑː(r)] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] ,
Sam now took up a short iron bar lying near ,
山姆 现在 采取 向上 一个 短的 铁 酒吧 说谎 靠近 ，

山姆拿起旁边的一根短铁棍，

[ænd; ənd] [bəʊθ] [bɔɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and both boys showed that they meant to remain masters of the situation .
和 两个都 男孩们 显示 那 他们 意思是 到 保持 大师 的 这 情况 .

两个男孩都表现出他们想要掌控局面的决心。

[ðə; ði] [kə'neɪdiənz] ['nəʊtɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
The Canadians noted this , but said nothing ,
这 加拿大人 著名的 这 ， 但 说 没有什么 ，

加拿大人注意到了这一点，但什么也没说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
for they felt something was wrong and they wished to get into no trouble .
为了 他们 毛毡 某物 曾是 错误的 和 他们 希望 到 得到 进入 不 麻烦 .

因为他们觉得事情不对劲，又不想惹麻烦。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [ðə; ði] [seɪlz] ['hɔɪstɪd] ,
A few minutes later the anchor was brought up , the sails hoisted ,
一个 很少 分钟 之后 这 锚 曾是 带来 向上 ， 这 帆 吊起 ，

几分钟后，锚被收起，帆被升起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['welɪŋtən] [stʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] .
and the Wellington stood away from Needle Point Island .
和 这 惠灵顿 站立 离开 从 针 观点 岛 .

惠灵顿号停泊在针点岛附近。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [keɪv] .
THE SECRET OF THE ISLAND CAVE .
这 秘密 的 这 岛 洞穴 .

岛屿洞穴的秘密。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [dɪk] [ænd; ənd] [ðəʊz]
It is now time that we go back to the Rocket and see how Dick and those
它 是 现在 时间 那 我们 去 后退 到 这 火箭 和 看 如何 迪克 和 那些
[wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['feəɹɪŋ] .
with him were faring .
和 他 是 航道 .

现在是时候回到“火箭号”上，看看迪克和他的同伴们情况如何了。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] [hiː; hi]
At the announcement that a schooner looking like the Peacock was in sight he
在 这 公告 那 一个 大篷车 寻找 喜欢 这 孔雀 曾是 在 视线 他
[ræn] [ɒn] [dek] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ,
ran on deck with all speed ,
跑 在 甲板 和 全部 速度 ，

当听到有人说看到一艘像孔雀号一样的纵帆船时，他立刻飞奔到甲板上。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [glɑːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [tʌg] .
and caught up a glass belonging to the owner of the steam tug .
和 捕捉 向上 一个 玻璃 属于 到 这 所有者 的 这 蒸汽 拖船 .

然后捡起了蒸汽拖船船主的一只玻璃杯。

" [ɪts] [ðə; ði] ['piːkɒk] , [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" It's the Peacock , sure , " he cried .
" 它是 这 孔雀 , 当然 , " 他 哭 .

“肯定是孔雀,”他喊道。

" [siː] ['eniθɪŋ] [əʊ] - [ðæt] ['kæptɪn] - [ɔː(r)][ðem; ðəm]['bækstə(r)] ? " [ɑːskt] [luːk]
" See anything o ' that Captain Langless or them Baxters ? " asked Luke
" 看 任何事物 o - 那 队长 - 或者 他们 巴克斯特 ? " 问 卢克

“看到兰利斯船长或者巴克斯特家的人了吗？”卢克问道。

['piːtəsən] .
Peterson .
彼得森 .

彼得森。

" [ai] [siː] ['sʌmbədi] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
" I see somebody , but we are too far off to make out their faces .
" 我 看 某人 , 但 我们 是 也 远的 离开 到 制作 出去 他们的 面孔 .

“我看到一个人，但是我们离得太远，看不清他们的脸。”

" [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌg] ,
" The order was passed to the engineer of the tug ,
" 这 命令 曾是 通过了 到 这 工程师 的 这 拖船 ,

“命令已传达给拖船的轮机长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [mə'tɪəriəli] [ɪn'kriːst] .
and the speed of the craft was materially increased .
和 这 速度 的 这 工艺 曾是 重大 增加 .

飞行器的速度也显著提高了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
But before they could come up to the schooner she disappeared around a
但 前 他们 可以 来 向上 到 这 大篷车 她 消失 大约 一个
['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
headland of the island .
海岬 的 这 岛 .

但还没等他们靠近那艘帆船，她就消失在了岛上的一个岬角后面。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [p'ɑːsənz] .
" We must run out a bit , " said Captain Parsons .
" 我们 必须 跑步 出去 一个 少量 , " 说 队长 帕森斯 .

“我们得赶紧把东西用完,”帕森斯上尉说。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nɑːsti] [riːf] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [eɪnt] ['keəf(ə)l] [wiːl; wil] [get] [ə'graʊnd] . "
" There is a nasty reef here , and if we aint careful we'll get aground . "
" 那里 是 一个 可恶的 礁 这里 , 和 如果 我们 不是 小心 出色地 得到 搁浅 . "

“这里有个很危险的暗礁，如果我们不小心，就会搁浅。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['piːkɒk] [hæz; həz] [gɒn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Where do you suppose the Peacock has gone ? " asked Dick .
" 在哪里 做 你 认为 这 孔雀 有 已消失 ? " 问 迪克 .

“你觉得孔雀去哪儿了？”迪克问道。

" ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz] , [məʊst] ['laɪkli] . "
" Into one of the bays , most likely . "
" 进入 一 的 这 海湾 , 最多 可能 . "

“很可能落入了某个海湾。”

" [kæn; kən][wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" Can we follow her ? "
" 能 我们 跟随 她 ? "

“我们可以跟着她吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of coarse .
" 的 粗 .

当然。

[ðə; ði] [tʌg] ['dʌznt] [drɔː] ['eni] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [ɪf] [æz; əz] [mʌtʃ] . "
The tug doesn't draw any more water than the schooner , if as much . "
这 拖船 不 画 任何 更多的 水 比 这 大篷车 , 如果 作为 很多 . "

拖船的吃水深度并不比帆船多，甚至可能差不多。

" [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lænd] [leɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [tuː] [kləʊz] , "
" Perhaps we had better see how the land lays before we approach too close , "
" 也许 我们 有 更好的 看 如何 这 土地 躺下 前 我们 方法 也 关闭 , "
[sə'dʒestid] ['piːtəsən] .
suggested Peterson .
建议 彼得森 .

“或许我们最好先看看地形情况再靠近，”彼得森建议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] [ɒf] . "
" They may be prepared to fight us off . "
" 他们 可能 是 准备 到 斗争 我们 离开 . "

“他们或许已经做好了抵抗的准备。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [dɪk] .
" That is true , " said Dick .
" 那 是 真的 , " 说 迪克 .

“没错，”迪克说。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][slɪp]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [beɪ] [kləʊz] [baɪ] .
" Perhaps we can slip into another bay close by .
" 也许 我们 能 滑 进入 其他 湾 关闭 经过 .

“或许我们可以溜进附近的另一个海湾。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,
" So it was arranged , and they sped on their way ,
" 所以 它 曾是 安排 , 和 他们 加速 在 他们的 方式 ,

于是安排妥当，他们便疾驰而去。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːkɒk] [leɪ] .
passing the bay in which the Peacock lay .
通过 这 湾 在 哪个 这 孔雀 躺 .

经过孔雀栖息的海湾。

[nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] ,
Near the island was a quantity of driftwood ,
靠近 这 岛 曾是 一个 数量 的 浮木 ,

岛屿附近有一批浮木。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and they had just gotten out of sight of the bay when there was a
和 他们 有 只是 获得 出去 的 视线 的 这 湾 什么时候 那里 曾是 一个
['sʌd(ə)n] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌg] ,
sudden grinding and crashing sound on board of the tug ,
突然 研磨 和 崩溃 声音 在 木板 的 这 拖船 ,

他们刚驶出海湾的视线范围，拖船上就突然传来一阵刺耳的摩擦声和撞击声。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [stiːm] ['paʊə(r)] .
and the engineer shut off the steam power .
和 这 工程师 关闭 离开 这 蒸汽 力量 .

于是工程师关闭了蒸汽动力装置。

" [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
" A breakdown ! " exclaimed the captain , and so it proved .
" 一个 分解 ! " 惊呼 这 队长 , 和 所以 它 已证实 .

“故障了！”船长惊呼道，事实证明确实如此。

[ðə; ði] [skruː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
The screw had become entangled in the limb of a tree ,
这 拧紧 有 变得 纠缠 在 这 肢 的 一个 树 ,

螺丝缠在了树枝上。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [skruː] ['juːsləs] .
and sufficient damage had been done to render the screw useless .
和 充足的 损害 有 到过 完毕 到 使成为 这 拧紧 无用 .

螺丝已损坏到无法使用。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [dɪk] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ]
This was indeed an unlooked - for accident , and Dick wondered what they
这 曾是 的确 一个 未曾注意的 - 为了 事故 , 和 迪克 想知道 什么 他们
[hæd; həd] [best] [duː; də] .
had best do .
有 最好的 做 .

这确实是一场始料未及的意外，迪克想知道他们最好该怎么办。

" [wiː; wi] [kænt] [juːz][ðə; ði] [skruː] [æt; ət] [ɔːl] ?
" We can't use the screw at all ?
" 我们 不能 使用 这 拧紧 在 全部 ?

“我们完全不能用螺丝吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" he asked of the engineer , after an examination .
" 他 问 的 这 工程师 , 后 一个 考试 .

“他检查后问工程师。”

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Not until I have had a chance to repair it . "
" 不是 直到 我 有 有 一个 机会 到 维修 它 . "

“等我有机会把它修好之后再说。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [teɪk] ? "
" And how long will the repairs take ? "
" 和 如何 长的 将要 这 维修 拿 ? "

“维修需要多长时间？”

" [kænt] [tel] [tɪl] [ai] [get] [æt; ət] [wɜːk] .
" Can't tell till I get at work .
" 不能 告诉 直到 我 得到 在 工作 .

“要到公司才能知道。”

['meɪbi] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , ['meɪbi] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
Maybe an hour or two , maybe half a day .
或许 一个 小时 或者 二 , 或许 一半 一个 天 .

也许一两个小时，也许半天。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪs'meɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪk] [held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['lærɪ]
" This was dismaying information , and Dick held a consultation with Larry
" 这 曾是 令人沮丧 信息 , 和 迪克 握住 一个 咨询 和 拉里

这是令人沮丧的消息，迪克和拉里进行了商议。

['koʊlbi][ænd; ənd] [luːk] .
Colby and Luke .
科尔比 和 卢克 .

科尔比和卢克。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] , " [sed] ['lærɪ] .
" I know what I'd do , " said Larry .
" 我 知道 什么 ID 做 , " 说 拉里 .

“我知道我会怎么做，”拉里说。

" [aɪ'd][hæv; həv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌg] [lænd][ˌem 'iː][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [hɪə(r)] ,
" I'd have the captain of the tug land me at some point above here ,
" ID 有 这 队长 的 这 拖船 土地 我 在 一些 观点 多于 这里 ,

“我会让拖船船长把我送到上面某个地方。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['piːkɒk] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
and then I'd watch the Peacock from behind some bushes on shore .
和 然后 ID 手表 这 孔雀 从 在后面 一些 灌木丛 在 支撑 .

然后我就躲在岸边的灌木丛后面看孔雀。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [dɪk] [ə'griːd] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" This was considered good advice , and Dick agreed to act upon it .
" 这 曾是 经过考虑的 好的 建议 , 和 迪克 同意 到 行为 之上 它 .

“这被认为是很好的建议，迪克也同意采纳。”

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [p'ɑːsənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪk] ,
He spoke to Parsons , and a small boat was put out , and Dick ,
他 辐 到 帕森斯 , 和 一个 小的 船 曾是 放 出去 , 和 迪克 ,

他跟帕森斯谈了谈，然后一艘小船被放下来，迪克，

['lærɪ] , [ænd; ənd] ['piːtəsən] [wɜː(r); wə(r)] [rəud] [tuː; tə][lænd] .
Larry , and Peterson were rowed to land .
拉里 , 和 彼得森 是 划船 到 土地 .

拉里和彼得森乘船上岸。

" [naʊ] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [tʌg] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['rəʊvə(r)] .
" Now what will you do with the tug ? " asked the eldest Rover .
" 现在 什么 将要 你 做 和 这 拖船 ? " 问 这 长子 路虎 .

“现在你打算怎么处置这辆拖船呢？”年纪最大的罗孚问道。

" [wiːl; wil] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [spɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [p'ɑːsənz] .
" We'll haul her in to a safe spot , " answered Parsons .
" 出色地 运输 她 在 到 一个 安全的 点 , " 回答 帕森斯 .

“我们会把她转移到安全的地方，”帕森斯回答道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðəʊz] [rɪ'peəz] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
" I don't believe those repairs will take over a couple of hours .
" 我 不 相信 那些 维修 将要 拿 超过 一个 夫妻 的 小时 .

“我不认为这些维修工作会超过几个小时。”

[ðen] [wiːl; wil][biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [ə'gen] .
Then we'll be at your service again .
然后 出色地 是 在 你的 服务 再次 .

届时我们将再次为您服务。

" [wʌns] [ɒn][lænd] [dɪk] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Once on land Dick led the way into the woods ,
" 一次 在 土地 迪克 引领 这 方式 进入 这 树林 ,

“上了岸后，迪克带头走进了树林。”

['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ðə; ði] ['piːkɒk] .
moving in the direction of the bay where he had last seen the Peacock .
移动 在 这 方向 的 这 湾 在哪里 他 有 最后的 已见 这 孔雀 .

他朝着最后一次见到孔雀的海湾方向走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃt] , [ɪf]
He was armed , and so were his companions , but they wished , if
他 曾是 武装 , 和 所以 是 他的 同伴 , 但 他们 希望 , 如果
['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] .
possible , to avoid all trouble .
可能的 , 到 避免 全部 麻烦 .

他带着武器，他的同伴们也带着武器，但他们希望尽可能避免一切麻烦。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
They had landed at a spot where the rocks were numerous and the
他们 有 登陆 在 一个 点 在哪里 这 岩石 是 很多的 和 这
[graʊnd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
ground uncertain ,
地面 不确定 ,

他们降落的地方岩石众多，地面崎岖不平。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [prə'siːdid] [fɑː(r)] [wen] [luːk] ['piːtəsən] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .
and they had not proceeded far when Luke Peterson called a halt .
和 他们 有 不是 继续 远的 什么时候 卢克 彼得森 称为 一个 停止 .

他们还没走多远，卢克·彼得森就叫停了下来。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" We want to be careful here , " he said .
" 我们 想 到 是 小心 这里 , " 他 说 .

“我们想谨慎行事,”他说。

" [ðɪs] ['aɪlənd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [keɪvz] [ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊl]
" This island is full of caves and pitfalls and , before you know it , you'll
" 这 岛 是 满的 的 洞穴 和 陷阱 和 , 前 你 知道 它 , 你会
[breɪk] [ə; eɪ] [leg] . "
break a leg . "
休息 一个 腿 . "

“这个岛上到处都是洞穴和陷阱，你很快就会摔断腿。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , " [rɪ'tɜːnd] ['lærɪ] .
" It is certainly an ideal hiding place , " returned Larry .
" 它 是 当然 一个 理想的 隐藏 地方 , " 返回 拉里 .

“这的确是个理想的藏身之处,”拉里回答道。

" [haɪ] , [dɪk] !
" Hi , Dick !
" 你好 , 迪克 !

“嗨，迪克！”

[wʌts] [ðæt] ? "
what's that ? "
是什么 那 ? "

那是什么？

" [wʌts] [wɒt] ? "
" What's what ? "
" 是什么 什么 ? "

“到底是怎么回事？”

" [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ['jɒndə(r)] .
" I thought I saw somebody in the brush yonder .
" 我 想法 我 锯 某人 在 这 刷子 远处 .

“我好像看到那边灌木丛里有人。”

" [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dick shook his head .
" 迪克 摇晃 他的 头 .

迪克摇了摇头。

" [ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] . "

" I saw nothing . "

" 我 锯 没有什么 . "

我什么也没看见。

" ['naɪðə(r)] [dɪd][ai] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

" Neither did I , " put in the lumberman .

" 两者都不 做过 我 , " 放 在 这 伐木工 .

“我也没有,”伐木工人插话道。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? "

" Who did it look like ? "

" WHO 做过 它 看 喜欢 ? "

“它长得像谁？”

" [pə'hæps] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

" Perhaps I was mistaken and it was a bird flitting through the brush .

" 也许 我 曾是 错误 和 它 曾是 一个 鸟 飞掠 通过 这 刷子 .

“或许我看错了，那是一只在灌木丛中飞来飞去的鸟。”

[kʌm] [ɒn] .

Come on .

来 在 .

快点。

" ['lærɪ] [plʌndʒd] [ə'hed] [ænd; ənd] [dɪk] ['fɒləʊd] .

" Larry plunged ahead and Dick followed .

" 拉里 暴跌 前方 和 迪克 随后 .

拉里冲了出去，迪克紧随其后。

[bəuθ][hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wen] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .

Both had hardly taken a dozen steps when each gave a yell .

两个都 有 几乎 已采取 一个 打 步骤 什么时候 每个 给予 一个 叫喊 .

两人刚走了不到十几步，就各自大喊了一声。

" [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? " [kraɪd] ['piːtəsən] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] .

" What's up now ? " cried Peterson , and came after them at a bound .

" 是什么 向上 现在 ? " 哭 彼得森 , 和 来了 后 他们 在 一个 边界 .

“又怎么了？”彼得森喊道，然后一跃而起追了上去。

[ðen] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [bæk] .

Then all tried to scramble back .

然后 全部 尝试 到 争夺 后退 .

然后所有人都试图往回爬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It was too late .

它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ]['taɪni]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] .

They had struck a tiny water - course between the rocks .

他们 有 击 一个 微小的 水 - 课程 之间 这 岩石 .

他们在岩石间发现了一条细小的水道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] ,

And now the very bottom of it seemed to drop out ,

和 现在 这 非常 底部 的 它 似乎 到 降低 出去 ,

而现在，它的底部似乎完全塌陷了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː]['ɔːlməʊst]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] .

and they sank down and down into almost utter darkness .

和 他们 沉没 向下 和 向下 进入 几乎 说出 黑暗 .

他们越陷越深，最终陷入了几乎完全的黑暗之中。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !
" We are lost !
" 我们 是 丢失的 !

我们迷路了！

" ['splʌtəd] [dɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hɜːd] [hɪm] .
" spluttered Dick , but it is doubtful if either of his companions heard him .
" 喷溅 迪克 , 但 它 是 疑 如果任何一个 的 他的 同伴 听到 他 .

“迪克结结巴巴地说，但他的两个同伴是否听到他的话还很难说。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz][səʊ] [deɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [ðæt] [hiː; hi] [sed]
For the minute after Dick was so dazed and bewildered that he said
为了 这 分钟 后 迪克 曾是 所以 茫然 和 困惑 那 他 说
['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
nothing more .
没有什么 更多的 .

接下来的几分钟里，迪克茫然不知所措，一句话也没说。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət] [rɒks] , [dɜːt] , [ænd; ənd] [triː] [ruːts] , [bʌt; bət][ɔːl] [geɪv] [wei] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
He clutched at rocks , dirt , and tree roots , but all gave way at his touch .
他 紧握 在 岩石 , 污垢 , 和 树 根 , 但 全部 给予 方式 在 他的 触碰 .

他抓住石头、泥土和树根，但一碰就都松动了。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ded] [liːvz] [ænd; ənd]
At last he found himself flat on his back on a heap of dead leaves and
在 最后的 他 成立 他自己 平坦的 在 他的 后退 在 一个 堆 的 死的 树叶 和
[mɒs] .
moss .
苔藓 .

最后，他发现自己仰面躺在一堆枯叶和苔藓上。

['pɑːtli] [ə'krɒs] [hɪm] [leɪ] ['lærɪ] , [waɪl] ['piːtəsən] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .
Partly across him lay Larry , while Peterson was several feet away .
部分 穿过 他 躺 拉里 , 尽管 彼得森 曾是 一些 脚 离开 .

拉里半个身子躺在他身上，而彼得森则在几英尺外。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θriː] [leɪ] [dɜːt][ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [gʊd] - [saɪzd] [stəʊnz] .
Around the three lay dirt and bushes and several good - sized stones .
大约 这 三 躺 污垢 和 灌木丛 和 一些 好的 - 尺寸 石头 .

三人周围散落着泥土、灌木丛和几块较大的石头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðə; ði] [stəʊnz] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [daʊn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
It was lucky the stones had not come down on top of them ,
它 曾是 幸运的 这 石头 有 不是 来 向下 在 顶部 的 他们 ,

幸好石头没有砸到他们身上。

['ʌðəwaɪz] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
otherwise one or another might have been killed .
否则 一 或者 其他 可能 有 到过 被杀 .

否则他们之中可能就会有人丧命。

" [gɒʃ] , [wɒt] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['piːtəsən] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" Gosh , what a tumble ! " ejaculated Peterson , when he could speak .
" 天哪 , 什么 一个 翻滚 ! " 射精 彼得森 , 什么时候 他 可以 说话 .

“哎呀，摔得好惨！”彼得森好不容易能说话了，脱口而出。

" [ai][təʊld][jiː; ji][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" I told ye to be careful .
" 我 讲述 是的 到 是 小心 .

我告诉过你们要小心。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɛglɚ] ['hʌnikəʊm] [fɜː] [həʊlz] . "
This island is like a reg'lar honeycomb fer holes . "
这 岛 是 喜欢 一个 reg'lar 蜂窝 fer 孔 . "

这个岛就像一个布满孔洞的普通蜂巢。

" [əʊ] , [maɪ] [fʊt] ! " [gɑːspt] ['lærɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
" Oh , my foot ! " gasped Larry , as he tried to get up .
" 哦 , 我的 脚 ! " 倒吸一口气 拉里 , 作为 他 尝试 到 得到 向上 .

“哎哟，我的脚！”拉里喘着气说，一边试图站起来。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] , " [sed] [dɪk] .
" That was a tumble and no mistake , " said Dick .
" 那 曾是 一个 翻滚 和 不 错误 , " 说 迪克 .

“那是一次摔倒，毫无疑问，”迪克说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] , ['lærɪ] ? "
" What's the matter with your foot , Larry ? "
" 是什么 这 事情 和 你的 脚 , 拉里 ? "

“拉里，你的脚怎么了？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ɪk'septɪŋ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [spreɪnd] [maɪ]['æŋk(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]
" I don't know , excepting I must have sprained my ankle , " was the answer
" 我 不 知道 , 除外 我 必须 有 扭伤 我的 踝 , " 曾是 这 回答
.
.
.

“我不知道，只记得我肯定扭伤了脚踝。”他回答道。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ænd; ənd] ['lærɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [grəʊn] .
" And Larry gave a loud groan .
" 和 拉里 给予 一个 大声 呻吟 .

“拉里发出了一声响亮的呻吟。”

[fə'getfl] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Forgetful of their situation ,
健忘 的 他们的 情况 ,

他们忘记了自己的处境，

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [bent] ['əʊvə(r)] ['lærɪ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə][get] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuː]
Dick and the lumberman bent over Larry and helped him to get off his shoe
迪克 和 这 伐木工 弯曲 超过 拉里 和 帮助 他 到 得到 离开 他的 鞋
[ænd; ənd] [sɒk] .
and sock .
和 短袜 .

迪克和伐木工弯下腰，帮拉里脱掉鞋袜。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd] [tɜːn] [red] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
His ankle was beginning to swell and turn red , and he had
他的 踝 曾是 开始 到 膨胀 和 转动 红色的 , 和 他 有
[spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .
sprained it beyond a doubt .
扭伤 它 超过 一个 怀疑 .

他的脚踝开始肿胀发红，毫无疑问他扭伤了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ˌəʊvə'hed] ,
The water was coming into the opening from the little stream overhead ,
这 水 曾是 未来 进入 这 开幕 从 这 小的 溪流 开销 ,

水从上方的小溪流入洞口，

[ænd; ənd] [dɪk] ['redɪli] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ]['hætfʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋk(ə)l][wɒz; wəz]
and Dick readily procured a hatful of the fluid and the ankle was
和 迪克 容易 采购 一个 满 的 这 体液 和 这 踝 曾是
[beɪðd] [wɪð] [ðɪs] .
bathed with this .
洗澡 和 这 .

迪克很快就弄到了一大碗液体，然后用这种液体清洗了脚踝。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] .
After this it was bound up , and Larry said it felt somewhat better .
后 这 它 曾是 边界 向上 , 和 拉里 说 它 毛毡 有些 更好的 .

之后伤口被包扎起来，拉里说感觉好多了。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [wɔːk] ['veri] [fɑː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,
" But I can't walk very far on it , " he continued , and then added ,
" 但 我 不能 走 非常 远的 在 它 , " 他 持续 , 和 然后 额外 ,

“但我走不了太远，”他继续说道，然后补充道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒri] [smaɪl] , " [ai][ˌeɪ 'em][leɪd] [ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɪz] ! "
with a sorry smile , " I am laid up , just as the Rocket is ! "
和 一个 对不起 微笑 , " 我 是 铺设 向上 , 只是 作为 这 火箭 是 ! "

他带着一丝无奈的微笑说：“我卧床不起，就像火箭一样！”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ,
" The question is , now we are down at the bottom of this hole ,
" 这 问题 是 , 现在 我们 是 向下 在 这 底部 的 这 洞 ,

“问题是，现在我们已经跌到谷底了，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ? " [sed] [dɪk] [tuː; tə] ['piːtəsən] .
how are we going to get out ? " said Dick to Peterson .
如何 是 我们 去 到 得到 出去 ? " 说 迪克 到 彼得森 .

“我们该怎么出去？”迪克问彼得森。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [get] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'spɒns] .
" We'll have to get out some way , " was the unsatisfactory response .
" 出色地 有 到 得到 出去 一些 方式 , " 曾是 这 不令人满意 回复 .

“我们得想办法出去，”这个回答令人很不满意。

" [siː] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" See , the water is coming in faster than ever .
" 看 , 这 水 是 未来 在 快点 比 曾经 .

“你看，水涨得比以往任何时候都快。”

" [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
" The lumberman was right ,
" 这 伐木工 曾是 正确的 ,

“伐木工人说得对，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [nɒt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [rɪst] ;
the water had been running in a tiny stream not larger than a child's wrist ;
这 水 有 到过 跑步 在 一个 微小的 溪流 不是 更大的 比 一个 孩子的 手腕 ;

水流呈细小溪流状，直径不超过儿童的手腕；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ['stedəli] [laɪk] [ə; eɪ]['kætərækt] .
now it was pouring in steadily like a cataract .
现在 它 曾是 浇注 在 稳步 喜欢 一个 白内障 .

现在水像白内障一样源源不断地涌进来。

[suːn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [puːl] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [diːp] .
Soon the bottom of the hole had formed a pool several inches deep .
很快 这 底部 的 这 洞 有 形成 一个 水池 一些 英寸 深的 .

很快，洞底就形成了一个几英寸深的水洼。

" [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [swɪm] [aʊt] , " [sə'dʒestid] ['lærɪ] .
" Wait till it fills up and then swim out , " suggested Larry .
" 等待 直到 它 填充 向上 和 然后 游泳 出去 , " 建议 拉里 .

“等水满了再游出去，”拉里建议道。

" [nəʊ] , [θæŋks] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" No , thanks , " returned Dick .
" 不 , 谢谢 , " 返回 迪克 .

“不用了，谢谢。”迪克回答道。

" [wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['draʊnd] [baɪ] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" We might be drowned by that operation .
" 我们 可能 是 溺水 经过 那 手术 .

“我们可能会被那次行动淹没。”

" [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ɪ'regjələ(r)] [ɪn] [ʃeɪp] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] ['fʊli] ['twenti]
" The hole was irregular in shape , about ten feet in diameter and fully twenty
" 这 洞 曾是 不规律的 在 形状 , 关于 十 脚 在 直径 和 完全 二十
[fiːt] [diːp] .
feet deep .
脚 深的 .

“这个洞形状不规则，直径约十英尺，深约二十英尺。”

[wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [baɪ]
What had caused the sudden sinking was a mystery until it was solved by
什么 有 导致 这 突然 下沉 曾是 一个 神秘 直到 它 曾是 已解决 经过
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] ['sʌd(ə)nli] ['drɒpɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] [stɪl] [diːpə(r)] .
the water in the pool suddenly dropping away into another hole still deeper .
这 水 在 这 水池 突然 下降 离开 进入 其他 洞 仍然 更深 .

导致泳池突然下沉的原因一直是个谜，直到泳池中的水突然下降到一个更深的洞里，谜底才得以揭开。

[ðen] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['triːəʊ] [went] [daʊn] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] ,
Then of a sudden the trio went down again , this time at an angle ,
然后 的 一个 突然 这 三人组 去 向下 再次 , 这 时间 在 一个 角度 ,

突然间，三人再次倒下，这次是斜着倒的。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [keɪv] , [weə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
to find themselves in a good - sized cave , where all was dark and uncertain .
到 寻找 他们自己 在 一个 好的 - 尺寸 洞穴 , 在哪里 全部 曾是 黑暗的 和 不确定 .

他们发现自己身处一个相当大的洞穴中，里面一片漆黑，令人不安。

[ðə; ði] ['tʌmb(ə)l] [hæd; həd] [rentʃ] ['læriːz] ['æŋk(ə)l] [stɪl] [mɔː(r)] ,
The tumble had wrenched Larry's ankle still more ,
这 翻滚 有 扭动 拉里的 踝 仍然 更多的 ,

这次摔倒让拉里的脚踝扭伤得更厉害了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] [ɒv; əv] [peɪn] .
and the youth could not suppress his groans of pain .
和 这 青年 可以 不是 压制 他的 呻吟 的 疼痛 .

年轻人无法抑制住痛苦的呻吟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ['piːtəsən] [liːpt] [ʌp] , [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
As soon as he was able Peterson leaped up , struck a match ,
作为 很快 作为 他 曾是 有能力的 彼得森 跳跃 向上 , 击 一个 匹配 ,

彼得森一有机会就跳了起来，划着一根火柴。

[ænd; ənd] [lɪt] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
and lit some brushwood which happened to be near and which the water
和 点燃 一些 灌木丛 哪个 发生 到 是 靠近 和 哪个 这 水
[hæd; həd] [nɒt] [jet] [tʌtʃt] .
had not yet touched .
有 不是 然而 感动 .

于是点燃了附近一些恰好未被水淹过的灌木丛。

[baɪ] [ðɪs] [lait] ['læriːz] ['æŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
By this light Larry's ankle was again attended to and bound up in a couple
经过 这 光 拉里的 踝 曾是 再次 参加 到 和 边界 向上 在 一个 夫妻
[ɒv; əv] [h'ændkətʃiːfs] .
of handkerchiefs .
的 手帕 .

借着这光线，拉里的脚踝再次得到了处理，并用几块手帕包扎起来。

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn][wiːl; wil][get][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , " [ri'mɑːk] [dɪk] ,
" If we keep on we'll get to the center of the earth , " remarked Dick ,
" 如果 我们 保持 在 出色地 得到 到 这 中心 的 这 地球 , " 评论 迪克 ,

“如果我们继续前进，就能到达地心，”迪克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] ['kjʊəriəsli] .
as he gazed around curiously .
作为 他 凝视 大约 奇怪的是 .

他好奇地环顾四周。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ? "
" Where do you suppose we are now ? "
" 在哪里 做 你 认为 我们 是 现在 ? "

你觉得我们现在处在什么位置?

" [ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [keɪvz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['piːtəsən] .
" In one of the island caves , " answered Peterson .
" 在 一 的 这 岛 洞穴 , " 回答 彼得森 .

“在岛上的某个洞穴里，”彼得森回答道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" I told you the place was full of them .
" 我 讲述 你 这 地方 曾是 满的 的 他们 .

“我告诉过你，那里到处都是他们。”

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [juːst] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [hɪə(r)] . "
That's the reason the smugglers used to hold out here . "
那就是 这 原因 这 走私者 用过的 到 抓住 出去 这里 . "

这就是走私犯过去一直盘踞在这里的原因。

" [pə'hæps] [wiːl; wil] [kʌm] [ə'krɒs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['treʒəz] .
" Perhaps we'll come across some of their treasures .
" 也许 出色地 来 穿过 一些 的 他们的 宝藏 .

“或许我们会发现他们的一些宝藏。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['piːtəsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" At this Peterson shook his head .
" 在 这 彼得森 摇晃 他的 头 .

彼得森摇了摇头。

" [nɒt] ['laɪkli] .
" Not likely .
" 不是 可能 .

不太可能。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪ'tektɪv] [sɜːrtʃt]
When the last of the smugglers was arrested the government detectives searched
什么时候 这 最后的 的 这 走私者 曾是 被捕 这 政府 侦探 搜索
[ðə; ði]['aɪlənd] ['θʌrəli] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ɪn][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . "
the island thoroughly and gathered in all to be found . "
这 岛 彻底 和 聚集 在 全部 到 是 成立 . "

当最后一名走私犯被捕后，政府侦探彻底搜查了该岛，并将所有能找到的物品都抓获了。

" [ai] [siː] .

" I see .

" 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [get] [aʊt] , [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] ? "

Well , how are we to get out , now we are down here ? "

出色地 , 如何 是 我们 到 得到 出去 , 现在 我们 是 向下 这里 ? "

“我们现在被困在这里了，该怎么出去呢？”

" [wiː; wi] [mait] [klaɪm] [bæk] , ['rəʊvə(r)] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] ,

" We might climb back , Rover , the way we came ,

" 我们 可能 爬 后退 , 路虎 , 这 方式 我们 来了 ,

“我们或许会沿着来时的路爬回去，罗孚。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

but that is dangerous on account of the water .

但 那 是 危险的 在 帐户 的 这 水 .

但这很危险，因为有水。

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [wiːl; wil][duː; də]['betə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]

I rather think we'll do better to look for the regular opening to the cave

我 相当 思考 出色地 做 更好的 到 看 为了 这 常规的 开幕 到 这 洞穴

,

,

,

我认为我们最好还是寻找洞穴的常规入口。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] .

if there is any .

如果 那里 是 任何 .

如果有的话。

" [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

" The matter was talked over for several minutes ,

" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一些 分钟 ,

此事讨论了几分钟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] ['piːtəsən] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] , [waɪl] ['lærɪ]

and it was decided that Dick and Peterson should investigate , while Larry

和 它 曾是 决定 那 迪克 和 彼得森 应该 调查 , 尽管 拉里

[rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

remained by the fire ,

剩余 经过 这 火 ,

于是决定由迪克和彼得森去调查，而拉里则留在火堆旁。

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz][sɔː(r)]['æŋk(ə)l] .

keeping it as bright as possible and resting his sore ankle .

保持 它 作为 明亮的 作为 可能的 和 休息 他的 疮 踝 .

尽量保持光线明亮，并让他酸痛的脚踝得到休息。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðə; ði] [keɪv] [brɑːntʃt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

At a short distance ahead the cave branched into two parts , and coming to

在 一个 短的 距离 前方 这 洞穴 分支 进入 二 部分 , 和 未来 到

[ðə; ði] [fɔːrks] ,

the forks ,

这 叉子 ,

再往前走不远，洞穴分成了两部分，走到岔路口时，

[dɪk] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [waɪl] ['piːtəsən] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Dick took the right while Peterson moved to the left .

迪克 采取 这 正确的 尽管 彼得森 已搬 到 这 左边 .

迪克向右移动，而彼得森则向左移动。

[dɪk] ['kærid] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

Dick carried a torch , which he held overhead , and likewise a pistol ,

迪克 携带 一个 火炬 , 哪个 他 握住 开销 , 和 同样地 一个 手枪 ,

迪克拿着一支火炬，高举过头，同时还拿着一把手枪。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [sneɪk] [ɔː(r)][waɪld]['ænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɪm] .

in case any snake or wild animal should attack him .

在 案件 任何 蛇 或者 荒野 动物 应该 攻击 他 .

万一他遭到蛇或其他野生动物的攻击。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [nɒt] [prə'siːdid] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [saɪnz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt]

The youth had not proceeded far before he came upon signs which showed that

这 青年 有 不是 继续 远的 前 他 来了 之上 标志 哪个 显示 那

[ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

the cave at one time had been inhabited by human beings .

这 洞穴 在 一 时间 有 到过 有人居住的 经过 人类 生物 .

年轻人没走多远就发现了一些迹象，表明这个洞穴曾经有人居住过。

[fɜːst] [hiː; hi] [i'spai] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][bæg] , [ðen] [ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['seɪlərz] [kæp] ,

First he espied a part of an old bag , then a weather - beaten sailor's cap ,

第一的 他 窥视 一个 部分 的 一个 老的 包 , 然后 一个 天气 - 被打败 水手的 帽 ,

他先是瞥见了一个旧袋子的一部分，然后又看到了一顶饱经风霜的水手帽。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rʌsti] ['pɪst(ə)l] , ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][keə(r)] .

and soon after a rusty pistol , falling apart for the want of care .

和 很快 后 一个 生锈的 手枪 , 坠落 除 为了 这 想 的 关心 .

不久之后，又出现了一把生锈的手枪，由于缺乏保养而逐渐散架。

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['smʌg(ə)lərs] - [rɪ'triːt] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self]

" This must have been a smugglers ' retreat sure , " he murmured to himself

" 这 必须 有 到过 一个 走私者 - 撤退 当然 , " 他 低声说道 到 他自己

.

.

.

“这一定是走私者的藏身之处，”他喃喃自语道。

" [maɪ] , [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌmb(ə)l] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [gəʊld] !

" My , if I should stumble across a box of gold !

" 我的 , 如果 我 应该 绊倒 穿过 一个 盒子 的 金子 !

“哎呀，如果我偶然发现一箱金子就好了！”

" [hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪv] ['brɔːdnd] [aʊt]

" He hurried forward and presently reached a spot where the cave broadened out

" 他 慌忙 向前 和 目前 达到 一个 点 在哪里 这 洞穴 扩大 出去

['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] .

into a round chamber .

进入 一个 圆形的 房间 .

他快步向前走去，很快就来到一个洞穴变宽成圆形洞室的地方。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ruːd] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['sevrəl] ['bentʃɪz] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːt]

Here there were a rude table and several benches , all ready to fall apart

这里 那里 是 一个 粗鲁的 桌子 和 一些 长椅 , 全部 准备好 到 落下 除

[frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] .

from decay .

从 衰变 .

这里有一张简陋的桌子和几条长凳，都摇摇欲坠，随时可能破败不堪。

[wɪð] [kwɪk] [steps] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

With quick steps he approached the table ,

和 快的 步骤 他 接近 这 桌子 ,

他快步走向桌子，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [stɑːt]
for he had seen something lying upon it — something which made him start
为了 他 有 已见 某物 说谎 之上 它 — 某物 哪个 制成 他 开始
[ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['wʌndə(r)] .
and give a cry of wonder .
和 给 一个 哭 的 想知道 .

因为他看到上面躺着什么东西——那东西让他吓了一跳，发出了一声惊叹。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] ,
In the center of the table was a heap of silver dollars ,
在 这 中心 的 这 桌子 曾是 一个 堆 的 银 美元 ,

桌子中央堆着一堆银元。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd][mæp] , [drɔːn] [baɪ][hænd] .
and beside this was a land map , drawn by hand .
和 旁 这 曾是 一个 土地 地图 , 绘制 经过 手 .

旁边还有一张手绘的地形图。

[ɒn][ðə; ði][mæp] [leɪ] [ə; eɪ] ['rʌsti] ['dæɡə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən] [skʌl] !
On the map lay a rusty dagger and a human skull !
在 这 地图 躺 一个 生锈的 匕首 和 一个 人类 颅骨 !

地图上散落着一把生锈的匕首和一个人类头骨！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði]['bækstə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] .
THE BAXTERS ARE FOLLOWED .
这 巴克斯特 是 随后 .

巴克斯特一家被跟踪了。

" [wel] , [ai]['nevə(r)] !
" Well , I never !
" 出色地 , 我 绝不 !

“哎呀，真是没想到！”

" [dɪk] [ɡeɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [ðə; ði][mæp] , [ðə; ði] ['dæɡəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] [wɪð] ['mɪŋɡld]
" Dick gazed at the silver , the map , the daggers and the skull with mingled
" 迪克 凝视 在 这 银 , 这 地图 , 这 匕首 和 这 颅骨 和 混合
[sə'praɪz] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] .
surprise and horror .
惊喜 和 恐怖 .

迪克凝视着银器、地图、匕首和骷髅头，心中既惊讶又恐惧。

[haʊ] [hæd; həd] [ðəʊz] [θɪŋz] [kʌm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [kən'sɜːnɪŋ]
How had those things come there , and what was the mystery concerning
如何 有 那些 事物 来 那里 , 和 什么 曾是 这 神秘 有关
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

那些东西是怎么到那里的？它们又有什么神秘之处？

['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .
Coming closer , he picked up several of the dollars and examined them .
未来 更近 , 他 挑选 向上 一些 的 这 美元 和 检查 他们 .

他走近后，捡起几张美元钞票仔细查看。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪtɪd] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] [j'ɪəz] [bæk] .
All were dated thirty to forty years back .
全部 是 日期 三十 到 四十 年 后退 .

这些物品的年代都可追溯到三四十年前。

[ðen]	[hiː; hi]	[pɪkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['dæɡə(r)]	,
Then	**he**	**picked**	**up**	**the**	**dagger**	**,**
然后	他	挑选	向上	这	匕首	,

然后他捡起了匕首。

[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ə'feə(r)]	[ɒv; əv]	['pɒlɪʃt]	[stiːl]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kjʊəriəsli]	[rɔːt]	['hænd(ə)l]	[ɒv; əv]	['bʌkˌhɔːn]	.
a	**beautiful**	**affair**	**of**	**polished**	**steel**	**with**	**a**	**curiously**	**wrought**	**handle**	**of**	**buckhorn**	**.**
一个	美丽的	事务	的	抛光	钢	和	一个	奇怪的是	锻	处理	的	鹿角	.

一件精美的抛光钢制品，配以造型奇特的鹿角手柄。

[ðə; ði]	[skʌl]	[hiː; hi]	[left]	[ʌn'tʌtʃt]	.
The	**skull**	**he**	**left**	**untouched**	**.**
这	颅骨	他	左边	未受触碰	.

他留下的头骨原封未动。

[ðə; ði]	[mæp]	[wɒz; wəz]	['kʌvəd]	[wɪð]	[dʌst]	,	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[in'devə]	[tuː; tə]	[bləʊ]	[ə'weɪ]	.
The	**map**	**was**	**covered**	**with**	**dust**	**,**	**some**	**of**	**which**	**he**	**endeavored**	**to**	**blow**	**away**	**.**
这	地图	曾是	涵盖	和	灰尘	,	一些	的	哪个	他	努力	到	吹	离开	.

地图上布满了灰尘，他试图吹掉一些。

[bɪ'niːθ]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒd]	['treɪsɪŋ]	[ɒv; əv]	['meni]	[kaɪndz]	,
Beneath	**he**	**saw**	**that**	**there**	**were**	**odd**	**tracings**	**of**	**many**	**kinds**	**,**
下面	他	锯	那	那里	是	奇怪的	追踪	的	许多	种类	,

他看到下面有许多种类的奇怪痕迹，

[ænd; ənd]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	['læŋɡwɪdʒ]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**lettering's**	**in**	**a**	**language**	**which**	**was**	**strange**	**to**	**him**	**.**
和	-	在	一个	语言	哪个	曾是	奇怪的	到	他	.

上面的文字是用一种他完全不认识的语言写的。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[lait]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[ɡəʊ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['piːtəsən]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[hɪm]	.
Then	**his**	**light**	**began**	**to**	**go**	**out**	**and**	**he**	**shouted**	**for**	**Peterson**	**to**	**join**	**him**	**.**
然后	他的	光	开始	到	去	出去	和	他	喊叫	为了	彼得森	到	加入	他	.

然后他的灯开始熄灭，他大声喊彼得森过来和他一起待着。

[ðə; ði]	[saʊnd]	['ekəud]	[ænd; ənd]	[ˌɑːr 'iː]	-	['ekəud]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['kævən]	,
The	**sound**	**echoed**	**and**	**re**	**-**	**echoed**	**throughout**	**the**	**cavern**	**,**
这	声音	回声	和	关于	-	回声	自始至终	这	洞穴	,

声音在洞穴中不断回荡，一遍又一遍。

['ʃəʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wɒz; wəz]	['iːv(ə)n]	[mɔː(r)]	['ruːmi; 'rʊmi]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[æn'tɪsɪpeɪtɪd]	.
showing	**that**	**the**	**place**	**was**	**even**	**more**	**roomy**	**than**	**he**	**had**	**anticipated**	**.**
显示	那	这	地方	曾是	甚至	更多的	宽敞	比	他	有	预期	.

这表明这个地方比他预想的还要宽敞。

[hiː; hi]	['weɪtɪd]	['sevrəl]	['mɪnɪts]	,	[ðen]	[sɔː]	['piːtərsənz]	[lait]	.
He	**waited**	**several**	**minutes**	**,**	**then**	**saw**	**Peterson's**	**light**	**.**
他	等待	一些	分钟	,	然后	锯	彼得森的	光	.

他等了几分钟，然后看到了彼得森的灯光。

"	[wʌts]	[ʌp]	?	"	[di'mɑːnd, -'mænd]	[ðə; ði]	['lʌmbəmən]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɛpɹ'əʊtʃt]	.
"	**What's**	**up**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**lumberman**	**as**	**he**	**approached**	**.**
"	是什么	向上	?	"	要求	这	伐木工	作为	他	接近	.

“怎么了？”伐木工走近问道。

" [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ? "
" Find anything important ? "
" 寻找 任何事物 重要的 ? "

“找到什么重要的东西了吗？ ”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I should say so , " answered Dick .
" 我 应该 说 所以 , " 回答 迪克 .

“我倒觉得是这样,”迪克回答道。

" [lʊk] [ðeə(r)] .
" Look there .
" 看 那里 .

“看那里。”

" ['piːtəsən] [dɪd] [səʊ] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Peterson did so , then gave a cry of astonishment .
" 彼得森 做过 所以 , 然后 给予 一个 哭 的 惊讶 .

“彼得森照做了，然后发出了一声惊讶的叫声。

" ['sɪlvə(r)] , [læd] , ['sɪlvə(r)] !
" Silver , lad , silver !
" 银 , 小伙子 , 银 !

“银子，小伙子，银子！ ”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skʌl] ! "
And a skull ! "
和 一个 颅骨 ! "

还有一个骷髅头!

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['stɔːri] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] , " [sed] [dɪk] ['səʊbəli] .
" There is some story hidden in this affair , " said Dick soberly .
" 那里 是 一些 故事 隐 在 这 事务 , " 说 迪克 清醒地 .

“这件事背后肯定隐藏着一些故事,”迪克严肃地说。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can you explain it ? "
" 能 你 解释 它 ? "

你能解释一下吗?

" [ai] ['kænɒt] .
" I cannot .
" 我 不能 .

我不能。

" ['piːtəsən] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['dægə(r)] .
" Peterson picked up the dagger .
" 彼得森 挑选 向上 这 匕首 .

彼得森捡起了匕首。

" [ðæts] [ə; eɪ] [frentʃ] ['wepən] . "
" That's a French weapon . "
" 那就是 一个 法语 武器 . "

“那是法国的武器。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [juː] . [es] . ['mʌni] . "
" But the dollars are U . S . money . "
" 但 这 美元 是 U . S . 钱 . "

但这些美元是美国货币。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][nəʊ]['erə(r)] .
It is a mystery and no error .
它 是 一个 神秘 和 不 错误 .

这是一个谜团，而不是错误。

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪz] [ðeə(r)] [hɪə(r)] ?
How much money is there here ?
如何 很多 钱 是 那里 这里 ?

这里有多少钱?

" [ðə; ði] [tuː] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊtɪd] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti]
" The two counted the pile and found it footed up to two hundred and forty
" 这 二 计数 这 桩 和 成立 它 有脚的 向上 到 二 百 和 四十
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

两人数了数，发现总共有二百四十美元。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ]['taɪdi] [sʌm] , " [sed] ['piːtəsən] .
" Not a fortune , but still a tidy sum , " said Peterson .
" 不是 一个 财富 , 但 仍然 一个 整齐的 和 , " 说 彼得森 .

“虽然不是一大笔钱，但也是一笔不小的数目,”彼得森说。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən]
To a man in his standing two hundred and forty dollars was quite an
到 一个 男人 在 他的 常设 二 百 和 四十 美元 曾是 相当 一个
[ə'maʊnt] .
amount .
数量 .

对于他这样身份的人来说，240美元可是一笔不小的数目。

" [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , " [sed] [dɪk] .
" A fair share of it is yours , " said Dick .
" 一个 公平的 分享 的 它 是 你的 , " 说 迪克 .

“其中相当一部分是你的,”迪克说。

" [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'vestɪgeɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
" Let us investigate some more .
" 让 我们 调查 一些 更多的 .

让我们再深入调查一下。

" [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [tɔːtʃ] , [ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd]
" The lumberman was willing , and lighting a fresh torch , they moved around
" 这 伐木工 曾是 愿意的 , 和 灯光 一个 新鲜的 火炬 , 他们 已搬 大约
[ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['tʃeɪmbə(r)] .
the circular chamber .
这 圆 房间 .

“伐木工人欣然同意，点燃了一支新的火把，他们绕着圆形房间走了一圈。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] ['tʃeɪmbə(r)] .
At one point they saw an opening leading into a second chamber .
在 一 观点 他们 锯 一个 开幕 领导 进入 一个 第二 房间 .

他们一度发现一个通往第二个房间的开口。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bɒksɪz][ænd; ənd] [kɑːsk] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] ,
Here were a number of boxes and casks , all covered with dust and dirt ,
这里 是 一个 数字 的 盒子 和 酒桶 , 全部 涵盖 和 灰尘 和 污垢 ,

这里堆放着许多箱子和木桶，全都布满了灰尘和污垢。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [j'iəz] .
the accumulation of years .
这 积累 的 年 .

岁月的积累。

['praɪɪŋ] ['əʊpən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['hændi] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Prying open one of the boxes which was handy , they discovered that it
窥探 打开 一 的 这 盒子 哪个 曾是 便利 , 他们 发现 那 它
[kən'teɪnd] [kænd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
contained canned vegetables .
包含 罐装 蔬菜 .

他们撬开一个方便取用的盒子，发现里面装的是罐装蔬菜。

[ə; eɪ] ['sekənd] [bɒks] [kən'teɪnd] [dres] [gʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [sʌm; səm]['kænd(ə)ls] .
A second box contained dress goods , and a third some candles .
一个 第二 盒子 包含 裙子 商品 , 和 一个 第三 一些 蜡烛 .

第二个箱子里装的是衣服，第三个箱子里装的是蜡烛。

[ə; eɪ][kɑːsk] [kləʊz] [æt; ət][hænd][wɒz; wəz] [mɑːkt] " ['kɒnjæk] . "
A cask close at hand was marked " Cognac . "
一个 酒桶 关闭 在 手 曾是 标记 " 科涅克白兰地 . "

手边一个酒桶上标着“干邑”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['smʌg(ə)lərs] - ['hæŋaʊt] , " [sed] ['piːtəsən] .
" This was a regular smugglers ' hangout , " said Peterson .
" 这 曾是 一个 常规的 走私者 - 挂出 , " 说 彼得森 .

“这里曾是走私犯经常出没的地方，”彼得森说。

" [ðəʊz] ['bɒksɪz][mʌst; məst] [kən'teɪn] [stʌf] [ɒv; əv][sʌm; səm]['væljuː] .
" Those boxes must contain stuff of some value .
" 那些 盒子 必须 包含 东西 的 一些 价值 .

“那些箱子里肯定装着一些值钱的东西。”

['rəʊvə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːl] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] . "
Rover , we have made a haul by coming here . "
路虎 , 我们 有 制成 一个 运输 经过 未来 这里 . "

罗孚，我们来这里收获颇丰。

" [jes] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðəz] , " ['ædɪd] [dɪk] ['heɪstɪli] .
" Yes , but I am forgetting all about my brothers , " added Dick hastily .
" 是的 , 但 我 是 遗忘 全部 关于 我的 兄弟 , " 额外 迪克 草草 .

“是啊，但我快要把我的兄弟们都忘了，”迪克赶紧补充道。

" [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" Let us leave this alone for the present .
" 让 我们 离开 这 独自的 为了 这 展示 .

“我们暂时先搁置这个问题吧。”

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] . "
I guess it is safe enough . "
我 猜测 它 是 安全的 足够的 . "

我想应该足够安全了。

" [nəʊ] [daʊt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['restɪd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [səʊ] ['meni] [j'iəz] .
" No doubt , since it has rested undisturbed so many years .
" 不 怀疑 , 自从 它 有 休息 未受干扰 所以 许多 年 .

“毫无疑问，因为它已经静静地沉睡了这么多年。”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['prɒpəli] [biː; bi] [tɜːmd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
" They left the storeroom , as it may properly be termed , and returned
" 他们 左边 这 库房 , 作为 它 可能 适当地 是 称为 , 和 返回
[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['tʃeɪmbə(r)] .
to the circular chamber .
到 这 圆 房间 .

他们离开了储藏室（姑且这么称呼它），回到了圆形房间。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['əʊpənɪŋ] ,
At first they could find no further opening ,
在 第一的 他们 可以 寻找 不 更远 开幕 ,

起初他们找不到进一步的出口，

[bʌt; bət] [ðen] [dɪk] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [lait] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
but then Dick saw a thin shaft of light coming from a corner .
但 然后 迪克 锯 一个 薄的 轴 的 光 未来 从 一个 角落 .

但随后迪克看到角落里射出一束细细的光线。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [rɒk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['pʊld] [ə'saɪd] .
Here there was a flat rock which was easily pulled aside .
这里 那里 曾是 一个 平坦的 岩石 哪个 曾是 容易地 拉 旁边 .

这里有一块平坦的岩石，很容易就能移到一边。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['əʊpənɪŋ] [led] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] .
A broad opening led upward to the outer world .
一个 广阔 开幕 引领 向上 到 这 外 世界 .

一个宽阔的开口通向外面的世界。

" [seɪf] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['getɪŋ] [aʊt] [ɪz] [kən'sɜːnd] , " [ri'mɑːk] ['piːtəsən] .
" Safe , so far as getting out is concerned , " remarked Peterson .
" 安全的 , 所以 远的 作为 获得 出去 是 担心的 , " 评论 彼得森 .

“就脱身而言，是安全的,”彼得森评论道。

" [ɔːl] [təʊld] , [ai] ['rekən] [wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lʌki] ['tʌmb(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "
" All told , I reckon we had quite a lucky tumble , after all . "
" 全部 讲述 , 我 估计 我们 有 相当 一个 幸运的 翻滚 , 后 全部 . "

“总的来说，我觉得我们这次摔跤运气还不错。”

" [ɪf] ['læriːz] ['æŋk(ə)l]['ɪz(ə)nt] [tuː] [bæd] .
" If Larry's ankle isn't too bad .
" 如果 拉里的 踝 不是 也 坏的 .

“如果拉里的脚踝伤势不太严重的话。”

" [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] ['nɜːsɪŋ]
" They hurried back to where Larry had been left , and found him still nursing
" 他们 慌忙 后退 到 在哪里 拉里 有 到过 左边 , 和 成立 他 仍然 护理
[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,
his ankle ,
他的 踝 ,

他们赶紧回到拉里被留下的地方，发现他还在包扎脚踝。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['swəʊlən] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niː] .
which had swollen to the size of his knee .
哪个 有 肿 到 这 尺寸 的 他的 膝盖 .

肿胀到膝盖那么大了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He tried to stand upon it ,
他 尝试 到 站立 之上 它 ,

他试图站在上面，

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'gen] .
but the pain was so great he was glad enough to sit down again .
但 这 疼痛 曾是 所以 伟大的 他 曾是 高兴的 足够的 到 坐 向下 再次 .

但疼痛实在太剧烈了，他很高兴能再次坐下。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] ['wʌndə(r)][tuː; tə] [wɒt] [dɪk] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] .
He listened in open - mouthed wonder to what Dick had to tell .
他 听着 在 打开 - 嘴巴 想知道 到 什么 迪克 有 到 告诉 .

他目瞪口呆地听着迪克讲述的故事。

"	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	[keɪv]	!
"	**A**	**treasure**	**cave**	**!**
"	一个	宝藏	洞穴	!

“一个藏宝洞穴！ ”

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[huː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[driːmd]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ɒn]	[leɪk]	['hjʊərən]	!
"	**Who**	**would**	**have**	**dreamed**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**on**	**Lake**	**Huron**	**!**
"	WHO	会	有	梦见	的	这样的	一个	事物	在	湖	休伦	!

谁能想到休伦湖上会发生这样的事！

"	[naʊ]	[ðæt]	['lærɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[muːv]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kwɒndəri]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
"	**Now**	**that**	**Larry**	**could**	**not**	**move**	**,**	**the**	**others**	**were**	**in**	**a**	**quandary**	**as**	**to**	**what**	**to**	**do**	**.**
"	现在	那	拉里	可以	不是	移动	,	这	其他的	是	在	一个	困惑	作为	到	什么	到	做	.

“现在拉里动弹不得，其他人不知道该怎么办了。”

[dɪk]	[wɒz; wəz]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['piːkɒk]	.
Dick	**was**	**impatient**	**to**	**be**	**after**	**the**	**Peacock**	**.**
迪克	曾是	不耐烦	到	是	后	这	孔雀	.

迪克迫不及待地想要得到那只孔雀。

"	[ðə; ði]	[fəʊks]	[ɒn]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[meɪ]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	[hedz]	[tuː; tə]	[seɪl]	[ə'weɪ]	,
"	**The**	**folks**	**on**	**the**	**schooner**	**may**	**take**	**it**	**into**	**their**	**heads**	**to**	**sail**	**away**	**,**
"	这	各位	在	这	大篷车	可能	拿	它	进入	他们的	头部	到	帆	离开	,

“帆船上的人可能会一时兴起，扬帆远航。”

[ɪf]	[ðeɪ]	[kɔːt]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stiːm]	[tʌg]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
if	**they**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**steam**	**tug**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
如果	他们	捕捉	视线	的	这	蒸汽	拖船	,	"	他	说	.

“如果他们看到了蒸汽拖船,”他说。

"	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	[slɪp]	[ai]	[woʊnt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.	"
"	**And**	**if**	**they**	**give**	**us**	**the**	**slip**	**I**	**won't**	**know**	**where**	**to**	**look**	**for**	**them**	**.**	**"**
"	和	如果	他们	给	我们	这	滑	我	惯于	知道	在哪里	到	看	为了	他们	.	"

“如果他们溜走了，我都不知道该去哪里找他们。”

"	[ai]	[ges]	[aɪl]	[biː; bi]	[seɪf]	[ɪf]	[left]	[ə'ləʊn]	,	"	[sed]	['lærɪ]	.
"	**I**	**guess**	**I'll**	**be**	**safe**	**if**	**left**	**alone**	**,**	**"**	**said**	**Larry**	**.**
"	我	猜测	患病的	是	安全的	如果	左边	独自的	,	"	说	拉里	.

“我想如果没人打扰我，我应该是安全的。”拉里说。

"	[ai]	[hæv; həv]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	['pɪst(ə)l]	.
"	**I**	**have**	**water**	**and**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**my**	**pistol**	**.**
"	我	有	水	和	这	火	,	和	我的	手枪	.

“我有水、有火，还有我的手枪。”

[juː; jʊ]	[gəʊ]	[ə'hed]	,	[ænd; ənd]	[kʌm]	[bæk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kən'viːniənt]	.
You	**go**	**ahead**	**,**	**and**	**come**	**back**	**for**	**me**	**when**	**it**	**is**	**convenient**	**.**
你	去	前方	,	和	来	后退	为了	我	什么时候	它	是	方便的	.

你先走吧，等方便的时候再回来接我。

['əʊnli]	[doʊnt]	[liːv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌem 'iː]	.	"
Only	**don't**	**leave**	**the**	**island**	**without**	**me**	**.**	**"**
仅有的	不	离开	这	岛	没有	我	.	"

只是别丢下我独自离开这座岛。

" [liːv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ?

" Leave without you ?

" 离开 没有 你 ?

“不等你就走了？”

[nɒt] [mʌtʃ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .

Not much ! " answered Dick .

不是 很多 ! " 回答 迪克 .

“不多！”迪克回答道。

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , " [pʊt] [ɪn] ['piːtəsən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" You forget the treasure , " put in Peterson , with a laugh .

" 你 忘记 这 宝藏 , " 放 在 彼得森 , 和 一个 笑 .

“你忘了宝藏,”彼得森笑着插话道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðæt] [slɪp] . "

" We are not going to let that slip . "

" 我们 是 不是 去 到 让 那 滑 . "

“我们绝不会让这件事白白发生。”

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] ['lærɪ] .

" That's so , " said Larry .

" 那就是 所以 , " 说 拉里 .

“正是如此,”拉里说道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] .

" All right ; I'll remain as the guardian of the treasure .

" 全部 正确的 ; 患病的 保持 作为 这 监护人 的 这 宝藏 .

“好吧，我将继续守护这件宝藏。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

" And so it was arranged .

" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)][wʌns][mɔː(r)] ,

It was no easy matter to gain the outer air once more ,

它 曾是 不 简单的 事情 到 获得 这 外 空气 一次 更多的 ,

重新呼吸到外面的空气并非易事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd]

for the passageway was choked with dirt and brushwood which the wind

为了 这 通道 曾是 窒息 和 污垢 和 灌木丛 哪个 这 风

[hæd; həd] [bləʊn] [ɪn] .

had blown in .

有 吹 在 .

因为通道里堆满了被风吹进来的泥土和灌木丛。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [æt; ət]

When they came into the open they found themselves close to the lake shore at

什么时候 他们 来了 进入 这 打开 他们 成立 他们自己 关闭 到 这 湖 支撑 在

[ə; eɪ] [spɒt] [sə'raʊndɪd] ['θɪkli] [wɪð] [triːz] .

a spot surrounded thickly with trees .

一个 点 包围 浓密 和 树木 .

当他们走到开阔地带时，发现自己靠近湖岸，周围树木茂密。

" [ə; eɪ] [faɪn] [kəʊv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)][tuː; tə][haɪd] [ɪn] , " [əb'zɜːvd] ['piːtəsən] .

" A fine cove for a smuggler to hide in , " observed Peterson .

" 一个 美好的 海湾 为了 一个 走私者 到 隐藏 在 , " 观察到 彼得森 .

“对于走私者来说，这是一个绝佳的藏身之处,”彼得森评论道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [keɪv] [ðeə(r)]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] . "
" No wonder they made this cave their rendezvous . "
" 不 想知道 他们 制成 这 洞穴 他们的 会合 . "

“难怪他们把这个山洞当作秘密会面地点。”

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːkɒk] [dɪsə'pɪəd] ? "
" Where is the bay in which the Peacock disappeared ? "
" 在哪里 是 这 湾 在 哪个 这 孔雀 消失 ? "

“孔雀消失的海湾在哪里？”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , ['rəʊvə(r)] .
" To the westward , Rover .
" 到 这 向西 , 路虎 .

“向西走，漫游者。”

[kʌm] , [aɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] . "
Come , I'll show the way . "
来 , 患病的 展示 这 方式 . "

来，我带路。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [get] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [træp] . "
" Be careful that we don't get into another trap . "
" 是 小心 那 我们 不 得到 进入 其他 陷阱 . "

“小心别再掉进另一个陷阱。”

" [aɪv] [gɒt] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" I've got my eyes open , " responded the lumberman .
" 我已经 得到 我的 眼睛 打开 , " 回应 这 伐木工 .

“我睁大了眼睛,”伐木工回答道。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [wʌns] [mɔː(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['brʌʃwʊd] .
On they went once more , over the rocks and through a tangle of brushwood .
在 他们 去 一次 更多的 , 超过 这 岩石 和 通过 一个 纠纷 的 灌木丛 .

他们再次启程，越过岩石，穿过一片茂密的灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] ,
It was now almost dark ,
它 曾是 现在 几乎 黑暗的 ,

天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)] [wei] [wen] ['piːtəsən] [kɔːld]
and Dick was beginning to think they would lose their way when Peterson called
和 迪克 曾是 开始 到 思考 他们 会 失去 他们的 方式 什么时候 彼得森 称为
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .
a sudden halt .
一个 突然 停止 .

迪克开始担心他们会迷路，这时彼得森突然叫停了下来。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
" Here we are , " he whispered and pointed ahead .
" 这里 我们 是 , " 他 低声说道 和 尖 前方 .

“到了,”他低声说道，并指向前方。

[ðeə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [beɪ] ,
There , through the trees , could be seen the waters of the tiny bay ,
那里 , 通过 这 树木 , 可以 是 已见 这 水 的 这 微小的 湾 ,

透过树木，可以看到小海湾的海水。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət]['æŋkə(r)] .
and there lay the Peacock at anchor .
和 那里 躺 这 孔雀 在 锚 .

“孔雀号”就停泊在那里。

['əʊnli] [wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] [ɒn] [dek] , [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [dɪk] [hæd; həd] [siːn] ['sevrəl] [taɪmz] .
Only one man was on deck , a sailor Dick had seen several times .
仅有的 一 男人 曾是 在 甲板 , 一个 水手 迪克 有 已见 一些 时代 .

甲板上只有一个人，是迪克见过好几次的水手。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [krɑːft] [ə'pɪəd] [dɪ'zɜːtɪd] .
Otherwise the craft appeared deserted .
否则 这 工艺 出现 荒凉的 .

否则，这艘飞船看起来就像是空无一人。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['bækstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] ? " [ɑːskt]
" Do you suppose the Baxters and the others have gone ashore ? " asked
" 做 你 认为 这 巴克斯特 和 这 其他的 有 已消失 岸上 ? " 问

“你认为巴克斯特一家和其他人已经上岸了吗？”

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

" [nəʊ] ['telɪŋ] [jet] , [læd] .
" No telling yet , lad .
" 不 讲述 然而 , 小伙子 .

“现在还不好说，小伙子。”

[let] [ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Let us watch out for a while .
让 我们 手表 出去 为了 一个 尽管 .

我们先观察一段时间。

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði]
" They sat down and watched until the darkness of night began to hide the
" 他们 卫星 向下 和 观看 直到 这 黑暗 的 夜晚 开始 到 隐藏 这
['piːkɒk] [frɒm; frəm] [vjuː] .
Peacock from view .
孔雀 从 看法 .

他们坐下来观看，直到夜幕降临，孔雀的身影消失在视线中。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [kʌm] [ɒn] [dek] , ['fɒləʊd] [baɪ] [dæn] .
At last they saw Arnold Baxter come on deck , followed by Dan .
在 最后的 他们 锯 阿诺德 巴克斯特 来 在 甲板 , 随后 经过 担 .

最后，他们看到阿诺德·巴克斯特上了甲板，丹紧随其后。

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] .
The two entered a rowboat and a sailor took them ashore .
这 二 进入 一个 划艇 和 一个 水手 采取 他们 岸上 .

两人上了一艘划艇，一名水手把他们送上了岸。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['lændɪd] [wen] ['kæptɪn] - [ə'pɪəd] ,
They had scarcely landed when Captain Langless appeared ,
他们 有 几乎 登陆 什么时候 队长 - 出现 ,

他们刚一靠岸，朗利斯船长就出现了。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
coming along a pathway but a few yards from where Dick and the
未来 沿着 一个 路径 但 一个 很少 码 从 在哪里 迪克 和 这
['lʌmbəmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .
lumberman were in hiding .
伐木工 是 在 隐藏 .

沿着小路走来，距离迪克和伐木工藏身的地方只有几码远。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['wɜːdi] [wɔː(r)] [ɪn'sjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bækstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

At once a wordy war ensued between the Baxters and the owner of the schooner .

在 一次 一个 冗长 战争 随后 之间 这 巴克斯特 和 这 所有者 的 这 大篷车 .

巴克斯特一家和帆船的主人之间立刻爆发了一场激烈的争论。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [dɪk] [ænd; ənd] ['piːtəsən] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] ,

What it was about Dick and Peterson could not make out ,

什么 它 曾是 关于 迪克 和 彼得森 可以 不是 制作 出去 ,

迪克和彼得森到底发生了什么事，他们始终没能弄明白。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] .

although they realized that it concerned Tom and Sam .

虽然 他们 已实现 那 它 担心的 汤姆 和 山姆 .

尽管他们意识到这与汤姆和萨姆有关。

" [jɔː(r); jə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] - , " [kraɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

" Your men are a set of doughheads , " cried Arnold Baxter .

" 你的 男人 是 一个 放 的 - , " 哭 阿诺德 巴克斯特 .

“你们这些人都是一群笨蛋！”阿诺德·巴克斯特喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] . "

" They are to be trusted with nothing . "

" 他们 是 到 是 可信 和 没有什么 . "

“他们什么都不可信。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [wiːl; wil] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] ['eniweɪ] , " [ri'tɔːt] ['kæptɪn] - .

" Never mind , we'll come out ahead anyway , " retorted Captain Langless .

" 绝不 头脑 , 出色地 来 出去 前方 反正 , " 反驳 队长 - .

“没关系，反正我们最终都会获胜，”朗利斯上尉反驳道。

" [ai] ['rekən] [juːv] [biːn] [trɪpt] [ʌp] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . "

" I reckon you've been tripped up yourself before this . "

" 我 估计 你已经 到过 绊倒了 向上 你自己 前 这 . "

“我猜你以前也曾被绊倒过。”

" [ai] [wɔːnd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] . "

" I warned you to be careful . "

" 我 警告 你 到 是 小心 . "

我警告过你要小心。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] . "

" It wasn't my fault . "

" 它 不是 我的 过错 . "

“这不是我的错。”

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? " [pʊt] [ɪn][dæn]['bækstə(r)] .

" What's to do now ? " put in Dan Baxter .

" 是什么 到 做 现在 ? " 放 在 担 巴克斯特 .

“现在该怎么办？”丹·巴克斯特问道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [dæd] ? "

" Shall we stay on the island , dad ? "

" 将 我们 停留 在 这 岛 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们留在岛上好吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['grʌmbld] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

" Certainly , " grumbled Arnold Baxter .

" 当然 , " 咕哝 阿诺德 巴克斯特 .

“当然，”阿诺德·巴克斯特咕哝道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed]
" But I don't know exactly what to do , " and the man scratched his head
" 但 我 不 知道 确切地 什么 到 做 , " 和 这 男人 刮痕 他的 头
[ɪn] [pə'pleksəti] .
in perplexity .
在 困惑 .

“但我不知道该怎么做,”那人困惑地挠了挠头。

" [let] [ˌjuː 'es][ɡəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] . "
" Let us go up to the cave . "
" 让 我们 去 向上 到 这 洞穴 . "

“我们上山洞去吧。”

" [ðæt] [woʊnt][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [ɡʊd] , " [ɡraul] ['kæptɪn] - .
" That won't do you any good , " growled Captain Langless .
" 那 惯于 做 你 任何 好的 , " 咆哮 队长 - .

“那样对你一点好处都没有,”兰格利斯船长咆哮道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] . "
" I know what I am going to do . "
" 我 知道 什么 我 是 去 到 做 . "

“我知道我要做什么。”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [ɪz][nɪə(r)] .
" I'm going to sail around the island and find out if any other boat is near .
" 我是 去 到 帆 大约 这 岛 和 寻找 出去 如果 任何 其他 船 是 靠近 .

“我打算绕岛航行一圈，看看附近有没有其他船只。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðəʊz] [bɔɪz] [tuː; tə]['sɪɡnəl] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] . "
I don't want those boys to signal another boat . "
我 不 想 那些 男孩们 到 信号 其他 船 . "

我不想让那些男孩向其他船只发出信号。

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" A good idea , " said Arnold Baxter .
" 一个 好的 主意 , " 说 阿诺德 巴克斯特 .

“好主意,”阿诺德·巴克斯特说。

" [bʌt; bət][dæn][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['eniweɪ] . "
" But Dan and I can remain on shore anyway . "
" 但 担 和 我 能 保持 在 支撑 反正 . "

“不过，我和丹还是可以留在岸上。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [ænd; ənd] ['kæptɪn] - [ʃrʌɡ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Just as you please , " and Captain Langless shrugged his shoulders .
" 只是 作为 你 请 , " 和 队长 - 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“随你的便吧。”兰格利斯上尉耸了耸肩。

[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The rowboat was still at the shore ,
这 划艇 曾是 仍然 在 这 支撑 ,

小船还停在岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːkɒk] [wɪð] [ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] ,
and the captain returned to the Peacock with the member of his crew ,
和 这 队长 返回 到 这 孔雀 和 这 成员 的 他的 全体人员 ,

于是船长带着一名船员返回了孔雀号。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	[tuː; tə]	[ðəm'selvz]	.
leaving	**the**	**Baxters**	**to**	**themselves**	**.**
离开	这	巴克斯特	到	他们自己	.

把巴克斯特一家留下来独自生活。

[dɪk]	[nʌdʒd]	['piːtəsən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	.
Dick	**nudged**	**Peterson**	**in**	**the**	**side**	**.**
迪克	轻推	彼得森	在	这	边	.

迪克用胳膊肘轻轻碰了碰彼得森的肋部。

"	[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	['pɒsəb(ə)l]	[ðæt]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[hæv; həv]	[ɪ'skeɪpt]	?	"	[hiː; hi]	['wɪspəd]	.
"	**Can**	**it**	**be**	**possible**	**that**	**Tom**	**and**	**Sam**	**have**	**escaped**	**?**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	能	它	是	可能的	那	汤姆	和	山姆	有	逃脱	?	"	他	低声说道	.

“汤姆和萨姆有可能已经逃走了吗？”他低声说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[ðæt]	[wei]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['lʌmbəmən]	.
"	**It**	**looks**	**that**	**way**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**lumberman**	**.**
"	它	看起来	那	方式	,	"	回答	这	伐木工	.

“看起来是这样,”伐木工回答道。

"	['eniweɪ]	,	['sʌmθɪŋ]	[ɪz]	['veri]	[mʌtʃ]	[rɒŋ]	[ɔː(r)]	[ðiːz]	['rɑːskəl, 'ræ-]	[ˌwʊdnt]	[fɔːl]	[aʊt]	[wɪð]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.	"
"	**Anyway**	**,**	**something**	**is**	**very**	**much**	**wrong**	**or**	**these**	**rascals**	**wouldn't**	**fall**	**out**	**with**	**each**	**other**	**.**	**"**
"	反正	,	某物	是	非常	很多	错误的	或者	这些	无赖	不会	落下	出去	和	每个	其他	.	"

“总之，肯定出了什么大问题，否则这两个家伙不会反目成仇。”

"	['hædnt]	[wiː; wi]	['betə(r)]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	?	"
"	**Hadn't**	**we**	**better**	**watch**	**the**	**Baxters**	**?**	**"**
"	之前没有	我们	更好的	手表	这	巴克斯特	?	"

我们难道不应该提防巴克斯特一家吗?

"	[ai]	[θɪŋk]	[səʊ]	.
"	**I**	**think**	**so**	**.**
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[ðə; ði]	['piːkɒk]	[wɪl]	[nɒt]	[gəʊ]	[fɑː(r)]	,	[aɪm]	['prɪti]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	.
The	**Peacock**	**will**	**not**	**go**	**far**	**,**	**I'm**	**pretty**	**sure**	**of**	**that**	**.**
这	孔雀	将要	不是	去	远的	,	我是	漂亮的	当然	的	那	.

我非常肯定，孔雀不会走远。

"	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	[naʊ]	[pɑːst]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['fʊtpɑːθ]	['liːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[keɪv]	[ɪn]	[wɪtʃ]
"	**The**	**Baxters**	**now**	**passed**	**along**	**the**	**footpath**	**leading**	**to**	**the**	**cave**	**in**	**which**
"	这	巴克斯特	现在	通过了	沿着	这	人行道	领导	到	这	洞穴	在	哪个

巴克斯特一家沿着通往洞穴的小路走去，

[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[hæd; həd]	[biːn]	[pleɪst]	.
Tom	**and**	**Sam**	**had**	**been**	**placed**	**.**
汤姆	和	山姆	有	到过	放置	.

汤姆和萨姆已被安置。

['nɔɪzləsli]	[dɪk]	[ænd; ənd]	['piːtəsən]	['fɒləʊd]	.
Noiselessly	**Dick**	**and**	**Peterson**	**followed**	**.**
无声	迪克	和	彼得森	随后	.

迪克和彼得森悄无声息地跟了上去。

[æz; əz]	[dɪk]	[əd'vɑːnst]	[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	['pɪst(ə)l]	.
As	**Dick**	**advanced**	**he**	**drew**	**his**	**pistol**	**.**
作为	迪克	先进的	他	画	他的	手枪	.

迪克一边向前走，一边拔出了手枪。

['kwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[wɒz; wəz]	['kʌvəd]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[keɪv]	,
Quarter	**of**	**a**	**mile**	**was**	**covered**	**and**	**they**	**were**	**close**	**to**	**the**	**cave**	**,**
四分之一	的	一个	英里	曾是	涵盖	和	他们	是	关闭	到	这	洞穴	,

他们走了四分之一英里，离洞穴很近了。

[wen]
when
什么时候

什么时候

['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	['sʌd(ə)nli]	['hɔːltɪd]	.
Arnold	**Baxter**	**suddenly**	**halted**	**.**
阿诺德	巴克斯特	突然	停止	.

阿诺德·巴克斯特突然停了下来。

"	[dæn]	,	[sə'pəʊzɪŋ]	['kæptɪn]	-	['dʌznt]	[kʌm]	[bæk]	,	"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	,
"	**Dan**	**,**	**supposing**	**Captain**	**Langless**	**doesn't**	**come**	**back**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**
"	担	,	假如	队长	-	不	来	后退	,	"	他	惊呼	,

“丹，假设兰格利斯船长回不来了，”他惊呼道，

[laʊd]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪk]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	.
loud	**enough**	**for**	**Dick**	**and**	**his**	**companion**	**to**	**hear**	**.**
大声	足够的	为了	迪克	和	他的	伴侣	到	听到	.

声音足够大，迪克和他的同伴都能听见。

"	['dʌznt]	[kʌm]	[bæk]	!	"	[ɪ'dʒækjuleɪtɪd]	[ðə; ði]	['bʊli]	.
"	**Doesn't**	**come**	**back**	**!**	**"**	**ejaculated**	**the**	**bully**	**.**
"	不	来	后退	!	"	射精	这	欺负	.

“他不会回来了！”恶霸吼道。

"	[waɪ]	,	[hiːz]	[gɒt]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	.	"
"	**Why**	**,**	**he's**	**got**	**to**	**come**	**back**	**.**	**"**
"	为什么	,	他是	得到	到	来	后退	.	"

“他必须回来。”

"	[nəʊ]	,	[hiː; hi]	['hæznt]	.	"
"	**No**	**,**	**he**	**hasn't**	**.**	**"**
"	不	,	他	还没有	.	"

“不，他没有。”

"	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[ˌʌndə'stænd]	—	—	"
"	**But**	**I**	**don't**	**understand**	**—**	**—**	**"**
"	但	我	不	理解	—	—	"

但我不太明白——

"	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɹ'əʊvəz]	[traɪd]	[tuː; tə]	[braɪb]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.	"
"	**You**	**know**	**well**	**enough**	**that**	**the**	**Rovers**	**tried**	**to**	**bribe**	**the**	**captain**	**.**	**"**
"	你	知道	出色地	足够的	那	这	流浪者队	尝试	到	贿赂	这	队长	.	"

“你很清楚流浪者队曾试图贿赂队长。”

"	[jes]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ræn]	[ə'weɪ]	—	—	"
"	**Yes**	**,**	**but**	**they**	**ran**	**away**	**—**	**—**	**"**
"	是的	,	但	他们	跑	离开	—	—	"

“是的，但他们逃跑了——”

"	[pə'hæps]	[ɪts]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[blʌf]	,	[dæn]	.
"	**Perhaps**	**it's**	**only**	**a**	**bluff**	**,**	**Dan**	**.**
"	也许	它是	仅有的	一个	虚张声势	,	担	.

“也许这只是虚张声势，丹。”

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[meɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,
The	**boys**	**may**	**have**	**been**	**taken**	**to**	**another**	**part**	**of**	**the**	**island**	**,**
这	男孩们	可能	有	到过	已采取	到	其他	部分	的	这	岛	,

男孩们可能被带到了岛上的其他地方。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] - [kæn; kən][trænsˈfɜː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [ˈleɪtə(r)] . "
from which Langless can transfer them to the schooner later . "
从 哪个 - 能 转移 他们 到 这 大篷车 之后 . "

之后，朗利斯可以将它们转移到纵帆船上。

" [wɒt] , [ænd; ənd] [ˈdezət] [ˌjuː ˈes] ! " [ɡrəʊn] [ðə; ði] [ˈbʊli] .
" What , and desert us ! " groaned the bully .
" 什么 , 和 沙漠 我们 ! " 呻吟 这 欺负 .

“什么？抛弃我们！”恶霸呻吟道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ˈdezət] [ˌjuː ˈes] .
" Yes , and desert us .
" 是的 , 和 沙漠 我们 .

“是的，抛弃我们吧。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔː(r)]
I think we were foolish to leave the Peacock without taking the captain or
我 思考 我们 是 愚蠢 到 离开 这 孔雀 没有 采取 这 队长 或者
[ˈkædməs] [əˈlɒŋ] .
Cadmus along .
卡德摩斯 沿着 .

我认为我们离开孔雀号时没有带上船长或卡德摩斯真是太愚蠢了。

[ai][woʊnt] [trʌst] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] . "
I won't trust any of them any longer . "
我 惯于 相信 任何 的 他们 任何 更长 . "

我再也不会相信他们中的任何人了。

" [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [dæd] ; [ɡəʊ] [bæk] ? "
" Well , what shall we do , dad ; go back ? "
" 出色地 , 什么 将 我们 做 , 爸爸 ; 去 后退 ? "

“那我们该怎么办，爸爸？回去吗？”

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
" It's too late now .
" 它是 也 晚的 现在 .

现在太晚了。

[ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [hæz; həz] [ˈɡɒtn] [ˈʌndə(r)] [wei] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] . "
The Peacock has gotten under way long ago . "
这 孔雀 有 获得 在下面 方式 长的 前 . "

“孔雀计划早就启动了。”

" [wel] , [let][ˌjuː ˈes][traɪ][tuː; tə][ɡet] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
" Well , let us try to get on the track of the two boys .
" 出色地 , 让 我们 尝试 到 得到 在 这 追踪 的 这 二 男孩们 .

“好吧，让我们试着追踪这两个男孩的下落。”

[pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
Perhaps we can follow them up from the cave .
也许 我们 能 跟随 他们 向上 从 这 洞穴 .

或许我们可以跟着他们从山洞里上来。

[ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [pɔɪnt] [ðɪs] [wei] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈsiːvɪŋ]
If all of the footsteps point this way we'll know the captain has been deceiving
如果全部 的 这 脚步声 观点 这 方式 出色地 知道 这 队长 有 到过 欺骗
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

如果所有的脚步声都指向这个方向，我们就知道船长一直在欺骗我们。

" [ə'gen] [ðə; ði]['bækstə(r)] [muːvd] [ɒn] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [dɪk] [ænd; ənd] ['piːtəsən] .
" Again the Baxters moved on , and so did Dick and Peterson .
" 再次 这 巴克斯特 已搬 在 , 和 所以 做过 迪克 和 彼得森 .

“巴克斯特一家又离开了，迪克和彼得森也离开了。”

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [meɪd] [dæn]['grʌmb(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
The way was rough and made Dan grumble a good deal .
这 方式 曾是 粗糙的 和 制成 担 叽 一个 好的 交易 .

路途崎岖，丹一路抱怨个不停。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðɪs] [geɪm] [ɔːl] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ,
" We ought to have kept this game all in our own hands from the start ,
" 我们 应该 到 有 保留 这 游戏 全部 在 我们的 自己的 双手 从 这 开始 ,

“我们本应该从一开始就把比赛的主动权完全掌握在自己手中。”

" [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['bʊli] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] .
" said the former bully of Putnam Hall .
" 说 这 以前的 欺负 的 普特南 大厅 .

“普特南霍尔的前恶霸说道。”

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][ræŋk] [mis'teik] [tuː; tə] [teɪk] ['kæptɪn] - ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] . "
" We made a rank mistake to take Captain Langless into our confidence . "
" 我们 制成 一个 秩 错误 到 拿 队长 - 进入 我们的 信心 . "

“我们犯了一个极其严重的错误，竟然信任了朗利斯上尉。”

" [ai][woʊnt][keə(r)] [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [meɪk] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)]['pəʊni][ʌp] [ðæt] ['mʌni] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" I won't care if only we make Anderson Rover pony up that money , " answered the
" 我 惯于 关心 如果 仅有的 我们 制作 安德森 路虎 小马 向上 那 钱 , " 回答 这
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“只要安德森·罗孚肯把那笔钱掏出来，我就不在乎了，”父亲回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [maɪn] [skiːm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːl] [θruː] . "
" I'm afraid the mine scheme will have to fall through . "
" 我是 害怕的 这 矿 方案 将要 有 到 落下 通过 . "

“恐怕这个矿业计划只能作废了。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kæʃ] ? "
" What did you strike him for in cash ? "
" 什么 做过 你 罢工 他 为了 在 现金 ? "

你用现金抢了他多少钱?

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
" Ten thousand dollars . "
" 十 千 美元 . "

“一万美元。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] . "
" You ought to have made it fifty . "
" 你 应该 到 有 制成 它 五十 . "

“你本应该达到五十岁的。”

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ten] [fɜːst][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['ɑːftəwəd] .
" I wanted to get ten first and double that afterward .
" 我 通缉 到 得到 十 第一的 和 双倍的 那 之后 .

“我一开始想拿到十个，然后再翻倍。”

[ɪf] [ai] [strʌk] [hɪm] [tuː] [haɪ] [fɜːst] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
If I struck him too high first I was afraid he wouldn't try to meet me ,
如果 我 击 他 也 高的 第一的 我 曾是 害怕的 他 不会 尝试 到 见面 我 ,

如果我一开始就打得太高，恐怕他不会试图回应我。

[bʌt; bət]	[pʊt]	[ðə; ði]	[dɪ'tektɪv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[træk]	[wɪ'ðaʊt]	[dɪ'leɪ]	.
but	**put**	**the**	**detectives**	**on**	**the**	**track**	**without**	**delay**	**.**
但	放	这	侦探	在	这	追踪	没有	延迟	.

但要立即让侦探们着手调查。

"	['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]	.
"	**CHAPTER**	**XXIV**	**.**
"	章	二十四	.

“第二十四章

[æn; ən]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	.
AN	**ENCOUNTER**	**IN**	**THE**	**DARK**	**.**
一个	遇到	在	这	黑暗的	.

黑暗中的邂逅。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	['leɪtə(r)]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[keɪv]	[weə(r)]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[hæd; həd]	[biːn]	[held]	['prɪznər]	.
A	**little**	**while**	**later**	**the**	**Baxters**	**reached**	**the**	**cave**	**where**	**Tom**	**and**	**Sam**	**had**	**been**	**held**	**prisoners**	**.**
一个	小的	尽管	之后	这	巴克斯特	达到	这	洞穴	在哪里	汤姆	和	山姆	有	到过	握住	囚犯	.

不久之后，巴克斯特一家到达了汤姆和萨姆被囚禁的山洞。

[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[left]	[baʊnd]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[sɪns]	[biːn]	[rɪ'liːst]	,	[səʊ]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wɒz; wəz]	[dɪ'zɜːtɪd]
The	**sailor**	**who**	**had**	**been**	**left**	**bound**	**had**	**long**	**since**	**been**	**released**	**,**	**so**	**the**	**place**	**was**	**deserted**
这	水手	WHO	有	到过	左边	边界	有	长的	自从	到过	发布	,	所以	这	地方	曾是	荒凉的

.
.
.

被绑住的水手早已被释放，所以那里空无一人。

"	[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sneɪks]	,	"	[sed]	[dæn]	.
"	**Look**	**out**	**for**	**snakes**	**,**	**"**	**said**	**Dan**	**.**
"	看	出去	为了	蛇	,	"	说	担	.

“小心蛇，”丹说道。

"	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[lait]	['tɔːrtʃɪz]	.
"	**We**	**had**	**better**	**light**	**torches**	**.**
"	我们	有	更好的	光	火炬	.

我们有更好的手电筒。

"	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[dɑːk]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[triːz]	.
"	**This**	**was**	**done**	**,**	**for**	**it**	**was**	**now**	**dark**	**under**	**the**	**trees**	**.**
"	这	曾是	完毕	,	为了	它	曾是	现在	黑暗的	在下面	这	树木	.

“事情就这样办完了，因为树下已经一片漆黑。”

['haɪdɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['θɪkɪt]	,	[dɪk]	[ænd; ənd]	['piːtəsən]	[sɔː]	[ðə; ði]	['bækstə(r)]	['entə(r)]	[ðə; ði]	[keɪv]	.
Hiding	**in**	**a**	**thicket**	**,**	**Dick**	**and**	**Peterson**	**saw**	**the**	**Baxters**	**enter**	**the**	**cave**	**.**
隐藏	在	一个	灌木丛	,	迪克	和	彼得森	锯	这	巴克斯特	进入	这	洞穴	.

迪克和彼得森躲在灌木丛中，看到巴克斯特一家进了山洞。

[ðə; ði]	[peə(r)]	[rɪ'meɪnd]	[ˌɪn'saɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['fʊli]	['kwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[aʊt]	['lʊkɪŋ]	[mʌtʃ]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	.
The	**pair**	**remained**	**inside**	**for**	**fully**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**came**	**out**	**looking**	**much**	**disappointed**	**.**
这	一对	剩余	里面	为了	完全	四分之一	的	一个	小时	,	和	来了	出去	寻找	很多	失望的	.

两人在里面待了整整十五分钟，出来时看起来非常失望。

[wɪð]	['tɔːrtʃɪz]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ðeɪ]	[sɜːrtʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sæm]	[ænd; ənd]	[tɑːmz]	[treɪl]	.
With	**torches**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**they**	**searched**	**for**	**Sam**	**and**	**Tom's**	**trail**	**.**
和	火炬	关闭	到	这	地面	他们	搜索	为了	山姆	和	汤姆的	踪迹	.

他们举着火把，贴近地面，寻找山姆和汤姆的踪迹。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [æt; ət][lɑːst] .
" Here are footprints ! " exclaimed Arnold Baxter , at last .
" 这里 是 脚印 ! " 惊呼 阿诺德 巴克斯特 , 在 最后的 .

“这里有脚印！”阿诺德·巴克斯特终于喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [baɪ][men] , ['aɪðə(r)] . "
" They are not made by men , either . "
" 他们 是 不是 制成 经过 男人 , 任何一个 . "

“它们也不是人类制造的。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [bɔɪz] - , " ['ɑːnsə(r)d] [dæn] .
" They must be the boys ' , " answered Dan .
" 他们 必须 是 这 男孩们 - , " 回答 担 .

“他们一定是那几个男孩，”丹回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [let][ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] . "
" Come on , let us follow . "
" 来 在 , 让 我们 跟随 . "

“走吧，我们跟着。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɑːk] , [dæn] .
" It is very dark , Dan .
" 它 是 非常 黑暗的 , 担 .

“天很黑，丹。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
I'm afraid we'll have to wait until morning .
我是 害怕的 出色地 有 到 等待 直到 早晨 .

恐怕我们得等到明天早上了。

" [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][peə(r)] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪk] [ænd; ənd] ['piːtəsən] [keɪm] [bɪ'haɪnd] .
" Nevertheless , the pair passed on , and again Dick and Peterson came behind .
" 尽管如此 , 这 一对 通过了 在 , 和 再次 迪克 和 彼得森 来了 在后面 .

“然而，两人都去世了，迪克和彼得森又相继去世。”

['hɑːdli] [θriː] [rɒdz][hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [wen] [dæn]['bækstə(r)][let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][sʌm; səm]
Hardly three rods had been passed when Dan Baxter let out a cry as some
几乎 三 杆 有 到过 通过了 什么时候 担 巴克斯特 让 出去 一个 哭 作为 一些
[smɔːl] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] .
small wild animal dashed across the trail .
小的 荒野 动物 虚线 穿过 这 踪迹 .

丹·巴克斯特刚走了不到三杆路，就看到一只小野生动物冲过小路，他惊叫了一声。

[ðə; ði] ['bʊli] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [dɪk] [eə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][haɪd] .
The bully turned to run , and discovered Dick ere the latter could hide .
这 欺负 转向 到 跑步 , 和 发现 迪克 埃雷 这 后者 可以 隐藏 .

恶霸转身就跑，却在迪克来不及躲藏之前发现了迪克。

" [dɪk] ['rəʊvə(r)] ! " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" Dick Rover ! " he gasped .
" 迪克 路虎 ! " 他 倒吸一口气 .

“迪克·罗弗！”他喘着气说。

" ['rəʊvə(r)] ! " [kraɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Rover ! " cried Arnold Baxter .
" 路虎 ! " 哭 阿诺德 巴克斯特 .

“罗孚！”阿诺德·巴克斯特喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [dæn] ? "
" What are you talking about , Dan ? "
" 什么 是 你 说 关于 , 担 ? "

丹，你在说什么？

" [hɪə(r)][ɪz] [dɪk] ['rəʊvə(r)] !
" Here is Dick Rover !
" 这里 是 迪克 路虎 !

“迪克·罗弗来了！”

[ænd; ənd] [ðæt] ['lʌmbə(r)] ['feləʊ] [ɪz] [wɪð] [hɪm] . "
And that lumber fellow is with him . "
和 那 木材 同伴 是 和 他 . "

那个伐木工也和他在一起。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" Impossible !
" 不可能的 !

“不可能的！

[waɪ] , ['rəʊvə(r)] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Why , Rover , where did you come from ?
为什么 , 路虎 , 在哪里 做过 你 来 从 ?

罗孚，你从哪里来?

" [ænd; ənd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [keɪm] [ʌp] , ['hɑːdli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" And Arnold Baxter came up , hardly believing his eyes .
" 和 阿诺德 巴克斯特 来了 向上 , 几乎 相信 他的 眼睛 .

“阿诺德·巴克斯特走了过来，简直不敢相信自己的眼睛。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] , ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] ['kwaɪətli] .
" We were following you , Arnold Baxter , " answered Dick quietly .
" 我们 是 下列的 你 , 阿诺德 巴克斯特 , " 回答 迪克 悄悄 .

“我们一直在跟踪你，阿诺德·巴克斯特,”迪克平静地回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "
" For what ? "
" 为了 什么 ? "

“为了什么？”

" [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ? "
" To see what you were going to do next ? "
" 到 看 什么 你 是 去 到 做 下一个 ? "

“想看看你接下来要做什么？”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] ? " ['kwestʃənd] [dæn] ['kwɪkli] .
" Have you found Sam and Tom ? " questioned Dan quickly .
" 有 你 成立 山姆 和 汤姆 ? " 被质问 担 迅速地 .

“找到萨姆和汤姆了吗?”丹急忙问道。

" [dæn] , [biː; bi] [stɪl] ! " ['θʌndə] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Dan , be still ! " thundered his father .
" 担 , 是 仍然 ! " 雷鸣 他的 父亲 .

“丹，别动！”他父亲怒吼道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
" You are always putting your foot into it . "
" 你 是 总是 推杆 你的 脚 进入 它 . "

你总是惹麻烦。

" [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [kɔːt] , " [pʊt] [ɪn] [luːk] ['piːtəsən] .
" I reckon you chaps are fairly caught , " put in Luke Peterson .
" 我 估计 你 小伙子们 是 相当 捕捉 , " 放 在 卢克 彼得森 .

“我觉得你们几个家伙算是彻底栽跟头了,”卢克·彼得森插话道。

" [kɔːt] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][bəʊθ] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" Caught ? " came from both , in a breath .
" 捕捉 ? " 来了 从 两个都 , 在 一个 气息 .

“被抓住了吗?”两人异口同声地问道。

" [jes] , [kɔːt] , " [sed] [dɪk] .
" Yes , caught , " said Dick .
" 是的 , 捕捉 , " 说 迪克 .

“是的，被抓住了，”迪克说。

" [wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
" We did not follow you for nothing . "
" 我们 做过 不是 跟随 你 为了 没有什么 . "

我们并非无缘无故地跟随你。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] , " [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
" Perhaps you are the ones who are caught , " said Arnold Baxter , with a
" 也许 你 是 这 一个 WHO 是 捕捉 , " 说 阿诺德 巴克斯特 , 和 一个
['sɪkli] [smaɪl] .
sickly smile .
病弱的 微笑 .

“也许你们才是被抓住的人，”阿诺德·巴克斯特带着一丝病态的笑容说道。

" ['hɑːdli] , " [ænd; ənd] [dɪk] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
" Hardly , " and Dick showed his pistol .
" 几乎 , " 和 迪克 显示 他的 手枪 .

“未必，”迪克说着，亮出了手枪。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɑːmd] , ['ɑːnəld]
" We are well armed , Arnold
" 我们 是 出色地 武装 , 阿诺德

“我们装备精良，阿诺德。”

['bækstə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [stænd][nəʊ] ['fuːlɪŋ] . "
Baxter , and will stand no fooling . "
巴克斯特 , 和 将要 站立 不 愚弄 . "

巴克斯特，绝不会上当受骗。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] , [tuː] — " [bɪ'gæn][dæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənt] [stɒpt] [hɪm] .
" We are armed , too — " began Dan , but his parent stopped him .
" 我们 是 武装 , 也 — " 开始 担 , 但 他的 父母 停止 他 .

“我们也有武器——”丹刚开口，就被他的父母打断了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,
" Of course you came to this island on a boat of some sort ,
" 的 课程 你 来了 到 这 岛 在 一个 船 的 一些 种类 ,

“当然，你是乘船来到这个岛上的。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['eldə(r)]['bækstə(r)] .
" went on the elder Baxter .
" 去 在 这 长老 巴克斯特 .

老巴克斯特继续说道。

" [haʊ] [els] [kʊd; kəd][wiː; wi] [kʌm] ?
" How else could we come ?
" 如何 别的 可以 我们 来 ?

我们还能怎么来呢?

[ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
The mainland is miles away . "
这 大陆 是 英里 离开 . "

大陆远在数英里之外。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ? "
" Where is your boat ? "
" 在哪里 是 你的 船 ? "

你的船在哪儿?

" [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [wel] [mænd] , [tuː] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" Not far off , and well manned , too , " added Dick .
" 不是 远的 离开 , 和 出色地 有人值守 , 也 , " 额外 迪克 .

“不远了，而且人手也充足，”迪克补充道。

" [wiː; wi] [keɪm] [nɒt] [ə'ləʊn] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [bɔːd]
" We came not alone to capture you , but also the Peacock and all on board
" 我们 来了 不是 独自的 到 捕获 你 , 但 还 这 孔雀 和 全部 在 木板
.
.
.

“我们不仅是为了抓捕你而来，也是为了抓捕孔雀号以及船上的所有人。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bækstə(r)] [fel] , [ænd; ənd][dæn] ['æktʃuəli]
" At this announcement the faces of the Baxters fell , and Dan actually
" 在 这 公告 这 面孔 的 这 巴克斯特 跌倒 , 和 担 实际上
['trembld] .
trembled .
颤抖 .

“听到这个消息，巴克斯特一家人的脸色都垮了下来，丹甚至浑身颤抖起来。”

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Where is your boat ? " repeated Arnold Baxter .
" 在哪里 是 你的 船 ? " 重复 阿诺德 巴克斯特 .

“你的船在哪儿？”阿诺德·巴克斯特重复道。

" [æz; əz][ai][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] , [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .
" As I just told you , not far off .
" 作为 我 只是 讲述 你 , 不是 远的 离开 .

正如我刚才告诉你的，不远了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] [səb'mɪt] ['kwaɪətli] , [ɔː(r)][mʌst; məst][ai] ['sʌmən] [help] ? "
The question is , will you submit quietly , or must I summon help ? "
这 问题 是 , 将要 你 提交 悄悄 , 或者 必须 我 召唤 帮助 ? "

问题是，你会乖乖就范，还是我必须寻求帮助？

" [səb'mɪt] [tuː; tə] [wɒt] ? "
" Submit to what ? "
" 提交 到 什么 ? "

“服从什么？”

" [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə]['aʊə(r)] [bəʊt] . "
" Submit to being taken to our boat . "
" 提交 到 存在 已采取 到 我们的 船 . "

“乖乖地被带到我们的船上。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] . "
" You have no right to make me go to your boat . "
" 你 有 不 正确的 到 制作 我 去 到 你的 船 . "

你无权强迫我上你的船。

" [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪl] [gəʊ] , " [graul] [dæn] .
" I'll be hanged if I'll go , " growled Dan .
" 患病的 是 绞刑 如果患病的 去 , " 咆哮 担 .

“我要是去了，就等着被绞死吧。”丹咆哮道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɒt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" And you may be shot if you don't go , " answered Dick significantly .
" 和 你 可能 是 射击 如果 你 不 去 , " 回答 迪克 显著地 .

“如果你不去，你可能会被枪毙，”迪克意味深长地回答道。

"	[ai]	[nəʊ]	[juː; jʊ]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]	[nəʊ]	['fɜːðə(r)]	[tʃɑːnsiz]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
"	**I**	**know**	**you**	**well**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**take**	**no**	**further**	**chances**	**with**	**you**	**.**
"	我	知道	你	出色地	,	和	我	将	拿	不	更远	机会	和	你	.

“我很了解你，我不会再跟你冒险了。”

[naʊ]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[ɔː(r)]	[nɒt]	?	"
Now	**will**	**you**	**go**	**or**	**not**	**?**	**"**
现在	将要	你	去	或者	不是	?	"

现在你到底去不去?

"	[ai]	[sə'pəʊz]	,	[ɪf]	[wiː; wi]	[doʊnt]	[gəʊ]	,
"	**I**	**suppose**	**,**	**if**	**we**	**don't**	**go**	**,**
"	我	认为	,	如果	我们	不	去	,

“我想，如果我们不去的话，

[jʊl]	[brɪŋ]	[sʌm; səm]	['ɒfɪsəz]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[kəm'pel]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[duː; də]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	.	"
you'll	**bring**	**some**	**officers**	**here**	**to**	**compel**	**us**	**to**	**do**	**as**	**you**	**wish**	**.**	**"**
你会	带来	一些	警官	这里	到	迫使	我们	到	做	作为	你	希望	.	"

你会带些官员来这里，强迫我们按你的意愿行事。

"	[ɪg'zæktli]	.	"
"	**Exactly**	**.**	**"**
"	确切地	.	"

“确切地。”

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[æz; əz]	[wel]	[gɪv]	[ɪn]	,	"	[sed]	['piːtəsən]	.
"	**You**	**may**	**as**	**well**	**give**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Peterson**	**.**
"	你	可能	作为	出色地	给	在	,	"	说	彼得森	.

“你最好还是认输吧,”彼得森说道。

"	[ðɪs]	['aɪlənd]	[ɪz]	[nɒt]	[lɑːdʒ]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[jʊl]	[biː; bi]	[faʊnd]	,
"	**This**	**island**	**is**	**not**	**large**	**,**	**and**	**even**	**if**	**you**	**try**	**to**	**run**	**away**	**you'll**	**be**	**found**	**,**
"	这	岛	是	不是	大的	,	和	甚至	如果	你	尝试	到	跑步	离开	你会	是	成立	,

“这个岛不大，就算你想逃跑也会被找到。”

['suːnə(r)]	[ɔː(r)]	['leɪtə(r)]	.
sooner	**or**	**later**	**.**
很快	或者	之后	.

迟早。

[ðə; ði]	['piːkɒk]	[ɪz]	['prɒbəbli]	[ɔːl'redi]	['kæptʃəd]	,
The	**Peacock**	**is**	**probably**	**already**	**captured**	**,**
这	孔雀	是	大概	已经	捕获	,

孔雀可能已经被抓住了。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[bəʊt]	[wɪl]	[siː]	[ðæt]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[bəʊt]	['kɒmz]	[nɪə(r)]	[hɪə(r)]	[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]
and	**those**	**on**	**our**	**boat**	**will**	**see**	**that**	**no**	**other**	**boat**	**comes**	**near**	**here**	**until**	**we**
和	那些	在	我们的	船	将要	看	那	不	其他	船	来	靠近	这里	直到	我们

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[seɪf]	[ɒn]	[bɔːd]	.
have	**you**	**safe**	**on**	**board**	**.**
有	你	安全的	在	木板	.

我们船上的人会确保在你安全上船之前，没有其他船只靠近这里。

[ðə; ði]	[dʒɪg]	[ɪz]	[ʌp]	.	"
The	**jig**	**is**	**up**	**.**	**"**
这	夹具	是	向上	.	"

一切都结束了。

"	[ai]	[woʊnt]	[gɪv]	[ɪn]	!	"	[kraɪd]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	.
"	**I**	**won't**	**give**	**in**	**!**	**"**	**cried**	**Arnold**	**Baxter**	**.**
"	我	惯于	给	在	!	"	哭	阿诺德	巴克斯特	.

“我绝不屈服！”阿诺德·巴克斯特喊道。

" [kʌm] , [dæn] !
" Come , Dan !
" 来 , 担 !

“来吧，丹！”

" [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sped] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst]
" He caught his son by the arm , and both turned and sped into the nearest
" 他 捕捉 他的 儿子 经过 这 手臂 , 和 两个都 转向 和 加速 进入 这 最近的
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

他抓住儿子的胳膊，两人转身冲进了最近的灌木丛。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃɪz] [ˈhævɪŋ] [daɪd] [ləʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [dɪk] [kʊd; kəd] [ʃuːt] ,
It was dark , the torches having died low , and before Dick could shoot ,
它 曾是 黑暗的 , 这 火炬 拥有 死亡 低的 , 和 前 迪克 可以 射击 ,

天色已黑，火把的光芒也渐渐熄灭，迪克还没来得及开枪，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
even if he wished to do so , the pair of rascals were out of sight
甚至 如果 他 希望 到 做 所以 , 这 一对 的 无赖 是 出去 的 视线
.
.
.

即使他想这么做，那两个恶棍也早已不见踪影。

" [stɒp] ! " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [ˈpiːtəsən] , [huː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
" Stop ! " said Dick to Peterson , who was for following them up .
" 停止 ! " 说 迪克 到 彼得森 , WHO 曾是 为了 下列的 他们 向上 .

“住手！”迪克对正要跟上去的彼得森说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
" We can do nothing in the darkness .
" 我们 能 做 没有什么 在 这 黑暗 .

“我们在黑暗中什么也做不了。”

[let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .
Let them go .
让 他们 去 .

放他们走。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
To - morrow is another day .
到 - 明天 是 其他 天 .

明天又是新的一天。

[let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] . "
Let us return to the Rocket and take steps to capture the Peacock . "
让 我们 返回 到 这 火箭 和 拿 步骤 到 捕获 这 孔雀 . "

让我们回到火箭号上，采取措施捕获孔雀号。

" [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈlærɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] .
" Yes , and we must get back to Larry , " said the lumberman .
" 是的 , 和 我们 必须 得到 后退 到 拉里 , " 说 这 伐木工 .

“是的，我们必须回去找拉里，”伐木工说道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [keɪv] ,
It was no easy matter to find their way back to the treasure cave ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 寻找 他们的 方式 后退 到 这 宝藏 洞穴 ,

找到返回藏宝洞的路并非易事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
and they missed the direction half a dozen times .
和 他们 错过 这 方向 一半 一个 打 时代 .

他们有好几次都走错了方向。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [get] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['gluːmi] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl]
When they did get back it was so gloomy in the bushes that they had to call
什么时候 他们 做过 得到 后退 它 曾是 所以 阴沉 在 这 灌木丛 那 他们 有 到 称呼
[aʊt] [tuː; tə] ['lærɪ] ,
out to Larry ,
出去 到 拉里 ,

他们回到灌木丛时，里面光线昏暗，他们不得不大声呼喊拉里的名字。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [hɪm] .
in order to locate him .
在 命令 到 定位 他 .

为了找到他。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

“亲切!

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
I was afraid you would never come back , " said the youth .
我 曾是 害怕的 你 会 绝不 来 后退 , " 说 这 青年 .

“我害怕你再也回不来了,”年轻人说。

" [wɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .
" We've had quite an adventure , " replied Dick , and related the particulars .
" 我们已经 有 相当 一个 冒险 , " 回复 迪克 , 和 有关的 这 细节 .

“我们经历了一场相当精彩的冒险,”迪克回答道，并讲述了事情的经过。

['læriːz] ['æŋk(ə)l] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] ,
Larry's ankle was somewhat better ,
拉里的 踝 曾是 有些 更好的 ,

拉里的脚踝情况有所好转。

[ænd; ənd] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [dɪk] [ænd; ənd] ['piːtəsən] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]
and by leaning on both Dick and Peterson he managed to hobble along to
和 经过 倾斜 在 两个都 迪克 和 彼得森 他 管理 到 跛行 沿着 到
[weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [smɔːl] [bəʊt] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðem; ðəm] .
where the Rocket's small boat had landed them .
在哪里 这 火箭的 小的 船 有 登陆 他们 .

他靠着迪克和彼得森的搀扶，一瘸一拐地走到了火箭号小船停靠的地方。

[ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [bɔːd] .
The steam tug was close at hand , and they were soon on board .
这 蒸汽 拖船 曾是 关闭 在 手 , 和 他们 是 很快 在 木板 .

蒸汽拖船就在附近，他们很快就上了船。

" [ɪz] [ðə; ði] [skruː] [rɪ'peəd] ? " [wɒz; wəz] [dɪks] [fɜːst] ['kwestʃən] .
" Is the screw repaired ? " was Dick's first question .
" 是 这 拧紧 已修复 ? " 曾是 迪克的 第一的 问题 .

“螺丝修好了吗？”迪克问的第一个问题就是这个。

" [nɒt] [kwaɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk]
" Not quite , but it will be inside of half an hour , " answered Jack
" 不是 相当 , 但 它 将要 是 里面 的 一半 一个 小时 , " 回答 杰克

“还没到，但半小时内就能到。”杰克回答道。

[p'ɑːsənz] .
Parsons .
帕森斯 .

帕森斯。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] ?
" Have you seen anything of the Peacock ?
" 有 你 已见 任何事物 的 这 孔雀 ?

你见过孔雀吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] . "
She is sailing around the island . "
她 是 帆船 大约 这 岛 . "

她正在环岛航行。

" [nəʊ] , ['hævnt] [siːn] ['eni] [seɪl] [sɪns] [juː; jʊ] [left] .
" No , haven't seen any sail since you left .
" 不 , 还没有 已见 任何 帆 自从 你 左边 .

“不，自从你离开后，我就没见过任何帆了。”

[wiː; wi] —
We —
我们 —

我们-

" [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" A cry from the lookout interrupted the captain .
" 一个 哭 从 这 瞭望台 中断 这 队长 .

瞭望员的喊声打断了船长的话。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['piːkɒk] !
" Here comes the Peacock !
" 这里 来 这 孔雀 !

“孔雀来了！”

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kraʊdɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The report was true , and all crowded forward to catch sight of the
" 这 报告 曾是 真的 , 和 全部 挤 向前 到 抓住 视线 的 这
['skuːnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
schooner in the darkness .
大篷车 在 这 黑暗 .

“报道属实，所有人都挤到前面，想看看黑暗中的帆船。”

[ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [lait] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ,
The stars made it fairly light on the water and ,
这 明星 制成 它 相当 光 在 这 水 和 ,

繁星点点，使船在水面上显得相当轻盈。

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [keɪm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] [tʌg] , [dɪk] [meɪd] [aʊt] ['sevrəl] ['fɪgəz] [ɒn]
as the schooner came up close to the steam tug , Dick made out several figures on
作为 这 大篷车 来了 向上 关闭 到 这 蒸汽 拖船 , 迪克 制成 出去 一些 数据 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

当帆船靠近蒸汽拖船时，迪克辨认出船上有几个人影。

" [ə'hɔɪ] , [wɒt] [tʌg] [ɪz] [ðæt] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" Ahoy , what tug is that ? " came from the schooner .
" 嘿! , 什么 拖船 是 那 ? " 来了 从 这 大篷车 .

“喂，那是什么拖船？”纵帆船上传来声音。

" [ðə; ði] ['rɒkɪt] " ['ɑːnsə(r)d] [p'ɑːsənz] .
" The Rocket " answered Parsons .
" 这 火箭 " 回答 帕森斯 .

“火箭，”帕森斯回答道。

" [wɒt] ['skuːnə(r)] [ɪz] [ðæt] ?
" What schooner is that ?
" 什么 大篷车 是 那 ?

“那是什么型号的帆船？”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" To this there was no answer .
" 到 这 那里 曾是 不 回答 .

对此，没有人回答。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] - [ɪn'sted] .
" What are you doing here ? " asked Captain Langless instead .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 问 队长 - 反而 .

“你在这里做什么？”朗莱斯上尉问道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'tɜːnd] [p'ɑːsənz] , ['ɑːftə(r)] ['wɪspərɪŋ] [wɪð] [dɪk] .
" We are in trouble , " returned Parsons , after whispering with Dick .
" 我们 是 在 麻烦 , " 返回 帕森斯 , 后 耳语 和 迪克 .

“我们有麻烦了，”帕森斯和迪克低声交谈后说道。

" [wʌts] [ʌp] ? "
" What's up ? "
" 是什么 向上 ? "

“这是怎么回事？”

" [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] . "
" We've had a breakdown . "
" 我们已经 有 一个 分解 . "

“我们崩溃了。”

" [siːn] ['enibɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] ? "
" Seen anybody from the island ? "
" 已见 任何人 从 这 岛 ? "

“有没有看到岛上的人？”

" [waɪ] , [wiː; wi] [θɔːt] [ðɪs] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] . "
" Why , we thought this island was deserted . "
" 为什么 , 我们 想法 这 岛 曾是 荒凉的 . "

“我们还以为这座岛是荒岛呢。”

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" So it is . "
" 所以 它 是 . "

“确实如此。”

" [kʌm] [ʌp] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɪft] . "
" Come up closer and give us a lift . "
" 来 向上 更近 和 给 我们 一个 举起 . "

“过来，帮我们搭个便车。”

" [kænt] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'haɪnd] [taɪm] [naʊ] .
" Can't , we are behind time now .
" 不能 , 我们 是 在后面 时间 现在 .

“不行，我们现在已经落后于时间了。”

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌben'gɔːl] [lait] [wɒz; wəz] [lɪt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" Then , without warning , a Bengal light was lit on board of the schooner .
" 然后 , 没有 警告 , 一个 孟加拉 光 曾是 点燃 在 木板 的 这 大篷车 .

“然后，毫无预兆地，帆船上亮起了一盏孟加拉灯。”

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'flektə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪt] ,
A large reflector was placed behind the light ,
一个 大的 反射器 曾是 放置 在后面 这 光 ,

灯具后面放置了一个大型反光板。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kɑːst][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] .
which was thus cast on the deck of the Rocket .
哪个 曾是 因此 投掷 在 这 甲板 的 这 火箭 .

于是，它被抛掷在了“火箭号”的甲板上。

[æt; ət][wʌns] [dɪk] , ['piːtəsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv]
At once Dick , Peterson , and the others were exposed to the gaze of
在 一次 迪克 , 彼得森 , 和 这 其他的 是 裸露 到 这 目光 的
['kæptɪn] - .
Captain Langless .
队长 - .

迪克、彼得森和其他人立刻暴露在兰利斯上尉的目光之下。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ai] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ! " [rɔːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
I suspected as much ! " roared the master of the schooner .
我 怀疑 作为 很多 ! " 咆哮 这 掌握 的 这 大篷车 .

“我早就料到了！”帆船船长咆哮道。

" [ʃɪə(r)] [ɒf] , ['wɪmbl] , [ɔː(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] !
" Sheer off , Wimble , or the game is up !
" 透明 离开 , 锥 , 或者 这 游戏 是 向上 !

“要么彻底放弃，温布尔登，要么比赛就结束了！”

" [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
" The helm of the Peacock was at once thrown over , and she began to
" 这 舵 的 这 孔雀 曾是 在 一次 抛掷 超过 , 和 她 开始 到
[muːv] [ɒf] .
move off .
移动 离开 .

“孔雀号的舵立刻被扔了下来，她开始驶离。”

[ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ræpɪd] ['prəʊgres] .
A stiff breeze caused her to make rapid progress .
一个 僵硬的 微风 导致 她 到 制作 迅速的 进步 .

一阵强风使她迅速前进。

" [stɒp] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Stop ! " cried Dick .
" 停止 ! " 哭 迪克 .

“住手！”迪克喊道。

" [stɒp] , [ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] ['faɪə(r)][ɒn][juː; jʊ] !
" Stop , or we will fire on you !
" 停止 , 或者 我们 将要 火 在 你 !

“站住，否则我们就向你开火！”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] ['spəʊkən] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" He had scarcely spoken when the report of a pistol rang out and a
" 他 有 几乎 说 什么时候 这 报告 的 一个 手枪 响铃 出去 和 一个
['bʊlɪt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
bullet cut through the air over his head .
子弹 切 通过 这 空气 超过 他的 头 .

“他话音未落，就响起了一声枪响，一颗子弹从他头顶呼啸而过。”

" [let] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] ! " [kraɪd] ['kæptɪn]
" Let that be a warning to you to leave us alone ! " cried Captain
" 让 那 是 一个 警告 到 你 到 离开 我们 独自的 ! " 哭 队长

“这足以警告你们，别再来烦我们！”船长喊道。

- .
Langless .
- .

朗利斯。

[ðen] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] , [ðə; ði][fleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] [daɪd]
Then the schooner increased her speed , the flare from the Bengal light died
然后 这 大篷车 增加 她 速度 , 这 耀斑 从 这 孟加拉 光 死亡
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

随后，帆船加快了航速，孟加拉灯塔的光芒也消失了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
and soon the Peacock was lost to view in the darkness .
和 很快 这 孔雀 曾是 丢失的 到 看法 在 这 黑暗 .

很快，孔雀就消失在了黑暗中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['biːtʃɪŋ] [ðə; ði] " ['welɪŋtən] "
BEACHING THE " WELLINGTON "
海滩 这 " 惠灵顿 "

“惠灵顿”号搁浅

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ? " [ri'mɑːk] [tɒm] ,
" How is this for a turn of fortune ? " remarked Tom ,
" 如何 是 这 为了 一个 转动 的 财富 ? " 评论 汤姆 ,

“这算不算命运的转折？”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][sæm] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welɪŋtən] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]
as he and Sam stood on the deck of the Wellington and watched the
作为 他 和 山姆 站立 在 这 甲板 的 这 惠灵顿 和 观看 这
[ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] ['aɪlənd] ['feɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
shore of Needle Point Island fading from view in the distance .
支撑 的 针 观点 岛 褪色 从 看法 在 这 距离 .

他和萨姆站在惠灵顿号的甲板上，望着远处针尖岛的海岸线渐渐消失在视野中。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðəʊz] [kə'neɪdiənz] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es] ,
" It's all right , if only we can make those Canadians obey us ,
" 它是 全部 正确的 , 如果 仅有的 我们 能 制作 那些 加拿大人 服从 我们 ,

“没关系，只要我们能让那些加拿大人服从我们就行了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .
" replied the youngest of the Rovers .
" 回复 这 最小的 的 这 流浪者队 .

“流浪者队中最年轻的队员回答道。”

" [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] ['mætəz] [mʌtʃ] .
" They don't seem to like matters much .
" 他们 不 似乎 到 喜欢 事情 很多 .

他们似乎不太喜欢这件事。

[ðeɪ] [lʊk] [dɑːk] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] . "
They look dark and distrustful . "
他们 看 黑暗的 和 不信任 . "

他们看起来阴沉多疑。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [sæm] . "
" I don't think they'll make trouble , Sam . "
" 我 不 思考 他们会 制作 麻烦 , 山姆 . "

“我觉得他们不会惹麻烦，萨姆。”

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [siːm] ['θʌrəli] [kau] . "
" Josiah Crabtree seems thoroughly cowed . "
" 约西亚 克拉布特里 似乎 彻底 胆怯 . "

“乔赛亚·克拉布特里似乎彻底被吓住了。”

" [doʊnt] [trʌst] [hɪm] .
" Don't trust him .
" 不 相信 他 .

不要相信他。

[hiː; hi][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [heɪts] [ˌjuː 'es] [wɜːs] [ðæn; ðən]
He is worse than a snake in the grass and he hates us worse than
他 是 更糟 比 一个 蛇 在 这 草 和 他 讨厌 我们 更糟 比
['pɔɪz(ə)n] .
poison .
毒 .

他比草丛里的毒蛇还可怕，他对我们的恨意比毒药还强烈。

" [ðə; ði] [tuː] [peɪst] [ðə; ði] [dek] ['θɔːtfəli] .
" The two paced the deck thoughtfully .
" 这 二 踱步 这 甲板 深思熟虑 .

两人若有所思地在甲板上踱步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,)
第9/10页

['mɪsɪz] . ['stænəp] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] -
Mrs . Stanhope was still in the cabin , in the company of one of the sailors ' -
太太 . 斯坦霍普 曾是 仍然 在 这 舱 , 在 这 公司 的 一 的 这 水手们 -
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

斯坦霍普夫人当时还在船舱里，和一位水手的妻子在一起。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['ɔːlsəʊ] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
while the former teacher of Putnam Hall also kept out of sight .
尽管 这 以前的 老师 的 普特南 大厅 还 保留 出去 的 视线 .

而普特南霍尔的前任教师也一直保持低调。

" [ðɪs] [siːm] [æn; ən][əʊld] [tʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] , " [went] [ɒn] [tɒm] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
" This seems an old tub of a boat , " went on Tom , a few minutes later .
" 这 似乎 一个 老的 浴缸 的 一个 船 , " 去 在 汤姆 , 一个 很少 分钟 之后 .

“这艘船看起来像个破旧的浴缸，”几分钟后，汤姆继续说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['kræbˌtriː] ['dɪd(ə)nt]['haɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
" I wonder that Crabtree didn't hire something better .
" 我 想知道 那 克拉布特里 没有 聘请 某物 更好的 .

“我真纳闷克拉布特里为什么不聘请更好的人。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [krɔːl] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] . "
She just crawls along , and no more . "
她 只是 爬行 沿着 , 和 不 更多的 . "

她只能爬行，仅此而已。

" ['prɒbəbli] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [bəʊt] [tʃiːp] .
" Probably he got the boat cheap .
" 大概 他 得到 这 船 便宜的 .

“他很可能是低价买到了这艘船。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [tʃiːp] [θɪŋz] .
He always was the one to go in for cheap things .
他 总是 曾是 这 一 到 去 在 为了 便宜的 事物 .

他总是喜欢买便宜货。

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .
" And in his surmise the lad was correct .
" 和 在 他的 推测 这 小伙子 曾是 正确的 .

“而这小伙子的猜测是正确的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] - [pʌmp]
It was not long before one of the Canadians took hold of a hand - pump
它 曾是 不是 长的 前 一 的 这 加拿大人 采取 抓住 的 一个 手 - 泵
[nɪə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
near the bow of the boat and began to pump the water out of the
靠近 这 弓 的 这 船 和 开始 到 泵 这 水 出去 的 这
[həʊld] .
hold .
抓住 .

没过多久，一名加拿大人就抓住船头附近的一个手压泵，开始把船舱里的水抽出来。

" [hə'ləʊ] , [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [tʌb] [liːks] , [eɪ] ? " [sed] [tɒm] .
" Hullo , your old tub leaks , eh ? " said Tom .
" 你好 , 你的 老的 浴缸 泄漏 , 嗯 ? " 说 汤姆 .
“喂，你家旧浴缸漏水了，是吗？”汤姆说道。

" [jiːz] , [hiːm] [liːk] [sʌm; səm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fæt] [kə'neɪdiən] .
" Yees , heem leak some , " answered the fat Canadian .
" 是的 , 血红素 泄露 一些 , " 回答 这 胖的 加拿大 .
“是的，他们会漏一些，”那个胖加拿大人回答道。

" [hiːm] [wɒnt] [sʌm; səm] [wɒt] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [hiːm] , [tɑː(r)] ; [heɪ] ?
" Heem want some what - you - call - heem , tar ; hey ?
" 血红素 想 一些 什么 - 你 - 称呼 - 血红素 , 焦油 ; 嘿 ?
“他们想要一些你们所谓的——焦油；嘿？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['brɔːdli] .
" And he smiled broadly .
" 和 他 微笑 总体而言 .
他露出了灿烂的笑容。

" ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ?
" Any danger of sinking ?
" 任何 危险 的 下沉 ?
有沉没的危险吗?

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" At this the Canadian shook his head .
" 在 这 这 加拿大 摇晃 他的 头 .
加拿大人摇了摇头。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['pʌmpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [reɪt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Then he went to pumping at a faster rate than ever .
然后 他 去 到 抽水 在 一个 快点 速度 比 曾经 .
然后他开始以比以往任何时候都更快的速度泵水。

" [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [ə'freɪd] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][sæm] .
" I believe he is afraid , " said Tom to Sam .
" 我 相信 他 是 害怕的 , " 说 汤姆 到 山姆 .
“我相信他害怕了，”汤姆对山姆说。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːk] ['fɪəfəli] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pʌmp] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] . "
" She must leak fearfully , or he wouldn't pump up so much water . "
" 她 必须 泄露 恐惧地 , 或者 他 不会 泵 向上 所以 很多 水 . "
“她肯定漏水很严重，否则他不会抽出这么多水。”

" [wel] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [woʊnt] [lɑːst][fər'evə(r)] — [ðæts] [wʌn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [tɒm]
" Well , the journey to the mainland won't last forever — that's one satisfaction , Tom
" 出色地 , 这 旅行 到 这 大陆 惯于 最后的 永远 — 那就是 一 满意 , 汤姆
.
.
.
“嗯，前往大陆的旅程不会永远持续下去——这是令人欣慰的一点，汤姆。”

[ai] ['rekən] [ðə; ði] [tʌb] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌn] .
I reckon the tub is good for that much of a run .
我 估计 这 浴缸 是 好的 为了 那 很多 的 一个 跑步 .
我觉得这个浴缸能经受住这么长时间的跑步考验。

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃɔː(r)] . "
I don't care what becomes of her after we are ashore . "
我 不 关心 什么 变成 的 她 后 我们 是 岸上 . "
我不在乎我们上岸后她会怎么样。

" [nɔː(r)][ai] . [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sɪŋk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] , [wɪð] ['kræbˌtriː] [ɒn] [bɔːd] , [tuː] . "
" Nor I . She can sink if she wishes , with Crabtree on board , too . "
" 也不 我 . 她 能 下沉 如果 她 愿望 , 和 克拉布特里 在 木板 , 也 . "

“我也不会。就算她想沉没，克拉布特里也在船上。”

" [sɪŋk] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" Sink ! " cried a voice behind them .
" 下沉 ! " 哭 一个 嗓音 在后面 他们 .

“沉没！”他们身后传来一个声音喊道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ?
" Is there danger of the ship going down ?
" 是 那里 危险 的 这 船 去 向下 ?

“这艘船有沉没的危险吗？”

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['liːkɪŋ] ['jestədeɪ] .
I noticed that she was leaking yesterday .
我 注意到 那 她 曾是 泄漏 昨天 .

我昨天发现她漏尿了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [huː] [spəʊk] .
" It was Josiah Crabtree who spoke .
" 它 曾是 约西亚 克拉布特里 WHO 辐 .

发言的是乔赛亚·克拉布特里。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] .
He had just come up and he was very pale .
他 有 只是 来 向上 和 他 曾是 非常 苍白 .

他刚上来的时候脸色很苍白。

" [ai] [ges] [ʃɪl] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] , " [sed] [tɒm] ['səʊbəli] .
" I guess she'll keep up a few minutes longer , " said Tom soberly .
" 我 猜测 壳 保持 向上 一个 很少 分钟 更长 , " 说 汤姆 清醒地 .

“我猜她还能再坚持几分钟,”汤姆冷静地说。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] !
" A few minutes !
" 一个 很少 分钟 !

“几分钟！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [sɪŋk] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː 'es] ? "
if we did sink what would become of us ? "
如果 我们 做过 下沉 什么 会 变得 的 我们 ? "

如果我们沉没了，我们会怎么样？

" [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [sɪŋk] [wɪd] [sɪŋk] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Why , if we did sink we'd sink , that's all . "
" 为什么 , 如果 我们 做过 下沉 我们会 下沉 , 那就是 全部 . "

“如果我们真的沉没了，那就沉没吧，仅此而已。”

" [ai] [miːn] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [sʌŋk] [wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" I mean , if the ship sunk what would we do ? "
" 我 意思是 , 如果 这 船 沉没 什么 会 我们 做 ? "

“我的意思是，如果船沉了，我们该怎么办？”

" [juː; jʊ] [mait] [weɪd] [ə'ʃɔː(r)] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . "
" You might wade ashore , if your legs are long enough . "
" 你 可能 涉水 岸上 , 如果 你的 腿 是 长的 足够的 . "

“如果你的腿够长，你或许可以涉水上岸。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['dʒəʊkɪŋ] ['mætə(r)] , ['tɒməs] .

" But this is no joking matter , Thomas .

" 但 这 是 不 开玩笑 事情 , 托马斯 .

“但这可不是开玩笑的事，托马斯。”

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['veri] [diːp] [aʊt] [hɪə(r)] . "

The lake is very deep out here . "

这 湖 是 非常 深的 出去 这里 . "

这里的湖很深。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [faɪnd] [ə; eɪ] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] .

" Then you had better find a life - preserver .

" 然后 你 有 更好的 寻找 一个 生活 - 保护者 .

“那你最好去找个救生圈。”

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [geɪv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

" Josiah Crabtree gave something of a groan and moved away .

" 约西亚 克拉布特里 给予 某物 的 一个 呻吟 和 已搬 离开 .

乔赛亚·克拉布特里哼了一声，走开了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .

He did not know whether Tom was poking fun at him or not .

他 做过 不是 知道 无论 汤姆 曾是 戳 乐趣 在 他 或者 不是 .

他不知道汤姆是不是在嘲笑他。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] — [ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['waɪzə(r)]

Yet he did search for a preserver — and in doing that he was wiser

然而 他 做过 搜索 为了 一个 保护者 — 和 在 正在做 那 他 曾是 更明智

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

than the boys had anticipated .

比 这 男孩们 有 预期 .

但他确实寻找过救世主——而且在这方面，他比男孩们预想的要明智得多。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɪnd] [viə] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɑːrdz] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

Presently the wind veered around and the yards came over with a bang .

目前 这 风 转向 大约 和 这 码 来了 超过 和 一个 砰 .

这时风向突然改变，院子砰的一声倒了。

[ðə; ði] ['welɪŋtən] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kriːk] [ænd; ənd]

The Wellington gave a lurch , and there was a strange creaking and

这 惠灵顿 给予 一个 困境 , 和 那里 曾是 一个 奇怪的 嘎吱作响 和

['krækɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [dek] .

cracking far below the deck .

裂纹 远的 以下 这 甲板 .

惠灵顿号猛地一晃，甲板下方传来一阵奇怪的嘎吱声和噼啪声。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pʌmpt] [mɔː(r)] ['mædli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

The Canadian pumped more madly than ever , and shouted to his companion

这 加拿大 泵 更多的 疯狂地 比 曾经 , 和 喊叫 到 他的 伴侣

[ɪn] [frentʃ] .

in French .

在 法语 .

加拿大人拼命地划水，用法语向同伴大喊。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['liːkɪŋ] [wɜːs] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" Is she leaking worse ? " asked Tom .

" 是 她 泄漏 更糟 ? " 问 汤姆 .

“她漏水的情况更严重了吗？”汤姆问道。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [n'ɒdɪd] .

The Canadian nodded .

这 加拿大 点头 .

加拿大人点了点头。

[ðen]	[ðə; ði]	['welɪŋtən]	[geɪv]	[ə'nʌðə(r)]	[lɜːtʃ]	,	[ænd; ənd]
Then	**the**	**Wellington**	**gave**	**another**	**lurch**	**,**	**and**
然后	这	惠灵顿	给予	其他	困境	,	和

然后，惠灵顿号又猛地一晃，

[tɒm]	['nəʊtɪst]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[baʊ; bəʊ]	[geɪv]	[æn; ən]	[ɒd]	['lɪt(ə)l]	[dɪp]	.
Tom	**noticed**	**that**	**her**	**bow**	**gave**	**an**	**odd**	**little**	**dip**	**.**
汤姆	注意到	那	她	弓	给予	一个	奇怪的	小的	蘸	.

汤姆注意到她的蝴蝶结微微下垂了一下。

"	['fɪlɪŋ]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	,	[aɪl]	[biː; bi]	[baʊnd]	,	"	[hiː; hi]	['mʌtə]	,
"	**Filling**	**with**	**water**	**,**	**I'll**	**be**	**bound**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**,**
"	填充	和	水	,	患病的	是	边界	,	"	他	低声说道	,

“被水灌满，我就被束缚住了，”他喃喃自语道。

[ænd; ənd]	['rʌnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hætʃ]	[hiː; hi]	['saʊndɪd]	[ðə; ði]	[wel]	[həʊl]	.
and	**running**	**to**	**the**	**hatch**	**he**	**sounded**	**the**	**well**	**hole**	**.**
和	跑步	到	这	孵化	他	听起来	这	出色地	洞	.

他跑到舱口，用探针探测井孔。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌsɪks'tiːn]	['ɪntʃɪz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[bɪ'ləʊ]	.
There	**were**	**sixteen**	**inches**	**of**	**water**	**below**	**.**
那里	是	十六	英寸	的	水	以下	.

下面有十六英寸深的水。

[suːn]	[ˌaɪ 'tiː]	['meʒəd]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	['ɪntʃɪz]	.
Soon	**it**	**measured**	**seventeen**	**inches**	**.**
很快	它	测量	十七	英寸	.

很快，它就长到了十七英寸。

"	[wɪv]	[sprʌŋ]	[ə; eɪ]	[bæd]	[liːk]	,	"	[hiː; hi]	[ə'naʊnst]	[tuː; tə]	[sæm]	.
"	**We've**	**sprung**	**a**	**bad**	**leak**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**to**	**Sam**	**.**
"	我们已经	弹簧	一个	坏的	泄露	,	"	他	宣布	到	山姆	.

“我们这里漏水很严重，”他告诉萨姆。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[wiː; wi]	[mait]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	.	"
"	**It**	**looks**	**as**	**if**	**we**	**might**	**go**	**to**	**the**	**bottom**	**.**	**"**
"	它	看起来	作为	如果	我们	可能	去	到	这	底部	.	"

“看来我们可能要跌到谷底了。”

"	[əʊ]	,	[tɒm]	,	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[miːn]	[ˌaɪ 'tiː]	!	"
"	**Oh**	**,**	**Tom**	**,**	**you**	**don't**	**mean**	**it**	**!**	**"**
"	哦	,	汤姆	,	你	不	意思是	它	!	"

“哦，汤姆，你不是认真的吧！”

"	[jes]	,	[ai]	[duː; də]	.	"
"	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**.**	**"**
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

"	[kænt]	[wiː; wi]	[tɜːn]	[bæk]	?
"	**Can't**	**we**	**turn**	**back**	**?**
"	不能	我们	转动	后退	?

我们不能回头吗？

[ðə; ði]	['aɪlənd]	['ɪz(ə)nt]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː]	[maɪlz]	[ɒf]	.
The	**island**	**isn't**	**more**	**than**	**two**	**miles**	**off**	**.**
这	岛	不是	更多的	比	二	英里	离开	.

这座岛屿距离这里不超过两英里。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[sefə]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[ki:p]	[ɒn]	.	"
It	**may**	**be**	**safer**	**to**	**go**	**back**	**than**	**to**	**keep**	**on**	**.**	**"**
它	可能	是	更安全	到	去	后退	比	到	保持	在	.	"

回去或许比继续前进更安全。

" [ɪɡ'zæktli][maɪ][aɪ'dɪə] , [sæm] .
" Exactly my idea , Sam .
" 确切地 我的 主意 , 山姆 .

“正是我的想法，萨姆。”

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll speak to the Canadian about it .
患病的 说话 到 这 加拿大 关于 它 .

我会和那位加拿大人谈谈这件事。

" [ðə; ði][fæt]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['pʌmpɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
" The fat sailor was still pumping , but his face was full of despair .
" 这 胖的 水手 曾是 仍然 抽水 , 但 他的 脸 曾是 满的 的 绝望 .

“那个胖水手还在拼命地抽水，但他的脸上却充满了绝望。”

" [diː] [ʃɪp] [hiː; hi][ɡəʊ] [daʊn] , " [hiː; hi] [ɡɑːspt] .
" De ship he go down , " he gasped .
" 德 船 他 去 向下 , " 他 倒吸一口气 .

“船沉了,”他喘着气说。

" [wiː; wi] [draʊn] [ɪn][ziː] [leɪk] ! "
" We drown in ze lake ! "
" 我们 溺水 在 泽 湖 ! "

“我们淹死在湖里了！”

" ['betə(r)] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" Better turn back to the island , " returned Tom .
" 更好的 转动 后退 到 这 岛 , " 返回 汤姆 .

“最好还是回岛上去吧。”汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" And lose no time about it . "
" 和 失去 不 时间 关于 它 . "

“而且要抓紧时间。”

" [jiːz] ! [jiːz] !
" Yees ! yees !
" 是的 ! 是的 !

“耶！耶！”

[zæt] ['iːz] [best] .
zat ees best .
扎特 伊斯 最好的 .

zat ees 最好。

[wiː; wi] [tɜːn] [hiːm] [bæk] !
We turn heem back !
我们 转动 血红素 后退 !

我们把他赶回去！

" [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,
" The Canadian shouted to his companion , who was at the wheel ,
" 这 加拿大 喊叫 到 他的 伴侣 , WHO 曾是 在 这 车轮 ,

“加拿大人朝坐在驾驶座上的同伴喊道，

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [pʌmp] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪlz] .
and then left the pump to attend to the sails .
和 然后 左边 这 泵 到 出席 到 这 帆 .

然后他离开水泵去照看帆。

[æt; ət] [wʌns] [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] ,
At once Tom took his place at the pump ,
在 一次 汤姆 采取 他的 地方 在 这 泵 ,

汤姆立刻走到水泵旁站好。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][sæm][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['stænəp] .
at the same time calling to Sam to go down for Mrs . Stanhope .
在 这 相同的 时间 呼叫 到 山姆 到 去 向下 为了 太太 . 斯坦霍普 .

与此同时，他叫山姆下去找斯坦霍普太太。

" [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] , " [hiː; hi] [sed] .
" Tell her to come on deck , " he said .
" 告诉 她 到 来 在 甲板 , " 他 说 .

“叫她到甲板上来,”他说。

" [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm][laɪf] - [pri'zəːvə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" And find some life - preservers , if you can . "
" 和 寻找 一些 生活 - 防腐剂 , 如果 你 能 . "

“如果可以的话，找些救生圈。”

" [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ? "
" What of the rowboat ? "
" 什么 的 这 划艇 ? "

“那艘小船呢？ ”

" [ɪts] [æz; əz]['rɒt(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] , [sæm] .
" It's as rotten as the ship , Sam .
" 它是 作为 烂 作为 这 船 , 山姆 .

“它和那艘船一样烂，萨姆。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðɪs] [tʌb] [sɪŋks] .
We'll have to swim for it , if this tub sinks .
出色地 有 到 游泳 为了 它 , 如果 这 浴缸 水槽 .

如果这个浴缸沉了，我们就得游过去了。

" [sæm] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [tɒm] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] .
" Sam disappeared into the cabin and Tom turned to the pumping .
" 山姆 消失 进入 这 舱 和 汤姆 转向 到 这 抽水 .

山姆消失在小屋里，汤姆转身去抽水。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [pɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Never had he worked so hard , and the perspiration poured down his face .
绝不 有 他 工作 所以 难的 , 和 这 汗 倾倒 向下 他的 脸 .

他从未如此努力工作过，汗水顺着他的脸颊流了下来。

[suːn] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ə'pɪəd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
Soon Mrs . Stanhope appeared , her face full of fear .
很快 太太 . 斯坦霍普 出现 , 她 脸 满的 的 害怕 .

斯坦霍普太太很快出现了，她脸上满是恐惧。

" [əʊ] , [preɪ] ['hev(ə)n] [wiː; wi][duː; də][nɒt][gəʊ] [daʊn] !
" Oh , pray Heaven we do not go down !
" 哦 , 祈祷 天堂 我们 做 不是 去 向下 !

“哦，老天保佑我们不要堕落！ ”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm][lænd] ? "
" How far are we from land ? "
" 如何 远的 是 我们 从 土地 ? "

我们离陆地还有多远?

" [wiː; wi][hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ,
" We have turned back for the island , " answered Tom ,
" 我们 有 转向 后退 为了 这 岛 , " 回答 汤姆 ,

“我们已经返回岛上了,”汤姆回答道。

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ig'zə:ʃən] .
hardly able to speak because of his exertions .
几乎 有能力的 到 说话 因为 的 他的 努力 .

他因过度劳累而几乎说不出话来。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] . "
" We are not much more than a mile away . "
" 我们 是 不是 很多 更多的 比 一个 英里 离开 . "

“我们离那里只有不到一英里。”

" [ə; eɪ][maɪl] !
" A mile !
" 一个 英里 !

“一英里！

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ? "
And how long will it take us to reach the island ? "
和 如何 长的 将要 它 拿 我们 到 抵达 这 岛 ? "

我们到达岛上需要多长时间?

" [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [həʊldz] [aʊt] .
" About ten minutes , if the wind holds out .
" 关于 十 分钟 , 如果 这 风 持有 出去 .

“如果风力不大，大概需要十分钟。”

" [ðə; ði] ['welɪŋtən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [kri:k] [ɪn] ['evri] ['tɪmbə(r)] ,
" The Wellington was now groaning and creaking in every timber ,
" 这 惠灵顿 曾是 现在 呻吟 和 嘎吱作响 在 每一个 木材 ,

“惠灵顿号此时每一根木梁都发出呻吟和嘎吱声。”

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
as if she was aware that her last hour on the surface of the lake
作为 如果 她 曾是 意识到的 那 她 最后的 小时 在 这 表面 的 这 湖
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

仿佛她意识到自己在湖面上的最后一个小时已经到来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [sed] , [æn; ən][əʊld] " [tʌb] , " [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]
She was , as Tom had said , an old " tub , " and should have been
她 曾是 , 作为 汤姆 有 说 , 一个 老的 " 浴缸 , " 和 应该 有 到过
[kən'demd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
condemned years before .
谴责 年 前 .

正如汤姆所说，她就像一个老旧的“浴缸”，早就应该被淘汰了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['hændld] [ðə; ði][krɑːft][æz; əz]
But the Canadians were used to her and handled the craft as
但 这 加拿大人 是 用过的 到 她 和 处理 这 工艺 作为
['skɪlfʊli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
skillfully as possible .
巧妙地 作为 可能的 .

但加拿大人已经习惯了她，并尽可能熟练地驾驭了这门手艺。

[ðeɪ] , [tuː] , [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [laɪf] - [pri'zə:və(r)] [ænd; ənd] , [wen] [sæm] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]
They , too , provided themselves with life - preservers and , when Sam relieved his
他们 , 也 , 假如 他们自己 和 生活 - 防腐剂 和 , 什么时候 山姆 松了口气 他的
['brʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] ,
brother at the pump ,
兄弟 在 这 泵 ,

他们也给自己准备了救生衣，当萨姆替他哥哥在水泵旁工作时，

[tɒm]	[dɪd]	['laɪkwaɪz]	.
Tom	**did**	**likewise**	**.**
汤姆	做过	同样地	.

汤姆也照做了。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[fɪld]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[muːvd]	[mɔː(r)]	['sləʊli]	[ʌn'tɪl]	,	[dɪ'spaɪt]	[ðə; ði]	[briːz]	,
As	**she**	**filled**	**with**	**water**	**the**	**ship**	**moved**	**more**	**slowly**	**until**	**,**	**despite**	**the**	**breeze**	**,**
作为	她	已填	和	水	这	船	已搬	更多的	缓慢地	直到	,	尽管	这	微风	,

随着船舱进水，船速越来越慢，直到最后，尽管有微风吹拂，

[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	[tuː; tə]	['mɪəli]	[krɔːl]	[ə'lɒŋ]	.
she	**seemed**	**to**	**merely**	**crawl**	**along**	**.**
她	似乎	到	仅仅	爬行	沿着	.

她似乎只是在爬行。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['ɡrəʊɪŋ]	[dɑːk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[jet]	[ɪn]	[saɪt]	.
It	**was**	**now**	**growing**	**dark**	**and**	**the**	**island**	**was**	**not**	**yet**	**in**	**sight**	**.**
它	曾是	现在	生长	黑暗的	和	这	岛	曾是	不是	然而	在	视线	.

天色渐暗，岛屿仍未出现在视野中。

['saʊndɪd]	[ə'ɡen]	,	[ðə; ði]	[wel]	[həʊl]	[ʃəʊd]	['twenti]	['ɪntʃɪz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
Sounded	**again**	**,**	**the**	**well**	**hole**	**showed**	**twenty**	**inches**	**of**	**water**	**.**
听起来	再次	,	这	出色地	洞	显示	二十	英寸	的	水	.

再次探测后，井眼显示水深二十英寸。

[æt; ət]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[fæt]	[kə'neɪdiən]	[ɡeɪv]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[saɪ]	[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['fəʊksl]	,
At	**this**	**the**	**fat**	**Canadian**	**gave**	**a**	**long**	**sigh**	**and**	**disappeared**	**into**	**the**	**forecastle**	**,**
在	这	这	胖的	加拿大	给予	一个	长的	叹	和	消失	进入	这	前甲板	,

这时，那个肥胖的加拿大人长叹一声，消失在了船首楼。

[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	[trʌŋk]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	[bɪ'lɒŋɪŋz]	.
to	**obtain**	**a**	**trunk**	**and**	**some**	**of**	**his**	**other**	**belongings**	**.**
到	获得	一个	树干	和	一些	的	他的	其他	财物	.

去取一个箱子和他的其他一些物品。

[sæm]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[brɔːt]	[ɒn]	[dek]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	['mɪsɪz]	.	['stænəp]	.
Sam	**had**	**already**	**brought**	**on**	**deck**	**the**	**things**	**belonging**	**to**	**Mrs**	**.**	**Stanhope**	**.**
山姆	有	已经	带来	在	甲板	这	事物	属于	到	太太	.	斯坦霍普	.

山姆已经把斯坦霍普太太的东西搬到了甲板上。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[fæt]	['seɪlə(r)]	['ʌtə]	[ə; eɪ]	['welkəm]	[kraɪ]	.
At	**last**	**the**	**fat**	**sailor**	**uttered**	**a**	**welcome**	**cry**	**.**
在	最后的	这	胖的	水手	说出	一个	欢迎	哭	.

最后，那个胖水手发出了一声欢迎的呼喊。

"	[ðə; ði]	['aɪlənd]	!
"	**The**	**island**	**!**
"	这	岛	!

“岛屿！”

[ðə; ði]	['aɪlənd]	!	"
The	**island**	**!**	**"**
这	岛	!	"

岛屿！

"	[weə(r)]	?	"	['kwestʃənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
"	**Where**	**?**	**"**	**questioned**	**the**	**others**	**.**
"	在哪里	?	"	被质问	这	其他的	.

“在哪儿？”其他人问道。

[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	['pɔɪntɪd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
The	**sailor**	**pointed**	**with**	**his**	**hand**	**.**
这	水手	尖	和	他的	手	.

水手用手指着什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ; [lænd][wɒz; wəz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
He was right ; land was just visible , and no more .
他 曾是 正确的 ； 土地 曾是 只是 可见的 ， 和 不 更多的 .

他是对的；陆地就在眼前，仅此而已。

[ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒk] [wɪtʃ] [θruː] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn]
Then of a sudden came a crash and a shock which threw all of those on
然后 的 一个 突然 来了 一个 碰撞 和 一个 震惊 哪个 扔 全部 的 那些 在
[bɔːd] ['hedlɒŋ] .
board headlong .
木板 一头扎 .

突然一声巨响，剧烈的震动将船上所有人向前抛去。

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] ! " [jeld] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" We have struck a rock ! " yelled Josiah Crabtree .
" 我们 有 击 一个 岩石 ！ " 大喊 约西亚 克拉布特里 .

“我们撞到石头了！”乔赛亚·克拉布特里喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] !
" We are going down !
" 我们 是 去 向下 ！

我们要完蛋了！

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)][hiː; hi] [liːpt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['waɪldli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" And in his terror he leaped overboard and struck out wildly for the
" 和 在 他的 恐怖 他 跳跃 落水 和 击 出去 疯狂地 为了 这
['dɪstənt] [ʃɔː(r)] .
distant shore .
遥远 支撑 .

“他惊恐万分，纵身跃入海中，拼命地向远处的海岸游去。”

[sæm][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['redi] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [tɒm] [held]
Sam was also ready , in a moment , to spring into the water , but Tom held
山姆 曾是 还 准备好 ， 在 一个 片刻 ， 到 春天 进入 这 水 ， 但 汤姆 握住
[hɪm] [bæk] .
him back .
他 后退 .

萨姆也随时准备跳进水里，但汤姆拉住了他。

[ðə; ði] ['welɪŋtən] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɪəd] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd]
The Wellington settled and swung around , and then sheered off the rock and
这 惠灵顿 定居 和 摇摆 大约 ， 和 然后 剪切 离开 这 岩石 和
[went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .
went on her way .
去 在 她 方式 .

惠灵顿号停了下来，转了个圈，然后从岩石上猛地一跃，继续前行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fləʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
But it was plainly to be seen that she could float but a few minutes
但 它 曾是 显然 到 是 已见 那 她 可以 漂浮 但 一个 很少 分钟
[mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] .
more at the most .
更多的 在 这 最多 .

但很明显，她最多只能再漂浮几分钟了。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sændi] [ʃɔː(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] .
" There is a sandy shore ! " cried Tom to the Canadians .
" 那里 是 一个 沙 支撑 ！ " 哭 汤姆 到 这 加拿大人 .

“那里有沙滩！”汤姆对加拿大人喊道。

" ['betə(r)] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [ɪn][ænd; ənd] [biːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ! "
" Better drive her straight in and beach her ! "
" 更好的 驾驶 她 直的 在 和 海滩 她 ! "

“最好直接把她开到沙滩上去！”

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði][fæt]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [frentʃ] .
" Good ! " said the fat sailor , and spoke to his companion in French .
" 好的 ! " 说 这 胖的 水手 , 和 辐 到 他的 伴侣 在 法语 .

“好！”胖水手说着，用法语对他的同伴说道。

[ðen] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [lɒgd] [krɑːft]
Then , as well as they were able , they brought the water - logged craft
然后 , 作为 出色地 作为 他们 是 有能力的 , 他们 带来 这 水 - 已登录 工艺
[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
around to the wind .
大约 到 这 风 .

然后，他们尽其所能地将这艘进水的船转向迎风面。

['sləʊli] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [ɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [dek] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð] ['evri] ['fɔːwəd] [muːv] .
Slowly she drifted in , her deck sinking with every forward move .
缓慢地 她 漂移 在 , 她 甲板 下沉 和 每一个 向前 移动 .

她缓缓漂了过来，甲板随着每一次前进而下沉。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] [ɒv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] [kɔːt] [ðə; ði] [seɪlz] ['skweəli] [ænd; ənd] [drəʊv]
Then came a strong pull of wind which caught the sails squarely and drove
然后 来了 一个 强的 拉 的 风 哪个 捕捉 这 帆 完全 和 驾驶
[ðem; ðəm] [ə'hed] .
them ahead .
他们 前方 .

随后一阵强风吹来，吹得船帆笔直地向前飞去。

[ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒləʊd] ,
A grating and a slishing followed ,
一个 格栅 和 一个 劈砍 随后 ,

随后传来一阵刮擦声和刮擦声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði] ['mʌdi] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː]
and they ran up the muddy shore and came to a standstill in about three
和 他们 跑 向上 这 浑 支撑 和 来了 到 一个 停顿 在 关于 三
[fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
feet of water .
脚 的 水 .

他们沿着泥泞的岸边跑去，在约三英尺深的水中停了下来。

" [hə'rɑː] ! [seɪvd] ! " ['ʃaʊtɪd] [sæm] .
" Hurrah ! saved ! " shouted Sam .
" 欢呼 ! 已保存 ! " 喊叫 山姆 .

“万岁！得救了！”山姆喊道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! "
" My , but that was a narrow escape ! "
" 我的 , 但 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ! "

“哎呀，真是死里逃生！”

" [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['stænəp] ['æŋkʃəsli] .
" Where is Mr . Crabtree ? " asked Mrs . Stanhope anxiously .
" 在哪里 是 先生 . 克拉布特里 ? " 问 太太 . 斯坦霍普 焦虑地 .

“克拉布特里先生在哪里？”斯坦霍普太太焦急地问道。

" [əʊ] , [duː; də] [nɒt] [let] [hɪm] [draʊn] !
" Oh , do not let him drown !
" 哦 , 做 不是 让 他 溺水 !

“哦，千万别让他淹死了！”

"	[ðeɪ]	[lʊkt]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[fiːt]	[ə'weɪ]	,
"	**They**	**looked**	**around**	**and**	**saw**	**him**	**in**	**the**	**water**	**not**	**a**	**hundred**	**feet**	**away**	**,**
"	他们	看起来	大约	和	锯	他	在	这	水	不是	一个	百	脚	离开	,

他们环顾四周，发现他正在不到一百英尺远的水里。

['pʌfɪŋ]	[ænd; ənd]	['bləʊɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['pɔːpəs]	.
puffing	**and**	**blowing**	**like**	**a**	**porpoise**	**.**
抽气	和	吹	喜欢	一个	海豚	.

像海豚一样喘着粗气。

"	[seɪv]	[ˌem 'iː]	!
"	**Save**	**me**	**!**
"	节省	我	!

救救我！

"	[hiː; hi]	[skriːmd]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðeə(r)]	['seɪfti]	.
"	**he**	**screamed**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**their**	**safety**	**.**
"	他	尖叫	,	作为	很快	作为	他	锯	他们的	安全	.

“他一看到他们安全就大声喊了起来。”

"	[doʊnt]	[let]	[ˌem 'iː]	[draʊn]	!	"
"	**Don't**	**let**	**me**	**drown**	**!**	**"**
"	不	让	我	溺水	!	"

“别让我淹死！”

"	[jʊr; jər]	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[tɒm]	.
"	**You're**	**all**	**right**	**,**	**"**	**returned**	**Tom**	**.**
"	你是	全部	正确的	,	"	返回	汤姆	.

“你没事吧？”汤姆回答道。

"	[ɪts]	['ʃæləʊ]	[hɪə(r)]	.
"	**It's**	**shallow**	**here**	**.**
"	它是	浅的	这里	.

这里水很浅。

[siː]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kænt]	[wɔːk]	[ə'ʃɔː(r)]	.
See	**if**	**you**	**can't**	**walk**	**ashore**	**.**
看	如果	你	不能	走	岸上	.

看看能不能走到岸边。

"	[dʒəʊ'zaɪə]	['kræbˌtriː]	[kən'tɪnjuːd]	[hɪz; ɪz]	['pæd(ə)lɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	[pʊt]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	['veri]	['dʒɪndʒəli]	.
"	**Josiah**	**Crabtree**	**continued**	**his**	**paddling**	**,**	**and**	**presently**	**put**	**down**	**his**	**feet**	**very**	**gingerly**	**.**
"	约西亚	克拉布特里	持续	他的	划桨	,	和	目前	放	向下	他的	脚	非常	小心翼翼地	.

乔赛亚·克拉布特里继续划水，不久便小心翼翼地放下了双脚。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[dʒʌst]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	.
He	**could**	**just**	**touch**	**the**	**bottom**	**.**
他	可以	只是	触碰	这	底部	.

他只能勉强触底。

[suːn]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[wɔːk]	,
Soon	**he**	**was**	**in**	**a**	**position**	**to**	**walk**	**,**
很快	他	曾是	在	一个	位置	到	走	,

不久后他就能走路了。

[ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ]
and lost no time in getting out of the lake and coming up to the bow
和 丢失的 不 时间 在 获得 出去 的 这 湖 和 未来 向上 到 这 弓
[ɒv; əv][ðə; ði] ['welɪŋtən] .
of the Wellington .
的 这 惠灵顿 .

他们立即驶出湖面，来到惠灵顿号的船头。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !
" Oh , dear , this is dreadful !
" 哦 , 亲爱的 , 这 是 可怕 !

“哦，天哪，这太可怕了！”

" [hiː; hi] [grəʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
" he groaned , with a shiver .
" 他 呻吟 , 和 一个 颤抖 .

他呻吟着，浑身颤抖。

" [θrəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [plæŋk] [ðæt] [ai] [meɪ] [kʌm] ['ɒnbɔːd] . "
" Throw out a plank that I may come onboard . "
" 扔 出去 一个 板 那 我 可能 来 船上 . "

“扔一块木板让我上船吧。”

" [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʌb] , " [sed] [tɒm] ['draɪli] .
" Thought you were tired of the old tub , " said Tom dryly .
" 想法 你 是 疲劳的 的 这 老的 浴缸 , " 说 汤姆 干巴巴地 .

“我还以为你厌倦了那个旧浴缸呢，”汤姆冷冷地说。

" [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['gəʊɪŋ] [daʊn] , ['tɒməs] .
" I thought she was surely going down , Thomas .
" 我 想法 她 曾是 一定 去 向下 , 托马斯 .

“我当时以为她肯定要倒下了，托马斯。”

[pliːz] [θrəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [plæŋk] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
Please throw out a plank , that's a good boy .
请 扔 出去 一个 板 , 那就是 一个 好的 男生 .

请扔一块木板，这孩子真乖。

" [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [gɒt] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [plæŋk] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] , ['restɪŋ] [wʌn] [end] [æt; ət] [ðə; ði]
" The Canadian got the longest plank at hand and , resting one end at the
" 这 加拿大 得到 这 最长 板 在 手 和 , 休息 一 结尾 在 这
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

“加拿大人拿来最长的木板，将一端放在船头，

[ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'ʃɔː(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
allowed the other to fall ashore , in a few inches of mud and water .
允许 这 其他 到 落下 岸上 , 在 一个 很少 英寸 的 泥 和 水 .

让另一只手落入岸边，踩进几英寸深的泥水里。

[ðen] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [plæŋk] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
Then Josiah Crabtree came up the plank on hands and knees ,
然后 约西亚 克拉布特里 来了 向上 这 板 在 双手 和 膝盖 ,

然后，乔赛亚·克拉布特里用手和膝盖爬上了木板。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['draʊnd] [ræt] .
looking for all the world like a half - drowned rat .
寻找 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 一半 - 溺水 鼠 .

看起来就像一只半溺水的老鼠。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER XXVI .

章 26 .

第二十六章

['kræbˌtriː] [dʒɔɪnz][ðə; ði]['bækstə(r)] .

CRABTREE JOINS THE BAXTERS .

蟹树 加入 这 巴克斯特 .

克拉布特里加入巴克斯特家族。

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [ri'mɑːk] [sæm] ,
" Well , we are no better off than we were before , " remarked Sam ,
" 出色地 , 我们 是 不 更好的 离开 比 我们 是 前 , " 评论 山姆 ,

“唉，我们现在的处境和以前一样糟糕，”萨姆说道。

['ɑːftə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
after Josiah Crabtree had disappeared in the direction of the cabin and the
后 约西亚 克拉布特里 有 消失 在 这 方向 的 这 舱 和 这
[tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðəm'selvz] .
two boys had walked forward by themselves .
二 男孩们 有 步行 向前 经过 他们自己 .

乔赛亚·克拉布特里朝着小屋的方向消失后，两个男孩独自向前走去。

" [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] ['mɪsɪz] .
" No , we are no better off , but we have succeeded in rescuing Mrs .
" 不 , 我们 是 不 更好的 离开 , 但 我们 有 成功了 在 救援 太太 .

“不，我们的处境并没有好转，但我们成功救出了夫人。”

['stænəp] [frɒm; frəm][əʊld] ['kræbˌtriz] ['klʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] . "
Stanhope from old Crabtree's clutches , and that is something . "
斯坦霍普 从 老的 蟹树 离合器 , 和 那 是 某物 . "

斯坦霍普从老克拉布特里的魔爪中逃脱出来，这可真是件了不起的事。

" [truː] , [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['bækstə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn]
" True , but supposing we fall in the hands of the Baxters and Captain
" 真的 , 但 假如 我们 落下 在 这 双手 的 这 巴克斯特 和 队长

“没错，但假设我们落入了巴克斯特家族和船长的手中呢？”

- [ə'gen] ? "
Langless again ? "
- 再次 ? "

又没朗格莱斯特?

" [kænt] [wiː; wi][həʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ðɪs] [tʌb] ? "
" Can't we hold them at bay , if they try to come on board this tub ? "
" 不能 我们 抓住 他们 在 湾 , 如果 他们 尝试 到 来 在 木板 这 浴缸 ? "

“如果他们试图登上这艘船，我们能阻止他们吗？”

" [pə'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['welɪŋtən] [fər'evə(r)] .
But we can't remain on board the Wellington forever .
但 我们 不能 保持 在 木板 这 惠灵顿 永远 .

但我们不能永远待在惠灵顿号上。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lædz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ,
" Now that the danger was over the lads found that they were hungry ,
" 现在 那 这 危险 曾是 超过 这 小伙子们 成立 那 他们 是 饥饿的 ,

“危险过后，小伙子们发现自己饿了。”

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [wɒt] [fuːd] [ðə; ði] [krɑːft] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
and called upon the sailors to bring out what food the craft afforded .
和 称为 之上 这 水手们 到 带来 出去 什么 食物 这 工艺 提供 .
他命令水手们拿出船上所有能找到的食物。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [dʒɔɪnd] .
They made a hearty meal , in which Mrs . Stanhope joined .
他们 制成 一个 爽朗 一顿饭 , 在 哪个 太太 . 斯坦霍普 加入 .
他们做了一顿丰盛的晚餐，斯坦霍普夫人也参加了。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪd] ,
Josiah Crabtree was not invited ,
约西亚 克拉布特里 曾是 不是 受邀 ,
乔赛亚·克拉布特里没有被邀请。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['seɪlərz] [waɪf] .
and had to eat later on with the sailors and the one sailor's wife .
和 有 到 吃 之后 在 和 这 水手们 和 这 一 水手的 妻子 .
后来不得不和水手们以及其中一位水手的妻子一起吃饭。

" [ðɪs] [rek] [meɪ] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['kræbˌtriː] , " [sed] [tɒm] ,
" This wreck may throw us together for some time , Crabtree , " said Tom ,
" 这 破坏 可能 扔 我们 一起 为了 一些 时间 , 克拉布特里 , " 说 汤姆 ,
“克拉布特里，这次事故可能会让我们在一起待上一段时间,”汤姆说。

['leɪtə(r)] [ɒn] , [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .
later on , when he and the former school - teacher were alone .
之后 在 , 什么时候 他 和 这 以前的 学校 - 老师 是 独自的 .
后来，当他和那位前任老师单独相处时。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] . "
" I want to warn you to behave yourself during that time . "
" 我 想 到 警告 你 到 表现 你自己 期间 那 时间 . "
“我要警告你，在那段时间里要守规矩。”

" [aɪ] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɪf] [rɪ'plaɪ] .
" I know my own business , " was the stiff reply .
" 我 知道 我的 自己的 商业 , " 曾是 这 僵硬的 回复 .
“我知道自己在做什么,”对方生硬地回答道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] . "
" Well , you keep your distance , or there will be trouble . "
" 出色地 , 你 保持 你的 距离 , 或者 那里 将要 是 麻烦 . "
“你最好离远点，否则会有麻烦的。”

" [kæn; kən] [aɪ] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['stænəp] ? "
" Can I not speak to Mrs . Stanhope ? "
" 能 我 不是 说话 到 太太 . 斯坦霍普 ? "
“我能和斯坦霍普夫人谈谈吗？”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [jes] .
" When she speaks to you , yes .
" 什么时候 她 说话 到 你 , 是的 .
“当她跟你说话时，是的。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃən] .
But you must not bother her with your attentions .
但 你 必须 不是 打扰 她 和 你的 注意 .
但你千万不要用你的殷勤打扰她。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [hɪp'nɒtɪk] ['nɒns(ə)ns] [wiːl; wil] [pɪtʃ] [juː; jʊ] ['əʊvəbɔːd] , " [ænd; ənd][səʊ]
And if you try your hypnotic nonsense we'll pitch you overboard , " and so
和 如果 你 尝试 你的 催眠的 废话 出色地 沥青 你 落水 , " 和 所以
['spiːkɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,

如果你胆敢耍催眠伎俩，我们就把你扔下船。”（此处原文疑似有误，无法翻译）

[tɒm] [wɔːkt] [ɒf] [ə'gen] .
Tom walked off again .
汤姆 步行 离开 再次 .

汤姆又走开了。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [lʊkt] ['veri] [blæk] ,
Josiah Crabtree looked very black ,
约西亚 克拉布特里 看起来 非常 黑色的 ,

乔赛亚·克拉布特里看起来非常黑，

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [juːθs] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɑːt] [ænd; ənd]['əʊnli] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
nevertheless he took the youth's words to heart and only spoke to Mrs .
尽管如此 他 采取 这 青年的 字 到 心 和 仅有的 辐 到 太太 .
['stænəp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
Stanhope when it was necessary .
斯坦霍普 什么时候 它 曾是 必要的 .

然而，他把年轻人的话记在心里，只在必要时才和斯坦霍普夫人说话。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
By the time supper was over it was night and time to think of
经过 这 时间 晚餐 曾是 超过 它 曾是 夜晚 和 时间 到 思考 的
['getɪŋ] [sʌm; səm] [rest] .
getting some rest .
获得 一些 休息 .

晚饭后天就黑了，该休息了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒn] [bɔːd] ,
The boys took possession of one of the staterooms on board ,
这 男孩们 采取 拥有 的 一 的 这 客舱 在 木板 ,

男孩们占据了船上的一个舱房。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [faɪv] ['aʊəz] , [tɒm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] .
and arranged that each should sleep five hours , Tom taking the first watch .
和 安排 那 每个 应该 睡觉 五 小时 , 汤姆 采取 这 第一的 手表 .

并安排每人睡五个小时，汤姆第一个值班。

['mɪsɪz] . ['stænəp] [suːn] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Mrs . Stanhope soon retired , and so did Josiah Crabtree and one of the
太太 . 斯坦霍普 很快 退休 , 和 所以 做过 约西亚 克拉布特里 和 一 的 这
[kə'neɪdiənz] .
Canadians .
加拿大人 .

斯坦霍普夫人不久便退休了，约西亚·克拉布特里和一位加拿大人也退休了。

[tɒm] [faʊnd] [ðə; ði][fæt] [kə'neɪdiən] , [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [dek] , [kwaɪt] [ə; eɪ]['səʊʃəb(ə)l] ['feləʊ] ,
Tom found the fat Canadian , the man to remain on deck , quite a sociable fellow ,
汤姆 成立 这 胖的 加拿大 , 这 男人 到 保持 在 甲板 , 相当 一个 善于交际的 同伴 ,

汤姆发现那个胖胖的加拿大人，也就是留在甲板上的那个人，是个相当健谈的人。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['haɪə(r)] [aʊt]

and asked him much about himself and how he had come to hire out

和 问 他 很多 关于 他自己 和 如何 他 有 来 到 聘请 出去

[wɪð] ['kræbˌtriː] .

with Crabtree .

和 克拉布特里 .

然后问了他很多关于他自己的情况，以及他是如何成为 Crabtree 的雇员的。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] ,

He soon discovered that the Canadians were honest to the last degree ,

他 很快 发现 那 这 加拿大人 是 诚实的 到 这 最后的 程度 ,

他很快发现加拿大人诚实得无以复加。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][wɒz; wəz] [ə'bʌv] - [bɔːd] .

and had gone in for the trip thinking all was above - board .

和 有 已消失 在 为了 这 旅行 思维 全部 曾是 多于 - 木板 .

他们出发前以为一切都光明正大。

" [ai] [suːn] [siː] [ziː][mæn][hæf][vɒn][bæd] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] .

" I soon see ze man haf von bad eye , " said the Canadian .

" 我 很快 看 泽 男人 半 冯 坏的 眼睛 , " 说 这 加拿大 .

“我很快就发现这个人眼睛不好，”加拿大人说。

" [ai] [tel] - [ai]

" I tell Menot I

" 我 告诉 - 我

我告诉梅诺特我

[nəʊ] [laɪk] [hiːm] .

no like heem .

不 喜欢 血红素 .

不喜欢他。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] ['ruːɪn][ɒn]['aʊə(r)] [ʃɪp] .

Now he has brought ruin on our ship .

现在 他 有 带来 废墟 在 我们的 船 .

现在他给我们的船带来了灾难。

" [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] ['hɪpnətaɪzd] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

" The Canadian imagined that Crabtree had hypnotized the sailing qualities of the

" 这 加拿大 想象 那 克拉布特里 有 被催眠 这 帆船 品质 的 这

['welɪŋtən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kɑːst][ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['stænəp] ,

Wellington as well as cast a spell over Mrs . Stanhope ,

惠灵顿 作为 出色地 作为 投掷 一个 拼写 超过 太太 . 斯坦霍普 ,

“这位加拿大人想象克拉布特里不仅对斯坦霍普夫人施了魔法，还催眠了惠灵顿号的航行性能。”

[ænd; ənd] [tɒm] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] , [dʒʌst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

and Tom saw no reason , just then , for saying anything to the contrary .

和 汤姆 锯 不 原因 , 只是 然后 , 为了 说 任何事物 到 这 相反 .

汤姆当时觉得没有理由说任何相反的话。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒtʃ] ['kræbˌtriː] , " [hiː; hi] [sed] .

" You must watch Crabtree , " he said .

" 你 必须 手表 克拉布特里 , " 他 说 .

“你一定要盯紧克拉布特里，”他说。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [get] [juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

" Don't let him get you in his power .

" 不 让 他 得到 你 在 他的 力量 .

“别让他控制你。”

[stɪk] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][ðə; ði]
Stick by me and my brother , and you will be all right , " and the
戳 经过 我 和 我的 兄弟 , 和 你 将要 是 全部 正确的 , " 和 这
[kə'neɪdiən] ['prɒmɪst] .
Canadian promised .
加拿大 承诺 .

“只要你和我兄弟待在一起，你就没事的，”这位加拿大人承诺道。

" [bʌt; bət] [huː] [vɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ziː] [ʃɪp] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['dəʊlfəli] .
" But who vill pay for ze ship ? " he questioned dolefully .
" 但 WHO 村庄 支付 为了 泽 船 ? " 他 被质问 悲伤地 .

“可是谁来付船钱呢？”他沮丧地问道。

" - [tɪz] [ɔːl]
" ' Tis all
" - 的 全部

“仅此而已

- [ænd; ənd][maɪ'self][hæf][ɪn][ziː][wɜːrl] - !
Menot and myself haf in ze worl ' !
- 和 我 半 在 泽 世界 - !

我和梅诺特在世界上!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
" And he shook his head in sorrow .
" 和 他 摇晃 他的 头 在 悲哀 .

他悲伤地摇了摇头。

" [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
" We will pay you well for whatever you do for us .
" 我们 将要 支付 你 出色地 为了 任何 你 做 为了 我们 .

“无论你为我们做什么，我们都会给你丰厚的报酬。”

[ðə; ði] ['bæləns] [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv] ['kræbˌtriː] .
The balance you must get out of Crabtree .
这 平衡 你 必须 得到 出去 的 克拉布特里 .

你必须从 Crabtree 获得平衡。

" [ðen] [tɒm] [geɪv] [ðə; ði][fæt]['seɪlə(r)][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ,
" Then Tom gave the fat sailor a five - dollar bill ,
" 然后 汤姆 给予 这 胖的 水手 一个 五 - 美元 账单 ,

“然后汤姆给了那个胖水手一张五美元的钞票，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [frendz] .
and from that moment the pair were warm friends .
和 从 那 片刻 这 一对 是 温暖的 朋友们 .

从此两人成了好朋友。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['kræbˌtriː] [wʊd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [æz; əz] ['mætəz] [stʊd] ,
Feeling that Crabtree would not dare to do much as matters stood ,
感觉 那 克拉布特里 会 不是 敢 到 做 很多 作为 事情 站立 ,

鉴于目前的情况，克拉布特里觉得他不敢采取太大行动，

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sæm] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] ,
Tom did not take the trouble to arouse Sam when he turned in ,
汤姆 做过 不是 拿 这 麻烦 到 引起 山姆 什么时候 他 转向 在 ,

汤姆上床睡觉时，并没有费心去叫醒萨姆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] .
and the brothers slept soundly until some time after sunrise .
和 这 兄弟 睡着了 稳固地 直到 一些 时间 后 日出 .

兄弟俩睡得很香，直到日出后一段时间才醒来。

" [seɪ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] ? " [ɑːskt] [sæm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Say , why didn't you wake me up ? " asked Sam in astonishment .
" 说 , 为什么 没有 你 唤醒 我 向上 ? " 问 山姆 在 惊讶 .

“我说，你为什么不叫醒我？”萨姆惊讶地问道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" You didn't stay up all night , did you ? "
" 你 没有 停留 向上 全部 夜晚 , 做过 你 ? "

你没熬夜吧？

" [nɒt] [mʌtʃ] !
" Not much !
" 不是 很多 !

不多！

" ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]
" answered Tom , and spoke of the Canadian , whose name was
" 回答 汤姆 , 和 辐 的 这 加拿大 , 谁 姓名 曾是

“汤姆回答道，并提到了那个加拿大人，他的名字是……”

- .
Peglace .
- .

佩格拉斯。

" [wel] , [wʌts] [tuː; tə][duː; də] ? "
" Well , what's to do ? "
" 出色地 , 是什么 到 做 ? "

“那该怎么办呢？ ”

" [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" I must confess I don't know .
" 我 必须 承认 我 不 知道 .

我必须承认我不知道。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['bækstə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn]
I suppose the Baxters and Captain
我 认为 这 巴克斯特 和 队长

我想巴克斯特一家和船长

- [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
Langless are on the search for us . "
- 是 在 这 搜索 为了 我们 . "

兰格莱斯正在搜寻我们。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] . "
" More than likely . "
" 更多的 比 可能 . "

“很有可能。”

" [ðen] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [leɪ] [ləʊ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['ves(ə)l] ['kʌmz] [tuː; tə]['reskjuː][ˌjuː 'es] . "
" Then we had better lay low until some vessel comes to rescue us . "
" 然后 我们 有 更好的 躺 低的 直到 一些 血管 来 到 救援 我们 . "

“那我们最好还是低调行事，直到有船来救我们。”

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['veri] ['meni] [ʃɪps] [kʌm] [ðɪs] [wei] . "
" I don't think very many ships come this way . "
" 我 不 思考 非常 许多 船舶 来 这 方式 . "

“我觉得很少有船会走这条路。”

" ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][dɪ'speə(r)] .
" Neither do I , but we won't despair .
" 两者都不 做 我 , 但 我们 惯于 绝望 .

“我也不知道，但我们不会绝望。”

[kʌm] , [aɪm] ['hʌŋgri] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɜːd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] ['brekfəst] .
Come , I'm hungry again , " and they stirred around to get breakfast .
来 , 我是 饥饿的 再次 , " 和 他们 搅拌 大约 到 得到 早餐 .

“来吧，我又饿了，”他们起身去吃早餐。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['welɪŋtən] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,
An examination showed that the Wellington was hard and fast in the mud ,
一个 考试 显示 那 这 惠灵顿 曾是 难的 和 快速地 在 这 泥 ,

检查结果显示，惠灵顿战机在泥泞中行驶时坚硬稳固。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪg'zæktli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] .
and likely to remain exactly as she stood for an indefinite time .
和 可能 到 保持 确切地 作为 她 站立 为了 一个 不定 时间 .

而且很可能会无限期地保持这个姿势。

['weɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [rɪ'pɔːtɪd] ['sevrəl] [plæŋks] ['brəʊkən]
Wading around in the water below , the Canadians reported several planks broken
涉水 大约 在 这 水 以下 , 这 加拿大人 据报道 一些 木板 破碎的
[ænd; ənd] [rentʃ] [luːs] ,
and wrenched loose ,
和 扭动 松动的 ,

加拿大人涉水查看下方水域时发现，有几块木板断裂或松动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'miːdiət] [rɪ'peəz] [siːmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
and that immediate repairs seemed out of the question .
和 那 即时 维修 似乎 出去 的 这 问题 .

而且，立即进行维修似乎是不可能的。

" [ziː] [ʃɪp] ['iːz] [gɒn] , " [sed] - ['sædli] .
" Ze ship ees gone , " said Peglace sadly .
" 泽 船 伊斯 已消失 , " 说 - 令人遗憾的是 .

“船没了,”佩格莱斯悲伤地说。

" [wiː; wi][eə(r)] [laɪk] [zæt][mæn] , [wɒt] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [hiːm] , ['kruːsəʊ] ['rɑːbɪnsən] , [heɪ] ?
" We air like zat man , what - you - call - heem , Crusoe Robinson , hey ?
" 我们 空气 喜欢 扎特 男人 , 什么 - 你 - 称呼 - 血红素 , 克鲁索 罗宾逊 , 嘿 ?

“我们就像那个人，你叫他什么来着，克鲁索·鲁滨逊，对吧？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" And he shook his head .
" 和 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [æz; əz] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ]
I hope we don't have to stay as long on this island as Robinson Crusoe
我 希望 我们 不 有 到 停留 作为 长的 在 这 岛 作为 罗宾逊 克鲁索
[rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)] ,
remained on that other ,
剩余 在 那 其他 ,

我希望我们不必像鲁滨逊·克鲁索在另一个岛上待那么久。

" [ri'mɑːk] [sæm] .
" remarked Sam .
" 评论 山姆 .

“萨姆说道。”

" [tɒm] , [aɪm]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn] [ʃɔː(r)] . "
" Tom , I'm going for a walk on shore . "
" 汤姆 , 我是 去 为了 一个 走 在 支撑 . "

“汤姆，我要去海边散步。”

" [kæn; kən][ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [pʊt] [ɪn][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['hʌmbli] .
" Can I go with you ? " put in Josiah Crabtree humbly .
" 能 我 去 和 你 ? " 放 在 约西亚 克拉布特里 谦卑地 .

“我可以和你们一起去吗？”乔赛亚·克拉布特里谦卑地问道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪps] [dek] . "
" I am tired of this ship's deck . "
" 我 是 疲劳的 的 这 船的 甲板 . "

“我厌倦了这艘船的甲板。”

" [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɒn] . "
" All right , come on . "
" 全部 正确的 , 来 在 . "

“好了，走吧。”

" [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , " [sed] [tɒm] .
" I will remain with Mrs . Stanhope , " said Tom .
" 我 将要 保持 和 太太 . 斯坦霍普 , " 说 汤姆 .

“我将继续留在斯坦霍普太太身边,”汤姆说道。

" [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] , [sæm] .
" Don't go too far , Sam .
" 不 去 也 远的 , 山姆 .

“别走得太远，萨姆。”

" [sæm][ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
" Sam and the former teacher of Putnam Hall were soon over the side .
" 山姆 和 这 以前的 老师 的 普特南 大厅 是 很快 超过 这 边 .

“萨姆和普特南霍尔的前任老师很快就掉下了船。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [plæŋk] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,
The boy came down the plank easily enough ,
这 男生 来了 向下 这 板 容易地 足够的 ,

男孩很轻松地就从跳板上滑了下来。

[bʌt; bət] ['kræbˌtriː] [slɪpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [mʌd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
but Crabtree slipped and went into the water and mud up to his knees .
但 克拉布特里 滑倒了 和 去 进入 这 水 和 泥 向上 到 他的 膝盖 .

但克拉布特里滑倒了，掉进了齐膝深的水和泥里。

" [ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] !
I am always unfortunate !
我 是 总是 不幸 !

我总是那么倒霉！

" [hiː; hi] ['splʌtəd] .
" he spluttered .
" 他 喷溅 .

他结结巴巴地说。

" [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ] .
" However , since the weather is warm , I don't think I'll suffer much .
" 然而 , 自从 这 天气 是 温暖的 , 我 不 思考 患病的 遭受 很多 .

“不过，由于天气温暖，我想我不会受太大影响。”

" [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhedlənd; ˈhedlænd] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [tɔːl] [triːz] .
" At a short distance up the beach there was a headland , covered with tall trees .
" 在 一个 短的 距离 向上 这 海滩 那里 曾是 一个 海岬 , 涵盖 和 高的 树木 .

"沿着海滩往上走不远，就有一个岬角，上面长满了高大的树木。"

[sæm] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] .
Sam decided to make his way to this .
山姆 决定 到 制作 他的 方式 到 这 .

山姆决定前往那里。

" [aɪm] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm going to climb the tallest of the trees and look around , " he said .
" 我是 去 到 爬 这 最高 的 这 树木 和 看 大约 , " 他 说 .

"我要爬到最高的树上四处看看,"他说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɡəʊ] [əˈlɒŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
" You can go along , if you wish . "
" 你 能 去 沿着 , 如果 你 希望 . "

"如果你愿意，可以一起去。"

" [ai] [wɪl] [ɡəʊ] , [bʌt; bət][ai] [ˈkænɒt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkræbˌtriː] .
" I will go , but I cannot climb the tree , " answered Crabtree .
" 我 将要 去 , 但 我 不能 爬 这 树 , " 回答 克拉布特里 .

"我会去，但我爬不上树,"克拉布特里回答道。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhedlənd; ˈhedlænd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdiːtʊə(r)] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈmɑːʃi] [spɒt] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [rʌf] [rɒks] .
To get to the headland they had to make a detour around a marshy spot and then climb over a number of rough rocks .
到 得到 到 这 海岬 他们 有 到 制作 一个 車輛改道 大约 一个 沼泽地 点 和 然后 爬 超过 一个 数字 的 粗糙的 岩石 .

为了到达岬角，他们不得不绕过一片沼泽地，然后爬过许多崎岖的岩石。

[ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈkræbˌtriː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [bɪˈhaɪnd] .
The exertion exhausted Josiah Crabtree , and he soon fell behind .
这 用力 筋疲力尽的 约西亚 克拉布特里 , 和 他 很快 跌倒 在后面 .

剧烈的运动使乔赛亚·克拉布特里筋疲力尽，他很快就落后了。

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈhedlənd; ˈhedlænd] , [sæm] [ɡeɪzd] [əˈraʊnd] [ˈæŋkʃəsli] .
Reaching the headland , Sam gazed around anxiously .
到达 这 海岬 , 山姆 凝视 大约 焦虑地 .

到达岬角后，萨姆焦急地环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
He could see a long distance to the north and the west ,
他 可以 看 一个 长的 距离 到 这 北 和 这 西方 ,

他能看到北方和西方很远的地方,

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .
but not a sail was in sight .
但 不是 一个 帆 曾是 在 视线 .

但周围却看不到一艘帆船。

" [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmweə(r)] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" The Peacock ought to be somewhere around here , " he told himself , and then ,
" 这 孔雀 应该 到 是 某处 大约 这里 , " 他 讲述 他自己 , 和 然后 ,

"孔雀应该就在这附近,"他心想，然后,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [wɪð] [ləʊ] , ['druːpɪŋ] ['brɑːntʃɪz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] .
coming to a tall tree with low , drooping branches , he began to climb to the top .
未来 到 一个 高的 树 和 低的 , 下垂 分支 , 他 开始 到 爬 到 这 顶部 .

他来到一棵枝繁叶茂、枝条低垂的大树前，开始爬向树顶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ,
It was a difficult task ,
它 曾是 一个 难的 任务 ,

这是一项艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
for the tree was a thickly wooded one and a veritable monarch of the forest .
为了 这 树 曾是 一个 浓密 树木繁茂的 一 和 一个 真正的 君主 的 这 森林 .

因为这棵树枝繁叶茂，堪称森林之王。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌpəːsi'viə] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [geɪnd] [ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] .
But he persevered , and at last gained the topmost branch .
但 他 坚持不懈 , 和 在 最后的 获得 这 最顶层 分支 .

但他坚持不懈，最终爬到了最高的树枝上。

[hɪə(r)][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'stendɪd] ,
Here the view of the island and its vicinity was much extended ,
这里 这 看法 的 这 岛 和 它是 附近 曾是 很多 扩展 ,

在这里，岛屿及其周边地区的视野更加开阔。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːkɒk] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,
and he could see not only the bay where the Peacock had been at anchor ,
和 他 可以 看 不是 仅有的 这 湾 在哪里 这 孔雀 有 到过 在 锚 ,

他不仅能看到“孔雀号”曾经停泊的海湾，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['hɑːbəz] .
but also several other harbors .
但 还 一些 其他 港口 .

但还有其他几个港口。

" [ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪz] [gɒn] !
" The Peacock is gone !
" 这 孔雀 是 已消失 !

“孔雀不见了！”

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] .
" Such were the first words which escaped him .
" 这样的 是 这 第一的 字 哪个 逃脱 他 .

这是他脱口而出的第一句话。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] !
" She must have left the island altogether !
" 她 必须 有 左边 这 岛 共 !

她肯定已经完全离开了这座岛！

" [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪ] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɑːbəz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [geɪv]
" With anxious eye he turned his gaze to the other harbors , and suddenly gave
" 和 焦虑的 眼睛 他 转向 他的 目光 到 这 其他 港口 , 和 突然 给予
[ə; eɪ] [stɑːt] .
a start .
一个 开始 .

他焦急地将目光转向其他港口，突然吓了一跳。

" [ə; eɪ] [stiːm] [tʌg] !
" A steam tug !
" 一个 蒸汽 拖船 !

“一艘蒸汽拖船！”

[haʊ] ['lʌki] !
How lucky !
如何 幸运的 !

真幸运！

" [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp] [stiːm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
" He had discovered the Rocket , which was just getting up steam in order to
" 他 有 发现 这 火箭 , 哪个 曾是 只是 获得 向上 蒸汽 在 命令 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] ['piːkɒk] ;
follow the Peacock ;
跟随 这 孔雀 ;

“他发现了火箭号，火箭号正在加速前进，准备追赶孔雀号；

[ðə; ði] [skruː] ['biːɪŋ] [naʊ] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
the screw being now repaired and ready for use .
这 拧紧 存在 现在 已修复 和 准备好 为了 使用 .

螺丝已修好，可以使用了。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
As fast as he could he descended to the ground ,
作为 快速地 作为 他 可以 他 下降 到 这 地面 ,

他以最快的速度降落到地面上。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [tel] [tɒm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
his one thought being to tell Tom of his discovery ,
他的 一 想法 存在 到 告诉 汤姆 的 他的 发现 ,

他当时唯一的想法就是把他的发现告诉汤姆。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aɪðə(r)] [get][tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [ɔː(r)][tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] ,
and to either get to the steam tug or to signal those on board ,
和 到 任何一个 得到 到 这 蒸汽 拖船 或者 到 信号 那些 在 木板 ,

要么到达蒸汽拖船，要么向船上的人发出信号。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʌg] [mait] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
so that the tug might not leave the island without them .
所以 那 这 拖船 可能 不是 离开 这 岛 没有 他们 .

这样一来，拖船就不会在没有带上他们的情况下离开小岛了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [blæk] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stæk] ,
He had noticed the black smoke curling up from the stack ,
他 有 注意到 这 黑色的 抽烟 冰壶 向上 从 这 堆 ,

他注意到烟囱里冒出了滚滚黑烟。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [bi'təukən] [ðæt] [stiːm] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] .
and knew that this betokened that steam was getting up .
和 知道 那 这 标记 那 蒸汽 曾是 获得 向上 .

他知道这预示着蒸汽正在升温。

" [sæm]['rəʊvə(r)] !
" Sam Rover !
" 山姆 路虎 !

“山姆·罗弗！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] , [laɪk] [ə; eɪ][bəʊlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] .
" The voice came from behind the rocks , like a bolt out of the clear sky .
" 这 嗓音 来了 从 在后面 这 岩石 , 喜欢 一个 螺栓 出去 的 这 清除 天空 .

“声音是从岩石后面传来的，就像晴空万里中的一道闪电。”

[ðen] [dæn]['bækstə(r)] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Then Dan Baxter rushed forward , followed by his father .
然后 担 巴克斯特 匆忙 向前 , 随后 经过 他的 父亲 .

然后丹·巴克斯特冲了上前，他的父亲紧随其后。

[sæm][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]
Sam was taken off his guard , and before he could do anything the
山姆 曾是 已采取 离开 他的 警卫 , 和 前 他 可以 做 任何事物 这

山姆放松了警惕，还没来得及做任何事……

['bækstə(r)][hæd; həd][hɪm][baɪ][bəʊθ] [ɑːmz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
Baxters had him by both arms and were holding him a prisoner .
巴克斯特 有 他 经过 两个都 武器 和 是 保持 他 一个 囚犯 .

巴克斯特人抓住他的双臂，把他囚禁起来。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! "
" Let me go ! "
" 让 我 去 ! "

“放开我！”

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Not much ! " came from Arnold Baxter .
" 不是 很多 ! " 来了 从 阿诺德 巴克斯特 .

“没什么！”阿诺德·巴克斯特说道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] — [ai] [miːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] , "
" Where are your brothers — I mean , " he added , in some confusion , "
" 在哪里 是 你的 兄弟 — 我 意思是 , " 他 额外 , 在 一些 困惑 , "
[weə(r)] [ɪz] [tɒm] ? "
where is Tom ? "
在哪里 是 汤姆 ? "

“你的兄弟们在哪里？我是说，”他有些困惑地补充道，“汤姆在哪里？”

" [faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Find out for yourself , Arnold Baxter .
" 寻找 出去 为了 你自己 , 阿诺德 巴克斯特 .

“你自己去查吧，阿诺德·巴克斯特。”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ai] [seɪ] !
Let me go , I say !
让 我 去 , 我 说 !

放开我！

" [ænd; ənd][sæm][bɪ'gæn][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .
" And Sam began to struggle .
" 和 山姆 开始 到 斗争 .

“萨姆开始挣扎起来。”

" ['dænjəl]['bækstə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ! " [keɪm] [ɪn][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" Daniel Baxter , is it possible ! " came in Josiah Crabtree's voice , and he
" 丹尼尔 巴克斯特 , 是 它 可能的 ! " 来了 在 约西亚 蟹树 嗓音 , 和 他
[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] .
emerged from the brushwood .
出现 从 这 灌木丛 .

“丹尼尔·巴克斯特，这有可能吗！”乔赛亚·克拉布特里的声音传来，他从灌木丛中走了出来。

" [wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['miːtɪŋ] ! "
" What an extraordinary meeting ! "
" 什么 一个 非凡的 会议 ! "

“多么非凡的一次会议！”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['bʊli] .
" I should say it was ! " responded the bully .
" 我 应该 说 它 曾是 ! " 回应 这 欺负 .

“我倒觉得是这样！”恶霸回答道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ? "
" Where did you spring from ? "
" 在哪里 做过 你 春天 从 ? "

你从哪里冒出来的?

" [pə'hæps] , ['dænjəl] , [ai][kæn; kən][ɑːsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] . "
" Perhaps , Daniel , I can ask the same question . "
" 也许 , 丹尼尔 , 我 能 问 这 相同的 问题 . "

“或许，丹尼尔，我也可以问同样的问题。”

" [ɪz] [tɒm] ['rəʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Is Tom Rover with you ? "
" 是 汤姆 路虎 和 你 ? "

“汤姆·罗孚和你在一起吗？”

" [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [biːtʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
" No , he is on a ship which is beached a short distance from here . "
" 不 , 他 是 在 一个 船 哪个 是 搁浅 一个 短的 距离 从 这里 . "

“不，他在一艘离这里不远搁浅的船上。”

" [ə'ləʊn] ? "
" Alone ? "
" 独自的 ? "

“独自的？”

" [nəʊ] , [wɪð] [sʌm; səm] [kə'neɪdiənz] [ænd; ənd] — [ɜː(r)] — ['mɪsɪz] . ['stænəp] . "
" No , with some Canadians and — er — Mrs . Stanhope . "
" 不 , 和 一些 加拿大人 和 — 呃 — 太太 . 斯坦霍普 . "

“不，还有一些加拿大人，以及——呃——斯坦霍普夫人。”

" [əʊ] , [ai] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [geɪm] , " [graul] [ðə; ði] ['bʊli] .
the same old game , " growled the bully .
这 相同的 老的 游戏 , " 咆哮 这 欺负 .

“还是老一套,”恶霸咆哮道。

" ['enibɒdi] [els] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ? "
" Anybody else on the boat ? "
" 任何人 别的 在 这 船 ? "

船上还有其他人吗?

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌk] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" If that's the case we are in luck , " came from Arnold Baxter .
" 如果 那就是 这 案件 我们 是 在 运气 , " 来了 从 阿诺德 巴克斯特 .

“如果真是那样，那我们就走运了。”阿诺德·巴克斯特说道。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] ['kræbˌtriː] ['ʃɑːpli] .
He gazed at Crabtree sharply .
他 凝视 在 克拉布特里 尖锐地 .

他锐利地盯着克拉布特里。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [læd] [keɪm] [frɒm; frəm] ? "
" Do you know where this lad came from ? "
" 做 你 知道 在哪里 这 小伙子 来了 从 ? "

你知道这孩子是从哪里来的吗？

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tɒm] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
" He and his brother Tom escaped from us .
" 他 和 他的 兄弟 汤姆 逃脱 从 我们 .

他和他的兄弟汤姆从我们这里逃走了。

[wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , "
We brought them here , "
我们 带来 他们 这里 , "

我们把他们带到这里来。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
I thought they had followed me and
我 想法 他们 有 随后 我 和

我以为他们跟踪我了。

['mɪsɪz] . ['stænəp] . "
Mrs . Stanhope . "
太太 . 斯坦霍普 . "

斯坦霍普夫人。

" ['hɑːdli] .
" Hardly .
" 几乎 .

“几乎不可能。”

" ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə][baɪnd] [sæmz] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" Arnold Baxter proceeded to bind Sam's arms behind him .
" 阿诺德 巴克斯特 继续 到 绑定 山姆的 武器 在后面 他 .

阿诺德·巴克斯特将萨姆的双臂反绑在背后。

" [dæn] , [teɪk] [hɪm] [tuː; tə]['jɒndə(r)] [triː] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm] [fɑːst] .
" Dan , take him to yonder tree and tie him fast .
" 担 , 拿 他 到 远处 树 和 领带 他 快速地 .

“丹，把他带到那棵树下，把他绑好。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" Then he walked away to talk to Josiah Crabtree .
" 然后 他 步行 离开 到 讲话 到 约西亚 克拉布特里 .

然后他走开去和乔赛亚·克拉布特里说话。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
The conversation which followed lasted for quarter of an hour .
这 对话 哪个 随后 持续 为了 四分之一 的 一个 小时 .

接下来的谈话持续了十五分钟。

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [sæm][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] .
What was said Sam could not make out .
什么 曾是 说 山姆 可以 不是 制作 出去 .

山姆没听清对方说了什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['helpləs] ,
The boy wanted to get away , but was helpless ,
这 男生 通缉 到 得到 离开 , 但 曾是 无助 ,

男孩想逃走，但却无能为力。

[ænd; ənd] [naʊ] [dæn]['bækstə(r)] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self]
and now Dan Baxter took away the pistol with which he had provided himself
和 现在 担 巴克斯特 采取 离开 这 手枪 和 哪个 他 有 假如 他自己
.
.
.

现在，丹·巴克斯特拿走了他自己准备的手枪。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['bækstə(r)][ænd; ənd] ['kræbˌtriː] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rek] , ['liːvɪŋ] [hɪm]
A little later the Baxters and Crabtree moved toward the wreck , leaving him
一个 小的 之后 这 巴克斯特 和 克拉布特里 已搬 朝向 这 破坏 , 离开 他
[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
bound to the tree ,
边界 到 这 树 ,

过了一会儿，巴克斯特一家和克拉布特里向沉船方向走去，把他留在了树上。

[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

独自的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[haʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
HOW TOM WAS CAPTURED .
如何 汤姆 曾是 捕获 .

汤姆是如何被抓获的。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɪn] ['θɔːtf(ə)l] [muːd] [wen] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Tom was pacing the deck of the wreck in thoughtful mood when , on looking up ,
汤姆 曾是 踱步 这 甲板 的 这 破坏 在 周到 情绪 什么时候 , 在 寻找 向上 ,

汤姆心事重重地在沉船甲板上踱步，抬头望去，

[hiː; hi] [sɔː] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'ləʊn] .
he saw Josiah Crabtree coming back alone .
他 锯 约西亚 克拉布特里 未来 后退 独自的 .

他看到乔赛亚·克拉布特里独自一人回来了。

" [weə(r)] [ɪz][sæm] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

" Where is Sam ? " he called out .

" 在哪里 是 山姆 ? " 他 称为 出去 .

“萨姆在哪儿？”他喊道。

" ['sæmjʊəl] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] , " [rɪ'plaɪd] ['kræbˌtriː] .

" Samuel wishes you to join him at the headland , " replied Crabtree .

" 塞缪尔 愿望 你 到 加入 他 在 这 海岬 , " 回复 克拉布特里 .

“塞缪尔希望你们到海岬和他会合，”克拉布特里回答道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "

" He thinks a boat is coming around the other side of the island . "

" 他 思考 一个 船 是 未来 大约 这 其他 边 的 这 岛 . "

“他认为有一艘船正绕到岛的另一边来。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

" Did you see it ? "

" 做过 你 看 它 ? "

你看到了吗？

" [nəʊ] , [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ]['spektək(ə)lz] [ə'lɒŋ] . "

" No , my eyesight is failing me and I had no spectacles along . "

" 不 , 我的 视力 是 失败 我 和 我 有 不 眼镜 沿着 . "

“不，我的视力不太好，而且我身上没带眼镜。”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [tɒm] ,

" Well , you can go back with me , " said Tom ,

" 出色地 , 你 能 去 后退 和 我 , " 说 汤姆 ,

“好吧，你可以跟我一起回去，”汤姆说。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['bɒðə(r)]['mɪsɪz] . ['stænəp] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

to make sure that the former teacher should not bother Mrs . Stanhope during his

到 制作 当然 那 这 以前的 老师 应该 不是 打扰 太太 . 斯坦霍普 期间 他的

['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['welɪŋtən] .

absence from the Wellington .

缺席 从 这 惠灵顿 .

确保这位前任教师在离开惠灵顿期间不会打扰斯坦霍普夫人。

" [ai]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , " [rɪ'spɒndɪd] ['kræbˌtriː] .

" I calculated to go back , " responded Crabtree .

" 我 计算 到 去 后退 , " 回应 克拉布特里 .

“我计划回去，”克拉布特里回答道。

['telɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [rɪ'tɜːn] ,

Telling Mrs . Stanhope that he would soon return ,

讲述 太太 . 斯坦霍普 那 他 会 很快 返回 ,

他告诉斯坦霍普太太他很快就会回来，

[tɒm] [left] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɑːʃ] [lænd][ænd; ənd]

Tom left the wreck and followed Josiah Crabtree around the marsh land and

汤姆 左边 这 破坏 和 随后 约西亚 克拉布特里 大约 这 沼泽 土地 和

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɒks] .

over the cocks .

超过 这 公鸡 .

汤姆离开了残骸，跟着乔赛亚·克拉布特里绕过沼泽地，翻过科克斯山。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] ['tretʃəri] ,

So long as Crabtree was in front poor Tom did not anticipate any treachery ,

所以 长的 作为 克拉布特里 曾是 在 正面 贫穷的 汤姆 做过 不是 预料 任何 背信弃义 ,

只要克拉布特里走在前面，可怜的汤姆就不会预料到任何背叛。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði]['bækstə(r)] [fel] [ə'pɒn] [hɪm]
consequently he was taken completely by surprise when the Baxters fell upon him
最后 他 曾是 已采取 完全地 经过 惊喜 什么时候 这 巴克斯特 跌倒 之上 他
[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
from behind and bore him to the ground .
从 在后面 和 钻孔 他 到 这 地面 .

因此，当巴克斯特兄弟从背后扑向他并将他压倒在地时，他完全措手不及。

" [doʊnt] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .
" Don't ! " he cried , and tried to rise .
" 不 ! " 他 哭 , 和 尝试 到 上升 .

“别！”他喊道，并试图站起来。

[bʌt; bət][dæn]['bækstə(r)] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] ,
But Dan Baxter struck him a heavy blow with a club ,
但 担 巴克斯特 击 他 一个 重的 吹 和 一个 俱乐部 ,

但丹·巴克斯特用棍子狠狠地打了他一拳。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] .
and then pointed the pistol at his head , and he had to submit .
和 然后 尖 这 手枪 在 他的 头 , 和 他 有 到 提交 .

然后，对方用手枪指着他的头，他不得不屈服。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [keɪm] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ]
When he was a prisoner Josiah Crabtree came back , his face beaming
什么时候 他 曾是 一个 囚犯 约西亚 克拉布特里 来了 后退 , 他的 脸 光芒四射
[sɑː'kæstɪkli] .
sarcastically .
讽刺地 .

乔赛亚·克拉布特里被囚禁回来时，脸上带着讽刺的笑容。

" [ðə; ði] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] , ['tɒməs] , " [hiː; hi] [sed] .
" The tables are turned once more , Thomas , " he said .
" 这 表格 是 转向 一次 更多的 , 托马斯 , " 他 说 .

“托马斯，风水轮流转了，”他说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" We are masters of the situation .
" 我们 是 大师 的 这 情况 .

我们掌控着局势。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['prɒspekt] ? "
How do you like the prospect ? "
如何 做 你 喜欢 这 前景 ? "

你觉得前景如何？

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [sæm] ? "
" What have you done with Sam ? "
" 什么 有 你 完毕 和 山姆 ? "

你把萨姆怎么了？

" [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" We have taken care of him , " answered Arnold Baxter .
" 我们 有 已采取 关心 的 他 , " 回答 阿诺德 巴克斯特 .

“我们已经照顾好他了，”阿诺德·巴克斯特回答道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tuː] .
" And we'll take good care of you after this , too .
" 和 出色地 拿 好的 关心 的 你 后 这 , 也 .

“之后我们也会好好照顾你。”

" [tɒm] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [liːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
" Tom said no more , but his heart sank like a lump of lead in his breast .
" 汤姆 说 不 更多的 , 但 他的 心 沉没 喜欢 一个 块 的 带领 在 他的 胸部 .

汤姆没有再说一句话，但他的心却像胸口压着一块铅一样沉了下去。

[ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ɪn] [saɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][həʊks] ,
The talk of a ship being in sight must be a hoax ,
这 讲话 的 一个 船 存在 在 视线 必须 是 一个 骗局 ,

所谓发现船只的说法一定是骗局。

[ən'les] ['kræbˌtriː] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːkɒk] .
unless Crabtree referred to the Peacock .
除非 克拉布特里 指 到 这 孔雀 .

除非克拉布特里指的是孔雀。

[ðə; ði]['bækstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ɒv; əv] [rəʊp] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
The Baxters had a small bit of rope remaining ,
这 巴克斯特 有 一个 小的 少量 的 绳索 其余的 ,

巴克斯特一家还剩下一小段绳子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [taɪd] [tɑːmz] [hændz][bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and with this they tied Tom's hands behind him .
和 和 这 他们 系 汤姆的 双手 在后面 他 .

他们用这些绳子把汤姆的双手绑在了背后。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [weə(r)] [sæm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
Then he was made to march to where Sam was a prisoner .
然后 他 曾是 制成 到 行进 到 在哪里 山姆 曾是 一个 囚犯 .

然后他被命令前往山姆被囚禁的地方。

" [wɒt] , [tɒm] !
" What , Tom !
" 什么 , 汤姆 !

“什么，汤姆！”

[juː; jʊ] [tuː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] .
you too ? " cried the youngest Rover .
你 也 ? " 哭 这 最小的 路虎 .

“你也一样？”最小的罗孚喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
And then he felt worse than ever ,
和 然后 他 毛毡 更糟 比 曾经 ,

然后他感觉比以往任何时候都更糟。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [mait] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
for he had hoped that his brother might come to his rescue .
为了 他 有 希望 那 他的 兄弟 可能 来 到 他的 救援 .

因为他曾希望他的哥哥能够来救他。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] .
Both boys were tied to the trees , but at some distance apart .
两个都 男孩们 是 系 到 这 树木 , 但 在 一些 距离 除 .

两个男孩都被绑在树上，但相距一段距离。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði]['bækstə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['hʌrid] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Then , without delay , the Baxters and Josiah Crabtree hurried off toward the
然后 , 没有 延迟 , 这 巴克斯特 和 约西亚 克拉布特里 慌忙 离开 朝向 这
['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

然后，巴克斯特一家和约西亚·克拉布特里立即赶往惠灵顿号。

[ðə; ði]['bækstə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ,
The Baxters had heard that the boat was not much damaged ,
这 巴克斯特 有 听到 那 这 船 曾是 不是 很多 损坏的 ,

巴克斯特一家听说那艘船损坏并不严重。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]
and thought that it might be possible to patch her up sufficiently to
和 想法 那 它 可能 是 可能的 到 修补 她 向上 足够 到
[riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
reach the mainland ,
抵达 这 大陆 ,

并认为或许可以对她进行一些简单的修补，让她能够到达大陆。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [eə(r)] [dɪk] ['rəʊvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] .
and to do this ere Dick Rover and his party discovered them .
和 到 做 这 埃雷 迪克 路虎 和 他的 派对 发现 他们 .

并且要在迪克·罗弗和他的同伴发现他们之前完成这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd] - ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [naʊ] [kɛəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
For the Peacock and Langless Arnold Baxter now cared but little .
为了 这 孔雀 和 - 阿诺德 巴克斯特 现在 关心 但 小的 .

对于孔雀和朗利斯·阿诺德·巴克斯特来说，现在他已经不太在意了。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [beɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dæn] , " [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [hæz; həz]
" She has left the bay , " he said to Dan , " and more than likely has
" 她 有 左边 这 湾 , " 他 说 到 担 , " 和 更多的 比 可能 有
[ə'bændənd] [ˌjuː 'es] .
abandoned us .
弃 我们 .

“她已经离开了海湾,”他对丹说，“而且很可能已经抛弃了我们。”

" [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [tuː]
" The Canadians were surprised to see Josiah Crabtree returning with two
" 这 加拿大人 是 惊讶 到 看 约西亚 克拉布特里 返回 和 二
['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ,

“加拿大人惊讶地发现乔赛亚·克拉布特里带着两个陌生人回来了。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stænəp] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃriːk] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]['bækstə(r)] .
and Mrs . Stanhope uttered a shriek when confronted by the Baxters .
和 太太 . 斯坦霍普 说出 一个 尖叫 什么时候 面对 经过 这 巴克斯特 .

当巴克斯特一家与斯坦霍普太太对峙时，她发出了一声尖叫。

" [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli]
" I must be dreaming , " she murmured , when she had recovered sufficiently
" 我 必须 是 做梦 , " 她 低声说道 , 什么时候 她 有 恢复 足够
[tuː; tə] [spiːk] .
to speak .
到 说话 .

“我一定是在做梦,”她缓过神来能说话时喃喃自语道。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
" How came you here ? "
" 如何 来了 你 这里 ? "

你是怎么来到这里的?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] [dʒʌst] [naʊ] , ['mædəm] , " [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" We are not answering questions just now , madam , " said Arnold Baxter .
" 我们 是 不是 回答 问题 只是 现在 , 女士 , " 说 阿诺德 巴克斯特 .

“我们现在不回答问题，女士,”阿诺德·巴克斯特说。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [ðɪs] [bəʊt] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ,
" We wish to patch up this boat if we can , and at once ,
" 我们 希望 到 修补 向上 这 船 如果 我们 能 , 和 在 一次 ,

“我们希望尽可能地修补好这艘船，而且要立即这样做。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [tuː; tə] [hɪm] .
" and he called the Canadians to him .
" 和 他 称为 这 加拿大人 到 他 .

他把加拿大人叫到他身边。

[æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm'faʊnd] ,
As can be imagined , the sailors were dumfounded ,
作为 能 是 想象 , 这 水手们 是 目瞪口呆 ,

可想而知，水手们都惊呆了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [bæk] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
especially when told that the Rover boys would not be back , at least for the present .
尤其 什么时候 讲述 那 这 路虎 男孩们 会 不是 是 后退 , 在 至少 为了 这 展示 .

尤其是当得知罗孚男孩们至少目前不会回来时。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
They shook their heads .
他们 摇晃 他们的 头部 .

他们摇了摇头。

" [ziː] [ʃɪp] ['kænɒt] [biː; bi] [pætʃt] [ʌp] , " [sed] - .
" Ze ship cannot be patched up , " said Peglace .
" 泽 船 不能 是 已修补 向上 , " 说 - .

“这艘船没法修补了,”佩格莱斯说道。

" [ziː] [həʊl] ['bɒtəm] ['iːz] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] .
" Ze whole bottom ees ready to fall out .
" 泽 所有的 底部 伊斯 准备好 到 落下 出去 .

“整个底部都快要掉下来了。”

" ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] ,
" Arnold Baxter would not believe him ,
" 阿诺德 巴克斯特 会 不是 相信 他 ,

“阿诺德·巴克斯特不会相信他，

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['læntənz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dæn] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and armed with lanterns he and Dan went below to make an examination .
和 武装 和 灯笼 他 和 担 去 以下 到 制作 一个 考试 .

他和丹带着灯笼下到下面去查看情况。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ɒv; əv] ['kræbˌtriː] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] .
" What does this mean ? " demanded Mrs . Stanhope of Crabtree , when they were left alone .
" 什么 做 这 意思是 ? " 要求 太太 . 斯坦霍普 的 克拉布特里 , 什么时候 他们 是 左边 独自的 .

当只剩下他们两人时，克拉布特里镇的斯坦霍普太太问道：“这是什么意思？”

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ? "
" What have you done with the Rover boys ? "
" 什么 有 你 完毕 和 这 路虎 男孩们 ? "

“你把罗孚男孩们怎么处置了？”

" [duː; də] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] ['suːðɪŋli] .

" Do not worry about them , my dear , " said the former teacher soothingly .

" 做 不是 担心 关于 他们 , 我的 亲爱的 , " 说 这 以前的 老师 舒缓地 .

“别担心他们，亲爱的，”这位前任老师安慰道。

" [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

" All will come right in the end .

" 全部 将要 来 正确的 在 这 结尾 .

一切最终都会好起来的。

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['stedəli] ,

" Then he began to look at her steadily ,

" 然后 他 开始 到 看 在 她 稳步 ,

然后他开始专注地看着她，

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hɪp'nɒtɪk] ['ɪnfluəns] .

in an endeavor to bring her once more under his hypnotic influence .

在 一个 努力 到 带来 她 一次 更多的 在下面 他的 催眠的 影响 .

为了再次对她施以催眠术。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [hɪm] [ə'gen] .

But , without waiting , she ran off and refused to confront him again .

但 , 没有 等待 , 她 跑 离开 和 拒绝 到 面对 他 再次 .

但她不等他反应过来，就跑开了，拒绝再与他对峙。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

" Follow me and I will leap into the lake , " she cried ,

" 跟随 我 和 我 将要 飞跃 进入 这 湖 , " 她 哭 ,

“跟我来，我要跳进湖里！”她喊道。

[ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [hiː; hi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .

and fearful she would commit suicide , he let her alone .

和 可怕 她 会 犯罪 自杀 , 他 让 她 独自的 .

他害怕她会自杀，便让她独自一人待着。

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [deks] ['lɑːstɪd] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]

The examination below decks lasted nearly an hour , and was far from

这 考试 以下 甲板 持续 几乎 一个 小时 , 和 曾是 远的 从

[ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

satisfactory to Arnold Baxter .

令人满意的 到 阿诺德 巴克斯特 .

在甲板下的检查持续了近一个小时，但阿诺德·巴克斯特对此远不满意。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['welɪŋtən] [mait] [biː; bi] [pætʃt] [ʌp] ,

He felt that the Wellington might be patched up ,

他 毛毡 那 这 惠灵顿 可能 是 已修补 向上 ,

他觉得惠灵顿号或许可以修好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [deɪz] ,

but the work would take at least several days ,

但 这 工作 会 拿 在 至少 一些 天 ,

但这项工作至少需要几天时间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .

and there was no telling what would happen in the meantime .

和 那里 曾是 不 讲述 什么 会 发生 在 这 与此同时 .

至于在此期间会发生什么，谁也说不准。

" [dɪk] ['rəʊvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , " [sed]

" Dick Rover and his party are sure to find us Before that time , " said

" 迪克 路虎 和 他的 派对 是 当然 到 寻找 我们 前 那 时间 , " 说

“迪克·罗弗和他的同伙肯定会在那之前找到我们，”他说。

[dæn] .
Dan .
担 .

担。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [səʊ] , [dæn] .
" I am afraid so , Dan .
" 我 是 害怕的 所以 , 担 .

恐怕是这样，丹。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] . "
But I know of nothing better to do than to remain here . "
但 我 知道 的 没有什么 更好的 到 做 比 到 保持 这里 . "

但我不知道除了留在这里之外还有什么更好的选择。

" [wiː; wi] [mait] [faɪnd][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [diːl] [wɪð] [ˈkæptɪn]
" We might find the Peacock and make a new deal with Captain
" 我们 可能 寻找 这 孔雀 和 制作 一个 新的 交易 和 队长

“我们或许能找到孔雀号，并与船长达成新的协议。”

- . "
Langless . "
- . "

朗利斯。

" - [ɪz][ə; eɪ] [wiːk] - [hɑːtɪd] [fuːl] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevə(r)] [trʌst] [hɪm] [əˈgen] .
" Langless is a weak - hearted fool , and I'll never trust him again .
" - 是 一个 虚弱的 - 心地 傻子 , 和 患病的 绝不 相信 他 再次 .

“兰利斯是个心肠软的傻瓜，我再也不会相信他了。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][hæd; həd][wiː; wi][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
We would have done much better had we hired a small boat which we
我们 会 有 完毕 很多 更好的 有 我们 雇用 一个 小的 船 哪个 我们
[kʊd; kəd][ræn] [əˈləʊn] . "
could ran alone . "
可以 跑 独自的 . "

如果我们租一艘可以独自驾驶的小船，情况会好得多。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [dæd] ? "
" But what shall we do , dad ? "
" 但 什么 将 我们 做 , 爸爸 ? "

“可是我们该怎么办，爸爸？”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [gəʊ][ˈɪntuː][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
" I think we had best go into hiding in the interior of the island .
" 我 思考 我们 有 最好的 去 进入 隐藏 在 这 内部的 的 这 岛 .

“我认为我们最好躲到岛内陆去。”

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [əˈlɒŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bəʊt] . "
We can take a store of provisions along from this boat . "
我们 能 拿 一个 店铺 的 条款 沿着 从 这 船 . "

我们可以从这艘船上携带一些补给品。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ɹˈəʊvəz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ? "
" Shall we take the Rovers with us ? "
" 将 我们 拿 这 流浪者队 和 我们 ? "

“我们带上流浪者号吧？”

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] .
" We may as well .
" 我们 可能 作为 出色地 .

我们不妨也这么做。

[wiː; wi] [kænt] [let] [ðem; ðəm] [stɑːv] ,
We can't let them starve ,
我们 不能 让 他们 饿死 ,

我们不能让他们饿死，

[ænd; ənd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɪznər] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [dɪk]
and by holding them prisoners we may be able to make terms with Dick
和 经过 保持 他们 囚犯 我们 可能 是 有能力的 到 制作 条款 和 迪克
['rəʊvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] . "
Rover and his friends . "
路虎 和 他的 朋友们 . "

通过囚禁他们，我们或许能够与迪克·罗弗及其同伙达成协议。

" [ðæts] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
" That's an idea .
" 那就是 一个 主意 .

“这倒是个主意。”

[ai] ['rekən] [dɪk] [wɪl] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [siː] [tɒm] [ænd; ənd]
I reckon Dick will do a lot rather than see Tom and
我 估计 迪克 将要 做 一个 很多 相当 比 看 汤姆 和

我估计迪克会做很多事，而不是去看望汤姆。

[sæm] ['sʌfə(r)] . "
Sam suffer . "
山姆 遭受 . "

山姆受苦了。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] . "
" To be sure . "
" 到 是 当然 . "

“当然。”

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [dɪk] ['rəʊvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ? "
" Where do you suppose Dick Rover and his friends are now ? "
" 在哪里 做 你 认为 迪克 路虎 和 他的 朋友们 是 现在 ? "

你觉得迪克·罗弗和他的朋友们现在在哪里?

" ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bəʊt] .
" Somewhere around the island , although I have seen nothing of their boat .
" 某处 大约 这 岛 , 虽然 我 有 已见 没有什么 的 他们的 船 .

“就在岛的某个地方，虽然我没有看到他们的船。”

" [baɪ] [nuːn] [ðə; ði] ['bækstə(r)] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [plænz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" By noon the Baxters had completed their plans and left the boat ,
" 经过 中午 这 巴克斯特 有 完全的 他们的 计划 和 左边 这 船 ,

“到中午时分，巴克斯特一家已经完成了他们的计划并离开了船。”

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['kænvəs] .
carrying with them a load of provisions wrapped up in a sheet of canvas .
携带 和 他们 一个 加载 的 条款 包装 向上 在 一个 床单 的 帆布 .

他们带着用帆布包裹的大量补给品。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'klaɪnd] .
They invited Josiah Crabtree to go with them , but that individual declined .
他们 受邀 约西亚 克拉布特里 到 去 和 他们 , 但 那 个人 拒绝 .

他们邀请乔赛亚·克拉布特里和他们一起去，但乔赛亚拒绝了。

" [ai] ['kænɒt] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ə'lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] ['dezət] [ðə; ði]['leɪdi] . "

" I cannot take Mrs . Stanhope along , " he said , " and I will not desert the lady . "

" 我 不能 拿 太太 . 斯坦霍普 沿着 , " 他 说 , " 和 我 将要 不是 沙漠 这 女士 . "

“我不能带斯坦霍普夫人一起走，”他说，“我也不会抛弃她。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .

" As you please , " replied Arnold Baxter .

" 作为 你 请 , " 回复 阿诺德 巴克斯特 .

“如您所愿，”阿诺德·巴克斯特回答道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][sæm]['rəʊvə(r)] ? "

" What are you going to do with Tom and Sam Rover ? "

" 什么 是 你 去 到 做 和 汤姆 和 山姆 路虎 ? "

“你们打算怎么处置汤姆和萨姆·罗弗？”

" [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

" Take them with us .

" 拿 他们 和 我们 .

带他们一起走。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk] ['rəʊvə(r)] , [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . "

If you see anything of Dick Rover , don't say anything about us . "

如果 你 看 任何事物 的 迪克 路虎 , 不 说 任何事物 关于 我们 . "

如果你看到迪克·罗弗的任何消息，千万别说我们的事。

" [ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [dɪk] ['rəʊvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['nɜːvəsli] .

" I don't wish to see Dick Rover , " answered Josiah Crabtree nervously .

" 我 不 希望 到 看 迪克 路虎 , " 回答 约西亚 克拉布特里 紧张地 .

“我不想见到迪克·罗弗，”乔赛亚·克拉布特里紧张地回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [dɪk] ['rəʊvə(r)] ['pɑːti] [liːvz] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] , " [pʊt] [ɪn]

" If the Dick Rover party leaves the island , we'll come back , " put in

" 如果 这 迪克 路虎 派对 树叶 这 岛 , 出色地 来 后退 , " 放 在

“如果迪克·罗弗一行人离开这座岛，我们就会回来，”他插话道。

[dæn] .

Dan .

担 .

担。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [aɪ'd] [leɪ] [ləʊ] .

" In the meantime , if I was you , I'd lay low .

" 在 这 与此同时 , 如果 我 曾是 你 , ID 躺 低的 .

“与此同时，如果我是你，我会低调行事。”

" [suːn] [ðə; ði]['bækstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

" Soon the Baxters were out of sight ,

" 很快 这 巴克斯特 是 出去 的 视线 ,

“很快，巴克斯特一家就消失在了视线中。”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [tɜːnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tɔːk] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stænəp] ,

and then Josiah Crabtree turned to have another talk with Mrs . Stanhope ,

和 然后 约西亚 克拉布特里 转向 到 有 其他 讲话 和 太太 . 斯坦霍普 ,

然后，乔赛亚·克拉布特里转身又和斯坦霍普太太谈了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['setɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [ɒn] [gɑːd] ,

in the meantime setting the Canadians on guard ,

在 这 与此同时 环境 这 加拿大人 在 警卫 ,

与此同时，加拿大人提高了警惕。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][heɪl] ['eni] ['pɑːsɪŋ] [seɪl] [wɪtʃ] [mait] [ə'pɪə(r)] .
to watch for and hail any passing sail which might appear .
到 手表 为了 和 冰雹 任何 通过 帆 哪个 可能 出现 .

留意并向任何可能出现的过往帆船打招呼。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [kən'viːniənt]
In his wandering on the island Arnold Baxter had stumbled across a convenient
在 他的 漫游 在 这 岛 阿诺德 巴克斯特 有 踉跄 穿过 一个 方便的
[keɪv] [nɪə(r)][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [sæm]['rəʊvə(r)] ,
cave near the headland where he had encountered Sam Rover ,
洞穴 靠近 这 海岬 在哪里 他 有 遭遇 山姆 路虎 ,

阿诺德·巴克斯特在岛上漫游时，偶然发现了一个靠近岬角的便利洞穴，他在那里遇到了萨姆·罗弗。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [naʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] .
and thither father and son now made their way .
和 那里 父亲 和 儿子 现在 制成 他们的 方式 .

于是，父子俩就朝着那个方向走去。

[ðə; ði] [keɪv] [geɪnd] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)]['bʌnd(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [rəʊp] ,
The cave gained they put down their bundles , which included a quantity of rope ,
这 洞穴 获得 他们 放 向下 他们的 捆绑 , 哪个 包括 一个 数量 的 绳索 ,

他们回到山洞后，放下了他们的包裹，其中包括一些绳子。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] .
and then started for the headland to bring in Tom and Sam .
和 然后 开始 为了 这 海岬 到 带来 在 汤姆 和 山姆 .

然后他们出发前往岬角，去接汤姆和萨姆。

[ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [geɪnd] , [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
The headland gained , a surprise awaited them .
这 海岬 获得 , 一个 惊喜 等待中 他们 .

登上岬角后，他们却发现意想不到的事情正在发生。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
Both boys had disappeared .
两个都 男孩们 有 消失 .

两个男孩都失踪了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði]['bækstə(r)] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
THE BAXTERS TALK IT OVER ,
这 巴克斯特 讲话 它 超过 ,

巴克斯特一家商量了一下，

" [tɒm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] . "
" Tom , we are in a fix . "
" 汤姆 , 我们 是 在 一个 使固定 . "

“汤姆，我们遇到麻烦了。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [sæm] .
" So it would seem , Sam .
" 所以 它 会 似乎 , 山姆 .

看来确实如此，萨姆。

[huː] ['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bækstə(r)][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ? "
Who ever dreamed of running across the Baxters in this fashion ? "
WHO 曾经 梦见 的 跑步 穿过 这 巴克斯特 在 这 时尚 ? "

谁曾想过以这种方式穿越巴克斯特家族?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] [naʊ] ,
" We are in the hands of a trio of rascals now ,
" 我们 是 在 这 双手 的 一个 三人组 的 无赖 现在 ,

“我们现在落入了三个恶棍的手中。”

[fɔː(r); fə(r)] ['kræbˌtriː] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
for Crabtree is as bad as the others . "
为了 克拉布特里 是 作为 坏的 作为 这 其他的 . "

因为克拉布特里和其他人一样糟糕。

" [pə'hæps] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt][ðə; ði] [nɜːv] [ðæt] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][hæz; həz] .
" Perhaps , but he hasn't the nerve that Arnold Baxter has .
" 也许 , 但 他 还没有 这 神经 那 阿诺德 巴克斯特 有 .

“或许吧，但他没有阿诺德·巴克斯特那样的胆量。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [traɪ][tuː; tə][get] [friː] . "
" Try to get free . "
" 尝试 到 得到 自由的 . "

“试着挣脱束缚。”

" [ai][kænt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
" I can't budge an inch .
" 我 不能 预算 一个 英寸 .

我寸步难行。

[dæn]['bækstə(r)] [tʊk] [ɪ'speʃl] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] . "
Dan Baxter took especial delight in tying me up . "
担 巴克斯特 采取 特别的 喜 在 捆绑 我 向上 . "

丹·巴克斯特特别喜欢把我绑起来。

" [ai][kæn; kən] [muːv] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ɪf] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] !
" I can move one hand and if — It is free !
" 我 能 移动 一 手 和 如果 — 它 是 自由的 !

“我可以移动一只手，而且——它是自由的！”

[hə'rɑː] ! "
Hurrah ! "
欢呼 ! "

万岁!

" [kæn; kən][juː; jʊ][get][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [friː] ? "
" Can you get the other hand free ? "
" 能 你 得到 这 其他 手 自由的 ? "

“你能把另一只手腾出来吗? ”

" [ai][kæn; kən][traɪ] .
" I can try .
" 我 能 尝试 .

我可以试试。

[ðə; ði][rəʊp] — [ðæts] [friː] , [tuː] .
The rope — that's free , too .
这 绳索 — 那就是 自由的 , 也 .

绳子——也是免费的。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][legz] .
Now for my legs .
现在 为了 我的 腿 .

现在轮到我的腿了。

" [sæm]['rəʊvə(r)] [wɜːkt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æz; əz] [friː] [æz; əz]['evə(r)] .
" Sam Rover worked rapidly , and was soon as free as ever .
" 山姆 路虎 工作 快速 , 和 曾是 很快 作为 自由的 作为 曾经 .
“萨姆·罗弗行动迅速，很快就恢复了往日的自由。”

[ðen] [hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
Then he ran over to where Tom was tied up and liberated his brother .
然后 他 跑 超过 到 在哪里 汤姆 曾是 系 向上 和 解放 他的 兄弟 .
然后他跑到汤姆被绑的地方，解救了他的弟弟。

" [naʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "
" Now , what shall we do ? "
" 现在 , 什么 将 我们 做 ? "
“现在，我们该怎么办？ ”

" [ai] [muːv] [wiː; wi][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðæt] [stiːm] [tʌg] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [help]
" I move we go after the people on that steam tug and get them to help
" 我 移动 我们 去 后 这 人们 在 那 蒸汽 拖船 和 得到 他们 到 帮助
[juː 'es] ['reskjuː] ['mɪsɪz] . ['stænəp] . "
us rescue Mrs . Stanhope . "
我们 救援 太太 . 斯坦霍普 . "
“我提议我们去追那艘蒸汽拖船上的人，让他们来帮我们救斯坦霍普夫人。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [wiː; wi][gəʊ][ðə; ði] ['betə(r)] .
" That's a good idea , and the quicker we go the better .
" 那就是 一个 好的 主意 , 和 这 更快 我们 去 这 更好的 .
“这是个好主意，我们越快行动越好。”

" [sæm] [rɪ'membəd] ['veri] [wel] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tʌg] ,
" Sam remembered very well in what direction he had seen the tug ,
" 山姆 记得 非常 出色地 在 什么 方向 他 有 已见 这 拖船 ,
“萨姆清楚地记得他看到拖船的方向，

[ænd; ənd] [naʊ] [set] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] .
and now set a straight course across the island to the cove .
和 现在 放 一个 直的 课程 穿过 这 岛 到 这 海湾 .
现在径直穿过岛屿，驶向海湾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] [led] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] ,
But the trail led over a hill and through a dense thicket ,
但 这 踪迹 引领 超过 一个 爬坡道 和 通过 一个 稠密 灌木丛 ,
但这条小路翻过一座小山，穿过一片茂密的灌木丛，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['fɪnɪʃt] [bəʊθ] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [naɪ]
and long before the journey was half finished both lads were well - nigh
和 长的 前 这 旅行 曾是 一半 完成的 两个都 小伙子们 是 出色地 - 夜
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .
旅程还没过半，两个小伙子就已经筋疲力尽了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'raʊnd] — [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [ðeə(r)]
" We ought to have followed the shore around — we would have got there
" 我们 应该 到 有 随后 这 支撑 大约 — 我们 会 有 得到 那里
['kwɪkə(r)] ,
quicker ,
更快 ,
“我们应该沿着海岸线走——那样我们会更快到达目的地。”

" [pænt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['feəli] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens] [brʌʃ] - [wʊd] .
" panted Tom , as he fairly cut his way through the dense brush - wood .
" 喘息 汤姆 , 作为 他 相当 切 他的 方式 通过 这 稠密 刷子 - 木头 .
“汤姆气喘吁吁地说，他几乎是砍着树穿过茂密的灌木丛。”

" [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [waɪld] ['ænɪmlz] [hɪə(r)] . "
" I hope there are no wild animals here . "
" 我 希望 那里 是 不 荒野 动物 这里 . "

我希望这里没有野生动物。

" [ai] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
" I doubt if there is anything very large on the island .
" 我 怀疑 如果 那里 是 任何事物 非常 大的 在 这 岛 .

“我怀疑岛上有没有什么非常大的东西。”

[ɪf] [səʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .
If so , we would have seen it before this .
如果 所以 , 我们 会 有 已见 它 前 这 .

如果真是这样，我们之前就应该看到了。

" [səʊ] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] .
" So speaking , they pushed on once more .
" 所以 请讲 , 他们 推动 在 一次 更多的 .

于是，他们再次继续前进。

[ðə; ði] [wʊdz] [pɑːst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [swɒmp] [fɪld] [wɪð] [lɒŋ] [grɑːs] .
The woods passed , they came to a swamp filled with long grass .
这 树林 通过了 , 他们 来了 到 一个 沼泽 已填 和 长的 草 .

穿过树林，他们来到一片长满长草的沼泽地。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .
They hurried around this , and then into the forest skirting the lake shore .
他们 慌忙 大约 这 , 和 然后 进入 这 森林 裙边 这 湖 支撑 .

他们匆匆绕过这里，然后进入了湖岸边的森林。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kəʊv] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .
At last the cove came into sight .
在 最后的 这 海湾 来了 进入 视线 .

终于，海湾出现在眼前。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
the steam tug was nowhere to be seen .
这 蒸汽 拖船 曾是 无处 到 是 已见 .

蒸汽拖船不见踪影。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] ! " [grəʊn] [sæm] .
" She has gone ! " groaned Sam .
" 她 有 已消失 ! " 呻吟 山姆 .

“她走了！”萨姆呻吟道。

" [əʊ] , [wɒt] [lʌk] !
" Oh , what luck !
" 哦 , 什么 运气 !

“哦，真是太幸运了！”

" [ai] [kænt] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] ? " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" I can't see a sign of her anywhere ? " returned Tom .
" 我 不能 看 一个 符号 的 她 任何地方 ? " 返回 汤姆 .

“我到处都找不到她的踪迹。”汤姆问道。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stiːmd] [ə'weɪ] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] . "
" She must have steamed away right after you came down the tree . "
" 她 必须 有 蒸 离开 正确的 后 你 来了 向下 这 树 . "

“你从树上下来之后，她肯定就立刻扬长而去了。”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

" [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [wɔːn] [aʊt] , [ðeɪ] [kɑːst] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
" Much disappointed and utterly worn out , they cast themselves down in the shade
" 很多 失望的 和 完全地 磨损 出去 , 他们 投掷 他们自己 向下 在 这 阴影
[tuː; tə] [rest] .
to rest .
到 休息 .

“他们非常失望，筋疲力尽，便倒在树荫下休息。

[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] ,
As they rested they listened intently ,
作为 他们 休息 他们 听着 专注地 ,

他们休息时认真地听着。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [briːz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [læp] - [læp][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz]
but only the breeze through the trees and the soft lap - lap of the waves
但 仅有的 这 微风 通过 这 树木 和 这 柔软的 膝 - 膝 的 这 波浪
['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
striking the rocks reached their ears .
引人注目 这 岩石 达到 他们的 耳朵 .

但只有穿过树林的微风和海浪拍打岩石的轻柔拍打声传入他们的耳中。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn]['aʊə(r)] [leɪks] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['ləʊnli] , " [sed] [sæm][æt; ət]
" I never thought a spot on our lakes could be so lonely , " said Sam at
" 我 绝不 想法 一个 点 在 我们的 湖泊 可以 是 所以 孤独 , " 说 山姆 在
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

“我从没想过我们湖边的某个地方会如此寂寞，”萨姆长长地说。

" [waɪ] , [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ! "
" Why , it's as if we were in the middle of the Pacific ! "
" 为什么 , 它是 作为 如果 我们 是 在 这 中间 的 这 太平洋 ! "

“哎呀，感觉就像身处太平洋中央一样！”

" [ai] [trʌst] [nəʊ] [hɑːm] [bi'fɔːl] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , [sæm] .
" I trust no harm befalls Mrs . Stanhope , Sam .
" 我 相信 不 伤害 发生 太太 . 斯坦霍普 , 山姆 .

“萨姆，我希望斯坦霍普夫人不会遭遇任何危险。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] . "
Perhaps it is our duty to go back to her , in spite of the danger . "
也许 它 是 我们的 责任 到 去 后退 到 她 , 在 尽管如此 的 这 危险 . "

或许，尽管危险重重，我们仍有责任回到她身边。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] .
" I was thinking of that , too .
" 我 曾是 思维 的 那 , 也 .

“我也在考虑这个问题。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [bɔɪz] [ə'genst] [tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
But we are only two boys against two men and a boy , and they are
但 我们 是 仅有的 二 男孩们 反对 二 男人 和 一个 男生 , 和 他们 是
[ɑːmd] . "
armed . "
武装 . "

但我们只有两个男孩，而他们有两个大人和一个男孩，而且他们还有武器。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [wɪl] [pruːv] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] .
" I think the Canadians will prove our friends in a mix - up .
" 我 思考 这 加拿大人 将要 证明 我们的 朋友们 在 一个 混合 - 向上 .

我认为在混乱中，加拿大人会证明他们是我们的朋友。

[ðeɪ] [heɪt]
They hate
他们 恨

他们讨厌

['kræbˌtriː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɑːf] ['fænsi] [hiː; hi] [bɪ'wɪtʃt] [ðeə(r)] [bəʊt] . "
Crabtree , for they half fancy he bewitched their boat . "
克拉布特里 , 为了 他们 一半 想要 他 着迷 他们的 船 . "

他们几乎都觉得克拉布特里给他们的船施了魔法。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][slaɪ][ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm] ['spaɪɪŋ] . "
" We might go back on the sly and do some spying . "
" 我们 可能 去 后退 在 这 狡猾 和 做 一些 间谍活动 . "

“我们或许会偷偷溜回去搞些间谍活动。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] .
" That is what I mean .
" 那 是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ,
" But they were too tired to go back at once ,
" 但 他们 是 也 疲劳的 到 去 后退 在 一次 ,

但他们太累了，无法立刻回去。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] .
and spent a good hour near the beach .
和 花费 一个 好的 小时 靠近 这 海滩 .

我们在海滩附近待了一个小时。

[kləʊz] [æt; ət][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [sprɪŋ] ,
Close at hand was a tiny spring ,
关闭 在 手 曾是 一个 微小的 春天 ,

附近有一股小泉水，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɒʃ] - [ʌp] ,
and here they procured a drink of water and took a wash - up ,
和 这里 他们 采购 一个 喝 的 水 和 采取 一个 洗 - 向上 ,

他们在这里喝了点水，洗漱了一下。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] .
after which they felt somewhat better .
后 哪个 他们 毛毡 有些 更好的 .

之后他们感觉好多了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [wen] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [plʌkt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
They were about to start on the return when Tom suddenly plucked his brother
他们 是 关于 到 开始 在 这 返回 什么时候 汤姆 突然 拨弦 他的 兄弟
[baɪ][ðə; ði] [sliːv] .
by the sleeve .
经过 这 袖子 .

他们正准备返回时，汤姆突然一把揪住他弟弟的袖子。

" ['sʌmbədi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Somebody is coming , " he whispered .
" 某人 是 未来 , " 他 低声说道 .

“有人来了，”他低声说道。

" [let] [juː 'es] [haɪd] .
" Let us hide .
" 让 我们 隐藏 .

我们躲起来吧。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] [wen] [ðə; ði] ['bækstə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,
" They had scarcely time to get behind some brushwood when the Baxters came into view ,
" 他们 有 几乎 时间 到 得到 在后面 一些 灌木丛 什么时候 这 巴克斯特 来了 进入 看法 ,

“他们还没来得及躲到灌木丛后面，巴克斯特一家就出现在了他们的视线中。”

['muːvɪŋ] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['ʃɑːpli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
moving very slowly and gazing sharply around them .
移动 非常 缓慢地 和 凝视 尖锐地 大约 他们 .

他们行动非常缓慢，目光锐利地环顾四周。

" [ai] [doʊnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [dæd] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [dæn] ['bækstə(r)] [ɪn] [dɪs'gʌstɪd] [təʊnz] .
" I don't see a thing , dad , " came from Dan Baxter in disgusted tones .
" 我 不 看 一个 事物 , 爸爸 , " 来了 从 担 巴克斯特 在 厌恶 音调 .

“我什么也没看见，爸爸，”丹·巴克斯特厌恶地说道。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [keɪm] [ðɪs] [wei] . "
" I don't believe they came this way . "
" 我 不 相信 他们 来了 这 方式 . "

“我不认为他们是走这条路来的。”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [bəʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːnəld]
" They certainly didn't go back to that old boat , " replied Arnold
" 他们 当然 没有 去 后退 到 那 老的 船 , " 回复 阿诺德

“他们当然没有回到那艘旧船上，”阿诺德回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五大湖上的漫游男孩；(The Rover Boys on the Great Lakes; Or,) 第10/10页

['bækstə(r)] .
Baxter .
巴克斯特 .

巴克斯特。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] . "
" Let us take a walk along the beach . "
" 让 我们 拿 一个 走 沿着 这 海滩 . "

“我们去海滩散散步吧。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][tuː; tə] [deθ] .
" I am tired to death .
" 我 是 疲劳的 到 死亡 .

我累死了。

[let] [ˌjuː 'es] [rest] [fɜːst] .
Let us rest first .
让 我们 休息 第一的 .

我们先休息一下。

" [səʊ] ['spiːkɪŋ] , [dæn]['bækstə(r)] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [bæŋk] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,
" So speaking , Dan Baxter threw himself on a grassy bank overlooking the lake ,
" 所以 请讲 , 担 巴克斯特 扔 他自己 在 一个 草丛 银行 俯瞰 这 湖 ,
[ænd; ənd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ['fɒləʊd] .
and Arnold Baxter followed .
和 阿诺德 巴克斯特 随后 .

话音刚落，丹·巴克斯特就扑倒在俯瞰湖泊的草坡上，阿诺德·巴克斯特也跟着扑了上去。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts][ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['grʌmblɪŋ] .
Both were out of sorts and did a large amount of grumbling .
两个都 是 出去 的 排序 和 做过 一个 大的 数量 的 抱怨 .

两人都心情不好，抱怨连连。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [lɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['braɪə(r)] - [ruːt] [paɪp] , [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [pʌft] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]
The father lit a short briar - root pipe , while the son puffed away at a
这 父亲 点燃 一个 短的 荆棘 - 根 管道 , 尽管 这 儿子 膨胀的 离开 在 一个
[ˌsɪgə'ret] .
cigarette .
卷烟 .

父亲点燃了一根短小的石楠木根烟斗，儿子则吞云吐雾地抽着烟。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪf] [ə; eɪ] [bəʊt] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]
" I'd give a hundred dollars if a boat would come along and take us to the
" ID 给 一个 百 美元 如果 一个 船 会 来 沿着 和 拿 我们 到 这
['meɪnlənd] ,
mainland ,
大陆 ,

“如果能有艘船来接我们去大陆，我愿意出100美元。”

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
" observed the father .
" 观察到 这 父亲 .

父亲说道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɔːl] [θruː] . "
" I am sick and tired of this game all through . "
" 我 是 生病的 和 疲劳的 的 这 游戏 全部 通过 . "

“我真是厌倦透了这场游戏。”

" [səʊ][ˌeɪ ˈem][ai] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [dæd] .
" So am I sick of it , dad .
" 所以 是 我 生病的 的 它 , 爸爸 .

“爸爸，我也厌倦了。”

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [baɪ]['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [iːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
We made a mistake by ever coming East , it seems to me . "
我们 制成 一个 错误 经过 曾经 未来 东方 , 它 似乎 到 我 . "

我觉得我们当初来东部是个错误。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ai] [mait] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n][səʊ] ,
" If I could get to the mainland I might make money out of it even so ,
" 如果 我 可以 得到 到 这 大陆 我 可能 制作 钱 出去 的 它 甚至 所以 ,

“即便如此，如果我能去到大陆，或许也能从中赚到钱。”

[dæn] .
Dan .
担 .

担。

['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [sent] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [beɪ]
Anderson Rover may have sent that ten thousand dollars to Bay
安德森 路虎 可能 有 发送 那 十 千 美元 到 湾

安德森·罗弗可能已经把那1万美元寄给了贝

['sɪti] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
City , after all .
城市 , 后 全部 .

毕竟，这是座城市。

[hiː; hi] [θɪŋks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][woʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ]
He thinks an awful lot of his sons , and won't want a
他 思考 一个 可怕 很多 的 他的 儿子们 , 和 惯于 想 一个

他非常看重他的儿子们，不会希望……

[heə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hed] [hɑːrmd] . "
hair of their head harmed . "
头发 的 他们的 头 受到伤害 . "

他们的头发受损了。

" [səʊ][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [beɪ] ['sɪti] .
" So the money was to go to Bay City .
" 所以 这 钱 曾是 到 去 到 湾 城市 .

所以这笔钱原本要去海湾城。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . "
You didn't tell me that before . "
你 没有 告诉 我 那 前 . "

你之前没跟我说过这件事。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)] ['siːkrət] . "
" I wanted to keep the matter secret . "
" 我 通缉 到 保持 这 事情 秘密 . "

“我想把这件事保密。”

" [huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] ? "
" Who will receive it there ? "
" WHO 将要 收到 它 那里 ? "

“谁会在那里接收它？”

"	[ə; eɪ]	[mæn]	[ai]	[kæn; kən]	[trʌst]	.	"
"	**A**	**man**	**I**	**can**	**trust**	**.**	**"**
"	一个	男人	我	能	相信	.	"

“一个我可以信任的人。”

"	[əʊ]	,	[pʃɔː]	!
"	**Oh**	**,**	**pshaw**	**!**
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[juː; jʊ]	['nidnt]	[biː; bi]	[səʊ]	[kləʊz]	-	[maʊðd]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[graul]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	['laɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[ˌsɪgə'ret]	.
you	**needn't**	**be**	**so**	**close**	**-**	**mouthed**	**about**	**it**	**,**	**"**	**growled**	**the**	**son**	**,**	**lighting**	**a**	**fresh**	**cigarette**	**.**
你	不必	是	所以	关闭	-	嘴巴	关于	它	,	"	咆哮	这	儿子	,	灯光	一个	新鲜的	卷烟	.

“你没必要对此事守口如瓶，”儿子咕哝着，点燃了一支新烟。

"	[wel]	,	[ðə; ði]	[mænz]	[neɪm]	[ɪz]	-	—	['haɪərəm]	-	.
"	**Well**	**,**	**the**	**man's**	**name**	**is**	**Cowdrick**	**—**	**Hiram**	**Cowdrick**	**.**
"	出色地	,	这	男人的	姓名	是	-	—	希拉姆	-	.

“嗯，这个人名叫考德里克——海勒姆·考德里克。”

[hiː; hi]	['kɒmz]	[frɒm; frəm]
He	**comes**	**from**
他	来	从

他来自

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]	,	[ænd; ənd]	[juːst]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['rəʊbʌk]	[kraʊd]	.	"
Colorado	**,**	**and**	**used**	**to**	**know**	**the**	**Roebuck**	**crowd**	**.**	**"**
科罗拉多州	,	和	用过的	到	知道	这	罗巴克	人群	.	"

科罗拉多州，以前认识罗巴克那帮人。

"	[ai]	[sə'pəʊz]	[əʊld]	['rəʊvə(r)]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[send]	[ðə; ði]	['mʌni]	[ɪn]	['siːkrət]	?	"
"	**I**	**suppose**	**old**	**Rover**	**was**	**to**	**send**	**the**	**money**	**in**	**secret**	**?**	**"**
"	我	认为	老的	路虎	曾是	到	发送	这	钱	在	秘密	?	"

“我猜老罗孚是要秘密汇款的吧？”

"	['sɜːt(ə)nli]	.
"	**Certainly**	**.**
"	当然	.

“当然。

[ai]	[rəʊt]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['letə(r)]	,
I	**wrote**	**him**	**a**	**long**	**letter**	**,**
我	写道	他	一个	长的	信	,

我给他写了一封长信，

['telɪŋ]	[hɪm]	[ðæt]	[ɪf]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[liːst]	['efət]	[meɪd]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['mʌni]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[ʃʊd; ʃəd]	[peɪ]	[ðə; ði]	['fɔːfɪt]	.	"
telling	**him**	**that**	**if**	**there**	**was**	**the**	**least**	**effort**	**made**	**to**	**follow**	**up**	**the**	**money**	**on**	**his**	**part**	**the**	**lives**	**of**	**his**	**sons**	**should**	**pay**	**the**	**forfeit**	**.**	**"**
讲述	他	那	如果	那里	曾是	这	至少	努力	制成	到	跟随	向上	这	钱	在	他的	部分	这	生活	的	他的	儿子们	应该	支付	这	丧失	.	"

“我告诉他，如果他胆敢哪怕稍微努力追回这笔钱，他的儿子们就应该为此付出生命的代价。”

"	[ðæts]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[dæd]	.
"	**That's**	**the**	**way**	**to**	**put**	**it**	**,**	**dad**	**.**
"	那就是	这	方式	到	放	它	,	爸爸	.

“爸爸，你说的对。”

[ai] [ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [əʊld]['rəʊvə(r)] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn] . "
I shouldn't wonder if old Rover sent the money on . "
我 不应该 想知道 如果 老的 路虎 发送 这 钱 在 . "
我不应该怀疑老罗孚是不是把钱寄过去了。

" [aɪ'd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
" I'd soon find out , if I could get to shore .
" ID 很快 寻找 出去 , 如果 我 可以 得到 到 支撑 .
“如果我能上岸，很快就会知道了。”

[ɪf] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][rɒt][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][keə(r)] . "
If I had the money the boys could rot here , for all I care . "
如果 我 有 这 钱 这 男孩们 可以 腐烂 这里 , 为了 全部 我 关心 . "
如果我有钱，就算这些孩子烂在这儿我也毫不在乎。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " ['mʌtə] [tɒm] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" Thank you for nothing , " muttered Tom , under his breath .
" 感谢 你 为了 没有什么 , " 低声说道 汤姆 , 在下面 他的 气息 .
“谢谢你什么也没做，”汤姆低声嘟囔道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][skweə(r)] [ə'kaʊnts] , [ðæts] [ɔːl] ! "
" Just you wait till I have a chance to square accounts , that's all ! "
" 只是 你 等待 直到 我 有 一个 机会 到 正方形 账户 , 那就是 全部 ! "
“你就等着瞧吧，等我有机会把账算清楚，就这么简单！”

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] [sæm] .
" Hush ! " whispered Sam .
" 嘘 ! " 低声说道 山姆 .
“嘘！”萨姆低声说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ˌjuː 'es] .
" They must not discover us .
" 他们 必须 不是 发现 我们 .
“他们绝不能发现我们。”

" [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ə'gen] .
" And then Tom became silent again .
" 和 然后 汤姆 成为 沉默的 再次 .
然后汤姆又沉默了。

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , [tuː] , " [went] [ɒn][dæn] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːf] .
" Josiah Crabtree is in a fix , too , " went on Dan , with something of a laugh .
" 约西亚 克拉布特里 是 在 一个 使固定 , 也 , " 去 在 担 , 和 某物 的 一个 笑 .
“乔赛亚·克拉布特里也陷入了困境，”丹笑着继续说道。

" [hiː; hi][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
" He don't seem to know what to do . "
" 他 不 似乎 到 知道 什么 到 做 . "
“他似乎不知道该怎么办。”

" [weə(r)] [ɪz]['mɪsɪz] . ['stænhəʊps] ['dɔːtə(r)] ? "
" Where is Mrs . Stanhope's daughter ? "
" 在哪里 是 太太 . 斯坦霍普的 女儿 ? "
斯坦霍普太太的女儿在哪里?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .
“我不知道。

[ɪf] ['kræbˌtriː] ['mæriz] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] ['dɔːrə][ɔːl] [ʌp] . "
If Crabtree marries Mrs . Stanhope , it will break Dora all up . "
如果 克拉布特里 结婚 太太 . 斯坦霍普 , 它 将要 休息 多拉 全部向上 . "
如果克拉布特里娶了斯坦霍普太太，多拉一家就彻底崩溃了。

" [wel] , [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ˈaʊə(r)][əˈfeə(r)] .
" Well , that isn't our affair .
" 出色地 , 那 不是 我们的 事务 .
“嗯，那不是我们该管的事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwɪə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] .
But it is queer we should run together on this island .
但 它 是 酷儿 我们 应该 跑步 一起 在 这 岛 .
但奇怪的是，我们竟然在这个岛上一起奔跑。

[wiː; wi][kæn; kən] — [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
We can — What is that ?
我们 能 — 什么 是 那 ?
我们可以——那是什么?

[ə; eɪ][seɪl] !
A sail !
一个 帆 !
扬帆!

" [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][dæn] .
" Arnold Baxter leaped to his feet , and so did Dan .
" 阿诺德 巴克斯特 跳跃 到 他的 脚 , 和 所以 做过 担 .
阿诺德·巴克斯特跳了起来，丹也跳了起来。

[tɒm] [ænd; ənd][sæm][ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
Tom and Sam also looked in the direction pointed out .
汤姆 和 山姆 还 看起来 在 这 方向 尖 出去 .
汤姆和萨姆也朝所指的方向望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪl] , [truː] [ɪˈnʌf] , [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
There was a sail , true enough , far out on the lake .
那里 曾是 一个 帆 , 真的 足够的 , 远的 出去 在 这 湖 .
确实，湖面上远处有一艘帆船。

[ɔːl] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [grəʊ] [ˈlɑːdʒə(r)] .
All watched it with interest and saw it gradually grow larger .
全部 观看 它 和 兴趣 和 锯 它 逐步地 生长 更大的 .
大家都饶有兴致地看着它，看着它渐渐长大。

[ˈevɪdəntli] [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [ˈhedɪŋ] [dəˈrektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Evidently the craft was heading directly for the island .
显然 这 工艺 曾是 标题 直接地 为了 这 岛 .
显然，这艘飞行器正朝着岛屿直飞。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [dæd] ! " [ˈɔːlməʊst] [ˈʃaʊtɪd] [dæn] .
" She is coming this way , dad ! " almost shouted Dan .
" 她 是 未来 这 方式 , 爸爸 ! " 几乎 喊叫 担 .
“爸爸，她朝这边来了！”丹几乎是喊出来的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [səʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] , [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈɪntrəst] .
" It looks so to me , " replied Arnold Baxter , with increasing interest .
" 它 看起来 所以 到 我 , " 回复 阿诺德 巴克斯特 , 和 增加 兴趣 .
“我看是这样,”阿诺德·巴克斯特饶有兴致地回答道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] , [ˈaɪðə(r)] . "
" And she isn't the Peacock , either . "
" 和 她 不是 这 孔雀 , 任何一个 . "
“而且她也不是孔雀。”

" [nəʊ] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɪp] — [ə; eɪ] [sluːp] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪg] .
" No , she's a strange ship — a sloop , by her rig .
" 不 , 她是 一个 奇怪的 船 — 一个 单桅帆船 , 经过 她 钻井平台 .
“不，她是一艘奇怪的船——从她的帆装来看，她是一艘单桅帆船。”

" [ðə; ði]['bækstə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [seɪl] ['iːgəli] ,

" The Baxters watched the coming sail eagerly ,

" 这 巴克斯特 观看 这 未来 帆 急切地 ,

巴克斯特一家热切地注视着即将到来的船只。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] .

and it must be confessed that the Rover boys were equally interested .

和 它 必须 是 坦白 那 这 路虎 男孩们 是 同样地 感兴趣的 .

必须承认，罗孚男孩们也同样对此很感兴趣。

" [ɪf] [ðə; ði][fəʊks][ɒn] [ðæt] [bəʊt][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] , [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][help][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækstə(r)] ,

" If the folks on that boat are honest , they will surely help us against the Baxters ,

" 如果 这 各位 在 那 船 是 诚实的 , 他们 将要 一定 帮助 我们 反对 这 巴克斯特 ,

“如果船上的人诚实可靠，他们一定会帮助我们对抗巴克斯特家族。”

" [m'ɜːməd] [sæm] .

" murmured Sam .

" 低声说道 山姆 .

“萨姆低声说道。”

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

" Just what I was thinking , " replied his brother .

" 只是 什么 我 曾是 思维 , " 回复 他的 兄弟 .

“我正想这么做呢,”他哥哥回答道。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪgnəld] , [ænd; ənd] ,

At last the vessel was near enough to be signaled , and ,

在 最后的 这 血管 曾是 靠近 足够的 到 是 发出信号 , 和 ,

最后，船只距离足够近，可以发出信号了，然后，

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

running to a high rock overlooking the water ,

跑步 到 一个 高的 岩石 俯瞰 这 水 ,

跑到一块可以俯瞰水面的高地上，

[dæn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Dan swung his hat and a handkerchief in the air .

担 摇摆 他的 帽子 和 一个 手帕 在 这 空气 .

丹挥舞着帽子和手帕。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [siːn] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [θruː] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] .

At first the signals were not seen , but at last came a voice through a speaking trumpet .

在 第一的 这 信号 是 不是 已见 , 但 在 最后的 来了 一个 嗓音 通过 一个 请讲 喇叭 .

起初没有看到信号，但最终传来了一个通过扩音器发出的声音。

" [ə'hɔɪ] , [ðeə(r)] ! "

" Ahoy , there ! "

" 嘿! , 那里 ! "

“喂！”

" [ə'hɔɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] .

" Ahoy ! " shouted Dan .

" 嘿! ! " 喊叫 担 .

“喂！”丹喊道。

" [kʌm] [hɪə(r)] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来!

[kʌm] [hɪə(r)] ! "
Come here ! "
来 这里 ! "

过来!

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" What's the trouble ? "
" 是什么 这 麻烦 ? "

“出什么事了？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rekt] .
" We are wrecked .
" 我们 是 损毁 .

我们完蛋了。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɒf] . "
We want you to take us off . "
我们 想 你 到 拿 我们 离开 . "

我们希望你们带我们离开。

" [rekt] ? "
" Wrecked ? "
" 损毁 ? "

“出事了吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɒf] ? "
Will you take us off ? "
将要 你 拿 我们 离开 ? "

你们会带我们离开吗?

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

" ['sləʊli] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] [sluːp] [druː] ['nɪərə(r)] .
" Slowly , but surely , the sloop drew nearer .
" 缓慢地 , 但 一定 , 这 单桅帆船 画 更近 .

“那艘单桅帆船缓缓地、但坚定地靠近了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [krɑːft] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [θriː] .
She was a fair - sized craft , and carried a crew of three .
她 曾是 一个 公平的 - 尺寸 工艺 , 和 携带 一个 全体人员 的 三 .

她是一艘相当大的船，船上有三名船员。

[ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] -
The men seemed to be nice fellows , and not at all of the Captain Langless -
这 男人 似乎 到 是 好的 伙伴们 , 和 不是 在 全部 的 这 队长 -
[klɑːs] .
class .
班级 .

这些人看起来都是很不错的小伙子，一点也不像兰格利斯上尉那种人。

[suːn] [ðə; ði] [sluːp] [drɒpt] ['æŋkə(r)] [kləʊz] [ɪn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [keɪm] [daʊn]
Soon the sloop dropped anchor close in shore and the mainsail came down
很快 这 单桅帆船 掉落 锚 关闭 在 支撑 和 这 主帆 来了 向下
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

很快，单桅帆船在近岸抛锚，同时降下了主帆。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['dɔːrə] ['stænəp] [ə'pɪəz] .
DORA STANHOPE APPEARS .
多拉 斯坦霍普 出现 .

朵拉·斯坦霍普亮相。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ʃɪprekt] ? " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] ,
" So you have been shipwrecked ? " said the master of the sloop ,
" 所以 你 有 到过 遭遇海难 ? " 说 这 掌握 的 这 单桅帆船 ,

“所以你们遭遇了海难？”单桅帆船的船长问道。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ə'pærəntli] ['twenti] - [faɪv] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['fer'wɛl] .
a young man of apparently twenty - five , whose name was Fairwell .
一个 年轻的 男人 的 显然 二十 - 五 , 谁 姓名 曾是 告别 .

一个看起来大约二十五岁的年轻人，名叫费尔韦尔。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bækstə(r)]['siːniə(r)] .
" Yes , " answered Baxter senior .
" 是的 , " 回答 巴克斯特 高级的 .

“是的，”老巴克斯特回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bəʊt] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['ves(ə)l] ? "
" Your own boat , or some large vessel ? "
" 你的 自己的 船 , 或者 一些 大的 血管 ? "

“你自己的船，还是某种大型船只？”

" ['aʊə(r)] [əʊn] [bəʊt] .
" Our own boat .
" 我们的 自己的 船 .

我们自己的船。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kruːz] [wen] [wiː; wi] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]
We were out on a little cruise when we struck something in the dark and
我们 是 出去 在 一个 小的 巡航 什么时候 我们 击 某物 在 这 黑暗的 和
['aʊə(r)][krɑːft] [went] [daʊn] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
our craft went down almost immediately .
我们的 工艺 去 向下 几乎 立即地 .

我们当时正在进行一次短途巡航，结果在黑暗中撞到了什么东西，我们的船几乎立刻就沉没了。

['fɔːtʃənətli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɔː(r)] , [ɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
Fortunately we were not far from this shore , or we would have been
幸运的是 我们 是 不是 远的 从 这 支撑 , 或者 我们 会 有 到过
['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

幸好我们离岸边不远，否则我们就会溺水身亡。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] ? "
Where are you bound ? "
在哪里 是 你 边界 ? "

你要去哪里?

" ['nəʊweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
" Nowhere in particular .
" 无处 在 特别的 .

“没有特别的地方。”

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ? "
How long have you been on the island ? "
如何 长的 有 你 到过 在 这 岛 ? "

你在岛上待了多久了?

" [sɪns] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] ? "
" Since night before last ? "
" 自从 夜晚 前 最后的 ? "

“从前天晚上开始? ”

" [ɔːl] [ə'ləʊn] ? "
" All alone ? "
" 全部 独自的 ? "

“一个人吗? ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "
" Had anything to eat ? "
" 有 任何事物 到 吃 ? "

“吃东西了吗? ”

" [wel] — [ɜː(r)] — [nɒt] [mʌtʃ] , " ['stæmə] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" Well — er — not much , " stammered Arnold Baxter .
" 出色地 — 呃 — 不是 很多 , " 结结巴巴 阿诺德 巴克斯特 .

“嗯——呃——没什么,”阿诺德·巴克斯特结结巴巴地说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['rekɪdʒ] [wɪð] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kænz][ɒv; əv] [sɑː'diːnz] ,
" We found some wreckage with some bread and a few cans of sardines ,
" 我们 成立 一些 残骸 和 一些 面包 和 一个 很少 罐头 的 沙丁鱼 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
but that is all . "
但 那 是 全部 . "

“我们找到了一些残骸，里面有一些面包和几罐沙丁鱼，仅此而已。”

" [ðen] [ai] ['rekən] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] ? " [lɑːft] ['fer'wɛl] .
" Then I reckon you won't go back on a square meal ? " laughed Fairwell .
" 然后 我 估计 你 惯于 去 后退 在 一个 正方形 一顿饭 ? " 笑了 告别 .

“那我想你不会再放弃吃顿饱饭了吧? ”费尔韦尔笑着说。

" [ɪn'diːd] [ai][woʊnt] ! " [pʊt] [ɪn][dæn] , [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
" Indeed I won't ! " put in Dan , bound to say something .
" 的确 我 惯于 ! " 放 在 担 , 边界 到 说 某物 .

“我当然不会！”丹插嘴道，他肯定要说点什么。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
" We would like to get back to the mainland as soon as possible ,
" 我们 会 喜欢 到 得到 后退 到 这 大陆 作为 很快 作为 可能的 ,

“我们希望尽快返回大陆。”

" [went] [ɒn] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" went on Arnold Baxter .
" 去 在 阿诺德 巴克斯特 .

“阿诺德·巴克斯特继续说道。”

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bæŋkɪŋ] ['mætəz] .
" I am from Chicago , and must attend to some banking matters .
" 我 是 从 芝加哥 , 和 必须 出席 到 一些 银行业 事情 .
“我来自芝加哥，需要处理一些银行事务。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lɑː.sən] — ['henri] ['lɑː.sən] [ɒv; əv] [steɪt] [striːt] . "
My name is Larson — Henry Larson of State Street . "
我的 姓名 是 拉尔森 — 亨利 拉尔森 的 状态 街道 . "
我叫拉尔森——州街的亨利·拉尔森。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['lɑː.sən] , [wiːl; wil] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]
" Well , Mr . Larson , we'll get you to the main shore as soon as we
" 出色地 , 先生 . 拉尔森 , 出色地 得到 你 到 这 主要的 支撑 作为 很快 作为 我们
[kæn; kən] ; [ðæt] [ɪz] ,
can ; that is ,
能 ; 那 是 ,
“好的，拉尔森先生，我们会尽快送您到主岸边；也就是说，

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [hæz; həz]['haɪəd] [ðɪs] [sluːp] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ]
providing the lady who has hired this sloop is willing to go on without stopping
提供 这 女士 WHO 有 雇用 这 单桅帆船 是 愿意的 到 去 在 没有 停止
[hɪə(r)] .
here .
这里 .
前提是租用这艘单桅帆船的女士愿意继续航行，不在此停留。

[ai] ['rekən] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ? "
I reckon this young man is your friend ? "
我 估计 这 年轻的 男人 是 你的 朋友 ? "
我猜这位年轻人是你的朋友?

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] .
" He is my son .
" 他 是 我的 儿子 .
他是我的儿子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — ? "
And you are — ? "
和 你 是 — ? "
你是——?

" ['rændi] ['fer'wɛl] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , [sɜː(r)] .
" Randy Fairwell , at your service , sir .
" 兰迪 告别 , 在 你的 服务 , 先生 .
“兰迪·费尔韦尔，为您效劳，先生。”

[ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rekt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf]
It's too bad you were wrecked , but you can be thankful your life
它是 也 坏的 你 是 损毁 , 但 你 能 是 感恩 你的 生活
[wɒz; wəz] [speəd] .
was spared .
曾是 幸存 .
你的船损毁很不幸，但你应该庆幸自己活了下来。

[siːn] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [sɪns] [juːv] [biːn] [ə'ʃɔː(r)] ? "
Seen anybody around here since you've been ashore ? "
已见 任何人 大约 这里 自从 你已经 到过 岸上 ? "
你上岸后有没有看到附近有人?

" [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] . "
" Not a soul . "
" 不是 一个 灵魂 . "
“一个也没有。”

" [nɔː(r)] ['eni] [seɪl] ? "
" Nor any sail ? "
" 也不 任何 帆 ? "

“连帆都没有吗？”

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['veri] , ['veri] ['ləʊnsəm] , " [ænd; ənd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
It has been very , very lonesome , " and Arnold Baxter shook his head
它 有 到过 非常 , 非常 寂寞 , " 和 阿诺德 巴克斯特 摇晃 他的 头
[ˌhɪpə'krɪtɪkli] .
hypocritically .
假惺惺 .

“真是太孤独了，”阿诺德·巴克斯特虚伪地摇了摇头。

[tɒm] [ænd; ənd][sæm] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .
Tom and Sam listened to this talk with keen interest .
汤姆 和 山姆 听着 到 这 讲话 和 敏锐的 兴趣 .

汤姆和萨姆饶有兴致地听了这场演讲。

[tɒm] [naʊ] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
Tom now nudged his brother .
汤姆 现在 轻推 他的 兄弟 .

汤姆轻轻推了推他的哥哥。

" [ðɪs] [hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" This has gone far enough , " he whispered .
" 这 有 已消失 远的 足够的 , " 他 低声说道 .

“事情已经发展到这种地步了，”他低声说道。

" [ðəʊz] [men] [siːm] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd]
" Those men seem all right and
" 那些 男人 似乎 全部 正确的 和

“那些人看起来都还不错，

[aɪm][ʃʊə(r)] [wɪl] [pruːv] ['aʊə(r)] [frendz] .
I'm sure will prove our friends .
我是 当然 将要 证明 我们的 朋友们 .

我相信这会证明我们的朋友。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self] . "
I'm going to show myself . "
我是 去 到 展示 我 . "

我要现身。

" [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['bækstə(r)][gəʊ][ɒn] [bɔːd] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" Wait till the Baxters go on board , " replied Sam .
" 等待 直到 这 巴克斯特 去 在 木板 , " 回复 山姆 .

“等巴克斯特一家上船就知道了，”萨姆回答道。

" ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
" Otherwise they may take it into their heads to run away again .
" 否则 他们 可能 拿 它 进入 他们的 头部 到 跑步 离开 再次 .

“否则他们可能会再次萌生逃跑的念头。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)] ['fɒləʊd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['bækstə(r)] ,
" A few words more followed between those on the sloop and the Baxters ,
" 一个 很少 字 更多的 随后 之间 那些 在 这 单桅帆船 和 这 巴克斯特 ,

“随后，单桅帆船上的人和巴克斯特一家又说了几句话。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lætə(r)][ræn][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæŋk]
and then the latter ran on the deck of the sloop by means of a plank
和 然后 这 后者 跑 在 这 甲板 的 这 单桅帆船 经过 方法 的 一个 板
[θrəʊn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
thrown out for that purpose .
抛掷 出去 为了 那 目的 .

然后，后者借助为此目的抛出的一块木板，在单桅帆船的甲板上奔跑。

[ðen] [tɒm] [keɪm] ['fɔːwəd] , [stɪk] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd][sæm] ['fɒləʊd] .
Then Tom came forward , stick in hand , and Sam followed .
然后 汤姆 来了 向前 , 戳 在 手 , 和 山姆 随后 .

然后汤姆拿着棍子走上前去，萨姆跟了上去。

" [həʊld] [ðəʊz] [men] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Hold those men ! " he cried .
" 抓住 那些 男人 ! " 他 哭 .

“抓住那些人！”他喊道。

" [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] !
" Don't let them get away from you !
" 不 让 他们 得到 离开 从 你 !

别让他们从你身边溜走！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [sluːp] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] ,
" Of course the men on the sloop were much astonished ,
" 的 课程 这 男人 在 这 单桅帆船 是 很多 惊讶 ,

“当然，单桅帆船上的水手们都非常惊讶。”

[bəuθ] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] .
both by the boys ' sudden appearance and by the words which were spoken .
两个都 经过 这 男孩们 - 突然 外貌 和 经过 这 字 哪个 是 说 .

既是因为男孩们的突然出现，也是因为他们说的话。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kɔːld] [aʊt] ['rændi] ['fer'wɛl] .
" What's that ? " called out Randy Fairwell .
" 是什么 那 ? " 称为 出去 兰迪 告别 .

“那是什么？”兰迪·费尔韦尔喊道。

" [ðəʊz] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [waɪt] .
" Those Rover boys ! " ejaculated Arnold Baxter , and his face turned white .
" 那些 路虎 男孩们 ! " 射精 阿诺德 巴克斯特 , 和 他的 脸 转向 白色的 .

“那些罗孚小子！”阿诺德·巴克斯特怒吼道，脸色瞬间变得惨白。

" [ai] [sed] , [həʊld] [ðəʊz] [men] ! " [rɪ'piːtɪd] [tɒm] .
" I said , Hold those men ! " repeated Tom .
" 我 说 , 抓住 那些 男人 ! " 重复 汤姆 .

“我说，拦住那些人！”汤姆重复道。

" [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] . "
" Don't let them get away from you . "
" 不 让 他们 得到 离开 从 你 . "

“别让他们从你身边溜走。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的？

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Who are you ? "
WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːskəl, 'ræ-] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)n] - [bɜːd] , "
" Those fellows are rascals , and the father is an escaped prison - bird , "
" 那些 伙伴们 是 无赖 , 和 这 父亲 是 一个 逃脱 监狱 - 鸟 , "
[pʊt] [ɪn] [sæm] .
put in Sam .
放 在 山姆 .

“那些家伙都是些恶棍，他们的父亲是个越狱的囚犯，”萨姆插嘴道。

" [həʊld][ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] , [ʃʊə(r)] . "
" Hold them or they will run , sure . "
" 抓住 他们 或者 他们 将要 跑步 , 当然 . "

“一定要控制住他们，否则他们肯定会跑。”

" [ɪts] [fɔːls] , " [bɜːst] [aʊt] [dæn]['bækstə(r)] .
" It's false , " burst out Dan Baxter .
" 它是 错误的 , " 爆裂 出去 担 巴克斯特 .

“这是假的，”丹·巴克斯特脱口而出。

" [ðæt] ['feləʊ] [ɪz]['kreɪzi] .
" That fellow is crazy .
" 那 同伴 是 疯狂的 .

“那家伙疯了。”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "
I never saw him before . "
我 绝不 锯 他 前 . "

我以前从没见过他。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['kreɪzi] , " [pʊt] [ɪn] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kjuː][frɒm; frəm]
" I guess they are both crazy , " put in Arnold Baxter , taking the cue from
" 我 猜测 他们 是 两个都 疯狂的 , " 放 在 阿诺德 巴克斯特 , 采取 这 提示 从
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 .

“我猜他们俩都疯了，”阿诺德·巴克斯特接过儿子的话说。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] . "
" Certainly I never set eyes on them before . "
" 当然 我 绝不 放 眼睛 在 他们 前 . "

“我以前肯定没见过它们。”

" [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , " [sed] [tɒm] .
" Do not believe one word of what he says , " said Tom .
" 做 不是 相信 一 单词 的 什么 他 说道 , " 说 汤姆 .

“他说的任何一个字都不要相信，”汤姆说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ,
" His name is not what he said , but Arnold Baxter ,
" 他的 姓名 是 不是 什么 他 说 , 但 阿诺德 巴克斯特 ,

“他的名字不是他所说的那个名字，而是阿诺德·巴克斯特，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['prɪz(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and he is the man who got out of a New York prison by means of a
和 他 是 这 男人 WHO 得到 出去 的 一个 新的 约克 监狱 经过 方法 的 一个
[fɔːdʒd] ['pɑːd(ə)n] .
forged pardon .
锻造 赦免 .

他就是那个通过伪造赦免令从纽约监狱逃脱的人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ? "
You must have read of that case in the newspapers last summer ? "
你 必须 有 读 的 那 案件 在 这 报纸 最后的 夏天 ? "

你去年夏天肯定在报纸上读到过那个案子吧?

" [ai][dɪd] [riːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rændi] ['fer'wɛl] .
" I did read of it , " answered Randy Fairwell .
" 我 做过 读 的 它 , " 回答 兰迪 告别 .
“我确实读到过,”兰迪·费尔韦尔回答道。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — " [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [bɪ'wɪldəd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
" But — but — " He was too bewildered to go on .
" 但 — 但 — " 他 曾是 也 困惑 到 去 在 .
“但是——但是——”他太困惑了，说不出话来。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did you young men come from ? "
" 在哪里 做过 你 年轻的 男人 来 从 ? "
“你们这些年轻人是从哪里来的？”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['skuːnə(r)] ['haɪəd][baɪ] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]
" We were carried off in a schooner hired by these rascals and put in a
" 我们 是 携带 离开 在 一个 大篷车 雇用 经过 这些 无赖 和 放 在 一个
[keɪv] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
cave on this island .
洞穴 在 这 岛 .
“我们被这些恶棍租了一艘帆船带走，关进了这个岛上的一个山洞里。”

[wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] . "
We escaped only after a hard fight . "
我们 逃脱 仅有的 后 一个 难的 斗争 . "
我们经过一番苦战才逃脱。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['kærid] [ɒf] ?
" But why were you carried off ?
" 但 为什么 是 你 携带 离开 ?
“但是你为什么会被带走呢？”

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] .
" asked one of the other men on board of the sloop .
" 问 一 的 这 其他 男人 在 木板 的 这 单桅帆船 .
“船上另一名男子问道。”

" [ðiːz] ['bækstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪf]
" These Baxters wanted to get our father to pay them money for our safe
" 这些 巴克斯特 通缉 到 得到 我们的 父亲 到 支付 他们 钱 为了 我们的 安全的
[rɪ'tɜːn] . "
return . "
返回 . "
“这些巴克斯特家族的人想让我们的父亲付钱给他们，以换取我们安全返回。”

" [ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] , [eɪ] ? "
" A kidnapping , eh ? "
" 一个 绑架 , 嗯 ? "
“绑架案，是吗？”

" [ɪts] [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['feloʊz] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːk] [mæd] ! " [kraɪd]
" It's a — a fairy story , and these fellows must be stark mad ! " cried
" 它是 一个 — 一个 仙女 故事 , 和 这些 伙伴们 必须 是 斯塔克 疯狂的 ! " 哭
['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
Arnold Baxter .
阿诺德 巴克斯特 .
“这简直就是个童话故事，这些人一定是疯了！”阿诺德·巴克斯特喊道。

" [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] , ['dʒentlmən] , [ai]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [tʃæps] [bɪ'fɔː(r)] .
" I give you my word , gentlemen , I never set eyes on the chaps before .
" 我 给 你 我的 单词 , 先生们 , 我 绝不 放 眼睛 在 这 小伙子们 前 .
“我向你们保证，先生们，我以前从未见过这些人。”

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'skeɪpt] ['ljuːnətik][ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] ['ləʊnli] [laɪf] [hɪə(r)][hæz; həz] [tɜːnd] [ðeə(r)]
Either they are escaped lunatics or else their lonely life here has turned their
任何一个 他们 是 逃脱 疯子 或者 别的 他们的 孤独 生活 这里 有 转向 他们的
[breɪnz] .
brains .
大脑 .

他们要么是逃出来的疯子，要么就是在这里孤独的生活把他们的脑子都变了。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ; [sæm][ænd; ənd] [tɒm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end]
" For a moment there was a pause ; Sam and Tom standing at the end
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 一个 暂停 ; 山姆 和 汤姆 常设 在 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk] ,
of the plank ,
的 这 板 ,

“片刻的沉默之后，萨姆和汤姆站在木板的尽头，

[klʌbz] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bækstə(r)][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] ,
clubs in hand , and the Baxters on the deck of the sloop ,
俱乐部 在 手 , 和 这 巴克斯特 在 这 甲板 的 这 单桅帆船 ,

手持球杆，巴克斯特一家则在单桅帆船的甲板上。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] .
surrounded by the three men who had been sailing the craft .
包围 经过 这 三 男人 WHO 有 到过 帆船 这 工艺 .

被驾驶这艘船的三名男子包围着。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
Those of the sloop looked from one party to the other in bewilderment .
那些 的 这 单桅帆船 看起来 从 一 派对 到 这 其他 在 困惑 .

单桅帆船上的人们困惑地四处张望。

" [wel] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [huːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , " [sed] ['rændi] ['fer'wɛl] ['sləʊli] .
" Well , I must say I don't know whom to believe , " said Randy Fairwell slowly .
" 出色地 , 我 必须 说 我 不 知道 谁 到 相信 , " 说 兰迪 告别 缓慢地 .

“嗯，说实话，我不知道该相信谁，”兰迪·费尔韦尔缓缓说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
He turned to the boys .
他 转向 到 这 男孩们 .

他转向男孩们。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [tɒm] ['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [sæm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] .
" Tom Rover , and this is my brother Sam , " answered the elder of the pair .
" 汤姆 路虎 , 和 这 是 我的 兄弟 山姆 , " 回答 这 长老 的 这 一对 .

“这是汤姆·罗孚，这是我弟弟山姆，”哥哥回答道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ['lɒftɪli] .
" I never heard the name before , " said Arnold Baxter loftily .
" 我 绝不 听到 这 姓名 前 , " 说 阿诺德 巴克斯特 傲慢地 .

“我以前从没听过这个名字，”阿诺德·巴克斯特傲慢地说。

" [ðeɪ] [doʊnt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kreɪzi] , " [pʊt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
" They don't appear to be very crazy , " put in one of the men ,
" 他们 不 出现 到 是 非常 疯狂的 , " 放 在 一 的 这 男人 ,

“他们看起来并不像疯子，”其中一个男人插话道。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [rʌf] .
whose name was Ruff .
谁 姓名 曾是 拉夫 .

他的名字叫拉夫。

" [ðæts] [truː] ,
" That's true ,
" 那就是 真的 ,

“这是真的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi][ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ə'dres] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs]
but they must be crazy or they wouldn't address my father and me in this
但 他们 必须 是 疯狂的 或者 他们 不会 地址 我的 父亲 和 我 在 这
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

但他们一定是疯了，否则他们不会用这种语气跟我父亲和我说话。

" [sed] [dæn]['bækstə(r)] .
" said Dan Baxter .
" 说 担 巴克斯特 .

丹·巴克斯特说道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [ɔːl] [ðeɪ] [pliːz] , " [ri'tɔːt] [sæm] .
" They can talk all they please , " retorted Sam .
" 他们 能 讲话 全部 他们 请 , " 反驳 山姆 .

“他们爱怎么说就怎么说吧，”萨姆反驳道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] . "
" But if you let them escape , you will make a great mistake . "
" 但 如果 你 让 他们 逃脱 , 你 将要 制作 一个 伟大的 错误 . "

“但如果你让他们逃脱，你将犯下大错。”

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [sə'dʒestʃən] , " [sed] [tɒm] .
" Here is a fair suggestion , " said Tom .
" 这里 是 一个 公平的 建议 , " 说 汤姆 .

“我有个不错的建议，”汤姆说。

" [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
" Take us all to the mainland and to the nearest police station .
" 拿 我们 全部 到 这 大陆 和 到 这 最近的 警察 车站 .

“带我们所有人到大陆，到最近的警察局去。”

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [suːn] ['streɪtn] [aʊt] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l] . "
The authorities will soon straighten out this tangle . "
这 当局 将要 很快 拉直 出去 这 纠纷 . "

当局很快就会理清这团乱麻。

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [feə(r)] , " ['mʌtə] ['rændi] ['fer'wɛl] .
" That certainly seems fair , " muttered Randy Fairwell .
" 那 当然 似乎 公平的 , " 低声说道 兰迪 告别 .

“这看起来确实很公平，”兰迪·费尔韦尔低声说道。

" [ai] [seɪ] [ðiːz] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] , " ['blʌstə] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" I say these boys must be crazy , " blustered Arnold Baxter .
" 我 说 这些 男孩们 必须 是 疯狂的 , " 虚张声势 阿诺德 巴克斯特 .

“我说这些小子一定是疯了，”阿诺德·巴克斯特咆哮道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðel] [traɪ][tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː 'es] . "
" If you take them on board , the chances are they'll try to murder us . "
" 如果 你 拿 他们 在 木板 , 这 机会 是 他们会 尝试 到 谋杀 我们 . "

“如果你让他们上船，他们很可能会试图谋杀我们。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['kreɪzi] ['feloʊz] , " [pʊt] [ɪn][dæn] ,

" I don't want to sail with a couple of crazy fellows , " put in Dan ,

" 我 不 想 到 帆 和 一个 夫妻 的 疯狂的 伙伴们 , " 放 在 担 ,

“我不想和那两个疯子一起出海，”丹插嘴道。

['skaʊlɪŋ] ['dɑːkli] [æt; ət][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .

scowling darkly at the Rovers .

皱眉 黑暗 在 这 流浪者队 .

他恶狠狠地瞪着流浪者队。

" [wiː; wi] [mait] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] [rʌf] .

" We might keep a close watch on them , " suggested Ruff .

" 我们 可能 保持 一个 关闭 手表 在 他们 , " 建议 拉夫 .

“我们或许应该密切关注他们，”拉夫建议道。

" [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði]['bækstə(r)] , " ['ædɪd] [tɒm] .

" And keep a close watch on the Baxters , " added Tom .

" 和 保持 一个 关闭 手表 在 这 巴克斯特 , " 额外 汤姆 .

“还要密切关注巴克斯特家族，”汤姆补充道。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] ['əʊpənd] ,

At this moment the door of the tiny cabin of the sloop opened ,

在 这 片刻 这 门 的 这 微小的 舱 的 这 单桅帆船 打开 ,

这时，小帆船舱门开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] [aʊt] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] ,

and a girl came out , rubbing her eyes as if she had been taking a nap ,

和 一个 女孩 来了 出去 , 擦 她 眼睛 作为 如果 她 有 到过 采取 一个 午睡 ,

一个女孩走了出来，揉着眼睛，好像刚睡醒一样。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] .

which was a fact .

哪个 曾是 一个 事实 .

这是事实。

[ʃiː; ʃi] [steərd] [æt; ət][ðə; ði]['bækstə(r)] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

She stared at the Baxters like one in a dream ,

她 凝视 在 这 巴克斯特 喜欢 一 在 一个 梦 ,

她像做梦一样凝视着巴克斯特一家。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

and then gave a sudden cry of alarm .

和 然后 给予 一个 突然 哭 的 警报 .

然后突然发出了一声惊叫。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ! "

" Is it you ! "

" 是 它 你 ! "

“是你吗！”

" ['dɔːrə] ['stænəp] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

" Dora Stanhope ! " ejaculated Tom and Sam in a breath .

" 多拉 斯坦霍普 ! " 射精 汤姆 和 山姆 在 一个 气息 .

“多拉·斯坦霍普！”汤姆和萨姆异口同声地喊道。

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'ʃɔː(r)] .

Then the girl started and turned her eyes ashore .

然后 这 女孩 开始 和 转向 她 眼睛 岸上 .

然后女孩动了动，目光转向岸边。

" [tɒm] ['rəʊvə(r)] !
" Tom Rover !
" 汤姆 路虎 !

“汤姆·罗孚!

[ænd; ənd][sæm] !
And Sam !
和 山姆 !

还有山姆!

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where in the wide world did you come from ?
在哪里 在 这 宽的 世界 做过 你 来 从 ?

你来自世界的哪个角落?

" [ðə; ði]['bækstə(r)] [fel] [bæk] , ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv]
" The Baxters fell back , almost overcome , and the father clutched the arm of
" 这 巴克斯特 跌倒 后退 , 几乎 克服 , 和 这 父亲 紧握 这 手臂 的
[hɪz; ɪz] [sʌn] ['sævɪdʒli] .
his son savagely .
他的 儿子 野蛮地 .

“巴克斯特一家后退，几乎被击溃，父亲凶狠地抓住儿子的胳膊。

" [wɪv] [pʊt] ['aʊə(r)] [fʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" We've put our foot into it here , " he muttered .
" 我们已经 放 我们的 脚 进入 它 这里 , " 他 低声说道 .

“我们这次闯了大祸,”他嘟囔道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [bəʊt] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Who would have supposed that she was on this boat ? " came from the
" WHO 会 有 据称 那 她 曾是 在 这 船 ? " 来了 从 这
[sʌn] .
son .
儿子 .

“谁能想到她会在这条船上呢? ”儿子说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [fəʊks] , [mɪs] ['stænəp] ? " ['kwestʃənd] ['rændi] ['fer'wɛl] .
" Do you know these folks , Miss Stanhope ? " questioned Randy Fairwell .
" 做 你 知道 这些 各位 , 错过 斯坦霍普 ? " 被质问 兰迪 告别 .

“斯坦霍普小姐，你认识这些人吗? ”兰迪·费尔韦尔问道。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] . " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmwɒt]
" Yes , I know all of them . " answered the girl , when she had somewhat
" 是的 , 我 知道 全部 的 他们 . " 回答 这 女孩 , 什么时候 她 有 有些
[rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] .
recovered from her surprise .
恢复 从 她 惊喜 .

“是的，我都认识。”女孩回答道，她从惊讶中缓过神来后说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ˌjuː 'es] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ,
" Of course she knows us , " put in Tom , " and she knows those rascals ,
" 的 课程 她 知道 我们 , " 放 在 汤姆 , " 和 她 知道 那些 无赖 ,

“她当然认识我们,”汤姆插嘴道,“她也认识那些家伙。”

[tuː] ; [dəʊnt][juː; jʊ] , ['dɔːrə] ? "
too ; don't you , Dora ? "
也 ; 不 你 , 多拉 ? "

我也是，对吧，朵拉?

" [jes] , [tɒm] .
" Yes , Tom .
" 是的 , 汤姆 .

“是的，汤姆。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
But how did you come here ? "
但 如何 做过 你 来 这里 ? "

你是怎么来到这里的?

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] , ['dɔːrə] .
" It's a long tale , Dora .
" 它是 一个 长的 故事 , 多拉 .

“说来话长，朵拉。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [brɪŋ] [ðə; ði]['bækstə(r)][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
But just now I want you to help me bring the Baxters to justice .
但 只是 现在 我 想 你 到 帮助 我 带来 这 巴克斯特 到 正义 .

但现在我希望你们能帮我把巴克斯特一家绳之以法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
They are trying to make out that they are all right and that we are
他们 是 尝试 到 制作 出去 那 他们 是 全部 正确的 和 那 我们 是
['kreɪzi] . "
crazy . "
疯狂的 . "

他们试图装作一切正常，而我们才是疯子。

" ['kreɪzi] !
" Crazy !
" 疯狂的 !

“疯狂的！

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法！

[ɪn'diːd] , ['mɪstə(r)] . ['fer'wɛl] , [ðiːz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kreɪzi] .
Indeed , Mr . Fairwell , these boys are not crazy .
的确 , 先生 . 告别 , 这些 男孩们 是 不是 疯狂的 .

费尔韦尔先生，这些男孩并没有疯。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [best] [frendz] .
They are my best friends .
他们 是 我的 最好的 朋友们 .

他们是我最好的朋友。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][sæm]['rəʊvə(r)] ,
They are Tom and Sam Rover ,
他们 是 汤姆 和 山姆 路虎 ,

他们是汤姆和萨姆·罗孚，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk] ['rəʊvə(r)][ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] . "
and they are brothers to the Dick Rover I told you about . "
和 他们 是 兄弟 到 这 迪克 路虎 我 讲述 你 关于 . "

他们和我之前跟你说过的迪克·罗弗是兄弟。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] .
" And what of these fellows ? " questioned the master of the sloop .
" 和 什么 的 这些 伙伴们 ? " 被质问 这 掌握 的 这 单桅帆船 .

“那这些人呢？”单桅帆船的船长问道。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" This man is an escaped prisoner , and this is his son ,
" 这 男人 是 一个 逃脱 囚犯 , 和 这 是 他的 儿子 ,

“这个人是逃犯，这是他的儿子。”

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] , [ai] [bɪ'liːv] . "
who is also wanted by the authorities , I believe . "
WHO 是 还 通缉 经过 这 当局 , 我 相信 . "
我相信，他也是当局通缉的对象。

" [træʃ] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] ! " [stɔːm] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Trash and nonsense ! " stormed Arnold Baxter , hardly knowing what to say .
" 垃圾 和 废话 ! " 暴风雨 阿诺德 巴克斯特 , 几乎 会心 什么 到 说 .
“垃圾和胡说八道！”阿诺德·巴克斯特怒吼道，几乎不知道该说什么。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [plɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
" This is simply a plot against us .
" 这 是 简单地 一个 阴谋 反对 我们 .
“这完全是针对我们的阴谋。”

" [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" He caught his son by the arm .
" 他 捕捉 他的 儿子 经过 这 手臂 .
他抓住了儿子的胳膊。

" [kʌm] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]['gəʊɪŋ] , [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] .
" Come , we had better be going , since we are not wanted here .
" 来 , 我们 有 更好的 是 去 , 自从 我们 是 不是 通缉 这里 .
“走吧，我们最好走了，因为这里不欢迎我们。”

" [hiː; hi] [liːpt] [ə'pɒn][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][dæn] [keɪm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
" He leaped upon the plank and Dan came after him .
" 他 跳跃 之上 这 板 和 担 来了 后 他 .
他跳上木板，但随后也跳了上去。

" [get] [bæk] [ðeə(r)] ! " [rɔːd] [tɒm] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk] .
" Get back there ! " roared Tom , standing at the outer end of the plank .
" 得到 后退 那里 ! " 咆哮 汤姆 , 常设 在 这 外 结尾 的 这 板 .
“回去！”汤姆站在木板的外侧一端，大声吼道。

" [ə'nʌðə(r)] [step][ænd; ənd] [aɪl] [kræk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['əʊpən] , ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] !
" Another step and I'll crack your head open , Arnold Baxter !
" 其他 步 和 患病的 裂缝 你的 头 打开 , 阿诺德 巴克斯特 !
“你再往前一步，我就打爆你的脑袋，阿诺德·巴克斯特！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [dɪ'faɪəntli] .
" And he swung his club in the air defiantly .
" 和 他 摇摆 他的 俱乐部 在 这 空气 公然挑衅 .
“然后他挑衅地将球杆挥向空中。”

" [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] ['faɪə(r)][ɒn][juː; jʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ,
" Out of my way , or I will fire on you ! " answered Arnold Baxter ,
" 出去 的 我的 方式 , 或者 我 将要 火 在 你 ! " 回答 阿诺德 巴克斯特 ,
“让开，否则我就开枪！”阿诺德·巴克斯特回答道。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
and started to draw his pistol .
和 开始 到 画 他的 手枪 .
他开始拔枪。

" [əʊ] , [doʊnt] ! " [skriːmd] ['dɔːrə] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Oh , don't ! " screamed Dora , and covered her face with her hands .
" 哦 , 不 ! " 尖叫 多拉 , 和 涵盖 她 脸 和 她 双手 .
“哦，不要！”朵拉尖叫道，并用双手捂住了脸。

" [wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ] [ˈʃuːtɪŋ] [hɪə(r)] — " [bɪˈɡæn] [ˈrændi] [ˈferˈwɛl] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn]

" We want no shooting here — " began Randy Fairwell , and then stopped short in

" 我们 想 不 射击 这里 — " 开始 兰迪 告别 , 和 然后 停止 短的 在

[ˈwʌndə(r)] .

wonder .

想知道 .

“我们不希望这里发生枪击事件——”兰迪·费尔韦尔刚开口，就因惊讶而戛然而止。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [daʊn] , [tɒm] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk][ə; eɪ]

For reaching down , Tom had suddenly given the end of the plank a

为了 到达 向下 , 汤姆 有 突然 给定 这 结尾 的 这 板 一个

[ˈwɒb(ə)l] .

wobble .

摇晃 .

汤姆弯腰时，突然使木板的一端晃动了一下。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðəmˈselvz] , [ðə; ði][ˈbækstə(r)] , [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,

Before they could save themselves , the Baxters , father and son ,

前 他们 可以 节省 他们自己 , 这 巴克斯特 , 父亲 和 儿子 ,

在他们能够自救之前，巴克斯特父子俩

[pɪtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

pitched with a loud splash into the lake .

投球 和 一个 大声 溅 进入 这 湖 .

猛地一抛，溅入湖中，发出巨大的水花声。

" [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [sæm] .

" Good for you ! " cried Sam .

" 好的 为了 你 ! " 哭 山姆 .

“真为你高兴！”萨姆喊道。

" [ɪf] [ˈəʊnli] [ðeɪ] [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] .

" If only they don't try to shoot when they come up .

" 如果 仅有的 他们 不 尝试 到 射击 什么时候 他们 来 向上 .

“如果他们上来的时候不试图开枪就好了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmeʊʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [mʌd] [ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

" There was a commotion in the water and mud lining the shore ,

" 那里 曾是 一个 骚动 在 这 水 和 泥 衬垫 这 支撑 ,

“水里一片混乱，岸边淤泥遍布。”

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ðə; ði][ˈbækstə(r)] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [vjuː] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [slaɪm] [ænd; ənd] [wiːdz] ,

and slowly the Baxters appeared to view , covered with slime and weeds ,

和 缓慢地 这 巴克斯特 出现 到 看法 , 涵盖 和 粘液 和 杂草 ,

[ænd; ənd][bəuθ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ,

and both empty - handed ,

和 两个都 空的 - 递交 ,

慢慢地，巴克斯特一家出现在人们的视线中，他们浑身沾满黏液和杂草，而且两人都两手空空。

[fɔː(r); fə(r)][dæn][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,

for Dan had not had time to draw his weapon ,

为了 担 有 不是 有 时间 到 画 他的 武器 ,

因为丹还没来得及拔出武器，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [leɪ] [ˈsʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .

and that of the father lay somewhere on the bottom .

和 那 的 这 父亲 躺 某处 在 这 底部 .

而父亲的遗体则躺在最底下的某个地方。

" [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈrendə(r)] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] ? " [sed] [tɒm] [ˈstɜːnli] ,

" Now do you surrender , or shall I do a little shooting ? " said Tom sternly ,

" 现在 做 你 投降 , 或者 将 我 做 一个 小的 射击 ? " 说 汤姆 严厉地 ,

“现在你投降吗？还是我该开几枪？”汤姆厉声说道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wepən] .
although he had no weapon .
虽然 他 有 不 武器 .

虽然他没有武器。

" [doʊnt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [pliːz] [doʊnt] !
" Don't shoot me , please don't !
" 不 射击 我 , 请 不 !

“别开枪，求求你别开枪！”

" [haul] [dæn] , [hɪz; ɪz][lɑːst] [bɪt][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ['dezət] [hɪm] .
" howled Dan , his last bit of courage deserting him .
" 嚎叫 担 , 他的 最后的 少量 的 勇气 逃兵 他 .

“丹嚎叫起来，他最后的勇气也离他而去。”

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [bəuθ]
The father said nothing , but looked as if he would like to annihilate both
这 父亲 说 没有什么 , 但 看起来 作为 如果 他 会 喜欢 到 歼灭 两个都
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .
of the Rovers .
的 这 流浪者队 .

父亲一言不发，但看上去好像恨不得把流浪者队的两个孩子都消灭掉。

['rændi] ['fer'wɛl] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə]['dɔːrə] ['stænəp] .
Randy Fairwell turned quickly to Dora Stanhope .
兰迪 告别 转向 迅速地 到 多拉 斯坦霍普 .

兰迪·费尔韦尔迅速转向多拉·斯坦霍普。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ? " [hiː; hi] [sed] .
" You are certain these people are bad ? " he said .
" 你 是 肯定 这些 人们 是 坏的 ? " 他 说 .

“你确定这些人是坏人吗？”他问道。

" [jes] , [jes] ; ['veri] [bæd] !
" Yes , yes ; very bad !
" 是的 , 是的 ; 非常 坏的 !

“是的，是的；非常糟糕！”

" ['ɑːnsə(r)d] ['dɔːrə] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] : " [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ɔːl][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [tel] [juː; jʊ]
" answered Dora , and continued : " You can believe all the Rovers tell you
" 回答 多拉 , 和 持续 : " 你 能 相信 全部 这 流浪者队 告诉 你
[kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
concerning them .
有关 他们 .

“朵拉回答道，然后继续说道：‘你可以相信所有漫游者告诉你们的关于他们的事。’

" [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk] [stɪl] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] ,
" One end of the plank still rested on the sloop ,
" 一 结尾 的 这 板 仍然 休息 在 这 单桅帆船 ,

木板的一端仍然搁在单桅帆船上，

[ænd; ənd] ['fer'wɛl] ['kwɪkli] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
and Fairwell quickly placed the board in position again .
和 告别 迅速地 放置 这 木板 在 位置 再次 .

费尔韦尔迅速将木板重新放回原位。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['bækstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
By this time the Baxters were crawling out of the lake .
经过 这 时间 这 巴克斯特 是 爬行 出去 的 这 湖 .

这时，巴克斯特一家正从湖里爬出来。

[sæm] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][dæn] [waɪl] [tɒm] ['tæk(ə)ld][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
Sam caught hold of Dan while Tom tackled the father .
山姆 捕捉 抓住 的 担 尽管 汤姆 已解决 这 父亲 .

山姆抓住了丹，而汤姆则扑倒了丹的父亲。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['bəʊthɒk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['rændi] ['fer'wɛl] [naʊ] [ræn] [ə'ʃɔː(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [rʌf] .
With a heavy boathook in his hand Randy Fairwell now ran ashore , followed by Ruff .
和 一个 重的 船钩 在 他的 手 兰迪 告别 现在 跑 岸上 , 随后 经过 拉夫 .

兰迪·费尔韦尔手里拿着一个沉重的船钩，跑上了岸，拉夫紧随其后。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] , " [sed] ['fer'wɛl] [tuː; tə] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
" You had better give up the fight , " said Fairwell to Arnold Baxter .
" 你 有 更好的 给 向上 这 斗争 , " 说 告别 到 阿诺德 巴克斯特 .

“你最好放弃抵抗，”费尔韦尔对阿诺德·巴克斯特说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" If you are in the right , you shall have justice done to you . "
" 如果 你 是 在 这 正确的 , 你 将 有 正义 完毕 到 你 . "

“如果你是对的，你就会得到公正的对待。”

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ɪn] ! " [graul] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə]
" I will never give in ! " growled Arnold Baxter savagely , and did his best to
" 我 将要 绝不 给 在 ! " 咆哮 阿诺德 巴克斯特 野蛮地 , 和 做过 他的 最好的 到
[get] [ə'weɪ] .
get away .
得到 离开 .

“我绝不屈服！”阿诺德·巴克斯特凶狠地咆哮着，并竭尽全力逃跑。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [sæm] [let] [dæn] [gəʊ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [help] [tɒm] .
Seeing this , Sam let Dan go and started in to help Tom .
看到 这 , 山姆 让 担 去 和 开始 在 到 帮助 汤姆 .

看到这一幕，山姆放开了丹，开始帮助汤姆。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['lɑːstɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
The struggle lasted several minutes ,
这 斗争 持续 一些 分钟 ,

搏斗持续了几分钟。

[bʌt; bət] ['fer'wɛl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kætʃɪŋ] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
but Fairwell put an end to it by catching Arnold Baxter from behind
但 告别 放 一个 结尾 到 它 经过 捕捉 阿诺德 巴克斯特 从 在后面
[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][grɑːsp][ɒv; əv]['aɪən] ,
and holding him in a grasp of iron ,
和 保持 他 在 一个 抓牢 的 铁 ,

但费尔韦尔从背后抓住阿诺德·巴克斯特，用铁钳般的钳子钳住他，结束了这场冲突。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
and then the rascal was made a close prisoner by being bound with a rope .
和 然后 这 恶棍 曾是 制成 一个 关闭 囚犯 经过 存在 边界 和 一个 绳索 .

然后，这个恶棍被绳子捆绑起来，成了一个严密的囚犯。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][dæn] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
" Now for Dan ! " cried Tom , and turned around ,
" 现在 为了 担 ! " 哭 汤姆 , 和 转向 大约 ,

“现在轮到丹了！”汤姆喊道，然后转过身去。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dæn]['bækstə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɒk] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
to find that Dan Baxter had taken time by the forelock and disappeared .
到 寻找 那 担 巴克斯特 有 已采取 时间 经过 这 前额 和 消失 .

发现丹·巴克斯特已经走了，消失不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [set] [aɪz] [ɒn]
It was destined to be many a day before any of the Rovers set eyes on
它 曾是 注定 到 是 许多 一个 天 前 任何 的 这 流浪者队 放 眼睛 在
[hɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

罗弗斯队的队员们恐怕要过很多天才能再次见到他了。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[həʊm] [ə'gen] — [kən'kluːʒn] .
HOME AGAIN — CONCLUSION .
家 再次 — 结论 .

回家——结论。

" [dæn][ɪz] [gɒn] ! "
" Dan is gone ! "
" 担 是 已消失 ! "

“丹走了！”

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? "
" Which way did he go ? "
" 哪个 方式 做过 他 去 ? "

他往哪个方向走了?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ! " [kɔːld] [aʊt] ['dɔːrə] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" He ran up the shore , in that direction ! " called out Dora , pointing with her
" 他 跑 向上 这 支撑 , 在 那 方向 ! " 称为 出去 多拉 , 指向 和 她
[hænd] .
hand .
手 .

“他沿着岸边往那个方向跑了！”朵拉一边喊着，一边用手指着。

['liːvɪŋ] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] ['fer'wɛl] [ænd; ənd] [rʌf] , [tɒm] [ænd; ənd][sæm] ['hʌrid]
Leaving Arnold Baxter in the grasp of Fairwell and Ruff , Tom and Sam hurried
离开 阿诺德 巴克斯特 在 这 抓牢 的 告别 和 拉夫 , 汤姆 和 山姆 慌忙
[ɒf] .
off .
离开 .

汤姆和萨姆把阿诺德·巴克斯特留在费尔韦尔和拉夫手中，匆匆离开了。

[bʌt; bət][dæn]['bækstə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd]
But Dan Baxter had disappeared in a perfect wilderness of rocks and
但 担 巴克斯特 有 消失 在 一个 完美的 荒野 的 岩石 和
[bʊʃɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] .
bushes and could not be located .
灌木丛 和 可以 不是 是 位于 .

但丹·巴克斯特消失在了岩石和灌木丛交错的荒野中，再也找不到他的踪迹。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [tɒm] ; " [let] [hɪm] [gəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðɪs] ['ləʊnli] [spɒt]
" Never mind , " said Tom ; " let him go , if he wants to remain on this lonely spot
" 绝不 头脑 , " 说 汤姆 ; " 让 他 去 , 如果 他 想要 到 保持 在 这 孤独 点
.
.
.

“没关系,”汤姆说,“如果他想留在这个偏僻的地方，就让他走吧。”

" [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [sæm] [təʊld] [ðeə(r)] [teɪl] ,
" All were soon on board the sloop , and Tom and Sam told their tale ,
" 全部 是 很快 在 木板 这 单桅帆船 , 和 汤姆 和 山姆 讲述 他们的 故事 ,

“很快所有人都上了单桅帆船，汤姆和山姆讲述了他们的遭遇。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dɔːrə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['lɪsnd] [wɪð] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
to which Dora , as well as the others , listened with close attention .
到 哪个 多拉 , 作为 出色地 作为 这 其他的 , 听着 和 关闭 注意力 .

朵拉和其他人一样，都认真地听着。

" [ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [seɪf] ! " [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Then my mother is safe ! " burst out the girl .
" 然后 我的 母亲 是 安全的 ! " 爆裂 出去 这 女孩 .

“那我妈妈就安全了！”女孩脱口而出。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! "
" Thank Heaven for that ! "
" 感谢 天堂 为了 那 ! "

“谢天谢地！”

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [seɪf] [wen] [lɑːst] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [tɒm] .
" She was safe when last we saw her , " said Tom .
" 她 曾是 安全的 什么时候 最后的 我们 锯 她 , " 说 汤姆 .

“我们上次见到她时，她很安全,”汤姆说。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek]
" I guess the best thing we can do will be to get back to the wreck
" 我 猜测 这 最好的 事物 我们 能 做 将要 是 到 得到 后退 到 这 破坏
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['welɪŋtən] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . "
of the Wellington without delay . "
的 这 惠灵顿 没有 延迟 . "

“我想我们现在能做的最好的事情就是尽快返回惠灵顿号残骸处。”

" [jes] ! [jes] !
" Yes ! yes !
" 是的 ! 是的 !

“是的！是的！”

[teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
take me to my mother at once .
拿 我 到 我的 母亲 在 一次 .

立刻带我去见我妈妈。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] . "
I have been hunting for her ever since she disappeared . "
我 有 到过 打猎 为了 她 曾经 自从 她 消失 . "

自从她失踪后，我一直在寻找她。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
" But how did you happen to come here ? "
" 但 如何 做过 你 发生 到 来 这里 ? "

“但你是怎么来到这里的呢？”

"	[ai]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðæt]	[dʒəʊ'zaɪə]	['kræbˌtriː]	[hæd; həd]	['haɪəd]	[ðə; ði]	['welɪŋtən]	,
"	**I**	**found**	**out**	**that**	**Josiah**	**Crabtree**	**had**	**hired**	**the**	**Wellington**	**,**
"	我	成立	出去	那	约西亚	克拉布特里	有	雇用	这	惠灵顿	,

“我发现乔赛亚·克拉布特里租用了惠灵顿号，

[ænd; ənd]	[deɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	['jestədeɪ]	[wiː; wi]	[ræn]	[ə'krɒs]	[ə; eɪ]	['stiːmbəʊt]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['saɪtɪd]	[ðə; ði]
and	**day**	**before**	**yesterday**	**we**	**ran**	**across**	**a**	**steamboat**	**which**	**had**	**sighted**	**the**
和	天	前	昨天	我们	跑	穿过	一个	汽船	哪个	有	目击者	这

['skuːnə(r)]	['hedɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[də'rekʃ(ə)n]	.	"
schooner	**headed**	**in**	**this**	**direction**	**.**	**"**
大篷车	标题	在	这	方向	.	"

前天我们遇到一艘汽船，它看到那艘纵帆船正朝这个方向驶去。

"	[haʊ]	[dɪd]	[hiː; hi]	[get]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[pleɪs]	?	"
"	**How**	**did**	**he**	**get**	**her**	**away**	**in**	**the**	**first**	**place**	**?**	**"**
"	如何	做过	他	得到	她	离开	在	这	第一的	地方	?	"

他当初是怎么把她弄走的?

"	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['stɒpɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[həʊ'tel]	[ɪn]	['kænədə]	[ænd; ənd]	[ai]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[duː; də]
"	**We**	**were**	**stopping**	**at**	**a**	**hotel**	**in**	**Canada**	**and**	**I**	**went**	**out**	**to**	**do**
"	我们	是	停止	在	一个	酒店	在	加拿大	和	我	去	出去	到	做

[sʌm; səm]	['nesəsəri]	['ʃɒpɪŋ]	.
some	**necessary**	**shopping**	**.**
一些	必要的	购物	.

“我们当时在加拿大的一家酒店停留，我出去买了一些必需品。”

[wen]	[ai]	[gɒt]	[bæk]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
When	**I**	**got**	**back**	**my**	**mother**	**was**	**gone**	**.**
什么时候	我	得到	后退	我的	母亲	曾是	已消失	.

我回去的时候，妈妈已经不在家了。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]	['bəʊgəs]	[nəʊt]	,	['rɪt(ə)n]	[ai]	[prɪ'zjuːm]	[baɪ]	['kræbˌtriː]	,
She	**had**	**received**	**a**	**bogus**	**note**	**,**	**written**	**I**	**presume**	**by**	**Crabtree**	**,**
她	有	已收到	一个	虚假	笔记	,	书面	我	估	经过	克拉布特里	,

她收到了一张伪造的纸条，我估计是克拉布特里写的。

['ɑːskɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[wʌns]	,
asking	**her**	**to**	**come**	**to**	**me**	**at**	**once**	**,**
问	她	到	来	到	我	在	一次	,

让她立刻来找我，

[æz; əz]	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	['teɪkən]	[sɪk]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɔːz]	.
as	**I**	**had**	**been**	**taken**	**sick**	**in**	**one**	**of**	**the**	**stores**	**.**
作为	我	有	到过	已采取	生病的	在	一	的	这	商店	.

因为我在其中一家商店里生病了。

[ai]	[ɪ'miːdiətli]	['haɪəd]	[ə; eɪ]	[dɪ'tektɪv]	,	['mɪstə(r)]	.	[rʌf]	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[trækt]	['mɪstə(r)]	.
I	**immediately**	**hired**	**a**	**detective**	**,**	**Mr**	**.**	**Ruff**	**here**	**,**	**and**	**we**	**tracked**	**Mr**	**.**
我	立即地	雇用	一个	侦探	,	先生	.	拉夫	这里	,	和	我们	已追踪	先生	.

['kræbˌtriː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[leɪk]	.	"
Crabtree	**to**	**the**	**lake**	**.**	**"**
克拉布特里	到	这	湖	.	"

我立即聘请了一位侦探，就是这位拉夫先生，我们一路追踪克拉布特里先生到了湖边。

"	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	['dɔːrə]	,	—	[ə; eɪ]	[mæn]	['kʊd(ə)nt]	[hæv; həv]	[dʌn]	['betə(r)]	,
"	**Good**	**for**	**you**	**,**	**Dora**	**,**	**—**	**a**	**man**	**couldn't**	**have**	**done**	**better**	**,**
"	好的	为了	你	,	多拉	,	—	一个	男人	不能	有	完毕	更好的	,

“你做得真棒，朵拉——就算男人也做不到比你更好。”

"	[kraɪd]	[sæm]	[səʊ]	[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli]	[ðæt]	['dɔːrə]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[blʌʃ]	.
"	**cried**	**Sam**	**so**	**enthusiastically**	**that**	**Dora**	**had**	**to**	**blush**	**.**
"	哭	山姆	所以	踊跃	那	多拉	有	到	脸红	.

“萨姆兴奋地喊道，多拉都脸红了。”

"	[bʌt; bət]	[naʊ]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	['mʌðə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['fɜːðə(r)]	[dɪ'leɪ]	.	"
"	**But**	**now**	**I**	**want**	**to**	**get**	**to**	**mother**	**without**	**further**	**delay**	**.**	**"**
"	但	现在	我	想	到	得到	到	母亲	没有	更远	延迟	.	"

“但我现在只想尽快见到母亲。”

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[set]	[seɪl]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[ðen]	,	"	[sed]	[tɒm]	.
"	**Let**	**us**	**set**	**sail**	**at**	**once**	**,**	**then**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	让	我们	放	帆	在	一次	,	然后	,	"	说	汤姆	.

“那我们就立刻启航吧。”汤姆说道。

"	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rek]	[ɪz]	[nɒt]	['əʊvə(r)]	[tuː]	[maɪlz]	.
"	**The**	**distance**	**to**	**the**	**wreck**	**is**	**not**	**over**	**two**	**miles**	**.**
"	这	距离	到	这	破坏	是	不是	超过	二	英里	.

“到沉船地点的距离不超过两英里。”

"	[wɪ'ðaʊt]	[dɪ'leɪ]	[ðə; ði]	['æŋkə(r)]	[wɒz; wəz]	['hɔɪstɪd]	,	[ðə; ði]	['meɪnseɪl; 'meɪnsl]	[set]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sluːp]
"	**Without**	**delay**	**the**	**anchor**	**was**	**hoisted**	**,**	**the**	**mainsail**	**set**	**,**	**and**	**the**	**sloop**
"	没有	延迟	这	锚	曾是	吊起	,	这	主帆	放	,	和	这	单桅帆船

[left]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
left	**the**	**shore**	**.**
左边	这	支撑	.

“随即，船锚被吊起，主帆升起，单桅帆船离开了岸边。”

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[trɪm]	-	[bɪlt]	[krɑːft]	,
She	**was**	**a**	**trim**	**-**	**built**	**craft**	**,**
她	曾是	一个	修剪	-	建造	工艺	,

她是一艘结构精巧的船，

[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[briːz]	[hɜː(r); hə(r)]	[baʊ; bəʊ]	[kʌt]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]
and	**under**	**a**	**good**	**breeze**	**her**	**bow**	**cut**	**the**	**shining**	**waters**	**of**	**the**	**lake**
和	在下面	一个	好的	微风	她	弓	切	这	灼灼	水	的	这	湖

[laɪk]	[ə; eɪ]	[naɪf]	.
like	**a**	**knife**	**.**
喜欢	一个	刀	.

在微风的吹拂下，她的船首像刀子一样划破了波光粼粼的湖面。

[ðə; ði]	['əʊnli]	[wʌn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɪn]	[gʊd]	['hjuːmə(r)]	[wɒz; wəz]	['ɑːnəld]	['bækstə(r)]	.
The	**only**	**one**	**on**	**the**	**boat**	**who**	**was**	**not**	**in**	**good**	**humor**	**was**	**Arnold**	**Baxter**	**.**
这	仅有的	一	在	这	船	WHO	曾是	不是	在	好的	幽默	曾是	阿诺德	巴克斯特	.

船上唯一心情不好的人是阿诺德·巴克斯特。

[wen]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[hiː; hi]	[kɔːld]	[tɒm]	['rəʊvə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
When	**he**	**got**	**the**	**chance**	**he**	**called**	**Tom**	**Rover**	**to**	**him**	**.**
什么时候	他	得到	这	机会	他	称为	汤姆	路虎	到	他	.

他一有机会就把汤姆·罗孚叫了过来。

"	['rəʊvə(r)]	,	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**Rover**	**,**	**what**	**do**	**you**	**intend**	**to**	**do**	**with**	**me**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	路虎	,	什么	做	你	打算	到	做	和	我	?	"	他	问	.

“罗孚，你打算怎么处置我？”他问道。

"	[wiː; wi]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[hænd]	[juː; jʊ]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrətiz]	.	"
"	**We**	**intend**	**to**	**hand**	**you**	**over**	**to**	**the**	**authorities**	**.**	**"**
"	我们	打算	到	手	你	超过	到	这	当局	.	"

“我们打算把你移交给当局。”

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[mis'teik]	.	"
"	**You**	**are**	**making**	**a**	**great**	**mistake**	**.**	**"**
"	你	是	制作	一个	伟大的	错误	.	"

你犯了一个大错。

" [aɪl] [rɪsk] [ðæt] . "
" I'll risk that . "
" 患病的 风险 那 . "

“我愿意冒这个险。”

" [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [aɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)]
" If you'll let me go I'll promise to turn over a new leaf , and , more
" 如果 你会 让 我 去 患病的 承诺 到 转动 超过 一个 新的 叶子 , 和 , 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

“如果你放我走，我保证改过自新，而且，不仅如此，

[aɪl] [help] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪn] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
I'll help your father to make a pile of money out of that mine in Colorado .
患病的 帮助 你的 父亲 到 制作 一个 桩 的 钱 出去 的 那 矿 在 科罗拉多州 .
"
"
"

我会帮你父亲从科罗拉多州的那个矿里赚一大笔钱。

" [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] [breθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtə] [ɪn] , ['ɑːnəld]
" Your promises are not worth the breath they are uttered in , Arnold
" 你的 承诺 是 不是 值得 这 气息 他们 是 说出 在 , 阿诺德

“你的承诺连说出口的气息都不值一提，阿诺德。”

['bækstə(r)] .
Baxter .
巴克斯特 .

巴克斯特。

[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
You belong in prison , and that is where you are going .
你 属于 在 监狱 , 和 那 是 在哪里 你 是 去 .

你该待在监狱里，你也注定要去那里。

" [æt; ət] [ðɪs] ['bækstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪv] [ænd; ənd]['ʌtə(r)] [wɜːdz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [prɪnt] .
" At this Baxter began to rave and utter words unfit to print .
" 在 这 巴克斯特 开始 到 锐舞 和 说出 字 不合格 到 打印 .

“这时，巴克斯特开始狂怒，口中说出一些不堪入耳的话。”

[bʌt; bət] [tɒm] [suːn] [stɒpt] [ðɪs] .
But Tom soon stopped this .
但 汤姆 很快 停止 这 .

但汤姆很快就阻止了这一切。

" [kiːp] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ɔː(r)][wiːl; wil] [gæg] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd]
" Keep a civil tongue in your head , or we'll gag you , " he said , and
" 保持 一个 民用 舌头 在 你的 头 , 或者 出色地 插科打诨 你 , " 他 说 , 和
[ðen]
then
然后

“管好你的嘴，否则我们就堵住你的嘴，”他说，然后

['bækstə(r)] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['sʌlən] ['saɪləns] .
Baxter relapsed into sullen silence .
巴克斯特 复发 进入 忧郁 沉默 .

巴克斯特再次陷入了阴郁的沉默中。

[ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l] ,
The breeze was favorable ,
这 微风 曾是 有利 ,

微风拂面，十分有利。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sluːp] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
and it was not long before the sloop rounded a point of the island
和 它 曾是 不是 长的 前 这 单桅帆船 圆润 一个 观点 的 这 岛
[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welɪŋtən] .
and came in sight of the Wellington .
和 来了 在 视线 的 这 惠灵顿 .
没过多久，这艘单桅帆船就绕过了岛屿的一个岬角，进入了惠灵顿号的视野。

" [let] [ˌjuː 'es] [sə'praɪz] [əʊld] ['kræbˌtriː] , " [sə'dʒestid] [sæm] .
" Let us surprise old Crabtree , " suggested Sam .
" 让 我们 惊喜 老的 克拉布特里 , " 建议 山姆 .
“让我们给老克拉布特里一个惊喜吧,”萨姆提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] .
" We can keep out of his sight until the last moment .
" 我们 能 保持 出去 的 他的 视线 直到 这 最后的 片刻 .
“我们可以躲到他视线之外，直到最后一刻。”

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [jet] ['dɔːrə] [di'mə:] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz]
" Tom was willing , yet Dora demurred , wishing to get to her mother as
" 汤姆 曾是 愿意的 , 然而 多拉 拒绝 , 祝 到 得到 到 她 母亲 作为
[suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
soon as possible .
很快 作为 可能的 .
“汤姆很愿意，但朵拉却犹豫了，她想尽快见到她的母亲。”

[jet] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kləuzə(r)] , [ðə; ði][gɜːl] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Yet , as they drew closer , the girl stepped behind the cabin for a minute .
然而 , 作为 他们 画 更近 , 这 女孩 步 在后面 这 舱 为了 一个 分钟 .
然而，当他们走近时，女孩却走到小屋后面待了一会儿。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] ! " [kraɪd] - , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] [wɒtʃ] [ɒn] [dek] .
" A ship ! " cried Peglace , who was on watch on deck .
" 一个 船 ! " 哭 - , WHO 曾是 在 手表 在 甲板 .
“有船！”在甲板上值班的佩格拉斯喊道。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] !
" A ship at last , and coming to shore !
" 一个 船 在 最后的 , 和 未来 到 支撑 !
“终于有船靠岸了！”

" [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [frentʃ] ,
" He uttered the words in French ,
" 他 说出 这 字 在 法语 ,
他用法语说了这些话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['spiːdəli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
and they speedily brought to the deck his companion and his companion's
和 他们 迅速地 带来 到 这 甲板 他的 伴侣 和 他的 同伴的
[fæt] [waɪf] .
fat wife .
胖的 妻子 .
他们迅速将他的同伴和同伴肥胖的妻子带到甲板上。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'neɪdiən] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv]
" A ship , sure enough , " said the other Canadian , while his wife shed tears of
" 一个 船 , 当然 足够的 , " 说 这 其他 加拿大 , 尽管 他的 妻子 棚 眼泪 的
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .
“果然是一艘船,”另一位加拿大人说道，他的妻子喜极而泣。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['ɪntəvjuːɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
Josiah Crabtree had just been interviewing Mrs . Stanhope in the cabin .
约西亚 克拉布特里 有 只是 到过 面试 太太 . 斯坦霍普 在 这 舱 .

乔赛亚·克拉布特里刚刚在小屋里采访了斯坦霍普夫人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] .
He was trying again to hypnotize her , and she was trying to keep from under the spell .
他 曾是 尝试 再次 到 催眠 她 , 和 她 曾是 尝试 到 保持 从 在下面 这 拼写 .

他又一次试图催眠她，而她则努力不被催眠。

" [ə; eɪ] [bəʊt] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [kraɪz] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
" A boat must be coming , by the cries , " said the former teacher .
" 一个 船 必须 是 未来 , 经过 这 哭泣 , " 说 这 以前的 老师 .

“听呼喊声，肯定是有船来了，”这位前教师说道。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
" I will go to the deck and investigate .
" 我 将要 去 到 这 甲板 和 调查 .

“我会去甲板上查看一下。”

" [hiː; hi][ræn] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [wei] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stænəp] ['fɒləʊd] .
" He ran up the companion way , and Mrs . Stanhope followed .
" 他 跑 向上 这 伴侣 方式 , 和 太太 . 斯坦霍普 随后 .

他沿着小路跑上去，斯坦霍普太太跟了上去。

[ðə; ði]['leɪdi] [felt] [wiːk] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
The lady felt weak and utterly discouraged .
这 女士 毛毡 虚弱的 和 完全地 灰心 .

这位女士感到虚弱无力，彻底泄气。

" [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd]['dɔːrə] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" If I only had Dora with me !
" 如果 我 仅有的 有 多拉 和 我 !

“要是朵拉能陪在我身边就好了！”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" she murmured to herself .
" 她 低声说道 到 她自己 .

她喃喃自语道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] ? " [ɑːskt] ['kræbˌtriː] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Did you speak ? " asked Crabtree , looking over his shoulder .
" 做过 你 说话 ? " 问 克拉布特里 , 寻找 超过 他的 肩膀 .

“你刚才说话了吗？”克拉布特里回头问道。

" [nɒt] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kəʊldli] .
" Not to you , " she answered coldly .
" 不是 到 你 , " 她 回答 冷冷地 .

“不是对你，”她冷冷地回答。

[suːn] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] .
Soon Crabtree was at the stern .
很快 克拉布特里 曾是 在 这 船尾 .

很快，克拉布特里就到了船尾。

[ðə; ði] [sluːp] [keɪm] ['kləuzə(r)] ,
The sloop came closer ,
这 单桅帆船 来了 更近 ,

单桅帆船靠近了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊp][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['welɪŋtən] [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst][baɪ][ðə; ði]
and a rope was thrown to the Wellington and made fast by the
和 一个 绳索 曾是 抛掷 到 这 惠灵顿 和 制成 快速地 经过 这
[kə'neɪdiənz] .
Canadians .
加拿大人 .

加拿大人向惠灵顿号抛下一根绳子，并将其系紧。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][krɑːft] [druː] [səʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [graʊnd] ,
The smaller craft drew so little water that she did not ground ,
这 较小的 工艺 画 所以 小的 水 那 她 做过 不是 地面 ,

这艘小船吃水很浅，所以没有搁浅。

['iːv(ə)n] [wen] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ʃɪps] [stɜːn] .
even when lying at the larger ship's stern .
甚至 什么时候 说谎 在 这 更大的 船的 船尾 .

即使躺在大船的船尾。

" [hə'ləʊ] ! " [bɪ'gæn] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [ə'dresɪŋ] ['rændi] ['fer'wɛl] .
" Hullo ! " began Josiah Crabtree , addressing Randy Fairwell .
" 你好 ! " 开始 约西亚 克拉布特里 , 解决 兰迪 告别 .

“你好！”乔赛亚·克拉布特里开口向兰迪·费尔韦尔打招呼。

" [ðɪs] [ɪz][məʊst] ['fɔːtʃənət] . "
" This is most fortunate . "
" 这 是 最多 幸运 . "

“这真是太幸运了。”

" [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rekt] , " [rɪ'tɜːnd] ['fer'wɛl] ['kɑːmli] .
" I see you are wrecked , " returned Fairwell calmly .
" 我 看 你 是 损毁 , " 返回 告别 平静地 .

“看来你崩溃了，”费尔韦尔平静地回答道。

" [ɪg'zæktli] , [sɜː(r)] — [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'feə(r)] ['truːli] .
" Exactly , sir — a very unfortunate affair truly .
" 确切地 , 先生 — 一个 非常 不幸 事务 真的 .

“没错，先生——这真是一件非常不幸的事情。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] ? "
Will you rescue us ? "
将要 你 救援 我们 ? "

你会来救我们吗?

" ['enibɒdi] [els] [ɒn] [bɔːd] ? "
" Anybody else on board ? "
" 任何人 别的 在 木板 ? "

“还有其他人吗？”

" [jes] , [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , " [ænd; ənd] ['kræbˌtriː]
" Yes , a lady to whom I am engaged to be married , " and Crabtree
" 是的 , 一个 女士 到 谁 我 是 已订婚的 到 是 已婚 , " 和 克拉布特里
[smaɪld] ['blændli] .
smiled blandly .
微笑 平淡地 .

“是的，我未婚妻，”克拉布特里淡淡地笑了笑。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ? "
" Will you come on board ? "
" 将要 你 来 在 木板 ? "

你愿意加入我们吗?

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fer'wɛl] .
" I guess I will , " answered Fairwell .
" 我 猜测 我 将要 , " 回答 告别 .

“我想我会的，”费尔韦尔回答道。

" [eɪ] , ['mɪstə(r)] . [rʌf] ? "
" Eh , Mr . Ruff ? "
" 嗯 , 先生 . 拉夫 ? "

“嗯，拉夫先生？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd] [liːpt] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .
" Yes , " answered the detective , and leaped on the deck of the wreck .
" 是的 , " 回答 这 侦探 , 和 跳跃 在 这 甲板 的 这 破坏 .

“是的，”侦探回答道，然后跳上了沉船的甲板。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [wɒz; wəz][ɒn] [dek] ['ɔːlsəʊ] , ['geɪzɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] .
By this time Mrs . Stanhope was on deck also , gazing curiously at those on the sloop .
经过 这 时间 太太 . 斯坦霍普 曾是 在 甲板 还 , 凝视 奇怪的是 在 那些 在 这 单桅帆船 .

这时，斯坦霍普夫人也来到了甲板上，好奇地打量着单桅帆船上的人们。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ? " [went] [ɒn] [rʌf] ['kəʊldli] .
" I believe this is Mr . Josiah Crabtree ? " went on Ruff coldly .
" 我 相信 这 是 先生 . 约西亚 克拉布特里 ? " 去 在 拉夫 冷冷地 .

“我相信这位是乔赛亚·克拉布特里先生吧？”拉夫冷冷地继续说道。

" [eɪ] ? [waɪ] — [ɜː(r)] — [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !
" Eh ? Why — er — you have the advantage of me !
" 嗯 ? 为什么 — 呃 — 你 有 这 优势 的 我 !

“咦？为什么——呃——你比我占优势！”

" ['stæmə] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" stammered the former teacher of Putnam Hall , falling back in dismay .
" 结结巴巴 这 以前的 老师 的 普特南 大厅 , 坠落 后退 在 沮丧 .

“普特南霍尔的前任教师结结巴巴地说着，沮丧地向后退去。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Are you Josiah Crabtree or not ? "
" 是 你 约西亚 克拉布特里 或者 不是 ? "

你到底是不是乔赛亚·克拉布特里?

" [ai][ˌeɪ 'em] ; [bʌt; bət] — "
" I am ; but — "
" 我 是 ; 但 — "

“我是；但是——”

" [ðen] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] . "
" Then consider yourself my prisoner , Mr . Crabtree . "
" 然后 考虑 你自己 我的 囚犯 , 先生 . 克拉布特里 . "

“那么，克拉布特里先生，你就认我为俘虏吧。”

" [jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" Your prisoner ! "
" 你的 囚犯 ! "

“你的囚犯！”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [sed] . "
" That is what I said . "
" 那 是 什么 我 说 . "

“我就是这么说的。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'restɪd] ?
" But why do you say I am arrested ?
" 但 为什么 做 你 说 我 是 被捕 ?

“但是你为什么说我被捕了？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Who are you ? "
WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['stænəp] [ðeə(r)]
" You are arrested for plotting against the welfare of Mrs . Stanhope there
" 你 是 被捕 为了 绘制 反对 这 福利 的 太太 . 斯坦霍普 那里
[ænd; ənd]['dɔːrə] ['stænəp] ,
and Dora Stanhope ,
和 多拉 斯坦霍普 ,

“你因密谋危害斯坦霍普夫人和多拉·斯坦霍普的福祉而被捕。”

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ; ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːdʒɪŋ] ['dɔːrə] ['stænhəʊps] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)] [sent] [tuː; tə]
her daughter ; also for forging Dora Stanhope's name to a letter sent to
她 女儿 ; 还 为了 锻造 多拉 斯坦霍普的 姓名 到 一个 信 发送 到
[ðə; ði][gɜːrlz] ['mʌðə(r)] . "
the girl's mother . "
这 女孩们 母亲 . "

她的女儿；还伪造了多拉·斯坦霍普的签名，写信寄给了女孩的母亲。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .
" It is false .
" 它 是 错误的 .

这是假的。

[ai] — [ai] — [əʊ] !
I — I — Oh !
我 — 我 — 哦 !

我—我—哦！

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['stægəd] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)]['dɔːrə][hæd; həd] [rʌn] ['fɔːwəd] .
" Josiah Crabtree staggered back , for Dora had run forward .
" 约西亚 克拉布特里 交错 后退 , 为了 多拉 有 跑步 向前 .

乔赛亚·克拉布特里踉跄后退，因为多拉已经向前跑去。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][mɔː(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .
In a second more mother and daughter were in each other's arms .
在 一个 第二 更多的 母亲 和 女儿 是 在 每个 其他的 武器 .

一瞬间，母女俩又紧紧地拥抱在一起。

[æn; ən] [ə'fektɪŋ] [siːn] ['fɒləʊd] .
An affecting scene followed .
一个 影响 场景 随后 .

接下来是一幕感人的场景。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sɪkli] [griːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [sməʊt] [tə'geðə(r)] .
Josiah Crabtree turned a sickly green , and his knees smote together .
约西亚 克拉布特里 转向 一个 病弱的 绿色的 , 和 他的 膝盖 猛击 一起 .

乔赛亚·克拉布特里脸色变得惨绿，双膝紧紧相贴。

" [ai] — [ɜː(r)] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] — [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][maɪ'self] — [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [mis'teik] .
" I — er — that is , we — the lady and myself — there is some mistake .
" 我 — 呃 — 那 是 , 我们 — 这 女士 和 我 — 那里 是 一些 错误 .

“我——呃——也就是说，我们——这位女士和我——这里面肯定有什么误会。”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [bʌt; bət] [feɪld] ['ʌtəli] .
" He tried to go on , but failed utterly .
" 他 尝试 到 去 在 , 但 失败的 完全地 .
他试图继续下去，但彻底失败了。

" [juː; jʊ] [frɔːd] , [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][sæm] .
" You fraud , you ! " cried Tom , and came forward , followed by Sam .
" 你 欺诈罪 , 你 ! " 哭 汤姆 , 和 来了 向前 , 随后 经过 山姆 .
“你这个骗子！”汤姆喊道，然后走上前去，萨姆紧随其后。

" [naʊ] , [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][tɒp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .
" Now , Josiah Crabtree , we are on top , and we mean to stay there .
" 现在 , 约西亚 克拉布特里 , 我们 是 在 顶部 , 和 我们 意思是 到 停留 那里 .
“现在，乔赛亚·克拉布特里，我们站在顶峰，而且我们打算一直保持下去。”

['mɪstə(r)] . [rʌf] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['hændkʌf] [hɪm] . "
Mr . Ruff , you had better handcuff him . "
先生 . 拉夫 , 你 有 更好的 手铐 他 . "
拉夫先生，你最好给他戴上手铐。

" [ai] [wɪl] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stiːl] " ['nɪpəz] .
" I will , " returned the detective , and brought forth a pair of steel " nippers .
" 我 将要 , " 返回 这 侦探 , 和 带来 前进 一个 一对 的 钢 " 钳子 .
"
"
"
“我会的，”侦探回答道，并拿出了一把钢制钳子。

" ['hændkʌf] [ˌem 'iː] ! " [grəʊn] ['kræbˌtriː] , " [əʊ] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] !
" Handcuff me ! " groaned Crabtree , " Oh , the disgrace !
" 手铐 我 ! " 呻吟 克拉布特里 , " 哦 , 这 耻辱 !
“给我戴上手铐！”克拉布特里呻吟道，“哦，真是耻辱！”

[nəʊ] !
No !
不 !
不！

[nəʊ] ! "
no ! "
不 ! "
不！ ”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [bɪ'fɔː(r)] , " [wɒz; wəz] ['rʌfs] ['kɒment] ,
" You ought to have thought of the disgrace before , " was Ruff's comment ,
" 你 应该 到 有 想法 的 这 耻辱 前 , " 曾是 拉夫的 评论 ,
“你应该早点想到这会丢脸，”拉夫评论道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst][ɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
and the next minute the handcuffs were fast on the prisoner .
和 这 下一个 分钟 这 手铐 是 快速地 在 这 囚犯 .
下一分钟，手铐就迅速铐在了囚犯身上。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['seɪləz] .
A shout was now heard from one of the Canadian sailors .
一个 喊 曾是 现在 听到 从 一 的 这 加拿大 水手们 .
这时，一名加拿大水手喊了一声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
He was pointing to the north of the island ,
他 曾是 指向 到 这 北 的 这 岛 ,
他指着岛屿的北部，

[weə(r)]	[ə; eɪ]	[stiːm]	[tʌg]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[həʊv]	[ˈɪntuː]	[saɪt]	.
where	**a**	**steam**	**tug**	**had**	**just**	**hove**	**into**	**sight**	**.**
在哪里	一个	蒸汽	拖船	有	只是	霍夫	进入	视线	.

一艘蒸汽拖船刚刚出现在视野中。

[ðə; ði]	[tʌg]	[wɒz; wəz]	[ˈkʌmɪŋ]	[ɒn]	[ˈræpɪdli]	,
The	**tug**	**was**	**coming**	**on**	**rapidly**	**,**
这	拖船	曾是	未来	在	快速	，

拖船迅速驶来，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[druː]	[ˈkləuzə(r)]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	[meɪd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[juːθ]	[ˈstændɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈkæbɪn]	[tɒp]	,
and	**as**	**she**	**drew**	**closer**	**Tom**	**and**	**Sam**	**made**	**out**	**a**	**youth**	**standing**	**on**	**the**	**cabin**	**top**	**,**
和	作为	她	画	更近	汤姆	和	山姆	制成	出去	一个	青年	常设	在	这	舱	顶部	，

随着她越走越近，汤姆和山姆隐约看到一个年轻人站在船舱顶上。

[ˈiːgəli]	[ˈweɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
eagerly	**waving**	**his**	**hand**	**to**	**them**	**.**
急切地	挥手	他的	手	到	他们	.

他热情地向他们挥手。

"	[dɪk]	!	"	[kraɪd]	[bəuθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɹˈəʊvəz]	.
"	**Dick**	**!**	**"**	**cried**	**both**	**of**	**the**	**Rovers**	**.**
"	迪克	！	"	哭	两个都	的	这	流浪者队	.

“迪克！”两个流浪者喊道。

"	[dɪk]	,	[baɪ]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	[ˈwʌndəf(ə)l]	!
"	**Dick**	**,**	**by**	**all**	**that**	**is**	**wonderful**	**!**
"	迪克	，	经过	全部	那	是	精彩的	！

“迪克，我的天哪！”

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɪnˈdiːd]	[dɪk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈrɒkɪt]	,
"	**It**	**was**	**indeed**	**Dick**	**and**	**the**	**Rocket**	**,**
"	它	曾是	的确	迪克	和	这	火箭	，

“确实是迪克和火箭。”

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðə; ði]	[stiːm]	[tʌg]	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sluːp]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[fɑːst]	.
and	**soon**	**the**	**steam**	**tug**	**came**	**up**	**to**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**sloop**	**and**	**made**	**fast**	**.**
和	很快	这	蒸汽	拖船	来了	向上	到	这	船尾	的	这	单桅帆船	和	制成	快速地	.

很快，蒸汽拖船就驶到单桅帆船的船尾并系好了船。

"	[tɒm]	[ænd; ənd]	[sæm]	,	[ænd; ənd]	[seɪf]	!	"	[bɜːst]	[aʊt]	[dɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[fel]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈstænəp]	.
"	**Tom**	**and**	**Sam**	**,**	**and**	**safe**	**!**	**"**	**burst**	**out**	**Dick**	**,**	**and**	**then**	**his**	**eyes**	**fell**	**upon**	**the**	**Stanhopes**	**.**
"	汤姆	和	山姆	，	和	安全的	！	"	爆裂	出去	迪克	，	和	然后	他的	眼睛	跌倒	之上	这	斯坦霍普斯	.

“汤姆和萨姆，他们安全了！”迪克大声喊道，然后他的目光落在了斯坦霍普一家身上。

"	[ˈdɔːrə]	!
"	**Dora**	**!**
"	多拉	！

“朵拉！”

"	[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hændz]	[ænd; ənd]	[blʌʃt]	[ˈdiːpli]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
"	**He**	**shook**	**hands**	**and**	**blushed**	**deeply**	**,**	**and**	**so**	**did**	**the**	**girl**	**.**
"	他	摇晃	双手	和	脸红了	深	，	和	所以	做过	这	女孩	.

“他握了握手，脸颊绯红，女孩的脸也红了。”

" [waɪ] , [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ! "
" Why , I never expected this ! "
" 为什么 , 我 绝不 预期的 这 ! "

“哎呀，我真没想到！”

" [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɔːrə] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] .
" None of us did , " answered Dora with a warm smile .
" 没有任何 的 我们 做过 , " 回答 多拉 和 一个 温暖的 微笑 .

“我们谁也没有，”朵拉笑着回答道。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [tuː] ! "
" And your mother , too ! "
" 和 你的 母亲 , 也 ! "

“还有你母亲！”

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] ,
" It's like a fairy tale , " put in Tom ,
" 它是 喜欢 一个 仙女 故事 , " 放 在 汤姆 ,

“这简直就像个童话故事，”汤姆插嘴道。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [end] [dʒʌst] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
" and I guess it's going to end just as happily as fairy tales usually
" 和 我 猜测 它是 去 到 结尾 只是 作为 快乐地 作为 仙女 故事 通常
[duː; də] .
do .
做 .

我想，故事的结局应该会像童话故事一样，非常美好。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" It took some time for each to tell his story .
" 它 采取 一些 时间 为了 每个 到 告诉 他的 故事 .

“每个人都花了一些时间讲述自己的故事。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪks] [tɜːn] ,
When it came to Dick's turn ,
什么时候 它 来了 到 迪克的 转动 ,

轮到迪克时，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] ['kæptɪn] -
he said the steam tug had done her best to follow up Captain Langless
他 说 这 蒸汽 拖船 有 完毕 她 最好的 到 跟随 向上 队长 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skuːnə(r)] ,
and his schooner ,
和 他的 大篷车 ,

他说，蒸汽拖船已经尽力跟踪兰利斯船长和他的纵帆船。

[bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
but had failed because of the darkness .
但 有 失败的 因为 的 这 黑暗 .

但由于黑暗而失败了。

" [ʃiːz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
" She's now out of sight , " he concluded , " and there is no telling where she is .
" 她是 现在 出去 的 视线 , " 他 结束 , " 和 那里 是 不 讲述 在哪里 她 是 .
"
"
"

“她现在已经不见踪影了，”他总结道，“谁也不知道她在哪里。”

" [wel] , [let] [hɪm] [gəʊ] , " [sed] [tɒm] .
" Well , let him go , " said Tom .
" 出色地 , 让 他 去 , " 说 汤姆 .

“那就放他走吧。”汤姆说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɑːnəld] [ˈbækstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈvɪlən] .
" We have Arnold Baxter , and he is the chief villain .
" 我们 有 阿诺德 巴克斯特 , 和 他 是 这 首席 恶棍 .

“我们有阿诺德·巴克斯特，他是头号反派。”

[aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈkæptɪn] - [wɪl] [ˈevə(r)][ˈbɒðə(r)][ˌjuː ˈes] [əˈɡen] .
I don't believe Captain Langless will ever bother us again .
我 不 相信 队长 - 将要 曾经 打扰 我们 再次 .

我相信朗利斯船长以后不会再来打扰我们了。

" [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn]
" After a long conversation it was decided that all of the party should return
" 后 一个 长的 对话 它 曾是 决定 那 全部 的 这 派对 应该 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] [tʌɡ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sluːp] ,
to the mainland in the steam tug and the sloop ,
到 这 大陆 在 这 蒸汽 拖船 和 这 单桅帆船 ,

经过长时间的商议，最终决定一行人乘坐蒸汽拖船和单桅帆船返回大陆。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə][biː; bi] [təʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
the latter to be towed by the former .
这 后者 到 是 被拖走 经过 这 以前的 .

后者由前者拖曳。

[dɪk] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstænəp] ,
Dick remained on the sloop with the Stanhopes ,
迪克 剩余 在 这 单桅帆船 和 这 斯坦霍普斯 ,

迪克和斯坦霍普一家留在了单桅帆船上。

[waɪl] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈkræbˌtriː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ˈɑːnəld]
while Josiah Crabtree was placed in the company of his fellow - criminal , Arnold
尽管 约西亚 克拉布特里 曾是 放置 在 这 公司 的 他的 同伴 - 刑事 , 阿诺德
[ˈbækstə(r)] .
Baxter .
巴克斯特 .

而乔赛亚·克拉布特里则被安排与他的同伙阿诺德·巴克斯特关在一起。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [went] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [huː] [wɒz; wəz] [ˈmærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
With the party went the Canadian who was married , and his wife ,
和 这 派对 去 这 加拿大 WHO 曾是 已婚 , 和 他的 妻子 ,

同行的还有那位已婚的加拿大人和他的妻子。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kəˈneɪdiən] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rek] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn]
leaving the other Canadian to look after the wreck until his partner should return
离开 这 其他 加拿大 到 看 后 这 破坏 直到 他的 伙伴 应该 返回
[wɪð] [məˈtɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pætʃt] [ʌp] .
with material with which the boat could be patched up .
和 材料 和 哪个 这 船 可以 是 已修补 向上 .

他留下另一名加拿大人照看沉船，直到他的同伴带着修补船只的材料回来。

[ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ɹˈəʊvəz] ,
The run to the mainland was a pleasing one to the Rovers ,
这 跑步 到 这 大陆 曾是 一个 令人愉悦 一 到 这 流浪者队 ,

对于流浪者队来说，这次前往大陆的比赛是一次令人满意的征程。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˈlærɪ] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈælɪk] [pɒp] .
and also to Larry and faithful Aleck Pop .
和 还 到 拉里 和 忠实 阿莱克 流行音乐 .

还要献给拉里和忠实的亚历克·波普。

[ðə; ði][ˈniːɡrəʊ][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡrɪn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .
The negro was on a broad grin over the safety of the brothers .
这 黑人 曾是 在 一个 广阔 咧嘴笑 超过 这 安全 的 这 兄弟 .

黑人兄弟俩安然无恙，脸上露出了灿烂的笑容。

" [ˌdiː iː 'em] [bɔɪz] [biːt] [diː]['neɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" Dem boys beat de nation , " he said .
" 民主 男孩们 打 德 国家 , " 他 说 .
他说："那些小伙子打败了整个国家。"

" [ɡɪts] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [səʊ] [diːp] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌdiː 'eɪ] ['pæd(ə)lz] [aʊt] [-] [ɪn] [ʃɔːt] - ;
" Nebber gits into trouble so deep but wot da paddles out ag'in in short ordah ;
" 内伯 git 进入 麻烦 所以 深的 但 什么 达 桨 出去 再次 在 短的 - ;
"Nebber 陷入了如此深的困境，但 wot da paddles 又很快出来了；

[jes] , ['sɑː] !
yes , sah !
是的 , 萨赫 !
是的，先生！

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stænəp] , [ɒn] [dɪks] [əd'vaɪs] ,
" During the trip it was decided by the Stanhopes , on Dick's advice ,
" 期间 这 旅行 它 曾是 决定 经过 这 斯坦霍普斯 , 在 迪克的 建议 ,
"在旅途中，斯坦霍普一家听从了迪克的建议，做出了这个决定。"

[tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
to prosecute Josiah Crabtree to the full extent of the law .
到 起诉 约西亚 克拉布特里 到 这 满的 程度 的 这 法律 .
对乔赛亚·克拉布特里依法提起诉讼。

['mɪsɪz] . ['stænəp] [di'məː] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['dɔːrə] [wɒz; wəz] [fɜːm] ,
Mrs . Stanhope demurred somewhat to this , but Dora was firm ,
太太 . 斯坦霍普 拒绝 有些 到 这 , 但 多拉 曾是 公司 ,
斯坦霍普太太对此有些犹豫，但多拉态度坚决。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['traɪəl] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n]
and when the case was brought to trial Crabtree was sent to prison
和 什么时候 这 案件 曾是 带来 到 审判 克拉布特里 曾是 发送 到 监狱
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
for two years .
为了 二 年 .
案件开庭审理后，克拉布特里被判入狱两年。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [dɪd] [wen] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['telɪɡrɑːf] [tuː; tə] [ðeə(r)]
The first thing the Rover boys did when on shore was to telegraph to their
这 第一的 事物 这 路虎 男孩们 做过 什么时候 在 支撑 曾是 到 电报 到 他们的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
罗孚男孩们上岸后做的第一件事就是给他们的父亲发电报。

['telɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['seɪfti] .
telling him of their safety .
讲述 他 的 他们的 安全 .
告诉他他们很安全。

[ðɪs] ['telɪɡræm] [kɔːt] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]
This telegram caught Mr . Rover just as he was about to arrange for
这 电报 捕捉 先生 . 路虎 只是 作为 他 曾是 关于 到 安排 为了
['sendɪŋ] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] .
sending the ten thousand dollars to Arnold Baxter .
发送 这 十 千 美元 到 阿诺德 巴克斯特 .
就在罗弗先生准备安排将一万美元寄给阿诺德·巴克斯特的时候，他收到了这封电报。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡlæd] ['taɪdɪŋz] ,
He was overjoyed at the glad tidings ,
他 曾是 欣喜若狂 在 这 高兴的 消息 ,
他听到这个好消息欣喜若狂。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɒn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [dɪ'trɔɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .
and came on as far as Detroit to meet the whole party .
和 来了 在 作为 远的 作为 底特律 到 见面 这 所有的 派对 .

他们一路来到底特律，与整个团队会合。

" [maɪ] [bɔɪz] , [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] !
" My boys , how you must have suffered !
" 我的 男孩们 , 如何 你 必须 有 遭受 !

“孩子们，你们一定受了不少苦！”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
" he said , as he shook one after another by the hand .
" 他 说 , 作为 他 摇晃 一 后 其他 经过 这 手 .

“他一边说着，一边与每个人握手。”

" [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] !
" In the future you must be more careful !
" 在 这 未来 你 必须 是 更多的 小心 !

“以后你一定要更加小心！”

" ['ɑːnəld] ['bækstə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]
" Arnold Baxter wished to see Anderson Rover , hoping thereby to influence the
" 阿诺德 巴克斯特 希望 到 看 安德森 路虎 , 希望 从而 到 影响 这
['lætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,
latter in his behalf ,
后者 在 他的 代表 ,

“阿诺德·巴克斯特想见安德森·罗弗，希望借此影响后者，让他为自己效力。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ,
but Mr . Rover refused to grant the interview ,
但 先生 . 路虎 拒绝 到 授予 这 面试 ,

但罗弗先生拒绝接受采访。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnəld] ['bækstə(r)][wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪn] [njuː]
and on the day following Arnold Baxter was sent back to the prison in New
和 在 这 天 下列的 阿诺德 巴克斯特 曾是 发送 后退 到 这 监狱 在 新的
[jɔːk] [steɪt] ,
York State ,
约克 状态 ,

第二天，阿诺德·巴克斯特就被送回了纽约州的监狱。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
there to begin his long term of imprisonment all over again .
那里 到 开始 他的 长的 学期 的 监禁 全部 超过 再次 .

在那里，他将再次开始漫长的监禁生涯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [dæn]['bækstə(r)] ,
There was much speculation concerning Dan Baxter ,
那里 曾是 很多 推测 有关 担 巴克斯特 ,

关于丹·巴克斯特有很多猜测，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ɒn][ðə; ði] [stiːm] [tʌg] ,
and when the Rovers went back to the island on the steam tug ,
和 什么时候 这 流浪者队 去 后退 到 这 岛 在 这 蒸汽 拖船 ,

当罗弗斯号乘蒸汽拖船返回岛上时，

— [tuː; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
— to obtain what had been discovered in the cave ,
— 到 获得 什么 有 到过 发现 在 这 洞穴 ,

—为了得到在洞穴中发现的东西，

— [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ɒn] [ðə; ði] [rek] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [juːθ] .

— they asked the Canadian on the wreck if he had seen the youth .

— 他们 问 这 加拿大 在 这 破坏 如果 他 有 已见 这 青年 .

—他们问沉船现场的加拿大人是否见过那个年轻人。

" [jes] , [ai] [siː] [hɪm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

" Yes , I see him , " was the answer .

" 是的 , 我 看 他 , " 曾是 这 回答 .

“是的，我看到他了。” 回答是。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] [naʊ] .

" But he is gone now .

" 但 他 是 已消失 现在 .

但他已经走了。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ðæt] [tɔːtʃt] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] . "

He went off in a small boat that torched here yesterday . "

他 去 离开 在 一个 小的 船 那 火炬 这里 昨天 . "

他昨天乘一艘小船离开，那艘船在这里着火了。

" [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , " [sed] [tɒm] .

" It's just as well , " said Tom .

" 它是 只是 作为 出色地 , " 说 汤姆 .

“这样也好,”汤姆说。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feləʊ] [stɑːv] [hɪə(r)] .

" We didn't want to see the fellow starve here .

" 我们 没有 想 到 看 这 同伴 饿死 这里 .

“我们不想看到他在这里饿死。”

" [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd]

" But at the cave which Dick and the others had discovered he changed

" 但 在 这 洞穴 哪个 迪克 和 这 其他的 有 发现 他 已更改

[hɪz; ɪz] [tjuːn] ,

his tune ,

他的 调 ,

“但在迪克和其他人发现的那个山洞里，他的态度却变了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [saɪnz] [ðæt] [dæn] ['bækstə(r)] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] .

for there were many signs that Dan Baxter had visited the locality .

为了 那里 是 许多 标志 那 担 巴克斯特 有 到访 这 地点 .

因为有很多迹象表明丹·巴克斯特曾到访过该地区。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dʌst] - ['kʌvəd] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

The money which had been lying on the dust - covered table was gone ,

这 钱 哪个 有 到过 说谎 在 这 灰尘 - 涵盖 桌子 曾是 已消失 ,

原本放在满是灰尘的桌子上的钱不见了。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dægə(r)] .

likewise the map and the dagger .

同样地 这 地图 和 这 匕首 .

地图和匕首也是如此。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðæt] [mʌtʃ] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['piːtəsən] .

" We are out that much , " said Dick to Larry and Peterson .

" 我们 是 出去 那 很多 , " 说 迪克 到 拉里 和 彼得森 .

“我们损失了这么多,”迪克对拉里和彼得森说。

" [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [kɑːsk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['lʌmbəmən] .

" The boxes and casks are not disturbed , " replied the old lumberman .

" 这 盒子 和 酒桶 是 不是 不安 , " 回复 这 老的 伐木工 .

“箱子和木桶都没有被动过,”老伐木工回答说。

"	[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	['kæri]	[ðəʊz]	,	"	[sed]	['lærɪ]	.
"	**He**	**couldn't**	**carry**	**those**	**,**	**"**	**said**	**Larry**	**.**
"	他	不能	携带	那些	,	"	说	拉里	.

“他搬不动那些东西,”拉里说。

"	[pə'hæps]	[hiː; hi]	[θɪŋks]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	['leɪtə(r)]	.	"
"	**Perhaps**	**he**	**thinks**	**to**	**come**	**back**	**for**	**these**	**later**	**.**	**"**
"	也许	他	思考	到	来	后退	为了	这些	之后	.	"

“或许他打算以后再来取这些东西。”

"	[ðen]	[wiːl; wil]	[fuːl]	[hɪm]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[dɪk]	.
"	**Then**	**we'll**	**fool**	**him**	**,**	**"**	**replied**	**Dick**	**.**
"	然后	出色地	傻子	他	,	"	回复	迪克	.

“那我们就骗过他,”迪克回答道。

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[træns'fəːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stiːm]	[tʌg]	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[dɪ'trɔɪt]
All	**of**	**the**	**goods**	**were**	**transferred**	**to**	**the**	**steam**	**tug**	**and**	**taken**	**to**	**Detroit**
全部	的	这	商品	是	转移	到	这	蒸汽	拖船	和	已采取	到	底特律

,
,
,

所有货物都被转移到蒸汽拖船上，运往底特律。

[weə(r)]	,	['ɑːftə(r)]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ˌʌn'kleɪmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊld]	,
where	**,**	**after**	**remaining**	**unclaimed**	**for**	**some**	**time**	**,**	**they**	**were**	**sold**	**,**
在哪里	,	后	其余的	无人认领	为了	一些	时间	,	他们	是	卖	,

在那里，这些物品无人认领一段时间后被卖掉了。

[ðə; ði]	[seɪl]	['netɪŋ]	[ðə; ði]	[ɹ'əʊvəz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[frendz]	['sevrəl]	['θaʊz(ə)nd]	[d'ɒləz]	.
the	**sale**	**netting**	**the**	**Rovers**	**and**	**their**	**friends**	**several**	**thousand**	**dollars**	**.**
这	销售	网	这	流浪者队	和	他们的	朋友们	一些	千	美元	.

这次出售为罗弗斯一家及其朋友带来了数千美元的收入。

[wʌn]	[ɒd]	-	[ʃeɪpt]	[bɒks]	[dɪk]	[kept]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˌsuːvə'nɪə(r)]	.
One	**odd**	**-**	**shaped**	**box**	**Dick**	**kept**	**as**	**a**	**souvenir**	**.**
一	奇怪的	-	形状	盒子	迪克	保留	作为	一个	纪念品	.

迪克留了一个形状奇特的盒子作为纪念品。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	['mʌni]	['kɑːskɪt]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[laɪnd]	[wɪð]	[brɑːs]	.
It	**had**	**been**	**a**	**money**	**casket**	**and**	**was**	**lined**	**with**	**brass**	**.**
它	有	到过	一个	钱	棺材	和	曾是	衬里	和	黄铜	.

它曾是一个装钱的箱子，内衬黄铜。

['lɪt(ə)l]	[dɪd]	[ðə; ði]	[juːθ]	[driːm]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[əd'ventʃəz]	['ɪntuː]	[wɪtʃ]	[ðæt]	['kɑːskɪt]
Little	**did**	**the**	**youth**	**dream**	**of**	**all**	**the**	**strange**	**adventures**	**into**	**which**	**that**	**casket**
小的	做过	这	青年	梦	的	全部	这	奇怪的	冒险	进入	哪个	那	棺材

[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[liːd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	.
was	**to**	**lead**	**him**	**and**	**his**	**brothers**	**.**
曾是	到	带领	他	和	他的	兄弟	.

这个年轻人做梦也想不到，那口棺材将会带领他和他的兄弟们经历多少奇特的冒险。

[wɒt]	[ðəʊz]	[əd'ventʃəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[təʊld]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	['vɒljuːm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['sɪəriːz]	[tuː; tə]
What	**those**	**adventures**	**were**	**will**	**be**	**told**	**in**	**another**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**to**
什么	那些	冒险	是	将要	是	讲述	在	其他	体积	的	这	系列	到

[biː; bi]	[ɪn'taɪtld]	,
be	**entitled**	**,**
是	标题	,

这些冒险经历将在本系列的另一卷中讲述，该卷的标题为……

"	[ðə; ði]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	;	[ɔː(r)]	,	[ə; eɪ]	[hʌnt]	[fɔː(r); fə(r)]	[fʌn]	[ænd; ənd]	['fɔːtʃuːn]	.
"	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**MOUNTAINS**	**;**	**or**	**,**	**A**	**HUNT**	**FOR**	**FUN**	**AND**	**FORTUNE**	**.**
"	这	探测车	男孩们	在	这	山脉	;	或者	,	一个	打猎	为了	乐趣	和	财富	.

《山中漫游男孩；或，寻找乐趣和财富》。

" [ðə; ði] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][grænd] [staɪl] , [nɒt] [ə'ləʊn]
" The home - coming of the three boys was celebrated in grand style , not alone
" 这 家 - 未来 的 这 三 男孩们 曾是 著名 在 盛大 风格 , 不是 独自的
[baɪ][ðə; ði] ['kʌvəz] ,
by the Covers ,
经过 这 封面 ,

“这三个男孩的归来受到了隆重的庆祝，不仅仅是科弗斯一家。”

[bʌt; bət][baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [huː] [flɒkt] [ɪn][frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə] [siː]
but by many of their friends , who flocked in from far and near to see
但 经过 许多 的 他们的 朋友们 , WHO 成群结队的 在 从 远的 和 靠近 到 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但他们的许多朋友从四面八方赶来观看他们。

['kæptɪn] ['pʌtnəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['sku:l,feləu] .
Captain Putnam was there , along with many of their old schoolfellows .
队长 普特南 曾是 那里 , 沿着 和 许多 的 他们的 老的 同学们 .

普特南上尉也在那里，还有他们的许多老同学。

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] , " [sed] [sæm] .
" It's good to be home once more , " said Sam .
" 它是 好的 到 是 家 一次 更多的 , " 说 山姆 .

“能再次回家真好，”萨姆说。

" [ɪ'speʃəli] [wɪð] [səʊ] ['meni] [frendz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" Especially with so many friends around you , " added Tom .
" 尤其 和 所以 许多 朋友们 大约 你 , " 额外 汤姆 .

“尤其是有这么多朋友在身边，”汤姆补充道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][səʊ] ['meni] ['perilz] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [dɪk] .
" And after escaping from so many perils , " came from Dick .
" 和 后 逃脱 从 所以 许多 危险 , " 来了 从 迪克 .

“在逃离了这么多危险之后，”迪克说道。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðem; ðəm] , ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
And here let us leave them , wishing them well , both for the present
和 这里 让 我们 离开 他们 , 祝 他们 出色地 , 两个都 为了 这 展示
[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and the future .
和 这 未来 .

让我们在此告别，祝愿他们现在和将来一切顺利。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神